

# **UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN

Sección Departamental de Derecho Internacional Público y Relaciones  
Internacionales (Estudios Internacionales)



## **TESIS DOCTORAL**

**Las relaciones euro-mediterráneas: especial referencia a Egipto**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

**Ghada Ahmed Khalil**

Director

Najib Abu-Warda

**Madrid, 2014**



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID  
Sección Departamental de Derecho Internacional  
Público y Relaciones Internacionales  
Facultad de Ciencias de la Información

**Programa de Doctorado**  
**“Relaciones Internacionales, Unión Europea y Globalización”**

Tesis Doctoral

**Las Relaciones Euro-Mediterráneas: Especial Referencia a  
Egipto**

Elaborada por  
Ghada Ahmed Khalil

Bajo la dirección de Don Najib Abu-Warda  
Profesor Titular de Relaciones Internacionales en la Facultad de  
Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid

Madrid, 2013



## TESIS DOCTORAL

Presentada en la Universidad Complutense de Madrid para la obtención del grado de Doctor en Relaciones Internacionales por Dña. Ghada Ahmed Khalil, bajo la dirección del Prof. Titular Don Najib Abu-Warda, del Departamento de Relaciones Internacionales de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid.

Universidad:	Universidad Complutense de Madrid
Departamento:	Derecho Internacional Público y Relaciones Internacionales (Estudios Internacionales
Programa:	Relaciones Internacionales, Unión Europea y globalización
Director:	Dr. Najib Abu Warda
Año Académico:	2013

MADRID, 2013





*Dedico esta tesis a mi querida madre...  
te quiero*



## **AGRADECIMIENTOS**

Esta nota de agradecimiento va dirigida especialmente a mi madre, Thanna Mohammed, esta mujer que merece una estatua, siempre me ha apoyado y ha creído en mí, al igual que mis hermanos Maaly, Ehab y Motaz. Me gustaría también agradecer a mi padre ¡Que en paz descansa su alma!

Me gustaría que estas líneas sirvieran para expresar mi mas profundo y sincero agradecimiento a todas aquellas personas que con su ayuda han colaborado en la realización del presente trabajo, en especial al Dr. Najib Abu-Warda, quien desde un primer momento me mostró su apoyo para proceder a la profundización en la investigación del tema en cuestión. Le estoy muy agradecida por su apoyo, observaciones científicas, paciencia, pero sobre todo por la motivación y el apoyo recibido a lo largo de estos años.

Un agradecimiento muy especial a los Miembros del Tribunal de Tesis que aportaron decididamente en esta investigación.

Un agradecimiento especial al Dr. Ali Elsamman, por estar siempre a mi lado apoyándome y dándome mucho de su experiencia.

A todos mis familiares, amigos y amigas les estoy muy agradecida, especialmente a mis amigos de la Universidad.

Asimismo, me gustaría agradecer a Enrique Gaspar, Presidente de la Asociación Nexos Alianza, por darme una oportunidad única de poder entrevistar a todas las personalidades que han beneficiado mi tesis.

A la Embajada de la República Árabe de Egipto en España, Instituciones y Universidades que han contribuido a mi formación investigadora, como las siguientes: la Universidad Complutense, CIBOB e IEMED.

Los hermanos y hermanas mártires de las revoluciones árabes, que pagaron con sus vidas la liberación de sus patrias de las dictaduras que llevaban décadas impidiendo la integración de dichos países en la trayectoria del desarrollo internacional.

Os quiero a todos,  
Ghada



## **ABREVIATURAS MÁS UTILIZADAS**

<b>AAC</b>	Acuerdo de Asociación y Cooperación
<b>AAE</b>	Acuerdo de Asociación Económica
<b>AIE</b>	Agencia Internacional de la Energía
<b>AOD</b>	Ayuda Oficial al Desarrollo
<b>APC</b>	Acuerdo Preferencial de Comercio
<b>A.P.C.E.A</b>	Asociación Parlamentaria de Cooperación Euro-Árabe
<b>BEI</b>	Banco Europeo de Inversiones
<b>BERD</b>	Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo
<b>BM</b>	Banco Mundial.
<b>CCG</b>	Consejo de Cooperación del Golfo
<b>CE</b>	Comunidad Europea
<b>C.E.E</b>	Comunidad económica Europea
<b>CNP</b>	Consejo Nacional Palestino
<b>CSCM</b>	Conferencia de la Seguridad y Cooperación Mediterránea
<b>CSNU</b>	Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas
<b>ECOFIN</b>	Consejo de Asuntos Económicos y Financieros
<b>EES</b>	Estrategia Europea de Seguridad
<b>EFTA</b>	Espacio Europeo de libre comercio
<b>ELP</b>	Ejército Palestino de Liberación
<b>FAO</b>	Organización de las NU para la Alimentación y la Agricultura
<b>FEFF</b>	Fondo Europeo de Estabilidad Financiera
<b>FMI</b>	Fondo Monetario Internacional
<b>IED</b>	Inversión Extranjera Directa
<b>IFAD</b>	Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
<b>MAP</b>	Proceso de Evaluación Mutua
<b>Med-Campus</b>	cooperación universitaria
<b>Med-Invest</b>	Cooperación empresarial
<b>Med-Medi</b>	cooperación medios de comunicación
<b>Med-Migración</b>	colectividades locales de ambas riberas sobre emigración
<b>Med-Techno</b>	cooperación en el ámbito de la investigación y la tecnología
<b>Med-Urbs</b>	cooperación entre ciudades
<b>MERCOSUR</b>	Mercado Común del Sur



<b>OIT</b>	Organización Internacional del Trabajo
<b>OMC</b>	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos
<b>OPAEP</b>	Organización de los Países árabes Exportadores de Petróleo
<b>OTAN</b>	Organización del Tratado del Atlántico Norte
<b>PAC</b>	Política Agrícola Común
<b>PAE</b>	Programa de Ajuste Estructural
<b>PAFTA</b>	Pan-Arab Free Trade Agreement
<b>PCSD</b>	Política Común de Seguridad y Defensa
<b>PEM</b>	Proceso Euro-Mediterráneo
<b>PESC</b>	Política Exterior y de Seguridad Común
<b>PESD</b>	Política Europea de Seguridad y Defensa de la UE
<b>PEV</b>	Política Europea de Vecindad
<b>PGM</b>	Política Global Mediterránea.
<b>PIB</b>	Producto Interior Bruto
<b>PNB</b>	Producto Nacional Bruto
<b>PRM</b>	Política Renovada Mediterránea
<b>PSM</b>	Países Socios Mediterráneos
<b>PVD</b>	Países en vías de desarrollo.
<b>PVDs</b>	Países en Vías de Desarrollo
<b>PYMES</b>	Pequeñas y medianas empresas
<b>SEAE</b>	Servicio Europeo de Acción Exterior
<b>SCOUEMED</b>	Sociedad Civil Organizada de Europa y el Mediterráneo
<b>SPG</b>	Sistema de Preferencias Generalizadas
<b>SRP</b>	Sistema Regional de Pagos
<b>TCE</b>	Tratado de la Comunidad Europea
<b>TICs</b>	Tecnologías de Información y Comunicación
<b>UE</b>	Unión Europea
<b>UPM</b>	Unión Por el Mediterráneo
<b>UMA</b>	Unión del Magreb Árabe
<b>ZLC</b>	Zona de Libre Comercio







## ÍNDICE





# **Las Relaciones Euro-Mediterráneas: Especial Referencia a Egipto**

## **AGRADECIMIENTOS**

## **ABREVIATURAS MÁS UTILIZADAS**

## **ABSTRACT.....35**

## **INTRODUCCIÓN.....57**

I.	Consideraciones Iniciales..	57
II.	Hipótesis.....	61
III.	Objetivos .....	66
IV.	Marco temporal .....	67
V.	Metodología y estructura de la tesis.....	68
VI.	Relevancia del estudio.....	75
VII.	Dificultades encontradas.....	67

## **CAPÍTULO I**

### **EL DIÁLOGO EURO-ÁRABE**

1.1	¿Qué es el Diálogo Euro-Árabe?.....	81
1.2	Las causas del diálogo: (motivos árabes- motivos Europeos).....	83
1.3	Trayectoria y desarrollo histórico del Diálogo Euro-Árabe.....	86
1.3.1	Primera fase (entre 1973 y 1980).....	87
1.3.2	Segunda fase(entre 1981 y 1990).....	97
1.3.3	La Tercera Fase- A partir de 1990.....	101
1.4	Aspectos del Diálogo Euro-Árabe.....	102
1.5	Posturas internacionales del Diálogo Euro-Árabe.....	106
1.5.1	Postura de los Estados Unidos.....	106
1.5.2	La Unión Soviética y el Diálogo Euro-Árabe.....	113
1.5.3	Israel y el Diálogo Euro-Árabe.....	116



## **CAPÍTULO II.**

### **DEL DIÁLOGO EURO-ÁRABE A LA ASOCIACIÓN Euro-Mediterránea**

2.1 La Asociación Euro-Mediterránea.....	121
2.2 Aspectos de la Asociación Euro-Mediterránea.....	122
2.3 Motivos para la creación de la Asociación Euro-Mediterránea.....	123
2.4 Etapas de la Asociación.....	131
a. La Conferencia de Barcelona.....	134
b. La Conferencia de Malta 1997.....	145
c. La Conferencia de Stuttgart 1999.....	151
d. La conferencia de Marsella 2000.....	158
e. La conferencia de Valencia 2002.....	166
f. La Conferencia de Nápoles 2003.....	170
g. La Conferencia de Luxemburgo 2005.....	172
h. La Conferencia de Tampere 2006.....	174
i. Conferencia de Lisboa 2007.....	177
2.5 Balance de 13 años de asociación.....	181
2.6 Observaciones.....	222

## **CAPÍTULO III**

### **LA POLÍTICA EUROPEA DE VECINDAD**

3.1 ¿Qué es la Política Europea de Vecindad?.....	235
3.2 Campos principales de la Política de Vecindad.....	244
3.3 Balance de la aplicación de la Política Europea de Vecindad (2009) dividido por sectores.....	247
3.4 Fondo de Inversión de Vecindad (NIF).....	272
3.5 Observaciones sobre la Política Europea de Vecindad.....	275
3.6 Diferencias y semejanzas entre el Acuerdo de Asociación Euro-Mediterránea y la Política de Vecindad Europea.....	284



## **CAPÍTULO IV.**

### **UNIÓN POR EL MEDITERRÁNEO**

#### **¿UN SALTO CUALITATIVO DEL PROCESO DE BARCELONA?**

4.1 Introducción.....	289
4.2 Clausulas, objetivos claves, estructura y proyectos de la UPM.....	292
4.3 Balance de la Unión por el Mediterráneo hasta marzo de 2010.....	303
4.4 El estado de programas y proyectos ya existentes.....	318
4.4.1 Cooperación política en Seguridad y Migración.....	319
4.4.2 En el ámbito socio-económico sostenible de desarrollo y reforma.....	322
4.4.3 Proyectos de educación e intercambio sociocultural.....	327
4.5 Causas que puedan estancar el proceso.....	332
4.6 Observaciones.....	341

## **CAPÍTULO V**

### **EL PAPEL DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN LAS RELACIONES**

#### **Euro-MediterráneaS**

5.1 El Papel de los Medios de Comunicación a la hora de ofrecer una imagen correcta del Mundo Árabe en Occidente: El Fenómeno de la islamofobia y sus razones.....	348
5.1.1 La Imagen de los árabes en los medios audiovisuales europeos.....	354
5.1.2 La imagen de los árabes en la prensa europea.....	368
5.1.3 ¿Cómo tratan los medios de comunicación las cuestiones políticas, económicas y socio-culturales?.....	374
5.2 Las relaciones Euro-Mediterráneas en la prensa Euro-Mediterránea: “La Unión por el Mediterráneo como ejemplo “.....	386
a. La UPM en la Prensa del Sur del Mediterráneo .....	386
b. La UPM en la prensa del Norte del Mediterráneo.....	392





5.3 Acciones.....	395
5.4 Observaciones .....	400

## **CAPÍTULO VI**

### **EGIPTO Y LAS RELACIONES Euro-MediterráneaS (DEL DIÁLOGO EURO-ÁRABE A LA UNIÓN POR EL MEDITERRÁNEO)**

6.1 Una visión general de la situación político-económica de Egipto.....	411
6.2 Las relaciones de Egipto con la Unión Europea.....	421
6.2.1 Asociación Euro-Mediterránea y el Proceso de Barcelona.....	424
a. Cooperación política egipcio-europea.....	431
b. Cooperación Económica egipcio-europea.....	434
c. Cooperación socio-cultural egipcio-europea.....	445
6.2.2 Del Acuerdo de Asociación a la nueva Política Europea de Vecindad ¿Egipto necesita este cambio?.....	448
6.2.3 Egipto y la Unión por el Mediterráneo.....	454
6.2.4 Egipto y la UE: Plan de acción 2007-2013 - Presupuesto y Prioridades.....	461
6.3 Programas de Cooperación entre la UE y Egipto.....	466
6.4 Egipto y la comunidad Europea de la Empresa, CEEBA: Confederación de Asociaciones de Empresas egipcio-europeas.....	484
6.5 Observaciones sobre la asociación euro- egipcia.....	485

## **CAPÍTULO VII**

### **REVOLUCIÓN ÁRABE Y FUTURO MEDITERRÁNEO LA PRIMAVERA ÁRABE; REALIDADES Y DESAFÍOS**

7.1. Realidades y Causas de la “Revolución Árabe”.....	493
7.2. Desafíos de la Revolución Árabe.....	499



7.3.	Las reacciones internacionales.....	508
7.4.	La Union Europea y la Primavera Árabe.....	535

<b>CONCLUSIONES FINALES.....</b>	<b>535</b>
----------------------------------	------------

<b>BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>548-624</b>
--------------------------	----------------

<b>ANEXOS.....</b>	<b>627</b>
--------------------	------------



## **INDÍCE DE CUADROS Y GRÁFICOS:**

### **Capítulo I**

Cuadro nº1: Principales declaraciones por parte de la Comunidad Europea.....	103
--	-----

### **Capítulo II**

Gráfico 1: Exportaciones Europeas al Mundo Árabe (1995).....	128
--	-----

Gráfico 2: Importaciones Europeas del Mundo Árabe (1995).....	128
---	-----

Cuadro 2: Estado de avance de los Acuerdos de Asociación (diciembre de 2007) .....	133
---	-----

Cuadro 3: Compromisos destinados a favorecer la Asociación en la region mediterránea.....	147
--	-----

Cuadro 4: cantidades presupuestadas para el año 1999.....	154
---	-----

Gráfico 3: Exportaciones de los Países Árabes a la Unión Europea (2001-2005).....	198
---	-----

Cuadro 5: Exportaciones de los Países Árabes a la Unión Europea (2001-2005).....	198
--	-----

Gráfico 4: Importaciones a los Países Árabes de la Unión Europea (2001-2005).....	199
---	-----

Cuadro 6: Importaciones a los Países Árabes de la Unión Europea (2001-2005).....	199
--	-----

Cuadro 7: Programas e iniciativas llevados a cabo dentro del marco de los programas MEDA I y MEDA II.....	204
--	-----

Cuadro 8: Compromisos por país, en millones de euros (ejemplo: el 2002-2003).....	207
---	-----

Cuadro 9: Relación de proyectos realizados a nivel bilateral dentro del marco del programa MEDA durante el 2005.....	208
---	-----

Cuadro 10: listados de proyectos realizados a nivel regional dentro del marco del programa MEDA.....	210
---	-----

Cuadro 11: Relación de los compromisos y pagos realizados por la Union Europea dentro del marco del programa MEDA (1995-2003).....	211
---	-----



### **Capítulo III**

Cuadro.12: Acuerdos firmados dentro del marco de La PEV con los países miembros de la Asociación Euro-Mediterránea.....	242
Cuadro 13: Cifras del Intercambio Juvenil y de Servicios Voluntarios entre los países socios de la PEV durante 2008-2009, dividido por países.....	266
Cuadro 14: Proyectos llevados a cabo dentro del marco del programa Tempus IV durante el 2009, dividido por países.....	268
Cuadro 15: Proyectos de Hermanamiento llevados a cabo dentro del marco de la PEV durante el 2009.....	271
Cuadro 16: Proyectos aprobados en la Región Sur del Mediterráneo (financiados por NIF) durante el 2009.....	274

### **Capítulo VI**

Gráfico nº5 : Noticias de violencia y guerra en 8 de los canales mediterráneos.....	358
Gráfico nº6: las diferentes regiones en las televisiones europeas.....	359
Gráfico nº7: Tipos de información y noticias sobre Oriente Medio en televisiones europeas.....	360
Gráfico nº8: Las diferentes regiones en la cobertura televisiva de Oriente Medio.....	360
Gráfico nº9: Tipos de información y noticias sobre Europa en televisiones de Oriente Medio.....	361
Gráfico nº10: ¿Vincularías el Mundo Árabe al terrorismo?.....	363
Gráfico nº11: ¿Cómo clasificarías a las imágenes que aparecen en los medios de comunicación relacionadas con el Mundo Árabe?.....	367
Gráfico nº 12: ¿Qué opina de la Asociación Euro-Mediterránea?.....	375





## Capítulo VI

Cuadro 17: La economía egipcia en cifras (2005-2007).....	415
Gráfico 13: Exportaciones egipcias al extranjero.....	416
Gráfico 14: Importaciones egipcias del extranjero.....	416
Gráfico 15: La inversión europea en la región mediterránea (2002-2008).....	435
Gráfico 16: Exportaciones egipcias a la UE (2009) .....	438
Gráfico 17: Importaciones que proceden a Egipto de la UE .....	439
Cuadro 18: Intercambio Comercial entre Egipto y la UE ( 2006-2008) .....	440
Gráfico 18: Intercambio Comercial entre Egipto y la UE ( 2006-2008) .....	441
Gráfico 19: Productos egipcios importados a la UE (ejemplo el 2006).....	442



## **ÍNDICE DE ANEXOS**

Anexo I: Informe intermedio de Presidencia del Consejo de la Unión Europe para reforzar la Política Europea de Vecindad (Bruselas, 15 de junio de 2007).....	627
Anexo II: Declaración conjunta de la Cumbre de París por el Mediterráneo (París, 13 de julio de 2008).....	643
Anexo III: Resolución del Parlamento Europeo, de 19 de febrero de 2009, sobre el proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo (2008/2231/(INI)).....	669
Anexo IV: La relación económica de Egipto con la Unión Europea.....	679
Anexo V: Encuesta realizada por la investigadora.....	689
Anexo VI: Entrevistas personales realizadas por la investigadora	
a. Botrus Ghali, Ex Secretario General de Naciones Unidas.....	699
b. Amr Mousa, Ex Secretario General de La Liga Árabe.....	705
c. Miguel Ángel Moratinos, Ex Ministro de Asuntos Exteriores de España.....	709
d. Ján Figel, Miembro de la Comisión Europea, Encargado de Asuntos Educativos, Formativos, Culturales, Juveniles y Cívicos....	711
e. Andreu Claret, Director Ejecutivo de la Fundación Anna Lindh.....	713
f. Dr. Ali Elsamman, Presidente del comité de Diálogo Interreligioso en Egipto.....	715





**ABSTRACT**





**Abstract**

**Euro-Mediterranean Relations: Special Reference to Egypt**

**Ghada Ahmed Khalil**

The thesis here presented is to support the pursue of a Doctoral degree in International Relations within the program of International Relations, European Union and Globalization, offered by the Complutense University of Madrid. This thesis was written under the mentorship of Dr. Najib Abu Warda Ph.D., professor at Complutense University of Madrid. It focuses on the mechanisms and consequences, as well as the opportunities and risks of the Euro-Mediterranean relations. Therefore, the research of this work is based on the consideration of the international role of the European model as a supranational organization, and an international player that brings new forms of cooperation by offering alternatives different from the conventional dominant models of cooperation within the international community. In support of such, the following objectives are established:

- to illustrate the profound and rapid changes that affect the decision-making processes in the realm of international relations;
- to analyze the expected results of Euro-Mediterranean relations, and explore the advantages of this Agreement with regard to political, economic and social development.
- to reflect on the perspectives of the Southern Mediterranean area, as there are few research papers and books that address the concerns of the Arab states;



- to evaluate the Euro-Mediterranean cooperation process and its various attempts to enhance the understanding among the parties involved, beginning with Euro - Arab Dialogue, over to the Euro-Mediterranean Partnership, the European Neighborhood Policy, up to the so-called " Union for the Mediterranean".

## **Research Hypotheses**

The hypotheses address the main issues relating to the topic of this thesis, supported by the research and analysis leading to an affirmation of the assumptions given and resulting in a formulation of an opinion. In this regard, the following key hypotheses are formulated:

- The events of the last decades have revealed simmering tensions in the Mediterranean region. The European Union (EU) and the Southern Mediterranean states aware of the strains existing in the region decided to strengthen their relations with signing of the Barcelona Declaration, as the basis in the build-up of new relationships. The Euro-Mediterranean relations have been based on the belief that the security of Europe is closely tied to the stability and prosperity of the Mediterranean region overall. This geostrategic interest has been further reinforced by the increasing European dependence on the energy supplied by the Arab region, and the following economic dependence of these countries on the Mediterranean south. In this sense, both the European Union and the Arab League have listed among their foreign policy priorities the development of a strategy of rapprochement and cooperation within the region.
- The Barcelona Process of 1995, which led to the Euro-Mediterranean Partnership, is the culmination of a process prompted by the earlier initiatives to strengthen bilateral relations and cooperation, not only in trade but also in the political and the socio-cultural spheres while favoring greater regional integration. In 2005, coinciding with the tenth anniversary of the Barcelona

Process, both parties concurred on the need to reinvigorate the process of the Euro-Mediterranean cooperation. The creation of the Union for the Mediterranean in 2008 provides for the formation of a permanent Secretariat aiming to deepen and consolidate the process.

- Since its inception in 1995, the Euro-Mediterranean Partnership represented the birth of one of the most ambitious and innovative foreign policy initiatives led by the EU. This initiative forged a partnership between the EU and Southern Mediterranean countries in a wide range of issues. In its origin, its past and current development, Euro-Mediterranean Partnership has gradually consolidated itself - though unevenly so. Fifteen years later, the initiative fails to achieve the highest goals of the Barcelona Declaration as the founding text of the Association. The limited relevance of the achievements of Euro-Mediterranean Partnership, the lack of consensus among the partners relating to the future strategy of the Association, and the persistence of differences between partners seriously threaten the future of the Euro-Mediterranean Partnership.
- Since its inception, Euro-Mediterranean Partnership has been conditioned, directly or indirectly, by the conflicts arising in the Middle East. In 1995, there was a climate of optimism generated by the Oslo Accords between Israel and the Palestine Liberation Organization (PLO). Further negotiations between Israel and some Arab States created an environment conducive to peace and stability in the Mediterranean region. However, the failure of the peace process in the Middle East, and of course, increased tensions in the region have plunged the above-mentioned initiative into a period of serious difficulties, limiting its ability and willingness to achieve the goals set.
- The political transitions in the Arab World and their impact on inter-regional and international affairs in the mid- and long term, represents a new challenge to the consolidation of the Euro-Mediterranean relations. Without doubt, the

uncertainty created after the riots and decay of some political regimes in the region, such as Tunisia, Libya and Egypt, could alter the bi-regional relations to a certain degree in the short term. Nevertheless, the political changes occurring in the Mediterranean region in the mid- to long-term will have a much greater impact on these relationships.

- Egypt, a country with a vast weight in historical and geopolitical circumstances, plays a very important if not a dominant role, in the definition and the implementation of strategies in the Mediterranean region. Due to its geopolitical positioning Egypt at times appears as a privileged actor in the international relations, while at others it appears as an award of competition between the dominant powers in the international system. As a axis states of the Middle East, it plays an important role in regional developments and the Euro-mediterranean setting. It holds a vital role in supporting the peace process in the Middle East and regional balances. The process of Euro-mediterranean Association constitutes a greatly important issue for Egypt. It is a process that present with a number of challenges, but immense opportunities for Egypt as well.
- The expected success of the Euro-Mediterranean relations depends to a large extent on the strengths and the willingness of the main actors in the Mediterranean region, as well as on the necessary revision of previous policies set. It is necessary to conduct a review to take into account the determinants of the new regional order, which are to essentially lead to an update of the European Neighborhood Policy and upgrade in communications that constitute the main element of the EU response to the Arab Revolution.

Along with the main hypotheses, the importance and scope of the topic under investigation will include other statements supporting the main hypotheses:

- The satisfaction of interests in Euro-Arab relations, respective of their dimensions as cooperative, conflicting or associative, is conditioned unevenly between the actors involved in each of the existing relational structures. EU and its Southern Mediterranean partner states consolidate dependence of each of the countries of the South in its relations with the EU, and not vice versa. The theoretical bilateral regional relationship is deeply shaken by the domain of multilateral relations EU – Southern Mediterranean States.
- This type of consolidation serves majorly the European interests, consolidating the EU as an economic force in search of increased profits and the opening of new trade markets, meanwhile immersing it in the area of other powers such as the United States of America, which also seeks to build a Middle East in accordance with its own interests.
- The EU is aware of the economic and political potential that exists, thus it is trying to export the values and principles underlying its operational model beyond its borders. The Southern Mediterranean and the Middle East stand as vital territories of great economic, geopolitical and strategic importance for the EU in its attempt to consolidate itself as the hegemonic and competitive international power in shaping the international order. In many cases, the European aid to Southern States is conditioned by the imposition of new laws and regulations reflective of the influential strategy.
- With European security being linked to the exercise of its influences in the Mediterranean region, the EU is using double standards in many issues related to the Arab world. Furthermore, through the Barcelona Process, the EU intends to protect its interests by ensuring the safety and reduction of risks arising from the changes in the Southern Mediterranean, which means that Europe itself prioritizes risk reduction versus strengthening of bilateral or regional cooperation.

In addition to the setting of the hypotheses, the challenges encountered in conducting the research can give rise to some questions collaterally related to the topic, to which answers can be found through the setting of the thesis and its conclusions. These questions are:

- Is the strengthening of Euro-Mediterranean relations still an option or has it become an obligation due to factors such as security, the implementation of Western values, or the opening of new markets?
- How will the Euro-Mediterranean initiatives fit into the international context?
- What are the potential impacts of the Association on the economy of the Southern Mediterranean States?
- Have the States of the European Union made their own specific policies towards states of the Southern Mediterranean? Is it really what they want, and what is their level of commitment? If some policies have been formulated, what have been the results of the same?
- To what extent the EU is ready to act upon its commitment to the Mediterranean, taking into account that not all the goals set in 1995 have been achieved and that after the latest initiative of the Union for the Mediterranean most are left paralyzed? What is the real level of commitment?

## **Research Methodology**

It is hard to pick a single ideal method for this research, as many are complementary and related to another.

According to the here presented summary of the themes to be covered, an overview rather than a monographic approach is established. That is, the Mediterranean region is considered as a whole, without pretending to fall into the error of considering it as a homogeneous unit in the line of Anglo-Saxon views of "Orientalism". On the contrary, it is considered as a multicultural, heterogeneous and complex regional territory.

This choice entails facing challenges in describing the complex set of interactions between forces involved, and the accumulation of vast amounts of empirical data and undergoing a careful selection process.

However, the challenge of addressing the issue is approached from a broad perspective that encompasses the nature of relations between the two sides of the Mediterranean Basin.

The question of how to approach the problem of research of this kind is not an easy one to find. However, it is considered that approaching it from this distinct level or perspective can configure an appropriate analytical space.

A linear analytical foundation is developed and based on the consolidation of the European model in the context of its relations with the states of the Southern Mediterranean. That is, the process of European integration has in turn encouraged the building of the Euro-Mediterranean area through an interregional export of the particular European model, not as a process of constructing of an interregional alien to the future of the European integration process, but instead building up an *ad extra* dimension to the European model itself.

In the following sections of the work here presented, studying the stages of the interaction between the EU and the states of the Southern Mediterranean Basin, Analytical Framework categories are continuously applied. Many times explicitly, at other times implicitly.

To describe the phases of interaction between the two parties Descriptive Historical method is used. This method is useful to get closer to the nature of these phases, in the end enabling a proper comparison of the progress.

The deductive method is very beneficial for this type of research. In this case, it allows the exposure of the hypothesis through deductive procedures in order to reach a particular set of conclusions from the hypotheses that can be tested experimentally afterwards.

Throughout the thesis structure, as a thread of research, the deductive analytical method is applied. Consequently, the method proceeds to break the parties for the purpose of pointing out the relative importance of each of them with regards to the objectives of the study, examining their most relevant internal characteristics and how these are interrelate. Where the possibility arises, the required synthesis is introduced.

To set the milestones and signs guiding the research process, a particular mechanism is designed adjusting quite well to the nature of an overview of Euro-Mediterranean relations. It is intended to be presented in the form of structural analysis elements, a set of questions arranged according to the most important issues to be addressed.

A survey has been conducted on the role of the media in Euro-Mediterranean relations, with the sections of the questionnaire adapted to properly touch upon on the specifics of socio-cultural rapprochement between the two shores of the Mediterranean Basin. The method used in this case is that of Induction. It is clear that the elements addressed in this survey can not be studied in their entirety, but rather a representative sample is taken allowing for a generalized report.

Research interviews have been conducted with both Northern and Southern Mediterranean public figures. The interviews allowed for a more useful, comprehensive view on the Mediterranean reality.

The two direct sources of information, the interviews and the survey were intended to enrich the discussion on the research topic.

It needs to be emphasized that most of the data used in this research comes from statistics compiled by official centers, and that the sources used largely come from the European Commission, other agencies and networks grouping riparian countries such as EuroMeSCo or FEMISE, as well as UNDP, L' Institut de la Méditerranée, Eurostat and other official centers in the states of the Southern Mediterranean, the Arab League and the Foreign Ministry of the Republic of Egypt, among others.

The research draws from different sources accessible in different languages, including archive documents written in languages other than Arabic; especially referring to the documents that describe security, economic and social issues.

To ensure the success of this thesis, a scheme of work including Chapters I-VII has been developed.

**Chapter I:** Shows the general framework of the relations of, at the time, the European Community and the Arab world. It details the historical development of these relationships and the unique features characterizing the Southern Mediterranean. The Euro-Arab Dialogue initiative is also analyzed. In short, this Chapter sets the dimensions of cooperation by adopting a Descriptive Analytical approach applicable to the theoretical and historical aspects of Euro-Arab relations. It is important to note that the development of the content of this chapter is necessary to address the issues arising afterwards.

**Chapter II:** This part probes into the process of consolidation of the Euro-Mediterranean area since 1995, as key to regional relations, by way of the Barcelona Euro-Mediterranean Conference. Chapter II details the reasons, pillars and results of this phase of joint cooperation and the programs launched in the political, economic and



social spheres. It also discusses the Agreements of the Euro-Mediterranean Association on both bilateral and subregional levels. These agreements provide the structure for the establishment of free trade zones, therefore an analysis of the concept is carried out on the basis of the new form of cooperation of the Southern Mediterranean.

This same Chapter presents a general survey on the construction process of the Euro-Mediterranean area, where the EU is acting as a promoter of inter-regionalism. On one hand, the comparative analysis presents the provisions of agreements linking the EU to the Southern Mediterranean States in the framework of the implementation of the Global and Interregional Partnership; on the other hand, it looks at what has been completed during the period indicated. Thus, a theoretical framework for assessing the partnership agreement and foreseeable effects is presented examining the common ground and the main elements of the Barcelona process, starting with the application of different methodological approaches used in this research, based on the bilateral, subregionality, and overall interregionality. It should be noted that the methodological approach applied to evaluation of the Barcelona Euro-Mediterranean Conference in 1995 gives special importance to the overall interregionality and its compatibility with bilateral affairs.

**Chapter III:** Discusses the main dimensions of the European Neighborhood Policy initiative, its objectives and the value it adds in the building of the Euro-Mediterranean space, understood as an inter-level projection of the fundamentals of the European model itself.

Subsequently, sectoral balance of the three elements of cooperation is briefly revised, since their objectives are interrelated, that is to say that these are interdependent in their relation to the goals set starting with the Barcelona Process to the new initiative. This will be discussed and laid out through a comparative analysis since the aim is to determine first the theoretical foundations of Euro-Mediterranean partnership process, and secondly, the overall impact of the initiative in the Mediterranean region as a whole, in relation to the areas and objectives set in the beginning.

**Chapter IV:** This chapter discusses the new stage of cooperation between the North and South of the Mediterranean region represented in the Union for the Mediterranean initiative.

In addition, this chapter revises the procedures developed in the implementation of the new initiative to launch the Mediterranean Secretariat in Barcelona (March 2010), which will be the closing date of the time frame of the investigation. Finally, a comparison is made between this initiative and the previous ones, offering an opinion on the causes that can stall the process, since - although there are some established principles and values - there is no denying that there are certain obstacles to a consolidation process of this magnitude within the Euro-Mediterranean area.

**Chapter V:** Focuses mainly on the analysis of the role of the media in the Euro-Mediterranean relations while performing an assessment of the image of the 'other' in the media highlighting the differences or impacts leading to dispute and controversy, thus in a sense generating an image of a clash of civilizations.

**Chapter VI:** which offers a descriptive analysis of the role of Egypt as country model of the Southern basin, in the construction of the Mediterranean. Therefore, it is, therefore, to study the impact of the Association in Egypt, with an emphasis on the innovative aspect was of the process. The objective is to present an overview of the situation in relation both to the political, and economic and social development, and, subsequently, to relate it to the European Union, as well as analyze the partnership agreement signed between the two parties, their causes, motivations and their expectations. In this part, the aim is to present the programs launched within the framework of the agreement signed between the two parties.

**In Chapter VII:** Presents a brief survey of the status of the Arab Revolution, its causes and the effects they can have on the path of Euro-Arab relations. It is noteworthy that the present investigation was initiated in different international circumstances than are

those in which we live today, therefore this last part can give a significant shift to interpretations of the region's future.

A priori, the claims of this research may seem too ambitious judging by the extensiveness of the subject to be covered. In this regard, a selection is performed of the objective as well as possible sources to use, even though the researcher's task is always influenced by the conditions that have been determined by research and their own experiences. The intent is, however, to find contrasting opinions challenging to one and the other, finding the truth that is in most cases found somewhere in between. The ultimate goal was to perform an analysis through critical observation of the contemporary Mediterranean reality, although this work is essentially a view from the Southern Basin.

At the completion of this investigation, and taking into consideration the hypothesis initially raised, the following conclusions are highlighted:

Inter-regionalism, as the guiding principle of the European Union foreign policy, is implemented through agreements with various regions in the world. Indeed, the interregional relations the EU establishes with other regions provides a platform to project to the world the EU to the world as a global player. It allows the EU to increase its role in the international arena, and to strengthen its identity as a global actor. The development of a regional relation-ship based on a global and autonomous approach while being able to boost Euro-Mediterranean relations, stands as an excellent option.

The Mediterranean region is an important space for the EU. In order to contribute to the development of the Third Mediterranean Countries, the EU implemented a policy specific to the region. In particular, the European Community (EC) agreements in the 1960's with the Third Mediterranean Countries, framed in 1972 into the so-called Global Mediterranean Policy, devised two main instruments: tariff preferences, and financial and technical cooperation. The 1995 Barcelona Conference launched a new strategy for

EU relations with the Third Mediterranean Countries. In essence, the partnership designed was a global association project (at times referred to as the “Euro Mediterranean Association” or “Barcelona Process”). Two decades after the start of the Barcelona Process, an air of disenchantment lingers. There is no doubt that there have been important achievements, but there are also many accumulated frustrations.

The “Mediterranean” character of the Barcelona Process not only continues to influence stereotypes stemming from a conceptual misunderstanding, but it also imposes a certain development model based on economic liberalism. The pluralistic character of the “Mediterranean” concept is present only among the cultivated elite, and while the Euro-Mediterranean societies become aware of their interdependence, this occurs more due to the economic causes than it does because of the recognition of existing shared values. And it is no wonder that “Mediterraneanity” continues to have a fundamentally European character.

“Mediterraneanity” is still seen in Europe predominantly as a Greek and a Latin contribution, whereas Arabic influences, often mistaken for exclusively Muslim, have a room to stand place and where minorities have progressively less room. Nevertheless, these influences are still nurtured by the stereotypes of Orientalism – the image of a chaotic Orient, extreme, frustrated and stunted - and that of the “Mediterraneanism” of Latin and Greek heritage.

The Barcelona Process was launched with the aim of establishing an advanced regional entity in the economic, political and social spheres. This was to be achieved through the following three; primarily, the maintenance of stability that allows the implementation of social and economic reforms, secondly, economic development through the gradual establishment of a free trade area for mainly industrial products, and thirdly, the reduction of social costs associated with this adjustment. The expectations were that the dynamics of the Barcelona Process would stimulate changes, and the competition will encourage the modernization of the Mediterranean partner countries and consequent

reforms. Moreover, it was also expected that the South-South integration would be a natural consequence of the North-South opening. The results have been mixed.

The Barcelona Process, although it established a new framework of relations between the two shores of the Mediterranean, also departs from previous approaches and experiences which to date have not given the expected results but instead have undoubtedly influenced the start-up of the process. For its revitalization, it is necessary to establish a new environment of cooperation that overcomes the weaknesses of Euro-Mediterranean Partnership and addresses the current economic, political, and social challenges. The Barcelona experience shows that significant political and institutional reforms cannot be conducted solely through economic instruments. The balance of the results overall has been unsatisfactory.

There are still many differences between partners regarding the concept of "Association", regarded by Europe as an expression of a development responsibility towards its Mediterranean neighbors. Some see it as "an ideological construction of a complex design edited by Europe to impose its neoliberal policies in the South. The prefix "neo" describes a type of an authoritarian system, which today is expanding rapidly in the world, and unlike its previous congeners, maintains an open social enclave circumscribed by laws and state control devices. It is in this social space where the opposition and civil society can express their dissent without endangering the stability and strength of the regime.

The nature of the agreements signed so far is the very reason for the incompletion of the same. It is not only about the economic agreements, but rather a global agreement aimed to establish a political dialogue between the parties, control the movement of transactions and the exchange of goods, services and capital, and identify ways of economic and monetary cooperation, as well as cooperation in many other areas: money laundering and counter-narcotics, counter-terrorism, regional cooperation, migration and environment, among others.

In many cases, the aid awarded and the European initiatives are linked to the imposition of new policies in the Arab countries in terms of open markets, privatization or elimination of many social rights. Similarly, policy loans offered by Europe to their Arab partner countries help to increase the external debt of these countries.

In many cases, the European Union limits its efforts to the strategies of conflict prevention rather than making a contribution to the solutions of the existing conflicts. In fact, with the Barcelona Process, the EU intends to protect their interests by employing the strategy of ensuring the safety and reducing the risks from the southern Mediterranean, meaning that in Europe itself the willingness to deal with the risks is greater than the willingness to strengthen bilateral and regional cooperation.

Formalized relations frameworks for Europe's external relations with the southern Mediterranean are not formulated stemming from the concerns linked to the socio-economic development of the region, as manifested in the rhetoric of the documents, but instead serve other objectives of endogenous nature explaining the real motivations of the European Union and reflecting the aspirations to project the European "soft power" towards the South Mediterranean.

The participatory development, despite the boost received in recent years, has been forgotten, also results to be a product of its contradictory character. At first, the idea of granting a role to civil societies was more of an illusion than an objective with clearly defined terms, and it seems only recently that the "participatory development" has gone from a simple theoretical framework to be an active project. In fact, neither the work program of the Barcelona Declaration nor the subsequent statements set out the mechanisms intended to promote the involvement of civil society. Without a doubt, in the Barcelona Process the encounter with the "other" is predetermined, among other things.

It was not taken into account at the time whether on the southern shore of the

Mediterranean basin the culture of civic networks existed, or whether they were structured enough to enter full cooperation which, once again, transmits an impulse driven from Europe without taking into account the reality of the Mediterranean as a whole. It leaves an impression that, despite the small successes a decade later, the "participatory development" within the Barcelona Process has been more rhetoric or utopia than reality.

The countless Mediterranean initiatives that emerged in the wake of the Barcelona Process fail to establish the integration processes. The Union for the Mediterranean (UfM) is an initiative that tries to find new ways of operating, with a greater sense of integration through concrete projects. The objectives are the same as those of the Barcelona process, thus these inherit its program of work. However, the UfM aims to give a faster rate to the concrete realization of the aims and increased visibility to the cooperation conducted. On one hand, this is to be done through the creation of new joint institutions, and, on the other, through the structuring of large regional projects. Current events and political transitions in the Arab world reflect the stagnation and lack of relevance of the UfM and the whole process.

The European Union is using double standards in many issues related to the Arab world, as while it rejects and denounces all forms of violence and aggression, it does not manifest any clear standpoints as to what Israel does within the Palestinian territories. All this has a significant effect on trust issues, since, as discussed earlier, the Palestinian problem is a cancer that involves the entire Arab world, and the absence of a clear European position affects all types of initiatives that are in place and even those that may be proposed in the future. From the perspective of the Arab states, although there is no solution in sight to this major problem, they are forced to sit with Israel at the same table otherwise risking the accusation of failing to meet the points agreed. The real problem is not in the texts of the agreements, but rather on the ability of Arab states to exercise good governance in their external relations to be able to take the advantages laid out by the content of these agreements.

Two decades after the launch of the Euro-Mediterranean Partnership, the political, social and economic realities on both sides of the Mediterranean have not converged, but rather the opposite. The existence of a regional setting that is becoming increasingly adverse while harboring old unresolved conflicts to which one must add new ones brought by the internal inertia of the EU, are undermining the capacity and the political will of the partner countries and Asociación Euro-Mediterránea institutions to implement the wide range of reforms originally contemplated in the Barcelona Declaration.

The identification of the Arab-Israeli conflict as the most important on the agenda of Euro- Mediterranean security. This old conflict has the potential to contaminate and block any possible Euro- Mediterranean initiative. To avoid this, the resolution of conflict is no longer only a priority for the Middle East, but also a key issue for the Euro- Mediterranean security and the foreign policy agenda of the community, if only because the instability of their immediate peripheries reflects directly on their own safety. Nevertheless, one can say that the EU has failed to play a relevant role in the search for solutions to the Israeli-Palestinian conflict. To its weakness as an actor in foreign policy, largely derived from the permanence of various national approaches, the Israeli government adds in the permanent rejection of EU policies alleged to be pro-Arab, thus hampering its extraordinary ability to act as an intermediary. In this situation an adoption of a lower profile is inevitable, along with the acceptance of what has been accomplished so far and the current balance of power while waiting for other players to perhaps resolve the conflict. Such attitude comes to be quite close to the reality, leaving the definition of one of the basic elements of European security at the mercy of changing variables and factors which Brussels fails to address. Moreover, it leads then to accept the reality in which the United States of America is the only external actor that can simultaneously influence all the conflicted parties.

All dimensions of the Association should be checked, balanced and strengthened. It is essential to involve civil society in achieving the priority objectives of Euro-Mediterranean Partnership, including democratic reforms. The light is to be shed on the



degree of real causality between economic and political reforms, to identify weaknesses in the relationship. It is also needed to determine the possible friction between the two.

There is the need to develop the existing cooperation mechanisms, such as the Euro-Mediterranean Partnership and the institutional relations with the Gulf Cooperation Council with the possibility of bilateral frameworks between the countries of the region, or of several parts when necessary. Also, it should propose a new strategic partnership with the countries of North Africa and the Middle East, so as to take into account common interests. It is required to isolate the association from the new catastrophic neoliberal policies, in both economic and social spheres, respecting the decisions of the Arab countries in this regard. To prevent their full failure, the Euro-Mediterranean process should become a multilateral, institutional and symmetrical initiative ensuring equal distribution of responsibilities and management between the two sides.

Promotion of the intercultural dialogue, respect and acceptance of cultural diversity in the Mediterranean area is needed to increase levels of stability and development in other areas relational. It is necessary not to emphasize the cultural imposition to avoid conflict, but instead promote dialogue to achieve cooperation. In this context, mutual respect of particularities of religious and ethnic minorities is required as it is a very sensitive issue, with the prospects of increasing knowledge and objective information. Addressing ignorance and promoting a better understanding of the other, is to foster intercultural dialogue creating a fertile ground for Mediterranean stability.

The beginning of the 21st century brings more questions than answers, and the powers seem to realize the pressing need to address serious problems of the Mediterranean. The South is not being modernized, yet the world is now becoming increasingly interdependent and common tensions are transferred and suffered, with much more intensity. Terrorism, migration, distrust of the other or the current crisis, do not allow for easy solutions. The main outstanding issues, and therefore challenges to successfully advancing the Barcelona Process are: the progress in establishing measures for peace

and stability in the region; the better link to the Peace Process in the Middle East; the replacement of the consensus mechanism in multilateral institutions; the development of trade relations between the Third Mediterranean Countries; the need for agricultural and food products to be included in trade liberalization; the development of the MEDA program; a greater emphasis on defense of democracy and human rights, along with greater social participation and better visibility of the process.

The European Union and Egypt are committed to the effort to intensify their relations, in favor of promoting peace, stability, safety, welfare and the building of new ties between Egypt and Europe, the Mediterranean region, its Arab neighbors, Africa and Asia. The jointly agreed Action Plan provides a common framework that is to strengthen relations between Egypt and the EU.

The EU Strategy for Egypt is to develop a privileged partnership through greater political cooperation and deeper economic integration. The key importance of Egypt lies in its potential to deepen relations with the EU and its willingness to cooperate with the EU in promoting peace and security in the region.

The Euro-Mediterranean Process today faces new and different variables and objectives when compared to those existing at the time of the Declaration signing. To prevent its decay, it is necessary to face the existing challenges and reduce future threats, work hard to promote reform in all fields of bilateral cooperation, remove barriers and build bridges, consolidate a deeper and more balanced communication. A new future is to be built based on a new outlook, a new strategy, more Mediterranean and less Euro-Mediterranean.

With the onset of the Arab Spring, the Arab region today continues to be fragmented and the Mediterranean actors multiply with a variable impact on the events in political, economic and social spheres. With the US policy covering much of the Arab countries, the EU would benefit from strengthening its support to the Arab regional integration to

have on its side as an active partner to meet the future changes. Strengthening of the EU policy towards the Arab region can generate broader support of public opinion, and can play an important role in conflict resolution. In the new situation, the Euro-Mediterranean Partnership faces a major challenge in reducing the socioeconomic and political differences between the two shores, with the main commitment of the Barcelona Conference being the construction of a zone of shared prosperity. Faced with a set of new challenges, the question is how to relaunch the Euro-Mediterranean Partnership. This is will largely depend on the willingness and the contributions of key international and regional actors, as well as the new regional configuration.



# INTRODUCCIÓN





## **I. CONSIDERACIONES INICIALES**

Históricamente, Europa y Oriente Medio mantienen relaciones intensas desde hace muchos siglos<sup>1</sup>. Además a lo largo de las últimas décadas se han ido consolidando lazos entre las dos zonas<sup>2</sup>. El fin de la guerra fría y su repercusión en las relaciones internacionales ha propiciado progresos significativos en las relaciones entre las dos partes. Esto ha sido posible gracias a la participación de ambas en los nuevos marcos cooperativos y a la prioridad de la que gozan sus relaciones comunes dentro del marco general de la política exterior de cada una.

Un factor importante en las relaciones entre ambas partes ha sido su proximidad geográfica, la cual ha determinado la historia común que comparten. La vasta área geográfica de la región árabe ha sido un objetivo estratégico de las potencias europeas, especialmente durante las dos guerras mundiales. Como consecuencia de ello, se hizo evidente la existencia de un deterioro general de las relaciones de ambas partes en la década de los 50, 60 y 70. Dicho deterioro llegó a su cenit con la guerra de Egipto de 1956 y la situación en Argelia<sup>3</sup>, conflictos que contribuyeron a disminuir, aún más, el prestigio de los países europeos y que

---

<sup>1</sup> El Estado Islámico se extendió desde el siglo VII, en 711 el primer Estado islámico (Los Omeyas) conquistó el norte de África y España. La segunda fase empezó con el Imperio Otomano que conquistó Constantinopla-Estambul en 1453 d.n.e. adquiriendo, de esta manera, la mayor parte del territorio del anterior Imperio Romano excepto Francia e Italia y algunas zonas del interior de Europa. Pero debido a la debilidad del Estado Otomano la mayoría de los territorios de población árabe empezaron a ceder y a someterse a la autoridad de las fuerzas europeas desde finales del siglo XIX hasta mediados del siglo XX.

<sup>2</sup> Después de la preeminencia de Micenas en el Mediterráneo oriental, pueblo griego arcaico, antecesor de los griegos que luego expandirían su cultura por en Mare Nostrum, los fenicios establecen en el primer milenio a.n.e. una serie de fábricas y centros de comercio en las costas mediterráneas llegando a la Península Ibérica y al extremo occidental del Magreb. Las poblaciones fenicias, de origen pueblos semitas provienen de las ciudades comerciales que establecieron en las costas del actual Líbano. Desde las últimas décadas del siglo I a.n.e. Roma posee un imperio Mediterráneo que controla directa o indirectamente la mayor parte de sus costas en Europa, África y Asia; en 70 d.n.e. dicha costa está totalmente integrada en la estructura política del Imperio.

<sup>3</sup> Conquistada en aquel entonces por Francia.

provocaron que los países árabes prefiriesen mirar más hacia Estados Unidos o la Unión Soviética que hacia Europa. Sin embargo, los cambios acaecidos durante la década de los años setenta y el apoyo de Estados Unidos a Israel en su guerra contra los árabes han sido la base de un cambio de estrategia hacia la zona.

A lo largo de la historia contemporánea se han ido acumulando una serie de sombras y aspectos negativos en las relaciones Unión Europea-Oriente Medio surgidos del pasado colonial de algunos de los países de la Unión Europea<sup>4</sup>. El proceso de la independencia de los países de la región y las interacciones que se llevaron a cabo después no han hecho sino añadir más hostilidad entre las dos partes<sup>5</sup>.

Tras la independencia de los países de Oriente Medio, la Comunidad Europea ha desarrollado relaciones con la mayoría de dichos países en forma de acuerdos para la cooperación comercial. Estos vínculos mercantiles y económicos se han desarrollado de tal manera que, finalmente, la Unión Europea se ha convertido en el socio comercial más importante y en el donante fundamental de las ayudas económicas que reciben la mayoría de los países de la región. Por otra parte, se han establecido numerosos protocolos para la cooperación económica, financiera y técnica entre las dos partes.

---

<sup>4</sup> La historia árabe, desde hace siglos, está dominada por ejemplos dolorosos de los que Europa no puede olvidar: la campaña napoleónica en Egipto y Palestina (1798-1799), la balcanización del mundo árabe (época colonial), la colonización de Argelia, el establecimiento del estado judío en el corazón del mundo árabe (1948), la Guerra de Suez (1956). Todo ello sin contar varias guerras que ensangrentaron los pueblos árabes en las últimas décadas. Véase: ELORZA, Antonio: *Siglo XX, historia universal*, Madrid, 1998; BENZ, Wolfgang y GRAML, Hermann: “El siglo XX” y “Problemas mundiales entre los dos bloques de poder”, *Historia Universal Siglo XXI*, volumen 36. Siglo XXI de España editores S. A., séptima edición, Madrid, 1987.

<sup>5</sup> Baste señalar, entre otros, el papel de Gran Bretaña en el establecimiento de Israel como estado independiente en territorio palestino, el precio pagado por muchos de los pueblos árabes para conseguir su independencia, y la agresión triangular franco-británica e israelí a Egipto en 1956. Esta nueva circunstancia no comportó elementos positivos para los europeos, en un marco de control fundamentalmente estadounidense.

Los nuevos rasgos de las políticas europeas orientadas hacia la cuenca sur del Mediterráneo comienzan a aparecer a partir de los años 80 con los siguientes objetivos:

- Llevar a cabo una cooperación destinada a definir económicamente el espacio mediterráneo a través de la firma de acuerdos bilaterales.
- Reducir las diferencias económicas y las tensiones surgidas a causa de diversos aspectos culturales mediante la búsqueda de valores comunes. Es decir, reestructurar la región mediterránea y preparar a las sociedades ribereñas para los cambios que se puedan producir en el ámbito económico, político y social.
- Desarrollar una cooperación que pueda responder a los nuevos desafíos estratégicos, consecuencia de las desigualdades socio-económicas e interdependencias causadas por la globalización y por todos los cambios surgidos a nivel internacional.

Todas estas líneas de acción surgen con el fin de conseguir un espacio Euro-Mediterráneo de prosperidad compartida, estabilidad y paz. El Mediterráneo se ha convertido progresivamente en un referente común para sus sociedades, principalmente en el sentido de un espacio regional. La investigación girará en torno a las causas y a las razones de esta interdependencia entre Europa y Oriente Medio. En primer lugar, lógicamente, propiciada por los efectos de la globalización económica, y, en segundo lugar, por el hecho en sí de que la nueva política mediterránea pretende construir este espacio Euro-Mediterráneo.

Desde los años 80, los países de la cuenca mediterránea han buscado una fórmula para proteger sus intereses más allá de los cambios ocurridos a nivel internacional, lo cual ha justificado el lanzamiento de varias iniciativas y supuesto una oportunidad para evitar otros factores de oposición.



La evolución de las relaciones entre la Unión Europea y los países árabes se pueden dividir en tres etapas:

**La primera etapa** comprende los años 70 y 80, durante los cuales se producen diferentes tentativas de diálogo sobre temas de interés común para Europa y algunos países árabes en cuestión de seguridad y cooperación. En el mismo contexto, el documento de Helsinki de 1975<sup>6</sup> incluye una sección especial titulada “Seguridad y Cooperación en el Mediterráneo” con el fin de mejorar la estabilidad en la zona.

**La segunda etapa** se caracteriza por un grado mucho mayor de coordinación entre las dos partes a fin de forjar vínculos de interés común en diversos asuntos, más allá de la cooperación técnica y comercial.

**La tercera etapa** comprende una interacción más dinámica, ya que los resultados de las ideas anteriormente mencionadas empiezan a concretarse<sup>7</sup>.

Hay cuatro iniciativas principales que rigen las relaciones entre la Unión Europea y los países de la ribera sur del Mediterráneo, las cuales se centran en el respeto y el fomento de los Derechos Humanos y las Libertades Fundamentales; el apoyo a la consolidación de los principios y valores de la democracia; el Estado de Derecho; el desarrollo socioeconómico sostenible; la dimensión de solidaridad como valor de redistribución de la riqueza y la participación de la Sociedad Civil.

---

<sup>6</sup> La Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, abierta el 3 de julio de 1973 en Helsinki y continuada en Ginebra del 18 de septiembre de 1973 al 21 de julio de 1975, se clausuró en Helsinki el 1 de agosto de 1975 por los Altos Representantes de la República Federal de Alemania, la República Democrática Alemana, Austria, Bélgica, Bulgaria, Canadá, Checoslovaquia, Chipre, Dinamarca, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Liechtenstein, Luxemburgo, Malta, Mónaco, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal, Reino Unido, Rumania, San Marino, la Santa Sede, Suecia, Suiza, Turquía, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Yugoslavia. Para más información vid: [http://www.osce.org/documents/mcs/1975/08/4044\\_es.pdf](http://www.osce.org/documents/mcs/1975/08/4044_es.pdf). Última consulta: 13-10-2009.

<sup>7</sup> Se aclara detalladamente a continuación.

Los acontecimientos regionales de los últimos años han dejado como resultado la existencia de diferentes percepciones y enfoques de relaciones entre la Unión Europea y los países del Medio Oriente<sup>8</sup>. En los próximos años es posible que surjan más dificultades en el camino de establecer un esquema unitario en las relaciones entre ambas partes. El proceso puede desarrollarse mediante un esquema en el que las dos partes logren un avance en el establecimiento de una red que favorezca las relaciones de cooperación, o mediante movimientos independientes, de una y otra parte, lo que podría dar origen a desacuerdos y motivos de discordia. De hecho, el futuro de las relaciones entre las dos partes dependerá de la visión de cada lado respecto al pasado y los antecedentes comunes, pero, sobre todo, de las medidas que adopten para construir una base sólida en las relaciones de cooperación entre ambas en el futuro. De esta manera, la experiencia de los últimos años ayudará a cubrir las necesidades de las regiones partes<sup>9</sup>

## II. Hipótesis de la investigación

Las hipótesis de trabajo plantean las principales cuestiones vinculadas al tema de la tesis, y la investigación tratará de demostrar afirmándolas o cuestionándolas finalmente a través de las conclusiones. Como principales hipótesis establecemos las siguientes:

- Los acontecimientos de las últimas décadas han puesto de manifiesto las tensiones latentes en el Mediterráneo. La UE y los países del sur mediterráneo conscientes de los riesgos regionales deciden consolidar sus relaciones mediante la Declaración de Barcelona. Esta supone una base sobre la cual edificar las nuevas relaciones. Las relaciones euro-mediterráneas se han

---

<sup>8</sup> HOURANI, Albert: *Historia de los Pueblos Árabes*, Editorial Ariel, Barcelona, 1992.

<sup>9</sup> NAKOZI, Ely: "El Doble Rasero Europeo en el trato con los Árabes" Programa: Besaraha, *canal Alrarabeya*, 06-03-2009. Invitado del programa: Miguel Angel Moratinos. Disponible en: <http://www.alarabiya.net/programs/2009/03/08/67997.html>. Última consulta: 15-10-2010

fundamentado en el convencimiento de que la seguridad de Europa pasa por la estabilidad y la prosperidad del Mediterráneo. Este interés geoestratégico se ha visto, además, reforzado por la creciente dependencia energética de Europa de la región árabe y la dependencia económica del sur mediterráneo de su norte. En este sentido, tanto la Unión Europea como la Liga Árabe han incorporado entre sus prioridades en materia de política exterior el desarrollo de una política de acercamiento y cooperación con la otra región,

- El Proceso de Barcelona de 1995, que dio lugar al Partenariado Euro-Mediterráneo, es la culminación de un proceso de iniciativas anteriores encaminadas a fortalecer las relaciones bilaterales y reforzar la cooperación no sólo en el ámbito comercial, sino también en el político y en el socio-cultural, favoreciendo, al mismo tiempo, una mayor integración regional. En 2005, coincidiendo con el décimo aniversario del Proceso de Barcelona, ambas partes concurren en que es necesario dar un nuevo impulso al proceso de cooperación euro-mediterráneo. La creación de la Unión por el Mediterráneo, en 2008, a la que se la dota de una secretaría permanente, pretende profundizar y consolidar el proceso.
- La Asociación Euro-Mediterránea, desde su creación en 1995, representó el nacimiento de una de las iniciativas de política exterior más ambiciosa e innovadora de la Unión Europea. Dicha iniciativa forjó una asociación entre la UE y los países del Sur Mediterráneo en un amplio abanico de cuestiones. En su génesis, desarrollo y actualidad, la Asociación Euro-Mediterránea se ha consolidado de forma gradual, aunque desigual. Quince años después, la Asociación Euro-Mediterránea fracasó en alcanzar los objetivos más elevados de la Declaración de Barcelona, el texto fundacional de la Asociación. La escasa relevancia de los logros alcanzados por la Asociación Euro-Mediterránea, la falta de consenso entre los países socios sobre la estrategia

futura de la Asociación, y la persistencia de divergencias entre los socios amenazan seriamente el futuro de la Asociación Euro-Mediterránea.

- Desde sus inicios, la Asociación Euro-Mediterránea está condicionada, directa o indirectamente, por el conflicto de Oriente Medio. En 1995, existía un clima de optimismo generado por los Acuerdos de Oslo entre Israel y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP). Las negociaciones adicionales entre Israel y algunos Estados árabes crearon un ambiente propicio para una posible paz y estabilidad euro-mediterránea. Sin embargo, el fracaso del proceso de paz en Oriente Medio, y, por supuesto, el aumento de las tensiones en la región han sumergido a la Asociación Euro-Mediterránea en un periodo de serias dificultades, limitando su capacidad y voluntad para alcanzar sus objetivos.
- Egipto, un país con amplias circunstancias de orden histórico y geopolítico desempeña un papel muy importante, e incluso preponderante, en la definición y puesta en práctica de las estrategias en el espacio mediterráneo. Egipto debe a su posición geopolítica aparecer unas veces como un actor privilegiado de las relaciones internacionales, otras veces como un objeto de competencia entre las potencias dominantes del sistema internacional. Como país eje en Oriente Medio, desempeña un papel relevante en los acontecimientos regionales y en las relaciones euro-mediterráneas. Tiene una función esencial en el respaldo al proceso de paz en Oriente Medio y en los equilibrios regionales. El proceso de Asociación Euro-Mediterránea constituye un tema muy importante para Egipto. Es un proceso que presenta ciertos retos, pero que le ofrece a la vez grandes oportunidades a Egipto.
- Las transiciones políticas en el Mundo Árabe y su impacto en las relaciones inter-regionales e internacionales, a medio y largo plazo, suponen un nuevo desafío para la consolidación de las relaciones euro-mediterráneas. Sin duda,

la incertidumbre creada tras las revueltas y las caídas de algunos de los regímenes de la región, como Túnez, Libia o Egipto, podría alterar, a corto plazo, las relaciones birregionales. Sin embargo, a medio y largo plazo, los cambios políticos en el sur mediterráneo tendrán mayor incidencia en dichas relaciones.

- Las expectativas de éxito en las relaciones euro-mediterráneas dependerán, en gran medida, de las potencialidades y voluntades que los principales actores del espacio euro-mediterráneo, y de la necesaria revisión de las políticas anteriores. Una revisión que tendrá en consideración los nuevos factores condicionantes de un nuevo orden regional, y, esencialmente, la puesta al día de la Política Europea de Vecindad, y en las comunicaciones que constituyen elemento principal de la respuesta de la UE a la revolución árabe.

Junto a las hipótesis principales, la importancia y amplitud del tema objeto de investigación permita adjuntar otras afirmaciones que respaldan las principales hipótesis:

- La satisfacción de intereses en las relaciones euro-árabes, en sus dimensiones cooperativa, conflictiva o asociativa, están condicionadas de forma desigual entre los actores participantes en cada una de las estructuras relacionales. Las relaciones Unión Europea y países asociados del sur mediterráneo consolidan la dependencia de cada uno de los países del sur en sus relaciones con la UE y no viceversa. La teórica relación de bilateralidad regional queda profundamente debilitada por el dominio de las relaciones multilaterales Unión Europea-países del sur.
- La asociación sirve a unos intereses europeos que, de una forma u otra, señalan a la Unión Europea como una fuerza económica en busca del incremento de sus beneficios y la apertura de mercados comerciales, evitando, por otro lado, la

inmersión en la zona de otras potencias como Estados Unidos, que también busca construir un Medio Oriente según sus propios intereses.

- La Unión Europea, consciente de su potencial económico y político, intenta exportar los valores y principios que fundamentan su modelo más allá de sus fronteras. El Sur del Mediterráneo y Oriente Medio son espacios vitales y de gran importancia económica, estratégica y geopolítica para la Unión Europea en su intento de consolidación como potencia internacional hegemónica y competitiva en la configuración de nuevo orden internacional. En muchos casos, las ayudas europeas a los países del sur se ven condicionadas a la imposición de nuevas leyes y normas que responden a una estrategia de dominio e influencia.
- A pesar de que la seguridad europea está ligada al espacio mediterráneo, la Unión Europea sigue usando un doble rasero en muchas cuestiones relacionadas con el Mundo Árabe. Además, mediante el Proceso de Barcelona, la Unión Europea pretende proteger sus intereses a través de garantizar la seguridad y reducir los riesgos que emanan del sur del Mediterráneo, lo que significa que la propia Europa prioriza la reducción de los riesgos frente al refuerzo de la cooperación bilateral o regional.

Además de las hipótesis, la problemática de la investigación permite plantear algunas interrogantes relacionadas con el tema, preguntas que encontrarán respuestas a lo largo de la tesis y sus conclusiones finales. Las interrogantes seleccionadas son las siguientes:

- ¿Consolidar las relaciones euro-mediterráneas sigue siendo opción o se ha convertido en una obligación debido a factores como la seguridad, la implementación de valores occidentales o la apertura de mercados?

- ¿Cómo van a conjugarse todas las iniciativas euro-mediterráneas dentro del nuevo contexto internacional?
- ¿Cuáles son los impactos potenciales de la Asociación sobre la economía de los países del sur del Mediterráneo?
- ¿Los estados de la Unión Europea han logrado formular políticas específicas propias hacia los países del sur del Mediterráneo? ¿Realmente es lo que quieren, cuál es su grado de compromiso? Si se han formulado algunas políticas, ¿cuáles han sido los resultados de las mismas?
- ¿Hasta qué punto la Unión Europea está dispuesta a asumir su compromiso hacia el Mediterráneo, especialmente, tras el hecho de que no se hayan podido conseguir todos los objetivos fijados en 1995 y después de que la última Iniciativa de la Unión Por el Mediterráneo se encuentre casi paralizada? ¿Cuál es el grado real de compromiso?

### **III. Objetivos de la investigación**

La Tesis Doctoral se centra en los mecanismos y consecuencias, oportunidades y riesgos de las relaciones euro-mediterráneas. Por lo tanto, la línea de investigación del presente trabajo se basa en la consideración del rol internacional del modelo europeo como una organización supranacional, como un actor internacional que aporta nuevas formas de cooperación internacional que suponen nuevas alternativas a los convencionales modelos de cooperación internacional dominantes en la sociedad internacional. Para ello nos planteamos los siguientes objetivos:

- Ilustrar los cambios profundos y acelerados en las relaciones internacionales contemporáneas que tanto efecto tienen a la hora de la toma de decisiones.
- Analizar los resultados esperados de la Asociación Euro-Mediterránea, y estudiar cómo se puede aprovechar este acuerdo en lo relativo a aspectos políticos, económicos y sociales.
- Reflejar el punto de vista de la zona del sur del Mediterráneo, puesto que son escasos los trabajos de investigación y libros que tratan las preocupaciones de los países árabes.
- Evaluar el proceso de cooperación euro-mediterránea y sus diversos intentos de acercamiento, empezando por el Diálogo Euro-Árabe, pasando por la Asociación Euro-Mediterránea, la Política de Vecindad, hasta llegar a la denominada “Unión por el Mediterráneo”.

#### **IV. Marco temporal de la investigación**

La creación del espacio euro-mediterráneo se basa en un proceso de construcción de un nuevo espacio interregional, protagonizado, respectivamente, por la Unión Europea y por el conjunto de países del sur del Mediterráneo. La presente investigación analiza la evolución de las distintas fases de dicho proceso de construcción, partiendo de un año concreto, 1973. Este es un año clave en el marco histórico que abarca nuestro estudio, ya que representa un cambio en las relaciones euro-mediterráneas. Posteriormente, en 1995 se celebró la Conferencia Euro-mediterránea de Barcelona con el fin de profundizar en la asociación interregional. El punto final de nuestro estudio tiene lugar en marzo de 2010, tras ponerse en marcha el Secretariado de la UPM. Las razones para elegir esta línea temporal estriban en que la Declaración de Barcelona de 1995



establecía el objetivo de realizar la Asociación Euro-Mediterránea, dotada de una Zona de Libre Comercio Interregional en 2010.

Cabe mencionar que en el último capítulo se incluye un breve resumen sobre los cambios acontecidos en la zona del sur del área estudiada, las transiciones políticas en el Mundo Árabe, con el fin de analizar su efecto en la trayectoria de las relaciones euro-mediterráneas.

Dentro del marco temporal de la investigación (1973-2010) hay cuatro iniciativas principales<sup>10</sup> que rigen las relaciones entre la Unión Europea y los países de la ribera sur del Mediterráneo a saber:

1. El Diálogo Euro-Árabe
2. La Asociación Euro-mediterránea
3. La Política Europea de Vecindad
4. La Unión por el Mediterráneo

## **V. Metodología y estructura de la investigación**

Es difícil escoger un método ideal y único para realizar la presente investigación, pues todos se complementan y se relacionan entre sí.

Al adentrarse en la síntesis que acabamos de presentar acerca de nuestro objeto de estudio, hemos optado desde el comienzo por establecer una visión panorámica en lugar de una aproximación monográfica. Es decir, tomamos en cuenta el espacio mediterráneo en su conjunto, aunque pretendemos no caer en el error de considerarlo como una unidad homogénea en la línea del “orientalismo”

---

<sup>10</sup> En los próximos capítulos se analizan estas iniciativas detalladamente.

anglosajón<sup>11</sup>, sino, por el contrario, como un espacio territorial multicultural, heterogéneo y complejo.

Por supuesto que esta elección conlleva enfrentar retos difíciles tales como el complejo conjunto de interacciones de los actores y la acumulación de enormes cantidades de datos empíricos disponibles que necesitan ser sometidos a un cuidadoso proceso de selección<sup>12</sup>.

No obstante, hemos decidido asumir el reto de abordar el tema desde una amplia perspectiva que abarca la naturaleza de las relaciones entre las dos cuencas del Mediterráneo.

El cómo acercarnos a la problemática de la investigación no es nada fácil. No obstante, hemos considerado que aproximándonos desde diferentes niveles o perspectivas podremos configurar un espacio de análisis apropiado.

Elaboramos *una línea analítica* basada en el fundamento de consolidación del modelo europeo en el contexto de sus relaciones con los países de la cuenca sur del Mediterráneo. Es decir, el proceso de construcción europea ha propiciado a su vez la edificación del espacio euro-mediterráneo mediante la exportación a nivel interregional del citado modelo europeo, no como proceso de construcción de un espacio interregional ajeno al propio devenir del proceso de integración europea, sino formando parte de la dimensión *ad extra* del propio modelo europeo.

En todas las siguientes secciones de nuestro trabajo , cuando nos dirijamos al estudio de las Etapas de interacción entre la Unión Europea y los países que se

---

<sup>11</sup> SAID, Edward: *Orientalismo*, 1ª edición, Barcelona, 2003.

<sup>12</sup> Precisamente ha sido un autor tan distinguido como Humberto Eco<sup>12</sup> quien, en una de sus obras dedicada a impartir sugerencias y consejos sobre cómo elaborar tesis doctorales<sup>12</sup>, ha puesto crudamente de manifiesto estas dificultades. Véase: Eco, Humberto. *Como se hace una Tesis. Técnicas y procedimientos de investigación, estudio y escritura*. México. Editorial Gedisa Mexicana. 2000, pp. 27-32.

encuentran en la Cuenca sur del Mediterráneo, usaremos permanentemente las categorías del *Marco Conceptual Analítico*. Muchas veces explícitamente, en otras oportunidades, implícitamente.

Para describir las fases de interacción entre las dos partes utilizamos el *método histórico descriptivo*. Este método es útil para acercarnos hacia la naturaleza de estas fases para, al final, poder llevar a cabo una comparación adecuada de los avances conseguidos.

El método *hipotético-deductivo* es muy beneficioso en este tipo de investigaciones. En nuestro caso nos permite exponer la hipótesis mediante procedimientos deductivos, y así poder llegar a conclusiones particulares a partir de las hipótesis que después se puedan comprobar experimentalmente.

En toda la estructura de la tesis hemos utilizado, como hilo conductor de la investigación, el *método analítico deductivo*. En consecuencia hemos procedido a descomponer las partes con el propósito de señalar la importancia relativa de cada una de ellas con vistas al objeto de estudio, cuáles son sus rasgos internos más relevantes y cuáles son sus interrelaciones. Inmediatamente, en donde haya lugar, introducimos la síntesis requerida<sup>13</sup>.

Para establecer los hitos y señales que hemos utilizado para guiar el proceso de investigación, hemos procedido a diseñar un mecanismo que puede ajustarse bastante bien a la naturaleza misma de una visión panorámica acerca de las relaciones euro-mediterráneas. Nos hemos inclinado por presentar, como elementos ordenadores del análisis, un conjunto de preguntas ordenadas de acuerdo con las cuestiones más importantes que hemos abordado.

---

<sup>13</sup> No debemos olvidar, por otra parte, que David Easton ha construido su conjunto de herramientas teóricas aplicando con intensidad y elegancia el método de la abstracción a la realidad política y social para resumir y aislar sus principales características.

Realizamos una encuesta sobre el papel que juegan los Medios de Comunicación en las relaciones euro-mediterráneas. Tomamos para ello un cuestionario que se adecuó en aquellos apartados que tocaban el acercamiento socio-cultural entre las dos riberas del Mediterráneo. El método utilizado en este caso es el de *inducción*. Está claro que los elementos tratados en tal encuesta no pueden ser estudiados en su totalidad, por ello recurrimos a tomar una muestra representativa, que permita hacer generalizaciones.

Efectuamos varias entrevistas de investigación tanto a personalidades del norte del Mediterráneo como a otros del sur. Tales entrevistas nos fueron útiles para tener una visión más integral sobre la realidad mediterránea.

Las dos Fuentes directas de información, entrevistas y encuesta, se pensaron con el objetivo de enriquecer la discusión sobre el tema de investigación.

Hemos de destacar que la mayoría de los datos utilizados en esta investigación provienen de estadísticas realizadas por centros oficiales, las fuentes usadas emanan en su mayor parte, de la Comisión Europea y de organismos y redes que reagrupan a los países ribereños<sup>14</sup> tales como EuroMesCo o FEMISE, así como por el PNUD, *L'Institut de la Méditerranée*, Eurostat y otros centros oficiales que pertenecen a los países de la cuenca sur del Mediterráneo, la Liga Árabe y el Ministerio de Exteriores de la República de Egipto, entre otros.

La investigación se basa en fuentes diversas en diferentes idiomas, además de documentos del archivo árabe, especialmente de los archivos relativos a los apartados de seguridad, economía y cuestiones sociales.

---

<sup>14</sup> Sobre todo en lo que respecta a la tercera parte de la investigación, focalizada en el análisis del propio documento de la Declaración de Barcelona, en los mecanismos establecidos y en los proyectos puestos en marcha desde el inicio de los procesos anteriormente mencionados.

Para llevar a buen puerto nuestro objetivo, procedimos a elaborar un esquema de trabajo desarrollado a lo largo de VII capítulos.

**Capítulo I:** donde mostraremos el marco general de las relaciones de la entonces llamada Comunidad Europea con el mundo árabe. Para ello, detallaremos el desarrollo histórico de dichas relaciones y los rasgos singulares que caracterizan la zona sur del Mediterráneo. También se analizará la Iniciativa del “Diálogo Euro-Árabe”. En resumen, trataremos de revisar las dimensiones de la cooperación mediante la adopción de un enfoque *analítico descriptivo* de los aspectos teóricos e históricos de las relaciones euro-árabes. Resulta importante aclarar que el desarrollo del contenido de este capítulo es necesario para abordar las cuestiones que se plantearán ulteriormente.

**Capítulo II:** en esta parte profundizaremos en el proceso de construcción del espacio euro-mediterráneo desde 1995, año clave para las relaciones interregionales, puesto que fue la fecha de celebración de la Conferencia Euro-mediterránea de Barcelona. En este mismo capítulo detallaremos los motivos, pilares y resultados de esta fase de cooperación conjunta, así como los programas lanzados a nivel político, económico y social. También expondremos los acuerdos de la Asociación Euro-Mediterránea tanto a nivel bilateral como subregional. Estos convenios contemplan el establecimiento de zonas de libre comercio, por ello efectuaremos un análisis del concepto en el que se basa la nueva forma de cooperación desde el punto de vista de la cuenca sur del Mediterráneo.

En el mismo capítulo presentaremos un estudio general del proceso de construcción del espacio euro-mediterráneo, donde la Unión Europea está actuando como impulsora del interregionalismo. Todo ello mediante un *análisis comparado* de, por una parte, lo establecido en los acuerdos que vinculan a Unión Europea con los países del sur del Mediterráneo en el marco de la realización de las Asociaciones Interregionales Globales y, por otra parte, lo que se llevó a cabo

durante las fechas indicadas. De esta manera, presentaremos un marco teórico para evaluar el acuerdo de asociación y sus efectos previsibles. Es decir, se examinarán los fundamentos comunes, así como los elementos principales del Proceso de Barcelona, a partir de la aplicación de los diversos enfoques metodológicos utilizados en la investigación, basados en la bilateralidad, la subregionalidad y la interregionalidad global. Hay que señalar que el enfoque metodológico de la Conferencia Euro-mediterránea de Barcelona en 1995 dio especial importancia a la interregionalidad global y su compatibilidad con la bilateralidad.

**El Capítulo III:** se analizarán las principales dimensiones de la iniciativa de la Política Europea de Vecindad, sus objetivos y su valor añadido a la hora de construir el espacio euro-mediterráneo, entendido como proyección a nivel interregional de los fundamentos del propio modelo europeo.

Posteriormente, se hará un breve balance sectorial de los tres elementos de la cooperación, ya que sus objetivos están interrelacionados, es decir, son interdependientes en relación a los objetivos fijados desde Barcelona hasta la nueva iniciativa. Esto se expondrá mediante *un análisis comparado*, ya que lo que se pretende es determinar, por un lado, los fundamentos teóricos del proceso de asociación euro-mediterránea y, por otro, el impacto global de la iniciativa en el conjunto de la región euro-mediterránea, en relación con los ámbitos y objetivos establecidos en un principio.

**Capítulo IV:** en este capítulo abordaremos la nueva etapa de cooperación entre el norte y el sur del Mediterráneo representada en la iniciativa de la “Unión por el Mediterráneo”.

Además, este capítulo recogerá los procedimientos desarrollados a la hora de aplicar la nueva iniciativa hasta la puesta en marcha del Secretariado Euro-mediterráneo en Barcelona (marzo de 2010), que será la fecha de cierre del marco

temporal de la investigación. Por último, se efectuará *una comparación* entre dicha iniciativa y las anteriores, ofreciendo una opinión personal sobre las causas que pueden estancar dicho proceso, ya que si bien hay unos principios y valores compartidos, no se puede negar que hay ciertos obstáculos en el proceso de construcción de tales dimensiones dentro del espacio euro-mediterráneo.

**El capítulo V** está enfocado, principalmente, a analizar el papel de los medios de comunicación en las relaciones Euro-mediterráneas realizando a la vez una evaluación de la imagen del ‘otro’ en dichos medios, en la que veremos cómo se resalta la diferencia o se incide en la controversia y la polémica, generando, en cierto sentido, una imagen de choque de civilizaciones.

**En el capítulo VI** ofreceremos un *análisis descriptivo* del papel que juega Egipto, como modelo de país de la cuenca sur, en la construcción del espacio Euro-mediterráneo. Se trata, por tanto, de estudiar el impacto de la Asociación en Egipto, poniendo el acento en el aspecto innovador que tuvo dicho proceso. El objetivo es presentar una visión general de la situación tanto política, como económica y social del país y, ulteriormente, ponerla en relación con la Unión Europea, así como analizar el acuerdo de asociación firmado entre ambas partes, sus causas y sus expectativas. En esta parte, se expondrán los programas lanzados dentro del marco del acuerdo firmado entre ambas partes.

En el **capítulo VII** se realizará un breve estudio de la situación de la Revolución Árabe, sus causas y el efecto que pueden tener en la trayectoria de las relaciones euro-árabes. Es importante mencionar que la presente investigación se inició en circunstancias internacionales diferentes a las que vivimos hoy en día, por ello decidimos añadir esta última parte que, desde nuestro punto de vista, podría dar un giro significativo al futuro de la región.

A priori, las pretensiones de esta investigación pueden parecer demasiado

ambiciosas, a juzgar por la amplitud del tema. En este sentido, hemos realizado previamente una selección lo más objetiva posible de las fuentes a utilizar, aunque la tarea del investigador se ve siempre influida por las condiciones que han determinado la investigación y también por sus propias experiencias. Se ha tratado, no obstante, de encontrar opiniones contrastadas a fin de poner en cuestión unas y otras, y de hallar una verdad que, en la mayoría de los casos, se encuentra en una posición intermedia entre los extremos. El objetivo final ha sido realizar un análisis a través de la observación crítica de la realidad actual euro-mediterránea, aunque este trabajo es fundamentalmente una mirada desde la cuenca sur.

## **VI. La relevancia del estudio:**

Si algo tiene de original este estudio es que ahonda en las transformaciones geopolíticas, económicas y migratorias ocurridas desde 1995 y que, directa o indirectamente, han afectado al Proceso de Barcelona: una crisis institucional en Europa, dos nuevas ampliaciones, persistencia de la colonización israelí en los territorios palestinos, a pesar de ser parte integrante del Proceso de Barcelona, bloqueo del Proceso de Oslo, estallido de la segunda Intifada Palestina, tres nuevas guerras en Irak (2003), en el Líbano (2006), y en Gaza (2009), nueva PEV, y las ofensivas estadounidense y asiática en el Mediterráneo y en el mundo árabe.

Otro relevante aspecto de la investigación es la observación de la aplicación de las teorías utilizadas en el proceso cooperativo euro-mediterráneo y los resultados obtenidos hasta la fecha. Esta parte de nuestro trabajo es posiblemente la más novedosa en el campo de los análisis que sobre el proceso se han efectuado hasta el momento.

Asimismo, el estudio ofrece importantes datos e informaciones, opiniones y encuestas de gran utilidad para otros científicos, especialistas, académicos e investigadores interesados en este campo temático y geográfico de la actualidad internacional.



## **VII. Dificultades encontradas**

- La primera dificultad a la que se enfrentó la autora de este trabajo fue no haber estudiado Ciencias Políticas ni Relaciones Internacionales, a causa de lo cual le fue necesario consultar numerosos libros sobre estas materias<sup>15</sup>. Sin embargo, dicha dificultad ha permitido a la doctoranda complementar y mejorar su formación académica.
- El segundo reto al que nos enfrentamos fue el de lograr reflejar el punto de vista de la zona sur del Mediterráneo respecto a las relaciones euro-mediterráneas, con el fin de enriquecer la investigación y el debate. Una serie de viajes realizados con el fin de seleccionar el material necesario, y una cantidad importante de entrevistas con diversas personalidades, que fueron luego transcritas<sup>16</sup>, forman parte del trabajo realizado con el fin de conseguir los objetivos mencionados.
- La insuficiencia de material y los problemas para acceder al mismo constituyen la tercera barrera a la que nos hemos enfrentado, puesto que hay pocos análisis y estudios disponibles relacionados con los acuerdos que rigen las relaciones euro-mediterráneas. La bibliografía utilizada en el trabajo de investigación es diversa en cuanto a su naturaleza, procedencia, y a su multidisciplinaridad. Al final de la tesis se recogen las fuentes utilizadas, tanto libros, artículos de prensa, recursos de internet, documentos de autoridades públicas y privadas y entrevistas personales que, con mucha suerte, se han podido llevar a cabo. En este contexto, la utilización de fuentes en árabe o inglés ha supuesto un esfuerzo añadido para su traducción al español.

---

<sup>15</sup> Véase: bibliografía.

<sup>16</sup> Véase Anexo de la investigación.

Por otro lado, hemos tenido la suerte de aprovechar la ventaja de las facilidades que nos brindaba la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense de Madrid, en su Programa Doctoral sobre Estudios Internacionales, para obtener, bajo la dirección de sus honorables profesores, las herramientas analíticas necesarias para lograr nuestros particulares propósitos. Desde estas páginas le expreso mi cálido agradecimiento a la Facultad y al distinguido plantel de profesoras y profesores por los años apasionantes que en sus recintos tuve la suerte y la honra de disfrutar.

Adicionalmente, podemos añadir que la presente tesis doctoral, como otras investigaciones y estudios relacionados, pretende motivar a otros estudiosos y académicos seguir sus exploraciones sobre la temática relacionada. Es evidente, que quedan sin abordar en este limitado trabajo importantes y nada despreciable aspectos vinculados a las relaciones euro-mediterráneas como específica línea de investigación científica.





## **CAPÍTULO I**



### **EL DIALOGO EURO- ÁRABE**



## **1. ¿Qué es el Diálogo<sup>17</sup> Euro-Árabe:**

Diálogo, Asociación o Partenariado son términos casi sinónimos que definen este marco multilateral de relaciones entre la Unión Europea y los países del sur y del este del Mediterráneo. El Diálogo Euro-Árabe es uno de los fenómenos más destacados en las relaciones internacionales de mediados de los años setenta. Se considera como una nueva etapa diseñada para fortalecer la cooperación regional entre los países de la Comunidad Europea y la Liga de los Estados Árabes. No se trata de crear una fuerza nueva, sino de fortalecer y adherir las ya existentes.

No cabe duda de que hay un interés mutuo entre el mundo árabe y Europa. La relación entre ambos se extiende más allá de los aspectos geográficos o históricos, ya que tienen en común un pasado largo y un futuro ilimitado. Tampoco hay que olvidar que el Mediterráneo ha sido a lo largo de la historia uno de los espacios fundamentales de intercambios comerciales y culturales debido a su situación estratégica entre Europa, África y Asia. Esta zona no perdió su importancia en la economía mundial, incluso después del descubrimiento de América.

Según algunos expertos, el diálogo, en su sentido global es una forma civilizada de resolver conflictos y acercar puntos de vista, tanto en sus aspectos políticos, económicos como culturales. Normalmente, tiene que ser entre dos partes y empieza cuando se perciben los problemas que puedan existir y la

---

<sup>17</sup> Lingüísticamente, “diálogo” es una conversación entre dos o más personas, mediante la cual se intercambia información y se comunican pensamientos, sentimientos y deseos. Según algunas organizaciones, el “diálogo” comprende todo tipo de negociaciones y consultas -e incluso el mero intercambio de información- entre representantes de los gobiernos sobre temas de interés común relativos a las políticas económicas y sociales. A nivel político, “diálogo” es una palabra ambigua y casi no significa nada, aunque el “diálogo” entre naciones conlleva un intercambio de experiencias y representa una de las características más destacadas de la humanidad.

necesidad de resolverlos<sup>18</sup>. En cuanto al Diálogo Euro-Árabe, explica que es el fruto de historias comunes y de la necesidad de crear un futuro, que en gran parte dependerá de las iniciativas de los árabes y su capacidad de *poder*, y también dependerá de la reacción de la Comunidad Europea hacia un mundo diferente, en el que la lengua, la cultura y las relaciones son distintos”<sup>19</sup>.

Históricamente, todo empezó cuando en noviembre de 1973, en la Conferencia Cumbre de la CEE de Bruselas, fue hecha una declaración conjunta en la que los miembros de la organización expresaron su postura sobre la crisis de Oriente Medio, postura que se resumía en los siguientes puntos: condenar la adquisición israelí de los territorios ocupados en 1967, respetar los legítimos derechos del pueblo palestino y respetar la independencia, la soberanía y la integridad territorial de todos los países de la región.

La respuesta árabe surgió en la 6ª Cumbre Árabe de Argel en noviembre de 1973, proponiendo la idea de un diálogo mutuo euro-árabe. Los gobiernos de la Liga Árabe, en un comunicado final, valoraron positivamente la postura occidental, subrayando que Europa occidental está ligada a los países árabes por intereses vitales que se desarrollan dentro de un marco de cooperación mutua y sincera. El comunicado árabe deseaba que la CEE trabajase con todos los medios posibles para que Israel evacuase los territorios árabes ocupados, incluido Jerusalén, y para que se restableciesen al pueblo palestino sus derechos nacionales.

Es obvio que la aparición del Estado de Israel es una causa de inestabilidad en la zona, especialmente si tenemos en cuenta el apoyo absoluto por parte de Europa, con la excepción de España, Grecia y Francia<sup>20</sup>. Este hecho lleva a un

---

<sup>18</sup> ELDAGGANI, Ahmed Sedki: *Alhiwar Alarabi ALorobi: Weghet Nazar Arabeya Wa Wathaeque*, Centro de Investigaciones y Estudios Árabes, 1976, p.169. Traducción propia del texto original en árabe.

<sup>19</sup> *Ibidem*.

<sup>20</sup> Solo durante la época del General Charles de Gaulle.

estancamiento de las relaciones euro-árabes hasta el año 1973, cuando los países árabes pudieron demostrar su fuerza económica mediante la subida de los precios del petróleo y el embargo ejercido sobre este producto, lo cual causó una crisis petrolífera mundial en la que los primeros afectados fueron los países industriales europeos. A raíz de esta crisis, se decidió reforzar las relaciones entre ambas partes, debido a la existencia de intereses comunes.

Los países mediterráneos comienzan oficialmente el proceso de acercamiento a través del diálogo del 31 de julio de 1974<sup>21</sup> en París. Los miembros de esta ronda de conversaciones son Francia, Gran Bretaña, Alemania, Bélgica, Holanda, Italia, Irlanda, Dinamarca y Luxemburgo, y del otro lado: Marruecos, Argelia, Túnez, Egipto, Jordania, Líbano y Siria. Además, está el caso especial de la OLP y se añaden también tres países mediterráneos que llevan negociaciones paralelas para su adhesión a la Unión: Malta, Chipre y Turquía. También es de destacar-que ni Libia ni los Balcanes Occidentales se encontraban inmersos en dicho proceso.

## **1.2 Causas del Diálogo**

Los factores geográficos, históricos y culturales se consideran elementos importantes para establecer un diálogo entre los países de la Comunidad Europea y el mundo árabe, específicamente los países de la costa norte y sur del Mediterráneo, que les une y, al mismo tiempo, les separa.

Está claro que para iniciar un proceso de diálogo se han de dar diferentes causas y haber necesidades comunes entre dos o más partes; en el caso del Diálogo Euro-Árabe las causas son innumerables. Los países se agrupan en dos organizaciones, cada una de ellas representa tanto las necesidades y aspiraciones de sus miembros: la Comunidad Europea y la Liga de los Estados Árabes.

---

<sup>21</sup> MANSOUR, Sami: *Al Hiwar Alrabi Al Orobi: Bahth An Bedaya Gadida*, Centro de Estudios Estratégicos de AlAhram, 1984, p. 17.



**a. Motivos Árabes:**

Por parte de los países del sur, representados por la Liga Árabe, las causas son numerosas, entre ellas se pueden destacar:

- la necesidad de llegar a una paz justa y duradera en Oriente Medio y así acabar con muchos de los problemas y conflictos que existen en la zona.
- El reconocimiento de la OLP (Organización de la liberación de Palestina) como único representante del territorio de los palestinos.
- La intención de conseguir una independencia tecnológica a través de proyectos industriales a realizar en los países árabes como consecuencia del Diálogo Euro-Árabe.
- La necesidad de los países árabes de entrar en un proyecto con poder político y a nivel internacional que, en un futuro, puede apoyar su postura en el conflicto árabe-israelí y también les puede ayudar a liberar muchos de los territorios árabes ocupados<sup>22</sup>.

**b. Motivos Europeos:**

Por parte de la Comunidad Europea la necesidad de este diálogo tiene otras razones, siendo sus intereses de tipo económico, teniendo en cuenta que la industria de los países árabes necesitaba ayudas, además de la importancia de los mercados árabes para la industria europea. En este contexto, el elemento económico es un incentivo para el diálogo.

A continuación se presentan algunas de las causas que podemos integrar en la motivación europea para llevar a cabo el diálogo :

---

<sup>22</sup> También es importante destacar el componente cultural en el diálogo, que se considera, por parte de los países árabes, como el primer paso para poder avanzar con éxito en los aspectos económicos y políticos.

- La intención de crear un fondo común con un capital suficiente para realizar proyectos entre ambas partes. Los árabes participan en este fondo con el 80% y el resto lo aportan los países europeos, que al mismo tiempo lo van a utilizar para sus importaciones de crudo. En este sentido, hay que mencionar que la mayor parte de las relaciones euro-árabes son de tipo económico y están basadas, en gran parte, en el petróleo, ya que los países mediterráneos que lo producen cubren casi el 25% de lo que necesita toda la Comunidad Europea y el 10% del gas natural que gastan el cual se importa principalmente de Argelia.
- La importancia de la energía para la Comunidad Europea, dado que las líneas marítimas que hacen llegar los productos de las fuentes energéticas a Europa pasan por el mar Mediterráneo.
- La intención de realizar proyectos en la parte árabe, con el objetivo de subir el nivel del consumo y así incrementar las posibilidades de exportación.
- El propósito de hacer converger las economías europea y árabe, esta última en vías de desarrollo, con el fin de aprovechar sus mercados.
- El interés en realizar investigaciones comunes en los campos de la tecnología, la geología y el sector eléctrico.
- la aspiración de demostrar la independencia europea de los Estados Unidos y destacar su identidad a la hora de realizar tratados políticos y/o económicos a nivel internacional. También algunos países europeos sentían la necesidad de crear una cooperación económica con los países árabes que fuese mejor, o por lo menos igual, que la de los Estados Unidos, especialmente tras su aparición como un nuevo socio intentando competir en la zona.

En general, podemos decir que las causas y objetivos del Diálogo Euro-Árabe se basan principalmente en los problemas políticos de los países árabes y las necesidades económicas de la Comunidad Europea.

### 1.3 Trayectoria y desarrollo histórico del Diálogo Euro-Árabe

Tal y como hemos mencionado anteriormente, el Diálogo Euro-Árabe se encuadra en una serie de iniciativas que buscan crear un espacio interregional de intereses comunes. Por una parte, los países del sur que se encuentran en vías de desarrollo presentan características y ambiciones particulares; tienen también diferencias a nivel social, industrial y agrícola, con una necesidad patente de desarrollo científico y tecnológico. Por otra parte están los países europeos, en su mayoría más avanzados en sectores como la industria y la agricultura, buscan conservar su nivel de desarrollo y mantener lazos con naciones en vías de desarrollo. Garantizar la energía para sus industrias es también un objetivo importante, y, debido a que la mayor parte de las fuentes se encuentra en el mundo árabe, se ven obligados desarrollar un diálogo con la zona.

Revisando las actas de las primeras reuniones, podemos analizar las esperanzas y los proyectos a los que aspiran las dos partes. En este punto hay que hacer referencia a las palabras de El-Daggani, el cual parecía tener claro el futuro de la iniciativa:

“...hay que tener en cuenta que una gran parte del mundo árabe y del tercer mundo siguen desconfiando de las intenciones de Europa, también los malos recuerdos de las conquistas europeas siguen presentes, lo que por su parte afecta de una forma u otra al ambiente general del diálogo [...] si Europa no demuestra su buena fe y colaboración con el tercer mundo de una manera justa, especialmente en el caso de Palestina, entonces el ambiente del diálogo irá hacia peor y siempre seguirá cargado de nubes”.<sup>23</sup>

---

<sup>23</sup> ELDAGGANI, Ahmed Sedki: *Ru2a Mostakbaleya Arabeya LeIzamaninat*, Dar Almustakbal AlArabi, El Cairo, 1983, pp.106-107.

Es decir, desde el principio está presente la necesidad de colaborar, tanto por la parte europea como por la árabe.

Respecto a la trayectoria del proceso, Wolfgang-Frreund publica en la revista *Die dritte welt*, un artículo titulado “Ambigüedades y Verdades del Diálogo Euro-Árabe”<sup>24</sup>, en el cual se menciona el hecho de que las reuniones que hay que celebrar en el marco del Diálogo Euro-Árabe no tienen fechas determinadas. En otras palabras, este autor señala que no existía ninguna trayectoria establecida, sino que se seguirían las necesidades de cada parte, lo cual supondría que los países involucrados no celebrarían ningún encuentro en varios años.

El marco histórico de este apartado va de 1973 a 1995 y está dividido en tres fases marcadas según la interacción mantenida entre las partes, siendo algunas más intensas que otras. Desde nuestro punto de vista, estas etapas son:

### **1.3.1) Primera Fase (entre 1973 y 1980)**

Tal como ya hemos mencionado, la idea del Diálogo Euro-Árabe apareció claramente después de la guerra de 1973, aunque hay que señalar que los países europeos ya habían mostrado interés por la cuestión Palestina y la estabilidad en el Medio Oriente<sup>25</sup>, el 13 de mayo de 1971, los Ministros de Asuntos Exteriores de la Comunidad Europea habían adoptado el documento de Schumann<sup>26</sup>, que se apoyaba en la resolución 242 de la ONU. No cabe duda de que la declaración de los nueve países de Europa (Francia, Gran Británica, Alemania, Italia, Holanda, Bélgica, Irlanda, Dinamarca y Luxemburgo respecto al conflicto árabe-israelí puede considerarse como la primera manifestación de una voluntad europea de

---

<sup>24</sup> Según ELDAGGANI, *Ibidem*, pp.107-108.

<sup>25</sup> MANSOUR, Sami: “Da3wa Lel3arab lewakf Al7iwar ma3a Europa Algarbeya”, *Almustakbal Al3arabi*, Año 4, n° 34, diciembre de 1981.

<sup>26</sup> ZAJAC, Justyna: “The EU’s Role in the Middle East Peace Process”, in: *Current Issues of International Politics Through the Eyes of Young Europeans*, University of Economics, Prague 2003, pp. 191–204.

tener una política exterior propia e independiente con respecto a los Estados Unidos.<sup>27</sup>

En el mismo contexto, también debemos tener en cuenta que dichos países europeos mantuvieron posturas diferentes según los intereses de cada uno; Francia concretamente estuvo a favor del diálogo con el fin de demostrar su independencia de Estados Unidos, mientras que Gran Bretaña lo apoyó para conservar sus relaciones bilaterales con los países árabes, especialmente los del Golfo. Alemania, por su parte, lo consideró importante, aunque para la misma la reacción de Israel le impide tener una postura firme y tajante respecto a la cuestión Palestina. Otros países como Holanda y Bélgica siguen una política conservadora aunque a favor de ahondar en el apoyo europeo a Palestina. Estas posturas constituyen la razón principal por la que se aceleró la puesta en marcha del Diálogo Euro-Árabe a pesar de la impresión de indecisión que dan los países europeos.

El proceso de lanzamiento real del Diálogo no duró mucho tiempo, ya que el 4 de marzo de 1974 se nombró una comisión para organizar los primeros contactos y ponerlo en marcha, se organizaron tres encuentros:

- París, 31 de julio de 1974, donde se declara la apertura oficial del proceso mediante una reunión celebrada a nivel de ministros. El diálogo se ve como “una prueba de la historia compartida y una necesidad de crear un futuro común”<sup>28</sup>. Durante el encuentro, se decide crear una Comisión General y varios comités de expertos con el fin de definir las áreas de cooperación entre las dos partes;—se determina el trabajo a desarrollar por las comisiones creadas para estructurar y poner la piedra angular del futuro proyecto común.

---

<sup>27</sup> KHADER, Bichara: *Europa y el Mundo Árabe: Primos, Vecinos*, París, 1992, p 110.

<sup>28</sup> ELDAGGANI, Ahmed Sedki: *Al Alaqt Al-arabeya Al-orobeya: Ru2a Mostakbaleya*, Dar Almustakbal AlArabi, Cairo, 1983, p. 65.

- El segundo encuentro de expertos tiene lugar en El Cairo el 20 de octubre del mismo año, donde se confirma que los interlocutores del Diálogo Euro-Árabe serán representados por la Comunidad Europea y la Liga Árabe.
- El 28 de octubre del mismo año se celebra la Cumbre Árabe de Rabat, donde se aprueba, en principio, la idea del Diálogo Euro-Árabe con la participación de la Organización de la Liberación de Palestina (OLP) como miembro importante y único representante de los palestinos, lo que es causa muchos debates; esto es también el motivo por el que se atrasa la primera reunión de la Comisión General prevista el 26 de noviembre de 1974.

El panorama por aquel momento se caracteriza por su inestabilidad, en mayo de 1975 la Comunidad Europea firma un acuerdo comercial con Israel en el marco de su política global mediterránea. Esta decisión da lugar a una declaración árabe en contra la actitud europea el 21 de mayo de 1975<sup>29</sup> y, más tarde, a un comunicado pidiendo explicaciones sobre dicho acuerdo.

Por otro lado, comienzan de nuevo los desacuerdos sobre la participación de la OLP, pero esta vez el resultado es diferente, ya que las negociaciones van a tener lugar entre dos grupos (la Liga de los Estados Árabes y la Comunidad Europea). En otras palabras, parece que la idea del diálogo, en su forma dinámica, no pudo salir a la luz en el ámbito internacional hasta que encontró un terreno fértil para ello: dos potencias que representaban las dos partes de forma global en un marco de la igualdad e intención de colaborar. Lo mismo se confirma en la reunión de Dublín del 13 de febrero de 1975, en donde queda claro que el diálogo siempre va a ser entre dos delegaciones: la europea y la árabe. De este modo, se resuelve la problemática de la participación de la Autoridad Palestina pero sin reconocerla abiertamente.

---

<sup>29</sup> GONZALEZ FERRÍN, Emilio: *El Diálogo Euro-Árabe. La Unión Europea frente al sistema regional árabe*, Madrid, 1997, p.161.

Hay que dejar claro que la Comunidad Europea incita a un diálogo de carácter meramente económico, mientras que la parte árabe elabora su concepción, desde la primera reunión celebrada en El Cairo en junio de 1975, basándose en la idea de que “el diálogo nace cuando se tiene confianza en el poder”. Es en ese momento cuando surge la idea de la necesidad de un diálogo común que incluya cuestiones políticas, económicas y sociales con el fin de encontrar soluciones a los problemas de ambas partes.

A pesar de que la idea surge rodeada de una gran cantidad de dificultades, se celebran las siguientes reuniones:

**a. Reunión de El Cairo (10-14 de junio de 1975)<sup>30</sup>**

Dos delegaciones de expertos, una árabe y otra europea, se reúnen en la sede de la Liga Árabe con el objeto de definir los principios, objetivos y los campos de cooperación que se van a poner en común en el marco del Diálogo Euro-Árabe; confirmándose que éste expresa una voluntad política común. Esta reunión se caracteriza por su optimismo al quedar demostrada la voluntad de llegar a una colaboración conjunta en los siguientes campos:

- Agricultura y desarrollo rural.
- Industrialización.
- Infraestructuras de base.
- Cooperación financiera y comercial.
- Cooperación científica y tecnológica, asuntos culturales, problemas de mano de obra y cuestiones sociales.

Con objeto de poner en marcha estos campos de acción, ambas partes deciden celebrar reuniones periódicas de expertos bajo la dirección de un Comité Director.

---

<sup>30</sup> Bol.Oficial de la Comisión Europea, 6-1975, punto 2503.

**b. Reunión de Roma (22-25 de julio de 1975)**

Este encuentro permite consolidar los resultados obtenidos anteriormente en El Cairo y, como consecuencia, se crean siete grupos de trabajo euro-árabes. A raíz de esta reunión se publica un comunicado conjunto por el que las dos partes manifiestan una voluntad política de intentar establecer vínculos especiales entre ellas. Esta vez se insiste en convertir estas bases en realidad.

**c. Reunión de Abu Dhabi (22-27 de noviembre de 1975)**

No hay nada que destacar de esta reunión. Su rasgo principal es una valorización de los objetivos trazados en las anteriores. Desde 1976 los encuentros se celebran entre embajadores de manera periódica, lo que permite mantener una mayor estabilidad y plantear objetivos más claros a niveles tanto políticos, y económico como cultural.

**d. Reunión de Luxemburgo (18-20 de mayo de 1976)**

Durante esta reunión, celebrada entre embajadores, se discuten entre otros temas el problema palestino y la situación global en el Medio Oriente. Ambas partes exponen sus puntos de vista ratificando que la seguridad en Europa está relacionada con la seguridad en la cuenca sur del Mediterráneo.

Los expertos determinan los campos de cooperación, estableciendo planes para llevar a cabo muchos de los proyectos que tienen las dos partes en común.

La Comisión decide reunirse dos veces al año y cada vez que sea necesario. Además, las dos partes manifiestan su deseo de organizar un encuentro euro-árabe entre los Ministros de Asuntos Exteriores en una fecha próxima.



En general, Luxemburgo “supone la completa institucionalización del Diálogo Euro-Árabe, inscribiéndose, a partir de ese momento, en la cooperación que ya existe en diferentes campos, y según fórmulas contractuales y marcos geográficos distintos”<sup>31</sup>

**e. Reunión de Túnez (10-12 de febrero de 1977)**

En opinión de todas las partes involucradas, esta reunión es la más positiva. Estuvo caracterizada por una voluntad de compromiso por parte de los europeos, así lo explica Bichara Kheder, y así lo demuestra el comunicado final de la misma, que habla de los legítimos derechos del pueblo palestino y de la preocupación que siente la parte europea por este asunto y por la situación de Oriente Medio.

Hay además un gran interés por ambas partes en las cuestiones económicas; se analizan los trabajos realizados por los grupos de expertos con el fin de valorarlos y de instituir líneas generales para el futuro de dichos grupos.

Por otro lado, la Comisión General aprueba, entre otros, la creación de un *Centro Euro-Árabe para la Transferencia Tecnológica*, además de importantes medidas para mejorar las condiciones para el trabajo de ciudadanos árabes inmigrantes en Europa, y estudios de base para varios proyectos agrícolas.

Antes de la siguiente reunión, que tiene lugar en Bruselas, se celebra la Conferencia No Oficial Euro-Árabe de Florencia, donde ambas partes intercambian ideas sobre sus preocupaciones con respecto al sistema de cooperación interregional. En otras palabras, la conferencia trata los mismos temas discutidos anteriormente, pero de forma no oficial. Particularmente, se analiza el tema del conflicto árabe-israelí y se buscan las medidas más adecuadas para su solución.

---

<sup>31</sup> *Ibidem*, p.166.

<sup>31</sup> *Ibidem*, p. 175.

Un mes después se celebró un congreso científico en El Cairo sobre “La dimensión política del Diálogo Euro-Árabe”. Este evento fue organizado por El Instituto de Investigaciones y Estudios Árabes<sup>32</sup>.

No cabe duda de que después de dicha reunión, la Comunidad Europea tomó una postura mucho más sólida respecto a los conflictos en el Medio Oriente, prestando especial atención al problema de Palestina, lo cual significó una razón más para llegar a la Declaración de Londres (29/6/1977), considerada como una interpretación práctica de todo lo tratado. En ella constan los puntos siguientes:

- 1) La necesidad de establecer una patria independiente para el pueblo palestino.
- 2) La necesidad de la participación de los representantes palestinos en las reuniones que se celebrasen, pero sin hacer referencia a la Organización de Liberación de Palestina.

Ambos puntos se consideran como un reconocimiento oficial del pueblo palestino, algo que los árabes venían esperando de su socio mediterráneo. Este paso fue esencial para el desarrollo de la postura europea respecto a la cuestión del pueblo palestino, considerándolo “un pueblo con identidad nacional que necesita una patria y paz para poder vivir como el resto del mundo”.

#### **f. Reunión de Bruselas ( 26-28 de octubre de 1977)**

Durante esta reunión se lleva a cabo el tercer encuentro de la Comisión General del Diálogo. En esta ocasión, ambas partes se limitan a la consolidación de los resultados ya obtenidos en Túnez.

---

<sup>32</sup> El Instituto de Investigaciones y Estudios Árabes fue creado a raíz de la decisión del Consejo de la Liga de Estados Árabes el 23/9/1952 y se puso en marcha el 01/11/1953. Uno de sus objetivos principales es contribuir a la promoción de la cultura árabe con otras culturas.

En el campo de la cooperación se aprueban dos simposios (Simposio Euro-Árabe y Simposio sobre Nuevas Ciudades) y la financiación de los siguientes siete proyectos:

- Estudio de las prioridades de formación de los países árabes en materia de transporte marítimo.
- Armonización de estadísticas en puertos árabes.
- Desarrollo del puerto de Basra.
- Desarrollo del puerto de Tartas.
- Estudio del Sistema de Irrigación para Bardere, Somalia.
- Proyecto de Carne del Sudán.
- Proyecto de Semilla de Patata (Iraq).

Esta reunión coincide con la inesperada visita de Sadat a Jerusalén y su iniciativa de paz con Israel, la cual causa gran inquietud en toda la zona, aunque, por otro lado, fue bien recibida en occidente. Pero a pesar de la tensión, se anuncia una cuarta reunión para el primer semestre de 1978.

#### **g. Reunión de Damasco ( 9-11 de diciembre de 1978)**

Este encuentro se celebró dos meses después de la firma del acuerdo de Camp David, en un ambiente marcado por la inestabilidad. Fue una reunión más funcional que política. Egipto no participó. Se trataron asuntos de cooperación económica y socio-cultural.

Entre esta última reunión y la siguiente, en Bruselas, se realizó un intenso trabajo diplomático por parte de los países europeos con el fin de impulsar el diálogo. Un ejemplo de ello es el discurso de Karington, representante británico en Naciones Unidas, ante su Asamblea General, en el cual se reclamaba respetar el derecho del pueblo palestino a la autodeterminación a través de representantes

propios para que participen en las negociaciones con el fin de llegar a un arreglo global. De la misma forma, Karingaton confirmó que la decisión 242 era incompleta, puesto que no tenía en cuenta los derechos políticos legítimos de los palestinos y el derecho que tienen en formar un país propio.

Otra muestra del profundo trabajo diplomático llevado a cabo lo constituye la gira del Presidente francés Giscard d'Estaing en marzo de 1980 por varios países árabes. A lo largo de su periplo, el Presidente mencionó en todo momento el “derecho palestino a la autodeterminación”.

Estos pasos e iniciativas motivaron la publicación por parte del Consejo Europeo de la Declaración de Venecia. La meta era reconocer el derecho de los palestinos a la autodeterminación.

#### **h. Declaración de Venecia (13 de Junio de 1980)<sup>33</sup>**

Esta declaración reviste una gran importancia para los países árabes, como la consecución de un largo proceso en el que se había buscado llegar a algunos de los elementos contenidos en ella. 1980 es una fecha capital en la evolución de la postura de los países europeos con respecto al conflicto árabe-israelí.

En dicha declaración se señala:

- El pueblo palestino debe ser capaz, y mediante un proceso apropiado, definido en el marco de un arreglo global de paz, de ejercer plenamente su derecho de autodeterminación.
- La puesta en práctica de los objetivos exige la adhesión de todas las partes que intervienen en el proceso de paz. Es decir, el pueblo palestino y la OLP deberán de estar vinculados a la negociación

---

<sup>33</sup> Véase Anexo de la investigación.

- Todos los países de la región tienen el derecho a vivir en paz dentro de fronteras seguras, reconocidas y garantizadas. Las garantías de paz deberán ser suministradas por las Naciones Unidas en base a la decisión del Consejo de Seguridad.
- El problema palestino, que no consiste solamente en un asunto de refugiados, debe encontrar finalmente una solución justa.
- Los nueve países de la UE reconocen el papel importante que reviste la cuestión de Jerusalén para todas las partes implicadas. Los nueve países subrayan que no aceptan ninguna iniciativa unilateral que tenga como objetivo cambiar el estatuto de Jerusalén y que todo acuerdo sobre dicho estatuto debería garantizar el derecho al libre acceso a todos los lugares santos.
- Los nueve países recuerdan la necesidad que tiene Israel de poner fin a la ocupación territorial que ejerce desde el conflicto de 1967, como había hecho con una parte del Sinaí. Están profundamente convencidos de que las colonias de asentamientos israelíes representan un grave obstáculo para el proceso de paz en el Medio Oriente.
- Los nueve países consideran que esas colonias así como las modificaciones demográficas con respecto a bienes inmuebles en los territorios árabes ocupados son ilegales conforme al derecho internacional.
- Preocupada por poner fin a la violencia, la UE considera que sólo la renuncia al empleo de la fuerza por parte de todos los actores implicados puede crear un clima de confianza en la región y constituye un elemento fundamental para un arreglo global del conflicto en el Medio Oriente.
- Los nueve países han decidido llevar a cabo los contactos necesarios con todas las partes concernidas. Estos tendrán por objeto informar de la

posición de las partes con relación a los principios definidos en la presente declaración y, a la luz de los resultados de esa consulta, determinar la forma que podría tomar una iniciativa europea.

Según el profesor Khader, la novedad perceptible en la declaración de Venecia consiste en una mayor presión de los términos empleados<sup>34</sup>.

De hecho en ese momento el Medio Oriente vuelve a ser zona de numerosos conflictos (por ejemplo el de Irán-Irak) y desde los años 80, los países árabes están a punto de perder totalmente el control, lo cual causa una disminución del poder de la Liga Árabe después de haber trasladado su sede a Túnez. Es entonces cuando el Diálogo Euro-Árabe entra en una fase de estancamiento que dura casi veinte meses. Cabe mencionar que durante la primera fase de estos veinte meses, concretamente en 1979, el Secretariado General de la Liga Árabe informa a la CEE de la decisión de suspender oficialmente el Diálogo Euro-Árabe<sup>35</sup>, lo que es motivo suficiente para inquietudes y pérdida de esperanza.

En cuanto a la trayectoria del diálogo, se observa que una de las dificultades encontradas fue la imposibilidad de celebrarlo en las fechas marcadas. Por ejemplo, en 1979 se había decidido organizarlo en diciembre, pero cuando los países europeos trataron el asunto de la representación Palestina, se canceló y no se volvió a celebrar hasta 18 meses más tarde.

### **1.3.2 La Segunda Fase:**

Esta fase comprende el periodo 1980-1990 y se caracteriza por un estancamiento. A continuación se detallan las condiciones que condicionaron esta fase. Se trata de un período que podría calificarse como de “hibernación”, tal y

---

<sup>34</sup> KHADER, Bichara: *Europa Por el Mediterráneo*, Icaria, Barcelona, 2009.

<sup>35</sup> *Ibidem*, p. 183.

como lo denomina el Dr. Khader. Para profundizar más en esta etapa, se ha realizado una división en dos subperiodos:

**a. Entre 1981-1988:**

Tras el acuerdo firmado entre Egipto e Israel en 1979 se detiene totalmente el diálogo y asistimos a un periodo de estancamiento que finaliza con la reunión celebrada en Luxemburgo en noviembre de 1980.

La postura europea de aquel entonces, se caracteriza por un cierto grado de ambigüedad y falta de reacción respecto al conflicto árabe-israelí, puesto que Francia deja de tener una actitud clara, el nuevo Presidente Mitterrand, a pesar de no estar a favor de Israel, apoya el acuerdo de Camp David.

Tras la invasión israelí del Líbano, el Consejo Europeo (Bruselas 1982) recoge en una declaración los elementos esenciales de la postura europea y condena la invasión israelí, sin establecer sanciones contra Israel, e incluso trata por igual al agresor y al agredido al exigir, tanto a palestinos como a fuerzas de invasión israelíes, la retirada de sus posiciones de Beirut, lo que constituye una injerencia en los asuntos internos del Líbano, ya que la presencia militar palestina era el resultado de un acuerdo entre el Líbano y la OLP. Para el Secretario General de la Liga Árabe, Sr. Klibi, la mencionada declaración representa: "un paso adelante en la medida en que hace mención de la OLP y de su papel en el proceso de paz, pero no podría constituir una réplica eficaz a la agresión sionista porque no prevé sanciones y no se pronuncia claramente sobre el derecho de los palestinos a establecer un Estado independiente en su territorio"<sup>36</sup>

A pesar de los varios intentos de revitalizar el diálogo entre las partes, el asesinato del Sadat en 1981 y la invasión israelí del Líbano en 1982

---

<sup>36</sup> Estudios Arabes, no 5/6, enero-junio, 1984, Fundación Argentino-Arabe, Buenos Aires, págs. 177-178.

contribuyen a provocar un estancamiento. Sin embargo, se ven claramente muchos intentos por llegar a una solución de los conflictos existentes en la zona<sup>37</sup>, empezando por la Iniciativa Árabe-Francesa, el Proyecto de Reagan y el Proyecto Árabe de Fes.

Todos estos intentos sirven para que la Comunidad Europea establezca una diferencia entre Israel y los territorios ocupados. Esta postura pretende, en primer lugar, salvaguardar sus intereses económicos y, en segundo lugar, evolucionar hacia un programa de desarrollo que pueda acabar en un proceso de paz<sup>38</sup>.

Una vez más, después de la reunión de Bruselas de noviembre de 1988, los países Europeos vuelven a declarar su interés por las decisiones tomadas en Argelia que reflejan la necesidad del pueblo palestino de demostrar su identidad. Así, el objetivo fundamental del diálogo se centra en el apoyo europeo a la OLP, especialmente al proceso de abandono de “la resistencia armada”.

A pesar de todo, el diálogo entra en una fase de estancamiento durante varios años, ayuda a ello el desacuerdo entre los mismos países árabes, especialmente después del acuerdo de Camp David y la guerra entre Iraq e Irán.

#### **b. Periodo entre 1988-1990:**

Estos años se caracterizan por numerosos cambios a nivel mundial, entre ellos:

- La caída de los regímenes comunistas en Europa del Este.
- La caída del muro de Berlín.

---

<sup>37</sup> KHADER, Bichara: “La CEE e il conflitto arabo-israeliano: bilancio di un decennio (1973-1983)”, *Politica Internazionale*, n° 9, 1983, p. 112.

<sup>38</sup> ARTNERS, Stephen: “The Middle East: a Change for Europe” *International Affairs*, n°3, 1980, p. 341.



- El incremento del número de países que forman la Comunidad Europea, que llegaron a ser doce, lo que significa una importante fuerza económica y mercantil.
- Numerosos desacuerdos y divisiones en la zona árabe, debido a lo cual los 80 son denominados como “años de crisis”.
- El acuerdo firmado entre Egipto e Israel causa su expulsión de la Liga Árabe y, por consiguiente, se traslada la sede de dicha organización a Túnez.
- El problema de Palestina pierde importancia como cuestión central y fundamental para los países árabes.

Como consecuencia de todo esto, se dejan de celebrar las cumbres árabes. Desde la de Fez en 1982 hasta la de Amman de 1987 pasan casi cinco años. Mientras tanto se desarrolla el interés europeo por la zona del Golfo y se paraliza casi totalmente el Diálogo Euro-Árabe.

A partir de 1988 el panorama cambia y se dan nuevos elementos:

- La Intifada Palestina.
- La revolución iraní.
- El apoyo de Egipto a Irak en su guerra contra Irán.
- La celebración de una cumbre extraordinaria en Casablanca en 1989, que constituye un paso para intentar reunir otra vez a los países de la Liga Árabe.
- La declaración de una Unión Magrebí entre Túnez, Marruecos, Argelia, Mauritania y Libia.
- La aparición del Consejo de Cooperación Árabe entre Egipto, Jordania, Irak y Yemen.

De esta manera, se vuelve a la situación anterior: la Liga Árabe quiere discutir sobre asuntos políticos, mientras que la Unión Europea desea hacerlo

sobre aspectos técnicos<sup>39</sup>, esta situación coincide con la instalación de la Liga Árabe de nuevo en El Cairo. Los distintos elementos de la nueva coyuntura propiciaron un nuevo impulso para la puesta en marcha del Diálogo Euro-Árabe. En este sentido, Francia insistía en la importancia de un diálogo entre Europa y todos los países árabes, incluyendo la OLP. Así las cosas se celebró el primer encuentro en 1989 en París con el objetivo principal de reanudar el Diálogo Euro-Árabe, que según la opinión de ambas partes debía basarse en la cooperación y colaboración mutua.

Como consecuencia, se formaron dos grupos de trabajo, el primero se tuvo como función propiciar el desarrollo de las relaciones mediante:

- Intercambios tecnológicos, económicos y sociales.
- Una mejora de la situación de los inmigrantes.
- Apoyo a las relaciones culturales.
- Incentivos y protección a las inversiones.

El segundo grupo tuvo como objetivo principal reactivar el Diálogo Euro-Árabe.

De este modo se volvieron a activar las conversaciones, aunque al poco tiempo se paralizaron de nuevo tras la conquista iraquí de Kuwait (1990), que marginó el papel europeo a favor de los Estados Unidos, quien veía a una nueva oportunidad para volver a la zona.

### **1.3.3 La Tercera Fase (iniciativas más dinámicas)**

El diálogo en esta fase se ve influenciado por muchas posturas exteriores, como la de los Estados Unidos. En este contexto, hay que dejar claro que la Comunidad Europea rechazaba tomar decisiones con los países árabes excluyendo a Egipto, a fin de no mostrarse de acuerdo con la expulsión de este país de la Liga Árabe a raíz del acuerdo de Camp David.

---

<sup>39</sup> GONZÁLEZ FERRÍN, Emilio: *Documentos del Diálogo Euro-Árabe*, Ed. Univ. de Sevilla, 1997, p.153

Coincide con tal situación un rechazo por parte de los países árabes de un diálogo centrado sólo en cuestiones económicas. Ambas partes se ponen de acuerdo en paralizar el diálogo durante un periodo de tiempo, aunque unos años más tarde se vuelve con muchos cambios y entra en nueva fase: la declaración de una asociación en Barcelona (1995) bajo el nombre de “Asociación Euro-Mediterránea” o “Proceso de Barcelona”.

Se celebra, a continuación, una Cumbre Parlamentaria Euro-Árabe en la cual cada parte presenta un plan de cooperación con el fin de marcar los pasos principales y poner el proceso en marcha.

#### **1.4 Aspectos del Diálogo Euro-Árabe:**

El Diálogo Euro-Árabe es un instrumento cuyo objetivo principal es estrechar los lazos de cooperación entre los países árabes y la Comunidad Europea. Este diálogo debe de ser un complemento a los lazos de cooperación existentes anteriormente, respetando las relaciones bilaterales que tiene cada país árabe con los estados de la Comunidad Europea en materia económica, política y cultural, así como la independencia y la soberanía de cada parte.

Desde que las dos partes empiezan a crear un proyecto de diálogo común, aparecen tres aspectos fundamentales: uno político, otro económico y un tercero basado en aspectos socioculturales.

##### **a. Los Aspectos Políticos:**

Desde el inicio del Diálogo Euro-Árabe, hubo numerosos desacuerdos sobre los aspectos políticos. Por una parte, la Liga Árabe se esforzó por implementar las cuestiones políticas que le parecían relevantes, mientras que la Comunidad Europea lo ve como un diálogo más técnico-económico que político.

En el comunicado final de la primera reunión de El Cairo en 1975, se declaraba que el diálogo surge de una voluntad común con el fin de establecer relaciones entre los dos grupos, y que lo más importante es intercambiar opiniones entre ambas partes. También se corrobora que el aspecto político es un intento para redescubrir y reanudar las relaciones que puedan afectar a ambas zonas.

Se confirma la misma idea en casi todas las reuniones celebradas a todos los niveles y siempre los árabes insisten en todo momento en dar a estos aspectos una mayor importancia, especialmente al conflicto árabe-israelí y al gran problema de Palestina. En otras palabras, en el ámbito político, la cuestión de Oriente Medio ocupa gran parte del tiempo de debate y podemos decir que la Comunidad Europea dio muchos pasos positivos<sup>40</sup> en este sentido<sup>41</sup>.

Entre los principales objetivos de la cooperación entre los países de la Liga árabe y la Comunidad Europea, podemos mencionar:

- La necesidad de apoyar el Proceso de Paz en el Medio Oriente siguiendo las decisiones de la Asamblea de Seguridad.
- La necesidad de levantar el embargo que sufren algunos países árabes, como Libia e Iraq.

A continuación se adjunta una tabla cronológica<sup>42</sup> de las Declaraciones más importantes que se han llevado a cabo por parte de la Comunidad Europea:

---

<sup>40</sup> Véase: “La CE, dispuesta a profundizar su acción por la paz en Oriente Próximo”, *El País*, 19 de diciembre de 1988, p. 2; FITZGERARD, Garret: “A European Political Cooperation”, *Annuaire Européen*, Vol. XXV, 1974, pp. 18-40

<sup>41</sup> ALLEND, David: “Political cooperation and the Euro-Arab Dialogue” en AA.VV. *European Political Cooperation; towards a foreign policy for Western Europe*, Butterworth Scientific, 1982, p. 70; SCHOUTHEETE, Philippe: *La coopération politique européenne*, 2ª ed, Nathan, Paris, 1986, p.81.

<sup>42</sup> Elaboración propia

**Cuadro nº1: Principales Declaraciones por parte de la Comunidad Europea.**

Documento de Schuman 1971	Declaración del 6/11/1973	Declaración del Consejo Europeo - Londres 9/6/1977	Declaración del Consejo Europeo - Venecia 13/6/1980	Declaración de Bruselas 23/11/1987	Declaración de junio de 1989
<p>1. Demandar la retirada de Israel de los territorios árabes ocupados durante la guerra de junio de 1967, con ajustes menores en las fronteras a favor de Israel.</p> <p>2. Solucionar el problema de los refugiados palestinos dando la opción entre el retorno o el reasentamiento en otros países.</p>	<p>1. Rechazo de la fuerza como arma para la adquisición de territorios.</p> <p>2. Poner fin a la ocupación israelí que ha durado desde 1967.</p> <p>3. Respetar la soberanía e independencia de los países de la región y su derecho de vivir en paz dentro de fronteras seguras y reconocidas.</p> <p>4. El reconocimiento de que los derechos legítimos del pueblo palestino deben de estar presentes antes de la decisión final.</p>	<p>A todo lo anterior se le añaden los siguientes principios:</p> <p>1. La necesidad de establecer una patria para el pueblo palestino.</p> <p>2. La necesidad de la participación de los representantes del pueblo palestino durante las reuniones sin hacer referencia a la Organización de Liberación de Palestina.</p>	<p>1. Aplicar la justicia para todos los pueblos, imponiendo el reconocimiento de los derechos legítimos de los palestinos.</p> <p>2. Reconocer que el problema palestino no es sólo de refugiados. Por lo tanto, se le debe permitir al pueblo palestino su derecho a la autodeterminación.</p> <p>3. La necesidad de la participación de representantes del pueblo y la OLP en las negociaciones sobre la solución pacífica</p> <p>4. Rechazar cualquier iniciativa unilateral que pretenda cambiar la situación en Jerusalén resaltando que siempre será una sede para cualquier religión.</p> <p>5. Los asentamientos israelíes en los territorios palestinos ocupados son un fuerte obstáculo para el proceso de paz en el Medio Oriente</p>	<p>1. Celebrar una conferencia internacional para la paz en el Medio Oriente patrocinada por las Naciones Unidas.</p> <p>2. La importante participación de todas las partes interesadas en dicha conferencia</p>	<p>Añadir a las anteriores:</p> <p>1. La necesidad de la participación de la Organización de Liberación de Palestina en el proceso de paz en el Medio Oriente.</p>

**b. Los Aspectos Económicos:**

En el ámbito económico se puede decir que los países árabes buscan, a través del diálogo, implicar a los países de la Comunidad Europea en sus esfuerzos de desarrollo, quedando el petróleo excluido de las negociaciones. En otras palabras, se intentan incluir los siguientes puntos:

- Desarrollar el comercio árabe-europeo.
- Avanzar en la implementación de una Asociación Euro-Árabe que garantice el desarrollo.
- Promover las ayudas técnicas y económicas hacia los países africanos y árabes.
- Reducir las restricciones impuestas por la Organización del Comercio Mundial a los países en vías de desarrollo.

**b. Aspectos Socio-Culturales:**

Los puntos principales de este apartado son:

- Dar importancia al intercambio socio-cultural entre los países árabes y europeos.
- Respetar la cultura de cada parte involucrada.
- Intercambiar expertos entre organismos y estudiar la posibilidad de crear una Institución Cultural Común Euro-Árabe.
- Promover la enseñanza de las lenguas europeas en los países árabes y del árabe en los países europeos, como forma de intercambio cultural.

Con estas cláusulas e intenciones se firma un acuerdo entre las dos partes, aunque los países europeos añaden algunos puntos que consideran de primera importancia:

- Desarrollo de sistemas de control para evitar la inmigración desenfrenada de los árabes hacia los países europeos.
- Favorecer un diálogo cultural entre religiones y evitar el terrorismo.

### **1.5 Posturas internacionales del Diálogo Euro-Árabe**

En este punto abordaremos la postura de cada una de las potencias internacionales, puesto que varía según los intereses de cada una.

#### **1.5.1 Postura de los Estados Unidos:**

No cabe duda de que el los Estados Unidos lograron limitar el papel independiente que la Comunidad Europea intentaba mostrar que podía jugar. En este punto, cabe mencionar la reunión celebrada en la ciudad alemana Jeminsen en abril de 1974, durante la cual se emitió una declaración en la que figuraba la obligación de involucrar, de alguna manera, a los Estados Unidos en las negociaciones políticas de la Unión con los países árabes. Esta manera de enfocar las cosas se debió a una sugerencia británica en la que se especificaba:

“...si alguno de los nueve países de la Comunidad Europea quiere discutir algún tema relacionado con los países árabes, la presidencia debe negociarlo con los Estados Unidos antes de tomar alguna decisión definitiva de carácter político, después de haberlo aprobado por los otros ocho países de la Unión, pero también, estos países lo pueden hacer de forma bilateral...”.<sup>43</sup>

Con la publicación de dicha resolución, la Comunidad Europea empieza, de forma gradual, a cambiar sus estrategias y postura respecto al conflicto árabe-israelí, y se puede observar que las posiciones adoptadas van coincidiendo, cada vez más, con las estrategias de los EEUU. En este proceso, cabe destacar la iniciativa de la

---

<sup>43</sup> *Ibidem*, p.63.

Comunidad Europea destinada a mejorar la situación en el Medio Oriente el año 1977. Se califica de patente la reacción negativa por parte los EEUU al reafirmar que este plan de Europa va en contra de las estrategias de Washington a la hora de intentar conseguir la paz en la zona. El Reino Unido, una vez más, se convierte en un soporte fundamental de la posición norteamericana, además del apoyo de la República Federal Alemana y los Países Bajos<sup>44</sup>.

La influencia de los Estados Unidos como potencia internacional aparece desde finales del siglo XVIII y va aumentando a lo largo del tiempo. En la segunda mitad del siglo XIX, los países europeos compiten territorialmente con este joven país, lo cual llevó a los estadounidenses a cambiar de orientación en una política exterior que se había caracterizado por su carácter individual e independiente. Durante aquellos años, Estados Unidos mostró intereses en ciertas áreas de Asia y África, con una especial inclinación hacia la zona de los países árabes, empezando así una época de dominio a través de misiones diplomáticas, delegaciones militares y culturales hasta que pudo firmar un acuerdo comercial con Marruecos en 1886 y otro con Omán en 1833. Dichos acuerdos incluyen relaciones diplomáticas y consulares.

Al terminar la Primera Guerra Mundial, los Estados Unidos, bajo la presidencia de Wilson, empezaron a preocuparse más por la paz y la seguridad en la zona árabe, de tal manera que apoyaron a muchos países en la búsqueda de su independencia.

---

<sup>44</sup> Cabe destacar que hubo falta de política exterior europea unificada respecto al conflicto árabe-israelí, puesto que dentro de la misma CEE aparecieron tres tendencias diferentes: **la primera** opta por un papel europeo Internacional destacado y fuerte (Francia, Italia, España y Grecia); la segunda tendencia es de dirección más bien anglosajona, representada en Gran Bretaña que prefiere dar prioridad al fortalecimiento de las relaciones con los Estados Unidos y los países del Atlántico Norte; mientras que en la tercera tendencia se encuentran Alemania, Holanda, Bélgica y Luxemburgo, estos países exige el fortalecimiento de los lazos de la unidad europea primero y -como segundo plan- mirar hacia los conflictos de Oriente Medio.



La Segunda Guerra Mundial supuso un nuevo paso para los Estados Unidos que trajo cambios y una maduración de las políticas respecto a la intervención militar en el mundo árabe; la idea del establecimiento de una base aérea en el Medio Oriente empieza a desarrollarse. Con el paso del tiempo, los estadounidenses fueron mostrando mayor interés por el petróleo existente en la zona, lo que dio pie a la creación de varias empresas americanas en el área<sup>45</sup>. Este interés supuso una causa de preocupación para Europa, lo cual motivó un acuerdo mediante el cual Estados Unidos se comprometía a respetar la situación en el Medio Oriente y a no involucrarse ni directa o indirectamente<sup>46</sup>.

Está claro que Washington tuvo influencia en la trayectoria de este diálogo, especialmente después de conseguir petróleo barato para los países europeos, una vez formada la Agencia Mundial de Energía.

La postura europea por entonces se caracterizaba por su indecisión a la hora de favorecer un proceso de paz justa y duradera. Asimismo, los Estados Unidos siguieron poniendo impedimentos a cualquier tipo de diálogo que pudiera llevar a una colaboración euro-árabe, especialmente en asuntos de energía o cuando se trata de la resolución de conflictos ya existentes. Todo lo que pudo hacer Europa fue amenazar con cortar las ayudas a Israel después de los sucesos de Beirut en 1982<sup>47</sup>.

En general, se puede decir que los Estados Unidos estuvieron en contra del diálogo del que estamos tratando desde principio de los años 70 hasta los años 80, y su presión se ve claramente después del acuerdo de Camp David, que, por su

---

<sup>45</sup> Ésta fue la clave para que muchas empresas americanas empezaran a instalarse en la zona del Golfo, entre las cuales destacan Texas y Standard Oil of California, y, en el caso de Arabia, ARAMCO, que sigue siendo una de las más importantes.

<sup>46</sup> Leer más en: LAURENS, Henry: “Perspectivas Históricas”, *Cultura*, nº Estados Unidos y Oriente Próximo, pp 8-17.

<sup>47</sup> Leer más en: SAID, Edward: “Israel, Irak y Estados Unidos”. Disponible en: <http://www.mundoarabe.org>. Última consulta: marzo del 2011.

parte, tiene una influencia fundamental en el estancamiento del diálogo, aunque los países europeos quisieran dar a las partes de Camp David una oportunidad para conseguir la paz a su manera, lo que no fue visto con buenos ojos por los Estados Unidos.

Señalemos la cita del investigador árabe El Daggani, el cual menciona que, según fuentes europeas, H. Kissinger dirigió a los países europeos estas palabras:

“Estáis muy equivocados cuando aceptáis sentaros con veinte países árabes, os equivocáis cuando volvéis a sentaros con la Organización de la Liberación de Palestina”<sup>48</sup>.

Estas palabras muestran la postura de los EEUU. Los países europeos hicieron notar en su repuesta que se trataba de una cuestión puramente europea y que no permitían intervenciones extranjeras<sup>49</sup>.

Si seguimos la trayectoria de las políticas norteamericanas en el mundo árabe desde finales de la Segunda Guerra Mundial, pasando por la guerra fría y hasta la caída de la Unión Soviética, podemos observar una ostensible continuidad, no se ve ningún tipo de cambio de un presidente a otro, los intereses perseguidos son los mismos.

Entre las estrategias más destacadas podemos señalar:

- Controlar el peligro de intervención soviética en la zona árabe: esta estrategia siempre fue esencial para los Estados Unidos- Ya desde el final de la Segunda Guerra Mundial, y, luego tras de la caída de la Unión Soviética, se cambió de rumbo con respecto a la Comunidad Europea, que intentaba recuperar un papel derivado de su pasado histórico en la zona.

---

<sup>48</sup> EL DAGGANI, Ahmed Sedki: “Mustakbal Alhiwar Alarabi Alorobi” en *Ru2a Mustakbaleya 3arabeya Lelzamaninat*, Dar Almustakbal Al3arabi, 1983, pp. 105-123.

<sup>49</sup> *Ibidem*, p. 476

- Apoyar plenamente al Estado de Israel, siempre considerado como el punto estratégico de la zona.
- Garantizar las cantidades y el precio estable del petróleo lo cual siempre ha sido una de las prioridades para los Estados Unidos, en consonancia con su voluntad de controlar las fuentes de petróleo en los países del Golfo.

Tanto el apoyo como la seguridad que brindan los Estados Unidos a Israel a todos los niveles fomentan que los países árabes se asocien con los países de la Comunidad Europea. Este fenómeno se desarrolla en el marco de la búsqueda de una salida del conflicto de Oriente Medio, especialmente después de la caída de la Unión Soviética. También podemos señalar la necesidad europea de volver a situarse en la zona mediante numerosos proyectos económicos es un incentivo para este proceso.

En líneas generales, se puede decir de la postura de los Estados Unidos hacia el Diálogo Euro-Árabe que siempre han presentado una oposición estratégica debido a su intento de ser una fuerza única capaz de controlar la zona así como las decisiones que la conciernan. En este sentido se puede añadir el temor a que los intereses europeos coincidan con los árabes. Los intereses que persiguen una paz justa y duradera, no satisfacen a Israel, cuya política se basa en distintas formas de agresión a sus vecinos. Por otro lado, permitir que Europa tuviese un papel importante en la zona significaría abrir la posibilidad de ampliar su fuerza en el futuro, lo cual puede entrar en conflicto con la estrategia americana.

No cabe duda de que la postura americana afecta negativamente al desarrollo general del diálogo, puesto que Europa se ve, en demasiadas ocasiones, sometida a los Estados Unidos. En otras palabras, podemos decir que la debilidad europea ante los americanos facilita el estancamiento del diálogo e impide a Europa jugar un papel esencial en el proceso de paz de Medio Oriente.

Por su parte, los EEUU han elaborado un documento, a través del Centro de Desarrollo Internacional Americano AID, sobre las ayudas de ese país al tercer mundo. En él participaron ocho ministerios e instituciones gubernamentales, así como un número importante de centros de estudios, entre ellos, la Academia Americana de Ciencia.

Este documento, denominado “La Cooperación Regional en el Medio Oriente”, se aprobó por el Congreso en 1997. La propuesta pone de manifiesto el papel fundamental que juegan EEUU y los empresarios americanos para llevar a cabo proyectos en el campo de la cooperación regional. Dentro de los más destacados se mencionan:

**a. El Proyecto de Harvard:**

Fue preparado por la Universidad Americana de Harvard, con la cooperación del Instituto de Política, Economía y Sociedad en el Medio Oriente. La denominación del proyecto rezaba: “Garantizar la Paz en el Medio Oriente: Planes para cambios económicos”. Fue llevado a cabo en 1994 con la ayuda de más de 84 expertos en economía, de Jordania, Palestina e Israel, así como siete expertos de la Universidad de Harvard y el Instituto MIT. Entre los resultados que se desprendieron se encuentra el confirmar que no se puede garantizar la paz en el Medio Oriente sin disponer de acuerdos políticos adecuados, y se efectúan las recomendaciones siguientes:

- Liberar el comercio.
- Garantizar el flujo de divisas entre la economía de dichos países.
- Crear un banco regional con la finalidad de financiar proyectos regionales comunes.

**b. El Estudio del Instituto de Washington para la Política de Oriente Medio:**

Este estudio lleva a cabo una crítica sobre una serie de asuntos relacionados con la cuestión a fin de desarrollar las relaciones económicas entre Jordania, Palestina e Israel. Entre dichos asuntos se incluyen:

- El escaso intercambio de mercancías entre los tres países.
- La importancia de crear una Zona de Libre Comercio que empiece por estos países y termine aglutinando al resto de la zona.
- La necesidad de establecer un centro económico multilateral siguiendo el ejemplo del Benelux<sup>50</sup>, es decir, una unión de economías pequeñas, como es el caso de Holanda, Luxemburgo y Bélgica. Todo esto con la finalidad de intercambiar tanto productos como capitales.
- Estudiar la posibilidad de crear una moneda común.

**c. El Estudio del Banco Internacional de Construcción:**

Este estudio llevado a cabo en 1993 recomienda la independencia de la economía Palestina de la israelí a corto plazo. Una vez más, se insiste en la importancia de crear una Zona de Libre Comercio entre ambas partes, abierta al mismo tiempo a Egipto y Jordania. Este informe también incluye asuntos relacionados con con el sector privado.

---

<sup>50</sup> Benelux designa la unión aduanera y económica de Bélgica, los Países Bajos y Luxemburgo. También indica la antigua región comprendida por los países que formaron el Reino de los Países Bajos.

Además, a través del mismo estudio, los EEUU plantearon varios proyectos de asociación con países árabes como Túnez, Argelia y Marruecos. Dichos proyectos de asociación están destinados a crear una Zona de Libre Comercio entre los EEUU y cada uno de estos países de forma individual, así como desarrollar la cooperación económica y tecnológica entre los mismos.

El mismo estudio, que recomienda la asociación con los países del Magreb, abarcaba también los campos de la inversión y del comercio, así como temas relacionados con el transporte. En el mismo contexto, los EEUU empezaron a designar ayudas para fomentar los proyectos tratados, con el fin de apoyar la democracia y afianzar el proceso de paz. El estudio, también, recomienda:

- Crear un diálogo sobre una base sólida entre altos funcionarios de los EEUU y sus homólogos de Túnez, Argelia y Marruecos, así pues la asociación no sólo se circunscribiría a asuntos económicos, sino que, además tiene una componente política;
- Dar importancia al sector privado.
- Fomentar que los gobiernos de los países del Magreb lleven a cabo una serie de modificaciones con el fin de establecer los cimientos para construir un sector privado próspero.

### **1.5.2) La Unión Soviética y el Diálogo Euro-Árabe:**

La Unión Soviética no dio indicios en ningún momento de estar en contra del diálogo; aunque tampoco mostró a través de sus declaraciones un total acuerdo. Sin embargo, algunos analistas<sup>51</sup> han observado que la Unión Soviética ha mostrado ciertas reticencias a este tipo de diálogos por lo que significa en cuanto a desarrollar una política soviética hacia el mudo árabe.

---

<sup>51</sup> ABD ALMOUTY BADR, Mohamed: *La Unión Soviética y el diálogo euro-árabe*, París, 1979.

Respecto a los aspectos geográfico-político, el éxito de este diálogo significaría, de una forma u otra, el surgimiento con fuerza de un tercer interlocutor, lo cual iría en menoscabo de la fuerza de las dos grandes potencias en la zona, y también la pérdida de una gran parte del mercado árabe y, como consecuencia, un desequilibrio en el aspecto económico.

Por otro lado, políticamente la solución del conflicto palestino a través de la cooperación y las consultas euro-árabes, puede menoscabar el posicionamiento de la Unión Soviética en toda la zona<sup>52</sup>.

Es fundamental destacar que la postura de la Unión Soviética hacia los conflictos en Oriente Medio pasó por un cambio importante, incluso antes de la caída de la misma. Dicha postura formaba parte de la política de Mijail Gorbachov, puesto que las medidas acordadas para acabar la guerra fría iban en dirección contraria de los intereses de Oriente Medio.

Realmente, las nuevas estrategias soviéticas pusieron, de nuevo, obstáculos ante el arreglo del Conflicto Árabe-Israelí, ya que la misma Unión Soviética obligó a los judíos soviéticos a inmigrar hacia Israel, hecho que dificultó mas la situación<sup>53</sup>.

El nuevo concepto de la seguridad soviética en la época de Gorbachov hizo que la misma no interviniera para ayudar a Irak en la Primera Guerra del Golfo. Es

---

<sup>52</sup> Tras el estallido de la Intifada en 1987 en Gaza y Cisjordania, la OLP y su líder Yasser Arafat consiguieron consolidarse en la dirección de la resistencia palestina. En ese contexto, se reunió el Consejo Nacional Palestino en Argel en 1988 y acordó la proclamación de la independencia del Estado Palestino, aceptando el acuerdo de la ONU de noviembre de 1947 que decidió la partición de Palestina en dos estados, lo que implicaba el reconocimiento del Estado de Israel. Gorbachov había recibido a Arafat en abril de 1988 y le había solicitado que tomara en consideración "los intereses de la seguridad de Israel".

<sup>53</sup> Leer más en: YOUSEF AHMED, Ahmad: *Alsiasa Alsovieteya tighah Israel (48-1956)*, Universidad de El Cairo, 1974.

más, alabó la intervención militar americana en Irak en la Segunda Guerra del Golfo<sup>54</sup>.

A pesar de que la Unión Soviética era uno de los exportadores más importantes de armas al Medio Oriente hasta poco antes de la caída de la primera, sin embargo su influencia fue limitada<sup>55</sup>. Cuando hablamos de la influencia nos referimos a la posibilidad de evitar conflictos e incluso ayudar para solucionar los ya existentes<sup>56</sup>.

Así, la política soviética utilizada por Gorbachov para acabar la guerra fría es la que marcó su postura del proceso de paz en Oriente Medio y, concretamente, del Conflicto Árabe- Israelí<sup>57</sup>. El fin de la guerra fría facilitó que EE.UU. y la URSS convocaran una Conferencia sobre la Paz en Oriente Próximo en Madrid en octubre de 1991. En la capital de España se abrió un difícil proceso de paz basado en el principio de "paz por territorios". Tras arduas negociaciones secretas en Oslo, en septiembre de 1993 se firmó en Washington la "Declaración de principios sobre los arreglos provisionales de autonomía" que daba salida a un proceso de paz que terminará fracasando.

---

<sup>54</sup> Para más información véase: MAKLAD, Ismail Sabry: *Alsira3 Alamriki Alsovieti 7awala Alshark Alawsat: Alab3ad Aleklimeya wa Aldawleya*, Dar Alsalsasel, Kwait, 1986.

<sup>55</sup> A pesar de que la Unión Soviética firmó varios acuerdos de cooperación y amistad con numerosos países de la zona, entre otros: Egipto en 1971, Irak en 1972, Somalia 1974, Siria 1980 y Yemen del Norte en 1984. Leer más en: ELHAG, Ali: *Siasat Dowal Alitihad Alorobi fi Almanteka Alarabeya Ba3d Alharb Albarida*, Beirut, 2005, p. 88.

<sup>56</sup> En aquellos años aparecieron varios conflictos en la zona como: el Conflicto etíope-somali, el de Yemen del Norte con Yemen del Sur, entre otros.

<sup>57</sup> Leer más en: HAMID YEHYA, Mohamed Kamal: *Al Etihad Alsovieti wal kadeya Alfalastineya1948-1967*, Dar al Tiba3i Al3arabi, El Cairo, 1986.



En resumen, si seguimos la trayectoria de la actitud de la Unión Soviética respecto al diálogo, percibimos que nunca estuvo en contra, aunque tampoco apoyando el éxito del mismo<sup>58</sup>.

### **1.5.3) Israel y el Diálogo Euro-Árabe:**

La mayoría de los estudios sobre el Diálogo Euro-Árabe intentan explicar y comentar las posturas de los Estados Unidos y de la Unión Soviética con respecto a esta iniciativa, así como de su influencia en el desarrollo del diálogo. Sin embargo, pocas veces se comenta la actitud israelí hacia esta propuesta, aunque Israel se ha mostrado totalmente en contra de ella y ha ejercido una gran influencia en su desarrollo.

El desacuerdo de Israel con el proceso se mostró en sus esfuerzos por entabrar las relaciones entre el mundo árabe y Europa. El Estado de Israel nunca apoyó este diálogo, ni siquiera en un principio cuando era aún una idea a desarrollar. Israel intentó ejercer una influencia en Europa con el fin de obstaculizar el proyecto. Tal influencia se vio claramente en partidos políticos y hasta en medios de comunicación. En otras palabras, no solo estaban muy cerca de donde se podían tomar decisiones, sino que estuvieron presentes durante el proceso<sup>59</sup>.

La historia del conflicto entre Israel y los países árabes es muy larga, y su influencia es clara en la cuestión del Diálogo Euro-Árabe. La postura israelí se pone de manifiesto a través de numerosos detalles que muestran que los judíos no están a favor de una cooperación entre los musulmanes y los países de Europa. La primera vez que se hizo patente su posición fue en Francia, con el intento de

---

<sup>58</sup> La crisis de la Unión Soviética también afectó a las ayudas económicas que la misma ofrecía a los países árabes y que en realidad eran de matiz mas bien ideológico.

<sup>59</sup> Leer más sobre el tema en: DEL PINO, Domingo: “El conflicto palestino-israelí, clave para los diálogos euro-mediterráneos”, *Diálogo Mediterráneo* nº 33, julio 2004.

convencer al gobierno de d'Estaing para que abandonase la idea de reunirse con el Presidente de la OLP (Organización de la Liberación de Palestina). Más tarde, el Presidente Mitterrand se autoimpuso los condicionamientos de Israel en muchas de las decisiones que tomó. Cabe mencionar que la postura de Israel se va aclarando en los próximos capítulos.

### **Observaciones:**

Tal y como hemos señalado, dentro del proceso de creación del Diálogo Euro-Árabe se distinguen tres fases bien diferenciadas: la primera que se inicia con el fin de la guerra de octubre de 1973, y la segunda que se desarrolla durante los años ochenta. Después de estas etapas, el diálogo sufre un estancamiento hasta que renace con un “formato nuevo”: la Asociación Euro-Mediterránea.

Es necesario destacar que el diálogo, a escala internacional, debe integrar una serie de elementos esenciales. Los primeros son: voluntad política y compromiso de todas las partes interesadas, después el respeto de cada parte. También, a fin de lograr un diálogo eficaz es necesario intercambiar información y experiencias entre los gobiernos y profundizar en un diálogo en el cual se comparten puntos de vista a fin de tomar decisiones comunes.

En cualquier caso, la escasez de los logros obtenidos es la muestra principal de la necesidad de que la Comunidad Europea continúe su acercamiento hacia los países mediterráneos. Lo que ha estado ofreciendo Europa, en este caso, no es un Diálogo Euro-Árabe, sino una serie de “diálogos parciales” que trataremos en los siguientes capítulos.





## **CAPÍTULO II**



### **DEL DIÁLOGO EURO- ÁRABE A LA ASOCIACIÓN EURO-MEDITERRÁNEA**



## **2.1 La Asociación Euro-mediterránea**

La Asociación Euro-mediterránea es el principal marco de relaciones políticas, económicas y sociales, de diálogo y de cooperación regional entre los países que se encuentran en las dos orillas del Mediterráneo. En otras palabras, es el único foro, junto con la ONU, con la capacidad de poder reunir a todos los actores de la región. Es un espacio abierto, siendo una aportación invaluable para la construcción de un clima de confianza.

La Asociación Euro-Mediterránea, construida en 1995, está constituida por 27 miembros: por un lado, los 15 países de la Unión Europea (377 millones de habitantes) que actúan conjuntamente a través de las instituciones comunitarias, de modo que es la UE como tal es la que interviene como interlocutor político y como sujeto jurídico de los Acuerdos de Asociación celebrados. Por otro lado, se encuentran los 12 países del sur y del este del Mediterráneo (235 millones de habitantes). De los países mediterráneos del sur, quedó excluida Libia, que desde 1999 asiste a algunas reuniones euro-mediterráneas como observador<sup>60</sup>.

Son muchos los motivos por los que se ha formado la Asociación Euro-Mediterránea, que vio la luz en la Conferencia de Barcelona. Es aquí donde aparece clara la importancia de reforzar la Asociación en todos sus aspectos con el fin de conseguir un Mediterráneo estable, seguro y próspero. Cabe mencionar que los países árabes entraron en el nuevo marco con esperanzas de cambiar su situación y encontrar soluciones para muchos problemas existentes en la zona en aquel entonces.

---

<sup>60</sup> Libia es país observador del Proceso de Barcelona sin derecho a voz ni a voto desde el año 1999, sometida entonces a sanciones internacionales por las acusaciones occidentales sobre su vinculación con el atentado de Lockerbie.

## 2.2 Aspectos de la Asociación Euro-mediterránea:

Tal y como se ha mencionado anteriormente, el objetivo general de la Asociación Euro-Mediterránea es crear una zona de seguridad y prosperidad compartidas, haciendo de la cuenca mediterránea un ámbito de diálogo, intercambio y cooperación que garantice la paz y la estabilidad. Para ello es preciso consolidar la democracia y el respeto de los derechos humanos, lograr un desarrollo económico y social sostenible y equilibrado, luchar contra la pobreza y fomentar una mayor comprensión entre las diferentes culturas, todos ellos elementos esenciales de la colaboración.

Esta nueva asociación global euro-mediterránea gira en torno a tres aspectos esenciales:

- a) el componente político y de seguridad, que tiene por objeto definir un espacio común de paz y estabilidad. Para ello, es imprescindible reforzar los principios comunes democráticos con medidas concretas y responder a las nuevas amenazas comunes como el terrorismo y la falta de seguridad
- b) el componente económico y financiero que permite construir una zona de prosperidad compartida destinada a un desarrollo económico sostenible y a la modernización de las estructuras económicas, reforzando y mejorando los métodos de gestión de la ayuda financiera de la Unión Europea a los países de la ribera sur y apoyando al sector privado<sup>61</sup>.
- c) el componente social, cultural y humano que pretende favorecer la comprensión entre culturas y los intercambios entre sociedades civiles,

---

<sup>61</sup> IGLESIAS VELASCO, Alfonso: “ Desarrollos recientes de la cooperación financiera Euro-Mediterránea “. En *Derecho Internacional y Relaciones Internacionales en el Mundo Mediterráneo*. Actas de las XVII Jornadas de la Asociación Española de Profesores de Derecho Internacional y Relaciones Internacionales. BOE, Madrid, 1999, pp. 67-78;

mediante unos acuerdos en asuntos que preocupan a los países que se encuentran en ambas orillas del Mediterráneo y, al mismo tiempo, juegan un papel importante en acercar los puntos de vista y hacer equilibrada la región mediterránea. Entre otros, se mencionan la educación y los intercambios culturales. Es decir, se pretende formar a los jóvenes, muy especialmente en la ribera sur, ya que el futuro y la educación son claves para el desarrollo de las sociedades en el Mediterráneo. Y todo ello promoviendo planes de reducción del analfabetismo y apoyando el conocimiento mutuo y la comprensión entre las culturas. Asimismo, también es importante encontrar salidas para muchas cuestiones que se consideran importantes para los socios: justicia, seguridad, migración e integración social.

### **2.3 Motivos para la creación de la Asociación Euro-mediterránea:**

No cabe duda de que existen muchas razones de peso para que ambas partes se sentaran a negociar. Entre tanto, el peligro del terrorismo y las armas nucleares, a demás de los muchos cambios que se sucedieron tanto a nivel mundial como a nivel regional.

A nivel mundial, de una forma u otra, se puede decir que el final de la guerra fría significó un dominio mundial y total por parte de los Estados Unidos. Por otro lado, también es importante destacar la invasión de Kuwait por parte de Irak, en donde se empezó a hablar ya de “una paz americana” en toda la zona, puesto que fue una estrategia desplegada por Bush justo al terminar la guerra fría, ya que él mismo declaró el 6 de marzo de 1991 en el congreso americano que se trataba de una política nueva<sup>62</sup>. Como consecuencia de dicha política resultó normal encontrar una presencia militar como nunca había existido en la zona de los países

---

<sup>62</sup> Véase: Foreign Military Studies Office Publications, Washington, D.C., Marzo 11, 1991, pp.161-163.



del Golfo, motivo para la celebración de la Cumbre de Madrid y el Proceso de Paz patrocinados por los Estados Unidos.

Si miramos hacia atrás, notamos que la caída del muro de Berlín originó también muchos cambios. La gran unión de Alemania en 1990 costó al país más de 698 millares de dólares, además de causar un gran movimiento de inmigración, problemas en Yugoslavia, y otros muchos cambios tanto en materia social como económica, lo que, por su parte, provocó que la Unión Europea prestara más atención a los países de la parte central y este de Europa.

Dentro de estos conflictos, existen países europeos como España e Italia que reconocen la importancia de los países del sur del Mediterráneo y siempre habían abogado por establecer relaciones más claras y más estables con esta zona. Es decir, todos estos cambios crearon la necesidad de establecer más relaciones con los países del sur del Mediterráneo, algo que la Unión Europea buscó más intensamente durante el proceso de paz que fue patrocinado por los Estados Unidos. Durante la guerra fría, vimos como la Unión Europea mantenía lazos con la Unión Soviética. Al finalizar la guerra, la Unión Europea empezó a preparar planes de seguridad de toda la zona debido a que los Estados Unidos comenzaron a tener un papel más importante en esta área. Un ejemplo de ello es el incremento de la presencia militar americana en los países del Golfo.

Es importante mencionar que en este caso hubo una diferencia primordial respecto al concepto de seguridad por parte de Europa y América. Los americanos dieron más importancia a las fuerzas militares, mientras que la Unión Europea prefería conseguir un equilibrio y una estabilidad política. Tanto Italia como España tuvieron una visión muy particular, puesto que la primera sugirió la idea de

acabar con la aplicación de los Principios de Helsinki <sup>63</sup> en la zona de Oriente Medio, y aunque Italia era muy consciente de la diferencia entre el sistema europeo y el del sur del Mediterráneo, optó por la aplicación de muchas de las cláusulas que se encuentran en la Conferencia de Seguridad y Cooperación de Europa. Por otra parte, Francia sugirió otro plan, mediante el cual se reunirían por un lado los países de la Unión Magrebí (Libia, Túnez, Argelia, Marruecos y Mauritania) y por otra parte Francia, Italia, Malta, Portugal y España, lo que se denominó 5+5. Este planteamiento buscaba solucionar contenidos económicos o de política migratoria inmigración más que militares<sup>64</sup>.

Este empuje europeo se hizo patente, claramente y por primera vez, tras el Proceso de Barcelona. Cuando Israel invadió el Líbano durante 17 días (abril de 1996). En aquel momento, la Unión Europea estaba pendiente de todas las cláusulas del proceso de Barcelona y su objetivo principal fue conseguir la paz y la estabilidad en la zona. Por ello, el ministro de Asuntos Exteriores francés, Herve De Charette, inició una gira que se caracterizó por ser muy diplomática. A su vez, la ministra de Asuntos Exteriores italiana, Susanna Agnelli, su homólogo español, Carlos Wistendrop, y el Ministro irlandés, Richard Sprint, se reunieron con el ex presidente sirio Hafez Al Asad para ofrecerle muchos planes e ideas con los que conseguir un alto al fuego entre Israel y el Líbano<sup>65</sup>.

---

<sup>63</sup> La Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, abierta el 3 de julio de 1973 en Helsinki y continuada en Ginebra del 18 de septiembre de 1973 al 21 de julio de 1975, fue clausurada en Helsinki el 1 de agosto de 1975 por los Altos Representantes de la República Federal de Alemania, la República Democrática Alemana, Austria, Bélgica, Bulgaria, Canadá, Checoslovaquia, Chipre, Dinamarca, España, los Estados Unidos de América, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Liechtenstein, Luxemburgo, Malta, Mónaco, Noruega los Países Bajos, Polonia, Portugal, Reino Unido, Rumania, San Marino, la Santa Sede, Suecia, Suiza, Turquía, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Yugoslavia

<sup>64</sup> JOFFE'S, George: "The European Union and the Maghrib", en GILLESPIE, Richard: *Mediterranean Politics*, Volumen 1, United Kingdom, 1994, pp 34-36.

<sup>65</sup> DOUGLAS, Jehl: "Lebanon Fighters Gain Stature, but for How Long?", *New York Times*, 21-04-1996. Disponible en: <http://query.nytimes.com/gst/fullpage.html?res=9C04E0D61E39F932A15757C0A960958260&pagewanted=print>. Última consulta: 10-01-2011

No obstante, estas iniciativas no lograron mucho éxito, puesto que ni el ex primer ministro israelí, Simón Peres, ni el ex ministro de Asuntos Exteriores americano, Warren Christopher, estaban muy a favor. Peres advirtió de que las consecuencias de estos pactos podrían ser caóticas. Por otra parte, Christopher insistía en que los Estados Unidos poseían la palabra final en este tema y siempre sería el único patrocinador del proceso de paz.

Podemos decir que la ansiedad de las dos partes por conseguir un alto el fuego hizo que corriera el rumor de que el proceso fue principalmente patrocinado por los Estados Unidos al 100% y que el documento fue redactado por los americanos. No obstante, De Charette lo negó rotundamente al afirmar que Francia aportó el 80% de dicho documento. En esta situación, lo que quedó claro es que los países europeos aparecieron y actuaron como verdaderos socios teniendo una influencia capital a la hora de conseguir el alto al fuego y restablecer la paz en la zona.

#### **a. Motivos Europeos:**

De las razones principales que tiene la Unión Europea, podemos mencionar su interés por independizarse de los EEUU, especialmente Francia y Alemania. Es decir, la misma Unión Europea quiso tener un papel más protagonista en la zona de los países del sur del Mediterráneo, creando, así, un equilibrio entre sus compromisos con Europa del Este y Central, y entre sus nuevas obligaciones con los países del mediterráneo. Lo que buscaba la Unión Europea era tener una opinión propia respecto a cualquier problema o conflicto a nivel mundial, y así formar una fuerza que pueda llegar a competir con los EEUU.

El hecho de crear esta Asociación acaba con la idea unipolar. En este punto hay que mencionar que los líderes europeos estaban seguros de que sus países tenían capacidad suficiente para poder formar relaciones independientes con los

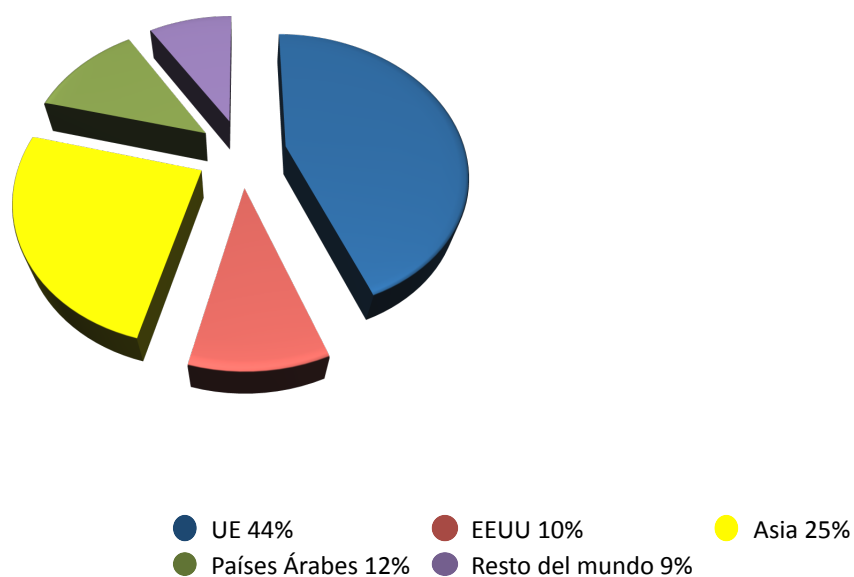
países vecinos. Y aunque algunos de los Estados de la Unión Europea sufren problemas internos, como por ejemplo la inmigración, la Asociación se convirtió en la mejor solución para ello: una asociación verdadera que les ayuda a salir del dominio americano y les permite redactar el futuro de su destino con total independencia, tomando en consideración el interés que tiene la Unión Europea en la zona del Medio Oriente.

La misma línea de preocupación se ve reflejada en la influencia de la inestabilidad política de los países del sur y este del Mediterráneo con respecto a los sistemas democráticos occidentales, especialmente la situación de Irán, como país que está adquiriendo cada día más fuerza, así como la influencia que pueda tener en los cálculos políticos de la Unión Europea.

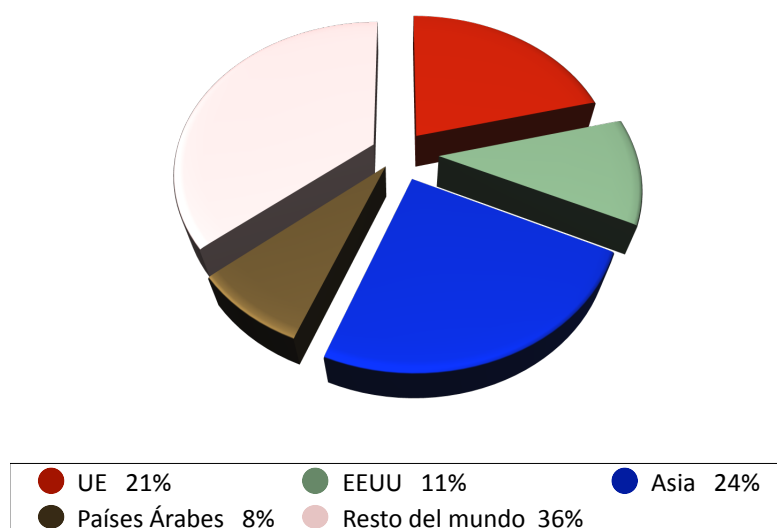
Todas estas razones, y otras más, fueron motivos suficientes para que la Unión Europea pensase en crear una asociación con sus vecinos del sur del Mediterráneo.

A nivel económico pues son innumerables los motivos que incitaron e incluso fomentaron el hecho de llevar a cabo tal iniciativa por parte de la Unión Europea, puesto que el término “globalización” últimamente se refiere al dominio americano en el mundo a través de sus productos, políticas y también su cultura. Lo que significa, para la Unión Europea, la pérdida de muchos intereses y del prestigio que tuvo a lo largo de muchas décadas. Es por ello que la Unión Europea insiste en seguir siendo el socio económico más importante para el mundo árabe, ya que, según las estadísticas, la Unión Europea representa casi el 40% de lo que le importa al mundo árabe del extranjero, y casi el 28% de las exportaciones totales egipcias entran en la Unión Europea, a continuación se adjuntan gráficos para aclararlo:

**Gráfico 1. Exportaciones Europeas al Mundo Árabe <sup>66</sup> (1995)**



**Gráfico 2. Importaciones Europeas del Mundo Árabe <sup>67</sup> (1995)**



<sup>66</sup> Fuente: Eurostat 1999.

<sup>67</sup> Fuente: *Ibidem*.

Los gráficos presentados más arriba indican la importancia del mundo árabe como socio económico para los países de la Unión Europea. Además, también muestran los motivos fundamentales por los que la Unión Europea quiere mantener relaciones económicas con los países que se encuentran en la ribera sur del mar Mediterráneo. Lo que, por su parte, ayudará a conformar una zona común de prosperidad que tendrá como objetivo fundamental el fortalecimiento de los aspectos económicos entre las dos orillas del Mediterráneo a través de una serie de acuerdos y convenios que tendrán un marco general de asociación.

Por otra parte, esta asociación sirve a unos intereses europeos que de una forma u otra señalan a la Unión Europea como una fuerza económica a través del incremento de sus relaciones económicas y desarrollan un proceso para unir a los mismos países europeos, apoyando su situación cuando se trate de competencia con otras fuerzas económicas mundiales y, a continuación, desarrollar intercambios internacionales. Es decir, un deseo europeo de jugar un papel efectivo en las políticas mundiales, consiguiendo una independencia que pueda hacer sombra a los EEUU, que pretenden construir un Medio Oriente según sus propios intereses.

En general, resalta la necesidad de crear una zona donde haya una estabilidad política, paz y progreso en cuestiones económicas y de seguridad para garantizar una paz a largo plazo.

#### **b. Motivos Árabes<sup>68</sup>:**

No se puede negar que el fin la guerra fría y la caída de la Unión Soviética tuvieron una gran influencia en el mapa geopolítico mundial. Tras estos sucesos, los EEUU quisieron dirigir el mundo y seguir como la única fuerza a nivel mundial. La idea era controlar de manera solapada a todos los países con sus propias políticas y estrategias, que, además, pretendían convertir a Israel en un

---

<sup>68</sup> Leer más en: VVAA: *Países árabes y Comunidad Europea. Relaciones institucionales y comerciales*, Madrid, AEI, 1995

Estado mucho más fuerte y con más poder<sup>69</sup>. Por otro lado, la Organización de Comercio Internacional, la globalización y la privatización fueron motivos fundamentales para que los países árabes encontraran en la Unión Europea una fuente de atracción que quizás pudiera ayudarles a encontrar una solución para su problema más importante y fundamental: Palestina. Especialmente después la organización de las denominadas “Conferencias económicas del Medio Oriente y norte de África”, lo que conllevó una “cooperación internacional contra el terrorismo”, que tuvo un momento capital en la Conferencia de Sharm Alsheikh. Es decir, en aquel momento había un sistema de seguridad en la región patrocinado por Washington.

En general, los países árabes reconocieron la importancia de establecer vínculos más estrechos con la Unión Europea. En diciembre de 1994, el Consejo Europeo decidió presentar una estrategia a largo plazo, mediante la cual se crea una Asociación Euro-Mediterránea intensiva, estableciendo, de esta manera, una zona común de paz y estabilidad de la cual disfrutarán los países europeos, los de Europa del Este y también los países del sur y este del mar Mediterráneo. Este Consejo estableció un diálogo entre ambas partes que incluía aspectos de interés común. Por su parte, los países del mundo árabe participaron en la Cumbre de Barcelona de 1995 y pudieron llegar, en su momento, a conclusiones muy interesantes<sup>70</sup>. En 1996, la Unión Europea designó un embajador especial para el proceso de paz en el Medio Oriente, lo que significa que la misma demostraba un interés en conseguir una zona estable.

A nivel económico, los países europeos son los que más aprovechan esta vinculación, puesto que los países árabes se consideran un mercado enorme para

---

<sup>69</sup> ATHERTOANI, Fred L. Jr.: “Reconsiderations: Arabs, Israelis-and Americans”, *Foreign Affairs*, Vol. 62, nº 5, 1984, pp. 1194-1209

<sup>70</sup> Tales como: respetar la soberanía nacional; respetar los derechos humanos; encontrar soluciones pacíficas para cualquier problema, la importancia de la Ley y el no llegar a usar la fuerza, acabar con la droga, el terrorismo y todo tipo de crimen organizado que esté en contra del bien de ambas partes.

todo tipo de productos europeos. En consecuencia, entrar en dicha Asociación significa, para los países árabes ayudarles a establecer su propio proyecto económico nacional, que es crear una “Zona de Libre Comercio Árabe<sup>71</sup>” y también a hacer un mayor esfuerzo para desarrollar el intercambio comercial entre los propios países árabes.

Las ventajas más destacadas que los países árabes pretenden aprovechar residen en: abrir los mercados europeos a los productos industriales árabes y también conseguir menos restricciones a las exportaciones agrícolas; la posibilidad de conseguir ayudas y préstamos para poder financiar muchos de los productos árabes y por último apoyar el intercambio tecnológico a través de los proyectos europeos que se llevan a cabo en los países árabes.

La competencia entre la Unión Europea y los EEUU por controlar la zona del Medio Oriente es bastante significativa en los años noventa, cuando los intereses de ambas potencias no eran coincidentes y apareció un cierto desacuerdo durante las negociaciones del GAT. Por otra parte, la Unión Europea buscaba un papel fundamental en la zona y en el proceso de toma de decisiones, apoyada en las relaciones culturales, económicas y comerciales que ambos tienen en común.

## **2.4 Etapas de la Asociación:**

Tal como se aclaró anteriormente, durante los últimos años del siglo XX el mundo ha pasado por muchos cambios que han convertido los intereses políticos en intereses económicos. Entre 1993 y 1995 se promovieron nuevas iniciativas para apoyar la cooperación con los países mediterráneos: la CSCM (Conferencia

---

<sup>71</sup> Libre comercio es un concepto económico referente a la venta de productos entre países, libre de aranceles y de cualquier forma de barreras comerciales. Es decir, los precios de todos los productos serán los mismos para todos los integrantes de la zona, de forma que un país no pueda aumentar el precio de los bienes producidos en otro país que forma parte de la Zona de Libre Comercio.



de la Seguridad y Cooperación Mediterránea) y los países del Mediterráneo 5+5 y 12+5. Además, las partes consideraron oportuno renovar y desarrollar el dialogo euro-árabe celebrando una serie de cumbres con carácter económico para la zona de Oriente Medio. Entre todas estas iniciativas la mejor y la más avanzada fue la Asociación Euro-Mediterránea que se acordó en la Cumbre de Barcelona y que tuvo un gran éxito en los países europeos porque veían la necesidad de resolver los problemas sociales y económicos que existen en el mundo árabe.

En otras palabras, las políticas de los países de la Unión Europea hacia los países mediterráneos, tanto árabes como no árabes, siempre se han caracterizado por las facilidades comerciales, pero estos dos aspectos han demostrado a lo largo del tiempo que no son suficientes para levantar la economía en unos países que se ven envueltos en muchas dificultades económicas, lo que conlleva un incremento del vacío que ya existía entre estas dos partes. Como consecuencia de esto, los países de la Unión Europea han seguido unas políticas más directas para que los países mediterráneos puedan hacer frente al desarrollo mundial que les rodea.

Las ideas que oficialmente alentaron la cooperación euro-mediterránea fueron la creación de un espacio de “paz y estabilidad política, de bienestar material, de respeto a los derechos humanos y de cooperación social, cultural y científica”, aunque los factores que verdaderamente impulsaron esta idea fueron la intención de establecer un control sobre la seguridad en ambas orillas del Mediterráneo, el freno de los flujos migratorios hacia el norte y el deseo de combatir el aumento progresivo de la influencia de EEUU en la zona. Fruto de estos objetivos fue la creación del llamado ‘Proceso Euro-mediterráneo’ o ‘Proceso de Barcelona’ nacido en la Cumbre de jefes de Estado y de gobierno celebrada en la capital catalana los días 27 y 28 de noviembre de 1995.

Las relaciones bilaterales y de cooperación entre la Unión Europea y los países del sur del Mediterráneo están basadas en diferentes tipos de acuerdos. Es

decir, cada pacto se firmaba entre las partes, bilateralmente, y dependiendo de las necesidades de los socios, aunque no cabe duda de que hay una serie de acuerdos firmados entre la Unión Europea y todos los países de la cuenca sur<sup>72</sup>.

**Tabla 2. Estado de avance de los Acuerdos de Asociación (diciembre de 2007)**

País	Inicio de Negociaciones	Firma del Acuerdo	Entrada en vigor
Argelia	Junio 1997	Abril 2002	Septiembre 2005
Egipto	Marzo 1995	Junio 2001	Junio 2004
Israel	Diciembre 1993	Noviembre 1995	Junio 2000
Jordania	Julio 1995	Noviembre 1997	Mayo 2002
Líbano	Noviembre 1995	Junio 2002	Abril 2006
Marruecos	Diciembre 1993	Febrero 1996	Marzo 2000
Palestina	Mayo 1996	Febrero 1997	Julio 1997
Siria	Marzo 1998	-----	-----
Túnez	Diciembre 1994	Julio 1995	Diciembre 1997

La aplicación de estos acuerdos se encuentra condicionada al respeto de los derechos humanos y los principios democráticos en los países firmante, si bien no deja de ser una mera declaración de intenciones nunca aplicada por la Unión Europea como instrumento de presión para evitar violaciones flagrantes de los derechos humanos, como los cometidos por Israel en Palestina<sup>73</sup>.

<sup>72</sup> Los Acuerdos de Asociación Euro-mediterránea. IEMED, 2007. Véase también Euro-mediterranean Human Rights Network (STAINIERy CHAMMARI, 2000).

<sup>73</sup> GARCÍA SUÁREZ, Pablo: “De Barcelona a Marsella: cinco años de Proceso Euro-mediterráneo”, *Nación Árabe*, nº 43, 2001, publicación del Comité de Solidaridad con la Causa Árabe.

La Asociación Euro-Mediterránea representa un modelo de interacción europea con los países del Medio Oriente, especialmente los que se encuentran en la orilla sur del mar Mediterráneo, además de Jordania y Mauritania. Jordania por la relación que tiene con el conflicto árabe-israelí y la segunda por las relaciones que tiene con los países de la Unión Magrebí.

Aproximadamente, cada año y medio se organizan grandes Conferencias Euro-mediterráneas<sup>74</sup>, que se celebran a nivel de ministros de Asuntos Exteriores de los países socios que se encuentran en las dos orillas del Mediterráneo. Los encuentros se celebran con el fin de valorar los pasos conseguidos, así como para aprobar las grandes orientaciones del proceso y determinar los planes de trabajo y los intereses que tienen que llevar a cabo.

Este punto se verá dividido en dos partes: **la primera** es analítica, donde se subraya lo acordado en cada una de las reuniones celebradas dentro del marco del Partenariado Euro-mediterráneo, mientras que **la segunda** consta de un balance de los logros conseguidos de las mismas.

### **Primero: Las Conferencias Celebradas:**

#### **a) La Conferencia de Barcelona:**

La Conferencia de Barcelona se celebró del 27 al 28 de noviembre de 1995 para llevar a cabo lo que se denominó “El Proceso de Barcelona”, al que asistieron los quince ministros de Asuntos Exteriores de los países miembros de la Unión Europea y ocho Ministros de Marruecos, Argelia, Túnez, Egipto, Siria, Líbano, Jordania y Palestina. Además, participaron otros países no mediterráneos tal como Turquía, Malta y Chipre<sup>75</sup>.

---

<sup>74</sup> MARTÍN, Iván, *Asociación Euro-mediterránea, zonas de libre comercio y desarrollo en los países del sur del Mediterráneo*, Universidad Carlos III, Madrid, P. 351

<sup>75</sup> SEGURA, Antoni, “El espacio euro-mediterráneo, 10 años después”, *El PAIS*, 24-11-2005.

La declaración final de la Cumbre, llamada “Declaración de Barcelona”<sup>76</sup>, establece los principios básicos que habrán de regir el diálogo entre los países de ambas orillas del Mediterráneo y se considera el resultado de más de veinte años de trabajo, durante las cuales existieron muchas negociaciones, desacuerdos, mal entendidos e intercambios de opiniones. La reunión marcó el primer paso en el camino de llevar a cabo la Asociación Euro-mediterránea. Dicha iniciativa se caracteriza por:

1. Los aspectos de la cooperación en el Proceso de Barcelona son más completos, de modo que incluyen dimensiones políticas, económicas, seguridad y políticas socio-culturales. El proceso de Barcelona se basa en dos grandes ejes: el establecimiento de Acuerdos de Asociación entre los países de la UE y países terceros de la cuenca mediterránea, y la aplicación de un programa de ayudas denominado MEDA para llevar a la práctica los puntos recogidos en la declaración de Barcelona, todo ello con el objetivo final de crear en el año 2010 una Zona de Libre Comercio Euro-mediterránea, que sería la mayor del mundo, con un potencial de 700 millones de consumidores.
2. Tiene como objetivo a largo plazo fomentar una cooperación entre los socios que pertenecen a la misma región, especialmente en los ámbitos sociales y culturales, con el fin de aproximar las sociedades de ambas orillas
3. El Proceso de Barcelona es una señal que asegura y garantiza la importancia de la región de Oriente Medio en la política extranjera europea. No cabe duda de que dicho Proceso atestiguó un salto del quantum en el valor de asignaciones y de ayuda financiera que otorga la Unión Europea a los países del este y del sur del Mediterráneo.

---

<sup>76</sup> El texto de Declaración de Barcelona en castellano está en <http://www.malta.euromed.net/key-docs/>

Como explica el Dr. Imad Gad: “El Proceso de Barcelona es un paso que está por encima de todas las iniciativas anteriores. Se pasa de una relación de ‘Donación’ a una relación de ‘Asociación’”<sup>77</sup>. Y explica que la ‘Asociación’ proviene de:

Primero: el pensamiento Aleniuliberali (el nuevo liberalismo) que da importancia a las consideraciones económicas más que a las políticas y considera que la prosperidad económica es una válvula de seguridad y el mejor método para prevenir todo tipo de problemas de gran importancia. Según el mismo Dr. Gad, este pensamiento ha tenido mucha importancia a nivel internacional después de la guerra fría, y tiene su importancia primordial dentro del marco de las relaciones euro-árabes, ya que, desde el punto de vista europeo, las crisis económicas de los países del sur y del este del Mediterráneo pueden afectar de forma negativa a la estabilidad de la Unión Europea, así como teñir con un aspecto radical los problemas sociales, e incluso, puede provocar repercusiones en los países europeos vecinos. Por consiguiente, los acuerdos de la asociación sirvieron para contener y controlar los problemas de la seguridad a largo plazo a través de promover la apertura económica y la cooperación regional.

De la misma manera, las declaraciones de los Ministros europeos en la Conferencia de Barcelona aseguraron que la estabilidad en el Mediterráneo depende de la aplicación de los principios de democracia y derechos humanos, así como del desarrollo económico en su amplio sentido.

En segundo lugar: el método de la integración técnica. Este método sirve para la “integración entre los países de la región” a través de la creación de una red de intereses y compromisos en áreas económicas, técnicas y comerciales, apartando las áreas políticas, lo que hace que el resultado sea más inmediato. Dicha red será la base para que, a largo plazo, pueda intervenir en áreas políticas e incluso de

---

<sup>77</sup> Véase: GAD, Imad: “Aletehad Al orobi wa Alsark Alawsat: Alwake3 wa Ehtimalat Almustakbal”, *Cuadernos Estratégicos*, Center For Political & Strategic Studies, El Cairo, 2001, Pág 20.

seguridad, logrando el máximo nivel de integración. Cabe mencionar que este método de integración es lo que caracteriza las relaciones europeas a lo largo de la segunda mitad del siglo XX.

La reunión se considera un gran paso dentro de la trayectoria general de las relaciones euro-mediterráneas, y marca una tendencia clara hacia la construcción de una Asociación Euro-mediterránea más eficaz, aunque el éxito o el fracaso de esta iniciativa depende de las esperanzas y los objetivos marcados se conviertan en una realidad. Hay que tener en cuenta que hubo razones que motivaron la celebración de esta cumbre. Por una parte, las relaciones geográficas, historias, demográficas y culturales, que se consideraron un hilo común entre ambas partes durante miles de años. Por otro lado, hay razones de índole totalmente económico, ya que se descubrieron yacimientos de petróleo y de gas natural en la zona sur del Mediterráneo. De hecho, el 50% de las reservas del petróleo están concentradas en Libia y, por otra parte, el 64% de las reservas de gas natural se encuentran en Argelia.

De esta forma, podemos decir que los países del Mediterráneo productores de petróleo aseguran una cuarta parte de la necesidad total de todos los Estados de la UE y el 10% del gas natural lo importan principalmente de Argelia. No se puede negar tampoco la importancia del mar Mediterráneo para la UE a la hora de trasladar la energía, puesto que es un camino directo entre ésta y los países productores.

A nivel político y de seguridad, los 27 países miembros expresaron su interés en intensificar el diálogo político entre ambas partes desde una perspectiva global y regular que complementara el diálogo bilateral previsto en los acuerdos de asociación. Este diálogo está basado en reglas y principios tales como respetar la soberanía nacional y no intervenir en los asuntos internos de cualquiera de las dos partes.

Además, los dos reconocen y se comprometen a respetar los Derechos Humanos, la ley y la democracia, resolver los problemas y las crisis de forma pacífica y a no usar la violencia. También mostraron especial interés en luchar contra la droga, el terrorismo y cualquier tipo de delincuencia organizada.

Ambas partes definen algunos objetivos comunes en materia de estabilidad interna y externa, además de comprometerse a actuar de acuerdo con la Carta de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de los Derechos Humanos (incluyendo las libertades de expresión, asociación, pensamiento, conciencia y religión).

Por otra parte, los asociados se comprometen a desarrollar el Estado de Derecho y la democracia en su sistema político, teniendo en cuenta que cada uno de ellos tiene derecho a desarrollar libremente tanto su sistema político y sociocultural como el económico y el judicial. De esta manera, se ha establecido un diálogo entre los expertos sobre ciertos temas sensibles que preocupaban a ambas partes: la situación en el Medio Oriente, el terrorismo y los derechos humanos.

Por último, los participantes en la conferencia se comprometieron a fomentar la seguridad regional y actuar en favor de la no proliferación nuclear, ya sea química o biológica, adhiriéndose y ajustándose a los regímenes internacionales y regionales de no proliferación, además de los diversos acuerdos sobre limitación del armamento y desarme. Las partes también se implicaron para hacer de Oriente Medio una zona libre de armas de destrucción masiva. En este sentido, cabe mencionar que el componente político, si bien es tributario de las dificultades propias del proceso de paz en Oriente Próximo, ha permitido establecer un clima de confianza mutua. En el mismo contexto hay que dejar claro que el texto final de la Declaración compromete a los países firmantes a “respetar el derecho de autodeterminación conforme a los principios de Naciones Unidas”, a “cooperar para prevenir el terrorismo”, a frenar la “proliferación de armas nucleares,

químicas y biológicas, suscribir tratados de control de armamentos y desarme convencional”. También incluye, a petición siria, el principio de “tierra a cambio de paz” establecido en la Conferencia de Madrid para la paz en Oriente Medio de 1991, un “compromiso de respeto de la integridad territorial y la unidad de los otros socios”, y la lucha contra el terrorismo “en particular mediante la ratificación y la aplicación de los instrumentos internacionales suscritos”<sup>78</sup>.

Respecto al nivel económico, ambas partes afirmaron que el objetivo principal de la asociación es llegar a un “desarrollo económico y social duradero” para establecer una zona de prosperidad que les permita llegar a crear una zona euro-mediterránea de libre intercambio comercial en 2010. Cabe mencionar que los aspectos económicos de la Declaración fueron pactados con muchas menos dificultades, si bien Siria y Egipto fueron los países que más reticencias ofrecieron durante las negociaciones sobre la redacción de la Declaración de Barcelona<sup>79</sup>, reconociendo que para ello se requiere un desarrollo socioeconómico sostenible y equilibrado, la mejora de las condiciones de vida de la población, el aumento del empleo y el fomento de la cooperación y la integración regional. Con el fin de lograr esos objetivos, la Unión Europea y sus socios acordaron establecer una asociación económica y financiera en diferentes campos. Se refiere a una serie de ámbitos importantes, entre las cuales se encuentran:

- La inversión y el ahorro privado, fundamentalmente se trata de eliminar los obstáculos que sufren los países del sur del Mediterráneo en relación a las inversiones extranjeras directas y de fomentar el ahorro interno con el fin de favorecer el auto desarrollo económico, todo es mediante el aumento significativo de la asistencia europea, destinado a garantizar un ambiente adecuado para la inversión y el incremento del intercambio comercial entre las partes asociadas.

---

<sup>78</sup> *Ibidem*.

<sup>79</sup> *Ibidem*



- La cooperación industrial y la ayuda a las pequeñas y medianas empresas.
- La intensificación de la cooperación medioambiental, el dialogo relacionado con el sector de la energía y la gestión de los recursos hídricos.
- La creación de instrumentos comunes para la conservación y gestión racional de los recursos pesqueros<sup>80</sup>, así como la modernización y la reestructuración de la agricultura<sup>81</sup>.
- La importancia de mejorar las infraestructuras y la actualización de todo tipo de datos relacionados con aspectos tanto económicos como sociales.

Por otra parte, la Conferencia de Barcelona aprobó la creación del programa de ayuda económica **MEDA** con el objetivo de incentivar la consecución de los objetivos marcados en la declaración emanada de esa Cumbre. El programa MEDA viene a dar continuidad, como principal instrumento de cooperación entre ambas orillas de la cuenca mediterránea, a los antiguos fondos MED y a los protocolos de Asociación Euro-Mediterránea<sup>82</sup> que estaban en vigor en aquellas fechas.

Los fondos MEDA<sup>83</sup> están destinados al apoyo financiero a transacciones económicas entre los países involucrados en el proceso, a las instituciones de la zona euro-mediterránea, a la creación de una zona de libre cambio euro-

---

<sup>80</sup> JORDANGALDUF, Josep María: “La competencia del Norte de África en agricultura y pesca”, en VV.AA., *Claves de la Economía Mundial*, ICEX, Madrid 2000, pp. 666-668.

<sup>81</sup> LORCA, Alejandro y VICENS, Jaumes: *El impacto de la liberalización comercial Euro-Mediterránea en los intercambios agrícolas. Resumen Ejecutivo*, estudio elaborado para FEMISE, Universidad Autónoma de Madrid, Madrid 2000.

<sup>82</sup> Los protocolos de asociación son cuatro: el primero entre 1978 y 1981, el segundo entre 1982 y 1986, el tercero entre 1987 y 1991, y el cuarto y último entre 1992 y 1996.

<sup>83</sup> Los fondos MEDA tienen su base jurídica en el reglamento comunitario 1488/96 del Consejo de 23 de julio de 1996 y está destinado a todas las personas físicas y jurídicas de los países mediterráneos, pero en particular a las autoridades nacionales y regionales que desarrollen proyectos que contribuyan a dar forma a los objetivos marcados en la Declaración de Barcelona.

mediterránea, a la consecución de un mejor equilibrio socioeconómico en la zona y a la cooperación regional y transfronteriza. Se estableció la aplicación de este programa entre los años 1995 y 1999<sup>84</sup> con una dotación de 3.435 millones de euros de los 4.685 millones asignados a los 12 socios euro-mediterráneos para el mismo periodo.

Alrededor del 90% de los fondos se asignan bilateralmente a los países asociados, mientras que el 10% restante se destina a organismos y actividades regionales. La mayor parte de esta financiación europea se basa en ayudas no reembolsables o en capitales riesgo, usando fondos del presupuesto comunitario, aunque el programa se acompañó de préstamos multimillonarios del BEI (Banco Europeo de Inversiones) por valor de 3.996 millones de euros entre 1995 y 1999.

Las actividades financiadas con los fondos son las de cooperación financiera y técnica en ámbitos de importancia estratégica para el desarrollo económico y social de la cuenca mediterránea<sup>85</sup>, y las de cooperación económica para crear un “clima favorable” a los intercambios y a las inversiones extranjeras<sup>86</sup>. El programa MEDA también financia reuniones de expertos, conferencias, congresos y publicaciones que fomenten las relaciones entre los países del área.

Por otro lado y con el fin de crear una Zona de Libre Comercio (ZLC) Los países de las dos orillas del mar Mediterráneo se comprometieron a lograr este fin a través de los nuevos acuerdos euro-mediterráneos y de los acuerdos de libre comercio que celebrarían los países de la ribera sur entre sí. Como se ha

---

<sup>84</sup> A pesar de que el programa fue lanzado en septiembre de 1996.

<sup>85</sup> Incluye los campos de agricultura, pymes, medio ambiente, energía, comercio y servicios, formación, población y demografía y cooperación regional.

<sup>86</sup> Dicha cooperación económica se canaliza a través de los subprogramas de cooperación científica y tecnológica, y de cooperación entre ciudades (Med-Urbs); universitaria (Med-Campus); empresarial (Med-Invest); entre medios de comunicación (Med-Media); entre colectividades locales de ambas riberas sobre emigración (Med-Migración) y en el ámbito de la investigación y la tecnología (Med-Techno).

mencionado anteriormente, se fijó el año 2010 como plazo para instaurar dicha zona, que debe abarcar la parte fundamental del comercio, respetando las obligaciones derivadas de la Organización Mundial del Comercio. De esta manera, los obstáculos existentes se eliminarían. Además, se contempla también la liberalización progresiva del comercio de productos agrícolas y de servicios.

Para facilitar la instauración de la zona euro-mediterránea, tanto la Unión Europea como los países de la orilla sur del Mediterráneo definieron cuatro ámbitos de actuación:

- La adopción de disposiciones adecuadas en materia de normas de origen (introducción progresiva de la acumulación de origen), certificación, protección de los derechos de propiedad intelectual, industrial y competencia.
- El desarrollo político basado en los principios de la economía de mercado y la integración de sus economías, teniendo en cuenta sus necesidades y niveles de desarrollo respectivos.
- El ajuste y la modernización de las estructuras económicas y sociales, dando prioridad al fomento y desarrollo del sector privado, la modernización del sector productivo y la instauración de un marco institucional apropiado para una economía de mercado. Asimismo, se esforzarán por atenuar las consecuencias negativas que pudiera acarrear dicho ajuste en el ámbito social, alentando a la realización de programas en favor de los grupos de población más desfavorecidos.
- El fomento de los mecanismos que desarrollen las transferencias de tecnología.

Otro aspecto que gozó de especial atención ha sido el de las infraestructuras de transporte, donde las dos partes afianzan el desarrollo de las tecnologías de información y la modernización de las telecomunicaciones. De igual manera, acordaron elaborar un programa de prioridades, comprometiéndose a respetar los

principios del Derecho Marítimo Internacional. Además, reconocieron la influencia de la ciencia y la tecnología en cuanto al desarrollo socioeconómico.

Debemos aclarar que el proceso de Barcelona ha dado mucha importancia al aspecto económico dentro del marco de la asociación entre los países europeos y los países de la orilla sur del Mediterráneo. De la misma manera, también se puso el acento sobre el comercio y el intercambio comercial, con el fin de crear una zona de prosperidad y desarrollo basada sobre el intercambio comercial libre a través de nuevos acuerdos y convenios. Ambas partes establecieron que empezarían a desarrollar las primeras líneas de este proyecto en 2010.

En lo relacionado con el tercer campo de cooperación, el aspecto social, las dos partes de la asociación afirmaron que las costumbres y tradiciones, tanto culturales como sociales, se consideran los elementos principales para el proceso de acercamiento entre las dos orillas del Mediterráneo. Se resalta aquí la importancia del diálogo de civilizaciones como instrumento para intercambiar y mejorar las relaciones entre ambas partes.

Sin duda, este apartado fue el de menos peso en el proceso euro-mediterráneo, la declaración recoge diversas ideas para facilitar el establecimiento de lazos “entre la sociedad civil” de ambos lados del Mediterráneo. Para el seguimiento y la aplicación de los compromisos pactados en Barcelona, se creó durante la Cumbre un “Comité Euro-mediterráneo para el proceso de Barcelona” formado por altos funcionarios de la Unión Europea y de los países de la ribera sur, con la idea de no limitarse al seguimiento de las cuestiones económicas y comerciales, sino que convertirlo en un “ámbito para el diálogo continuado”<sup>87</sup>.

Precisamente, la redacción de los párrafos referidos a este último principio fue la que encontró mayores dificultades entre los negociadores, y ello debido a las

---

<sup>87</sup> *Ibidem*.

divergencias existentes al respecto entre las delegaciones árabes y la israelí. La fórmula fue acordada por consenso y con una puntualización verbal de Líbano sobre su derecho a defenderse de la ocupación israelí en el sur del país. La delegación libanesa insistió en su derecho a defender su territorio “por todos los medios legítimos”, pese a que el texto sólo menciona el derecho a ejercer la soberanía “por medios legítimos”.

Otro de los objetivos propuestos pasaba por intentar modernizar y apoyar el proceso del intercambio tecnológico y social, ejecutando planes para cubrir las necesidades de las clases sociales más necesitadas. En este aspecto se destaca:

- La importancia del dialogo intercultural e interreligioso y su papel fundamental en acercar puntos de vista diferentes. También el desarrollo de los recursos humanos en el ámbito cultural a través de intercambios culturales, aprendizaje de lenguas y realización de programas educativos respetuosos con las identidades culturales.
- Resaltar la importancia de los medios de comunicación para el conocimiento y la comprensión de las culturas. También la cooperación en el ámbito de la inmigración clandestina, la lucha contra el terrorismo, el tráfico de drogas y la delincuencia internacional.
- La importancia de la sanidad, el desarrollo social y el respeto de los derechos sociales fundamentales.
- La necesidad de la participación civil en la Asociación Euro-Mediterránea y el refuerzo de los instrumentos de la cooperación descentralizada para favorecer los intercambios entre los distintos actores del desarrollo.

En términos generales, la Conferencia de Barcelona marcó el punto de partida de la Asociación Euro-mediterránea (Proceso de Barcelona), un amplio marco de

relaciones políticas, económicas y sociales entre los Estados miembros de la Unión Europea y los socios de los países del Mediterráneo.

Desde la Conferencia de Barcelona de 1995, se han celebrado otras siete conferencias euro-mediterráneas de ministros de Asuntos Exteriores de la siguiente forma:

**b) La Conferencia de Malta 1997<sup>88</sup>**

Esta Conferencia se celebró en abril de 1997 para intentar crear una base común y para aclarar las políticas económicas que ambas partes iban a adoptar con el fin de convertir al Mediterráneo en una zona donde reinase la estabilidad y la paz. Para conseguirlo, se analizaron las posibilidades de cooperación en aspectos científicos, tecnológicos, energéticos, turísticos y socio-culturales, aparte de los aspectos políticos y de seguridad.

Empezando por el logro político fundamental que ha conseguido la Declaración de Barcelona, las partes asociadas manifiestan su profunda inquietud ante los obstáculos del proceso de paz en el Medio Oriente, subrayando la necesidad de conseguir una paz justa, global y duradera en dicha región. Por otra parte, afirman que esta iniciativa contribuirá a conseguir sus objetivos. Queda claramente demostrada la voluntad de ambas partes de fortalecer la Asociación Euro-mediterránea.

A nivel político y de seguridad, ambas partes declaran que los contactos entre las partes han creado una base de confianza y una nueva plataforma para las consultas políticas guiados por objetivos comunes con la finalidad de conseguir la estabilidad tanto externa como interna de toda la región.

---

<sup>88</sup> Véase Anexo nº IV de la investigación.

Es de suma importancia mencionar que la Conferencia de Malta coincidió con una grave crisis del proceso de paz en Oriente Medio a causa del grave empeño israelí por construir un asentamiento en Yabal Abu Gunaim<sup>89</sup>. Sin embargo, esto no fue sino un episodio más de la larga historia de ocupación israelí que ha venido lastrando desde su nacimiento el proceso euro-mediterráneo. La Unión Europea no ha podido involucrarse políticamente en las gestiones para solucionar el problema, ni ha decidido aplicar las salvaguardas recogidas en el acuerdo de asociación Euro-Israel que condicionan la continuidad de la cooperación bilateral al respeto de los derechos humanos y las resoluciones y convenios internacionales<sup>90</sup>.

A pesar de ello, se analiza el trabajo realizado por los altos funcionarios en pro de una Carta para la paz y la estabilidad en la región euro-mediterránea y piden a éstos que prosigan sus trabajos preparatorios, prestando especial atención a los documentos intercambiados.

A nivel económico y financiero, lo más destacado es la iniciativa de crear una zona de prosperidad compartida. En este aspecto, también, ambas partes toman nota sobre los esfuerzos realizados en cuanto a discusiones de exploración, negociación, firma y ratificación de los acuerdos de la Asociación Euro-mediterránea. Asimismo, se exponen diversas posiciones sobre la puesta en marcha de las uniones aduaneras y de las disposiciones relativas a la pre-adhesión.

Otro aspecto que se analizó fue el de los compromisos de los fondos presupuestarios comunitarios:

---

<sup>89</sup> Pertenece a las inmediaciones de la parte árabe de Jerusalén

<sup>90</sup> GARCÍA SUÁREZ, Pablo: “De Barcelona a Marsella: Cinco Años de Proceso Euro-mediterráneo”, *Nación Árabe*, nº 43, 2001, publicación del Comité de Solidaridad con la Causa Árabe.

**Cuadro.3: Compromisos destinados a favorecer la Asociación en la region mediterránea<sup>91</sup>.**

Periodo	Cantidad	Concepto
1995-1996	1250	Subvenciones
1995-1996	1644	Préstamos del BEI
1997	1002	Créditos
1997-1999	2310	Préstamos del BEI

*Cantidad por millones de ecus.*

Respecto al programa MEDA, ambas partes se comprometen a ejecutarlo con justicia y a respetar las disposiciones financieras y reglamentarias pertinentes, las ya acordadas y las que hayan de acordarse con los países beneficiarios, así como los compromisos internacionales de los países beneficiarios, con objeto de mejorar el ritmo y las condiciones de su aplicación. Las partes coinciden en llevar a cabo la aplicación rápida y efectiva de dicha ayuda financiera, principalmente a través de los fondos MEDA y de los préstamos del BEI, además de la ayuda bilateral de los Estados miembros de la Unión Europea a los interlocutores mediterráneos, de acuerdo con los compromisos de Barcelona. Subrayan la importancia de:

- Acelerar el ritmo de las negociaciones y de la ratificación de los acuerdos de la Asociación Euro-Mediterránea, que constituyen un elemento esencial para la Zona de Libre Comercio, a fin de que entren en vigor lo antes posible. También, aumentar la cooperación interregional y subregional y fomentar la aproximación de normas y reglamentaciones para conseguir el libre comercio gracias a acuerdos entre los socios mediterráneos.

---

<sup>91</sup> Elaboración propia. Fuente: SAREM, Samir: *Europa wa Alarab, men Alhiwar ila Alsharaka*, Dar Alfekr Alarabi, Damasco, 2000.



- Adoptar una serie de medidas regionales de acompañamiento para lograr una armonización y una mayor compatibilidad con el mercado interior de la Unión Europea. En particular, será necesario estimular a los trabajos en ámbitos como la acumulación de normas de origen, cooperación aduanera, propiedad intelectual, impuestos y competitividad. Las iniciativas adecuadas en estos ámbitos serán bien recibidas.
- Actuar de manera más sistemática y eficaz para fomentar la inversión privada en la región, incluida la inversión directa extranjera, con el fin de crear oportunidades de empleo y, de esta manera, obtener un clima propicio para la inversión en los países socios mediterráneos.
- Centrar y reforzar las actividades en sectores prioritarios en los que ya se ha iniciado con éxito una colaboración, principalmente en la política industrial, incluida la política energética, el medio ambiente, la gestión del agua, la sociedad de la información y el transporte marítimo.
- Buscar y aplicar las medidas que alivien las consecuencias sociales negativas que pudieran resultar de la modernización de las estructuras económicas.

En general, se puede decir que durante la reunión se pudo comprobar que en muchos sectores se han llevado a cabo actividades regionales que permiten el intercambio de conocimientos y de experiencia; la creación de foros para continuar con el diálogo regional a fin de definir los elementos clave de las políticas sectoriales y la iniciación de una serie de actividades de cooperación concretas. De la misma manera, ambas partes insistieron en muchos temas que consideran fundamentales para el desarrollo y la mejora de la Asociación entre ambas a nivel económico-financiero.

En el sector social, las dos partes recuerdan que las tradiciones culturales, el diálogo entre culturas y los intercambios humanos, científicos y tecnológicos

constituyen un componente esencial de acercamiento y de comprensión entre los pueblos y crea la mejora de la mutua percepción.

Como en los demás aspectos, las partes comienzan analizando los esfuerzos realizados y los progresos que se han podido llevar a cabo en asuntos sociales, culturales y humanos. Al mismo tiempo, declaran que es necesario seguir trabajando para conseguir los objetivos de la Asociación en este campo. Los socios expresan su voluntad de:

- Aprobar los proyectos regionales sobre patrimonio cultural, así como preparar otro conjunto de proyectos culturales de este tipo, incluidos los del sector audiovisual.
- Reactivar el diálogo entre culturas y civilizaciones, dentro del objetivo global de mejorar el entendimiento mutuo y el acercamiento de los pueblos, teniendo en cuenta el trabajo ya realizado y comprometiéndose a adoptar las medidas que puedan facilitar los intercambios culturales.
- Consolidar el diálogo entre las sociedades civiles, tomando como ejemplo el Foro Civil, así como mantener y desarrollar la participación de las sociedades civiles en el marco de las legislaciones nacionales. Por ejemplo, a través del establecimiento de redes entre diversas ONGs.
- Fomentar una cooperación activa para la lucha antiterrorista, de conformidad con la Declaración de Barcelona. También desarrollar activamente el diálogo y la cooperación destinados a combatir la delincuencia organizada y todos los aspectos del tráfico de drogas
- Continuar y desarrollar actividades de educación, incluida la educación superior, así como actividades de formación, así como establecer programas para la juventud (programas de actividades) que, por su parte, complementen las actividades bilaterales y multilaterales existentes en este ámbito.

- Intensificar el diálogo y la cooperación en relación a las migraciones y los intercambios humanos, con el fin de luchar contra el fenómeno racista y la intolerancia.

De forma general, se puede decir que la Asociación ha tenido un avance notable, a pesar de que se produjeron algunas incertidumbres sobre la situación regional en materia de política y de seguridad<sup>92</sup>. Pero ambas partes reconocen que se encuentran en la casilla de salida y que todavía queda mucho por hacer. También estiman que el Comité Euro-mediterráneo garantizará el mantenimiento de un equilibrio y coherencia en el seguimiento del Proceso de Barcelona, intentando mejorar los resultados y las recomendaciones de las diversas actividades emprendidas en el marco de la Asociación y propiciando el diálogo entre los interlocutores sociales de cada una de las partes involucradas.

La principal tarea de la Conferencia de Malta fue redoblar los esfuerzos para la consecución de los objetivos marcados en la Declaración de Barcelona, la toma de medidas a corto plazo para fomentar proyectos de cooperación tangibles y acordar la elaboración de una Carta de Seguridad que pusiera las bases para solucionar pacíficamente los conflictos en la cuenca mediterránea<sup>93</sup>. El proceso recibió posteriormente un espaldarazo con una reunión informal de ministros de Asuntos Exteriores de los países del proceso celebrada en Palermo en junio de 1998. Esta reunión acordó establecer un programa de trabajo menos ambicioso

---

<sup>92</sup> Aunque los países árabes participan en esta conferencia, poco tiempo después afirman que la Unión Europea interpreta en otro “sentido” la idea de estabilidad, y que los países árabes no podrán confiar en la otra parte mientras haya un desequilibrio en las estrategias del Medio Oriente y unos territorios árabes ocupados que están a la espera de una solución. Es decir, no están dispuestos a hablar de aspectos armamentísticos cuando Israel no reconoce ni siquiera que tiene armas nucleares. En otras palabras, esto significa que los países árabes no se comprometen a mantener la estabilidad en la zona si hay un pilar principal de confianza que se está derrumbando.

<sup>93</sup> Cabe mencionar que los países árabes advirtieron que la paz en la zona es un requisito previo para el éxito de la cooperación en la región y no a la inversa.

con el fin de permitir la toma de medidas prácticas capaces de impulsar el proceso.

### **c) La Conferencia de Stuttgart (15-16 de abril de 1999)**

Esta Conferencia se celebró en la ciudad alemana de Stuttgart, durante la cual las dos partes reafirman su compromiso con respecto a la Asociación y tratan, a nivel político, la importancia de reforzar el diálogo entre ambas partes y trabajar para crear un positivo clima de confianza.

Cabe mencionar que La Conferencia de Stuttgart, coincidiendo con los acontecimientos de Kosovo<sup>94</sup>, volvió a reconocer la necesidad de ajustar los métodos para conseguir los objetivos de Barcelona, y afirmó la necesidad de reforzar el diálogo y el intercambio de información entre los 27 países miembros del proceso con medidas concretas. Todas las reuniones apoyaron el proceso de paz para solucionar el conflicto de Oriente Medio, considerado la causa principal de la inestabilidad en la zona del Mediterráneo<sup>95</sup>, aunque las medidas tomadas para conseguir una paz justa y global en la reunión fueron nulas, porque el papel europeo se caracterizaba por su individualismo

En la Conferencia de Stuttgart, se puso de manifiesto el hecho de que la Asociación Euro-mediterránea se ha desarrollado y reforzado notablemente, dando claras muestras de su viabilidad en circunstancias a veces delicadas y difíciles durante tres años y medio, es decir, desde la conferencia de Barcelona. En esta fase, la Asociación logró algunos propósitos: hacer de la cuenca mediterránea una zona de diálogo, intercambio y cooperación mediante la consolidación de la

---

<sup>94</sup> El gobierno de Slobodan Milošević en Serbia suprimió en 1989 la autonomía de la provincia. Durante los siguientes 10 años, una fuerte tensión fue acumulándose entre Belgrado y la provincia separatista. En 1999 estalló la Guerra de Kosovo que enfrentó a la República Federal de Yugoslavia contra las tropas de la OTAN y el Ejército de Liberación de Kosovo.

<sup>95</sup> Según declaraciones del Primer Ministro portugués Antonio Guterres durante la última edición del “Foro Formentor”, organizado por la Fundación Repsol-YPF, 6 de octubre, 2000.

democracia, el respeto de los Derechos Humanos y Sociales fundamentales, el Estado de Derecho, la buena gestión de los asuntos públicos, un desarrollo económico y social sostenible y equilibrado, la lucha contra la pobreza y el fomento de una mayor comprensión entre culturas. De la misma manera, se subrayó que era una asociación sólida y duradera.

Los ministros de los Estados europeos reiteraron, nuevamente, su firme compromiso de lograr una paz justa, amplia y duradera en el Medio Oriente, que esté basada en la fiel aplicación de las Resoluciones 242 y 338 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y en el mandato de la Conferencia de Paz de Madrid sobre el Medio Oriente, conforme al principio de "tierra por paz", a los Acuerdos de Oslo y al reciente Memorándum de Wye River<sup>96</sup>. Además, se optó por la reanudación de las conversaciones de paz en los foros de negociación correspondientes y por la aplicación inmediata de la Resolución 425 del Consejo de Seguridad. Los ministros también expresaron su preocupación por el estancamiento que sufría el proceso de paz e hicieron especial hincapié en que las negociaciones debían continuar según el calendario de los compromisos libremente adquiridos.

Respecto al aspecto político, los Ministros convinieron en que para lograr la estabilidad en la región del Mediterráneo era preciso adoptar un enfoque amplio y equilibrado que permitiera resolver problemas comunes de seguridad, así como reforzar la cooperación y adoptar medidas creadoras de estabilidad, confirmando que mediante el fomento de la estabilidad general, el Proceso de Barcelona contribuiría, además, a resolver las tensiones y crisis de la zona.

Un factor esencial para lograr este objetivo será la "Carta Euro-mediterránea a favor de la Paz y la Estabilidad". Según varias orientaciones, la Carta servirá de instrumento para llevar a la práctica los principios de la Declaración de Barcelona

---

<sup>96</sup> El Memorando de Wye River es un acuerdo político negociado para aplicar el anterior Acuerdo Provisional del 28 de septiembre de 1995. Dicho acuerdo fue negociado por parte de los Estados Unidos entre Israel y la Autoridad Palestina y se terminó el 23 de octubre de 1998.

en materia de paz y estabilidad. Para ello, la Carta establece un diálogo político reforzado, así como el desarrollo evolutivo y gradual de medidas de fomento de la asociación, relaciones de buena vecindad, cooperación regional y diplomacia preventiva. La misión primordial del diálogo político reforzado será prevenir las tensiones y crisis y mantener la paz y la estabilidad mediante la cooperación en materia de seguridad.

En la reunión, se hizo referencia a los avances logrados hasta aquella fecha en el desarrollo de las medidas de fomento de la Asociación: el proyecto de crear un sistema euro-mediterráneo de prevención y la gestión de catástrofes. Las partes acogieron con satisfacción las constantes iniciativas de intercambio de información sobre la firma y ratificación de los instrumentos internacionales en los ámbitos del desarme y el control de armamento, el terrorismo, los Derechos Humanos y el Derecho Internacional Humanitario. Igualmente, tomaron nota de la celebración con éxito de seminarios euro-mediterráneos de información y formación para diplomáticos, cuyo objetivo es instaurar unos hábitos de diálogo y cooperación mediante intercambios informales y debates abiertos entre los agentes que participan en la puesta en práctica de la Asociación. Por otro lado, reconocieron que siguen existiendo dificultades y acordaron mantener y desarrollar dichas medidas, así como investigar y buscar nuevos ámbitos de cooperación. A ese respecto, decidieron la celebración de una reunión en Bonn, en marzo de 1999 y también organizar un seminario oficioso de altos funcionarios EuroMeSCo<sup>97</sup> sobre el "Diálogo Euro-mediterráneo en materia de Seguridad", cuya finalidad era fomentar el diálogo y emprender un intercambio de ideas entre profesores universitarios y funcionarios gubernamentales de ambas orillas del Mediterráneo.

Por otro lado, los Ministros acordaron reforzar el diálogo político en ámbitos de cooperación relativos a la Asociación Política y de Seguridad. También

---

<sup>97</sup> Se aclara detalladamente en los próximos capítulos.

reconocieron la grave amenaza que supone el terrorismo para los objetivos de la Asociación.

También, durante las sesiones de la conferencia de Stuttgart los ministros confirmaron que la cooperación financiera sigue siendo un componente esencial de la Asociación.

En dicha conferencia se analizaron los planes de ayudas, préstamos, créditos y subvenciones para el siguiente periodo, ya que todos los participantes observaron con satisfacción que, para finales de 1999 se llevará acabo lo siguiente:

**Cuadro. 4: cantidades presupuestadas para 1999<sup>98</sup>**

Cantidad	Concepto
4.685	Créditos de compromiso
4.800	Créditos del BEI

*Cantidad por millones de euros*

Estas cifras demuestran el importante papel que desempeña el BEI en el desarrollo de las infraestructuras en la región, así como su contribución al crecimiento del sector privado.

Reconociendo la importancia de dichas participaciones como elemento primordial de las reformas en los países asociados, los ministros pidieron que existiera la mayor cohesión posible entre los programas de asistencia de la Unión Europea, los créditos del BEI y las actividades de las instituciones financieras internacionales.

<sup>98</sup> Disponible en: [http://europa.eu/pol/cfsp/index\\_es.htm](http://europa.eu/pol/cfsp/index_es.htm). última consulta mayo 2011.

Durante la misma reunión, la Unión Europea confirmó que el volumen de su asistencia para el período 2000-2006 estará sometido a la gran prioridad de las relaciones con sus socios de los países del sur del Mediterráneo, dentro del marco de sus compromisos exteriores generales. Y por consiguiente, los ministros manifestaron la necesidad de reforzar los análisis sociales, medioambientales y económicos.

Entre los innumerables temas que se trataron, es importante destacar los siguientes:

- La importancia primordial de crear la Zona de Libre Comercio Euro-mediterránea reafirmando, una vez más, que es el camino necesario para conseguir el desarrollo y la prosperidad que necesita la región. Por otro lado, a través de esta asociación, hay que llevar a cabo una serie de acuerdos cuyo objetivo fundamental sea el de incrementar el intercambio en los campos agrícolas.
- La importancia del proceso de la transición económica, especialmente en lo que está relacionado con el entorno normativo y administrativo, la cultura empresarial y la reforma de los sistemas fiscales. Al mismo tiempo, hay que tener en cuenta que los mismos socios tienen grandes desafíos sociales, por lo tanto, se debe trabajar para optimizar el nivel de vida de los grupos menos favorecidos mediante intervenciones encaminadas a evitar el aumento del desempleo y a mejorar la situación social.
- La importancia fundamental de incrementar la inversión extranjera directa. Por ello, hace falta seguir trabajando de forma conjunta para poder crear un clima estable y favorable para animar la inversión y así llegar a formar una zona atractiva para los inversores.
- La necesidad de fortalecer las infraestructuras que ayudarán a la integración económica y de mercado, especialmente en los transportes, la energía y las telecomunicaciones, entre otros. Cabe mencionar que durante la conferencia se



tomó nota de varios temas importantes realizados para llevar a la práctica la cooperación regional: la iniciativa EUMEDIS sobre la sociedad de la información y una serie de proyectos en los ámbitos del Medio Ambiente y la energía. Entre las actividades en curso, se hallan las relativas a las redes de cooperación, las iniciativas de apoyo a los contactos entre las PYME y la cooperación estadística en el marco de MEDSTAT.

- El programa MEDA y el BEI seguirán desempeñando su función de apoyo.

En asuntos sociales, culturales y humanos, una vez más, los ministros reafirmaron la importancia del sector cultural, social y humano para el éxito de la Asociación y para conseguir los objetivos globales. Algo que se observa en diferentes asuntos públicos relacionados con los Derechos Humanos, la educación, la juventud, la salud, la participación de la mujer, la migración y los intercambios humanos, la cultura, el diálogo entre culturas y civilizaciones, el diálogo entre sociedades civiles, la lucha contra la delincuencia internacional (en particular la droga y el terrorismo) y la lucha contra el racismo y la xenofobia.

Aludiendo a los resultados de la Conferencia de Valencia, los ministros pidieron que las actividades de este apartado se lleven a cabo mediante el denominado Programa Indicativo Regional actualizado.

Por otra parte, las partes acogieron con satisfacción la primera reunión del Foro Parlamentario Euro-mediterráneo celebrada en Bruselas en octubre de 1998, así como la reunión de los presidentes de Parlamentos celebrada en Palma de Mallorca los días 7 y 8 de marzo de 1999. Asimismo aprobaron favorablemente una serie de actos celebrados con el fin de fortalecer tanto este aspecto, como:

- La reunión a nivel de ministros celebrada en Rodas en septiembre de 1998 para tratar temas relacionados con el mundo de la cultura.

- La reunión sobre los avances realizados dentro del programa euro-mediterráneo sobre los medios audiovisuales en 1998, en cuyo marco se podrán ya seleccionar y aplicar proyectos concretos durante el año en curso.
- El hecho de que está a punto de llevarse a la práctica el programa euro-mediterráneo sobre ciencias humanas.
- La puesta en marcha del programa euro-mediterráneo sobre la juventud, que fomentará los intercambios en esa esfera.
- La reunión sobre migración e intercambios humanos celebrada en la Haya los días 1 y 2 de marzo de 1999, que permitió entablar un debate abierto sobre esta importante y delicada cuestión.
- La reunión a nivel de ministros sobre la salud celebrada en Montpellier, durante el segundo semestre de 1999, así como el progreso que tuvo el diálogo en el ámbito de la salud y el bienestar social en aspectos como las enfermedades contagiosas, el desarrollo del niño y la atención sanitaria básica.

Durante esta conferencia, los ministros acordaron celebrar, durante el año 2000, una serie de actos culturales destinados a promover el respeto mutuo entre los pueblos de la cuenca euro-mediterránea.

#### **d) La conferencia de Marsella 2000<sup>99</sup>**

Es la IV Conferencia Euro-mediterránea de ministros de Asuntos Exteriores, celebrada en Marsella cinco años después del encuentro inaugural de Barcelona. Durante esta reunión, los ministros llevaron a cabo una valoración de los cinco primeros años de la Asociación para fijar las líneas necesarias para su

---

<sup>99</sup> Diario Oficial de las Comunidades Europeas, C 223/24, 8-8-2001. Disponible en: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2001:223:0024:0024:ES:PDF>

revitalización. Una vez más, insistieron en la necesidad de favorecer la paz, la estabilidad y el desarrollo de toda la región. Por otra parte, reafirmaron el papel fundamental del Comité Euro-mediterráneo e hicieron hincapié en la necesidad de realzar su función estratégica para el desarrollo, la evaluación y seguimiento de las iniciativas en el marco de la Asociación. Desde que empezó la Conferencia se reafirmó la cohesión y legitimación del proceso de asociación, a pesar de las difíciles circunstancias.

Sin embargo, se mantuvo un largo debate sobre la realidad de Oriente Medio, durante el cual las partes expresaron su profunda preocupación por la situación en la región, por el futuro del Proceso de Paz en el Medio Oriente y por la estabilidad de la zona.

De nuevo, los ministros reiteraron su compromiso en favor de una paz comprensiva, justa y duradera en Oriente Medio, de acuerdo con una exacta aplicación de las Resoluciones 242 y 338 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, con referencia a los términos de la Conferencia de Madrid - incluyendo el principio de tierra a cambio de paz- y de los acuerdos de Oslo y los posteriores.

En el ámbito político y de seguridad, los ministros confirmaron, una vez más, que el diálogo político es un punto importante del Proceso de Barcelona y que juega un papel vital por darle todo su valor y la vitalidad necesaria. Cabe mencionar que ambas partes reconocieron el escaso resultado del diálogo en esta cuestión, pero al mismo tiempo confirman que han continuado su camino incluyendo asuntos como el terrorismo y, más recientemente, la emigración y los intercambios humanos.

En el campo económico, los ministros reconocieron el progreso alcanzado por varios socios reclamando, al mismo tiempo, que la inversión extranjera

(FDT), es todavía insuficiente para mantener el crecimiento de los socios. Por otra parte, tomaron nota de que el proceso de integración regional en las relaciones Sur-Sur del mediterráneo está en su primera fase y hace falta intensificarlo para poder conseguir las reformas económicas y la integración regional, que se consideran puntos fundamentales para alcanzar los objetivos del Proceso de Barcelona.

Cabe mencionar que durante dicha reunión se subrayó:

- La necesidad de firmar el acuerdo de asociación con países como Egipto, así como la importancia de aprobar el acuerdo con Jordania, que debería entrar en vigor en la primera mitad de 2001.
- La necesidad de adoptar nuevas medidas para una mayor liberalización del comercio de productos agrícolas, de acuerdo con los principios de la Declaración de Barcelona y las normas de la OMC (Organización Mundial del Comercio).
- Poner en marcha programas regionales relacionados con seis áreas prioritarias que ya se habían confirmado en Stuttgart <sup>100</sup>, y iniciar nuevos proyectos de preparación, apoyo institucional y de desarrollo para los proyectos relacionados con la innovación, las tecnologías (incluyendo la tecnología de la información) y la calidad.
- Prestar atención a los sectores de investigación para su desarrollo con planes como el MEDA y el Programa Marco de Investigación y Desarrollo.

Respecto a la cooperación financiera, los ministros mantuvieron conversaciones sobre las medidas que acompañan a la Asociación Mediterránea, en especial sobre el programa MEDA. Asimismo, criticaron la complejidad de los

---

<sup>100</sup> los proyectos son: industria, agua, transporte, Medio Ambiente, energía y sociedad de la información

procedimientos tanto en la Unión Europea como en los países socios y la lentitud para efectuar los pagos.

Por último, se analizó el volumen de asignación de fondos para el periodo 1995 a 1999, que ascendió a 3,4 billones de euros en el caso del MEDA y se seleccionó al BEI (Banco Europeo de Inversiones) para que actuara en el mismo período (4,6 billones).

Durante la Conferencia se aprobó la financiación de la segunda parte del programa, llamado MEDA II, con vigencia para el período 2000-2006. Durante ese periodo, la Unión Europea destinó a la región un total de 12.750 millones de euros, de los cuales 5.350 en forma de fondos no reembolsables, 6400 millones inversiones del BEI a través de créditos blandos, y otros mil millones en forma de créditos de alto riesgo<sup>101</sup>.

Comparando entre las cantidades aprobadas en MEDA I y MEDA II, se deduce que la ayuda crediticia va ganando terreno a las ayudas en forma de fondos no reembolsables. Además, las negociaciones para determinar estas cantidades se vieron dificultadas por el bajo nivel de aplicación del programa MEDA I y por el creciente interés europeo por aumentar las ayudas a la zona de los Balcanes. En el mismo contexto, Alemania, Reino Unido, Suecia y Austria pidieron ampliar el paquete de ayudas destinadas a los países del este, utilizando fondos del Mediterráneo con el argumento de que no es realista comprometer cantidades que finalmente no se desembolsan, y de que es necesario mejorar la dotación de las ayudas al este de Europa, principalmente los Balcanes, máxime tras el reciente cambio de régimen en Yugoslavia<sup>102</sup>.

---

<sup>101</sup> Según fuentes de la Comisión Europea. Agencia Efe: 16 de septiembre de 2000.

<sup>102</sup> La Comisión Europea ha pedido 5500 millones de euros para los Balcanes occidentales en el periodo 2000-2006, de ellos 2300 millones para Serbia.

De cualquier manera, la Comisión Europea considera el proceso de Barcelona como “una de sus prioridades”<sup>103</sup> a la que destina un 22% de su presupuesto exterior de aquel entonces. Sin embargo, los Estados de la ribera sur expresaron su insatisfacción con las cantidades acordadas en Marsella y afirmaron que -pese a su crecimiento- no son suficientes para financiar sus necesidades durante el periodo de ajuste de sus economías.

En el ámbito socio-cultural, se analizaron los resultados del primer encuentro ad hoc<sup>104</sup> de Altos Funcionarios celebrado en octubre de 2000 sobre temas como la inmigración o los intercambios humanos, confirmando la importancia de intensificar el diálogo sobre estas cuestiones. A su vez, se llegó a la conclusión de que había que reforzar las políticas de desarrollo compartido y de integración de los ciudadanos de países del tercer mundo que residan legalmente en el territorio de los Estados miembros de la Unión Europea.

Por otra parte, se analizó la necesidad de:

- Tener en cuenta los efectos sociales de la transición económica en los programas nacionales, dando prioridad a la formación, al empleo, a la re calificación profesional y a la reforma del sistema educativo y establecer programas de formación para el fomento del papel de las mujeres en el desarrollo económico.
- Abordar la reforma del sistema social y la cooperación en asuntos sanitarios, tal y como se acordó en la Conferencia de ministros de Sanidad en Montpellier, en diciembre de 1999.

---

<sup>103</sup> Según manifestaciones de Patten el 7 de septiembre del 2000 en Bruselas. Véase:

<sup>104</sup> *Ad hoc* significa «para esto». Generalmente se refiere a una solución elaborada específicamente para un problema o fin preciso, y se usa para referirse a algo que es adecuado sólo para un determinado fin.

- Desarrollar el diálogo entre culturas y civilizaciones a través de nuevas iniciativas, teniendo en consideración las aspiraciones de la sociedad civil, que se considera una dimensión esencial de la Asociación.
- Preparar, conjuntamente, un programa regional en 2001 para tratar asuntos de relacionadas con Justicia e Interior.
- Celebrar el seminario sobre cooperaciones aduaneras en el Mediterráneo (3 y 4 de abril de 2000), que fue la primera iniciativa emprendida para organizar un esquema piloto sobre controles conjuntos en el mar en 2001.
- Establecer un programa regional de intercambios científicos, así como un aumento del apoyo a la sociedad civil a través del programa MEDA.

La conferencia de Marsella significó cinco años de Asociación Euro-mediterráneo, lo que ayudó a poder hacer un pequeño balance de la Asociación y las actividades llevadas a cabo hasta aquel entonces. Por otro lado marcar pasos para el futuro donde se reafirma la importancia de lograr una cooperación financiera fiable y eficiente mediante una programación conjunta y que siempre se deben de tener en cuenta las características propias de cada socio.

También tratan la importancia de dar un impulso a la cooperación regional a través de reforzar el aspecto subregional del proceso, animando a la introducción voluntaria del desarrollo Sur-Sur y de iniciativas de integración económica, así como la realización de proyectos de interés regional y a planes de interés común para la Unión Europea y los países socios del Mediterráneo, en particular en los sectores de comunicaciones y energía.

Con las mismas esperanzas, las partes decidieron que era importante crear una “marca” Euro-mediterránea en un futuro próximo, reconociendo que el programa MEDA es, y seguirá siendo, una medida de acompañamiento y promoción del proceso de asociación, y que es necesario para reforzar los vínculos entre este

programa y la puesta en marcha de reformas iniciadas dentro de los acuerdos asociativos en todos los aspectos.

Ante la mencionada falta de eficacia de las ayudas económicas comunitarias a la orilla sur del Mediterráneo y la escasa influencia política de la UE —como bloque— en la zona, la Comisión Europea estudió una serie de medidas para resucitar el Proceso de Barcelona que fueron anunciadas el 6 de septiembre pasado y validadas en su mayoría en Marsella. La Comisión considera que los principios con los que se creó el Proceso y los instrumentos con los que se le dotó “siguen siendo válidos”<sup>105</sup>. El documento que recoge estas medidas —presentado por el eurocomisario Patten— llama a acelerar la negociación de los Acuerdos de Asociación con los países del sur de la región mediterránea, y propone que la UE ligue más la concesión de fondos MEDA al cumplimiento de los objetivos marcados en los Acuerdos de Asociación y a la voluntad de estos países de realizar reformas económicas, así como a “progresos sustanciales” en el área de “los derechos humanos, la democracia, el imperio de la ley y el buen gobierno”.

En el terreno de la seguridad, instaba a la aprobación de la Carta para la Paz y la Estabilidad en la región durante la reunión de Marsella (algo que finalmente no sucedió), y lo más novedoso, la incorporación de temas de Justicia e Interior al proceso -la lucha contra la inmigración ilegal, el tráfico de seres humanos y la instauración de una política de asilo entre ellos. Para ello, se propuso la aplicación de “un programa regional relativo a asuntos de Justicia e Interior en el año 2001”<sup>106</sup>. El programa también incluiría otros temas como la integración social de los emigrantes que residen de modo legal en la UE, la conformidad de los sistemas judiciales y la cooperación en la lucha contra el crimen organizado. El enviado de la UE para Oriente Medio, Miguel Ángel Moratinos, propuso por su parte añadir

---

<sup>105</sup> Agencia *Efe*, 6 de septiembre, 2000.

<sup>106</sup> Agencia *Efe*, 7 de septiembre, 2000.



objetivos concretos de tipo social, como la creación de un “sistema de becas para estudiantes del sur del Mediterráneo, financiado por la UE, similar al Programa Erasmus desarrollado dentro de Europa”<sup>107</sup>.

Sin embargo, parece que la principal preocupación del ejecutivo comunitario estriba en la falta de *liberalización* de los mercados del sur y en la insuficiente eliminación de protecciones aduaneras en esos países, es decir, las trabas que impiden el avance de la globalización y la penetración de las grandes empresas multinacionales en la zona<sup>108</sup>. Por ello, el objetivo teórico de creación de un espacio de bienestar compartido y de cooperación armónica entre los países de la cuenca mediterránea, recogido a grandes rasgos en la Declaración de Barcelona, no deja de ser una mera declaración de intenciones poco realista a causa de varios factores. Entre ellos la dureza de los programas de ajuste del FMI en la ribera sur, la falta de peso del componente social en el proceso (la apertura de fronteras económicas no se acompaña con una mayor libertad de circulación de personas), las grandes y crecientes diferencias de renta entre los países del norte y del sur de la cuenca —una proporción de uno a 12 hoy, y previsiblemente de uno a 20 en cinco años<sup>109</sup>— y el extraordinario peso de la deuda externa de los países del sur.

Para señalar la poca eficacia general del Proceso de Barcelona, bastaría recordar que con 200.000 millones de deuda externa gubernamental, los países del sur del Mediterráneo tienen que desembolsar anualmente entre 17.000 y 19.000

---

<sup>107</sup> *El País*, 7 de octubre, 2000.

<sup>108</sup> OLIVÁN HIJÓS, Loles: “Proyecto Euro-Mediterráneo. Imposiciones neoliberales sin compromiso político”. *Nación Árabe*, núm. 31/32, Primavera-Verano 1997, pp. 9-15.

<sup>109</sup> Según Habib al- Malki, entonces ministro marroquí de Agricultura. *El País*, 7 de octubre de 2000.

millones para sanear la deuda mientras que reciben de la UE una media de 2.000 millones entre ayuda no reembolsable y préstamos<sup>110</sup>.

Durante la reciente reunión de Marsella, los ministros de exteriores de los países participantes delimitaron seis prioridades para impulsar el Proceso de Barcelona con el objetivo final de crear la Zona de Libre Comercio el año 2010<sup>111</sup>:

1. Acelerar la negociación y ratificación de los Acuerdos de Asociación.
2. Fomentar la liberalización de la agricultura y el comercio en la región.
3. Promover el comercio Sur-Sur, dado que el porcentaje de intercambios entre los Estados del sur del Mediterráneo es el 6 % del total del comercio en la región.
4. Avanzar en la integración de las diversas políticas relativas al mercado interior antes de 2002.
5. Impulsar la liberalización de las normas de exportación de los países del área.
6. Explorar nuevas posibilidades para incrementar el atractivo de la región para las inversiones extranjeras.

#### **e.) La conferencia de Valencia 2002:**

La quinta conferencia Euro-mediterránea de ministros de Asuntos Exteriores se celebró en Valencia en abril del 2002, con motivo de la presidencia española de la

---

<sup>110</sup> Según datos presentados por KHADER, Bichara en internet: “La Asociación Euro-mediterránea: tareas pendientes”. [www.jrc.es/iptsreport/vol25/spanish/MED1S256.html](http://www.jrc.es/iptsreport/vol25/spanish/MED1S256.html).

<sup>111</sup> Agencia *Efe*, 16 de noviembre, 2000.

UE<sup>112</sup>. El objetivo principal de esta reunión fue profundizar y reforzar las decisiones de la Conferencia Ministerial de Marsella, así como, presentar iniciativas destinadas a mantener y desarrollar el Partenariado Euro-mediterráneo en todos sus aspectos<sup>113</sup>.

Tal y como se hizo en las demás reuniones, los ministros comenzaron con un inventario de los progresos realizados en el marco del partenariado euro-mediterráneo, donde se analiza el desarrollo de la red de acuerdos de asociación y se hace un balance del progreso hacia la creación de una Zona Euro-mediterránea de Libre comercio. Por otro lado, se estudia la reorientación de los objetivos estratégicos del programa MEDA con el fin de reforzar la cooperación entre todos.

Entre los objetivos de esta Conferencia, se mencionan las iniciativas que propusieron los participantes tanto a corto como a medio plazo destinadas a reforzar los tres componentes del proceso de Barcelona.

En materia de política y seguridad, la Comisión propone el refuerzo del diálogo político mediante la celebración de reuniones de los directores políticos. Durante la Conferencia se aprobaron una serie de iniciativas e ideas relacionadas con la cooperación frente a la lucha contra el terrorismo, gracias a la definición de un planteamiento común y al nacimiento de una red euro-mediterránea de información. Por otra parte, se hizo hincapié en que sería conveniente promover los Derechos Humanos y la democracia en los países mediterráneos asociados.

---

<sup>112</sup> MONTABBIO, Manuel: *La presidencia española del Consejo de la Unión Europea 2002 y el relanzamiento del proceso de Barcelona*, Documento de Trabajo del Real Instituto Elcano, 2002.

Disponible en: <http://www.realinstitutoelcano.org/documentos/10.asp>

<sup>113</sup> NÚÑEZ-VILLAVERDE, Jesús: *La Conferencia Euro-Mediterránea de Valencia: entre la frustración y la esperanza. Recomendaciones de Intermón- Oxfam*, 2002. Disponible en: <http://www.intermonoxfam.org/docs/CumbreEuromediterranea.doc>

Respecto a la justicia y los asuntos de interior, la Comisión propuso que las dos partes asociadas acordaran un marco general para la elaboración de un programa regional euro-mediterráneo en materia de libertad y justicia, donde su objetivo fundamental sea el diálogo en materia judicial y la lucha contra la delincuencia organizada, la inmigración, así como la gestión de los flujos migratorios legales y el trato a los inmigrantes. En el mismo contexto, se aprobó que en el futuro el trabajo en dicho ámbito tendrá el objeto de reforzar el diálogo político y hacerlo más efectivo, incluyendo por primera vez las cuestiones de seguridad y defensa.

El marco económica y financiera destaca la necesidad de una estrategia para establecer un desarrollo sostenible dentro de la Asociación y en materia de transportes, energía, telecomunicaciones y armonización del mercado interior. En otras palabras, podemos decir que en la cumbre de Valencia se intentarán desarrollar los aspectos económicos y financieros de la Asociación Euro-mediterránea, “estimulando a los socios mediterráneos a proseguir en el camino de las reformas” con el objetivo estratégico de la creación de una Zona de Libre Comercio en el conjunto mediterráneo en el año 2010.

Por otra parte, la Comisión apoyó el comercio Sur-Sur mediante el fomento del libre comercio entre los socios mediterráneos (en el marco del proceso de Agadir, que agrupa a Marruecos, Túnez, Egipto y Jordania), y también recomendó la definición de los ámbitos prioritarios en las negociaciones con los socios mediterráneos. Y entre otras muchas cosas se aspirará a:

- Proponer la mejora del acceso a los mercados en el sector agrícola.
- Garantizar un desarrollo sostenible de un mercado interior euro-mediterráneo con alto nivel de protección medioambiental.
- La creación de nuevo mecanismo financiero o de un banco euro-mediterráneo destinado a desarrollar el sector privado en los países mediterráneos asociados.

- Apoyar el proceso de Agadir, dirigido a la creación de una Zona de Libre Comercio entre Marruecos, Túnez, Egipto y Jordania.
- Desarrollar tanto las infraestructuras como el libre comercio en materia de servicios e infraestructuras (redes de transporte, energía y telecomunicaciones)
- Mejorar la gestión del programa MEDA, así como acoger la instauración de un mecanismo de inversión reforzada en el Banco Europeo de Inversiones (BEI) para promover las infraestructuras y las inversiones del sector privado.
- Promover la participación de la sociedad civil en el partenariado.

En el marco de la asociación socio-cultural y humana, la Conferencia aprobó el documento sobre “Cooperación en el ámbito de la justicia, la lucha contra la droga, la delincuencia organizada y el terrorismo, así como la cooperación en el tratamiento de las cuestiones relativas a la integración social de los emigrantes, la emigración y la circulación de las personas”. Por otra parte, los ministros dieron el visto bueno a la creación de una fundación euro-mediterránea para fomentar el diálogo de las culturas y civilizaciones. Además, aprobaron un programa de acción en ese mismo ámbito, orientado a la juventud, la enseñanza y los medios de comunicación<sup>114</sup>.

También se propuso la creación de una fundación euro-mediterránea financiada por los Estados miembros, la Comisión y los socios mediterráneos con el fin de reforzar el diálogo entre las culturas y las civilizaciones.

En el campo de la educación, la Comisión sugiere la extensión del programa Tempus y de las iniciativas NETDAYS y eSchola a los países mediterráneos asociados. Asimismo, propone nuevas iniciativas para el desarrollo de la formación profesional y el aumento de las oportunidades de las mujeres en la vida económica,

---

<sup>114</sup>Disponible en: [http://europa.eu/scadplus/scad\\_es.htm](http://europa.eu/scadplus/scad_es.htm)

es decir, el acceso y participación en el mercado laboral y promoción de su papel en el mundo de los negocios.

Cabe mencionar que los días del 12 al 14 del mismo mes se celebró un nuevo Foro Civil Euromed en la Universidad Politécnica de Valencia, ya que desde 1995 la Unión Europea promovió la celebración de unos encuentros que se asocian a la cumbre oficial. Tras Barcelona, otros Foros Civiles han tenido lugar en paralelo a las sucesivas cumbres oficiales euro-mediterráneas de la Unión Europea: Stuttgart (1999), Marsella (2000) y Bruselas (2001). Los temas más destacados de dicho foro fueron el problema Palestino y los territorios árabes ocupados.

En conclusión los ministros reunidos deciden cubrir los tres aspectos del Proceso de Barcelona (político, económico y sociocultural) en un plan de acción unánime, que, por su parte, incluirá una serie de iniciativas basadas en gran parte en la comunicación de la Comisión del 13 de febrero de 2002. También se planteó la organización de una Conferencia Ministerial sobre las migraciones y la integración social de los emigrantes, dando, así, importancia al fomento del diálogo entre las culturas, en particular gracias a la decisión de principio de crear una fundación euro-mediterránea destinada a favorecer el diálogo entre civilizaciones y mediante la aprobación de un programa de acción sobre este asunto.

#### **f) La Conferencia de Nápoles 2003:**

En la ciudad italiana de Nápoles, los ministros de Asuntos Exteriores aprobaron la creación de la Asamblea Parlamentaria Euro-mediterránea y la Fundación Euro-mediterránea Anna Lindh para el Diálogo de las Culturas, con el fin de favorecer el conocimiento de las distintas culturas. Asimismo, se decidió la instauración, con el apoyo del Banco Europeo de Inversiones (BEI), de un mecanismo de préstamo destinado a favorecer el desarrollo del sector privado en los países mediterráneos.

Los ministros abordaron también cuestiones relativas a la estabilidad de la región: el proceso de paz en Oriente Próximo, la situación en Irak y los atentados cometidos en Estambul, Arabia Saudí y Marruecos.

La sexta Conferencia Euro-mediterránea de ministros de Asuntos Exteriores es la última celebrada a nivel de ministros antes de la ampliación de la Unión Europea. Las partes discutieron sobre la política y las perspectivas económicas para la región que ofrece la UE a una Europa más amplia. Esta iniciativa permite a los socios vecinos de la UE, a cambio de reformas políticas y económicas concretas y reales, la integración gradual en el mercado interior europeo ampliado y la posibilidad de disfrutar de cuatro libertades fundamentales: la libre circulación de mercancías, servicios, capitales y personas. Los ministros también hablaron sobre el establecimiento de una Comisión, de una Fundación Euro-mediterránea para el Diálogo de las Culturas de una Asamblea Parlamentaria Euro-mediterránea y el refuerzo del Banco Europeo de Inversiones (BEI) para fomentar la facilidad de crédito y las inversiones del sector privado en la región.

En Nápoles, Europa reafirma su solidaridad con sus socios mediterráneos, que son de importancia geoestratégica de Europa, especialmente en lo que respecta a la seguridad, el Medio Ambiente, la energía y los flujos migratorios. Sin embargo, queda mucho más por hacer. El reciente informe del PNUD sobre el desarrollo humano en los países árabes indicó que el fortalecimiento de la democracia, el respeto de los derechos humanos y el buen gobierno son esenciales para el desarrollo político y económico.

La Comisión decidió celebrar en marzo una reunión sobre las directrices para la política sobre los Derechos Humanos y la democratización en el Mediterráneo. Esta cita derivó en resultados tangibles en diversas cuestiones, con el fin de intercambiar ideas y experiencias sobre la forma en que un sistema democrático debe funcionar. Por otra parte, reforzado por la facilidad de crédito, el Banco

Europeo de Inversiones (BEI) se estableció con el fin de estimular el crecimiento en el sector privado y ofrecer un futuro aceptable para la población creciente. Por último, y para conseguir el apoyo popular y el aumento de la comprensión de las diferentes culturas, se crea una Fundación Euro-mediterránea para el Diálogo de las Culturas. Esta fundación servirá de catalizador de iniciativas destinadas a aumentar el diálogo y la promoción de los intercambios, la cooperación y la movilidad entre las personas a todos los niveles.

Como dicha reunión fue la última celebrada entre ministros, antes de la ampliación de la Unión Europea, la Comisión hizo hincapié en la importancia política de la Asociación y en la posibilidad de una integración más estrecha entre Europa y los países del sur del Mediterráneo. Esta iniciativa abrirá la posibilidad de acceso a una amplia gama de programas y políticas de la Unión Europea y a la participación en materia de transporte, energía, telecomunicaciones y redes. Se prestará también apoyo al proceso de liberalización del comercio y la reforma económica. En definitiva, una participación en el mercado interior de la Unión Europea y la posibilidad de beneficiarse de las cuatro libertades que se ofrecen, pero la Comisión quiso recordar que el ritmo de la integración con Europa de cada uno de los socios mediterráneos se definirán por sus respectivos compromisos y la aplicación de reformas políticas y económicas.

#### **g) La Conferencia de Luxemburgo 2005:**

Es la séptima Conferencia Euro-mediterránea de los ministros de Asuntos Exteriores, celebrada en Luxemburgo los días 30 y 31 de mayo de 2005. En ella, se evaluaron los resultados alcanzados y se estudió el futuro de la Asociación Euro-mediterránea. Durante este encuentro, se permitió a los representantes gubernamentales debatir sobre las principales cuestiones que afectan el desarrollo



del Partenariado Euro-mediterráneo para poder marcar planes de futuro adaptados a la situación que hay en toda la región.

Según muchos expertos y especialistas en temas del Mediterráneo, la Asociación Euro-mediterránea se encontraba en una situación crítica en aquellas fechas, especialmente, porque faltaban unos meses para la celebración del décimo aniversario, y el balance no era del todo positivo, algo que preocupaba a las partes.

En este sentido, la comisaría de Relaciones Exteriores y Política Europea de Vecindad, Benita Ferrero-Waldner, convocó una serie de reuniones bilaterales con los socios, declarando que la situación obligaba a concretar y determinar tanto las estrategias como las decisiones que se van a adoptar en el futuro. Durante este encuentro, los ministros de Asuntos Exteriores de los países miembros del partenariado establecieron nuevas orientaciones sobre la política euro-mediterránea, destacando los siguientes asuntos:

- Apoyar a la resolución de los principales conflictos y problemas del área euro-mediterránea que afectan a la paz, la seguridad, la estabilidad, el buen gobierno y la consolidación de la democracia.
- Impulsar las nuevas reformas institucionales y metodologías de trabajo orientadas hacia el desarrollo económico sostenible.
- Promocionar los intercambios educativos y socio-culturales.
- Reforzar las políticas públicas orientadas hacia la gestión de asuntos relativos a la justicia, la seguridad, los movimientos migratorios y la integración social.
- Intentar encontrar un nuevo enfoque dentro de la Asociación Euro-mediterránea sobre la protección de los Derechos Humanos, potenciar el papel

de la mujer, el fortalecimiento de la democracia, el pluralismo y la independencia del poder judicial.

- Poner de manifiesto propuestas para fortalecer las relaciones de la Unión Europea con los países que se encuentran en la orilla sur del mar Mediterráneo, estas propuestas están incluidas en tres áreas críticas: la reforma económica; la educación y los derechos humanos y la democracia.
- Se piensa en el año 2015 como fecha para acabar con el analfabetismo en la región mediterráneo, así como la eliminación de las disparidades entre hombres y mujeres en todos los niveles de la educación. En este sentido, todos los asociados se comprometen a trabajar en pro de esta fecha límite en la búsqueda de un acuerdo de trabajo para aumentar la calidad de la educación y asegurar un acceso más equitativo a la misma.
- Con el fin de impulsar el crecimiento económico y promover la inversión, tanto extranjera como nacional, los ministros insistieron en la importancia primordial de profundizar en la integración económica a través de pasos hacia el libre comercio de servicios y la agricultura. Por otra parte, se estudió la manera de mejorar la competitividad en las economías de los socios mediterráneos.
- Los ministros reconocen que la asociación de Barcelona se puso en marcha en 1995 como una alianza innovadora basada en los principios de la propiedad conjunta, el diálogo y la cooperación, y que el objetivo central fue la creación de un espacio de paz, seguridad y prosperidad compartida. A través de la creación de una red de acuerdos de asociación, las bases para el libre comercio en toda la región se establecieron definitivamente. Más recientemente, la política europea de vecindad se ha introducido para reforzar y complementar el proceso de Barcelona. Por lo tanto, hay que trabajar y aprovechar todas estas iniciativas para hacer realidad aquellos objetivos por las cuales se ha creado todo el proceso.

**h) La Conferencia de Tampere 27-28 de noviembre de 2006:**

La octava reunión se celebró entre los ministros de Asuntos Exteriores de los 37 países en la ciudad finlandesa Tampere. Una vez más, se afirmó que el Partenariado euro-mediterráneo es considerado como el marco multilateral adecuado para seguir reforzando la cooperación entre los países de la Unión Europea y los vecinos que se encuentran en la orilla sur del mar Mediterráneo, dado que ofrece un compromiso de conseguir una zona de paz, estabilidad y prosperidad compartida.

Una vez más se reclama la importancia de encontrar una solución para el conflicto árabe-israelí y apoyar la paz y la estabilidad basada en el respeto a los Derechos Humanos y la democracia, que son factores imprescindibles en el desarrollo social de la región. Y también se considera un medio importante para conseguir un futuro económico más seguro. Cabe mencionar que desde los inicios de la presente iniciativa, las partes asociadas afirman la importancia de encontrar una solución al conflicto árabe-israelí pero sin poder llegar a una verdadera solución.

Durante dicha reunión, se analiza la importancia de defender partenariados de cooperación con otras organizaciones mediterráneas y europeas con el fin de poner de relieve la economía social y generar un área de prosperidad compartida de la que se beneficien todos los ciudadanos de los países involucrados en el Proceso de Barcelona.

En cuanto al proceso de crear una Zona de Libre Comercio, insistieron en la importancia de empezar en 2007 con el proceso de liberar progresivamente muchos de los productos agrícolas, los servicios y los productos de pesca. Por otra parte, hicieron hincapié en mostrar lo importante que era facilitar la financiación de muchos proyectos comunes en la región.

En el sector de la energía, y con el fin de desarrollar la cooperación en este campo, los ministros aprobaron la propuesta de celebrar una conferencia para garantizar la distribución justa de la energía en la zona mediterránea. Así como, estudiaron los medios necesarios para aprovechar de la energía renovada.

A nivel socio-cultural, se valoró la posibilidad de incrementar la financiación destinada a la educación en la zona del Mediterráneo. También se tuvo en cuenta el hecho de aumentar los esfuerzos de todos los países asociados para poder alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio en el ámbito de educación. Por otra parte, se tomaron las medidas necesarias para promover el conocimiento mutuo y la coordinación entre los diferentes actores de la sociedad civil de las riberas norte y sur del Mediterráneo, así como reforzar el papel de la mujer en la vida económica, política, civil, social y cultural.

En relación a las migraciones, los ministros subrayaron la necesidad de controlar los flujos migratorios de una manera equilibrada y fomentar la cooperación en todos los aspectos que se relacionen con esta temática.

Respecto a la Política de Vecindad<sup>115</sup>, los países deberán de seguir movilizando los recursos necesarios que permitan establecer una zona Euro-Mediterránea de prosperidad compartida, que es uno de los objetivos principales por los que se formó la Asociación, señalando que la creación de una Zona de Libre Comercio el 2010 es un instrumento muy importante a la hora de acercar las dos orillas del Mediterráneo. Como conclusión, en este encuentro se recomienda lo siguiente:

- Trabajar todo lo posible a favor de la cohesión social a través de las empresas y entidades de economía social, en atención a su capacidad para crear empleo de calidad y reforzar la economía local, así como para

---

<sup>115</sup> Se aclara, detalladamente, en las próximas páginas.

favorecer los servicios sociales básicos de todas las personas, especialmente de los jóvenes, las mujeres, los inmigrantes, etc.

- La necesidad de organizar reuniones euro-mediterráneas periódicas entre los Departamentos Públicos encargados de la creación de empleo, de desarrollo económico y de la economía social, con el fin de mejorar el nivel de coordinación intergubernamental a la hora de promover medidas a favor de la Economía Social.
- Organizar eventos y actividades que permitan poner de manifiesto la contribución de la economía social a favor del desarrollo económico y social de la cuenca del Mediterráneo.
- Incrementar los espacios entre la sociedad civil y las instituciones públicas responsables de la gestión del Partenariado euro-mediterráneo y de la nueva política de vecindad, con el fin de acercar más las diferentes posturas de las partes y de favorecer la participación de la sociedad civil en la definición de las políticas económicas y sociales de la región euro-mediterránea.
- Al igual que se realizó en la VII Conferencia Euro-Mediterránea de ministros de Asuntos Exteriores de 2005, se ha de reconocer expresamente la importancia las empresas y las organizaciones de la economía social.
- Con el fin de seguir fomentando el espíritu empresarial y la creación de empleo para todos los ciudadanos de la región mediterránea, los países se comprometen a seguir trabajando en la cuenca del Mediterráneo a favor de la cooperación entre las empresas cooperativas, las mutualidades y las asociaciones de desarrollo.

Cabe mencionar que en esta reunión, en la cual participaron los 37 países, se aprobaron todos los puntos, anteriormente mencionados, por unanimidad

**i) Conferencia de Lisboa, 5 y 6 de noviembre de 2007:**

La Conferencia de Lisboa es la novena conferencia que se celebra a nivel ministerial dentro del marco de la Asociación Euro-mediterránea, reuniendo a los veintisiete países de la Unión Europea y los países de la ribera sur del Mediterráneo.

Aquí, los ministros subrayaron la importancia de mejorar el diálogo y la cooperación en una amplia gama de ámbitos de interés común para los socios euro-mediterráneos. A pesar de los resultados positivos logrados hasta la fecha, los ministros reconocen que los nuevos acontecimientos deberían tomarse en consideración para consolidar el proceso de Barcelona en el futuro, haciendo hincapié en el importante papel que el Proceso de Barcelona puede desempeñar para abordar los desafíos comunes que enfrenta la región euro-mediterránea, como por ejemplo: el desarrollo económico y social, el cambio climático, la energía, la protección civil, la migración y la lucha contra el terrorismo y el extremismo, confirmando que el Proceso de Barcelona puede ser enriquecido por otros proyectos encaminados a fortalecer las relaciones políticas, económicas y culturales entre los países asociados. Por otra parte, los ministros transmitieron un mensaje de optimismo sobre las perspectivas del proceso de paz en el Oriente Medio.

A nivel político, se acogió el hecho de que, a pesar de la tensión que hay en Oriente Medio, la Asociación ha logrado mantener un diálogo constructivo de las principales cuestiones, logrando nuevos progresos destinados a la promoción de una solución pacífica y estable en la región euro-mediterránea. También La reforma y el fortalecimiento del Estado de Derecho, la democracia, el pluralismo político y el respeto de los Derechos Humanos y las libertades fundamentales, incluida la libertad de expresión y el papel de la sociedad civil, así como el fortalecimiento del papel de la mujer en la sociedad.

En áreas de paz, estabilidad y desarrollo de la región, los ministros reafirman su compromiso de alcanzar una paz justa y una solución global y duradera al conflicto árabe-israelí.

A nivel económico, Reconocer que la entrada en vigor del Acuerdo de Agadir y la formación de una Zona de Libre Comercio entre Marruecos, Jordania, Túnez y Egipto en 2006 fue un importante paso hacia la creación de una Zona de Libre Comercio euro-mediterránea. Asimismo apoyar la propuesta de Marruecos de acoger la primera reunión sobre la cooperación aduanera y la lucha contra el fraude, subrayando que dicha reunión aumentará la cooperación entre las aduanas a escala regional y, por lo tanto, contribuirá a evitar el comercio ilícito.

Se destacó la importancia que tiene la política europea de vecindad cuando se trata de reforzar y complementar el Proceso de Barcelona a través de la aplicación bilateral de acuerdos de asociación.

A esto se une la cuestión de un compromiso de apoyar la inversión, la creación de empleo y las reformas sociales en la región mediterránea, destacando el papel de la FEMIP, que ha invertido más de seis millones de euros en cuatro años.

La importancia de la inversión para lograr una asociación socio-económica y para fomentar el desarrollo de los países asociados. También se pone en relieve la importancia de que tendría celebrar otras reuniones ad hoc en 2008 para garantizar un adecuado seguimiento, señalando que la inversión extranjera directa en el Mediterráneo aumentó de los 30 mil millones de euros de 2005, a los 48,7 mil millones en 2006.

En relación con la necesidad de reforzar más la cooperación en el ámbito de la energía, dando la bienvenida a los acuerdos firmados con los socios del sur, pensaron en crear un foro euro-mediterráneo de energía para:

1. Mejorar la integración de los mercados de energía en la región euro-mediterránea, sobre todo en los campos de gas y electricidad.
2. Apoyar los proyectos de infraestructura de interés común.
3. Promover el desarrollo sostenible a través de proyectos de energía renovable y medidas para mejorar la energía través de la transferencia de tecnología.

No es de extrañar reflejar la importancia de poner en marcha nuevas iniciativas para las crecientes preocupaciones sobre el cambio climático en la región del Mediterráneo y facilitar la cooperación técnica a través del intercambio de experiencias.

Subrayar que el presupuesto del proceso de Barcelona cuenta con más de 3,3 millones de euros para el período 2007-2010 que se han destinado a la cooperación regional y bilateral en el Mediterráneo.

El progreso también ha sido registrado en el ámbito socio-cultural, con iniciativas conjuntas puestas en marcha para promover el papel de las mujeres, los jóvenes y la sociedad civil. Por otro lado, los ministros ponen de relieve el importante papel de la Fundación Anna Lindh, creada con el fin de promover el diálogo entre las culturas y transmitir los principios universales y valores compartidos, así como garantizar un mejor conocimiento y la comprensión mutua entre los socios. También, la importancia de la cooperación euro-mediterránea en el apoyo al desarrollo y la modernización de la educación superior a través del programa TEMPUS, así como el fomento de la investigación científica en los países asociados.

Por otro lado, incrementar el valor añadido de la cooperación regional en los ámbitos de la migración, integración social, justicia y seguridad a través de los medios que sean necesarios para ello, así como reconocer la importancia de la



cooperación entre las administraciones locales que, por su parte, constituyen un factor importante para el establecimiento y fomento de la asociación entre los agentes locales y civiles de la sociedad euro-mediterránea.

Reconocer la importancia de la construcción de un patrimonio cultural para mejorar el diálogo entre las culturas y promover la comprensión, convocando numerosos seminarios en el año 2008 sobre la lucha contra todas las formas de discriminación, el racismo y la intolerancia religiosa. También, condenar el terrorismo en todas sus formas y reafirman su compromiso de aplicar plenamente el Código de Conducta sobre lucha contra el terrorismo, a fin de mejorar la seguridad de todos los ciudadanos dentro de un marco que garantice el respeto del Estado de Derecho y los Derechos Humanos.

Es de suma importancia mencionar que las partes asociadas acogieron con agrado la iniciativa de Alianza de Civilizaciones por su posible contribución al proceso de Barcelona.

Asimismo se reconoce el valor de las diversas actividades en el sector de los medios de comunicación (formación de los jóvenes periodistas, programas de radio y televisión en los idiomas locales, prensa, la investigación de la opinión de votación, encuestas, etc.), lo que ayuda a mejorar la visibilidad de la Asociación Euro-mediterránea en la región, así como contribuir a una comprensión mutua entre los pueblos, estudiando la manera de consolidar la voz de los medios de comunicación en la asociación.

Cabe mencionar que después de dos días de reunión caracterizados por el “buen tono” de diálogo entre los socios -incluso entre palestinos e israelíes-, se tomó nota de la idea del presidente francés, Nicolás Sarkozy, de crear una “Unión por el Mediterránea”. La propuesta fue acogida con interés y nada de

entusiasmo.<sup>116</sup> En el mismo contexto, Javier Solana, consideró, por su parte, que el proceso euro-mediterráneo tiene “una nueva dinámica y puede ser un catalizador para el proceso de paz” en Oriente Medio.

En palabras generales, se puede decir que el “Proceso de Barcelona” lanzado en 1995 es el punto de partida que caracteriza esta fase de interacción entre las dos partes y que las demás reuniones forman parte de un modo de seguimiento para lo establecido anteriormente, donde cada vez se afirma a la necesidad de cooperar en todos los campos mencionados a lo largo del análisis anteriormente detallado.

## **2.5 Balance de 13 años de asociación**

Son innumerables y muy variadas las opiniones a la hora de hacer un balance del los años de asociación entre los países de la Unión Europea y los países que se encuentran en la orilla sur del mar Mediterráneo. Las relaciones entre ambas partes comenzaron en el año 1995 y tienen 13 años de existencia. Aunque es un periodo relativamente corto, ya se pueden realizar valoraciones para conocer sus ventajas y desventajas. De esta manera, se puede concretar qué es lo que no funciona o, en otras palabras, cómo se puede mejorar y sacar el máximo provecho de todos los apartados de la Asociación para cumplir el sueño de crear una zona segura y de prosperidad.

Las siguientes son algunas declaraciones selectas que reflejan variadas opiniones sobre la Asociación Euro-mediterránea:

---

<sup>116</sup> “La conferencia Euro-Mediterránea cierra con cooperación contra el terrorismo y optimismo sobre Oriente Medio” *Agencia EFE*, 6 -11-2007. Disponible en: [http://www.soitu.es/soitu/2007/11/06/info/1194377071\\_604151.html](http://www.soitu.es/soitu/2007/11/06/info/1194377071_604151.html). Última consulta: 22-12-2010.

- Amr Mousa: “Yo no diría que este proceso se ha deteriorado, pero sí que, desgraciadamente, se ha ralentizado”<sup>117</sup>
- José Luís Rodríguez Zapatero: “La cumbre del Décimo aniversario del Proceso de Barcelona servirá para relanzar las relaciones euro-mediterráneas”<sup>118</sup>
- Rey Juan Carlos I: “El puerto de destino está aún lejano”<sup>119</sup> y en otra ocasión: “Hace falta una gestión ordenada de los flujos migratorios”<sup>120</sup>
- José Borrell: “Un balance claroscuro”<sup>121</sup>
- José Manuel Durao Barroso: “Debemos asegurarnos de que esta reunión extraordinaria supondrá más que una simple conmemoración, deberá convertirse en un trampolín que aporte un nuevo ímpetu y energía política a una asociación que poco a poco está fortaleciendo la prosperidad, el diálogo y la estabilidad en el conjunto de nuestra región”<sup>122</sup>
- Abrahard Rain<sup>123</sup>: “Todavía estamos lejos de ser una zona mediterránea democrática”

---

<sup>117</sup> MOUSSA, AMR: “El décimo aniversario reactivará el Proceso de Barcelona”, opinión, Archivo de *Barcelona+10*. Disponible en: <http://www.iemed.org/euromed/eopinio.php?idOpinio=2>.

<sup>118</sup> *Ibidem*, Afkar/ Ideas, junio de 2005.

<sup>119</sup> OLIVERAS, Eliseo: “Juan Carlos insta a aprovechar el gran potencial mediterráneo”, *Diario CÓRDOBA*, 28 -11-2005

<sup>120</sup> A.A.V.V: “El Rey abre la Cumbre Euro-Mediterránea sin consenso previo para definir el terrorismo”, *El Mundo*, 28-11-2005. Artículo completo disponible en: <http://www.elmundo.es/elmundo/2005/11/28/internacional/1133164960.html>. Última consulta: 11-10-2010.

<sup>121</sup> BORRELL, Josep: “Las dos orillas o ninguna”, *El Periódico*, 6-2-2005

<sup>122</sup> DURAO BARROSO, José Manuel: “La cumbre tiene que aportar un nuevo ímpetu y nueva energía política a la asociación Euro-Mediterránea”, *Anuario MED*, IEMED, 2005.

<sup>123</sup> RAIN, Abrahard: “Barcelona: crónica de un fracaso anunciado”, *Tribunas y Análisis*, 8 -12- 2005. Disponible en: <http://www.voltairenet.org/article131978.html>. Última consulta: 10-10-2010.

- Benito Ferrero Waldner: “Un éxito a pesar de todo”<sup>124</sup>

(...)

“En estos diez años del Partenariado Euro-mediterráneo hemos alcanzado grandes logros”

- Philippe de Fontaine Vive: “El Mediterráneo requiere apoyo financiero y compromiso político”<sup>125</sup>.
- Javier Solana: “El Proceso de Barcelona es el motor de la relación euro-árabe”<sup>126</sup>. “El balance del Proceso de Barcelona es positivo”<sup>127</sup>
- Leire Pajín: “Al igual que en otras áreas del planeta, en la cuenca mediterránea no hemos logrado todavía que el fenómeno de la globalización haya reducido las diferencias entre dos mundos próximos y a la vez distantes”<sup>128</sup>

No cabe duda de que existe un consenso bastante amplio que piensa que el Proceso de Barcelona no ha satisfecho las expectativas de paz, progreso y bienestar que en un principio se habían propuesto. También se reconoce un cierto fracaso basado en la falta de ayuda a los gobiernos de los países de la orilla sur del Mediterráneo para que inicien la transición necesaria<sup>129</sup>.

---

<sup>124</sup> FERRERO WALDNER, Benita: “El décimo aniversario de la Cumbre resalta la madurez del Partenariado Euro-Mediterráneo”, *Anuario MED*, IEMED, 2006, pp 15-17.

<sup>125</sup> DE FONTAINE VIVE, Philippe: “El Mediterráneo requiere apoyo financiero y compromiso político”, opinión, Archivo de *Barcelona+10*. Disponible en: <http://www.iemed.org/euromed/eopinio.php?idOpinio=2>.

<sup>126</sup> SOLANA, Javier, “El Proceso de Barcelona es el motor de la relación euro-árabe”, *El MUNDO*, 12-12- 2004

<sup>127</sup> VALCÁRCEL, Dario, “El balance del Proceso de Barcelona es positivo”, entrevista a Javier Solana, *Afkar/Ideas*, nº 4 – 01-11-2004, pp 11-13

<sup>128</sup> PAJIN, Leire: entrevista, Archivo de *Barcelona+10*. Disponible en: <http://www.iemed.org/euromed/eopinio.php?idOpinio=13>. Última consulta 09-10-2010

<sup>129</sup> FERNANDEZ AMIRAH, Haizam y YOUNGS, Richard: *La Asociación Euro-Mediterránea una década después*, Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos y Fundación para las Relaciones Internacionales y el Diálogo Exterior (FRIDE), noviembre de 2005.

No obstante, es importante destacar que durante estos años de Asociación se han conseguido ciertos progresos que hacen mantener la esperanza. Primero, y a nivel bilateral, se han firmado numerosos acuerdos que han entrado en vigor, ofreciendo un marco de trabajo que incluye aspectos comerciales, políticos, económicos y sociales. La Asociación se ha reforzado gradualmente, aunque no con toda la fuerza que se esperaba. A nivel multilateral, se ha llevado a cabo otra serie de redes de trabajo que demuestran el hecho de crear un espacio institucional con el fin de apoyar, e incluso, profundizar en la consolidación de las relaciones entre las dos partes asociadas, y de esta manera, poder llegar a una cooperación euro-mediterránea en condiciones. Entre estos, se pueden mencionar: EUROMESCO, en materia de seguridad y paz, y FEMISE en materia de investigaciones económicas y sociales. También, se ha creado la Fundación Anna Linda en materia de dialogo cultural, destinada a promover la participación de las organizaciones de la sociedad civil en los intercambios culturales en el Mediterráneo.

En segundo lugar, no se puede negar que llevar a cabo todo tipo de cooperación económica a través de los Fondos MEDA ha sido importante. Los objetivos del programa son, fundamentalmente, apoyar a los países de la región mediterránea en los tres ámbitos de la Asociación. Hay que destacar que los préstamos del BEI también han tenido un papel notable y fundamental cuando se trata de incrementar el grado de ejecución de los acuerdos llevados a cabo dentro del marco de la Asociación Euro-mediterránea.

También la sociedad civil ha tenido un papel primordial para mirar con optimismo a la Asociación, ya que se han podido poner en marcha muchos programas bilaterales y multilaterales relacionados con la juventud, el Medio ambiente y los Derechos Humanos. También se han llevado a cabo Foros Civiles Euro-mediterráneos que presentan el principal interlocutor de la sociedad civil.

A lo largo de estos años, se han celebrado una gran cantidad de encuentros entre funcionarios, ministros o jóvenes. En ellos, las partes trataban de crear una red de intereses compartidos. Tan solo el logro de que el proceso haya sobrevivido a todas las circunstancias difíciles que sucedieron en la zona, tal como la segunda intifada, la guerra de Irak, las insurrecciones en Argelia y en Egipto, el 11 de septiembre, el 11 de marzo, el 7 de julio y el conflicto del Sahara, es todo un éxito, y demuestra que, a pesar de todo, los dos socios mediterráneos ven en el Proceso más ventajas que inconvenientes.

El Proceso de Barcelona fue un paso de una gran iniciativa que comenzó a mediados de los años sesenta. Sus objetivos principales pasan por crear una zona mediterránea de prosperidad, estabilidad y seguridad, y no existe la menor duda de que a día de hoy el espacio euro-mediterráneo es una realidad mucho más consolidada que en el pasado y que los intercambios culturales, universitarios y humanos se han incrementado de manera notable.

Sin embargo, a nivel práctico, el proceso no cubrió todas las perspectivas de paz y prosperidad que se habían generado, aunque sería injusto criticar todo el proceso, puesto que hay que reconocer que se produjeron ciertos progresos que han hecho posible mantener vivo el espíritu de la Asociación. Sin embargo, estos avances cuentan con ciertos elementos que se deben analizar para conocer cuál es el progreso real de una relación que durante años ha unido al norte y al sur del mar Mediterráneo:

**Primero** hay que aclarar que, lamentablemente, la mayoría de los procesos de transición a la democracia en los países del Mediterráneo se encuentran o bloqueados o avanzan con un ritmo muy lento<sup>130</sup>. Por otra parte, según José

---

<sup>130</sup> LÓPEZ GARCIA, Bernabé; MARTÍN MUÑOZ, Gema; y H. de LARRAMENDI, Miguel; *Elecciones, participación y transiciones políticas en el Norte de África*. Madrid: ICMA, 1991

Carretero<sup>131</sup>: “la política de los derechos humanos en muchos casos ha empeorado y los informes demuestran que la política de la Unión Europea en relación a sus socios mediterráneos ha pecado de tímida<sup>132</sup>”.

**En segundo lugar**, mencionar que, a pesar de la gran importancia que tiene dicho Proceso para estrechar los lazos entre la Unión Europea y los países árabes vecinos del mar Mediterráneo, hay un gran problema que reside en la visión unilateral por parte de la Unión Europea. Es decir, aunque existe una fuerte relación entre ambas partes, y teniendo en cuenta que la Unión Europea es una de las principales fuentes de ayuda y asistencia a los países de la región del sur del Mediterráneo, la misma Unión Europea continua con una visión limitada en torno a la necesidad de preservar sus intereses y de garantizar la seguridad mediante la prevención de los riesgos que puedan venir del sur.

A continuación se realizará un balance detallado de los logros conseguidos dentro del marco de la Asociación Euro-mediterráneo en sus tres componentes principales, así como se expondrá la visión del sur del Mediterráneo al respecto.

#### ***a. Barcelona +13 a nivel político y de seguridad***

No se puede negar que durante estos años de asociación hubo muchos cambios importantes en ambas orillas del Mediterráneo. En el norte lo más destacado fue la ampliación de la Unión Europea que, por su parte, tuvo su influencia a la hora de resaltar las diferencias que existen entre las dos partes del Proceso de Barcelona. Con el fin de disminuir dichas líneas de separación, la

---

<sup>131</sup> Martín Carretero, José Moisés ( Director de ONG ACSUR, Miembro del Consejo de Cooperación al Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Presidente de la Plataforma No Gubernamental Euro-Mediterránea)

<sup>132</sup> MARTÍN CARRETERO, José Moisés: “Balance y Retos de la Cooperación Euro-Mediterránea, a diez años de la cumbre de Barcelona”. disponible en: <http://www.globalizate.org/ais281105.html>. Consultado: 30-09-2010.

Unión Europea creó la denominada Política Europea de Vecindad<sup>133</sup>. Es evidente que la iniciativa mencionada supondrá una intensificación de los esfuerzos para alcanzar los principios del propio Proceso de Barcelona y llevar las relaciones de la Unión Europea<sup>134</sup> con sus vecinos del Sur a un nivel más alto de integración, al ofrecer un clima de diálogo político mejorado, una mayor integración económica y un mejor acceso por parte de los Estados a las políticas y programas de la Unión Europea<sup>135</sup>.

Según Javier Solana, al haberse elevado a 35 el número de miembros del Partenariado, sería necesario incrementar los esfuerzos para preservar la coherencia y profundizar en la cooperación subregional.

Pero al hablar de la ampliación de la Unión Europea, no cabe duda de que la mayoría de los países nuevos consideran el Mediterráneo como una fuente de nuevas inestabilidades y problemas que hay que contener. Por otra parte, el hecho de que los países del sur del Mediterráneo retrasaran la aplicación de las medidas acordadas hizo que los resultados fueran casi inexistentes, especialmente en lo que se relaciona con la democracia y los derechos humanos, que han tenido un carácter meramente retórico.

Está claro que las prioridades que busca la Unión Europea con sus ampliaciones hacen muy difícil, sino imposible, alcanzar los objetivos fijados para 2010. Es decir, la ampliación de la Unión Europea tuvo una influencia en la trayectoria general de las relaciones euro-mediterráneas, puesto que tal proceso de ampliación requirió que la Unión Europa prestase más atención a sus nuevos miembros. Añadiendo que, la Unión Europea se ha visto en la necesidad de

---

<sup>133</sup> Se explica detalladamente en el próximo capítulo.

<sup>134</sup> *Ibidem*.

<sup>135</sup> Entrevista con SOLANA, Javier por Darío Valcárcel: “El balance del Proceso de Barcelona es positivo”, *AFKAR/IDEAS*, otoño de 2004.



controlar sus fronteras y de establecer restricciones cada vez más rígidas ante la masiva inmigración proveniente del Mediterráneo, lo que conllevó muchos problemas tanto económicos, sociales como políticos.

Sin embargo, al preguntar al presidente del Gobierno español, José Luís Rodríguez Zapatero, en una entrevista sobre los efectos de la ampliación de la Unión Europea en la trayectoria de la Asociación con los países del sur del Mediterráneo, contestó afirmando que el Proceso de Barcelona se enriquecerá gracias a ese nuevo instrumento que es la Política Europea de Vecindad, y que con ella, los socios se beneficiarán del gran mercado euro-mediterráneo<sup>136</sup>.

Podemos destacar que políticamente se pudo crear un clima de confianza mutua entre los asociados, ya que las reuniones periódicas que se celebraron fueron una oportunidad para agrupar a los representantes de todas las partes.

Sin embargo, los logros que se han podido llevar a cabo en otras áreas de política y seguridad han sido escasos, puesto que, a la otra orilla, la zona sur sigue sufriendo muchos problemas a causa del conflicto palestino-israelí que continúa presente, el conflicto del Sahara Occidental, la guerra de Irak, etc. En este punto hay que señalar que gran parte de la responsabilidad de iniciar una guerra en Irak fue de los gobiernos de Blair, Aznar y Berlusconi. Dicha estrategia tuvo como efecto acabar con la dictadura de Sadam Husein, pero también ha propiciado la degradación violenta de Irak. Todo ello, posteriormente, hizo acto de presencia un terrorismo internacional en Europa con los atentados de Madrid y Londres y se ha introducido en Oriente Medio un factor de inestabilidad política y militar de consecuencias imprevisibles para los países de la región. En este sentido, hace falta aclarar que dicha posición por parte de países del norte del Mediterráneo hacia los socios del sur ha debilitado la confianza entre ambas partes.

---

<sup>136</sup> CLARET, Andreu y VALCÁRCEL, Darío: “España debe hacer una política dinámica y eficaz en el Mediterráneo”, entrevista a José Luis Rodríguez Zapatero, *Afkar/Ideas*, nº 6, 01-06-2005, pp. 11-16.

Por otro lado, el estancamiento del proceso de paz en el Medio Oriente ha deteriorado aún más la situación en toda la región, lo que ha dificultado los planes de reforma acordados y ha hecho que los cambios políticos sean casi inexistentes, y en caso contrario determinadas zonas y situaciones han sido fiscalizadas por regímenes gubernamentales.

Cuando hacemos balance de esta asociación a nivel político, no se puede decir que es del todo positivo; ya que a la prolongación de los conflictos regionales anteriormente mencionados, sobre todo el de Palestina, se han sumado ciertos efectos negativos de la globalización. De este modo, algunas esperanzas nacidas tras los primeros años del fin de la guerra fría se han visto frustradas y la desigualdad entre el norte y el sur del Mediterráneo sigue creciendo<sup>137</sup>.

La celebración del décimo aniversario de la Asociación Euro-mediterránea en 2005 fue una ocasión ideal para adoptar medidas y decisiones de reactivar los compromisos ya existentes. Cabe mencionar que, a pesar de la ausencia de muchos de los líderes de países socios del sur del mediterráneo<sup>138</sup>, se consiguió adoptar un programa de trabajo para los siguientes años, así como un código euro-mediterráneo de conducta<sup>139</sup> que recoge la condena unánime de todas las formas del terrorismo y el intercambio de información sobre terroristas y redes de apoyo y también el refuerzo de la cooperación internacional para llevarlos ante la justicia. También, desde 2003, se ha establecido un diálogo regular en materia de seguridad y de defensa con el objetivo de desarrollar la cooperación con los países asociados del sur en el ámbito de la prevención y la gestión de crisis.

---

<sup>137</sup> MARGAL, Pasqual: “Más Mediterráneo, más Europa”, *La Vanguardia*, 28 -11 2005.

<sup>138</sup> Véase Anexo de la investigación.

<sup>139</sup> SOLER I LECHA, Eduard: *El Mediterráneo tras la Cumbre de Barcelona*, CIDOB, Barcelona, junio de 2006, p. 17.

En su momento, y bajo el título de “los resultados económicos son buenos, pero los instrumentos políticos y culturales se han infrautilizado”<sup>140</sup>, Gonzalo Escribano escribió un artículo en la revista *AFKAR*, donde aclaró que los acuerdos de la Asociación siguen en pie y nunca se han suspendido, sino que se están reforzando a pesar de los cambios sucedidos a nivel internacional, como por ejemplo, la segunda intifada, la ampliación de la Unión Europea, los atentados del 11 de septiembre de 2001 en Nueva York, el atentado del 11 de marzo de 2004 en Madrid, el del 7 de julio en Londres, la guerra de Irak..., considerando la Política de Vecindad uno de los cuatro pilares más importantes, aunque su papel en el Mediterráneo hasta la fecha sólo pasa por proporcionar apoyos financieros y económicos.

El Partenariado Euro-mediterráneo es un proceso de asociación que debe ser compartido por las dos orillas del Mediterráneo, por eso es importante atender a las voces árabes en el momento de elegir el mejor camino y por ello es necesario que los países árabes eliminen las barreras que impiden el desarrollo de las personas en todos los sentidos: laboral, político, de opinión, afectivo o religioso<sup>141</sup>. Por otro lado, hay que examinar las necesidades de cada asociado antes de proponer planes, ya que la parte europea siente que hay que prepararse a través de un programa para poder enfrentarse a las crisis que puedan surgir, mientras que la parte árabe da más importancia a solucionar el conflicto árabe-israelí, porque lo considera el eje principal de cualquier problema en la zona.

Respecto a la opinión de los países del sur del Mediterráneo, hay que mencionar que los mismos han generado cierta crítica basándose en la postura que fue adoptada por parte de la Unión Europea respecto a una serie de cuestiones necesarias para la estabilidad en la zona de Oriente Medio. Un ejemplo es la II guerra del Golfo, puesto que debido a la crisis causada por parte de la invasión iraquí a Kuwait en 1990, se da pie a una nueva etapa en el sistema internacional

---

<sup>140</sup> ESCRIBANO, Gonzalo: “Perspectivas de los acuerdos de asociación Euro-Mediterráneos” *Afkar/Ideas*, nº 7, Verano de 2005, pp. 31-33.

<sup>141</sup> *Ibidem*.

bipolar. A raíz de este conflicto, se pueden observar diferencias entre la actitud de los americanos y los europeos en base a los distintos intereses nacionales.

Los Estados de la Comunidad Europea condenaron la invasión iraquí de Kuwait y exigieron que Bagdad retirara rápidamente sus fuerzas de Kuwait, con la excepción de Gran Bretaña, que una vez más coincidía con la posición americana. Es decir, los países europeos, especialmente Francia, Italia y Alemania<sup>142</sup>, optaron por no usar la opción militar contra Iraq y abrir el camino para los esfuerzos diplomáticos y para establecer sanciones económicas. Además, junto con Bélgica mandaron aviones a Turquía con la condición de que estos efectivos no entraran en guerra, salvo para defender a este país<sup>143</sup>.

Por otro lado, Francia, pretendió durante las primeras etapas de la crisis pedir soluciones diplomáticas, bien a través de la Liga Árabe o la de las Naciones Unidas, y permitir las sanciones económicas. Cuando se decidió que la acción militar era posible, Gran Bretaña, Francia e Italia enviaron tropas al Golfo para participar con las fuerzas americanas en la guerra.

El final de la guerra ha creado muchas zonas de conflicto por los intereses económicos de los aliados. Por otro lado, mientras que los Estados Unidos y el Reino Unido seguían las mismas estrategias y tenían una visión idéntica, vemos que otros países europeos, (Italia y Francia) poseían visiones totalmente diferentes. En el caso de Francia, su postura era más parecida a las de otras fuerzas fuera de la OTAN como Rusia y China.

Añadiendo que en los momentos de mayor crisis entre Israel y todos los países árabes, Europa no ofreció ninguna iniciativa para tranquilizar la situación u obligar a Israel a respetar los acuerdos previamente firmados, teniendo en

---

<sup>142</sup> Por su parte, Alemania se abstuvo de adoptar una posición clara hacia el enfoque de EEUU, y se limitó a brindar apoyo económicamente en vez de enviar tropas militares, ya que estaba prohibido en su constitución.

<sup>143</sup> *Ibidem*.

cuenta que el acuerdo firmado entre la misma Unión Europea e Israel incluía la famosa cláusula II, en la que se establece que "el respeto de los derechos democráticos y de los derechos humanos que inspiran las políticas interiores e internacionales tanto de Israel como de la Comunidad son un elemento positivo y esencial del Acuerdo"<sup>144</sup>. Por supuesto, este artículo nunca ha llegado a ser aplicado y, como mucho, los representantes de la Unión Europea han expresado tímidas objeciones ante las continuas violaciones de los derechos humanos por parte de las tropas israelíes en Palestina<sup>145</sup>.

Dicha postura demuestra que la Unión Europea sigue sometida, de una forma u otra, a la estrategia norteamericana. Este doble fracaso de la Unión Europea, cuyo papel en Oriente Medio se limita al de pagar las facturas de un proceso de paz en el que no interviene<sup>146</sup>, nos indica la gravedad que supone la cuestión palestina para el progreso del proceso euro-mediterráneo.

Las declaraciones de intenciones de los países europeos para crear una estrategia política común para la zona del Mediterráneo han caído hasta ahora en vano<sup>147</sup>, y su incapacidad para presionar a Israel con el fin de obligarla a cumplir

---

<sup>144</sup> El acuerdo bilateral firmado entre la Unión Europea y Israel, bajo los auspicios de la Asociación Euro-Mediterránea entró en vigor en junio de 2000, no obstante, el tratado había venido siendo aplicado hasta esa fecha de forma anticipada. Aquí se deja claro que tal acuerdo se distingue de los demás firmados con los países de la cuenca sur, puesto que Israel puede competir con Europa en el terreno donde más fuerza tiene: el tecnológico. Pero, también, dispone de un mayor margen de movimiento en uno de los expedientes sensibles, la agricultura. La adopción definitiva del acuerdo, que se firmó en un momento en que el proceso de paz se hallaba estancado, se demoró hasta después de la marcha de Netanyahu, debido a las reticencias de algunos parlamentos europeos a secundarla.

<sup>145</sup> GUTIÉRREZ DE TERÁN, Iñaki y ROJO, Pedro: "Proceso Euro-Mediterráneo: reparto de funciones", *Nación Árabe*, núm. 44, Primavera de 2001.

<sup>146</sup> Baste recordar el papel de Javier Solana y Miguel Ángel Moratinos, enviado de la UE para Oriente Medio en la reunión de Sharm al Sheikh para poner fin a la Intifada de Al Aqsa.

<sup>147</sup> CALLEYA, Stephen: "The Barcelona Process and Middle East Peace Process: What relationship?", *2010 Mediterranean Free Trade Zone Magazine*, núm 14, septiembre de 1999, pp.20-22.

con las resoluciones internacionales es evidente<sup>148</sup>. En otras palabras, se puede decir que la política europea sigue marcada por el seguidismo absoluto de la estrategia imperial de EEUU en todo los problemas surgidos en la cuenca mediterránea. Aparte del seguidismo, la ineficacia es la otra nota que define la acción política europea en la cuenca mediterránea, y prueba de ello es el fracaso de la primera en la solución de problemas históricos como el del Sahara Occidental, Chipre o de las tensiones entre países claves en el proceso de Barcelona como Turquía y Grecia o Marruecos y Argelia. Parte de la estrategia europea al respecto nace de la convicción de que una desestabilización de sus relaciones con Israel llevará a un retroceso de su papel en la región.

A pesar del papel que jugó la Unión Europea en las negociaciones regionales multilaterales<sup>149</sup> -albergando algunas de sus reuniones y llevando a cabo uno de sus cinco archivos principales que eran: el agua, los refugiados, el medio ambiente, la cooperación económica y el control de armamentos-, el papel europeo en estos archivos fue considerado negativo por parte de los países árabes, puesto que los últimos clasificaban dichas negociaciones regionales multilaterales como un proceso encaminado hacia derrocar al boicot árabe de

---

<sup>148</sup> En la realidad es todo lo contrario, puesto que en el acuerdo firmado en 1995 la UE explica con nitidez la naturaleza de su querencia hacia Israel y lo que representa: "Ante todo, supone la prolongación y el desarrollo naturales de las relaciones, ya muy estrechas, que unen desde hace tiempo a Israel con la UE y con sus Estados miembros, y que reflejan una visión común de la sociedad, fundamentada en los mismos valores de la democracia, el pluralismo, el Estado de Derecho, el respeto íntegro de los derechos humanos y los principios de la economía de mercado". Véase: GUTIÉRREZ DE TERÁN, Iñaki y ROJO, Pedro: "Proceso Euro-Mediterráneo: reparto de funciones", *Nación Árabe*, núm. 44, Primavera de 2001.

<sup>149</sup> Cabe señalar que la postura europea de encontrar una solución para el conflicto árabe-israelí toma un rumbo diferente al celebrarse la Conferencia de Paz de Madrid en octubre de 1991, puesto que existe una ausencia importante para patrocinar o supervisar las negociaciones bilaterales donde el tema principal son territorios árabes ocupados. Es decir, su presencia se limitó a participar en la conmemoración de la firma de los acuerdos alcanzados entre Israel y los países árabes el 13 de septiembre de 1993. Más tarde, al conmemorar la firma del acuerdo bilateral jordano-israelí el 14 de octubre de 1994, el papel europeo fue más destacado, puesto que prestó un apoyo tanto económico como técnico a las partes directamente interesadas con el fin de consolidar los acuerdos alcanzados y fortalecer las posibilidades de su éxito. Sin embargo, la Unión Europea no hizo ningún esfuerzo para alcanzar el cumplimiento de dichos acuerdos.

Israel y a alcanzar la "normalización". La vinculación entre el progreso de dichas negociaciones y las relaciones bilaterales eran consideradas por los árabes como el núcleo del conflicto existente en la zona. En otras palabras, la presencia notable de la Unión Europea en las negociaciones regionales multilaterales no era bien vista por los países árabes.

Sin embargo, los estados árabes siempre veían a la Unión Europea con la capacidad política para prestar un gran apoyo a las negociaciones bilaterales, ya sea mediante sus relaciones con Israel o sus relaciones con los Estados Unidos<sup>150</sup>. Siendo así, los europeos no hicieron ningún esfuerzo por encauzar tales negociaciones bilaterales y lo dejaron todo en manos de los americanos. Prueba de ello son las “muchas reservas” expresadas por los países árabes sobre el documento final de la Conferencia de Marsella, “que no refleja todas las ideas de la delegación árabe”. El ministro palestino de Planificación y de Cooperación Internacional, Nabil Shaat, en nombre de los países árabes presentes en la reunión, afirmó que “hemos exigido aquí un papel más activo de la UE” en el proceso de paz de Oriente Medio, pero “no podrá hacerlo mientras mantenga su perniciosa doctrina de neutralidad (...) No puede haber igualdad entre ocupados y ocupantes (...), no se puede comparar a gente que se manifiesta con piedras a la agresión de un gran ejército”<sup>151</sup>

En otras palabras, según los países árabes, la Unión Europea ha preferido distanciarse completamente antes de jugar cualquier papel político en Oriente Medio y encontrar justificación en el proceso de arreglo político ante el rechazo de Israel de esta función, y por lo tanto, repite las palabras que el ejercicio de cualquier función en el proceso de solución política debe ser: con el consentimiento y la buena

---

<sup>150</sup> MORALES LEZCANO, Víctor: *Situación y desarrollo de la UMA entre la CEE y la crisis de Oriente Medio*, Cuadernos UNED, 1993.

<sup>151</sup> Según GARCÍA SUÁREZ, Pablo: “De Barcelona a Marsella: cinco años de Proceso Euro-Mediterráneo”, *Nación Árabe*, nº 43, 2001, p.4, publicación del Comité de Solidaridad con la Causa Árabe.

voluntad de las partes, y que siempre no se puede participar ni hacer nada por el rechazo de Israel de cualquier función que no sea americana.

El embajador del Reino de Marruecos en la Unión Europea, Menguar Alem, explica que existen dos ideas que el Partenariado no supo plantear bien: el “fracaso del principio de apropiación común” y que “la homogeneización” de las realidades de los países del sur por parte de la Unión Europea se resolverían con la Política de Vecindad. En la evaluación que hizo del proceso, Menguar Alem opinó que la dinámica del Partenariado estaría demasiado ligada al conflicto de Oriente Próximo. Existirían también algunos países que no son miembros del Partenariado que tendrían su lugar y habría que abrir puertas para la integración de los diferentes formatos regionales<sup>152</sup>.

Se añade a la misma línea de preocupación el hecho de no haber podido firmar ninguna Carta de Paz y Estabilidad por la falta de un lenguaje común entre los socios del Norte y del Sur. La participación de Israel en la Asociación Euro-mediterránea junto con otros países árabes no ha impedido que el gobierno israelí continúe con la colonización de los territorios palestinos y árabes<sup>153</sup>.

En general -hasta aquellas fechas- estamos ante un papel político ausente que, en muchos casos, se limita a asistir a las ceremonias de honor de la firma de los acuerdos y patrocinar y sufragar los gastos de las negociaciones regionales multilaterales. Europa se centrará a estas áreas, algo que es coherente con la visión tanto americana como israelí. Sin embargo, esta posición no tiene el beneplácito árabe, ya que desean que el protagonismo europeo sea más activo debido al interés mutuo de fortalecer la región.

---

<sup>152</sup> *Ibidem*.

<sup>153</sup> MARTIN MUÑOZ, Gemma: “De Barcelona a Marsella. Balance crítico del proceso euromediterráneo”. En: PALOMARES LERMA, Gustavo (ed.): Política de seguridad de la Unión Europea; realidades y retos para el siglo XXI. Valencia: Tirant lo Blanch, 2002.



En conclusión, la iniciativa no ha podido alcanzar la paz y estabilidad deseada<sup>154</sup>. La región sigue sufriendo muchos problemas y el terrorismo sigue amenazando el Mediterráneo. Cabe aclarar que ayuda a todo lo anterior el deterioro de la situación derivada de las escasas oportunidades de trabajo y el empeoramiento gradual de las condiciones de vida. Sigue presente la necesidad de una reforma institucional radical a través de una serie de ideas claras y sólidas que estén basadas en la experiencia profunda que tiene la Unión Europea en diseñar un futuro estable y próspero<sup>155</sup>, también promover los valores compartidos que tienen las partes en común y mantener la coherencia y la eficacia de las políticas que se usan para lograr los objetivos.

#### ***b. Barcelona +13 a nivel económico***

Se suele decir que el Mediterráneo es la frontera más desigual del mundo. Dentro de este marco, si hablamos del aspecto económico, hay que aclarar que todavía hay un gran contraste entre el norte y el sur del Mediterráneo. La Unión Europea es el primer socio comercial para los países de la cuenca sur del Mediterráneo. En otras palabras, más del 50% de los intercambios comerciales de la zona sur los realizan con la Unión Europea. Por otra parte, la Unión Europea es el primer donante de ayudas al desarrollo y el primer acreedor de la deuda externa que acumulan en su conjunto estos países mediterráneos. A su vez, es el primer inversor mundial en la zona<sup>156</sup>.

---

<sup>154</sup> A pesar de que el ex -ministro de Asuntos Exteriores de España, Miguel Ángel Moratinos, considera que el balance del desafío diplomático es positivo en términos de diálogo político y de movilización de recursos. Véase: ANGEL MORATINOS, Miguel Angel: “Del proceso de Barcelona a la Unión Euro-Mediterránea”, *El PAIS*, 02-08-2007.

<sup>155</sup> MOLINA DEL POZO, Carlos Francisco: “Los estados miembros mediterráneos en las instituciones europeas”, en *El Mediterráneo en la Unión Europea Ampliada*, España, 2005, p. 237.

<sup>156</sup> MUÑOZ VILLAVERDE, Jesús: “Nuevo valor estratégico del Mediterráneo en una Unión Europea ampliada”, en *El Mediterráneo en la Unión Europea Ampliada*, España, 2005, p.11

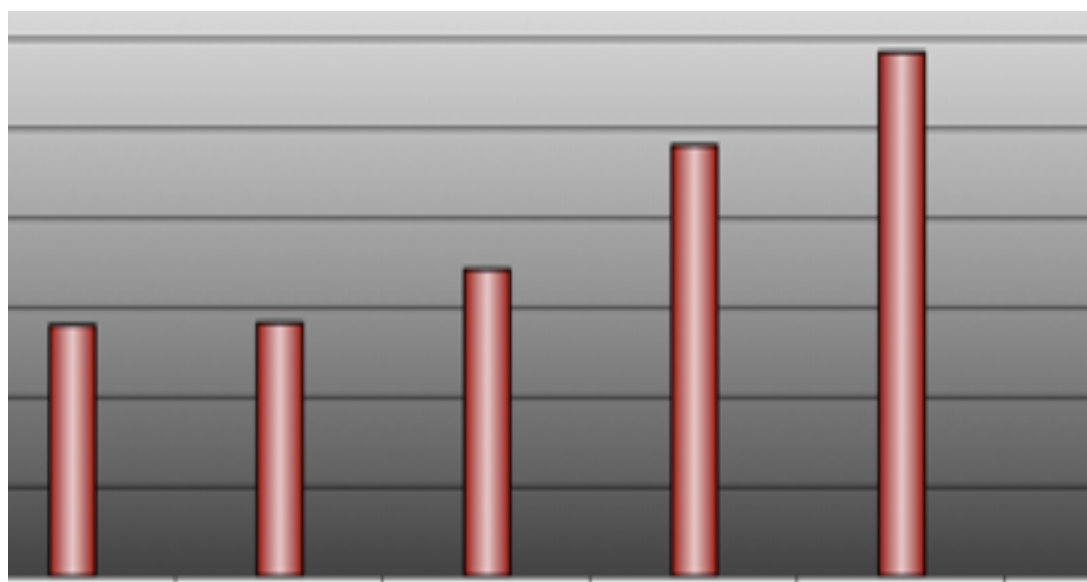
En relación a la creación de una Zona de Libre Comercio, se firmaron nueve convenios, de los cuales la mayoría ya ha entrado en vigor, confiando en que crear una Zona de Libre Comercio permitiría re-equilibrar el comercio norte-sur y conseguiría la integración regional del sur. A través de dichos acuerdos, se ha desarrollado el intercambio comercial entre la Unión Europea y los países de la orilla sur del Mediterráneo. De esta manera, hoy en día se considera a la Unión Europea como el socio más importante para los países del sur y viceversa<sup>157</sup>. En los cuadros que vienen a continuación se aclara la escala de desarrollo de los intercambios comerciales entre ambas partes entre los años 2001-2005.

### **1. Exportaciones:**

De forma general, podemos observar que las exportaciones de los países árabes a la Unión Europea no tuvieron cambios notables durante el 2001-2002, pero a partir del 2003 existe un incremento de valor, aunque dichas cifras representan una disminución respecto a la totalidad de las exportaciones de los países árabes.

---

<sup>157</sup> HARPAZ, Guy: *“Enhanced Relations between the European Union and the State of Israel under the European Neighbourhood Policy: some Legal and Economic Implications”*, Legal Issues of Economic Integration Vol. 31 issue 4 p. 257, 2004; BACARIA, J. i Tóvías, A., *Librecambio Euro-Mediterráneo*, Barcelona, Icaria, 1999; CALLEYA, Stephen C. *“Evaluating Euro-Mediterranean relations”*, Routledge, London. (2005); JOFFÉ, Geroge. *“La inversión extranjera en el contexto de la asociación euro-mediterránea”*. En: AMIRAH FERNANDEZ, Haizam y YOUNGS, Richard (eds.) *La Asociación Euromediterránea una década después*. Madrid: FRIDE, Real Instituto Elcano 2005; ZAAFRANE, Hafedh y MAHJOUB, Azzem: *“The Euro-Mediterranean Free Trade Zone: Economic Challenges and Social Impacts on the Countries of the South and East Mediterranean”*. E

**Gráfico 3: Exportaciones de los Países Árabes a la Unión Europea (2001-2005)**

*Cifras estimadas en millones de dólares.<sup>158</sup>*

El siguiente cuadro muestra las cantidades antes mencionadas acompañadas por el porcentaje que representan en cada año:

**Cuadro nº 5: Exportaciones árabes a la Unión Europea (2001-2005)**

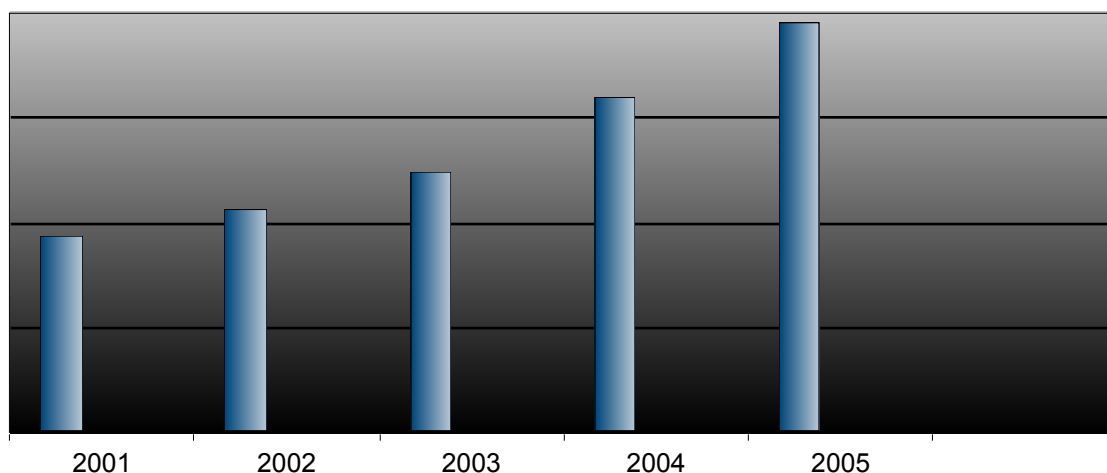
Año	Cifra/ millones de dólares	El % que representa del total de las exportaciones árabes al extranjero
2001	56.360	23.7 %
2002	56.790	22.9 %
2003	68.772	22.4 %
2004	96.580	23.7 %
2005	117.401	21.0 %

<sup>158</sup> Elaboración propia. Fuente: Estimaciones del Fondo Monetario Árabe, 2005, pp. 139-143.

## 2. Importaciones:

El gráfico siguiente analiza los cambios que se produjeron en las importaciones que entre los países árabes y sus vecinos europeos durante los años (2001-2005):

**Gráfico 4: Importaciones árabes de la Unión Europea (2001-2005)**



*Cifras estimadas en millones de dólares*

Mediante el gráfico podemos ver que entre los años 2001-2005 es patente un incremento en cuanto a las cantidades de las importaciones de la Unión Europea, aunque el porcentaje de los mismos dentro de las importaciones árabes del extranjero no pasó por ningún cambio importante.

**Cuadro nº 6: Importaciones a los Países árabes de la Unión Europea (2001-2005)<sup>159</sup>**

Año	Cifra/ millones de dólares	El % que representa del total de las importaciones árabes del extranjero
2001	65.894	39.5 %
2002	74.495	42.4 %
2003	87.148	43.9 %
2004	112.221	43.4 %
2005	136.934	43.6 %

<sup>159</sup> Elaboración propia. Fuente: *Ibidem*

De los cuadros anteriores se nota que los convenios de asociación han hecho posible el desarrollo de intercambios entre la Unión Europea y los países sur del Mediterráneo, lo que ha contribuido considerablemente al desarrollo de estos últimos : las exportaciones de los países del Mediterráneo hacia la Unión Europea han aumentado a un ritmo promedio de un 7,2 % anual desde 1990, contra el 4,2 % de las exportaciones hacia el resto del mundo<sup>160</sup>. Los convenios de asociación también han permitido asimismo, desde un punto de vista macroeconómico, un mejoramiento de las cifras del déficit fiscal, de la deuda externa y de las tasas de inflación de los países mediterráneos.

Por otra parte, es importante resaltar que las reformas económicas realizadas con el apoyo financiero de la Unión Europea han favorecido las inversiones y la presencia de empresas europeas en la ribera sur<sup>161</sup>. De la misma manera, la cooperación entre pequeñas y medianas empresas, a través de convenios y programas de cooperación<sup>162</sup>, han posibilitado las relaciones entre más de 6500 pymes de los países mediterráneos y las de la Unión Europea<sup>163</sup>.

Respecto a los esfuerzos para crear una Zona de Libre Comercio entre las dos partes asociados, podemos decir que, efectivamente, se han presentado planes de negociación para la liberalización de los servicios, así como, de los productos agrícolas y de los productos procesados de origen agrícola y pesquero. Dichas acciones se llevan a cabo mediante los préstamos del programa MEDA I y MEDA II, con un total de 8.785 millones de euros desde 1995 hasta 2006.

---

<sup>160</sup> “Los retos de seguridad en el Mediterráneo de mañana: una unión entre los dos lados del Mediterráneo?”, Documentos de France Diplomaty. Disponible en: [http://www.diplomatie.gouv.fr/es/rubrique\\_imprim.php3?id\\_rubrique=647](http://www.diplomatie.gouv.fr/es/rubrique_imprim.php3?id_rubrique=647). Última consulta: 15-07-2010.

<sup>161</sup> MARTIN, Iván: “La inversion extranjera directa en los países del Maghreb en el marco de la Asociación Euromediterranea: ¿el eslabon perdido?”, en *REM*, Revista de Económica Mundial, nº 4, 2001, pp. 175-206.

<sup>162</sup> Especialmente gracias a la fundación de ASCAME (la Asociación de Cámaras de Comercio e Industria del Mediterráneo)

<sup>163</sup> *Ibidem*.

Por otro lado, los convenios de asociación han tenido una importancia mayúscula en el proceso de fortalecer la cooperación económica en sectores determinados, como el de la energía.

También firmar el convenio de Agadir en 2004 fue un paso importante y un esfuerzo más para lograr la integración regional. Este acuerdo tenía como objetivo principal la creación de una Zona de Libre Comercio entre Marruecos, Túnez, Jordania y Egipto para el año 2006.

Cabe mencionar que son muchos los programas gestionados por los países asociados para incrementar, aún más, la cooperación y el acercamiento a nivel regional. En este sentido se selecciona el programa MEDA para analizar tanto la importancia que significó para las relaciones euro-mediterráneas, así como las críticas y deficiencias que no se tomaron en consideración.

Desde el inicio del Proceso de Barcelona en 1995 se han aprobado dos Programas MEDA: MEDA I (1995-1999) y MEDA II (2000-2006)<sup>164</sup>. Cada uno de los programas está dotado con unos recursos financieros con el objetivo de desarrollar los distintos ámbitos de la cooperación euro-mediterránea. Así, el Programa MEDA I estuvo dotado con 4.685 millones de euros<sup>165</sup> y el Programa MEDA II cuenta con unos recursos financieros por valor de 5.350 millones de euros. Para el período 2000-2002 se estableció un presupuesto ascendente para el MEDA II: 649 millones de euros en 2000, 704 millones en 2001 y 762 millones

---

<sup>164</sup> El Programa MEDA I estaba regulado por el *Reglamento 1488/96*, el cual ha sido modificado por el *Reglamento 2698/ 2000* (MEDA II). Véase al respecto: Consejo de la Unión Europea: Reglamento (CE) No 2698/2000 del Consejo de 27 de noviembre de 2000 que modifica el Reglamento (CE) no 1488/96 relativo a las medidas de acompañamiento financieras y técnicas (MEDA) de las reformas de las estructuras económicas y sociales en el marco de la colaboración Euro-Mediterránea. *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* 12.12.2000 L 311, pp. 1-8.

<sup>165</sup> Sobre el total de 4.685 millones de Euros comprometidos para el Programa MEDA I, se pagaron un total de 3.425 millones de Euros en el período 1995-1999.

en 2002. No obstante, hay que matizar tales cifras pues los pagos totales son inferiores a las cantidades presupuestadas.

El programa MEDA es considerado la principal herramienta financiera de la Unión Europea para el desarrollo de las actividades que se proponen en la Asociación Euro-mediterránea. A través de MEDA, se pretende ayudar a los países de la cuenca sur del Mediterráneo<sup>166</sup> y, de esta manera, lograr una reforma positiva en sus estructuras en materia económica y social. En otras palabras, MEDA sustituye a los distintos protocolos financieros bilaterales que tienen en común los países del Mediterráneo.

Sin ninguna duda, el programa MEDA se encarga de mantener la colaboración euro-mediterránea en sus tres aspectos principales antes detallados. En otras palabras, se puede decir que el programa MEDA respalda las reformas económicas sociales para poder fomentar el desarrollo en el sector privado de los países y persigue a su vez apoyar a la pequeña y mediana industria mediante la creación de nuevas oportunidades de trabajo. También la creación de nuevos mercados, así como afianzar tanto la inversión como la cooperación industrial y fomentar las relaciones de comercio entre los dos socios existentes en las dos orillas del Mediterráneo. De la misma manera pretende desarrollar la infraestructura económica y el sistema financiero, así como instaurar todo lo necesario para facilitar el proceso de intercambio entre los socios.

Respecto a MEDA II, el programa está destinado a elaborar análisis a nivel regional y nacional. Mediante este programa, la Comisión Europea desempeña un

---

<sup>166</sup> Estos países son Argelia, Chipere, Egipto, Israel, Jordania, Líbano, Malta, Marruecos, Siria, la Autoridad Palestina, Túnez y Turquía.

papel fundamental a través del BEI<sup>167</sup> y la asistencia efectiva para incrementar y facilitar el proceso de cooperación, además de la coordinación con instituciones financieras internacionales. Se trata de consolidar la democracia y el respeto de los derechos humanos en los países asociados, también crear planes donde el objetivo fundamental sea la modernización de las infraestructuras económicas, especialmente, en los sectores de transporte, energía y la sociedad de la información.

La financiación por MEDA II fue llevada a cabo mediante subvenciones administradas por la misma Comisión Europea, bonificaciones de interés por los préstamos del BEI, así como capitales-riesgo concedidos y administrados por el BEI<sup>168</sup>.

Durante los años de asociación se crearon una serie de programas e iniciativas en ámbitos diferentes<sup>169</sup>. El siguiente cuadro aclara dichos programas según su ámbito temático:

---

<sup>167</sup> Es considerado la segunda fuente de financiación a nivel regional. Desde 1974 el BEI ha prestado 14 billones de euros para desarrollar actividades con los socios del Partenariado Euro-Mediterráneo. Dentro del marco de la Asociación, se otorgaron préstamos al Mediterráneo con una totalidad de 7.400 millones de euros, de las cuales se dispuso de 8 y 10 millones de euros para la financiación de inversiones en 2006. Fuente: DG RELEX.

<sup>168</sup> Durante 1995-2001, MEDA contó con un total de 5.071 millones, de los cuales el 86% se asignó a los socios que prefirieron la financiación bilateral (Argelia, la Autoridad Palestina, Egipto, Jordania, Líbano, Marruecos, Siria, Túnez y Turquía), el 12% fue destinado al desarrollo en actividades regionales, de las cuales se pueden aprovechar los socios tanto del norte como los del sur, mientras que el 2% de los fondos se reserva a las oficinas de asistencia técnica.

<sup>169</sup> Actividades de la Unión Europea. Disponible en: ([http://europa.eu/scadplus/scad\\_es](http://europa.eu/scadplus/scad_es)), última consulta: octubre 2009.



**Cuadro N° 7: Programas e iniciativas llevados a cabo dentro del marco de MEDA I Y MEDA II<sup>170</sup>:**

ÁMBITOS TEMÁTICOS	PROGRAMAS Euro-MediterráneoS
Programas de financiación	MEDA I (1995-1999). MEDA II (2000-2006)
Educación	EAMS EUMED-Malta EUROMED-Humanidades EUROMED-TEMPUS MED-CAMPUS EUMEDCONNET
Economía	ARQUÍMEDES MED-INVEST (inversión); FEMISE I y II
Medio ambiente	SMAP I y II SEMIDE SPMD
Sociedad de la Información	EUMEDIS
Ciencia y Tecnología	Euromed ITQ
Asesoramiento	Red Euromesco Red de Científicos
Transporte	Euromed-Transport
ZLC	Programa Euromed-Market
Democracia	Programa Euromed democracia
Emigración	MED-Migration
Ciudades	MED- URBS MED- ACT
Patrimonio Cultura	Euromed-Heritage I, II y III (2003)
Juventud	Euromed-Youth I ,II y III
Audiovisual	Euromed-Audiovisual I y II

Tal y como se nota, son muchos los programas gestionados entre ambas partes, sin embargo, hay que aludir al papel de la iniciativa del FEMISE (Foro Euro-mediterráneo de Institutos Económicos), que es una red de numerosos institutos de investigación económica y centros académicos que pertenecen a

<sup>170</sup> Disponible en: [http://europa.eu/pol/cfsp/index\\_es.htm](http://europa.eu/pol/cfsp/index_es.htm), última consulta mayo 2011.

ambas orillas del mediterráneo y forman parte de los países miembros del Partenariado Euro-mediterráneo. FEMISE cuenta con el apoyo de la Comisión Europea con el fin de reforzar el dialogo en los aspectos económicos y comerciales y de realizar un seguimiento de todo lo relacionado con la liberación comercial y la cooperación sur-sur. ERF<sup>171</sup> asume la Presidencia de dicha Asociación y el Instituto del Mediterráneo asume las funciones de tesorería. Tal programa tiene por objetivos:

- Llevar a cabo la política de investigación y formular recomendaciones con respecto a las relaciones económicas entre Europa y sus socios mediterráneos, así como participar en el fortalecimiento del diálogo sobre la sección económica y comercial de la Asociación.
- Publicar y difundir la investigación, siendo a favor de organismos públicos o privados, nacionales o instituciones multilaterales, con el fin de seguir el desarrollo de los países socios mediterráneos que se encuentran en fase de transición.
- Trabajar para ampliar la investigación económica sobre temas prioritarios para la Asociación Euro-mediterránea. Por otra parte, crear otra FEMISE que se dedique a cualquier actividad lícita con arreglo a la promoción de sus objetivos. Por otro lado, poner a disposición de los miembros de la red de estudios de antecedentes, metodologías, datos y enfoques sectoriales sobre la realidad socio-económica de la región euro-mediterránea.

Cabe mencionar que una de las principales actividades de la red es llevar a cabo la investigación socio-económica sobre una serie temas que se consideran de

---

<sup>171</sup> Economic Research Forum (Foro de Investigaciones Económicas): es una red regional dedicada a promover la investigación económica para contribuir al desarrollo sostenible en los países árabes, Irán y Turquía. Su sede principal está en Egipto.

mayor interés y prioridad para el futuro de la región euro-mediterránea. Entre ellos se encuentran la agricultura<sup>172</sup>, la pobreza, las políticas en materia de salud y trabajo, la educación, la formación y el papel de la mujer en la empresa, así como la integración y la cooperación entre los países del sur del Mediterráneo. Por su parte, FEMISE trabaja para generar e intensificar la cooperación entre los investigadores que se encuentran en ambas partes del mediterráneo, y con este fin se han distribuido casi 3 millones de euros entre 1998 y 2005. De la misma forma, y para los mismos fines disponen de 1,9 millones de euros fueron destinados a investigación para el período 2005-2009.

De este programa no sólo se pueden beneficiar los Estados y regiones, sino que también lo pueden hacer las autoridades locales, organizaciones regionales, entidades públicas, operadores privados, cooperativas, sociedades mutuas, Fundaciones y ONGs, tomando en consideración que la totalidad de los créditos está dedicada a los compromisos del programa, lo que demuestra que es serio y tiene fines y objetivos claros.

Haciendo un balance de resultados financieros de MEDA, no cabe duda de que hubo una diferencia e, incluso, un avance positivo en MEDA II en comparación con MEDA I. El siguiente cuadro lo aclara , escogiendo el 2002-2003 como ejemplo:

---

<sup>172</sup> JORDÁN GALDUF, Josep: “La agricultura y los acuerdos de asociación Euro-Mediterráneos”, *Documentos CIDOB número 1*, Serie Diálogos Mediterráneos. CIDOB edicions, Barcelona, 2001.

**Cuadro nº 8: Compromisos por país, en millones de euros<sup>173</sup>(ejemplo: el 2002-2003):**

<b>País</b>	<b>Total MEDA I</b>	<b>Total MEDA II</b>
Argelia	165	339
Egipto	685	593
Jordania	254	332
Líbano	182	133
Marruecos	660	980
Siria	101	180
Túnez	428	517
CISFG	111	522
<b>Total Bilateral</b>	<b>2 587</b>	<b>3 596</b>
Regional	471	740
<b>Total</b>	<b>3 057</b>	<b>4 336</b>

*Cifras por millones de euros.*

Cabe destacar que dichas cifras son consecuencia de las reformas estructurales lanzadas a partir del año 2000, gracias a las cuales la realización de la cooperación euro-mediterránea ha sido más justa y rápida. Evidentemente, debemos mencionar que las reformas de la ayuda exterior fueron la razón fundamental para crear EuropeAid, dicho programa se encarga de la aplicación de la mencionada ayuda exterior, lo que conlleva una nueva serie de métodos y formas de trabajo más

<sup>173</sup> Fuente: Oficina Europe-Aid.

rápidas y eficaces. También debemos mencionar que la aplicación de proyectos más variados y mejor orientados ha contribuido enormemente a mejorar la calidad y los resultados del programa MEDA II.

A continuación, se hace una breve demostración<sup>174</sup> de las cantidades aprovechadas del programa MEDA, escogiendo el 2005 como ejemplo. Las ayudas y subvenciones sumaron un total de casi 600 millones de euros en forma de cooperación bilateral. El siguiente cuadro demuestra dichas cantidades divididas por países y proyectos realizados:

**Cuadro nº 9: Relación de proyectos realizados a nivel bilateral dentro del marco del programa MEDA durante el 2005:**

País	Concepto	Cantidad/millones de euros	Total/millones de euros
Argelia	Desarrollo del sector de recursos hídricos	20 millones	40
	la modernización de la policía fronteriza	10 millones	
	apoyo a la sociedad civil- financiar más de 150 proyectos propuestos por ONG locales.	10 millones	
Egipto	Reforma del sector de recursos hídricos	80 millones	80
	Apoyar de la aplicación del Acuerdo de asociación egipcio-europeo.	25 millones	

---

<sup>174</sup> Elaboración propia, fuente: “Los socios mediterráneos se beneficiarán de más de 850 millones de euros de subvenciones de la UE en 2005, *Boletín Informativo de la Actualidad Política e Institucional de la Unión Europea de Interés General para la Región*, Nº 96 (Diciembre de 2005), Área de Asuntos Europeos, pp.15-18. Disponible en: [http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/index_en.htm).

Jordania	Aumentar la competitividad del sector privado.	40 millones	58
	Apoyar de la aplicación del Acuerdo de asociación jordano-europeo	15 millones	
	Promover los derechos humanos, la independencia de los medios de comunicación	3 millones	
Líbano	Ayudas de Reforma y consolidación de la democracia local.	14 millones	27
	Apoyo a la sociedad civil	3 millones	
	Reforzar el sector de recursos hídricos	5 millones	
	Formación profesional y mejora del mercado laboral	5 millones	
Marruecos	préstamo del BEI	90 millones	135
	apoyar a la Provincia Septentrional	15 millones	
	Apoyar de la aplicación del Acuerdo de asociación euro-marroquí.	15 millones	
	apoyar a las asociaciones profesionales	5 millones	
	desarrollar una democracia nacional y una estrategia de derechos humanos.	2 millones	
Siria	Desarrollar el sector de las PYME	15 millones	22
	Reforzar la sociedad civil.	2 millones	
Túnez	Mejora del entorno empresarial, la reforma del sector financiero y el refuerzo del marco macroeconómico	78 millones	118
	Reforma sectorial destinada a mejorar la calidad y a modernizar el sistema de enseñanza secundaria en Túnez.	30 millones	
Cisjordania y Franja de Gaza	Reforma de la gestión de la Hacienda Pública.	70 millones	121
	Apoyo al Proceso de Paz	40,55 millones	
	Apoyo a diversas iniciativas de carácter sanitario, docente y cultural	9 millones	

Por otra parte, se han dedicado las cantidades que se exponen a continuación para la Cooperación Regional.

**Cuadro nº 10: listados de proyectos realizados a nivel regional dentro del marco del programa MEDA<sup>175</sup>.**

Concepto	Cantidad/ millones de euros
Al mecanismo de capital-riesgo del BEI.	60 millones
Asistencia técnica con cargo al FEMIP.	25 millones
Apoyo a la Fundación Anna Lindh.	5 millones
Para el programa de jóvenes Euro-MED.	5 millones
Proyectos de paz en el Medio Oriente y apoyo a diversas iniciativas nuevas de la Política de Vecindad.	10 millones
Crear una oficina conjunta de transporte palestino- israelí.	2 millones
Promocionar el espacio aéreo Euro-MED.	5 millones
MED-PACT, un proyecto de fomento de la cooperación entre las autoridades locales a ambos lados del Mediterráneo.	5 millones
Para el nuevo programa transfronterizo transnacional.	9,4 millones
Apoyo al programa Tempus.	12 millones
La realización de la ZLC Euro-Mediterránea	10 millones
La promoción de infraestructuras regionales (transportes, energía, telecomunicaciones )	17 millones
promoción de la sostenibilidad de la integración Euro-Mediterránea (medio ambiente, igualdad de oportunidades para las mujeres, educación y preparación para el empleo	25 millones
La prioridad relativa al reforzamiento del Estado de Derecho y el Buen Gobierno	6 millones
La prioridad relativa al mayor acercamiento de la Asociación Euro-Mediterránea a la ciudadanía en el marco cultural y social del Proceso de Barcelona (Euromed-Audiovisual, Euromed-Heritage, y los ámbitos de la Información y la Comunicación	35 millones

<sup>175</sup> Fuente: *Ibidem*

A pesar de todo lo conseguido mediante los acuerdos firmados entre ambas partes, y dentro del marco de la Asociación Euro-mediterránea, la Asociación no ha podido alcanzar todo lo prometido. A continuación expongo una serie de críticas que, desde el punto de vista del sur del Mediterráneo, son las causas principales de las piedras que aparecen en el camino del proceso:

- Aunque se firmaron acuerdos de asociación con casi todos los países de la ribera sur del Mediterráneo, los observadores reconocen que las ayudas destinadas a la cooperación a nivel económico son insuficientes para establecer una confluencia real entre las riberas del Mediterráneo<sup>176</sup>. Además, el proceso de negociación fue más lento de lo esperado y solamente se ha dado una parte de la ayuda prometida. Es decir, hubo mucha diferencia entre los compromisos y los pagos que se han realizado. El siguiente cuadro lo aclara<sup>177</sup>:

**Cuadro nº11: Relación de los compromisos y pagos realizados por la Union Europea dentro del marco del programa MEDA (1995-2003)**

Programa MEDA I + II			
Desde 1995-2003			
Año	Compromisos	Pagos	%
1995	345,8	62,8	18,17 %
1996	388,8	288,3	74,15 %
1997	880,5	366,6	41,64 %
1998	423,4	300,4	70, 94 %
1999	237,7	63,7	26,81 %
2000	1181,3	412,9	34,95 %
2001	181,7	20,8	11,44 %
2002	734,6	411,7	56,04 %
2003	4.373,8	1.927, 3	44,06 %

<sup>176</sup> AGUARELES, Sara: Noticias.com, 05-03- 2007

<sup>177</sup> BACARIO COLOM, Jordi: “Economía mediterránea¿qué alternativa en la globalización?”, en: *El Mediterráneo en la Unión Europea Ampliada*, España, 2005, p.197.



Sin embargo, durante estos trece años, se puede notar que la relación entre los pagos y los compromisos pasó por un incremento notable, ya que según las estadísticas, dicha relación marcaba un 29% en MEDA I (1995-1999) y un 66% en MEDA II.

- Como suele ocurrir en los programas europeos, el MEDA fue obstaculizado por la complejidad de los procedimientos<sup>178</sup>. Dicha mala gestión de los acuerdos de la asociación afectó en el PNB, ya que en el Mediterráneo sur sigue estancado en unos 5.000 euros, mientras que el de la Unión Europea ha pasado de 20.000 a 30.000. Una disminución importante y masiva en el nivel adquisitivo y social de algunos sectores de la población.
- La liberación progresiva de importaciones de productos industriales hacia la Unión Europea mediante los acuerdos de libre comercio se llevaban a cabo siempre y cuando fuesen para productos industriales, con menos avance en campos de agricultura y servicios, lo que llevó, por su parte, a un camino poco dinámico.
- El hecho de que la Unión Europea trata con los países de la orilla sur del Mediterráneo con “una sola voz”, mientras que los árabes negocian y deciden de forma solitaria, demuestra que la Unión Europea pretende anular y eliminar la existencia de una unidad regional entre los países de la orilla sur del Mediterráneo.
- La situación deteriorada derivada de las escasas oportunidades de trabajo y el empeoramiento gradual de las condiciones de vida ha aumentado enormemente la migración hacia la Unión Europea, considerándose el área mediterránea como una “amenaza”.

---

<sup>178</sup> GAY ARMENTROS, Juan Cristóbal: “Las relaciones de la U.E. y el Norte de Africa”, en: *El Mediterráneo en la Unión Europea Ampliada*, España, 2005, p. 132.

- Los precios del petróleo y del gas natural han ido aumentando de forma rápida, lo que causó un gran impacto para los países del norte del mediterráneo<sup>179</sup>.
- La falta de una estrategia común europea, así como, la ausencia de procesos de integración sur-sur operativos son las causas que impidieron marcar un importante incremento en cuanto a las inversiones, puesto que los países mediterráneos siguen en una fase de crecimiento económico débil. Tal situación afectó a los sectores de la economía local mediante la introducción de capital extranjero que, por su parte, ayuda a desarticular las economías nacionales y privatizar el sector público. Al mismo tiempo, las cifras del Banco Mundial nos demuestra que Oriente Medio y África del Norte es la región que tiende a reducir el tamaño de la inversión en los últimos años, lo que significa que existe una renuencia mundial en la inversión en estos países debido a la competencia y a la inestabilidad política existente en la región, a causa de la falta de legislación apropiada que anima a atraer capital<sup>180</sup>.

Sin embargo, me acudo a las palabras del mismo Sami Nair donde refleja que “Sería claramente erróneo reducir el alcance de la Conferencia de Barcelona sólo a la dimensión económica”<sup>181</sup>.

En definitiva, y haciendo balance de dichos años de asociación, comparando los objetivos con los resultados que se han podido conseguir durante 13 años de dicho Partenariado, podemos notar que la relación no ha producido resultados favorables para las partes asociadas, ya que se ha producido un déficit comercial importante en los países de la orilla sur (excluyendo Palestina). Por otra parte, se

---

<sup>179</sup> ESCRIBANO, Gonzalo: “Energía en el Norte de África: vectores de cambio”, *Real Instituto Elcano*, 06-07-2011

<sup>180</sup> *Ibidem*

<sup>181</sup> NAIR, Sami: “El desafío mediterráneo”, *El País*, 23 noviembre de 1995.

nota que la concesión de créditos por la Unión Europea a dichos países no ha conseguido nada más que aumentar sus deudas externas. En resumen, sin poder garantizar unos fondos suficientes para llevar a cabo el desarrollo al que se aspira, el éxito de la Asociación no está asegurado. En este contexto, nos gustaría reflejar el hincapié que hizo el eurodiputado francés de origen argelino Sami Naïr tras la reunión de Marsella en lo relativamente reducido de estas ayudas (12.750 millones de euros), sobre todo si se tiene en cuenta que la cantidad que dejarán de percibir las Haciendas de los países del sur del Mediterráneo por la supresión de aranceles en los próximos años será de alrededor 40.000 millones de euros, y que el volumen de ayudas que recibirán de la UE por diversos conceptos los países del centro y este de Europa en los años venideros “será diez veces mayor que las ayudas acordadas para los países del sur y este del Mediterráneo”<sup>182</sup>.

Sin embargo, se ha demostrado que los instrumentos económicos son por sí solos ineficaces e insuficientes para alcanzar objetivos políticos y que sólo pueden catalizar reformas económicas a nivel político-comercial. Dicha desconfianza generada causó, por consiguiente, un desvío de los fondos ya designados para proyectos comunes<sup>183</sup>.

### **c. Barcelona +13 a nivel socio-cultural:**

En el ámbito socio-cultural, también existieron ciertos avances que tuvieron como meta principal acercar puntos de vista y crear vínculos comunes entre las dos orillas del Mediterráneo para lograr que toda la zona consiguiera una prosperidad cultural, se respetaran los derechos humanos, se fomentara el diálogo cultural y se

---

<sup>182</sup> *Al-Hayat*, 20 de noviembre, 2000.

<sup>183</sup> Véase también: KHADER, Bichara: “Les Échanges économiques Euro-Arabs”. En VVAA: *Distant Neighbours: The Political Economy of Relations between Europe and the Middle East/North Africa*. Ithaca Press, Garnet Publishing, Reading, UK, 1995, pp. 21-35; MARTÍNEZ-ZARZOSO, Inmaculada: “Relaciones comerciales Unión Europea-Países Socios del Mediterráneo”. En *Boletín Económico de ICE*, núm. 2757, 3.2.2003, pp. 23-32.

creara un entorno ideal para desarrollar el diálogo entre civilizaciones. En este sentido, se destaca:

- La creación la Fundación Anna Linda en 2005, en materia de dialogo cultural, destinada a promover la participación de las organizaciones de la sociedad civil en los intercambios culturales en el Mediterráneo, con sede en Alejandría.
- Se creó un foro de sindicatos Euromed con el objetivo de formar a los actores sociales en materia de derechos sociales, empezando en materia de educación e intercambios de todo tipo, incluyendo la movilidad de los jóvenes e introduciendo muchas sugerencias en la esfera de los medios de comunicación, que juegan un papel importante cuando se trata de acercar las dos orillas del Mediterráneo.
- Crear nuevas iniciativas, como es la Alianza de Civilizaciones, para promover la creación de puentes de diálogo y entendimiento entre el mundo árabe, el musulmán y Occidente.
- Se destacan numerosas prioridades a la hora de crear programas de entrenamiento para la juventud y la necesidad de desplegar diversos idiomas como medios de interacción cultural. También se prepararon planes y políticas para la cooperación a largo plazo en los campos de la educación, la cultura y la salud.
- Trabajar para mejorar la imagen del otro y consolidar el reconocimiento mutuo entre la gente y las culturas y luchar frente a toda la intolerancia que suponga discriminación o racismo.
- Crear una gama de mecanismos y procedimientos para asegurar negociaciones continuas en temas de interés a través de mecanismos institucionales tales como las conferencias y las reuniones ministeriales. No cabe duda de que dichas conferencias ministeriales son la herramienta principal para tratar estos

temas y llegar a acuerdos que beneficien a todas las partes asociadas. En este contexto, desde 1995 se han celebrado siete foros euro-mediterráneos. El primero tuvo lugar en Luxemburgo en abril del 2005. Fue una Asamblea Constituyente en la que participaron cientos de representantes de la sociedad civil provenientes de los treinta y cinco Estados miembros. Como resultado de dicha reunión, apoyada y financiada por la Presidencia y por la Comisión, se adoptó una Carta de principios y valores y se establecieron estatutos que condujeron a la creación de una plataforma euro-mediterránea no gubernamental con sede en Francia. El objetivo de dicha plataforma es hacer posible un diálogo profundo entre los gobiernos y la sociedad civil que fomente el avance de la Asociación Euromed.

- Se engendraron los siguientes programas: Euromed Patrimonio, que tiene como objetivo la preservación y el desarrollo del patrimonio cultural; Euromed Juventud, que defiende el establecimiento de una plataforma de asociaciones de juventud; Euromed Audiovisual, para promover la cooperación en el sector audiovisual.

Cabe mencionar que son muchos los programas gestionados por los países asociados para incrementar, aún más, la cooperación y el acercamiento a nivel regional. En este sentido se selecciona el Encuentro Euro-MED para analizar tanto la importancia que significó para las relaciones culturales euro-mediterráneas, así como las críticas y deficiencias que no se tomaron en consideración.

**- *Encuentro Euro-MED (Encuentro Civil Euro-Mediterráneo):***

El elemento socio-cultural y humano es uno de los aspectos fundamentales del Proceso de Barcelona. De lo que se trata es de darle mayor protagonismo a la sociedad civil. A pesar de ello, esta participación durante mucho tiempo se ha distinguido por ser de carácter marginal. La solución que se plantea para este

problema es la creación de Foros Civiles Euro-Mediterráneos, que se celebran, aproximadamente, cada dos años.

El encuentro Euro-Mediterráneo es una verdadera oportunidad para analizar la realidad del Mediterráneo y debatir sobre el Proceso de Barcelona, todo esto desde el punto de vista de la sociedad civil. Esta iniciativa surgió como respuesta y reconocimiento del valor fundamental de la sociedad civil de ambas partes del Mediterráneo, así como su papel importante tanto en el Proceso de Barcelona como en la Asociación Euro-mediterránea en su conjunto.

En otras palabras, el encuentro civil Euro-MED intenta coordinar las actividades llevadas a cabo por la sociedad civil de España en el área del Mediterráneo y dentro del mismo marco de asociación que une las dos orillas del Mediterráneo. A través de las organizaciones sociales, se ha podido evaluar el Proceso de Barcelona a través de muchos elementos relacionados con las sociedades civiles, los derechos humanos, los jóvenes, las mujeres y la democracia, entre otros.

Dicha iniciativa se formalizó y ha tenido una estructura que cuenta con una gran estabilidad y representación dentro de la sociedad civil, además de contar con más de veinte organizaciones que creen en la realidad mediterránea y se esfuerzan para conseguirla y obtener todos los beneficios posibles.

El encuentro representa el comienzo de un dialogo entre las instituciones del Proceso de Barcelona y las autoridades regionales y nacionales. Por lo tanto, es un espacio abierto<sup>184</sup> donde se reúne cualquier asociación, ONG, foro e incluso institutos de estudios que quieran colaborar en el proceso de evolución del Proceso de Barcelona.

---

<sup>184</sup> Disponible en: <http://www.euromed.eurosur.org/contenidos/1.html>.

Durante los años de asociación se celebraron los siguientes encuentros<sup>185</sup>:

- Barcelona (de 29 de November – 1 de Diciembre de 1995)
- Malta (del 11-13 de Abril de 1997)
- Nápoles (del 12-14 de Diciembre 1997)
- Stuttgart (del 12-17 de Abril 1999)
- Marsella (del 10-12 de Noviembre del 2000)
- Bruselas (del 19-20 de Octubre del 2001)
- Valencia (DEL 12-14 de Abril del 2002)
- Chania (del 1-4 de Mayo del 2003)
- Napoli (del 28-30 de Noviembre del 2003)
- Luxemburgo (del 1-3 de Abril del 2005)

Los objetivos del Encuentro Euro-MED residen en:

- Crear una imagen que represente a la sociedad civil, con el fin de promover el diálogo entre las instituciones europeas y las autoridades públicas. Es decir, se intenta consolidar un instrumento eficaz y legítimo en los asuntos relacionados con el Proceso de Barcelona.
- Participar en el proceso como un grupo coordinado y representativo de la sociedad civil del Estado español, contribuyendo a la toma de decisiones. Por otra parte, se crea una versión en inglés del Encuentro Euro-MED para ofrecer un instrumento de trabajo conjunto y de coordinación entre las ONGs de todo el espacio Euro-Mediterráneo.

---

<sup>185</sup> Disponible en: <http://www.euromedi.org/inglese/home/partenariato/forum/1995bar.asp>

- Establecer un sistema estable de comunicación y cooperación entre las sociedades civiles y las instituciones, con el fin de fomentar el análisis y evaluación del Proceso de Barcelona desde la perspectiva de la sociedad civil, así como para crear un espacio de debate interno, fijando una estrategia común para participar en la Asociación Euro-mediterránea.
- Fomentar el conocimiento sobre la realidad mediterránea, mediante la relación que existe entre los que deciden académicamente y los que llevan las decisiones a la práctica. En este aspecto, también se intenta extender el ámbito de encuentro a todos los agentes e instituciones que estén interesados y trabajan en el espacio Euro-Mediterráneo. Lo que se realiza a través de la redacción de un Boletín informativo que será publicado en el Portal Encuentro Civil.
- Aprovechar los medios de comunicación y las instancias educativas para hacer llegar al público la información sobre la Asociación Euro-mediterránea. Es decir, informar y propiciar un conocimiento público sobre el Proceso de Barcelona, mediante el establecimiento de estrategias integradas que contemplen actividades conjuntas con las universidades y su importancia en los medios de comunicación.

Además, en el ámbito de la educación, las facilidades presupuestarias prestadas contribuyeron a mejorar el sistema educativo de Marruecos, Jordania, Egipto y Túnez. Siendo fundamentales la educación y la cultura en materia de derechos humanos, se han aprobado estas acciones:

- Reducir a la mitad la tasa de analfabetismo en 2010;
- Garantizar que en 2015 todos los niños y las niñas completen al menos la educación primaria;
- Incrementar la implicación de la sociedad civil en el Partenariado Euro-mediterráneo, puesto que gracias al papel primordial que desempeña la



sociedad civil se pusieron en marcha muchos programas bilaterales y multilaterales relacionados con la juventud, el medio ambiente y los derechos humanos. También se organizaron varios Foros Civiles Euro-Mediterráneos que tuvieron la sociedad civil como principal interlocutor. Por otro lado, la Asociación Euro-Mediterránea ha suscitado un interés académico considerable; ha facilitado el desarrollo de redes de institutos como la Comisión Euro-Mediterránea de Estudios (Euromesco, siglas en inglés) y el Fórum Euro-Mediterráneo de Institutos Económicos (Femise); ha financiado en parte una Academia Diplomática Mediterránea; ha creado la Fundación Euro-Mediterránea Anna Lindh y ha impulsado la creación de centenares de iniciativas y de centros de investigación, como el Instituto Europeo del Mediterráneo de Barcelona o el Institut de la Méditerranée de Marsella.

En cuanto a la inmigración e integración social, se acordaron principalmente cuestiones relativas a la lucha contra la migración ilegal, el crimen organizado y el tráfico de drogas. El fenómeno de estas migraciones mediterráneas pone en peligro las bases de la convivencia debido a la existencia del racismo y la incompreensión. Al mismo tiempo, crea oportunidades a las redes y mafias para que sigan atravesando el mediterráneo en búsqueda de una mejor vida para sí mismos y para los suyos.

A pesar lo anteriormente mencionado, muchas estadísticas demuestran que la Asociación tuvo resultados negativos, ya que socialmente hubo un abuso de los productos básicos, y una deducción importante de maniobra. Por otra parte, hubo una destrucción masiva de empleo a nivel público y privado, lo que, por su parte, llevó a marginar a muchos empleados de toda oportunidad económica. En conclusión, podemos decir que el proceso no ha podido alcanzar lo prometido en 1995 y sus logros han sido modestos, su déficit se ve en:

- La incapacidad de absorber los crecientes flujos migratorios sur-norte, que en realidad se consideran el mejor instrumento para conseguir una integración entre las dos orillas.
- La lentitud y a veces cuestiones relacionadas con los derechos humanos y las libertades fundamentales en los países no comunitarios. También ignorar los derechos humanos de los países que se encuentran en la orilla sur del mediterráneo<sup>186</sup>, así como, no prestar la atención suficiente al tema de la mujer, ya que los dos lados del mediterráneo, por tener una gama de costumbres y tradiciones diferentes, tienen diferentes puntos de vista respecto a la situación de la mujer en la sociedad.
- Relacionar la inmigración siempre con la falta de seguridad, ignorando que la misma tiene una dimensión de intercambio humano y cultural y es una de las formas más rápidas y vivas para acercar las dos orillas. El inmigrante representa la principal aportación al dialogo intercultural, ya que la convivencia es la mejor manera para la integración.
- El hecho de no transformar el dialogo social y cultural en una cooperación practica, apoyada por las sociedad civil, especialmente, los jóvenes, que se consideran el instrumento más poderoso a la hora de desplegar un proceso de entendimiento mutuo.

En este sentido, es necesario mencionar que debido a que el foro lo coordina una institución distinta cada vez, esta iniciativa se ha convertido en un modelo que carece de eficacia. Algo a lo que también ha contribuido el largo espacio temporal entre la celebración de un foro y otro.

Culturalmente, la relación de Europa con el entorno árabe sufrió mucho desde el 11 de septiembre de 2001, y por el debate europeo en torno a la

---

<sup>186</sup> IBRAHIM, Nagua, *Alahaly*, 1-8 de febrero de 2006

identidad, especialmente en las discusiones sobre el proyecto de Constitución europea, como si ser europeo fuera ante todo no ser árabe ni musulmán. También la migración sigue siendo una apuesta importante porque aborda el núcleo duro de la identidad europea y revela la relación problemática entre la Unión Europea y sus vecinos más cercanos. Sin embargo, Europa no puede encerrarse en su miedo. Sería mucho más positivo esforzarse para que todos los grupos de extranjeros que residen legalmente participen de la vida colectiva, independientemente de su origen y sus prácticas religiosas. Y todo ello con el fin de evitar la exclusión social.

En general, el Proceso de Barcelona no ha reducido las diferencias sociales, y sólo ha aportado una financiación limitada y mal gestionada.

Llegamos a la conclusión de que para lograr un verdadero equilibrio norte-sur es necesario reconstruir el marco Euro-Mediterráneo y trabajar juntos sobre las cuestiones que son más polémicas. Está claro que existe una necesidad real de nuevos paradigmas y de una calificación reforzada en materia de cultura y sociedad, como ocurre en cuestiones políticas y económicas.

## ***2.6 Observaciones sobre la Asociación Euro-Mediterránea:***

Tanto la presente iniciativa como la anterior (el diálogo euro-árabe), se caracterizan por la insatisfacción respecto a las políticas y posiciones de la otra parte. Los países del norte siempre han considerado que la sur no hace el esfuerzo necesario para fortalecer la interacción y la aplicación de las reformas requeridas a nivel económico, político y social, quejándose, además, de la lentitud de dicho proceso y del continuo recordatorio del conflicto árabe- israelí, sin coincidir con la idea de “prevención de este conflicto”.

Por otro lado, la parte sur, y más concretamente los países árabes, cree que la Unión Europea no comprende la naturaleza de los pueblos de la región y que los mismos intentan llevar a cabo proyectos e ideas meramente occidentales, algo que en muchos casos no es compatible con los países de la ribera sur. Asimismo, podemos decir que la lentitud que critica la Unión Europea se debe a los problemas y la crisis por los que pasa zona sur. Hay que aclarar que los países árabes también reprochaban falta de participación europea para encontrar una solución del conflicto árabe-israelí, y la ausencia total de contar con una iniciativa contra la inestabilidad y la amenaza que hay en sus países.

Se puede decir que ambas partes tienen el derecho de criticar a la otra, pero siempre hay que tener en cuenta que la Unión Europea, como una sola fuerza, trata a los países del sur de forma individual. En este sentido, los mismos países del sur sufren una serie de conflictos y crisis entre ellos mismos y en muchos casos es motivo de competitividad entre ellos para obtener más beneficios de los distintos países de la Unión Europea. Sin embargo, cuando hablamos del desequilibrio entre ambas partes, tenemos que señalar que hace falta una iniciativa por parte de los países árabes mediterráneos mediante la cual puedan demostrar que son capaces de trabajar en conjunto.

En realidad, la situación en el sur del Mediterráneo va, en cierta medida, en una dirección opuesta a la del continente europeo, puesto que son países que pertenecen al tercer mundo y carecen de una unión regional. Es decir, mientras que la Unión Europea se está ampliando para incluir a casi todos los países del continente, los países del sur fracasaron en crear una unión regional que los represente. La mayoría de sus intentos, que fueron a nivel bilateral o multilateral, acabaron siendo un fracaso. Normalmente, la causa de esto ha sido la falta de experiencia y unas decisiones que no están bien discutidas a largo plazo ni

basadas en teorías claras. Sin embargo, para no ser injustos, se puede mencionar el caso del Consejo de Cooperación del Golfo<sup>187</sup> como un ejemplo de éxito.

De igual manera, si el pasado de las relaciones entre los países del norte y los del sur está cargado de muchos problemas y conflictos, seguramente el futuro traerá más oportunidades para corregir y desarrollar las relaciones que hay entre ambas partes. Pero también existe la posibilidad de que la intensidad de estas relaciones baje, lo que significaría un empeoramiento de las mismas. Dichas relaciones se irán determinando según la interacción de ambos lados, teniendo en cuenta una serie de consideraciones tanto en la Unión Europea como en la zona sur del mediterráneo, entre las cuales se puede destacar el hecho de la adhesión de países de Europa del Este a la misma Unión<sup>188</sup>.

La Asociación Euro-Mediterránea se puede interpretar como un éxito en materias como los recursos humanos, economía y política, pero, por otro lado, también aumenta el nivel de riesgo y desacuerdo entre los miembros de la Unión respecto a sus relaciones con los países del sur del mediterráneo, ya que los Estados que van entrando en la Unión Europea, generalmente, son de Europa del oeste, es decir, no se preocupan mucho de las relaciones con la zona del sur del Mediterráneo. Además, los países que se adhieren a la Unión Europea normalmente tienen fuertes relaciones con los Estados Unidos, lo que significa un aumento de la influencia americana en las políticas de Unión Europea y dificulta una estrategia europea independiente. Asimismo, parece claro que la acción europea conjunta afectará, de una forma u otra, y de manera significativa, a sus relaciones con los países que se encuentran en la parte sur del Mediterráneo.

---

<sup>187</sup> El Consejo de Cooperación del los Países del Golfo se inició como consecuencia de unos estudios y cálculos de tipo económico y su objetivo principal es lograr intereses comunes. Esto no quiere decir que no trate cuestiones de índole política, sino que éstas no son su principal preocupación.

<sup>188</sup> La Unión Europea se considera uno de los ejemplos más exitosos de un trabajo regional común en el siglo XX, ya que los países de Europa empezaron en los años cincuenta a unirse por determinados aspectos económicos hasta que, poco a poco, comenzaron a incluir áreas políticas y de seguridad.

Otro obstáculo reside en la postura de la Unión Europea frente al conflicto árabe-israelí, considerada inconveniente en el desarrollo de las relaciones de cooperación entre ambas partes. Aquí hay que aclarar que la visión europea respecto a dicho conflicto es distinta que la árabe, ya que estos últimos consideran imprescindible la salida de Israel de todos los territorios árabes que han sido ocupados desde 1967, y antes de que esto ocurra no se puede establecer ningún tipo de relaciones de cooperación con Israel, mientras que la visión europea piensa que la “normalización” de las relaciones y la cooperación conjunta ayudan a fomentar la confianza entre las partes del conflicto y, por consiguiente, se podría llegar a obligar a Israel a que se retire de los territorios árabes ocupados. Está claro que el crecimiento de los conflictos es cada vez mayor debido a los intereses de las partes, las cuales necesitaran un grado mucho más elevado de concentración, así como una cultura adecuada para llevar a cabo las negociaciones.

Estos puntos de vista encontrados obstaculizaron muchas iniciativas europeas, como por ejemplo crear una Organización para la Seguridad y la Cooperación en el Medio Oriente. El problema es que los países del sur opinan que hay diferencias sustantivas entre las experiencias europeas y las del Medio Oriente, y que estas diferencias son interpretadas por la parte de europea como ideas y sugerencias que son inaceptables. En este sentido, los países árabes observaban que lo que intentaba Europa era detener el conflicto y no solucionarlo, algo que para los árabes era un problema primordial. En otras palabras, los países árabes ven que los estados de la Unión Europea adoptan la visión americana a la hora de proponer ideas para encontrar soluciones a las dificultades que hay en la región.

En líneas generales, se puede argumentar que al no solucionar el conflicto árabe-israelí se impide cualquier acción regional conjunta en el Medio Oriente, lo que afecta de una forma negativa a las relaciones entre la Unión Europea y los países árabes.

De esta manera, y haciendo un breve análisis de los logros de la Asociación Euro-Mediterránea, se observa que dicha realidad queda todavía muy lejos de los objetivos que se fijaron en el pasado<sup>189</sup>, así como, la notable necesidad de un nuevo impulso y demostración de confianza, si realmente se quiere llegar a alcanzar aquel espacio de seguridad, prosperidad y estabilidad compartida, opinión que se confirma con las palabras del ex-presidente egipcio, Hosni Mubarak, al preguntarle de su opinión acerca del Proceso de Barcelona, el mismo dijo que el diálogo es un factor muy importante para enfrentar los problemas existentes y que el proceso ha tenido éxito a nivel económico a través del programa MEDA y los acuerdos de asociación que se han llevado a cabo, mientras que culturalmente no ha podido lograr lo acordado sin deformar la imagen de la otra parte ni discriminar las comunidades árabes en los países europeos, mientras que opinó que, a nivel político, el proceso ha tenido muchos altibajos a consecuencia de las dificultades que sufre el Proceso de Paz en el Medio Oriente<sup>190</sup>. En otra ocasión Leire Pajín manifestó que hay que seguir trabajando porque existen todavía grandes retos que se deben contemplar y abordar, y que todos los actores implicados tienen que dar un nuevo impulso para llegar todavía más lejos.

Las palabras de Maragal al respecto, también, son muy positivas e invitan al optimismo, especialmente cuando manifiesta que el futuro de Europa pasa por el Mediterráneo y viceversa<sup>191</sup>.

Como se aclaró anteriormente, la Asociación Euro-Mediterránea es el único espacio que reúne a los países costeros del Mediterráneo, donde se ha pretendido crear un clima de confianza y diálogo, olvidando sus nacionalidades o religiones para compartir su larga historia, representando un cambio que modificó los

---

<sup>189</sup> Se refiere a la Declaración de Barcelona de 1995.

<sup>190</sup> Entrevista con la prensa española, *Al Ahram*, 5 de febrero de 2008

<sup>191</sup> MARGAL, Pascual: “Más Mediterráneo, más Europa”, *La Vanguardia*, 28-11-2005.

postulados tradicionales y vinculó la seguridad a aspectos que anteriormente habían sido minusvalorados<sup>192</sup>. Las dos partes quisieron afrontar aspectos políticos, económicos y culturales y sociales dentro de un marco único y con una coordinación bilateral y multilateral a través de acuerdos de asociación con cada uno de los países vecinos o a través de los foros o encuentros colectivos. Dicha asociación significó una señal de innovación representada en varios aspectos, entre las cuales eliminar y liberar las barreras comerciales y las economías centralizadas, cerradas y estatalizadas que existen entre los socios del Mediterráneo<sup>193</sup>.

En realidad, la asociación Euro-Mediterránea es una alternativa al diálogo euro-árabe, puesto que la palabra “diálogo” queda corta e insignificante a la hora de hablar de la naturaleza de relaciones que tienen las dos partes en común porque los países de la cuenca sur no están pidiendo “diálogo” sino que una “colaboración” y están dispuestos a rectificar el pasado y tener una mirada más Mediterránea. Sin embargo, no se puede negar la competencia existente entre los mismos países árabes en cuanto a las ayudas y créditos proporcionados por la Unión Europea, puesto que cada país se fija en sus propios intereses y compara su situación con sus vecinos socios. Hay que dejar claro que la Unión Europea otorga este tipo de ayudas según la capacidad de absorción de cada parte, así como prioridades en materia de inversión.

Aquí podemos mencionar que la falta de confianza es otro inconveniente que sigue obstaculizando el proceso de integración total entre las dos orillas del mediterráneo. Un pasado colonial que sigue amenazando la buena fe que demuestran las partes asociadas. Por ejemplo, los europeos dan prioridad a la

---

<sup>192</sup> SÁNCHEZ MATEOS, Elvira: “La Seguridad Global en el Mediterráneo”, *Revista CIDOB d’Afers Internacionals*, núm. 57-58, p. 7-28.

<sup>193</sup> leer más en: ZAAFRANE, Hafedh y MAHJOUR, Azzem: “The Euro-Mediterranean Free Trade Zone: Economic Challenges and Social Impacts on the Countries of the South and East Mediterranean”, en VVAA: *The Barcelona Process: Building a Euro-Mediterranean Regional Community*. Frank Cass, London, 2000, pp. 9-32.



cuestión del medio ambiente, el desempleo, y la presión demográfica en el sur, ya que inevitablemente afectan a la seguridad del norte, mientras que los países del sur no ven la situación de la misma manera.

Al preguntar a Javier Solana sobre estas cuestiones, su respuesta fue la siguiente:

“...Antes que nada, deseo subrayar la plena vigencia y la total pertinencia de la filosofía que subyace en el Proceso de Barcelona. En los últimos tiempos, otros actores de la comunidad internacional están desarrollando proyectos (me refiero, por ejemplo, a la iniciativa para el Gran Oriente Medio y norte de África, presentada a principios de este verano por Estados Unidos) que son indudablemente deudores de los principios de Barcelona, en cuanto que proponen un enfoque integrado –político, económico y social– para construir una región estable, segura y próspera. Ello prueba que la decisión de lanzar el Proceso fue visionaria.

Dicho esto, el balance se puede clasificar de negativo, a pesar de que hubo, naturalmente, luces y sombras. Se han presentado problemas de gestión que, gracias a la Comisión Europea y a los esfuerzos de los Estados miembros, se van resolviendo, particularmente desde que se ha puesto en marcha el Plan de Acción acordado en Valencia en 2002.

La Asociación Euro-Mediterránea es un instrumento valioso que hay que aprovechar. Es una oportunidad excelente para el encuentro de las sociedades, teniendo en cuenta que dicho proceso surgió para transformar una relación geográfica de vecindad en una política de proximidad<sup>194</sup>. No se puede negar que

---

<sup>194</sup> Ministerio de Defensa “El Mediterráneo: Proceso de Barcelona y su Entorno después del 11 de septiembre”, *Monografías del CESDEN*, nº 59. Pág. 128

dicha relación nació de forma voluntaria con el fin de desarrollar y profundizar en las relaciones entre las dos orillas del mar Mediterráneo y en todos y cada uno de los aspectos que ambas partes puedan tener en común. Por ello es necesario tener en cuenta que el éxito de la Asociación Euro-Mediterránea requiere volver hacia los principios del Proceso de Barcelona y recuperar el espíritu de confianza como un elemento primordial para el desarrollo y para hacer realidad todos los sueños y planes que ambas partes tienen en común.

Podemos decir que pese a los escasos beneficios que se derivarán de este modelo de cooperación para los países árabes inmersos en el proceso, la oposición en éstos ha sido mínima, en parte por la falta de democracia real en muchos de estos Estados y por los beneficios que las clases dirigentes árabes sacarán de este modelo de cooperación. Éste será, en cambio, injusto para los sectores económicos tradicionales y las clases trabajadoras, máxime teniendo en cuenta que los programas de cooperación social entre ambas orillas pueden calificarse de superficiales.

Está totalmente claro que no se puede culpar sólo a la Unión Europea por los fallos y los incumplimientos del Proceso de Barcelona. Los gobiernos de los países del sur no han hecho nada significativo para fomentar la integración de las regiones, digo “gobiernos” porque en el caso del sur los pueblos tienen otra versión diferente a la de los gobernantes que al fin y al cabo están detrás de intereses determinados<sup>195</sup>. Es cierto que se alcanzó el acuerdo de Agadir, en el cual participan Marruecos, Túnez, Egipto y Jordania, pero estos cuatro países no tienen fronteras comunes y el acuerdo sigue siendo, en aquellas fechas, en gran medida vacilante y virtual.

Por otro lado, las relaciones entre la Unión Europea y los países árabes del Mediterráneo se caracterizan por su bilateralidad, no existiendo, una coordinación entre los Estados árabes ni para negociar los Acuerdos de Asociación ni para

---

<sup>195</sup> Se aclara detalladamente en los siguientes capítulos.

mejorar las condiciones en las que reciben las ayudas europeas<sup>196</sup>. Lo anterior se traduce en la ausencia de una postura común que pudiera beneficiar los intereses árabes. Además, la cooperación mediterránea se ve dificultada por los intereses claramente contrarios de los países de ambas orillas<sup>197</sup>.

El resultado de estos años de cooperación es claramente preocupante para los países de la orilla sur del Mediterráneo, ya que las inversiones europeas apenas han crecido, la pobreza medida en PIB per cápita sigue aumentando, el crecimiento demográfico no se ha controlado, el comercio entre los países de esta ribera sigue estancado en un volumen bajo y los proyectos multilaterales siguen en el aire<sup>198</sup>. En realidad, es una cooperación caracterizada por el desvanecerse, máxime cuando el modelo de asociación acordado reserva a los países del sur participantes en el Proceso de Barcelona el papel de productores de materias primas y explotadores de mano de obra barata en la industria, todo ello con una fuerte presencia de capital transnacional con el objetivo de controlar los sectores productivos nacionales surgidos tras la independencia de estos países. Por ello, las medidas de ajuste económico en estos Estados son la prioridad de este modelo de cooperación, que se maquilla con la concesión de ayudas económicas <sup>199</sup> y la aplicación de medidas sociales ineficaces y en buena medida simbólicas, si tenemos en cuenta que el acceso de ciudadanos del sur del Mediterráneo a la orilla norte tropieza con obstáculos que crecen de año en año.

---

<sup>196</sup> KHASHANA, Rashid: “Kullun yuganni ‘ala Layláhu” (“Cada cual hace lo que le parece”), *Al-Hayat*, 18 de noviembre, 1999.

<sup>197</sup> Sobre la magnitud de las divergencias evidenciadas entre las dos partes en la Cumbre de El Cairo, véase *Al-Hayat*, 28 de marzo, 2000.

<sup>198</sup> VIDAL FOLCH, Xavier: “El Mediterráneo empieza en el Báltico”, *El País*, 28 de noviembre, 2000.

<sup>199</sup> La cobertura de las ayudas financieras europeas equivale únicamente al 1% del PNB de todos los países de la ribera sur. GUILÉS, Francis: “El necesario despegue económico de la orilla sur”, *Le Monde Diplomatique* (edición española), núm. 61, noviembre de 2000, p. 3.

Así pues, no parece que el modelo de cooperación adoptado entre ambas orillas del Mediterráneo, basado en la retórica de la existencia de unas bases históricas y culturales comunes, en un refuerzo del control de la ribera sur en materia de seguridad y en la imposición de unas directrices económicas neoliberales, vaya a favorecer el desarrollo económico y humano de la orilla sur de la cuenca.

Dicho todo lo anterior, el balance ha tenido, naturalmente, luces y sombras, pero no podemos caer en el error de atenuar unas para magnificar otras. A menudo se plantean críticas sobre el Proceso de Barcelona que no están justificadas. Es cierto que el desarrollo del Proceso ha tenido dificultades y se han presentado problemas de gestión que se van resolviendo, particularmente desde que se ha puesto en marcha el Plan de Acción acordado en Valencia en 2002. En otras palabras, se trata de renovar los compromisos adquiridos, profundizar la cooperación en áreas donde ya se está trabajando. Hay que continuar con la reforma de los métodos de trabajo para incrementar la interacción entre los participantes, es decir hacer un esfuerzo para que los resultados que se van alcanzando sean percibidos por las sociedades de ambas riberas<sup>200</sup>. Nada mejor para ello que lograr una mayor apertura de fronteras, mercados y oportunidades de inversión. La creación de empleos podría estimularse canalizando flujos financieros a las *pymes* de los países mediterráneos<sup>201</sup>, aunque también hay que tener en cuenta las palabras de Juan Prat<sup>202</sup>, sobre la Declaración de Barcelona. Para él, el Proceso de Barcelona, es “el avance más importante en las relaciones Euro-Mediterráneas” y añade que la Política de Vecindad llegaría “muy tarde” pero aportaría una integración más acentuada dentro del mercado interior europeo. En este contexto, se convertiría en un nuevo incentivo para los países asociados pero habría que tener en cuenta “el peligro de desaparición del Partenariado”. Cabe

---

<sup>200</sup> *Ibidem*

<sup>201</sup> MORATINOS, Miguel Ángel: “Del proceso de Barcelona a la Unión Euro-Mediterránea”, *El PAIS*, 02-08-2007.

<sup>202</sup> Embajador en misión especial para Asuntos del Mediterráneo.

insistir pues en la integración sur-sur, en el Partenariado y en la ratificación y aplicación de los acuerdos y aportar más “voluntad y movilización política” a la cumbre”.

En el siguiente capítulo se analiza el nuevo método empleado para profundizar dicha cooperación y ampliarla a nuevos terrenos de interés común. Naturalmente, había que continuar con la reforma de los métodos de trabajo para incrementar la interacción entre los participantes y, a su vez, avanzar en la cooperación subregional.



## **CAPÍTULO III**



### **LA POLÍTICA EUROPEA DE VECINDAD**



### 3. 1 Qué es La Política Europea de Vecindad?

Para hablar de la Política Europea de Vecindad hace falta plantear unas preguntas preliminares para poder acercarse a la naturaleza de la presente iniciativa. **Primero:** ¿Qué significa la Política Europea de Vecindad?. **Segundo:** ¿Qué diferencia hay entre la Política Europea de Vecindad y el Acuerdo de Asociación Euro-Mediterráneo?, es decir, ¿Es la Política de Vecindad un "servicio" que proporciona la Unión Europea a los países vecinos?

Para dar respuesta a las preguntas anteriormente planteadas, hace falta aclarar que la Política Europea de Vecindad es la visión inteligente de un futuro compartido que nace con la desaparición de un mundo bipolar, dividido durante más de cincuenta años en dos bloques, Este y Oeste. Sin embargo la Unión Europea no es capaz de crear un equilibrio de cara a los Estados Unidos, que se convirtió en una fuerza formidable<sup>203</sup>. Es evidente, entonces, que la Unión Europea siga con iniciativas destinadas a formar un mundo mediterráneo que expresa la realidad histórica, la conveniencia social, cultural y política. Es decir, la Política Europea de Vecindad representa un paso más hacia un cambio histórico<sup>204</sup>.

La Política Europea de Vecindad fue desarrollada a consecuencia de la ampliación de la Unión Europea en 2004<sup>205</sup>, con el objetivo de evitar la aparición de nuevas líneas separadoras entre la misma y sus vecinos y de afianzar la

---

<sup>203</sup> SHAHID, Leila: "No podemos ser socios solo en el desarrollo económico". Texto disponible en: <http://www.eurojar.org/en/euromed-articles/we-cannot-be-partners-only-economic-level/1162>. Última consulta: diciembre 2010.

<sup>204</sup> SOLER i LECHA, Eduard: "El Mediterráneo tras la Cumbre de Barcelona. La necesidad de una voluntad política ampliada". *Documentos CIDOB Mediterráneo*. No. 5, 2006.

<sup>205</sup> La Política Europea de Vecindad incluye a los países con fronteras terrestres o marítimas: Argelia, Armenia, Azerbaiyán, Bielorrusia, Egipto, Georgia, Israel, Jordania, Líbano, Libia, Moldavia, Marruecos, la Autoridad Palestina, Siria, Túnez y Ucrania. En 2004, se amplió en base a su solicitud para incluir también los países del Sur que comparten fronteras marítimas o terrestres: Bulgaria, Rumania o Turquía, Armenia, Azerbaiyán y Georgia. Aunque Rusia es también un vecino de la Unión Europea, sus relaciones con la misma se desarrollan mediante una Asociación Estratégica que incluye varios "espacios comunes".



estabilidad y el bienestar para todos<sup>206</sup>. En otras palabras, la Unión Europea empezó a darse cuenta de que, tras las ampliaciones de 2004 y 2007, tendría nuevas fronteras y con ello nuevos vecinos y nuevos temas para gestionar. En realidad, la ampliación ha resultado ser el instrumento más eficaz a la hora de promover reformas políticas y económicas en estados terceros <sup>207</sup>.

La nueva Política Europea se diseñó entre el año 2002 y 2004 y fue planteada en una comunicación de la Comisión sobre una Europa más amplia en marzo de 2003, a la que siguió un documento más elaborado que se publicó en mayo de 2004<sup>208</sup>. Mediante el mismo, la Unión Europea propone trabajar fuertemente con sus países vecinos para facilitar el alcance de los objetivos antes mencionados, ofreciendo asistencia técnica y financiera como instrumentos de apoyo a los esfuerzos desempeñados por los propios países socios. En otras palabras, la Unión Europea ofrece perspectivas de mayor integración en el mercado interior y participación en agencias y programas europeos a cambio de amplias reformas políticas y económicas en sectores específicos<sup>209</sup>.

Tal y como se aclaró en el capítulo anterior, La Asociación Euro-Mediterránea surgió en un contexto caracterizado, a escala mundial, por las primeras evidencias de una globalización imparable y por el auge de los procesos de construcción regional. En el ámbito europeo, por la necesidad de gestionar los

---

<sup>206</sup> Todo ello basándose en los valores compartidos que garantizan la prosperidad y la seguridad y promoviendo las relaciones entre los nuevos estados y los países socios.

<sup>207</sup> KELLEY, Judith: "New Wine in Old Wineskins: Promoting Political Reforms through the New European Neighbourhood Policy". *Journal of Common Market Studies*. Vol. 44, nº 1, 2006, pp. 29-55; BALFOUR, Rosa y ROTTA, Alessandro. "Beyond enlargement. The European neighbourhood policy and its tools". *The International Spectator*. Vol. XL, nº 1, 2005, pp. 7-20.

<sup>208</sup> Durante este período sufrió notables modificaciones respecto a su espectro geográfico, su denominación y detalles concretos de su formalización y financiación.

<sup>209</sup> NÚÑEZ, Jesús: "Las relaciones Euro-Mediterráneas tras la cumbre de Barcelona". *Memorando OPEX*. No. 5, 2005; ALFOREDI, Noureddine: "Después de la ampliación de la Unión Europea ... Viene la Política de Vecindad", *Swissinfo*, 21 de mayo de 2004.

efectos de la caída del muro de Berlín y de dar respuesta a la vocación europea de los países del centro y del este del continente. Y, en el ámbito mediterráneo, por la aparición de los desequilibrios socioeconómicos, por el mantenimiento de viejos conflictos regionales, aunque con cierta esperanza tras los Acuerdos de Oslo.

A diferencia de iniciativas anteriores, todos los países estaban, al menos en teoría, en pie de igualdad. Sin embargo, la escasa visibilidad de las actividades y programas del marco Euro-Mediterráneo, unas expectativas exageradas en relación con los medios y una voluntad política variable tanto en el norte como en el sur del Mediterráneo son algunas de las principales causas de que este proyecto sea objeto de duras críticas.

A pesar de que se intentó revitalizar el proceso<sup>210</sup>, las expectativas generadas siguieron sin colmarse<sup>211</sup>. Todo ello es motivo para buscar un encaje o incluso una división de tareas entre el Proceso de Barcelona y la nueva Política Europea de Vecindad<sup>212</sup>.

En palabras concretas, la aplicación de la Política de Vecindad consiste en el refuerzo de la dimensión bilateral ante la evidencia de que el conflicto de Oriente Medio dificultaba avances en lo multilateral<sup>213</sup>.

Debe destacarse que, tanto la Asociación Euro-Mediterránea como la Política Europea de Vecindad son dos iniciativas que no sólo se complementan sino que se

---

<sup>210</sup> Un ejemplo es la convocatoria de la primera cumbre Euro-Mediterránea de jefes de Estado y de Gobierno, durante la cual se consiguieron acuerdos sustanciales bajo forma de un programa de trabajo quinquenal y un código de conducta para la lucha antiterrorista.

<sup>211</sup> ASSEBURG, Muriel: "Barcelona + 10. No Breakthrough in the European Partnership". *SWP Comments*, N°. 55, 2005.

<sup>212</sup> SOLER i LECHA, Eduard. "El Mediterráneo tras la Cumbre de Barcelona. La necesidad de una voluntad política ampliada". *Documentos CIDOB Mediterráneo*. N°. 5, 2006.

<sup>213</sup> JOHANSSON-NOGUÉS, Elisabeth. "A 'Ring of Friends'? The Implications of the European Neighbourhood Policy for the Mediterranean". *Mediterranean Politics*. Vol. 2, n° 9, 2004, pp. 240-247.

refuerzan mutuamente<sup>214</sup>. Sin embargo, las valoraciones llegan a ser distintas, puesto que existe una preocupación no sólo por el impacto de la PEV, sino también por el hecho de que ambas deban coexistir con otros marcos impulsados por actores tanto europeos<sup>215</sup> como no europeos<sup>216</sup>.

En esta coyuntura, se ha presentado el Proceso de Barcelona como un marco que podría especializarse en cuestiones como el diálogo político, la dimensión institucional y algunas políticas de la dimensión regional. Incluso así, algunas novedades en lo que podríamos llamar la PEV reforzada<sup>217</sup> podrían llegar a coincidir con la dimensión multilateral e institucional del Proceso de Barcelona<sup>218</sup>, e incluso pueden mejorar el funcionamiento de misma PEV.

La Iniciativa funciona a través de los Planes de Acción Bilaterales convenidos mutuamente entre la Unión Europea y cada uno de los países socios, que incluyen una serie de reformas políticas y económicas, con prioridades a corto y medio plazo, destinados a reforzar y mejorar las relaciones de la Unión Europea con cada uno de los países vecinos a través de la creación de una línea y unos objetivos particulares, según los intereses de cada país, y con independencia del resto de los países asociados. A nivel práctico, está destinada a evitar la aparición de nuevas líneas divisoras y ofrecer a los países vecinos una cooperación estrecha en todos los campos.

---

<sup>214</sup> BARBÉ IZUEL, Esther; MESTRES I CAMPS, Laia y SOLER I LECHA, Eduard: “La política mediterránea de España: entre el Proceso de Barcelona y la Política Europea de Vecindad”, *Revista CIDOB d’Afers Internacionals*, 79-80. p. 36

<sup>215</sup> Tal como el 5+5, el Partenariado Estratégico para el Mediterráneo y Oriente Medio, entre otros.

<sup>216</sup> como el Broader Middle East and North Africa Initiative impulsado por los Estados Unidos, entre otros.

<sup>217</sup> Tras dieciocho meses de existencia de la PEV, la Comisión Europea consideró que era necesario replantear algunos aspectos de la misma (por ejemplo, en el ámbito de los incentivos) y, a partir de entonces, se ha acuñado el término de PEV reforzada.

<sup>218</sup> Ejemplos de ello son la Comunicación de la Comisión Europea de 4 de diciembre de 2006 que abogaba por encontrar espacios que desbordaran el marco estrictamente bilateral, y la conferencia celebrada en Bruselas el 3 de septiembre de 2007 que combinaba una dimensión ministerial con otra dirigida a la sociedad civil.

En este capítulo, nos centraremos en la Política Europea de Vecindad mantenida con los países de la cuenca sur del Mediterráneo<sup>219</sup>, cuyos motivos principales son:

- Reforzar la estabilidad, la seguridad y el bienestar de los países vecinos a través de la cooperación regional y la lucha antiterrorista, así como impulsar la reforma, el Estado de Derecho, la estabilidad de las democracias y la prosperidad en todo el entorno de la Unión Europea ampliada.
- Conseguir una mayor integración tanto económica como comercial, abordando los obstáculos no arancelarios y la convergencia reglamentaria. A largo plazo, podría avanzarse hacia una comunidad económica de vecindad más amplia.
- Favorecer la movilidad facilitando los visados para determinadas categorías de visitantes: por ejemplo, estudiantes, empresarios, ONGs, periodistas o funcionarios. Asimismo profundizar en los contactos entre los ciudadanos, tanto en el ámbito educativo como entre los jóvenes, los investigadores, la sociedad civil y las comunidades culturales, las empresas y las autoridades regionales y locales.
- Ofrecer un diálogo intenso en todos los campos, basados en valores compartidos y en el interés común por resolver los problemas entre las partes. También afianzar la cooperación en aspectos tales como la energía, los transportes y el medio ambiente, investigación, migración, etc.

A cambio de dichas reformas, la Unión Europea proporciona la integración de los países vecinos en los programas y redes europeas, aumentando las ayudas y mejorando el acceso al mercado europeo. Asimismo mejorar la cooperación transfronteriza a lo largo de las fronteras terrestres y marítimas de la Unión Europea.

---

<sup>219</sup> La Política Europea de Vecindad incluye, además de los países mediterráneos, los países de Europa del Este.

El funcionamiento de la PEV consta de dos fases principales:

**Primer paso:** preparar informe sobre el país.

La Comisión Europea desarrolla informes sobre los países en cuestión. Incluyen la situación política, económica, social e institucional, así como los progresos realizados en la aplicación de los acuerdos bilaterales y las reformas acordadas. Los informes se centran en las formas y posibilidades de profundizar las relaciones entre la Unión y cada uno de los países afectados. Los informes sirven para tomar una decisión acerca de si la Unión Europea decide iniciar la siguiente fase de los planes de acción.

**Segundo paso:** planes de acción bilaterales.

Después de la aprobación de los informes por el Consejo de Ministros, la Unión Europea y el país socio de la Política Europea de Vecindad empiezan a preparar los planes de trabajo, tomando en cuenta las prioridades para su aplicación a corto plazo y medio plazo. Los planes de acción varían de un país a otro y reflejan las prioridades que se acordaron con la Unión Europea.

Según Benita Ferrero-Waldner<sup>220</sup>, los planes se llevan a cabo mediante documentos específicos hechos “a medida” para cada país, en los que se establece conjuntamente una agenda de reformas políticas, económicas y sectoriales, donde se sostiene una serie de preferencias a corto y medio plazo. Al ser fruto de un acuerdo bilateral, los planes también ofrecen una orientación útil para la Unión Europea y otros donantes y agentes que deseen prestar un respaldo, económico o no, a los programas de reforma de los países socios.

---

<sup>220</sup> FERRERO-WALDNER, Benita: “La UE considera que hay lagunas en Marruecos en materia de democracia y derechos humanos”, *Web Islam*, Internacional, 06/05/2009. Disponible en: <http://www.webislam.com/?idn=14473>. Última consulta: julio 2011

Respecto a la financiación de la misma, debe destacarse que hasta el 1 de enero del 2007, la Comisión Europea concede ayudas a los países mediterráneos asociados en el marco de la Política Europea de Vecindad a través del programa MEDA.

Para el período 2000-2006, los fondos disponibles fueron de aproximadamente 5.300 millones de euros, a los que hay que añadir préstamos del Banco Europeo de Inversiones por valor aproximado de 2.000 millones de euros. A partir del 1 de enero de 2007, y tras la reforma de los instrumentos de ayuda de la Comisión, MEDA y otros programas serán sustituidos por el Instrumento Europeo de Vecindad y Asociación (IEVA), que para el próximo período presupuestario (2007-2013) cuenta con doce mil millones de euros que estarán disponibles para apoyar la reformas de los países socios, lo cual supone un incremento del 32% en términos reales<sup>221</sup>.

Se trata de una nueva propuesta para las relaciones de la Unión Europea con sus vecinos de la cuenca sur del Mediterráneo, manteniendo los acuerdos de Asociación e introduciendo una serie de novedades que residen en:

- Un grado más profundo de integración económica y una cooperación política más fuerte. La Política Europea de Vecindad constituye un marco de actuación única, equilibrado y coherente, puesto que dispone de una ayuda técnica y financiera de mayor volumen y mejor calidad, lo que conlleva favorecer las conexiones culturales, educativas, medioambientales, técnicas y científicas.
- Mediante la Política de Vecindad, la Unión Europea ofrece guiar y afianzar las reformas en los países socios, así como proporcionar salidas para varios problemas pendientes en las relaciones bilaterales<sup>222</sup>.

---

<sup>221</sup> Según Diario Oficial de la Unión Europea, REGLAMENTO (CE) No 1638/2006 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 24 de octubre de 2006, L 310/1-14, Fecha de publicación 9.11.2006. Disponible en: [http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/oj\\_l310\\_es.pdf](http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/oj_l310_es.pdf)

<sup>222</sup> WONG, Reuben: "The Europeanization of Foreign Policy". En: HILL, Christopher y SMITH, Michael (eds.) *International Relations and the European Union*. Oxford: Oxford University Press, 2005, pp. 134-153; KELLEY, Judith. "New Wine in Old Wineskins: Promoting Political Reforms through the New European Neighbourhood Policy". *Journal of Common Market Studies*. Vol. 44, nº 1, 2006, pp. 29-55.

- De cara al futuro, se ofrecen más posibilidades de fomentar las relaciones. Sin embargo, queda claro que el alcance de las relaciones entre las dos partes asociadas depende de la aplicación de las reformas acordadas.

Hay que mencionar que esta iniciativa constituye un valioso complemento de la Asociación Euro-Mediterránea, ya que hace posible que cada país estreche vínculos con la Unión Europea en función de sus necesidades y capacidades propias.

El siguiente cuadro aclara los acuerdos de Vecindad firmados con los países miembros de la Asociación Euro-Mediterránea.

**Cuadro.12: Relación de los acuerdos firmados dentro del marco de La PEV<sup>223</sup>:**

<b>País</b>	<b>Entrada en vigor</b>	<b>Informe sobre el país</b>	<b>Plan de acción</b>	<b>Adopción por la UE</b>	<b>Aplicación con el país socio</b>
Argelia	Septiembre 2005 (AA)	--	--	--	--
Egipto	junio 2004	marzo 2005	2007	05.03.2007	06.03.2007
Israel	junio 2000	mayo 2004	Finales de 2004	21.02.2005	11.04.2005
Jordania	mayo 2002	mayo 2004	Finales de 2004	21.02.2005	02.06.2005
Líbano	abril 2006	marzo 2005	Último trimestre de 2006	17.10.2006	19.01.2007
Marruecos	marzo 2000	mayo 2004	Finales de 2004	21.02.2005	27.07.2005
Autoridad Palestina	julio 1997	mayo 2004	Finales de 2004	21.02.2005	04.05.2005
Siria	--	--	--	--	--
Túnez	marzo 1998	mayo 2004	Finales de 2004	21.02.2005	04.07.2005

<sup>223</sup> Fuente: Página oficial de la Unión Europea; Política Europea de Vecindad. Disponible en: [http://ec.europa.eu/world/enp/policy\\_es.htm](http://ec.europa.eu/world/enp/policy_es.htm). Última consulta: julio 2011

Con el objetivo de fortalecer la Política Europea de Vecindad, el Consejo de la Unión Europea celebró una reunión del 18 al 19 de junio de 2007, donde se subrayaron los importantes progresos llevados a cabo hasta aquellas fechas y demostrando un interés en desarrollar dicha política en el futuro, afirmando que la misma constituye una de las prioridades fundamentales de las políticas exterior europea. Durante tal reunión el consejo puso de relieve los esfuerzos realizados para hacer más profunda la Política Europea de Vecindad. Paralelamente, para el periodo 2007-2013 se designa un presupuesto de 12 millones de euros, es decir, un 32% más en términos reales que en el último período presupuestario.

En este sentido, la Comisión propuso la creación de un Fondo de Inversión de Vecindad, que se utiliza para movilizar nuevos préstamos del Banco Europeo de Inversiones, Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo y otros bancos de desarrollo, con un presupuesto comunitario de 700 millones de euros. Por otra parte, se designó una cantidad de 300 millones de euros para un Fondo de Gobierno que prestara un apoyo adicional a la hora de reconocer y apoyar la labor de los países socios que han hecho más progresos en la aplicación de sus Planes de Acción<sup>224</sup>.

Durante la misma reunión se propuso una perspectiva clara para todos los socios de la Política Europea de Vecindad de profunda integración económica y comercial con la Unión Europea, que va más allá del libre comercio de bienes y servicios para hacer frente a las barreras no arancelarias de la consecución de la convergencia de la reglamentación. También, se trata de un papel más activo de la Unión Europea en los esfuerzos de llegar a soluciones de conflictos en la región.

---

<sup>224</sup> *Ibidem*.



### **3.2. Campos principales de la Política de Vecindad:**

La iniciativa presente pretende, al igual que las tratadas en capítulos anteriores, disponer de todos los campos posibles para poder llegar a una colaboración profunda y verdadera. En el campo político se trata de crear un ambiente favorable, especialmente a nivel bilateral, lo que conlleva a profundizar las relaciones en todos los ámbitos, así como a aportar soluciones indirectas a algunos conflictos.

El desarrollo y las reformas de los países socios representan una prioridad, por ello muchos de los instrumentos necesarios ya se han establecido, mientras que existen otros que deberían reforzarse. Es decir, cuanto más progrese un país socio en la aplicación de reformas, más estrecha podrá ser su relación con la Unión Europea y más respaldo debería recibir.

También, la Política de Vecindad cuenta con un dialogo intenso y eficaz, que se ocupa de las cuestiones de política y de seguridad, así como de la gestión de crisis, el enfrentamiento del terrorismo y sus causas, la proliferación de armas de destrucción masiva y la exportación de armamento ilegal, etc. Todo ello ayuda a vivir dentro de una cuenca única, donde el dialogo es el mejor instrumento para poder lograr los fines y hacer realidad todo los sueños de vivir en una zona segura y próspera.

A nivel económico, la Política de Vecindad está planeada para conseguir un crecimiento sostenible en los países socios, ya que las reformas económicas y sociales garantizarán la estabilidad a largo plazo y tendrán un papel importante en mejorar la situación en muchos países, a través de reducir la pobreza y modernizar los servicios públicos.

En otras palabras, el éxito y la credibilidad de la Política Europea de Vecindad dependen en gran medida de una mayor integración económica entre los socios vecinos. Desde el principio, una de las ideas fundamentales de la iniciativa consistía en que la integración económica debía abarcar cuestiones internas: abordar los obstáculos no arancelarios y tender a una convergencia total en el ámbito comercial y reglamentario (normas técnicas, normativas sanitarias, política de competencia, competitividad empresarial, innovación y política industrial, cooperación en materia de investigación, derechos de propiedad intelectual, medidas aduaneras para facilitar el comercio, capacidad administrativa en materia de normas de origen, Derecho de sociedades, contratación pública y servicios financieros). Por otro lado, los Planes de Acción de la Política Europea de Vecindad constituyen un avance en esa dirección.

Ya se habían celebrado en el pasado acuerdos de libre comercio con los socios mediterráneos, y recientemente se han entablado negociaciones con objeto de ampliar su ámbito de aplicación en los sectores agrícola y pesquero, y de incluir los servicios y el derecho de establecimiento. Con el tiempo, la aplicación de los Planes de Acción de la Política de Vecindad ayudará a establecer una nueva generación de acuerdos “más completos” de libre comercio con todos los países asociados, y los actuales acuerdos mediterráneos de libre comercio deberían ampliarse a otros ámbitos reglamentarios.

No cabe duda de que esos acuerdos tendrán que adaptarse y programarse cuidadosamente para poder tener presentes la situación económica y el desarrollo de cada país socio y permitir un cierto grado de asimetría. Habida cuenta de su complejidad y ambición, los acuerdos constituyen objetivos a medio plazo, e incluso a largo plazo en el caso de algunos países asociados. Sin embargo, antes de entablar negociaciones relativas a dichos acuerdos, la Unión Europea deberá valorar la capacidad de sus socios para aplicarlos y mantenerlos, así como su grado de ambición.

Es importante disponer de una base reglamentaria común y de un grado similar de acceso al mercado tanto por parte de la Unión Europea como por parte de los países socios, motivo suficiente para incrementar la capacidad administrativa de las partes involucradas. A más largo plazo, la progresión hacia una comunidad económica de vecindad más amplia con resultados, totalmente, positivo en cuanto al crecimiento y las reformas estructurales de las partes involucradas.

A nivel socio-cultural, la Política de Vecindad hace un llamamiento al respeto de los derechos humanos, como uno de los valores compartidos en los que se basa, especialmente, los derechos de la mujer y la garantía de igualdad de trato y de oportunidades, impulsando el papel de la mujer en el progreso económico y social y creando planes para una mayor participación de la misma en la vida política y económica, entre otras.

Tal y como se nota, tanto la Política Europea de Vecindad como la Asociación Euro-Mediterránea tienen una base común, que consiste en llevar a cabo acuerdos bilaterales de asociación con los países de la región, contemplando un diálogo formal en todos los niveles posibles.

Sin embargo, a pesar de tener muchos objetivos en común, la Asociación Euro-Mediterránea es de carácter multilateral, mientras que la Política Europea de Vecindad aplica un planteamiento bilateral basado en compromisos mutuos de reforma y modernización, con el fin de estrechar la integración económica y la cooperación política.

En general, se puede decir que dicha Política de Vecindad procura reforzar las relaciones entre los vecinos a partir de valores compartidos tales como el Estado de Derecho, la democracia y los derechos humanos, totalmente compatibles con el acervo Euro-Mediterráneo y con la estrategia formulada en 2003 por la Comisión en su Comunicación “Un nuevo impulso a las iniciativas de la Unión Europea en el

ámbito de los derechos humanos y la democratización, en colaboración con los socios mediterráneos”<sup>225</sup>. A través de las estructuras de los acuerdos de asociación, la Política de Vecindad desarrolla la relación existente y va abriendo nuevos caminos, disponiendo de nuevas herramientas y métodos: objetivos y medidas de reformas concretas.

### **3.3. Balance de la aplicación de la Política Europea de Vecindad durante 2009<sup>226</sup>, dividido por sectores:**

La aplicación de la Política Europea de Vecindad ha creado una base sólida para unas relaciones más estrechas entre la Unión y sus países vecinos. Hoy en día, la Unión Europea dispone de un marco político único y de Planes de Acción que recogen compromisos con los países socios mediante un diálogo intenso y productivo. Asimismo, cuenta con un nuevo instrumento financiero, que mejorará notablemente la calidad de su asistencia y proporcionará fondos adicionales para respaldar las reformas en los países socios.

En estos últimos años, la mayor parte de los países vecinos implantó reformas económicas y políticas, sin embargo, la pobreza, el desempleo, la corrupción y la gobernanza deficiente siguen constituyendo retos importantes. Desde luego, los problemas y conflictos existentes en Oriente Medio demuestran que todavía no se han creado las condiciones para la coexistencia pacífica entre los países vecinos. Esos problemas pueden tener repercusiones importantes en la Unión Europea, en particular por lo que se refiere a la inmigración, la inseguridad del abastecimiento energético, la degradación del medio ambiente y el terrorismo.

---

<sup>225</sup> Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo - Un nuevo impulso a las iniciativas de la UE en el ámbito de los derechos humanos y la democratización, en colaboración con los socios mediterráneos - Orientaciones estratégicas [COM (2003) 294 final - no publicada en el Diario Oficial]. Disponible en: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/human\\_rights/human\\_rights\\_in\\_third\\_countries/r10112\\_es.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/human_rights/human_rights_in_third_countries/r10112_es.htm). Última consulta: julio 2011.

<sup>226</sup> Informe sectorial disponible en: [http://ec.europa.eu/world/enp/documents\\_en.html](http://ec.europa.eu/world/enp/documents_en.html). Última consulta: enero 201

A continuación se aclaran los progresos realizados en cada uno de los campos que recoge la Política Europea de Vecindad, escogiendo el 2009 como modelo.

**a. la política Europea de Vecindad a nivel político y de seguridad:**

A nivel político, las partes involucradas intensificaron los esfuerzos para fomentar el diálogo y la reforma, en particular en los ámbitos del imperio de la ley y la gestión financiera pública.

Sin embargo, como consecuencia del conflicto de Gaza de 2008 -2009, las negociaciones de paz en Oriente Medio se vieron estancadas<sup>227</sup>, especialmente por el hecho de que Israel no hizo caso a los constantes llamamientos de la comunidad internacional y continuó construyendo asentamientos en Cisjordania.

Se destaca que la capacidad de los países de la cuenca sur para poner en práctica las reformas sigue siendo limitada como consecuencia del conflicto árabe israelí, que sigue en pie, y también a causa de los regimenes dictadores que gobiernan los países de la zona.

Por otro lado, todos los países socios ratificaron el decreto de Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, cuyo Primer Protocolo fue destinado a Prevenir, Reprimir y Sancionar el Trato de Personas, especialmente mujeres y niños. El Segundo Protocolo versó sobre el Tráfico Ilícito de Inmigrantes. El Tercer Protocolo se creó contra la Fabricación y Tráfico Ilícitos de Armas. Aún no se han firmado.

Paralelamente, los países siguen desarrollando la aplicación de estrategias nacionales para luchar contra el blanqueo de dinero y la financiación del

---

<sup>227</sup> Especialmente por el hecho de que Israel no hizo caso a los constantes llamamientos de la comunidad internacional y continuó construyendo asentamientos en Cisjordania.

terrorismo, la incorporación de las recomendaciones del Grupo de Acción Financiera 40 +9<sup>228</sup>, mientras que MoneyVal<sup>229</sup> continuó actuando como uno de los puntos de referencia para las reformas en este ámbito

En la lucha contra las drogas<sup>230</sup>, los países socios siguieron cumpliendo sus obligaciones en virtud de la Convención de 1988 de Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas. La creación de capacidad en las autoridades nacionales designadas a aplicar la ley para hacer frente al fenómeno de la droga sigue avanzado gradualmente.

En cuanto a la cooperación regional en el marco del Programa Euro-Mediterráneo de Justicia, se continua trabajando para establecer dos redes regionales, una compuesta por jueces y otra por profesionales del Derecho<sup>231</sup>. Aunque las pretensiones europeas a este respecto son muy importantes, los resultados obtenidos son muy modestos.

---

<sup>228</sup> FATF (El Grupo de Acción Financiera): es un organismo intergubernamental cuyo propósito es el desarrollo y promoción de políticas, tanto a nivel nacional como internacional, para combatir el lavado de dinero y financiación del terrorismo, mediante una serie de 40+9 recomendaciones. Para más información visite: <http://www.fatf-gafi.org/>.

<sup>229</sup> MoneyVal: Es un mecanismo de control cuyo objetivo es asegurarse de que los Estados miembros dispongan de sistemas eficaces para luchar contra el blanqueo de dinero y financiación del terrorismo y cumplir con las normas internacionales. Prepara informes que proporcionan recomendaciones muy detalladas sobre la manera de mejorar la eficacia de los regímenes nacionales en estos ámbitos. Para más información visite: <http://www.coe.int/t/dghl/monitoring/moneyval/>.

<sup>230</sup> Se destaca que desde el 2008 se está llevando a cabo un intercambio eficaz de información entre los socios de la Política de Vecindad y otros vecinos geográficos en cuestiones de producción de drogas con el fin de consolidar la cooperación regional en este campo.

<sup>231</sup> Todo a través de SIGMA que ofrece una asistencia para desarrollar marcos jurídicos, abarcando el acceso a la justicia y la ayuda jurídica, la resolución de conflictos familiares transfronterizos y el derecho penal y penitenciario.

También la Política de Vecindad aspira a mejorar la calidad de las elecciones mediante instrumentos que garanticen una democracia y libertad de expresión<sup>232</sup>. Asimismo, mucho queda por hacer también en términos de reformas de la administración judicial y pública y en la lucha efectiva contra la corrupción.

A nivel regional los socios mediterráneos se mantienen muy comprometido con la aplicación de las 34 cláusulas del Plan de Acción Regional de Transportes para el Mediterráneo propuestas para el periodo 2007-2013, recogiendo trabajos anteriores<sup>233</sup> para focalizar la actuación en unos “nuevos ejes de transporte”, cuyo marco principal es el Foro de Transporte Euro-mediterráneo<sup>234</sup> con sus siguientes cuatro grupos de trabajo: Infraestructura y cuestiones de reglamentación; Aviación; GNSS<sup>235</sup> y Asuntos Marítimos; Puertos y transporte marítimo.

En el sector de la aviación, las negociaciones sobre crear una Zona Euro-Mediterránea común continuaron en proceso, de hecho, la mayoría de los países sigue aplicando una política de introducción gradual de las normas de la Unión Europea, ya que la necesidad de fortalecer las administraciones de aviación civil

---

<sup>232</sup> Con respecto a la libertad de asociación, la pena de muerte, la libertad de los medios de comunicación, los derechos de las minorías y otros derechos humanos y libertades fundamentales, se han producido mejoras en varios países socios, pero los progresos no han respondido en general a las ambiciones expresadas en los Planes de Acción.

<sup>233</sup> El seminario “Transport Infrastructure Development for a Wider Europe”, organizado por ECMT, EC, UN-ECE, BEI, en París, 27/28 Noviembre del 2003, presentó unas conclusiones muy interesantes sobre cómo abordar la planificación, el financiamiento y la gestión de las conexiones externas de la UE.

<sup>234</sup> El Foro de Transporte Euro-Med tiene como objetivo facilitar la cooperación entre los 12 países socios mediterráneos para apoyar el desarrollo de la futura Zona Euro-Mediterránea de Libre Comercio y promover la integración económica regional. Para más información visite: <http://www.euromedtransport.org/49.0.html>. Última consulta: julio 2010.

<sup>235</sup> Autoridad de Supervisión del GNSS Europeo, responsable de los programas europeos de radionavegación por satélite. Disponible en: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/transport/intelligent\\_transport\\_navigation\\_by\\_satellite/l24466\\_es.html](http://europa.eu/legislation_summaries/transport/intelligent_transport_navigation_by_satellite/l24466_es.html). Última consulta: julio 2010

sigue siendo una prioridad<sup>236</sup>. Durante el 2009, el grupo de aviación adoptó una ambiciosa hoja de ruta hacia el establecimiento de una Zona Euro-Mediterránea de espacio aéreo abierto. También la Unión Europea prestó asistencia técnica en los siguientes programas: Transporte Regional Euro-Mediterráneo II, SAFEMED, las autopistas del MEDAMOS<sup>237</sup>, GNSS, el proyecto Euro-Mediterráneo de aviación y una serie de programas de hermanamiento a nivel bilateral.

En cuanto a las cuestiones relacionadas con la seguridad marítima, varios países socios todavía tienen que intensificar los esfuerzos para aplicar las normas acordadas, tomando en consideración que, hasta el 2009, países como Egipto y Libano siguen en la lista negra del Memorando de Entendimiento de París sobre el control de los puertos<sup>238</sup>.

El lanzamiento del programa CIUDAD<sup>239</sup>, es considerado también como seguimiento de la acción inter-regional llevada a cabo dentro del marco de la Med-Pact<sup>240</sup> y TACIS<sup>241</sup>, puesto que es un complemento de la cooperación transfronteriza destinado a promover la cooperación entre los gobiernos locales y

---

<sup>236</sup> Véase como ejemplo: Acuerdo Euro-Mediterráneo de aviación entre la Comunidad Europea y el Reino de Marruecos, hecho en Bruselas el 12 de diciembre de 2006. Boletín Oficial del Estado Español nº 217, 12 noviembre 2007, pp. 46268- 46277

<sup>237</sup> MEDAMOS: iniciativa europea destinada a la creación de proyectos pilotos que prefiguran el futuro Las autopistas del mar de la red de transporte en el Mediterráneo, en el marco del Plan de acción regional de transporte Euro-Mediterránea 2007-2013. Para más información visite: <http://www.euromedtransport.org/46.0.html>. Última consulta: julio 2010

<sup>238</sup> El Memorando de Entendimiento de París (MOU) es un organismo integrado por el bloque europeo, que inspecciona las embarcaciones antes de llegar a los puertos de ese continente para verificar que cuenten con las medidas de seguridad.

<sup>239</sup> Dentro del marco del Programa CIUDAD (Cooperación Interamericana de Desarrollo Urbano y el Diálogo se seleccionaron veintinueve proyectos interregionales, cuyos temas incluyen cuestiones de energía, medio ambiente, cohesión económica y social, así como el refuerzo del papel y las aportaciones de la sociedad civil en la toma de decisiones. Para más información visite: <http://www.ciudad.org/>. Última consulta: octubre 2010

<sup>240</sup> Disponible en: <http://www.med-pact.eu>. Última consulta: octubre 2010

<sup>241</sup> Disponible en: <http://www.tcis.rec.org>. Última consulta: octubre 2010



regionales para mejorar la gobernanza en el desarrollo urbano sostenible y la planificación.

**b. la política Europea de Vecindad a nivel económico:**

Según las estadísticas, la crisis económica actual es una de las más graves en años. Su efecto sobre la economía de la Unión Europea ha dejado como consecuencias condiciones crediticias más estrictas, el colapso de la confianza y una aguda contracción en la demanda y el comercio mundial y, posteriormente, en el crecimiento económico. Esto tuvo su influencia negativa en las inversiones y se produjo una fuerte caída de la producción, especialmente en la industria y la construcción. Sin embargo, mientras que la crisis ha frenado el impulso de las reformas en la región, el proceso de transición mantuvo su ritmo en la medida de lo posible.

El diálogo sobre políticas del sector hizo que se crearan sub-comités. Este diálogo se centró en una amplia gama de objetivos políticos que permitieran fomentar el crecimiento incluido en los planes de acción, tales como el desarrollo de un marco para los servicios financieros para mejorar el acceso a la financiación, los seguros y otros servicios financieros importantes para las empresas; abordar el carácter administrativo, reglamentario y los obstáculos reglamentarios de la creación y el desarrollo de las empresas; la garantía de la seguridad de derechos de propiedad; cumplimiento de los contratos y la protección del inversor: la política de mejora de la competencia; la realización de reformas institucionales y el poder judicial; apoyo a la investigación y el desarrollo y la mejora de la calidad de la educación, lucha contra la corrupción y el apoyo a sectores específicos tal transporte, la energía y el medio ambiente.

Por otra parte la Unión Europea proporcionó casi 12.000 millones de euros para la aplicación de su Política de Vecindad. Además, el mecanismo de

inversión de la UE en el marco de la Política de Vecindad, apoyado por el Presupuesto de la UE y el de los Estados miembros, proporciona ayudas para facilitar los préstamos (más de 4.700 millones de euros entre 2007 y 2009) para inversiones concretas en transporte, medio ambiente, energía, y los sectores privado y social.<sup>242</sup>

Durante 2009, se hace patente un avance importante en la esfera del comercio y la integración económica, puesto que hay una continuación de las negociaciones sobre el profundo y amplio Tratado de Libre Comercio, especialmente en el caso de los países de la cuenca sur del Mediterráneo. De hecho protocolos bilaterales sobre la creación de un mecanismo de solución de asentamientos se firmaron con Jordania, y más tarde con Túnez y Marruecos. Por otro lado, las negociaciones con Egipto, Israel y la Autoridad Palestina siguieron en pie y se firmaron acuerdos sobre una mayor liberalización del comercio de productos agrícolas, pescado y productos de pesca entre Israel y Egipto, más tarde con más países, incluyendo Marruecos y Túnez, entre otros.

Durante la reunión de Ministros de Comercio, celebrada en Bruselas el 9 de diciembre de 2009, se aprobó el plan de trabajo Euromed para rutas de comercio propuesto para 2010. A largo plazo, cuyo objetivo es asegurarse de que la Zona de Libre Comercio Euro-Mediterránea es profunda y completa y no sólo elimina las barreras arancelarias, sino también no arancelarias y que la integración regional sur-sur se desarrolle. Los ministros también aprobaron la celebración de la convención regional sobre las normas de origen preferenciales para el área de Pan-Euro-Mediterránea.

Algunas administraciones aduaneras de los países asociados, como Marruecos y Túnez, han implementado una gran parte de los compromisos relacionados con las aduanas en sus respectivos planes de acción y continúan su

---

<sup>242</sup>Comunicado de Prensa de la Unión Europea, “cinco años de Política Europea de Vecindad: más comercio, más ayuda, más contactos interpersonales”, IP/10/566, Bruselas, 12 de mayo de 2010.

proceso de reforma. En la ejecución de sus respectivos planes estratégicos, las administraciones aduaneras de los países socios se concentran actualmente en el desarrollo de técnicas aduaneras más sofisticado con el fin de modernizarlas<sup>243</sup>.

Tanto Jordania, Marruecos como Túnez han hecho progresos en la aplicación del enfoque de ventanilla única para facilitar el comercio. Varios son los proyectos en curso, como el proyecto ASYCUDA<sup>244</sup> en los territorios palestinos y Jordania, y SINDA<sup>245</sup> 2010 en Túnez. Es decir, la mayoría de los países continúan con sus reformas para facilitar el comercio y garantizar la seguridad de la cadena de suministro basadas en normas internacionales (WCO).

Sobre las normas, reglamentos técnicos y evaluación de la conformidad, la mayoría de socios de la Política de Vecindad han alcanzado algunos progresos en sus trabajos preparatorios para la celebración de acuerdos bilaterales sobre evaluación de la conformidad y aceptación de productos industriales (ACAAs<sup>246</sup>). Las áreas clave de trabajo incluyen la aproximación de su legislación con la legislación comunitaria en determinados sectores y la mejora gradual de sus estructuras administrativas.

---

<sup>243</sup> Por ejemplo, Líbano está actualizando sus sistemas de gestión de riesgos.

<sup>244</sup> SIDUNEA: es un sistema automatizado de gestión de las operaciones aduaneras que cubre la mayor parte de trámites de comercio exterior. El sistema cubre el proceso de manifiestos y declaraciones de aduana, pagos y contabilidad, e inventarios y regímenes suspensivos. Genera información detallada sobre transacciones de comercio exterior que pueden utilizarse para planificación y análisis económicos. Para más información visite: <http://www.asycuda.org/spanish/programme.asp>. Última consulta: junio 2010

<sup>245</sup> SINDA (Sistema de Información Aduanera Automatizado): es un sistema utilizado para tramitar las importaciones y exportaciones comerciales. Para más información sobre SINDA en Túnez visite: <http://www.douane.gov.tn/default.htm>. Última consulta: junio 2010

<sup>246</sup> ACAAs (Acuerdos sobre Evaluación de la conformidad y aceptación de productos industriales). Para información sobre el proyecto consulte la Hoja de Ruta de la Comisión Europea, Bruselas, 25.08.2004, SEC(2004)1071, disponible en: [http://www.akreditacija.hr/ministarstva/pdf/f1945\\_en.pdf](http://www.akreditacija.hr/ministarstva/pdf/f1945_en.pdf). Última consulta: diciembre 2010.

Las negociaciones sobre la liberalización de los servicios siguen en curso con Egipto, Marruecos y Túnez, aunque con progresos limitados. Jordania expresó su interés de entablar negociaciones bilaterales sobre la liberalización del comercio de servicios y el derecho de establecimiento en el año 2010.

En cuanto al área de medidas sanitarias y fitosanitarias, se nota un avance. Sin embargo, son necesarios esfuerzos sustanciales en los próximos años para mejorar la seguridad alimentaria de los ciudadanos y para mejorar el comercio agrícola. Esfuerzos similares también son necesarios con miras a la preparación de zonas de libre comercio amplias y profundas entre la Unión Europea y los socios de la iniciativa.

Debe destacarse que varios socios prepararon proyectos para estrategias de seguridad alimentaria, incluso algunos, como Palestina, los llevaron a cabo, y en Marruecos, una agencia de inocuidad de los alimentos fue establecida formalmente. En otras palabras, la mayoría de socios ya están conectados a la ventana exterior de la Unión Europea dentro del marco del programa “Alimentos y Alimentación”.

Así pues, en 2009, la Comisión Europea de Alimentos llevó a cabo varias visitas de inspección a países socios. Por otra parte, en julio de 2009 los países socios participaron en el primer seminario TAIEX<sup>247</sup> sobre cuestiones de seguridad alimentaria organizada conjuntamente por la Comisión y la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria.

Tanto la Unión Europea como sus vecinos continúan el proceso de cooperación a través del programa de hermanamiento llevado a cabo dentro del marco de la

---

<sup>247</sup> TAIEX es la asistencia técnica y el instrumento de intercambio de información gestionados por la Dirección General de Ampliación de la Comisión Europea. TAIEX apoya a sus contrapartes en relación con la aproximación, aplicación y cumplimiento de la legislación comunitaria. Es en gran parte impulsado por la demanda y facilita la entrega de conocimientos adecuados a la medida para hacer frente a los problemas a corto plazo. Disponible en: [http://ec.europa.eu/enlargement/taiox/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enlargement/taiox/index_en.htm)

Política de Vecindad de la Unión Europea. Por otro lado, sigue existiendo el clima de negocios, el establecimiento y el derecho de sociedades, los requisitos administrativos para la propiedad de la empresa y la limitación de los requisitos de divulgación. En conjunto, sólo se puede notar un progreso limitado en el contexto de la adopción y aplicación de la gobernanta empresarial.

En cuanto a la fiscalidad, la reforma de la administración tributaria es un proceso continuo en la mayoría de los países socios. Se encuentran en curso actividades para promover el cumplimiento voluntario, así como fortalecer la capacidad de auditoría. También varios proyectos para la informatización de las administraciones tributarias se están desarrollando y una serie de tratados bilaterales para evitar la doble tributación con los Estados miembros se firmó y entró en vigor.

Paralelamente, en el ámbito de la política de competencia, algunos países continúan sus reformas destinadas al establecimiento de una política de competencia moderna, mientras que otros todavía se enfrentan a muchos desafíos en la aplicación de las mismas por falta de un marco jurídico e institucional adecuado.

La mayoría de países siguen su proceso de actualizar la legislación en el ámbito de derechos de propiedad intelectual. Sin embargo, pocos progresos se observan en general en la aplicación correcta y eficaz de la misma.

En cuanto a los servicios financieros, durante el 2009 los socios se vieron afectados por la crisis financiera y económica. Sin embargo, la mayoría de los países siguen avanzando en la aplicación de reformas del sector financiero con el objetivo de acercarse a las prácticas internacionales.

La aplicación de procedimientos de contratación pública y la falta de mecanismos de revisión adecuados siguen causando, para la mayoría de los

países, un desafío en su esfuerzo por mejorar el clima empresarial. Se nota también que la mayoría de países siguen mejorando la capacidad normativa y administrativa de las estadísticas.

Por otro lado, las reformas avanzaron de manera constante en Jordania, los territorios palestinos ocupados y Marruecos, mientras que han sido más lentas en Egipto y Líbano. En este contexto hay que aclarar que el control financiero público, basado en los principios avanzados tales como la responsabilidad de gestión y de auditoría interna funcionalmente independiente y descentralizado, no se puede llevar a cabo sino en condiciones de transparencia y orden estatal democrático.

En cuanto a la política de empresa, los socios mediterráneos continúan aplicando la Carta Euro-Mediterránea para la empresa. La mayoría de los países (Egipto, Israel, Jordania, Siria y Túnez) hizo un buen progreso en la promoción de sus políticas empresariales basadas en las recomendaciones de la evaluación de 2008 de aplicación de la Carta. Se organizaron numerosas reuniones regionales y encuentros bilaterales durante 2009.

El comercio de la Unión Europea con los países mediterráneos vecinos creció durante el periodo 2004-2008, marcando un aumento del 63% en el caso de las exportaciones y 91% en las importaciones. Sin embargo, en 2009 se ralentizaron dichas cifras como consecuencia de la crisis económica y financiera mundial<sup>248</sup>.

Al mismo tiempo, la UE está dispuesta a negociar zonas de libre comercio de gran profundidad y alcance con todos sus vecinos tan pronto como estén dispuestos y preparados para ellas. También se han dado otros pasos hacia una mayor integración económica, incluida la negociación de una serie de acuerdos sectoriales, desde productos agrícolas y pesqueros hasta un espacio aéreo común.

---

<sup>248</sup> Véase: “Cinco años de Política Europea de Vecindad: más comercio, más ayuda, más contactos interpersonales”, IP/10/566, Bruselas, 12 de mayo de 2010.

Mención aparte requieren las colaboraciones en el sector de la energía, puesto que durante 2009, tanto la Unión Europea como los socios de la cuenca sur del Mediterráneo fortalecieron la cooperación destinada a reformar el citado sector<sup>249</sup> a través de los planes de acción y los Memorandos de Entendimiento de Energía, sobre todo con Egipto, Jordania y Marruecos, mientras que con otros países de la iniciativa (como Argelia y Libia) siguen en negociaciones.

Cabe mencionar que tanto la Unión Europea como los socios del Mediterráneo siguen aplicando un plan de acción para el periodo 2008-2013, decidido por los ministros de energía Euro-Mediterráneos. Se continuó el trabajo hacia el objetivo de establecer una red de gas y electricidad Euro-Mediterránea, además se sigue trabajando en el Plan Solar Mediterráneo. Otras áreas de cooperación abarcan la convergencia reguladora, la creación de un mercado de la electricidad del Magreb y de un mercado Euro-Mashreq de gas natural, la eficiencia energética, energías renovables y las cuestiones estadísticas. Los socios continuaron su cooperación a través de la sede del Centro Regional de Energías Renovables y Eficiencia Energética para Oriente Medio y países del norte de África con sede en El Cairo y apoyada por la Comisión Europea, Dinamarca y Alemania.

Por otra parte La Comisión Europea insta a Israel y la Autoridad Palestina para activar una cooperación a tres bandas dentro de la iniciativa “Solar para la Paz<sup>250</sup>”, mediante la creación de una oficina conjunta para temas de energía, puesto que durante 2009 la misma Unión Europea llevó a cabo un estudio para apoyar dicha iniciativa.

---

<sup>249</sup> Leer más sobre el sector en: Comunicación Final de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre el desarrollo de una política energética para la Unión Europea ampliada y sus vecinos y países asociados, COM/2003/0262. Disponible en: <http://eur-lex.europa.eu/>. Última consulta: julio 2011.

<sup>250</sup> Solar For Peace, o Solar para la Paz, es una iniciativa que se dedica a llevar energía limpia y confiable a quienes más lo necesitan.

Durante el 2009 los socios siguieron aplicando sus estrategias de energía y preparando nuevas políticas que contienen nuevas medidas para aumentar el uso de recursos nacionales como los hidrocarburos, fuentes de energía renovable y el uranio. Es decir, sigue el proceso de la construcción, mejoramiento y desarrollo de las infraestructuras, incluidas las redes de energía nacionales e internacionales.

Por otro lado, la interconexión eléctrica entre Líbano y Siria se completó y el enlace entre Argelia-Marruecos fue reforzado. También Egipto y Jordania desarrollaron planes para actualizar su cable submarino. Asimismo, existen preparativos para crear interconexiones de electricidad adicional entre Palestina, Egipto y Jordania, respectivamente. En el mismo contexto, Marruecos y España, trabajaron para la construcción de un tercer enlace entre sus países, mientras que Túnez intensificó sus esfuerzos para aumentar la capacidad de cooperación con Argelia y la construcción de una interconexión eléctrica con Italia. Además, Egipto y Jordania tomaron nuevas medidas para preparar la construcción de centrales nucleares, mientras que otros socios también siguen interesados en el desarrollo de la producción de energía nuclear (Argelia, Libia, Marruecos, Siria y Túnez).

Durante el mismo año, el 2009, la Comisión Europea celebró la segunda reunión de expertos sobre cuestiones de seguridad nuclear en Marruecos, donde se puso de manifiesto la importancia de mantener un nivel elevado de seguridad en las instalaciones nucleares y garantizar que la investigación, el desarrollo y uso de la energía nuclear se llevan a cabo con fines pacíficos de conformidad con el Tratado de No Proliferación de Armas Nucleares<sup>251</sup>.

En general, se puede decir que los socios de la iniciativa progresaron en la mejora de la eficiencia energética y en reforzar los planes de aumentar

---

<sup>251</sup> Leer más sobre El Tratado de No Proliferación de Armas Nucleares celebrado en la Sede de Naciones Unidas en Nueva York del 2 al 27 de mayo de 2005 en: <http://www.cinu.org.mx/NPT2005/NPT.htm>. Consultado: agosto del 2011.



considerablemente el uso de fuentes de energía renovables como la solar y la eólica<sup>252</sup>.

En cuanto a cuestiones relacionadas con el cambio climático, la Unión Europea está dispuesta a profundizar el diálogo y la cooperación. El progreso en el ámbito de la ecología varía de un país a otro, pero la situación del medio ambiente global en el territorio palestino ocupado sigue siendo una preocupación importante para toda la región.

Respecto a los esfuerzos desempeñados en el mismo entorno, el programa presidencial de Túnez para 2009-2014 anunció varios objetivos relacionados con el medio ambiente, al igual que la Declaración Ministerial de 2009 del Gobierno del Líbano. También Marruecos puso en marcha la preparación de una nueva Carta de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible, y muchos países socios tomaron medidas para preparar o revisar y poner en práctica sus estrategias y planes de acción de medio ambiente<sup>253</sup>.

En cuestiones relacionadas con tal aspecto, los países socios participaron activamente en diversas iniciativas regionales, como la Iniciativa Europea sobre el Agua y la Iniciativa Horizonte 2020, así como en la preparación de una estrategia para el agua en el Mediterráneo<sup>254</sup>. También acordaron construir y modernizar las infraestructuras relacionadas con el medio ambiente, incluso con el apoyo de los instrumentos de financiación tanto de la Unión Europea<sup>255</sup> como de las

---

<sup>252</sup> Especialmente en el caso de Egipto, Israel, Jordania, Líbano, Marruecos, Autoridad Palestina y Túnez.

<sup>253</sup> También Libia aceptó las correcciones realizadas en el Acuerdo de Barcelona en cuanto a Protección del Medio Marino y la Región Costera del Mediterráneo

<sup>254</sup> Aunque la Iniciativa Horizonte 2020 no pudo conseguir su aprobación en la reciente reunión ministerial de la Unión para el Mediterráneo.

<sup>255</sup> Tales como el Fondo de Inversión de Vecindad que se explica en las siguientes páginas.

instituciones financieras internacionales, siempre y cuando éstos puedan ser aplicados a proyectos específicos<sup>256</sup>.

A pesar de todo lo mencionado, el progreso general es limitado en cuanto a la ratificación y firma de convenios ambientales internacionales y regionales y protocolos. Sin embargo, la aplicación de los acuerdos ya ratificados sigue siendo un reto en la mayoría de los casos. En otras palabras, muchos socios están mostrando un creciente interés en las experiencias de la Unión Europea en este campo y están listos para seguir los elementos claves de las directivas medioambientales de la misma.

### **c. la política Europea de Vecindad a nivel socio-cultural:**

Otra línea de colaboración sobre la que han insistido las partes involucradas es la del ámbito socio- cultural. Está claro que la dimensión humana preocupa tanto a la Unión Europea como a los países vecinos. La integración de estos elementos en programas bilaterales y el intercambio de información y buenas prácticas en relación con las actividades interpersonales favorecerán la imagen general de la Unión en los países socios.

A la luz de los cambios sucedidos a nivel mundial, la crisis económica y financiera perjudicó tanto el mercado laboral como el clima social y, en consecuencia, la capacidad para frenar la pobreza y promover el empleo. Esto llevó, en particular, a un aumento de las tasas de desempleo. A pesar de este contexto tan difícil, la mayoría de los países continuó promocionando el empleo.

---

<sup>256</sup> Los proyectos presentados deben cumplir los principios europeos para el medio ambiente<sup>256</sup>, en particular lo relacionado con la evaluación ambiental, la producción industrial, el agua y la gestión de residuos, el aire y la contaminación y la protección de la naturaleza, siempre y cuando éstos puedan ser aplicados a proyectos específicos.

En el mismo contexto, la aplicación de los regímenes de protección social se vio gravemente afectada por la crisis económica, razón por la que la mayoría de países socios continuaron sus esfuerzos para mejorar la legislación, para promover la igualdad de género y aumentar la participación de las mujeres en la vida social, política y económica.

Aunque algunos países<sup>257</sup> dedicaron presupuestos para establecer unidades de igualdad de género en los ministerios principales, las mujeres siguen teniendo una situación menos favorable en los mercados de trabajo y sufren diferencias salariales y discriminación de género, motivo para que el marco jurídico se refuerce para proteger eficazmente los derechos de la mujer y combatir la violencia doméstica.

En el ámbito de la migración, la facilitación de visados y acuerdos de readmisión con los países socios siguen en marcha, aunque con limitados avances<sup>258</sup>. Sin embargo, los socios de la iniciativa reforzaron su capacidad de gestión de las fronteras para luchar contra la delincuencia organizada y para mejorar la detección de grupos organizados, la migración ilegal y el fraude aduanero. Hay mejoras en las técnicas de evaluación de riesgos y análisis y una

---

<sup>257</sup> Tanto como Marruecos y Jordania, entre otros.

<sup>258</sup> A pesar de que, en 2008 se expidieron más de dos millones de visados Schengen de la Unión Europea dentro del marco de la Política Europea de Vecindad. No obstante, es necesario intensificar los trabajos para hacer uso de todo el potencial de la iniciativa, incluidas hojas de ruta para crear un régimen sin visado destinado a las estancias breves, teniendo en cuenta que la presente iniciativa ha de dar a los ciudadanos de la Unión Europea y a los países vecinos más oportunidades de realizar intercambios, conocer mejor las demás sociedades y entender mejor el resto de culturas. Es decir, los ciudadanos deberían poder percibir directamente, a ambos lados de las fronteras, las repercusiones de un vínculo más estrecho entre la Unión y los países vecinos porque es un elemento fundamental para crear puentes y vencer muchos prejuicios existentes en la Unión Europea.

mayor cooperación y comunicación entre las autoridades nacionales a nivel regional<sup>259</sup>.

En cuanto a la cooperación en materia de derecho civil<sup>260</sup>, la mayoría de los países de la cuenca sur del mediterráneo<sup>261</sup> son miembros de la Conferencia de La Hogue de derecho internacional<sup>262</sup>, destinada a la protección de niños, familia y las relaciones de propiedad, la cooperación jurídica y el derecho mercantil y financiero. Asimismo, forman parte de la Conferencia Judicial sobre las cuestiones transfronterizas del Derecho de Familia, llamado "Proceso de Malta", que tiene como objetivo promover el diálogo de expertos sobre la protección internacional de menores y cuestiones de derecho de familia<sup>263</sup>.

En el ámbito de la protección civil, el Programa Euro-Mediterráneo de Prevención, Preparación y Respuesta a Desastres entró en una nueva fase. Dicha iniciativa tiene por objeto reforzar el nivel de la protección civil y asegurar la cooperación institucional con el fin de involucrar a los países asociados con la Comunidad Europea, contribuyendo al desarrollo de un enfoque integrado de gestión de desastres.

En cuanto a la investigación y la innovación, la mayoría de los países asociados continuaron aumentando su participación en el séptimo Programa de Investigación. Por el contrario, la participación de un número de países como

---

<sup>259</sup> En el ámbito del asilo, los programas regionales de protección siguen siendo ejecutados, aunque Jordania sigue acogiendo a un gran número de refugiados iraquíes. A finales de 2009, la Comisión propuso la creación de un nuevo programa de protección regional en África del Norte, que abarca Egipto, Libia y Túnez, donde existe una gama de iniciativas relacionadas con la movilidad legal, la migración laboral, el asilo político y la lucha contra la inmigración ilegal.

<sup>260</sup> Disponible en: [http://ec.europa.eu/world/enp/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/world/enp/index_en.htm). Última consulta: junio 2010

<sup>261</sup> Egipto, Israel, Jordania y Marruecos, entre otros.

<sup>262</sup> Para más información visite: [http://www.hcch.net/index\\_es.php](http://www.hcch.net/index_es.php). Última consulta: junio 2010

<sup>263</sup> Se destaca que existe un creciente reconocimiento- por parte de los países del sur- de la importancia del Proceso de Malta para la cooperación regional en la resolución de conflictos transfronterizos de familia.

Argelia y el Líbano se mantuvo por debajo de su potencial. Un acuerdo de Ciencia y Tecnología se firmó entre la Comisión Europea y el Gobierno de Jordania en 2009 y otro con Argelia se encuentra actualmente en preparación. Egipto y Siria siguen fortaleciendo su cooperación con la Red Enterprise Europea<sup>264</sup>, a la cual Marruecos y Túnez presentaron una solicitud para formar parte.

Por otro lado, se puso en marcha en julio de 2009 una iniciativa para mejorar las actividades del curso INCO-NET MIRA<sup>265</sup> con dos temas específicos adicionales: la configuración de una Zona de Innovación Euro-Mediterránea y apoyar el componente científico de la iniciativa H2020<sup>266</sup>.

En cuanto a aproximación de las reglamentaciones en el sector de Sociedad de la Información, la mayoría de los países socios siguen completando su legislación y sus normas de manera progresiva, basada en los principios de la Unión Europea. Sin embargo, aún queda mucho por hacer para establecer un nivel de igualdad de condiciones para nuevos operadores del mercado, incluyendo la imposición de un acceso apropiado y abrir los mercados a la competencia efectiva. Sin embargo,

---

<sup>264</sup> Red Enterprise Europea es un instrumento clave en la estrategia de la Unión Europea para impulsar el crecimiento y el empleo. Reúne a más de 580 organizaciones que apoyan las empresas pequeñas de 47 países para aprovechar las oportunidades de negocio ofrecidas por UE. Para más información visite: <http://www.enterprise-europe-network.ec.europa.eu/about/about>. Última consulta: julio 2010

<sup>265</sup> Mediterranean Innovation and Research Action es un programa destinado a crear una plataforma de diálogo y acción para identificar intereses comunes en áreas de investigación entre los países socios mediterráneos y los Estados miembros de la UE, para mejorar la cooperación científica y tecnológica y la creación de redes de instituciones de investigación y servicios de transferencia tecnológica en ambos lados del Mediterráneo. Para más información visite: <http://www.miraproject.eu>. Última consulta: julio 2010

<sup>266</sup> Iniciativa H2020: Programa destinado a hacer frente a las principales fuentes de contaminación en el Mediterráneo para el año 2020 a través de los siguientes cuatro elementos: 1- Proyectos para reducir las fuentes de contaminación más importante responsables de hasta un 80% de la contaminación en el mar Mediterráneo; 2- medidas para fomentar la capacidad de los países vecinos en cuestión de políticas ambientales; 3-Investigación para desarrollar y compartir el conocimiento de las cuestiones ambientales relacionadas con el Mediterráneo; 4- Desarrollo de indicadores para monitorear el éxito de Horizonte 2020. Para más información visite: [http://ec.europa.eu/environment/enlarg/med/horizon\\_2020\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/enlarg/med/horizon_2020_en.htm). Última consulta: octubre 2010

existe la necesidad de seguir fortaleciendo la capacidad administrativa o la independencia de muchos países.

A nivel regional, la segunda fase del programa EUMEDCONNECT se puso en marcha con el fin de garantizar la conexión de las redes de investigación del Mediterráneo con la Unión Europea. Su núcleo es una alta capacidad de red de datos de comunicaciones al servicio de las comunidades de investigación y educación en siete países del sur del Mediterráneo, lo que les permite participar en proyectos colectivos. Una importante reunión para supervisar EUMEDCONNECT II tuvo lugar en Rabat en octubre de 2009.

En cuestiones de Juventud, se destaca que a lo largo del 2009 los socios continuaron promoviendo los intercambios de jóvenes, especialmente en el sector de la educación, con miras a mejorar la comprensión y el diálogo intercultural y mejorar la integración social. Sin embargo, el desarrollo de dichas políticas se mantuvo débil y en muchos casos estuvo caracterizado por la falta de coordinación entre los organismos de los estados interesados. Por otra parte, la integración de jóvenes en los planes de reforma en áreas como la salud, el bienestar social, la justicia y el empleo sigue siendo un reto político y social importante. El siguiente cuadro aclara el aumento marcado a nivel de participación juvenil en acciones voluntarias en comparación con 2008<sup>267</sup>:

---

<sup>267</sup> Datos aproximados. Fuente: Informe de la Comisión Europea sobre los avances alcanzados dentro del marco de la Política Europea de Vecindad en 2009, Bruselas, 12/05/2010. SEC (2010) 513, Pág. 34. Texto original en inglés.

**Cuadro nº 13: Cifras del Intercambio Juvenil y de Servicios Voluntarios entre los países socios de la PEV durante 2008-2009, dividido por países:**

País Socio	Intercambio de Jóvenes		Servicios Voluntarios	
	2008	2009	2008	2009
Argelia	88	91	1	0
Egipto	91	79	11	13
Jordania	95	94	10	4
Líbano	102	68	1	3
Marruecos	157	116	3	4
Palestina	129	142	9	2
Siria	49	10	2	0
Túnez	116	108	4	1
Total	827	708	41	27

Tales intercambios, incluyendo las acciones de voluntariado y acciones de apoyo a la política de juventud, se facilitan a través del Programa de Jóvenes III que finalizó en 2009<sup>268</sup>. Durante el mismo año, el mismo programa financió diez estudios nacionales de juventud<sup>269</sup>, los cuales identifican estrategias de legislación dirigidas a atender las necesidades de los jóvenes en cuestiones de trabajo y educación no formal. Prácticamente, se centran en los derechos de los jóvenes y en los desafíos a los que se enfrentan: empleo, vivienda, conflictos culturales, etc.

<sup>268</sup> Todos los socios de la iniciativa demuestran un interés en proseguir e intensificar la cooperación en el Programa Euro mediterráneo de la Juventud IV, que comenzará en 2010, aunque las visas siguen actuando como obstáculos para el desarrollo del proceso de intercambio de jóvenes y las acciones de servicio voluntario.

<sup>269</sup> En Argelia, Egipto, Israel, Jordania, Líbano, Marruecos, los territorios palestinos ocupados, Siria y Túnez.

En cuanto al campo de educación y formación, la movilidad de los investigadores es esencial para favorecer la cooperación entre los países vecinos en tal ámbito. En este sentido, el programa TEMPUS respalda la cooperación universitaria, aunque hace falta incrementar la ayuda a la reforma de la enseñanza y plantear otro programa para fomentar los intercambios de jóvenes profesionales de todos los ámbitos relacionados con el sector. A continuación se hace un balance de los avances conseguidos en este campo:

- a) En el aspecto de la Educación Superior, el Proceso de Bolonia continuó actuando como el marco de referencia principal para la reforma del citado sector en los países socios<sup>270</sup>, especialmente en cuanto a los marcos reglamentarios nacionales, la modernización de planes de estudio y mejora de la calidad y el seguimiento<sup>271</sup>.

Dentro del mismo marco de cooperación, una segunda fase de Erasmus Mundus, fue aprobada en diciembre de 2008 con el fin de promover la educación superior y potenciar el futuro profesional y las perspectivas de empleo de los estudiantes. Un total de 108 estudiantes y 41 académicos de los países socios aprovecharon de las becas del programa durante el 2009. Además, los flujos de movilidad entre los países de la cuenca sur del Mediterráneo y la Unión Europea ascendieron a 1.013 durante 2008-2009, lo que pone de manifiesto la relevancia del mencionado programa Erasmus, como instrumento eficaz en el proceso de la reforma de la educación superior y la movilidad internacional.

---

<sup>270</sup> Durante la Primera Conferencia Ministerial Euro-Mediterránea de Educación Superior e Investigación Científica, celebrada en El Cairo en junio de 2007, los socios de la PEV que pertenecen al sur del Mediterráneo solicitaron el establecimiento de una Zona Euroediterránea de Educación Superior, algo que fue aprobado en la Declaración de Bolonia, firmada por 29 ministros europeos de Educación Superior, donde se prevé la creación de un Espacio común de Educación Superior para el año 2010. El Proceso de Bolonia tiene como objetivo poner en marcha las reformas necesarias para su creación.

<sup>271</sup> La Declaración de Bolonia de junio de 1999 fue renovada por otros diez años, con nuevas prioridades que incluyen el empleo, la movilidad de estudiantes y la cooperación internacional, entre otras.



Por otro lado, el programa Tempus siguió apoyando la reforma de la educación superior con una gama de proyectos seleccionados, cuya totalidad se cita a continuación.

**Cuadro nº 14: Proyectos llevados a cabo dentro del marco del programa Tempus IV durante el 2009, dividido por países<sup>272</sup>.**

País	Total de proyectos	Proyectos Nacionales	Proyectos Multinacionales		
			Total	Proyectos Cooperativos	Medidas estructurales
Argelia	6	1	5	4	2
Egipto	6	2	4	5	1
Jordania	4	0	4	3	1
Líbano	3	0	3	2	1
Marruecos	7	1	6	4	3
Palestina	2	1	1	2	2
Siria	2	2	0	1	1
Túnez	6	0	6	4	2

Dicha cooperación con la Unión Europea garantiza el nivel de calidad de la Educación Superior, donde se facilita una mayor participación de los estudiantes en la toma de decisiones dentro de las universidades y centros de enseñanza superior y desarrollar medidas eficaces para combatir la corrupción. Sin embargo, la calidad académica y la pertinencia de los programas impartidos se verán reforzadas si el diálogo social en la educación superior es firme.

<sup>272</sup> Datos aproximados. Fuente: Informe de la Comisión Europea sobre los avances alcanzados dentro del marco de la Política Europea de Vecindad en 2009, Brusels, 12/05/2010, SEC(2010) 513, Pág. 37. Texto original en inglés.

- b) En cuanto a la *Educación y Formación Profesional*, los países asociados avanzaron en la reforma de este campo, mediante la introducción gradual de nuevas normas de formación basados en competencias y el desarrollo de mecanismos paralelos de control de la calidad.

También se siguió trabajando, conjuntamente, para diseñar los marcos nacionales de cualificación en consonancia con el modelo europeo<sup>273</sup>. Sin embargo, existen importantes retos en cuanto al desarrollo de la formación destinada a satisfacer las necesidades de cualificación en el futuro, por lo tanto los esfuerzos deben ser intensificados para garantizar la viabilidad financiera de las reformas y establecer mecanismos eficaces de diálogo social a fin de garantizar dicho proceso<sup>274</sup>.

Cabe destacarse que la mayoría de los países socios ratificaron su acuerdo con la convención de la UNESCO de 2005 sobre la Promoción de la Diversidad Cultural y la Libertad de Expresión<sup>275</sup>. Por su parte, la aplicación de dicha Convención seguía siendo fundamental para mejorar la cooperación cultural y promover el diálogo en todos los sentidos. Por ello una Acción Especial se puso en marcha en el marco del programa Cultura<sup>276</sup> para tratar una serie de cuestiones entre las cuales se encuentran: el patrimonio cultural, artes visuales, artes escénicas, libros de literatura, y la lectura, arquitectura, diseño de artes aplicadas, multimedia y nuevas tecnologías y actividades interdisciplinarias.

---

<sup>273</sup> Marco Europeo de Cualificaciones (MEC) es una iniciativa de la Unión Europea que tiene dos objetivos principales: promover la movilidad de los ciudadanos entre los países y facilitar su aprendizaje permanente mediante ocho niveles de referencia.

<sup>274</sup> Tal proceso requiere el apoyo de todas las autoridades públicas competentes y las partes nacionales interesadas para garantizar que los marcos corresponden a la educación nacional y las necesidades de formación.

<sup>275</sup> Punto nº 9 en el informe

<sup>276</sup> concretamente: capítulo 1.3 (Proyectos de cooperación con terceros países), donde se recibieron un total de 41 solicitudes de 73 participantes de organizaciones culturales que pertenecen a los países antes mencionados.

En febrero de 2009, la Fundación Anna Lindh<sup>277</sup> lanzó la Iniciativa "Restaurar la Confianza, Reconstruir los Puentes", en cooperación con la Alianza de Civilizaciones, como un medio para promover la conciliación y ayudar a restaurar la confianza en el diálogo social, político y cultural como el único medio eficaz para resolver conflictos en el espacio Euro-Mediterráneo.

Los socios continuaron sus esfuerzos para reformar el sector de la salud, especialmente en cuestiones claves que incluyen una mejor atención médica primaria, una mayor eficiencia, sostenibilidad financiera y mejora de accesibilidad a los servicios de salud<sup>278</sup>.

A pesar de todo lo anteriormente mencionado, el proceso sigue sufriendo problemas de falta de transparencia y sinceridad que obstaculizan el desarrollo de futuras políticas culturales. En otras palabras, durante 2009, tanto los ministerios como las agencias estatales no fueron sinceros a la hora de colaborar con agentes independientes que intentan fomentar la libertad de expresión y la libre circulación de las obras culturales y artistas. Asimismo hubo falta de transparencia en la asignación de fondos públicos .

También, pese a los ambiciosos objetivos de la Política Europea de Vecindad en el ámbito de las reformas, la financiación destinada a éstas seguirá siendo relativamente modesta<sup>279</sup>.

---

<sup>277</sup> Durante el mismo años la Fundación Anna Lindh desarrolló, también, un programa de literatura para niños árabes en Egipto, Jordania, Líbano, los territorios palestinos ocupados y Siria, cuyo objetivo fue fomentar la literatura infantil y la lectura como instrumentos para el desarrollo del niño. La atención se centra en la mejora de la calidad del libro y la integración de placer por la lectura en los programas escolares, en colaboración con los profesores, las bibliotecas, la industria editorial, las universidades y los ministerios pertinentes.

<sup>278</sup> A lo largo del 2009, en vista de la epidemia de la gripe A, la Comisión Europea propuso a varios socios establecer canales de comunicación para el intercambio de información epidemiológica dentro del marco de la Política de Vecindad.

<sup>279</sup> Los avances alcanzados fueron limitados, puesto que la mayoría de los países mediterráneos necesita fortalecer sus capacidades administrativas.

Los países socios continúan beneficiándose del instrumento de hermanamiento<sup>280</sup> con la Unión Europea. A finales de 2009, las estadísticas marcan 114 convenios de hermanamiento, mientras que otros 110 convenios se encuentran en fase de preparación entre 12 países socios de la presente iniciativa. Estos 224 proyectos de hermanamiento son muy difundidos entre los países socios y reúnen amplia gama de políticas sectoriales<sup>281</sup>. El siguiente cuadro demuestra<sup>282</sup> la totalidad de tales proyectos divididos por países:

**Cuadro nº 15: Proyectos de Hermanamiento llevados a cabo dentro del marco de la Política Europea de Vecindad durante el 2009.**

País	Proyectos de Hermanamiento (por país)		
	Proyectos lanzados 2005-2009	Ideas para Nuevos Proyectos 2005-2009	Total
Argelia	3	12	15
Egipto	13	20	33
Jordania	10	1	11
Líbano	5	1	6
Marruecos	19	27	46
Túnez	19	6	25
Total	69	67	136

<sup>280</sup> Disponible en [http://ec.europa.eu/europeaid/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/index_en.htm). Última consulta: octubre 2010.

<sup>281</sup> La totalidad de proyectos responde a las necesidades de todos los países miembros, incluso los de Europa de Este. El cuadro demuestra lo que se destinó a los países árabes mediterráneos.

<sup>282</sup> Datos aproximados. Fuente: Informe de la Comisión Europea sobre los avances alcanzados dentro del marco de la Política Europea de Vecindad en 2009, Bruselas, 12/05/2010, SEC(2010) 513, Pág. 47. Texto original en inglés.

Paralelamente, el programa SIGMA continuó trabajando con los países vecinos<sup>283</sup> en áreas de gobernanza y reformas de la administración pública en cuestiones tales como derecho y justicia administrativa, gestión del gasto público, auditoría interna y externa, contratación pública, reforma del servicio civil y gestión de reglamentación. También, junto a OCDE y la Unión Europea, SIGMA ofrece asistencia en cuestiones de reformas nacionales en los países socios. En términos agregados, se dedicaron un total de 54 actividades de apoyo a la reforma en todos los países socios en 2009, principalmente en las áreas de control financiero y auditoría externa, contratación pública y en el marco jurídico para la administración pública.

A la luz de todo lo mencionado, durante el año 2009, la Comisión Europea siguió promoviendo, bajo ciertas condiciones, la posibilidad de que los socios de la Política Europea de Vecindad participen en programas y agencias que pertenecen a la misma Unión Europea. Tal participación puede ayudar a los países socios a fortalecer su capacidad administrativa y reglamentaria<sup>284</sup>. Es decir, los socios son elegidos para participar o cooperar en una amplia gama de programas de la Unión Europea<sup>285</sup>.

### **3.4 Fondo de Inversión de Vecindad (NIF):**

Mención especial requieren los avances del Fondo de Inversión de la Política Europea de Vecindad, que ofrece apoyo financiero a las operaciones de préstamo del BEI, el BERD y otras instituciones financieras europeas con el fin de apoyar

---

<sup>283</sup> Especialmente con Egipto, Jordania, Marruecos y Túnez

<sup>284</sup> Para obtener una lista completa de estos programas, consulte el apartado "otros documentos" disponible en: [http://ec.europa.eu/world/enp/documents\\_en.html](http://ec.europa.eu/world/enp/documents_en.html). Última consulta: septiembre 2010.

<sup>285</sup> El Protocolo firmado con Israel en 2008, para que esta última pueda participar en programas de la Unión Europea, sigue esperando la aprobación del Parlamento Europeo, mientras que los demás están en vigor. Véase: Diario Oficial L129 de 17/05/2008, p.p 39-43.

proyectos en la región de vecindad europea. El NIF se creó para perseguir tres objetivos principales:

- Establecer una mejor infraestructura e interconexión en los campos de energía y transporte entre la Unión Europea y los países vecinos y entre éstos mismos.
- Abordar las amenazas relacionadas con el medio ambiente, incluido el cambio climático.
- Promover el desarrollo socio-económico equitativo y crear oportunidades de trabajo mediante el apoyo a empresas pequeñas y medianas y el sector social.

Para lograr dichos objetivos, el NIF utiliza una amplia gama de medidas, entre las que destacan la cofinanciación a través de subvenciones directas, garantías de préstamos y la asistencia técnica para la preparación y supervisión de los proyectos<sup>286</sup>. A través de la financiación de estos grandes proyectos, el NIF apoya las prioridades de reforma acordadas con los países socios y contribuye a la inversión necesaria para una mayor integración entre la Unión Europea y sus vecinos.

En su segundo año de operaciones, se aprobaron 13 proyectos con una financiación total de 104,7 millones de euros (un aumento del 46% frente a los 71,3 millones de euros en 2008), y contribuyó en aumentar el apalancamiento de los préstamos de las instituciones europeas con un total de 4.76 mil millones de euros (marcando un aumento triple en comparación con 2008)<sup>287</sup>. Una lista de los proyectos aprobados en 2009 por país, sector y el objetivo se presentan a continuación:

---

<sup>286</sup> El presupuesto para subvenciones de la Comisión Europea asciende a 185 millones de euros para el periodo 2007-2009, que fue complementado por los Estados miembros por un valor aproximado de 47 millones de euros más. Para el periodo entre 2007-2013, la Comisión Europea marcó un total de 700 millones de euros.

<sup>287</sup> *Ibidem*.

**Cuadro nº 16: Proyectos aprobados en la Región Sur del Mediterráneo (financiados por NIF) durante el 2009<sup>288</sup>:**

País	Titulo del proyecto	Contribución NIF/ millones de euros	Sector	Coste Total/ millones de euros
Libia	Kerswan	4	Medio Ambiente	214
Marruecos	Educación	15	Social	1,900
Marruecos	Tranvía de Marruecos en Rabat	8	Transporte	346
Túnez	PASO TUNISA (Parte II)	5	Medio Ambiente	-
Túnez	Réseau Ferré Rapide de Túnez	14	Transporte	550
<b>Total</b>		<b>46</b>		<b>3010</b>

Cabe mencionar que la contribución NIF de los 5 proyectos aprobados marca 46 millones de euros. El importe total de dichos proyectos es de aproximadamente 3 mil millones de euros<sup>289</sup>.

En general, después de los años en los que la Política Europea de Vecindad lleva funcionando, notamos más comercio, más ayuda y más contactos interpersonales. En otras palabras, los informes anuales sobre la Política Europea de Vecindad demuestran una vez más los grandes beneficios que la Unión Europea aporta a sus vecinos, especialmente a los países de la cuenca sur del Mediterráneo. Además, se observa una evolución significativa en ámbitos como el transporte, la energía, el medio ambiente y el cambio climático, la investigación, la salud y la educación. Ello se ha visto respaldado por un

<sup>288</sup> Disponible en: <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0192+0+DOC+XML+V0//ES>

<sup>289</sup> Datos aproximados. Fuente: Informe de la Comisión Europea sobre los avances alcanzados dentro del marco de la Política Europea de Vecindad en 2009, Bruselas, 12/05/2010, SEC(2010) 53, Pág. 41. Texto original en inglés.

incremento en el marco financiero de un 32 % que alcanzará un importe de más de dos mil millones de euros anuales en 2013<sup>290</sup>.

Catherine Ashton -Vicepresidenta de la Comisión y Alta Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad- confirma que la Política Europea de Vecindad es un éxito que marca muchos logros concretos sobre el terreno, aunque afirma que aún queda mucho por hacer para que la región sea un lugar más seguro, más estable y más próspero<sup>291</sup>.

En otra ocasión Štefan Füle, Comisario de Ampliación y Política Europea de Vecindad, nos comenta que la Política Europea de Vecindad es un juego en el que todo el mundo gana: cuanto mayor sea la ambición de reforma de los países del sur, más intensa será la respuesta de la UE. Añade afirmando que las reformas económicas han avanzado de manera satisfactoria y que, en el futuro, es esencial dar más importancia a las reformas democráticas y políticas, en las que el progreso ha sido real, pero, generalmente, más lento<sup>292</sup>.

### **3.5 Observaciones sobre la Política Europea de Vecindad**

La Política Europea de Vecindad ha constituye una verdadera oportunidad para estrechar las relaciones entre los países de la región mediterránea, teniendo plenamente presentes las situaciones e intereses particulares de cada uno de ellos. En concreto, los Planes de Acción, que establecen prioridades comunes claras, han permitido integrar diversas cuestiones en un diálogo unitario y han favorecido la realización de verdaderos progresos, incluso en los ámbitos sensibles.

---

<sup>290</sup> *Ibidem*.

<sup>291</sup> Comunicado de Prensa de la Unión Europea, “cinco años de Política Europea de Vecindad: más comercio, más ayuda, más contactos interpersonales”, IP/10/566, Bruselas, 12 de mayo de 2010.

<sup>292</sup> Entrevista realizada por la investigadora. Original en inglés. Véase Anexo de la investigación.



Desde el inicio de la Política Europea de Vecindad, los progresos realizados confirman su amplio potencial a largo plazo. Ahora es preciso traducir ese potencial incrementando la credibilidad y la incidencia de la misma. Sin embargo, para alcanzar los objetivos deseados hace falta intensificar los esfuerzos destinados a aliviar la tensión y garantizar un ambiente seguro para la aplicación de lo acordado<sup>293</sup>. En realidad, la Política Europea de Vecindad presenta aspectos positivos en cuanto a:

Integración: puesto que proporciona un marco único y claro que abarca el ámbito de la vecindad en su conjunto, en el que pueden analizarse y tratarse todo tipo de cuestiones relativas a las relaciones entre la Unión Europea y cada uno de sus socios.

Responsabilidad común: puesto que el instrumento operativo se adopta de mutuo acuerdo a nivel político y un programa de trabajo común.

Carácter concreto: ya que a pesar de su amplia cobertura, los Planes de Acción son detallados y facilitan en gran medida el análisis, la adopción y la consecución de objetivos concretos. Además, gracias al nuevo Instrumento Europeo de Vecindad y Asociación (IEVA), la asistencia comunitaria a los países socios estará explícitamente determinada por las políticas acordadas. Es decir, supondrá un verdadero progreso, pasando de una asistencia técnica a una verdadera cooperación.

Hasta la fecha, la Política Europea de Vecindad se ha desarrollado en gran medida de forma bilateral entre la Unión Europea y cada país socio, debido ante todo a las grandes diferencias de las situaciones políticas y económicas, y a las necesidades y aspiraciones de los distintos países. Esa diferenciación ha de seguir siendo una característica fundamental de la Política de Vecindad.

---

<sup>293</sup>KHASHANA, Rashid, “¿La Asociación con Europa va en contra de la integración árabe?”. Disponible en: <http://www.eurojar.org/ar/euomed-articles/1121>. Última consulta: septiembre 2010.

En resumen, en el área del Mediterráneo, la Política Europea de Vecindad constituye un elemento nuevo e importante que complementa la larga labor de diálogo y de integración a escala regional que se lleva a cabo en el marco de la Asociación Euro-Mediterránea, gracias a la cual la UE y sus países vecinos del Sur han tendido puentes para el diálogo y la cooperación regionales en el ámbito político, económico, comercial y socio-cultural, tomando en consideración que existen diversos ámbitos en los que la Unión Europea y sus vecinos comparten los mismos intereses y las mismas preocupaciones y que bien podrían abordarse en un contexto multilateral<sup>294</sup>.

Pero para alcanzar estos objetivos, los Estados miembros habrán de participar activamente, puesto que las mejoras propuestas requerirán un compromiso político pleno y un compromiso económico y financiero acorde.

A pesar de los logros conseguidos, existe una serie de críticas al respecto, entre tantas, se puede mejorar la tramitación de visados, la gestión de la inmigración, los contactos interpersonales y los contactos entre administradores y responsables de la reglamentación, pero también en materia de cooperación, ya sea política, regional o financiera. Si bien es cierto que algunas de estas medidas tendrán un coste adicional, en cualquier caso, es muy inferior al coste de la inacción. Lo mismo afianza Stefen Fule diciendo:

*"Si queremos que la Política Europea de Vecindad tenga éxito, debemos utilizar todos los medios para hacerlo, incluyendo: una mayor libertad de circulación de personas, más comercio y más ayuda. Todo ello cuesta mucho dinero, sin embargo estoy seguro de que las implicaciones de gestión derivadas de*

---

<sup>294</sup> Así, por ejemplo, en los ámbitos de la energía, transporte, el medio ambiente, el desarrollo rural, la sociedad de la información, la cooperación en materia de investigación, la sanidad, los servicios financieros, la gestión de las fronteras, las migraciones y los asuntos marítimos. En todos estos casos los problemas no suelen ser puramente bilaterales, de manera que el debate y la actuación en común y la cooperación entre la Unión Europea y la mayoría o la totalidad de los socios de la PEV podrían resultar beneficiosos. Estos ámbitos son importantes para garantizar el crecimiento, la prosperidad, la estabilidad y la seguridad de forma duradera.

*los malos resultados del desempeño económico, la inestabilidad y los conflictos en nuestra región nos costará más<sup>295</sup>”.*

De la misma manera, la Unión Europea debería presentar propuestas atractivas a los países socios en el ámbito del comercio y las inversiones, así como una mayor determinación a la hora de hacer frente a los conflictos enquistados y mayores posibilidades de movilización de fondos. También, al igual que existe la posibilidad de que los ciudadanos de los Estados miembros se desplazaran dentro de la misma Comunidad Europea- con fines comerciales, educativos o turísticos- es determinante favorecer el conocimiento recíproco e impulsar los contactos económicos, sociales y culturales entre los países vecinos para fomentar el comercio y las inversiones interiores. En otras palabras, es indudable que cabe regular esta cuestión en un marco más amplio que contemple toda la región del Mediterráneo.

Es decir, la Unión Europea tiene que seguir su política de reforzar sus relaciones con los países del sur del Mediterráneo. Según Catherine Ashton<sup>296</sup>:

*"Queremos más compromiso de cooperación con nuestros vecinos con el fin de demostrar que la Unión Europea sigue siendo el socio fuerte en los momentos difíciles, también estamos trabajando para adaptar los acuerdos a las necesidades y capacidad de nuestros socios", y añadió diciendo: "El apoyo financiero de la Unión Europea es un instrumento importante para alcanzar estos objetivos<sup>297</sup>".*

---

<sup>295</sup> Disponible en la Comunicación simultánea de la Comisión Europea "Sobre el enfoque general para que los países socios de la PEV puedan participar en agencias y programas comunitarios" - COM (2006), 29 de noviembre de 2006.

<sup>296</sup> Vicepresidente de la Comisión Europea y Alto Representante de la Unión Europea a cargo de los Asuntos de Política Exterior y Seguridad.

<sup>297</sup> Para ver texto completo visite: [http://www.enpi-info.eu/main.php?id=20940&id\\_type=1&lang\\_id=470](http://www.enpi-info.eu/main.php?id=20940&id_type=1&lang_id=470). Última consulta: septiembre 2010.

Cabe señalar que para el periodo 2011-2013 están aprobados 16 programas (de 19 presentados), con una financiación estimada de 4,2 millones de euros<sup>298</sup>, entre las cuales se encuentran:

- 13 nuevos programas nacionales dirigidos a los países vecinos, dentro de las cuales se encuentra Argelia, Egipto, Israel, Jordania, Líbano, Marruecos, Siria y Túnez.
- El primer programa nacional dirigido a la República Árabe de Libia.
- Un nuevo programa regional orientado a los países vecinos del Este para apoyar la Asociación Oriental para cumplir con la nueva dimensión de la Política Europea de Vecindad.
- Un nuevo programa entre las regiones destinadas a financiar el intercambio de estudiantes, la cooperación académica e intercultural, y también los contratos entre las autoridades locales y regionales para apoyar las inversiones en cuestiones de transporte, energía y medio ambiente.

Es imprescindible, también, intensificar los intercambios de miembros de la sociedad civil, con objeto de no limitarse a los contactos entre gobiernos y crear un ambiente de vecindad en numerosos ámbitos<sup>299</sup>, partiendo de la base del papel que juega la sociedad civil en la región. Para ello es necesario:

- Fortalecer contactos entre empresas, en particular las de pequeñas y medianas empresas, para estrechar vínculos e intercambiar experiencias;
- Incitar a los Gobiernos de los países socios a que permitan que los representantes de la sociedad civil participen en el proceso de reforma, tanto

---

<sup>298</sup> Para más información visite: [http://www.enpiinfo.eu/main.php?id=20940&id\\_type=1&lang\\_id=470](http://www.enpiinfo.eu/main.php?id=20940&id_type=1&lang_id=470). Última consulta: septiembre 2010.

<sup>299</sup> Entre sindicatos, autoridades regionales y locales, incluidos los programas de hermanamiento de ciudades, profesionales de los servicios sanitarios, ONGs, agrupaciones culturales, entre otros.

en la elaboración de la legislación y el seguimiento de su aplicación como en el diseño de iniciativas nacionales o regionales relacionadas con la PEV<sup>300</sup>.

- Organizar seminarios regionales o nacionales de representantes de los Gobiernos y de la sociedad civil sobre los retos de las reformas en dichos países.

Otra cuestión a mencionar es la repercusión del presente nuevo marco de cooperación regional representado en la PEV, cuyo resultado pueda afectar, de una manera u otra, a la integración entre los mismos países árabe.

Para responder a tal cuestión hace falta dar tiempo a la mencionada iniciativa hasta que se perfilen sus rasgos, dejando claro que la UE de hoy es diferente a la que desarrolló el Proceso de Barcelona hace casi 15 años. También hay que dejar claro, una vez más, que rechazar la idea de la Asociación Euro-Mediterránea por parte de los países árabes parecía irracional para la UE, aunque el verdadero problema consiste en el hecho de que esta asociación fue el primer marco regional que impone a los mismos países árabes a sentarse en la misma mesa con Israel, sin obtener concesiones sobre la aplicación de las resoluciones internacionales sobre el conflicto palestino-israelí.

Por otro lado, resulta ridículo hablar del objetivo de esta iniciativa en cuanto a quitar las barreras entre los países vecinos, incluso es considerado contradictorio plantear esta cuestión si Israel no es capaz de respetarlo. El ejército israelí, bajo el pretexto de la seguridad, divide la tierra y cierra las ciudades y sigue su proceso de aislamiento de Gaza de Cisjordania con el famoso muro y la Unión Europea no

---

<sup>300</sup> Tal y como se mencionó anteriormente, el enfoque de la cooperación entre los socios involucrados en cualquier iniciativa mediterránea se basa en valores compartidos como la democracia y el Estado de Derecho, la buena gobernanza y el respeto de los derechos humanos y los principios de economía de mercado y el libre comercio y el desarrollo sostenible, así como la reducción de la pobreza y el desarrollo de reformas tanto en el campo político, económicas como sociales.

toma medidas adecuadas para poner un fin a dicha acción. El hecho de que la Unión Europea no mencione las obligaciones de Israel causa mucha pérdida de credibilidad de la misma en el mundo árabe.

En resumen, si la Política de Vecindad no puede contribuir a la resolución de los conflictos en la región, entonces no habrá logrado cumplir uno de sus objetivos fundamentales, teniendo en cuenta que esos conflictos pueden poner en peligro la seguridad de la misma Unión Europea. Ésta última ha de ser más activa y estar más presente en los mecanismos regionales y multilaterales de resolución de conflictos y en las iniciativas de observación o mantenimiento de la paz.

En este sentido, aún queda mucho trabajo por hacer, ya que cuando tratamos de formar una nueva identidad regional como la del Mediterráneo, debemos recordar que no todos los Estados están interesados de la misma manera, especialmente en el caso de los países de la zona sur, puesto que algunos sufren guerras o están sometidos a la ocupación militar, otros buscan derechos civiles y otros tienen diferentes intereses.

Hace falta seguir colaborando para hacer frente a los nuevos retos y amenazas que afectan a la zona hoy en día, tales como el terrorismo internacional, la trata de seres humanos y la delincuencia organizada transfronteriza. También se debe cooperar para resolver los conflictos que atenazan aún partes de la región mediterránea. El éxito del proceso depende de la armonía empleada para neutralizar las diferencias existentes. Hace falta que los países de la cuenca sur aprendan de las oportunidades perdidas ofrecidas por el Proceso de Barcelona en el pasado y aprovechar los privilegios de la "Política de Vecindad" en el futuro, especialmente en cuestiones de reformas políticas y constitucionales. De esta manera, se podrá alcanzar el nivel de integración deseada e imponer la identidad mediterránea que, en realidad, aún no existe.

Tal y como se ha mencionado anteriormente, en 2003 la Unión Europea anunció su Política Europea de Vecindad (PEV), lo que por su parte fue causa de muchas dudas: ¿El Acuerdo de Asociación se sustituye por la nueva PEV? O ¿la PEV representa una continuidad de los Acuerdos de Asociación firmados anteriormente? O ¿las dos iniciativas funcionarán conjuntamente? Por ello, la comunidad egipcia ha comenzado a cuestionarse cuál es el beneficio que obtiene Egipto al aprobar esta nueva iniciativa.

En los siguientes párrafos evaluaremos el proceso de pasar del acuerdo de Asociación a la Política Europea de Vecindad, desde una perspectiva egipcia.

La política de la Unión Europea respecto al comercio regional ha sido siempre un flujo dinámico<sup>301</sup>. Los límites de la ampliación y profundización de la UE parecen interminables y, por lo tanto, el proceso parece continuar. Por otra parte, la dinámica interna de la toma de decisiones de la UE ha ido cambiando en función del juego de poder después de la adhesión de nuevos miembros a la Unión Europea. Además, hay que tener en cuenta las modificaciones que se producen en el sistema mundial de comercio, que imponen los cambios que son emprendidos por Europa y sus socios comerciales regionales para adaptarse a ellos (por ejemplo, las nuevas normas impuestas por la Organización Mundial del Comercio). En muchos casos, la misma Unión Europea ha anunciado que su política regional debe ser revisada para superar sus dificultades, algo que se pudo llevar a cabo en el contexto del Marco General de los Acuerdos de Cooperación que se iniciaron en 1977 y desde entonces el marco ha cambiado repetidas veces como consecuencia del reconocimiento de la UE de que una nueva política se debería adoptar en relación al sur del Mediterráneo.

Sin duda alguna, los socios regionales de la UE se han adaptado a estos cambios, aunque esto no significa necesariamente que estuvieran de acuerdo, pero su poder

---

<sup>301</sup> Al Faruk Ahmed Ghoneim, Profesor Asociado de Economía, Facultad de Ciencias Económicas y Políticas, Universidad de El Cairo. Email: aghoneim@gmx.de.

de negociación con la UE no les permitía cambiar políticas europeas. Por lo tanto, el jugador determinante en todas las relaciones siempre es Europa, que prefiere tratar con países en los contextos regionales. Sin embargo, cuando se trata de negociaciones lo suele hacer de manera bilateral. Esta política tiene sus pros y sus contras. Sus ventajas incluyen asegurar un cierto grado de armonización entre las políticas de la UE adoptadas hacia una determinada región geográfica, además, ofrece a los países oportunidades de negociación con la UE sobre determinadas cuestiones, que a su vez contribuyen a mejorar el entendimiento entre ambas partes.

Sus desventajas se pueden notar en la falta de acción específica para cada país, lo que puede conducir a consecuencias negativas. El equilibrio entre la consecución de los dos objetivos es difícil y parece que la Unión Europea trata de hacerlo todavía.

Los comentarios disponibles sobre cómo los socios comerciales regionales de la Unión Europea perciben dichos cambios en la política son escasos. No cabe duda de que Europa ha adoptado un enfoque intelectual inteligente en la lucha contra el cambio de su política regional, comenzando por criticarse a sí misma argumentando que la política regional no ha logrado los objetivos deseados<sup>302</sup> y hay una necesidad de un cambio que se propone y se incorpora en sus documentos, como, por ejemplo, el desarrollo sostenible y la mejora de la cooperación sur-sur. Dicho enfoque tiene su atractivo tanto entre los socios como en la comunidad internacional y está visto como realización de mecanismos de auto corrección.

---

<sup>302</sup> AVI, Shalim y YANNOPOULOS, G.N: "Introducción, *CE y los países mediterráneos*. Universidad Cambridge Press, Avi Shalim y GN Yannopoulos (eds.), , 1976.



### 3.6 Diferencias y semejanzas entre el Acuerdo de Asociación Euro-Mediterránea y la Política de Vecindad Europea

La década de 1970 experimentó el desarrollo de una nueva era donde se firmaron una serie de acuerdos de cooperación entre la Unión Europea, por una parte y los países del sur del Mediterráneo por otra. Dichos acuerdos no se caracterizaron por ser recíprocos, ya que mientras la Unión Europea abrió sus mercados a los productos industriales procedentes de los países de la cuenca sur, estos últimos no buscaban lo mismo respecto a los productos europeos. Por otra parte, los acuerdos de cooperación se complementaron con protocolos financieros que destinan cantidades específicas de asignación financiera a los países del sur, que se renovaban cada cinco años. Sin embargo, estos acuerdos no alcanzaron los resultados deseados, ya que no se pudo controlar la inmigración del sur hacia el continente europeo, tampoco ayudaron a mejorar los resultados económicos de la zona sur ni lograron notables cifras de desarrollo.

A finales de 1980 y principios de 1990, una nueva política europea se promulgó para la zona del Mediterráneo. Sin embargo, la política mediterránea de la UE siguió la misma norma de acuerdos de cooperación combinados con concesiones comerciales y protocolos financieros. La política Europea era más bien retórica, es decir no era un medio efectivo y real de desarrollo, integración y/o cooperación entre la Unión Europea y los países que se encuentran en la cuenca sur.

Según lo anunciado por la Comisión Europea<sup>303</sup>, la política mediterránea no ha respondido a los retos de la región sur del mediterráneo, por lo tanto era necesario el desarrollo de un nuevo mecanismo que se anunció en 1995 bajo el nombre “Proceso de Barcelona”. Este proceso anunció la formulación de un nuevo tipo de cooperación para sustituir las viejas formas, incluyendo la reciprocidad en

---

<sup>303</sup> Comisión Europea, "Fortalecimiento de la política mediterránea de la Unión Europea: creación de una asociación Euro-Mediterránea", Boletín de la Unión Europea, Suplemento 2 / 95, 1995.

términos de acceso al mercado, políticas de seguridad, cuestiones culturales y sociales y de cooperación financiera<sup>304</sup>. En otras palabras, se pretendió llegar a una integración profunda en la que se incluían disposiciones específicas sobre las normas, la certificación de la conformidad, etc.

En realidad, dentro de la Política Europea de Vecindad el Política Euro-Mediterránea pierde su especificidad, en especial, en lo que se refiere a su multilateralidad, pero también respecto a sus fundamentos ideológicos y a sus fundamentos estratégicos.

En este sentido, la asociación Euro-Mediterránea estaba diseñado, como hemos visto en el capítulo anterior, para re-estructurar el espacio mediterráneo en torno a dinámicas identitarias, las cuales hacían referencia a la existencia de unos “valores compartidos”. Además, el Partenariado Euro-Mediterráneo tenía una dimensión regional de carácter económico al proponer un modelo de reformas orientado a conseguir un área de libre- comercio en el año 2010. En general, las divergencias entre los miembros europeos en los orígenes del proyecto estaban localizadas entre la dimensión económica de la asociación –a la cual eran más partidarios los países miembros meridionales- y la dimensión securitaria que preocupaba más a los países del norte del Mediterráneo. La Política de Vecindad recupera, en cambio, los antiguos marcos bilaterales, renovados y actualizados conforme a los nuevos principios del orden internacional, a través de la puesta en marcha de los Planes de Acción, en donde cada país individualmente se compromete a llevar a cabo una serie de reformas planteadas previamente con la Comisión Europea<sup>305</sup>.

---

<sup>304</sup> Llama la atención que en los acuerdos firmados entre las partes se utilizaron términos tales como: cooperación, desarrollo..., pero sin especificar fechas concretas para llegar a cualquier forma de integración profunda real, con la excepción del ajuste de fechas para iniciar negociaciones sobre una mayor liberalización en las áreas de servicios y agricultura.

<sup>305</sup> leer más en: RUIZ CASUNO, Vanesa: *Barcelona +10: Nuevas Relaciones, Viejos Paradigmas*, Universitat Rovira i Virgili, 2008.

Pese a las diferencias, ambas aproximaciones conservan puntos en común, en particular, en lo que se refiere a la aproximación de dos lógicas: la llamada “lógica identitaria” y la “lógica de intereses”. En este sentido, uno de los puntos que esta investigación ha tratado de poner de relieve es la unión que ha existido entre ambas lógicas dentro del multilateralismo desarrollado a partir de los años 90. Sin embargo, mientras que el PEM se apoyaba en una “lógica identitaria” que hacía referencia a los lazos que unían a las sociedades mediterráneas para justificar una lógica de cooperación, ligada también a intereses fundamentalmente económicos y securitarios, la PEV, es fundamentalmente el resultado de la Europa ampliada, convirtiendo en este caso a los “socios” en “vecinos”, y en donde Europa se configura en torno a unos valores europeos respecto a otras posibles identidades. La PEV reconoce “valores comunes” o “intereses comunes” en forma de desafío como la reducción de la pobreza, la resolución de los conflictos o el respeto de la ley, que por otra parte son valores característicos de aquel multilateralismo creado anteriormente por la propia Unión Europea<sup>306</sup>, pero al contrario del PEM no pretende reivindicar “valores” de referencia o crear “valores compartidos” con sus socios.

Con ello, se establece además la idea de frontera entre Europa y sus “vecinos”, e incide de forma directa en la idea de regionalismo. La nueva estrategia europea funciona a partir del concepto de condicionalidad positiva, que premia a aquellos países que demuestren un “compromiso activo” con reformas democráticas y respeto de los derechos humanos efectivos. El aspecto positivo de la PEV reside precisamente en ese compromiso “activo” que, sin embargo, al basarse en un concepto de diferenciación, incide de forma negativa en la idea de promover la integración sub-regional de los países mediterráneos.<sup>307</sup>

---

<sup>306</sup> Se refiere al multilateralismo iniciado por la CSCE a través de la Carta de París para una nueva Europa en 1990.

<sup>307</sup> DEL SARTO, Raffaella: “Wider Europe”, the Mediterranean, Israel and the Middle East”, *Workshop on Europe’s External Borders, University of Liverpool, 2-3 July 2003*; p: 8.



## **CAPÍTULO IV**



### **UNIÓN POR EL MEDITERRÁNEO<sup>308</sup>**

#### **¿UN SALTO CUALITATIVO DEL PROCESO DE BARCELONA?**

---

<sup>308</sup> Es la denominación oficial del organismo internacional que surgió del programa de colaboración y desarrollo de relaciones internacionales que agrupa a 43 países y a más de 756 millones de ciudadanos de todos los Estados miembros de la Unión Europea y Estados norteafricanos y de Oriente Medio del ámbito mediterráneo, incluyendo particularmente al Estado de Israel. Este programa fue oficialmente adoptado durante la Cumbre de París para el Mediterráneo mantenida en la capital francesa el 13 de julio de 2008. La UPM se organiza en torno a una Secretaría General y 5 vicesecretarías, siendo la ciudad de Barcelona su sede designada.



#### 4.1 Introducción

La primera cita para que la UMP se reuniera fue lanzada por el Presidente francés Nicolás Sarkozy durante una visita a Marruecos, cuando en el discurso que pronunció en Tánger, el 19 de octubre del 2007, invitando a los jefes de Estado de los países Euro-Mediterráneos a una reunión en Francia en junio de 2008, antes del inicio de la presidencia francesa de la UE en el segundo semestre del mismo año.

El presidente Sarkozy considera que el Proceso de Barcelona es un fracaso, al menos por dos razones: **la primera** reside en el hecho de que la UE no se comprometió de verdad, distraída por las ampliaciones sucesivas; y **la segunda** es que la Unión sigue prisionera del aspecto económico y ha descuidado tanto el ámbito político como cultural.<sup>309</sup>

*“Todos lo habíamos soñado, ahora la Unión Para el Mediterráneo es una realidad”*<sup>310</sup>, esto fue lo que dijo el presidente francés - Nicolas Sarkozy- al término de la cumbre que se celebró en París entre los Jefes de Estado y de Gobierno de los países Euro-Mediterráneos, motivada por una voluntad política común para poner en marcha esfuerzos renovados para transformar el Mediterráneo en una zona de paz, democracia, cooperación y prosperidad, dando, así, un impulso al llamado Proceso de Barcelona.

Dicha reunión comenzó gracias a los logros llevados a cabo por esta asociación multilateral, que fue diseñada para maximizar las posibilidades de la integración regional, destacando la necesidad de compartir la responsabilidad de todos los participantes en este proceso, y hacerla más relevante y visible a los ojos de los ciudadanos.

---

<sup>309</sup> Según KHADER, Bichara: “ Unión Mediterránea: ¿bonitas palabras o buena idea?”, *Política Exterior* nº 122, Marzo- Abril 2008.

<sup>310</sup> Léase: “Sarkozy logra poner en marcha la Unión para el Mediterraneo”, *GARA, Mundua*, 14 de julio 2008.

En realidad, celebrar esta Cumbre sirvió para iniciar oficialmente la Unión para el Mediterráneo, a la que asistieron los jefes de gobierno de 43 estados, excepto el Rey de Jordania, que envió a un representante de alto nivel. Por parte de la Unión Europea, asistieron todos los Estados miembros y la Comisión Europea y otros Estados (miembros y observadores) en el proceso de Barcelona, dando la bienvenida, también, a Bosnia y Herzegovina, Croacia, Mónaco y Montenegro<sup>311</sup>.

El mapa que mostramos a continuación<sup>312</sup> refleja la totalidad de los países agrupados en la iniciativa:



<sup>311</sup> Véase Anexo de la investigación.

<sup>312</sup> Fuente: [www.mediterraneosur.es](http://www.mediterraneosur.es)

El Secretario General de la Liga Árabe, Amr Moussa<sup>313</sup>, sugirió que los problemas regionales en Oriente Medio debían ser considerados antes de proceder a cualquier forma de Unión Mediterránea, por ejemplo la creación de Oriente Medio libre de armas nucleares, incluyendo naciones como Israel e Irán. También se pide a Israel aplicar y responder a las resoluciones en virtud de las leyes internacionales.

Se decidió la adopción de la siguiente declaración conjunta:

“ Los Jefes de Estado y de Gobierno de los países socios en esta iniciativa pueden desempeñar un papel importante de cara a los desafíos comunes a los que se enfrenta la zona del Mediterráneo, por ejemplo: el desarrollo económico y social; la crisis mundial en materia de seguridad alimentaria y la situación del medio ambiente -incluido el cambio climático- con miras a promover el desarrollo sostenible, la energía, la migración, la lucha contra el terrorismo, el extremismo y la mejora del diálogo entre culturas. Al mismo tiempo, se reconoce, de nuevo, que para el progreso y los beneficios económicos asociados con el establecimiento de una zona de libre comercio y de la promoción de la integración económica regional en todas sus dimensiones hay que apoyar las principales líneas del negocio Euro-Mediterráneo y, en particular, estudiar el establecimiento de un mecanismo para facilitar los intercambios y la aprobación de la comunidad empresarial para permitir una mayor transparencia y oportunidades para el comercio y la inversión<sup>314</sup>”.

---

<sup>313</sup> Israel se opuso a la participación de la Liga Árabe en todas las reuniones de la UPM, por el miedo a encontrarse constantemente acosada por su incumplimiento de las resoluciones de Naciones Unidas. Desde luego, su oposición no se ha tomado en cuenta por la sencilla razón de que la mayoría de los países del sudeste mediterráneo son árabes, y porque la UPM necesitará la financiación de otros países árabes no ribereños, como los del Golfo. Tanto los ministros europeos como los otros socios coincidieron en este punto de vista e Israel acabó cediendo.

<sup>314</sup> Leer más sobre este campo en: ESCRIBANO, Gonzalo: “La evolución del marco comercial Euro-Mediterráneo” en “Dossier: Del Proceso de Barcelona a la Unión por el Mediterráneo”, *Med.2009*, IEMed y Fundación CIDOB, Barcelona, 2009, pp. 106-113



## **4.2 Clausulas estratégicas, objetivos claves, estructura y proyectos de la UPM**

Las clausulas estratégicas de la iniciativa residen en:

- Dar un impulso a los esfuerzos por la paz y la cooperación, así como estudiar problemas comunes, transformando las buenas intenciones en acciones concretas en el marco de una asociación renovada. En concreto, afirmar que es el momento de trabajar juntos para construir un futuro de paz, democracia, prosperidad y entendimiento socio-cultural.
- Aludir al importante papel desempeñado por el Proceso de Barcelona desde 1995, considerado el único foro en el que todos los socios intercambian opiniones y participan en un diálogo constructivo, siendo importante beneficiarse de este compromiso para el seguimiento de la cooperación y las reformas sociales, políticas y económicas, sobre una base de igualdad y mutuo respeto.
- Destacar la importancia de la participación activa de la sociedad civil, autoridades locales y regionales y el sector privado en la aplicación del Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo. Así como subrayar la importancia de desarrollar los recursos humanos y las oportunidades de empleo, de acuerdo con los Objetivos del Milenio, incluida la reducción de la pobreza, promover la democracia y el pluralismo político mediante el desarrollo de una mayor participación en la vida política y el pleno compromiso hacia los derechos humanos y las libertades fundamentales consagrados en pactos internacionales.
- Reflejar la aspiración común por la paz y la seguridad regional -de conformidad con la Declaración de Barcelona en 1995- a través de la no proliferación de armas nucleares, químicas y biológicas mediante un

conjunto de normas y acuerdos internacionales y regionales<sup>315</sup> de control de armamentos y el desarme. De esta manera, todas las partes apoyan el hecho de establecer un Oriente Medio libre de armas de destrucción masiva, nucleares, químicas y biológicas, así como estudiar las medidas prácticas para prevenir la propagación de las mismas y la acumulación excesiva de armas convencionales. Por otra parte, también es importante abstenerse de desarrollar la capacidad militar más allá de la legítima defensa de cada uno de los países asociados, fomentando las condiciones que permitan el desarrollo de las relaciones de buena vecindad entre todos y apoyar los procesos encaminados a lograr la estabilidad y considerar las medidas necesarias para promover la confianza de una “zona Euro-Mediterránea de paz y estabilidad”.

- Una vez más, todas las partes reafirman su condena al terrorismo en todas sus formas y manifestaciones. En este contexto, se determina la plena aplicación del código de conducta relativos a la lucha contra el terrorismo a fin de garantizar el respeto del imperio de la ley y los derechos humanos, en particular a través de políticas más eficaces y una mayor cooperación para detener todas las actividades terroristas. Así como reafirman su total rechazo a los intentos de asociar cualquier cultura o religión con el terrorismo y confirmar su determinación de hacer todo lo posible para encontrar una solución al conflicto mediante la promoción del entendimiento intercultural y asegurar el respeto de todas las religiones y creencias.
- Reafirmar el apoyo al proceso de paz israelí- palestino, como se menciona en la reunión ministerial de Lisboa de la Unión Europea–Mediterráneo, celebrada en noviembre de 2007, y en consonancia con el proceso de Anápolis, que recuerdan que la paz en el Oriente Medio requiere una solución global a este respecto.

---

<sup>315</sup> Por ejemplo, el Tratado de la no proliferación de las armas nucleares, la Convención sobre Armas Químicas, la Convención sobre Armas Biológicas y acuerdos regionales, tales como zonas libres de armas nucleares, incluidos sus regímenes de verificación.

Cabe destacarse que los pilares<sup>316</sup> sobre los cuales deberá construirse la UPM fueron anunciados por el presidente francés Nicolas Sarkozy en discursos anteriores, pero precisamente porque el presidente definió a la UPM como un proyecto del que cada miembro deberá sentirse copropietario y dependerá en su forma definitiva de los representantes de los Estados de ambas cuencas del Mediterráneo. Por ello se han aprobado los siguientes objetivos:

1. Aumentar el intercambio de la responsabilidad de la operación y el establecimiento del buen gobierno en cuestiones de igualdad entre todas las partes. Además, se deberá traducir esta iniciativa en proyectos concretos para los ciudadanos y se promoverán las relaciones multilaterales.
2. La Unión para el Mediterráneo es una continuación de los resultados del Proceso de Barcelona, por ello se trabajará para promover los logros y los elementos positivos del mismo. También se conservan tanto los objetivos como las áreas de cooperación establecidas como tres capítulos del Proceso de Barcelona establecido en 1995 (diálogo político, cooperación económica y el libre comercio y el diálogo socio-cultural), adoptando el mismo programa de trabajo para los próximos cinco años (incluido el cuarto capítulo que establece áreas de cooperación, inmigración, integración social, justicia y seguridad), así como las conclusiones generales de las reuniones ministeriales, que siguen siendo válidas.
3. La iniciativa está destinada a la construcción de un futuro común de paz y prosperidad en toda la región a través de la ejecución de los proyectos que mejoran el flujo de los intercambios entre los pueblos de toda la región.

---

<sup>316</sup> Los pilares que Sarkozy mencionó como base de la UPM son: el codesarrollo, que en su proyecto se define como desarrollo solidario y no antagónico, donde se compartirá la tecnología, el conocimiento, las competencias y los medicamentos, entre los países que integrarán la UPM. Serán polos, dijo, “de competitividad comunes, de laboratorios comunes, de universidades comunes... Será el libre cambio regulado y reglamentado, la comprensión, el respeto y la cooperación”. Según Domingo del Pino. Revista española de defensa. Año 20. Número 235. Noviembre de 2007.

También quiere facilitar la migración legal bajo una administración organizada para el beneficio de todas las partes interesadas.

4. La Unión para el Mediterráneo es una fase complementaria de las relaciones bilaterales que conecta la Unión Europea con los países mediterráneos. Y pretende dar un nuevo impulso al proceso de Barcelona a través de:

- Reforzar el elemento político en las relaciones de la Unión Europea con sus socios mediterráneos.
- Trabajar para mejorar el reparto de responsabilidades en el marco de las relaciones multilaterales.
- Conseguir resultados concretos y más visibles en estas relaciones mediante proyectos regionales y subregionales más útiles para los ciudadanos de la región.

Nicolas Sarkozy aseguró que “no es el dinero lo que falta para poner en marcha las iniciativas, sino la paz, la seguridad y la confianza”<sup>317</sup>.

Con el fin de fortalecer las relaciones entre ambas partes se acordó celebrar una cumbre cada dos años con el fin de adoptar declaraciones políticas y poner en marcha una serie de proyectos regionales concretos, adoptando los resultados del Proceso de Barcelona.

Tales reuniones se celebran para examinar los progresos realizados en la aplicación de los resultados de la Cumbre y la preparación y la aprobación de nuevos proyectos, si fuera necesario. Dicha Cumbre se celebrará alternativamente entre la Unión Europea y los socios mediterráneos; invitando a todos los socios

---

<sup>317</sup>Ibidem, “Sarkozy logra poner en marcha la Unión para el Mediterraneo”.

que forman parte de esta iniciativa. También se acuerda fortalecer el papel de la Asamblea Parlamentaria Euro-Mediterránea (APEM), que se considera la expresión legítima de la Unión para el Mediterráneo.

Por otro lado, contribuir con recursos al desarrollo de la Fundación Anna Lindh como medio eficaz para promover el diálogo entre las partes asociadas y colaborando con la Iniciativa de la Alianza de Civilizaciones de Naciones Unidas.

Con el fin de mejorar la distribución de responsabilidades y la gestión de las instituciones, se decidió preservar las estructuras existentes del Proceso de Barcelona, adaptando nuevas formas con el fin de llegar al máximo aprovechamiento de la iniciativa. Todo ello se hizo con la siguiente estructura:

### **1) Copresidencia:**

La necesidad de la existencia de un equilibrio de las responsabilidades involucradas en la cooperación entre las partes asociadas exigió crear una nueva estructura de la siguiente manera:

- En el caso de la Unión Europea: debe ser compatible con la representación exterior, según el tratado en vigor.
- En el caso de los socios mediterráneos: un jefe conjunto será elegido de mutuo acuerdo por un período de dos años no renovables.

En el mismo contexto, el principio de la copresidencia se aplica a todas las reuniones celebradas dentro del marco de la UPM: reuniones ministeriales, reuniones de altos funcionarios y las reuniones del Comité Permanente y las de los expertos.

## **2) La Secretaría**

Se decidió crear una Secretaría Conjunta de la UPM, que ocupa una posición central dentro de la estructura institucional con el fin de dar un nuevo impulso al proceso. La Secretaría tiene personalidad jurídica independiente y sus funciones se centran, principalmente, en apoyar los proyectos comunes y en garantizar el seguimiento de todo lo que se aprueba en las Cumbres anuales, así como la promoción del proyecto y la búsqueda de socios para la ejecución. Es decir, todas las cuestiones de carácter técnico, mientras que los ministros de Asuntos Exteriores y altos funcionarios se ocupan de la responsabilidad política de todos los aspectos de la iniciativa.

La Secretaría estará compuesta por un Secretario General y cinco secretarios adjuntos de ambas partes del Mediterráneo.

## **3) Los Altos Funcionarios**

Los altos funcionarios se eligen de entre todos los países socios. Se reúnen periódicamente para analizar los progresos realizados hacia el cumplimiento de los objetivos de la Unión para el Mediterráneo, así como estudian las nuevas iniciativas y se encargan de preparar las reuniones Euro-Mediterráneas de ministros y presentar el programa de trabajo anual de los Ministros de Relaciones Exteriores.

## **4) Comité Permanente Conjunto**

Se forma para garantizar una cooperación cada vez mayor, estará compuesto por representantes de todos los Estados miembros y su sede estará en Bruselas. Su función es preparar las reuniones de los altos funcionarios, la asistencia a los copresidentes en la preparación de las Cumbres y las reuniones de Ministros y

también podría servir como mecanismo de reacción rápida en caso de una situación de crisis que requiera la consulta de los socios Euro-Mediterráneos.

La nueva iniciativa funciona mediante una serie de proyectos de carácter regional, cuyo proceso de selección tiene que cumplir los objetivos de paz y seguridad establecidos en la Declaración de Barcelona. También, hay que proporcionar un ambiente favorable para la ejecución de los mismos, tomando en consideración los planos regionales y subregionales de las partes participantes y la capacidad que tienen estos proyectos para apoyar el desarrollo sostenible y equilibrado, así como la integración, la cohesión y la coherencia en los planos regional y subregional, y la viabilidad financiera, en particular mediante el uso de una mayor participación y financiación del sector privado.

Durante la Cumbre de París de julio 2008 se identificaron los siguientes proyectos prioritarios:

a) *La importancia del agua:*

Se celebró una Conferencia Ministerial en Jordania en octubre de 2008, llamada “estrategia para el agua en el Mediterráneo”, con el objetivo de conservar los recursos hídricos y diversificar su suministro.

b) *Eliminación de la contaminación en el Mediterráneo:*

El Mediterráneo es sinónimo de cultura e historia y también es una fuente de oportunidades de trabajo y diversión para la población de la cuenca. Sin embargo, la calidad del medio ambiente en el mar Mediterráneo se ha deteriorado considerablemente en los últimos tiempos. Según el programa "Horizonte 2020", hay que trabajar con el fin de reducir la contaminación en el Mar Mediterráneo, en particular en las zonas costeras y áreas marinas protegidas, sobre todo el proceso de tratamiento de residuos.

c) *Carreteras marítimas y terrestres:*

El Mediterráneo no es un punto de separación entre los países ribereños, sino que es un punto de encuentro. La facilidad de acceso seguro y el transporte de mercancías y la circulación de personas por tierra y mar son esenciales para mantener los vínculos y promover el comercio regional, por ello es importante construir caminos costeros y mejorar las vías de tren "en todo el Magreb", para mejorar la circulación de personas y mercancías. También es necesario prestar especial atención a la cuestión de la cooperación en el ámbito de la seguridad marítima en el marco de una integración global en la región del Mediterráneo.

d) *Protección Civil:*

En todo el mundo se hacen visibles los daños del medio ambiente provocado por actividades humanas y los desastres naturales, y también los efectos del cambio climático. La región mediterránea es una de las zonas que son particularmente sensibles. En este contexto, es imprescindible preparar un programa conjunto de protección civil para la prevención de desastres.

e) *Alternativas de energía:*

Todos los estudios llevados a cabo recientemente demuestran la importancia de centrarse en las fuentes de energía alternativas. La investigación y el desarrollo en este importante ámbito es una prioridad para el desarrollo sostenible. La Secretaría tiene el mandato de llevar a cabo estudios de viabilidad y preparación del plan de energía solar del Mediterráneo.

f) *Enseñanza Superior e Investigación de la Universidad Euro-Mediterránea:*

La creación de la Universidad Euro-Mediterránea (con sede en Eslovenia) ayuda al entendimiento mutuo entre los pueblos mediterráneos y a promover la cooperación en el ámbito de la educación superior. Se trata de preparar programas



educativos post universitarios y de investigación y contribuir a la creación del Espacio Euro-Mediterráneo y aprovechar los programas que ofrecen las instituciones y universidades asociadas, tales como Erasmus, Mundus y Tambos, entre otras<sup>318</sup>.

*g) Iniciativa mediterránea para el desarrollo de empresas:*

Su función principal es ofrecer asistencia a las entidades existentes en los países socios mediante la prestación de apoyo a las pequeñas y medianas empresas para evaluar sus necesidades, determinar soluciones estratégicas y proporcionar los recursos necesarios para estas entidades en forma de asistencia técnica y los instrumentos financieros. Esta iniciativa se inspira en el principio de responsabilidad compartida.

Es destacable mencionar que la financiación de los proyectos que se llevan a cabo dentro del marco de las relaciones bilaterales proviene principalmente de las siguientes fuentes: la participación del sector privado, las contribuciones del presupuesto de la Union Europea y de todos los socios, las aportaciones de otros países y de instituciones financieras internacionales y entidades regionales, (FEMIP), entre otros.

En este contexto, todos los participantes afirmaron que la Unión para el Mediterráneo constituye una oportunidad histórica para revitalizar el proceso de la Asociación Euro-Mediterránea, dándole una nueva dimensión, y que el éxito de esta iniciativa dependerá tanto de la sociedad civil como de la participación activa del sector privado. Es muy importante poseer una estrecha coordinación para lograr los objetivos deseados.

En realidad, si hubiera que reconocer algún mérito a la idea de Unión Mediterránea de Nicolas Sarkozy, sería que es como retocar de nuevo muchos

---

<sup>318</sup> Todos son programas de intercambio de estudiantes.

comportamientos, cuestiona políticas, desafía a las instituciones<sup>319</sup>, etc. En resumen, reactiva el debate en torno al carácter central del Mediterráneo en la geopolítica de Francia y de la Unión Europea, y en torno a la adecuación de las políticas europeas a los retos de todo tipo a los que están expuestos tanto los países ribereños como los más alejados, especialmente porque el gran proyecto exterior del presidente francés ha abierto un debate sobre la política de la Unión Europea hacia el Mediterráneo ya tratada en el Proceso de Barcelona. Es cierto que la Unión para el Mediterráneo ofrece un nuevo impulso al Proceso de Barcelona en tres aspectos muy importantes:

- Mejorar el nivel político de las relaciones entre la Unión Europea y sus socios mediterráneos.
- Reforzar las relaciones multilaterales con un sistema de copresidencias (uno de la Unión Europea y uno de los países del sur del mediterránea), mediante la creación de una Secretaría y una comisión conjunta permanente.
- Hacer las relaciones más concretas y visibles a través de proyectos regionales y subregionales, relevante para los ciudadanos de la región.

Sin embargo, desde una perspectiva más negativa, muchos expertos consideran que dicha Unión se basa en tres líneas principales:

1. El empeoramiento de la marginación del Mediterráneo en la economía mundial.

Numerosos indicadores dan prueba del desplazamiento del espacio mediterráneo de la economía mundial, ya que la contribución de los países mediterráneos de las orillas sur y este a los intercambios mundiales está en descenso; los flujos de inversiones son insuficientes (un 2% del total de la inversión extranjera directa, IED; la inversión dedicada a investigación y

---

<sup>319</sup> KHADER, Bichara: “Unión Mediterránea: ¿bonitas palabras o buena idea?”, *Política Exterior*, nº 122, Marzo / Abril de 2008.

desarrollo es mínima (menos del 1% del PIB); y los intercambios en el interior de las regiones son los más reducidos del mundo (menos del 12%). En estas condiciones, la pobreza sigue siendo una característica dominante, el aumento del PIB por habitante es muy lento, el desempleo no baja y afecta cada vez más a los recursos humanos. El crecimiento demográfico, aunque en notable descenso en todos los países de la región, ejerce una presión considerable sobre los presupuestos de los Estados.

## 2. Incompatibilidad de las políticas mediterráneas de la Unión Europea.

Según Bichara Khedr, la Unión Europea, consciente de todos estos riesgos, se dedicó a poner en práctica políticas hacia el Mediterráneo que no estaba en condiciones de afrontar y que habían demostrado su ineficacia (el comercio, en primer lugar), de modo que la Unión no ha podido convertirse en un líder capaz de salir adelante con los planes acordados y afectó negativamente al desarrollo<sup>320</sup>. Por otra parte, hay que reconocer que las políticas mediterráneas de la Unión Europea no han logrado impulsar un auténtico sistema productivo regional, ya que hay pocos intercambios entre sectores, lo que da prueba de una escasa integración económica. Es decir, no es verdadera la conexión norte-sur fundada en intereses recíprocos y no va más allá de cuestiones económicas.

## 3. Destacar el papel de Francia como protagonista en el Mediterráneo.

Según Domingo del Pino<sup>321</sup>: después del general Charles De Gaulle, probablemente ningún otro presidente de la República Francesa había hecho tantas propuestas importantes en tan poco tiempo como Sarkozy<sup>322</sup>.

---

<sup>320</sup> *Ibidem*.

<sup>321</sup> Periodista español especializado en temas políticos y de relaciones internacionales.

<sup>322</sup> DEL PINO, Domingo: "Sarkozy: ¿Una unión para el Mediterráneo?". Disponible en: [www.domingodelpino.com](http://www.domingodelpino.com). Última consulta: 04/11/2007.

El presidente francés quiere poner de nuevo a Francia en el lugar que le corresponde por geografía, historia e intereses. Sarkozy quiere implicar a los Estados más cercanos y más afectados en iniciativas regionales, algo que se practica en otros lugares de Europa, globalmente se trata de maximizar los campos de cooperación entre vecinos en torno a intereses compartidos. Se trataría de establecer algo que no sea tan ambicioso como la Política Europea de Vecindad y más eficaz que la Asociación Euro-Mediterránea.

Por otra parte, se hace patente el cambio de la diplomacia francesa, e incluso europea, en una serie de acciones que llaman la atención de los países del sur:

- La participación de Israel, según el líder libio: “la Unión para el Mediterráneo es una forma de obligar a los estados árabes a negociar con Israel”<sup>323</sup>.
- La participación de Turquía en la Unión para el Mediterráneo sin ser un miembro de la Unión Europea.
- Dar paso a Siria, que fue aislada internacionalmente por su presunta participación en la crisis libanesa.

#### **4.3 Balance de la Unión por el Mediterráneo hasta marzo de 2010**

No cabe duda de que juzgar a esta iniciativa después de poco tiempo de lanzarla no es nada justo, tampoco es real. Teóricamente la denominación “Unión para el Mediterráneo” tiene más posibilidades de éxito por lo que conlleva de sentido, es decir, ofrece más posibilidades de cooperación, aunque, Eduard Soler<sup>324</sup> subraya que el término de “Unión” propuesto por Sarkozy no refleja las

---

<sup>323</sup> MARTÍN, Ivan: “¿Qué *finalité politique* para la Política Europea de Vecindad? Sobre los objetivos e instrumentos de la cooperación de la UE con sus países vecinos”, *Anuario Jurídico y Económico Escurialense*, XLV (2012), ISSN: 1133-3677.

<sup>324</sup> *Ibidem*.

aspiraciones del proyecto. Un nombre más modesto, como Comunidad Euro-Mediterránea, que ya fue propuesto por el informe de EuroMeSCo de 2005, se adaptaría mejor a las ambiciones de la iniciativa. Este punto generó un notable consenso entre los participantes.

El propio Sarkozy- durante la sesión de apertura de la Cumbre de París- reconoce la imposibilidad de resolver todos los problemas en poco tiempo, insistiendo en la importancia de encontrar la manera de tener éxito y contribuir a la consecución de la paz”<sup>325</sup>. Por lo tanto, habrá que esperar unos cinco años<sup>326</sup> de funcionamiento para poder hacer una evaluación válida y comprobar si la UPM es una aportación para una cooperación Euro-Mediterránea o si estas siglas simplemente se incorporan a la larga lista de marcos de diálogos y de cooperación lanzados tras el fin de la guerra fría.

Según el propio Consejero de la Presidencia Francesa -Gilles Mentré- el primer año de vida de la UPM ha correspondido a una primera fase institucional que alberga las siguientes claves:

A nivel de funcionamiento, una de las innovaciones más importantes de la iniciativa de la Unión Para el Mediterráneo es la copresidencia rotativa, es decir un presidente de la UE y un presidente que representa a los socios mediterráneos (tiene una duración de dos años). También se organiza una Secretaría con sede en Barcelona que es responsable de identificar y promover proyectos regionales y transnacionales entre los distintos sectores.

---

<sup>325</sup> DW-WORLD.DE- DEUTSH WELLE, política, Dina Guda, 12.07.2009

<sup>326</sup> Sugerencia de la propia doctoranda.

La elección del Secretario General<sup>327</sup> se llevó a cabo durante 2010 en un acto celebrado en la ciudad española de Barcelona, durante el cual se eligió a Ahmed Jalaf Msadae<sup>328</sup>. En este contexto, me gustaría mencionar que tuve la oportunidad de estar presente en el acto oficial<sup>329</sup> del nombramiento del primer Secretario General de la UPM en Barcelona el día 4 de marzo del 2010, y vi como brillaba la esperanza en los ojos de cada uno de los presentes en aquel acto<sup>330</sup>.

---

<sup>327</sup>El secretario general debe proceder de uno de los países del Sur, pero las opciones fueron demasiado numerosas. Marruecos ya cuenta con André Azoulay en calidad de presidente de la Fundación Anna Lindh, por lo que, actualmente, nadie apoyaría la candidatura de un secretario general marroquí. Argelia no es oficialmente candidata, Egipto ocupa la copresidencia, un secretario general libanés o sirio no recibiría ningún apoyo, ya que, en opinión del Estado de Israel, ambos países muestran una notoria hostilidad hacia este país por su denuncia de la ocupación. En cuanto a Israel y la Autoridad Nacional Palestina, cada uno de ellos ha obtenido un cargo de secretario general adjunto. Así pues, quedan Turquía, Túnez y Jordania; pero Turquía está preparando su adhesión a la UE, lo cual constituye un objetivo prioritario para el país. Por lo que respecta a Túnez, preferiría la instalación de la sede de la Secretaría en su capital, algo que no tuvo una respuesta positiva. Al final se aprobó Jordania, aunque no es propiamente un país ribereño. Según Bichara Khedr *“La Declaración de Marsella sobre la Unión por el Mediterráneo: lo dicho y lo necesario”*, IEMed 2009.

<sup>328</sup> La elección del Dr. Ahmed Masada como Secretario General de la Unión para el Mediterráneo se produjo el 12 de enero de 2010 durante la reunión de Altos Funcionarios celebrada en Bruselas. Fue Ministro de Estado para el desarrollo del sector público en el gobierno jordano entre 2004-2005 y cumple las funciones de embajador, desde septiembre de 2006, del Reino Hachemita de Jordania ante la Unión Europea y Bélgica, Noruega y Luxemburgo. Además es el representante de Jordania ante la OTAN.

<sup>329</sup> Al acto asistieron los ministros de Exteriores de España, Miguel Ángel Moratinos; Francia, Bernard Kouchner; Egipto, Ahmed Aboul-Gaeit, y Jordania, Nasser Judeh; el secretario general de la Liga Árabe, Amr Moussa; el comisario europeo de Ampliación y Política de Vecindad, Stefan Fülle; el presidente de la Generalitat de Cataluña, José Montilla, y el alcalde de Barcelona, Jordi Hereu.

<sup>330</sup> Durante el acto se produjeron varias anécdotas. Una de ellas es que cuando salieron tanto el Secretario General de la Liga Árabe, Amr Mousa, como el Ministro de Asuntos Exteriores de Egipto, Abu Al Geit, no tenían discursos preparados escritos porque estaban tan ilusionados que prefirieron improvisar. Posteriormente, llegó el turno del Ministro de Asuntos Exteriores francés, quien sacó su discurso y dijo: no puedo hacer como los egipcios: *“los egipcios inventaron la historia, pero los franceses la escribieron”*. Después, se dieron un abrazo y empezó todo el mundo a aplaudir. Fue un momento en el que se reflejaba la alegría de conseguir una realidad.

<sup>331</sup> La Secretaría está financiada por 3 millones de euros durante el 2010, según Estefan Fülle (Comisión Europea). Entrevista realizada por la doctoranda. Véase Anexo de la investigación.

Es verdad que la puesta en marcha de la secretaría<sup>331</sup> ha tardado demasiado, pero hay que ser conscientes de que es una región complicada y que hay un conflicto árabe-israelí que impide que el debate vaya a un ritmo mayor<sup>332</sup>.

Por primera vez, se logra agrupar a 43 países en un proceso de búsqueda de entendimiento y cooperación entre las dos orillas del Mediterráneo, no ha sido fácil, dadas las dificultades añadidas de sentar en una misma mesa -en este caso, hacer compartir el mismo centro de trabajo- a israelíes y palestinos.

¿Nos ayudará esta iniciativa a mejorar y a entrar en una nueva fase de relaciones entre las orillas del mediterráneo? Esta fue la pregunta que circulaba entre los embajadores y expertos en el Mediterráneo.

En general, el acto me impresionó, a nivel personal, porque me di cuenta de que todas las partes involucradas<sup>333</sup> esperaban aquel momento para ponerse “a trabajar”, tal como lo dijo el Ministro Moratinos durante el mismo acto.

En cuanto a los Secretarios adjuntos, se aprobó la elección de un israelí, un palestino, un italiano, un griego y un maltés<sup>334</sup>. De este modo, los ministros reunidos en Marsella han querido distribuir los papeles e implicar en el nuevo proyecto a todos los estados europeos del Mediterráneo. Tres de los cinco países mencionados aún no han designado una persona determinada, excepto Italia y Grecia.

---

<sup>332</sup> Según Eduard Soler, Sección del Mediterráneo, Ministerio Español de Asuntos Exteriores, Entrevista realizada por la misma doctoranda.

<sup>333</sup> Al mismo acto acudió Javier Solana, antiguo Alto Representante de Asuntos Exteriores y Política de Seguridad de la Unión Europea, que en un momento dado felicitó a todo el mundo por la gran labor que se realizó. Según Moratinos: “Solana tuvo la visión de crear un proceso de acercamiento del Mediterráneo a Europa”.

<sup>334</sup> MARTÍ FONT, J. M. : “Arranca la Unión por el Mediterráneo con la sede de Barcelona”, *EL PAÍS*, 05-03-2010

Como se ha mencionado anteriormente, la UPM cuenta con una copresidencia que tiene una duración de dos años, esto se aplicaría a las cumbres, las reuniones anuales de Ministros de Asuntos Exteriores, así como reuniones ministeriales sectoriales, altos funcionarios y a las reuniones del Comité Conjunto Permanente. Una vez que los proyectos sean aprobados por la Cumbre (Jefes de Estado o de Gobierno), la Secretaría es responsable del seguimiento del proyecto y la búsqueda de socios para la ejecución.

La sede<sup>335</sup> de la UPM se instaló en Barcelona, en el Palacio de Pedralbes<sup>336</sup>. La candidatura de Barcelona se impuso después de la retirada de La Valeta, y las objeciones formuladas tanto en el Norte como en el Sur a la candidatura de Túnez.

Una vez solucionadas todas las cuestiones institucionales, la iniciativa ya puede ponerse en marcha. Pero ¿de qué manera, cuándo, con qué prioridades? Éstas serán las principales cuestiones que se plantearán en un futuro próximo.

Respecto a las reuniones llevadas a cabo, existen tres tipos de reuniones que se celebran dentro del marco de la UPM:

---

<sup>335</sup> En este contexto hay que aclarar que Egipto ha pugnado para obtener la copresidencia durante dos años y lo ha logrado. Túnez, por su parte, prefería obtener la sede de la Secretaría, compitiendo para ello con Malta y con España, una vez quedó fuera de la competición Marruecos. Este país intenta, como siempre, conseguir más apoyo político y económico de la UE y habría digerido mal un “no” a ser sede de la Secretaría de la UPM. Este puede haber sido el motivo de la ausencia de Mohamed VI tanto de la mini-Cumbre del 11 de junio en Trípoli, como de la Cumbre de París del 13 de julio. Argelia en ningún momento se ha expresado de forma oficial. En cualquier caso, Turquía, está jugando un importante papel tanto en los contactos que están manteniendo Israel y Siria como en el intercambio de prisioneros por cadáveres realizado entre Hezbolá e Israel el 16 de julio. Este estado teme que se ralentice su proceso de adhesión y mantiene sus recelos ante la perduración del contencioso de Chipre, si bien las reuniones celebradas crean expectativas, aunque aún es pronto para asumir que griegos y turcos podrán superar sus diferencias respecto a la isla en el contexto de la puesta en marcha de proyectos conjuntos.

<sup>336</sup> El Palacio Real de Pedralbes es un edificio monumental situado en el Distrito de Les Corts, en Barcelona. Durante 1919-1931 fue la residencia de la Familia Real Española en sus visitas a la ciudad. Fue sede del Museo de Cerámica y el Museo de Artes Decorativas. La Generalidad de Cataluña cedió este recinto para acoger la sede del secretariado de la Unión por el Mediterráneo.



## 1. Reuniones a nivel de Presidentes y Jefes de Estados miembros en la UPM.

La Cumbre de París, donde se lanzó oficialmente la iniciativa fue la única celebrada a este nivel desde que empezó la iniciativa y hasta el momento<sup>337</sup>. Dicha reunión tuvo lugar el 13 de julio de 2008. El encuentro se calificó de “notable éxito diplomático”.

Esta implicación no sólo se habría traducido en un altísimo nivel de presencia y representación, sino también en una serie de encuentros bilaterales que la cumbre había propiciado<sup>338</sup>, como los que tuvieron lugar entre los presidentes del Líbano y de Siria, entre Israel y el Presidente Mahmud Abbas o las conversaciones entre sirios e israelíes bajo mediación turca.

Junto con el impulso del diálogo político, la Cumbre de París tenía como objetivo diseñar el contorno de esta nueva fase de las relaciones Euro-Mediterráneas.

Aunque se dio el encargo a los Ministros de Asuntos Exteriores para que en su encuentro de noviembre concretaran todos los detalles, los jefes de Estado y de Gobierno establecieron sus líneas principales. En cuanto al contenido, se mantuvo la declaración de Barcelona como referente pero se introdujo una nueva modalidad de proyectos, seleccionando como áreas prioritarias las infraestructuras, la energía solar, la descontaminación marítima, la educación superior, la protección civil y el desarrollo empresarial.<sup>339</sup>

---

<sup>337</sup> El marco temporal de la investigación se limita al mes de marzo del 2010.

<sup>338</sup> SOLER I LECHA, Eduard: *La presidencia francesa de la UE y la Unión por el Mediterráneo: ¿una europeización forzada?*, IEMed 2009.

<sup>339</sup> Mencionados detalladamente al principio del mismo capítulo.

La Cumbre de París terminó con la sensación de una continuidad con el Proceso de Barcelona pero con un papel más importante de la dimensión intergubernamental en detrimento de la lógica comunitaria. Asimismo, también se organizaron reuniones ministeriales sobre comercio, industria, empleo, salud y agua. En otras palabras, aunque la atención estaba centrada en el diseño de la estructura de la UPM, las actividades del Proceso de Barcelona siguieron su curso.

El gran reto, sin embargo, está en la celebración de más cumbres en el futuro, especialmente tras la evolución del conflicto palestino-israelí que condiciona todo lo demás, hasta el punto de que ha sido imposible celebrar una reunión entre los ministros de Asuntos Exteriores de la UPM por la negativa de los árabes a sentarse con su homólogo israelí, Lieberman.<sup>340</sup>

## **2. Reuniones celebradas a nivel de Ministros de países socios de la UPM:**

La Reunión de Marsella, que tuvo lugar en noviembre del 2008, cuya agenda estaba repleta, representa una fase muy importante en el proceso, ya que tenía que encontrar una solución a una serie de cuestiones, entre tantas: la participación de la Liga Árabe, la sede y la estructura de la nueva secretaría permanente y también aportar más detalles sobre el funcionamiento de la UPM.

Respecto a la primera cuestión- concretamente se trata de la forma de participación de la Liga Árabe en todos los foros- se destaca su aprobación, aunque a cambio, según las conclusiones de la reunión de Marsella, Israel tendrá una de las cinco subsecretarías sectoriales de la UPM.<sup>341</sup>

---

<sup>340</sup> GONZÁLEZ, María: “La Unión por el Mediterráneo echa a andar”, *El País*, 02-03-2010.

<sup>341</sup> Disponible en: <http://www.webislam.com/idn=13419>, 23 de febrero 2010.

Cabe señalar que La Declaración de Marsella, en sí, no destaca precisamente por su originalidad acerca de la cuestión de la paz; sino que sólo se limita a repetir lo dicho en la Declaración de Venecia de 1980 y en la de Barcelona de 1995.

En la Conferencia Ministerial de Marsella, se adoptó una nueva estructura institucional que incluye:

- Un sistema de cumbres bianuales de los Jefes de Estado y de Gobierno y un sistema de copresidencia que se aplica a todas las Cumbres, reuniones ministeriales, etc.
- Un refuerzo al Comité de Altos Funcionarios, formado por los embajadores de los países involucrados en el Proceso.
- El Comité Permanente Conjunto, con sede en Bruselas, que en principio, reemplaza al antiguo Comité Euro-Med.
- El Secretariado, que se limitará, en principio, a la identificación y al seguimiento de los proyectos de la UPM. Según la Declaración de Marsella, la Secretaría contará con un Secretario General y cinco Secretarios adjuntos.
- La Asamblea Regional y Local Euro-Mediterránea, que está compuesta por el mismo número de miembros tanto locales como regionales electos de la UE y los países socios mediterráneos.
- Por último, una Universidad Euro-Mediterránea (EMUNI)<sup>342</sup>, que fue inaugurada en junio de 2008 en Eslovenia, con el objetivo de convertirse en "La universidad de las universidades".

---

<sup>342</sup> Disponible en: <http://www.emuni.si/en/>.

También se aprobó un programa de trabajo, considerablemente mejorado, para 2009, que incluye, entre otras áreas:

- La prevención, preparación y respuesta a los desastres naturales. Así como Estrategia para el agua y el medio ambiente, con el objetivo de alcanzar la descontaminación del Mediterráneo para 2020.
- La seguridad marítima y la importancia de diseñar un sistema integrado de transporte en el Mediterráneo.
- La cooperación energética y el proyecto de la Planta Solar del Mediterráneo.
- El establecimiento de una Zona Euro-Mediterránea de Libre Comercio.
- El desarrollo de la dimensión social de la asociación: la salud, la investigación, la educación, el diálogo intercultural, la migración, y la igualdad de género<sup>343</sup>.
- Identificación de áreas de terreno común para fortalecer la democracia y el pluralismo político mediante el reforzamiento de la participación en la vida política y el respeto por los derechos humanos y las libertades fundamentales.

### **3. Reuniones celebradas a nivel de Altos Funcionarios<sup>344</sup>:**

Estos encuentros se celebran para preparar las reuniones Euro-Mediterráneas de Ministros. Aquí se realizan evaluaciones sobre el progreso de los proyectos que

---

<sup>343</sup> Leer más sobre este campo en: KÉFI, Ridha: “La sociedad civil en el Partenariado Euro-Mediterráneo” en “Dossier: Del Proceso de Barcelona a la Unión por el Mediterráneo”, *Med.2009*, IEMed y Fundación CIDOB, Barcelona, 2009, pp. 85-93.

<sup>344</sup> Son funcionarios de alto rango de todos los países socios (43).

se apoyan, y se presenta un borrador del programa de trabajo anual de los Ministros de Relaciones Exteriores.

En este contexto, es destacable mencionar que se celebraron una serie de reuniones, a nivel de altos funcionarios, con el fin de discutir cuestiones de desarrollo sostenible, tales como transporte, agua, energía y desarrollo, así como cuestiones relacionadas con Finanzas y Economía, entre otras muchas.

Las reuniones cuentan con la representación de un Comité Permanente Conjunto para garantizar la cooperación y la intensificación del diálogo. El Comité está compuesto por representantes de todos los países socios y tiene la sede en Bruselas, que, también, sirve como mecanismo de reacción rápida en caso de situación de crisis.

Resulta imprescindible señalar que las reuniones de cooperación que existen con anterioridad se siguen celebrando y muestran avances dentro del marco diseñado para cada campo<sup>345</sup>. Estas reuniones se siguen celebrando dentro de los siguientes marcos: la Política Europea de Vecindad, el Foro Mediterráneo, el Grupo 5+5, el Acuerdo de Agadir, el Diálogo Mediterráneo de la OTAN y la Conferencia de Ministros de Interior del Mediterráneo Occidental

### **Proyectos prioritarios de la UPM:**

A pesar del bloqueo político, la Comisión ha mantenido la ejecución de las actividades consideradas prioritarias en París y desde entonces ha facilitado o dedicado cerca de 90 millones de euros para alcanzar sus objetivos. A este importe hay que añadir la contribución de más de 50 millones de euros del Banco Europeo de Inversiones y de los fondos de la Política Europea de Vecindad.

---

<sup>345</sup> Real Instituto Elcano, Mediterráneo y Mundo Árabe - ARI N° 128/2008. Fecha: 17/10 /2008.

De los 44 proyectos inicialmente acordados, seis eran preseleccionados<sup>346</sup> para demostrar su despegue<sup>347</sup>. Dichos proyectos -financiados por la Comisión Europea -son los siguientes:

### *1. Medio ambiente*

Financiado por 22 millones de euros para el periodo 2009-2010. Tal cantidad está destinada a mejorar el sistema de Información Ambiental del Mediterráneo y las actividades y proyectos dentro del programa Horizonte 2020, destinado a la descontaminación del Mediterráneo para 2020, así como la promoción de las políticas de agua en toda la región mediterránea. El programa promueve políticas de gestión sostenible del agua y las prácticas en la región en el contexto de la creciente escasez de este elemento, la presión combinada sobre los recursos hídricos de una amplia gama de usuarios y los procesos de desertificación en relación con el cambio climático. Otros 7 millones se destinan a la ejecución del Programa Horizonte 2020 a partir de septiembre de 2009, con una cantidad adicional de 1 millón de euros para permitir la participación de los países de los Balcanes y Turquía en el programa.

### *2. Las energías renovables*

Se trata de una serie de estudios que se llevaron a cabo para determinar las estrategias eficaces para desarrollar y aplicar la Planta Solar del Mediterráneo y encontrar la forma adecuada de apoyar la energía renovable en la región. Por otra parte, la Comisión está a punto de lanzar el programa de la Planta Solar mediterránea, donde Alemania, que desea firmemente alimentarse de tal energía, podría ser un iniciador importante junto con Argelia, tal y como se comentó

---

<sup>346</sup> Desde la perspectiva del sur, la selección inicial y la preselección posterior no se adecuan necesariamente a lo que gobernantes y opiniones públicas consideran prioritario para su desarrollo.

<sup>347</sup> Este punto es uno de los problemas europeos que enfrentaron el arranque de la iniciativa, puesto que varios países europeos, entre ellos Alemania, no estaban de acuerdo con empezar con presupuestos altos ni que tal financiación proceda del Presupuesto comunitario

durante la visita oficial de Angela Merkel al país magrebí inmediatamente después de la Cumbre de París. El proyecto está financiado por 5 millones de euros.

### 3. Transporte

En este campo, se detectaron varios proyectos destinados a mejorar la cooperación entre las partes involucradas y se lanzaron las siguientes iniciativas:

- Con el fin de mejorar la política de las autopistas marítimas del Mediterráneo se designaron 7,5 millones de euros.
- Para la Seguridad Marítima del Mediterráneo se designaron, a través del programa SAFEMED, 4,5 millones de euros.
- Apoyo a la implementación de un plan de acción regional de transporte, incluyendo desarrollar la red de transporte mediterránea y la infraestructura asociada con unos 6 millones de euros.

En este sentido, la Comisión Europea ha seleccionado una lista de puertos que podrían estar involucrados en la creación de autopistas del mar conectadas con grandes puertos comunitarios como Barcelona y Marsella. En una reunión celebrada en Bruselas el 17 de julio de 2009, en la que participaron expertos convocados por el programa MEDA–Mos<sup>348</sup> (*Motorways of the Sea*), se eligieron cuatro puertos del sur –Bejaia (Argelia), Gabes (Túnez), Haifa (Israel) y Tartús (Siria)– y se invitó a otros 10 a mejorar sus candidaturas de cara a otra reunión similar que se celebró en octubre del mismo año. El programa MEDA–Mos incluye el aprovechamiento de la red europea de transportes y su vinculación al espacio Euro-Mediterráneo. Había celebrado anteriormente dos reuniones –la East–Med, entre el 10 y el 20 de junio de 2007 en El Cairo, y la West–Med, entre el 11 y el 12 de junio del mismo año en Marsella– y ahora es aprovechado por la

---

<sup>348</sup> El Proyecto de Transportes Euromed tiene por objeto facilitar la cooperación entre los 12 países socios mediterráneos, trabajando para mejorar el funcionamiento y la eficiencia del sistema de transporte de la región.

UPM para darle contenido a la nueva iniciativa trabajando sobre pilares que, en este caso, ya habían sido construidos previamente.

#### *4. Protección civil*

Cuenta con un presupuesto de 5 millones de euros desde julio de 2008, destinados a desarrollar y reforzar la protección civil en la región mediante la creación y el fortalecimiento de la capacidad de reacción. Las actividades se llevan a cabo mediante un consorcio liderado por Italia y con la participación de Egipto, Francia, la ONU, países de los Balcanes y Turquía.

#### *5. Educación e Investigación*

Una contribución de 1 millón de euros a la universidad Euro-Mediterránea en Portoroz (Eslovenia) para facilitar la participación de los estudiantes y académicos de los países mediterráneos en proyectos de investigación. A este nivel, la contribución de la UPM puede ser necesaria e incluso urgente. No se trata sólo de crear una Universidad Euro-Mediterránea, sino de multiplicar los hermanamiento entre escuelas, universidades, laboratorios, centros especializados en investigación y grandes escuelas<sup>349</sup>.

#### *6. Negocio*

Nueve millones de euros fueron destinados a la iniciativa "Invest in Med" que apoya las inversiones en la región para desarrollar las relaciones de comercio sostenible y las inversiones y las asociaciones empresariales entre las dos orillas

---

<sup>349</sup> Todos estos colegios deben tener una etiqueta que los distinga; por ejemplo, Fez Euro-Mediterranean College o Beirut Euro-Mediterranean College. Pero para ello se necesita conseguir la homologación de títulos, la facilitación de la movilidad por parte de los estudiantes, investigadores y profesores, la concesión de becas de perfeccionamiento, la promoción de programas de intercambio y la creación de bibliotecas especializadas.



del Mediterráneo. Se financia un 75% por la Unión Europea para el periodo 2008-2011, y es ejecutado por el consorcio Med Alliance y dirigida por ANIMA<sup>350</sup>.

Celebrando el primer aniversario de la creación de la Unión para el Mediterráneo, la Comisión Europea anuncia una contribución adicional de 72 millones de euros, para 2009-2010, en los ámbitos seleccionados como prioritarios por los Jefes de Estado y de Gobierno Euro-Mediterráneos<sup>351</sup>. Parte de los fondos se dedicarán a apoyar el funcionamiento de la Secretaría de la Unión por el Mediterráneo<sup>352</sup>. Con esta contribución, el presupuesto comunitario total dedicado desde julio de 2008 a las prioridades seleccionadas por la Unión por el Mediterráneo asciende a 90 millones de euros<sup>353</sup>.

Benita Ferrero-Waldner -Comisaria Europea de Relaciones Exteriores y Política Europea de Vecindad - afirma que, a pesar de que se han logrado algunos progresos, la suspensión de las actividades después de la crisis en Gaza nos ha impedido reunirnos y, por lo tanto, la toma de decisiones clave que son necesarias para que la Unión pueda obtener la máxima velocidad, subrayando la urgencia de empezar a trabajar y entregar a los ciudadanos los beneficios potenciales de dicha Unión. Waldner asegura que existe una voluntad política para superar las diferencias y la esperanza de que las recientes reuniones entre los países socios que

---

<sup>350</sup> Para más información visite: <http://www.invest-in-med.eu/en/invest-in-med-project-2.html>. Última consulta: agosto de 2011.

<sup>351</sup> La actividad se centrará en la descontaminación del Mar Mediterráneo, las autopistas marítimas y terrestres, las energías alternativas, haciendo especial hincapié en la Central Solar Mediterránea, la enseñanza superior y la inversión en la investigación y el apoyo a las empresas. Cabe destacarse que antes de este nuevo paquete, la Comisión ha destinado 18 millones de euros a proyectos tales como el desarrollo y fortalecimiento de la protección civil en la región mediante la creación y el fortalecimiento de la capacidad de reacción; el programa "Invierte en Med" que apoya las inversiones en la región y también en el ámbito de Seguridad Marítima del Mediterráneo a través del programa SAFEMED

<sup>352</sup> A pesar de que durante la reunión de Marsella no se habían clarificado suficientemente cómo se desarrollarían los seis proyectos seleccionados, con qué fondos y cómo se articularían con el resto de actividades del Proceso de Barcelona tradicional.

<sup>353</sup> Según el Comunicado de Prensa de la Comisión Europea: "Unión por el Mediterráneo: la Comisión aumenta su contribución a los proyectos prioritarios", referencia Ip/ 09/1113 ,Bruselas, 10 de julio de 2009.

permitirá claramente allanar el camino hacia la reanudación gradual de las actividades de modo que se puede avanzar.

La misma añade diciendo: "La Comisión no ha escatimado esfuerzos para apoyar a la UPM. Hemos participado y organizado reuniones a nivel técnico sobre una variedad de actividades euro mediterráneas y hemos contribuido a las deliberaciones y trabajos para la creación de la Secretaría. Me alegro de que también hayamos trabajado duro en los proyectos prioritarios aprobados en la Cumbre de París, con una contribución financiera sustancial. También me alegra ver que la empresa privada se ha beneficiado de las posibilidades UPM y comience a conectar el Mediterráneo a través de actividades conjuntas"<sup>354</sup>.

De este modo, la Comisión Europea comenzó el proceso de identificación de las necesidades financieras y las posibilidades relacionadas con el funcionamiento de la Secretaría de la UPM con el fin de asignar los fondos.

Sin embargo, cabe no olvidar que, después de todo lo que se ha vivido después del 2001, el diálogo intercultural y el conocimiento y la comprensión mutuos son hoy más necesarios que nunca. Entre los seis grandes proyectos UpM no hay nada del tercer pilar, excepto el proyecto sexto referido a la enseñanza superior y la investigación. Es por lo tanto preciso volver a dar a los proyectos del tercer pilar toda la prioridad necesaria para el acercamiento y la modernización no sólo de las economías sino sobre todo de las mentalidades y las sociedades mediterráneas, incluyendo mayor tolerancia y abertura también en los países del norte.

---

<sup>354</sup> *Ibidem*.

#### 4.4 El estado de programas y proyectos ya existentes:

Existen muchos proyectos que fueron lanzados antes de la creación de la UPM y que implican a los países mediterráneos. Estos proyectos requieren la atención y el esfuerzo de las instituciones políticas, comerciales, económicas y financieras, de los gobiernos y de los especialistas y expertos del norte y del sur del Mediterráneo.

A este respecto, existen también no sólo proyectos específicos para determinados asuntos, sino el Grupo 5+5<sup>355</sup>, el Foro Mediterráneo, otra iniciativa lanzada en 1994 por Francia y Egipto para solucionar algunos de los inconvenientes de la UPM y una serie de programas que se han llevado a cabo tanto en el marco del Proceso de Barcelona, como en el de la Política de Vecindad. Es decir, en el ámbito de la Asociación Euro-Mediterránea, la cooperación regional se contempla mediante una serie de acuerdos bilaterales y acciones conjuntas con el fin de promover el diálogo norte-sur / sur-sur, la cooperación y la integración.

Hay una serie de programas que se lanzaron antes del inicio de la nueva iniciativa de la UPM, dichos programas regionales y proyectos fueron financiados entre 1995 y 2007 a través de la Programa MEDA. Desde 2007, se prestó apoyo mediante la Política Europea de Vecindad para el periodo 2007-2013<sup>356</sup>.

El siguiente epígrafe es una conclusión de los programas existentes antes de la creación de la UPM y los avances conseguidos:

---

<sup>355</sup> Los cinco países mediterráneos de Europa, más los cinco países del Magreb.

<sup>356</sup> Para programas de cooperación regional en el Mediterráneo, se destinaron 343 millones de euros para el período 2007–2010. Para una descripción de cada uno de los proyectos regionales, véase: Comisión Europea, EuropeAid, "Asociación Euro-Mediterránea - Cooperación Regional". Disponible en: [http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighbourhood/regionalcooperation/documents/infonotes\\_enpisouth\\_regional\\_cooperation\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighbourhood/regionalcooperation/documents/infonotes_enpisouth_regional_cooperation_en.pdf)

#### **4.4.1 Cooperación política en Seguridad y Migración<sup>357</sup>:**

Los principales proyectos que fueron financiados bajo el primer pilar de la Asociación fueron:

- EuroMed Justicia I y II

Entre 2005-2011 se designaron 7 millones de euros. Ambos programas tienen como objetivo crear un sistema de justicia moderno y abierto a través del fortalecimiento institucional y de la capacidad administrativa de los países socios mediterráneos y la creación de una comunidad inter-profesional.

En el marco del Programa Euromed Justicia, se han creado una red judicial Euromed y una página web. Por otra parte, se organizaron más de 20 seminarios regionales de cinco topics<sup>358</sup> y se celebraron cuatro conferencias regionales.

El programa EuroMed Justicia II tiene como objetivo general crear una comunidad inter-profesional de los magistrados, abogados y secretarios judiciales, las actividades<sup>359</sup> del proyecto consisten en la realización de Grupos de Trabajo.

- Euromed II Policía

Entre 2007 y 2010 se designaron 5 millones de euros para este proyecto. El objetivo principal es el fortalecimiento de la cooperación policial entre la UE y los socios mediterráneos en la lucha contra los principales tipos de delincuencia

---

<sup>357</sup> Véase también, DRISS, Ahmed: “El diálogo político y de seguridad Euro-Mediterráneo”, en “Dossier: Del Proceso de Barcelona a la Unión por el Mediterráneo”, *Med.2009*, IEMed y Fundación CIDOB, Barcelona, 2009, pp. 94-99.

<sup>358</sup> Los cinco temas fueron: Cooperación internacional y asistencia mutua judicial en materia penal; el terrorismo; temáticas financieras y de la delincuencia económica; la cooperación internacional y asistencia mutua judicial en materia civil y de gestión y administración de justicia.

<sup>359</sup> Véase el sitio web puesto en marcha en enero de 2009: <http://www.euromed-justice.eu/>.

organizada. En el marco del programa, se organizan sesiones de formación para altos funcionarios de policía de los países del Mediterráneo. Además, se llevan a cabo sesiones tanto de capacitación técnica para los jefes de Unidades especiales de intervención como de información para los directores generales de Policía, Aduanas y Servicios de Seguridad. Por otra parte, se está creando un sitio web de intranet para el intercambio de información<sup>360</sup>.

- EuroMeSCo<sup>361</sup>

Cuenta con 4,9 millones de euros para el periodo entre 2005-2009 . Consiste de una red de institutos de política exterior cuyo objetivo es la realización de estudios sobre cuestiones de EMP y de la PEV. Por otra parte, facilita la discusión entre los institutos de política exterior de todos los países ribereños sobre asuntos de interés mutuo a través de talleres, seminarios y conferencias. Desde 2005, EuroMeSCo publicó 42 documentos y 6 informes. También se celebran anualmente conferencias y 8 talleres sobre los derechos humanos, la democracia y la seguridad, además de tres seminarios de gestión de crisis.

- Proceso de paz en Oriente Medio

Con el fin de apoyar el Proceso de Paz, se designaron 10 millones de euros para el periodo 2005-2007 y otros 10 millones entre 2007-2010, para promover la paz y la cooperación entre israelíes y árabes, principalmente a través de iniciativas que repercuten en la vida de los ciudadanos.

---

<sup>360</sup> El número de visitantes de la página web de la Escuela aumentó sobre una base mensual de 2.417 en abril de 2008 a 4.483 en diciembre de 2008. El número de usuarios registrados en marzo de 2008 fue 389 y para finales de enero de 2009 había aumentado a 744. Información disponible en: <http://www.cepol.europa.eu/index.php?id=669L=00> =.”

<sup>361</sup> Euro-Mediterranean Study Commission (Comisión Euro-Mediterránea de Estudio).

- Migración Euromed I y II

Para el programa **Migración Euromed I** se designaron 2 millones para promover el análisis y la cooperación en cuestiones relacionadas con la migración y la integración social de los inmigrantes. El proyecto cuenta con cuatro programas de investigación: La migración, las transferencias y el desarrollo; la migración de tránsito, la gestión de fronteras; la diáspora y los países de origen. Se creó una base de datos con la información sobre los flujos migratorios en la región mediterránea. En este sentido, se llevaron a cabo informes anuales sobre el Mediterráneo y la migración, 16 informes de investigación y 37 notas de análisis.

El nuevo programa **Euromed Migración II** cuenta con 5 millones de euros para el periodo 2008-2011, y tiene como objetivo fortalecer la cooperación en la gestión de la migración Euromed, a fin de aumentar la capacidad de los países socios mediterráneos para ofrecer una respuesta eficaz y específica al problema de la migración. Se crearon cuatro grupos de trabajo<sup>362</sup> a nivel de alto funcionarios que participan en la gestión de la migración: la convergencia legislativa y la necesidad de reforma de la ley de migración; la migración laboral; respuestas institucionales y estrategias nacionales de lucha contra la inmigración ilegal y las remesas de los migrantes a sus países de origen.

Los cuatro grupos de trabajo celebraron una serie de sesiones con el fin de encontrar soluciones para dichos problemas.

- Seminarios Malta

El programa está financiado con 0,94 millones de euros para el periodo 2004-2008 y tiene como objetivo proporcionar a los participantes información periódica y actualizada sobre las instituciones de la UE y los aspectos claves de la

---

<sup>362</sup> Disponible en: [http://www.euromed-migration.eu/e1152/e1481/index\\_eng.html](http://www.euromed-migration.eu/e1152/e1481/index_eng.html). Última consulta: diciembre de 2010.

Asociación Euro-Mediterránea. En este marco, se celebraron 24 seminarios para los diplomáticos de la UE y los países mediterráneos, de las cuales cinco se organizaron entre mayo 2006 y abril de 2008<sup>363</sup>.

#### **4.4.2 En el ámbito socio-económico sostenible de desarrollo y reforma**

En este campo hay 25 diferentes proyectos regionales en ejecución, con cargo al Comité Económico y Financiero de asociación en los ámbitos de Economía, Energía, Medio Ambiente, Transportes e Información, todos destinados a la creación de la Zona Euro-Mediterránea de libre comercio para 2010. Incluye proyectos tales como:

- Acuerdo de Agadir

Financiado con 4 millones de euros para el periodo 2004-2008 para apoyar el Área de Libre Comercio entre Marruecos, Túnez, Egipto y Jordania.

- ANIMA

Financiado con 3.95 millones euros<sup>364</sup> entre 2002-2007. Cuenta con una red de 95 agencias para promover la inversión en los países socios mediterráneos. Dicho programa organizó conferencias de promoción de inversiones y una serie de estudios sectoriales, así como una base de datos regionales sobre la inversión extranjera directa. Este proyecto continúa a través de Invest in Med y fue financiado con 1,9 millones de euros para el periodo 2008-2011.

- Euro-Med de Calidad

Financiado con 7.26 millones de euros para el periodo 2004-2008, tiene como objetivo apoyar los esfuerzos para desarrollar y comercializar productos de calidad.

---

<sup>363</sup> Véase la página web de EMS: <http://www.euromed-seminars.org.mt/>.

<sup>364</sup> Disponible en: <http://www.animaweb.org>.

- Euromed Mercado

Cuenta con 9 millones de euros para el periodo 2002-2009. El programa está gestionado por el Instituto Europeo de la Administración Pública y se centra en las acciones de formación sobre el mercado de la UE<sup>365</sup>, con miras a la aplicación de una Zona Euro-Mediterránea de Libre Comercio en 2010.

- FEMISE<sup>366</sup>

El programa cuenta con 4,9 millones de euros para el periodo 2005-2009<sup>367</sup>. Reúne 77 institutos de investigación económica de la UE y los países socios mediterráneos cada año en su Conferencia Anual. Durante los años 2006-2007, se llevaron a cabo tres programas de investigación con 26 proyectos y otros 11 durante el 2007-2008. Por otra parte publica anualmente un informe FEMISE sobre la Asociación Euro-Mediterránea, así como algunos informes temáticos. En 2004-2005 publicó un análisis exhaustivo de las cuestiones económicas en diez de los países socios.

- Medibtikar<sup>368</sup>

Cuenta con 7,25 millones de euros para los años 2006-2009, destinados a promover la innovación tecnológica en las empresas de los países socios, en particular en las pequeñas y medianas empresas.

- MedStat II

Cuenta con 30 millones de euros para el periodo 2006-2009 para fortalecer las capacidades estadísticas de los países socios, así como la cooperación y los

---

<sup>365</sup> Tales como aduanas, normas de competencia, auditoría y contabilidad, entre otros.

<sup>366</sup> El Foro Euro-Mediterráneo de los Institutos de Investigación Económica.

<sup>367</sup> Disponible en: <http://www.femise.org>.

<sup>368</sup> Ibtikar en árabe significa “Innovación”.



intercambios entre los mismos. En este contexto, se publica anualmente una colección de estadísticas Euro-Mediterráneas.<sup>369</sup>

En el sector de la energía, hay también una serie de programas:

- Mercado de Gas Euro-Mashreq: cuenta con 6 millones de euros para el periodo entre 2005-2008 para el sector del gas en los países del Mashreq.
- Integración en el campo de la electricidad: es un programa que cuenta con 4,9 millones de euros entre los años 2007-2010, destinados al sector de electricidad en el Magreb
- MED-EMIP (cooperación en el marco de la energía): cuenta con 4,1 millones de euros para los años 2007-2010 para promover el diálogo sobre políticas de gestión de la energía entre los países socios.
- MED-ENEC: 4 millones de euros para los años 2005-2008 destinados a la eficiencia energética en la construcción.

En el sector del medio ambiente se mencionan, entre otros:

- SEMIDE / EMWIS<sup>370</sup>: cuenta con 3,3 millones de euros para los años 2004-2008 destinados al Sistema de Información sobre el conocimiento en el sector del agua, aspira a convertirse en una herramienta para el intercambio de la cooperación y el establecimiento de los programas de cooperación en el sector del agua.

---

<sup>369</sup> Disponible en: [http://www.emwis.net/initiatives/medstat/MEDSTAT\\_2bulletin-mars.pdf](http://www.emwis.net/initiatives/medstat/MEDSTAT_2bulletin-mars.pdf). Última consulta: diciembre de 2010.

<sup>370</sup> Disponible en: <http://www.emwis.net>.

- MEDA Water: cuenta con 40 millones de euros para su gestión durante el periodo 2003-2008<sup>371</sup>, se centra en nueve proyectos piloto de carácter prioritario, además de financiar actividades y proyectos que se encuentran todavía en fase de estudio.
- SMAP III: cuenta con 15 millones de euros (2005-2008). El proyecto se compone de dos iniciativas: La primera relativa al medio ambiente y el desarrollo, y la segunda relativa a las zonas costeras. Su objetivo específico es promover la conciencia sobre el valor y el estado de las costas, así como prestar apoyo a los países socios para fortalecer las mismas.
- PPRD Sur: Es el programa regional Euromed para la prevención y preparación de respuestas en casos de desastres provocados por el hombre, a su vez, garantiza una protección más eficaz de las personas, las infraestructuras, el patrimonio cultural y el medio ambiente natural en el caso de grandes catástrofes. El programa fue financiado con 5 millones de euros para el periodo 2009-2011<sup>372</sup>.

En el campo de la Sociedad de Información se llevaron a cabo, entre otros:

- EUMEDIS: cuenta con 65 millones de euros entre 1999-2007<sup>373</sup> y presenta 20 proyectos piloto regionales relacionados con la información y comunicación tecnológica.
- NATP II: con 4 millones de euros destinados a ayudar las autoridades reguladoras de los socios mediterráneos en sus esfuerzos

---

<sup>371</sup> Disponible en: <http://www.medawater-rmsu.org/>.

<sup>372</sup> Disponible en: <http://www.euromedcp.eu/>.

<sup>373</sup> Disponible en: [http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?id=36id\\_type=10](http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?id=36id_type=10).

de liberalizar sus telecomunicaciones a través de asistencia técnica y visitas de estudio durante los años 2005-2008.

En el sector de transporte figuran cinco proyectos que tienen por objeto promover la integración regional, son:

- El Programa de Transporte Euromed: cuenta con 9,7 millones de euros entre 2003-2008 para mejorar las conexiones de transporte en la zona.
- El Proyecto de Aviación Euromed: cuenta con 5 millones de euros entre 2007-2010 para mejorar la calidad, la seguridad y la eficacia de los bienes y los sistemas de transporte de pasajeros en la región, mejorando así el funcionamiento del sector del transporte y las conexiones.
- Autopistas del mar<sup>374</sup>: es un programa que cuenta con 4,8 millones de euros como fondos para los años 2006-2008, y que fue recogido en el marco de la Unión para el Mediterráneo. El objetivo es desarrollar las capacidades portuarias de forma que se puedan conectar mejor los socios mediterráneos.
- SAFEMED: cuenta con 4,5 millones de euros para la Seguridad Marítima y Prevención de la Contaminación en el Mediterráneo

---

<sup>374</sup> “Motorways of the Sea”. El concepto “autopistas del mar” aparece por primera vez en el Libro Blanco de Transportes presentado por la Comisión Europea el 12 de septiembre de 2001. Autopista del mar es un término utilizado en transporte para designar la unión marítima de varios puertos para disminuir el impacto ambiental del tráfico rodado, evitar el colapso de las carreteras y ofrecer un modo de transporte eficiente. En este contexto, el transporte marítimo y el transporte por vía navegable se presentan como alternativas competitivas al transporte por carretera. El objetivo de las autopistas del mar es desarrollar las capacidades portuarias de forma que se puedan conectar mejor las regiones involucradas en la Asociación Euro-Mediterránea. En 2004, se estableció un marco legal de ayudas para fomentar el concepto de autopistas del mar, que se constituyen como un eje prioritario de desarrollo y que deben estar puestas en marcha para el año 2010. (Ver “TEN-T” – Diario Oficial L 167, 30/04/2004 P.0001 - 0038, COM(2004)0884).

entre 2006-2008. cabe señalar que este proyecto se señaló como prioritario en la Declaración de Marsella.

- Euro-Med Navegación por Satélite (GNSS)<sup>375</sup>: el proyecto cuenta con 4,5 millones de euros para los años 2006-2008. Tiene por objeto establecer las prioridades para el desarrollo de valor regional de servicios basados en Galileo, así como programas de información que ayudan a definir el concepto de prestación de servicios y programas asociados a las cuestiones institucionales.

En términos generales, la mayoría de estos proyectos regionales se han centrado en la formación, asistencia técnica y puesta en marcha de estudios.

#### **4.4.3 Proyectos de educación e intercambio sociocultural**

El intercambio socio-cultural es una herramienta clave para promover la mutua comprensión entre los países asociados, por ello 14 proyectos fueron financiados entre 2005-2009, entre ellos:

- Euromed Audiovisual: es un programa que apoya el desarrollo, promoción, distribución y circulación de los productos audiovisuales en el Mediterráneo, incluidos festivales de cine, producción y distribución de películas y también la creación de una base de datos. El proyecto fue financiado con 15 millones de euros en los años 2005-2008.

---

<sup>375</sup> GNSS es un sistema de navegación basado en satélites artificiales que puede proporcionar a los usuarios información sobre la posición y la hora (cuatro dimensiones) con una gran exactitud, en cualquier parte del mundo, las 24 horas del día y en todas las condiciones climatológicas. Se trata de una constelación que transmite rangos de señales utilizados para el posicionamiento y localización en cualquier parte del globo terrestre, ya sea en tierra, mar o aire. Estos permiten determinar las coordenadas geográficas y la altitud de un punto dado como resultado de la recepción de señales provenientes de constelaciones de satélites artificiales de la Tierra para fines de navegación, transporte, hidrográficos, agrícolas, y otras actividades afines.

- Información y Comunicación Regional: entre 2004-2007 fue financiado con 10 millones de euros y entre 2008-2011 con otros 12 millones. Su objetivo es promover la visibilidad y el conocimiento de la Asociación Euro-Mediterránea, a nivel de sociedad civil, principalmente mediante los medios de comunicación.
- Euromed Heritage II-III: cuenta con 40 millones de euros para el periodo 2002-2008 para contribuir el entendimiento mutuo y el diálogo entre culturas mediante la valorización del patrimonio cultural. También Euromed Heritage IV fue diseñado para el periodo 2008-2010, y su fin es crear nuevas oportunidades para la concienciación de las personas y la apropiación de su extraordinario patrimonio cultural común. Se llevaron a cabo una serie de conferencias, seminarios y talleres para lograr acercar los fines del proyecto.
- La Fundación Anna Lindh para el Diálogo entre Culturas.
- Formación de Administración Pública (EIPA): fue financiado con 6 millones de euros para el periodo 2004-2008, dirigido principalmente a los funcionarios públicos. El programa se compone de los siguientes 4 módulos principales: conocimiento básico de la UE.; conocimiento profundo de la UE; gestión de programas comunitarios y acciones para formación de formadores.

La primera actividad de este programa fue la Conferencia Inaugural, que se celebró en abril de 2004 en Bruselas y reunió a representantes de los institutos y centros de formación de los socios mediterráneos. En total, se prevén 70 actividades que debería beneficiar a unos 2200 participantes de los socios mediterráneos.

- Educación y Formación para el Empleo:<sup>376</sup> es un proyecto gestionado por la Fundación Europea de Formación para apoyar a los países socios mediterráneos en el diseño y aplicación de la enseñanza técnica y profesional de las políticas de formación con el fin de promover el empleo en la región<sup>377</sup>. El proyecto fue financiado con 5 millones de euros para el periodo 2004-2007.
- TEMPUS: cuenta con 94,5 millones euros para el periodo 2003-2007. Es el programa de la Unión Europea que apoya la modernización de la educación superior en los países socios de Europa Oriental, Asia Central, los Balcanes Occidentales y la región mediterránea, principalmente mediante proyectos de cooperación universitaria a través de ayudar a mejorar y reformar la estructura de gestión universitaria, así como establecer y promocionar los vínculos más estrechos entre la Universidad, contribuyendo al desarrollo de las relaciones entre los países socios.
- Papel de la Mujer en la Vida Económica: es un programa financiado con 5 millones de euros para el periodo 2006-2008<sup>378</sup>, destinados a mejorar la función y la participación de la mujer tanto a nivel gubernamental como en instituciones no gubernamentales. El programa cubrió 10 países de la región y fue financiado por la Comisión Europea y administrado por el Consejo Británico en asociación con el Instituto Mediterráneo de Estudios de Género en Chipre.

Al mismo tiempo la Comisión Europea concedió subvenciones a 7 de organizaciones no gubernamentales para implementar proyectos encaminados a mejorar las oportunidades de la mujer en la vida económica. Por otra parte, se

---

<sup>376</sup> Disponible en: <http://www.meda-ete.net>. Última consulta: marzo del 2010.

<sup>377</sup> Para obtener un informe sobre este proyecto en la cooperación regional en educación y formación véase: Fundación Europea de Formación, <http://www.meda-ete.net/meda-eteweb.nsf/pages/pdf>. Última consulta: marzo del 2010.

<sup>378</sup> Para más información visite: <http://www.roleofwomenineconomiclife.net>. Última consulta: marzo del 2010.

designaron 4,5 millones de euros para programas de mejora de igualdad entre hombres y mujeres en el periodo 2008-2011<sup>379</sup>.

- Euromed Juventud<sup>380</sup> III: financiado con 5 millones de euros para el periodo 2005-2008, destinado principalmente a la promoción de intercambios juveniles. Los objetivos específicos del programa son:

1. Promover los valores fundamentales como el respeto, la tolerancia y el diálogo entre jóvenes de diferentes orígenes culturales, para luchar contra los prejuicios y los estereotipos existentes.
2. Dar a los jóvenes la oportunidad de tomar parte activa en el desarrollo de la sociedad y para expresar su compromiso personal. Al mismo tiempo garantizar la igualdad de oportunidades de participación activa para hombres y mujeres jóvenes, y que el equilibrio de género se promueve en todas las acciones.
3. Contribuir al desarrollo de organizaciones no gubernamentales en el ámbito de la juventud y aumentar su capacidad de fomentar el intercambio de información y buenas prácticas a nivel regional, subregional y nacional.
4. Mejora de las habilidades y la creatividad y solidaridad de los jóvenes. Así como promover el intercambio de mejores prácticas entre los mismos, especialmente mediante desarrollar asociaciones y redes sostenibles entre organizaciones juveniles.

---

<sup>379</sup> Véase también: LANNON, Erwan Y MARTÍN, Iván: “Report on the Euro-Mediterranean partnership. Status Progress”, *Documentos IEMED*, nº 3. Barcelona, 2009, p. 58; SÉNEN, Florensa: “De la Barcelona clásica a la Unión por el Mediterráneo: la consolidación del Partenariado” en “Dossier: Del Proceso de Barcelona a la Unión por el Mediterráneo”, *Med.2009*, IEMed y Fundación CIDOB, Barcelona, 2009, pp.73-77

<sup>380</sup> Según André Azouly, Presidente de la Fundación Anna Lindh: *la juventud es el futuro y si no se trabaja a las generaciones del futuro fracasamos, es nuestra prioridad*” entrevista realizada por la doctoranda durante el Foro Anna Lindh celebrado en Barcelona del 4-7 de marzo del 2010.

- MED-PACT: financiado por 5 millones de euros para el periodo 2006-2009, está destinado a fomentar el diálogo y la cooperación entre las ciudades y autoridades locales, el programa funciona a través de la iniciativa CIUDAD<sup>381</sup>, que fue financiada con 14 millones de euros para el periodo 2009-2011. Dos proyectos de MED-PACT se finalizaron en diciembre de 2008: Arquímedes y MEDACCESS. La mayoría de los proyectos restantes recibieron aprobación de extensión de las delegaciones de la CE en Argelia, Marruecos, Túnez y la ECTAO<sup>382</sup> en Jerusalén.
- Euro-Med Bridge: es un programa creado en el ámbito de la protección civil con una financiación de 1,9 millones de euros en el periodo 2004-2008. Se destina a promover y apoyar el establecimiento de un sistema Euromed de protección civil. El Programa incluye actividades tales como la formación y el intercambio de expertos. Dentro del marco del presente programa se llevaron a cabo 11 sesiones de intercambio de expertos y 6 específicas misiones de asistencia técnica, además de la creación de redes de escuelas de protección civil.

Cabe mencionar que todos los programas, anteriormente mencionados, fueron lanzados antes de la puesta en marcha de la UPM que, en realidad, sirvió para dar un paso a la trayectoria de cooperación entre los socios mediterráneos. Es decir, no solo se respetaron todo tipo de programas y proyectos lanzados en el pasado, sino que también se ha trabajado para mejorar tanto la gestión como los objetivos de los mismos.

---

<sup>381</sup> Cooperación en Desarrollo Urbano y el Diálogo

<sup>382</sup> La Oficina de Asistencia Técnica de la Comisión Europea. Disponible en: [http://www.acronymfinder.com/European-Commission-Technical-Assistance-Office-\(EU\)-\(ECTAO\).html](http://www.acronymfinder.com/European-Commission-Technical-Assistance-Office-(EU)-(ECTAO).html). Última consulta mayo 2010.



## 4.5 Causas que puedan estancar el proceso

A pesar de todo lo antes mencionado, hay una serie de cuestiones que podrán plantear obstáculos, tanto al arranque de la UPM<sup>383</sup> como a su futuro esperado, entre otros se encuentra:

**Primero:** el hecho de que la prensa europea –especialmente durante el segundo trimestre del 2008- se refirió con frecuencia a un malestar en las instituciones europeas a cargo de la relación Euro-Mediterráneas en la Comisión tanto por la forma en que Sarkozy presentó su proyecto, sin consultarlo previamente con nadie, como por el fondo del mismo ya que el presidente francés daba la impresión, con sus críticas a los resultados del Proceso de Barcelona, de querer desmarcarse de éste y de desear comenzar algo nuevo y más francés<sup>384</sup>.

Realmente, desde el lanzamiento de la iniciativa, tanto Alemania<sup>385</sup> como una serie de países de Europa Central y Oriental, se opusieron al hecho de que Sarkozy hiciera la iniciativa suya, obligándole a modificar y reestructurar el proyecto para que no se limitara a los países europeos mediterráneos, sino que incluyera a todos los países miembros de la UE<sup>386</sup>.

---

<sup>383</sup> MOHSEN FINAN, Khadija: “La Unión por el Mediterráneo: dificultades para gestionar la proximidad” en “Dossier: Del Proceso de Barcelona a la Unión por el Mediterráneo”, *Med.2009*, IEMed y Fundación CIDOB, Barcelona, 2009, pp. 100-105.

<sup>384</sup> DEL PINO, Domingo: “Sarkozy: ¿Una unión para el Mediterráneo?”, *Revista Española de Defensa*, año 20, nº 235, noviembre de 2007.

<sup>385</sup> A pesar de que en una entrevista personal realizada con María Roque, directora de Cultura del IEMed dijo: “Alemania está invirtiendo en los países del sur del Mediterráneo y se clasifica como el tercer inversor en Marruecos. Así que no podemos decir que Alemania no está interesada en los países del sur del Mediterráneo”.

<sup>386</sup> Aunque todos los países miembros de la UE se entregaron a Francia en la cumbre inicial de París para hacerse cargo de la Presidencia representando a la UE, exigieron que se transpase a la República Checa cuando la última asumió la Presidencia de la UE en el primer semestre de 2009, aunque “Praga” decidió renunciarlo por su poca experiencia en asuntos del Mediterráneo.

Por otra parte, según Robert Del Picchia<sup>387</sup>, los miembros de la Comisión Europea acordaron un presupuesto máximo de 80 millones de euros, y se comprometieron a garantizar la mitad una vez que los países árabes aseguren la otra parte, y reveló que varios países europeos - sin identificar - advirtieron que no aprobarían el presupuesto si éste era elevado<sup>388</sup>. Por supuesto, Europa no está preparada para garantizar esta alta financiación, especialmente en vista de la recesión actual, lo que hace aumentar las dudas árabes<sup>389</sup>.

Lo que pretende la Comisión Europea es que los proyectos aprobados sean financiados entre ambas partes, algo que se ve normal. En Argelia, por ejemplo, tras el fin del conflicto sobre la liberalización del sector del petróleo, las empresas extranjeras ya pueden invertir fuera de la Compañía Nacional Argelina<sup>390</sup>.

Sin embargo, no podemos ignorar que hay una serie de problemas por parte de los mismos países europeos, puesto que no se trata, únicamente, de problemas de tipo político y económico que perjudican el proyecto, sino que hay un tercer problema - no divulgado por los europeos - que interrumpe el camino del progreso, que se relaciona con las diferencias institucionales en la propia UE. En este contexto debe destacarse que la complejidad de tales instituciones, a veces, dificulta hasta proyectos puramente europeos.

---

<sup>387</sup> Miembro de la Asamblea Parlamentaria Euro-Mediterránea y vicepresidente de la Comisión de Relaciones Exteriores y Defensa del Senado francés.

<sup>388</sup> KHASHANA, Rashid: "Los esfuerzos para revitalizar la Unión para el Mediterráneo chocan barrera con la normalización con Israel", *Swiss Info*, 8 de junio 2009

<sup>389</sup> Ibidem. Disponible en: <http://www.libyan-national-movement.org/article.php?artid=5060>. Última consulta: marzo del 2010.

<sup>390</sup> Según NIUF, Salah en su artículo "La Unión por el Mediterráneo...Cómo empezamos", durante 2004 Argelia produjo aproximadamente 1,4 millones de barriles de petróleo y se espera que alcance los 2 millones en 2010 y más de 100 millones de metros cúbicos de gas natural. La reserva de petróleo ha alcanzado en 2004 unos 11,8 mil millones de barriles, y también es la tercera fuente de gas para Francia, así como su quinto exportador de petróleo, lo que tiene que decidir es elegir entre el flujo de sus jóvenes a Europa, o el flujo de petróleo que puede causar la emigración si se invierte bien en el marco de la "Unión para el Mediterráneo", *Alarabeya*, 18 de junio 2008.

A pesar de que Stefan Fulle - Comisario Europeo de Ampliación y Política de Vecindad - dice que “*La Unión Europea desea trabajar con sus socios para hacer frente a los problemas comunes que ningún país puede hacer frente con éxito por sí solo*”<sup>391</sup>, hay que tomar en consideración que, más allá de la cuestión de la selección de proyectos prioritarios y de su financiación, lo primero que hay que movilizar es la voluntad política para superar el pasado y poder construir un futuro compartido. Concretamente, hace falta incluir proyectos que apoyen la democracia y los derechos humanos en los países del sur, aunque es un poco complicado porque los sistemas de dichos países se caracterizan por ser represivos.

En palabras del propio Sarkozy, se trata de “un sistema de seguridad colectiva que le permite garantizar la paz por otros medios que no sea la carrera armamentística y la intimidación”<sup>392</sup>.

**Segundo:** la presencia de Israel en el proceso- mientras perduran diversos conflictos en Oriente Próximo- es causa de mucha incertidumbre en cuanto al futura de la iniciativa, especialmente tras suspender más de una reunión por el rechazo árabe de la presencia israelí .

Con todo lo antes mencionado, no cabe la menor duda en que la ralentización del Proceso de Barcelona tiene que ver, entre otras razones, con las dificultades que se derivan de la falta de solución de los principales conflictos de la región y, en primer lugar, el palestino-israelí. Por otra parte, al igual que en 2005 se generaron unas expectativas desmesuradas, y por eso la cumbre de Barcelona generó frustración, se corre el riesgo de que la Unión para el Mediterráneo también incumpla las expectativas que está generando<sup>393</sup>.

---

<sup>391</sup> Durante el Acto del Inauguración de la Secretaría de la UPM: discurso grabado y traducido por la misma doctoranda.

<sup>392</sup> *Ibidem*.

<sup>393</sup> SOLER, Eduard: “¿Unión para el Mediterráneo o Comunidad Mediterránea?”, *Noticias del CIDOB*, 11 de marzo 2008.

Entonces, volvemos de nuevo al verdadero problema que causó el fracaso del Proceso de Barcelona y sigue siendo el punto más delicado de la nueva iniciativa: Israel es el eje principal de las relaciones europeas con la zona árabe y mediterránea, dado que en las últimas reuniones de Ministros de Asuntos Exteriores de la UE se decidió profundizar las relaciones con Israel, e incluso la declaración final de la iniciativa no hizo ninguna mención sobre Gaza. Abordó la cuestión Palestina y se quedó pendiente de las negociaciones, sin especificar ningún término de referencia, solamente se confirmó el apoyo al llamado “Proceso de Paz Palestino-Israelí”<sup>394</sup>.

En otras palabras, llegar a una solución justa y definitiva del conflicto árabe-israelí, incluida la resolución de la cuestión de Palestina de una manera satisfactoria, es primordial en este caso. Cada uno de los países mediterráneos tiene refugiados palestinos que viven en condiciones deplorables y el no solucionar este problema será causa del crecimiento del extremismo y el rechazo. La mayor prueba de ello es el pueblo egipcio, que se negó a normalizar las relaciones con Israel a pesar de tener un tratado de paz<sup>395</sup> firmado desde hace más de 30 años.

---

<sup>394</sup> Cabe mencionar que la iniciativa árabe de Beirut de 2002 - celebrada a nivel de Ministros de Relaciones Exteriores Árabes- propuso la solución de la cuestión palestina a cambio de normalizar las relaciones con Israel, en cuya acta final se demandó: 1-La retirada completa de los territorios árabes ocupados incluido el Golán sirio y las tierras ocupadas en el sur del Líbano. 2- llegar a una solución justa al problema de los refugiados palestinos. 3- Aceptar un Estado palestino independiente con Jerusalén oriental como capital. A CAMBIO: los países árabes se comprometen a: 1-Entrar en un acuerdo de paz con Israel, lo que significa seguridad para todos los países de la región. 2- establecer relaciones normales con Israel 3-garantizar el rechazo de todas las formas de reasentamiento de los palestinos, lo cual es contrario a la situación en los países árabes de acogida. 3- El Consejo incitó al Gobierno de Israel ya todos los israelíes a aceptar esta iniciativa a fin de salvaguardar las perspectivas de paz con el fin de proporcionar a las generaciones futuras seguridad, estabilidad y prosperidad. Leer más en: *Alshark Alausat*, n° 271034, marzo de 2007.

<sup>395</sup> El tratado de Camp David, firmado por el Presidente egipcio Anwar el-Sadat y el primer ministro israelí Menachem Begin el 17 de septiembre de 1978 tras doce días de negociaciones secretas con la mediación del presidente de los Estados Unidos, Jimmy Carter y mediante los cuales Egipto e Israel firmaron la paz en los conflictos territoriales entre ambos países.

En este contexto, Kamal Saleem<sup>396</sup> opina que la Unión para el Mediterráneo no logró alcanzar su objetivo real y “no declarado”, que es la normalización con Israel, lejos de las declaraciones grandilocuentes de la solidaridad entre los pueblos de ambas orillas, añadiendo que la Unión es hoy un símbolo de vacío en lugar de una realidad institucional. Este análisis se basa en que el eje “económico” de la Unión sigue estando desactivado, haciendo que el único resultado sea de carácter político, pero este resultado ha sido pobre debido al conflicto palestino-israelí, que cada día es más complicado.

Tanto Saleem como otros analistas opinan que la red establecida por Sarkozy es un hilo grueso (clara para todo el mundo) cuyo propósito es normalizar las relación con Israel como “socio obligatorio”, lo que significa puros intereses israelíes y planes estratégicos europeos en la región<sup>397</sup>.

Sin embargo, otros analistas creen que el objetivo principal del es alejar Siria de la cuestión palestina para lograr una solución con Israel sobre el Golán, especialmente porque muchos de los militares israelíes lo piden<sup>398</sup>.

**Tercero:** También, tal y como está mencionado anteriormente<sup>399</sup> se acordó la presidencia de las reuniones ministeriales de una manera cooperativa: un presidente de la UE y otro perteneciente a los países de la ribera sur del Mediterráneo, que es lo que ve Benita Ferrero Waldner<sup>400</sup> como una diferencia fundamental entre el proceso de Barcelona y la nueva iniciativa. La UPM y el resto de los instrumentos del Proceso de Barcelona, como la Fundación Anna Lindh para

---

<sup>396</sup> Según KHASHANA, Rashid. *Ibidem*.

<sup>397</sup> NUR ALDIN, Moustafa: “La realidad de la Unión por el Mediterráneo”, *AlAhali*, El Cairo, 18 de junio 2008.

<sup>398</sup> SERVIER, Dini: “Sombra en el Mediterráneo”, *Alahali*, 12-06-2008

<sup>399</sup> Mirar el apartado de copresidencia, p. 8.

<sup>400</sup> Comisaria Europea de Relaciones exteriores y política europea de vecindad.

el Diálogo entre Culturas, FEMISE, EuroMeSCo o la Asamblea Parlamentaria Euro-Mediterránea, deberán de seguir reflejándose en la estructura y la gestión de los proyectos. También, la insistencia en el carácter moderador puede contribuir a perfeccionar la cooperación<sup>401</sup> Euro-Mediterránea haciéndola más equilibrada y operativa.

Tal dinámica no tendría que causar problemas para otros instrumentos existentes en la cuenca, como el Foro Mediterráneo. En cuanto al Grupo 5+5 cabe señalar que buena parte de la agenda de este grupo informal que reúne a los ministros de Asuntos Exteriores de las dos orillas del Mediterráneo ha estado centrada, desde su revitalización en 2001, en aspectos recogidos en los proyectos aportados por la UPM, incluidos aquellos que podemos ubicar en el marco de la cooperación en materia de defensa, lanzada en París en diciembre de 2003 (seguridad marítima y protección civil).

En cuanto al Acuerdo de Agadir, los cuatro países que conforman esta iniciativa no tienen fronteras en común, por lo tanto, los compromisos de crear una zona de libre comercio no se verán afectados negativamente por la UPM. Respecto a los diversos marcos dedicados a cuestiones de seguridad, éstos tampoco se verán afectados negativamente por la UPM dada su especialización. Más bien, ésta podrá ser positiva al generar confianza entre ambas orillas.

Concretamente en el presente punto me gustaría plantear una cuestión relacionada con la copresidencia, puesto que la mayoría de organismos

---

<sup>401</sup> A pesar de que la Iniciativa refleja una pérdida de protagonismo de EEUU, ECHEVERÍA JESÚS, escribió: "El portavoz de EEUU, Sean McCormack, reconocía el 15 de julio la importancia de la Cumbre brindando con ello un tibio apoyo a la UPM siempre que esta sea instrumental para apoyar los principios asentados en Anápolis y anteriormente por el Proceso de Paz para Oriente Medio, y que pasan por impedir que actores, estatales y no estatales, contrarios a dichos principios puedan verse beneficiados por instrumentos político-diplomáticos de nueva creación como es la UPM", "El lanzamiento de la Unión para el Mediterráneo y sus consecuencias geopolíticas", Real Instituto Elcano, 17/10 /2008.

internacionales -como la Unión Europea, Naciones Unidas, etc- cuentan con una presidencia periódica por parte de un solo país. En el caso de la UPM podría suceder lo mismo pero la opinión pública árabe opina que es posible que los europeos rechazan ser dirigidos por algún estado árabe<sup>402</sup>.

Por otra parte, los países del sur del Mediterráneo son conscientes de que la Comisión Europa sólo presta atención al porcentaje de inmigrantes ilegales que sigue aumentando cada día, y saben que la única manera de detener la ola de inmigración, inevitablemente, es a través de un nuevo Plan Marshall<sup>403</sup> destinado al desarrollo del sur del Mediterráneo, fuera de los cálculos de seguridad y los planes políticos que desean aplicar el principio de “prevenir riesgos es mejor que traer beneficios”.<sup>404</sup>

Sin embargo, el ministro español de asuntos exteriores- Miguel Ángel Moratinos<sup>405</sup>- ha preparado un plan para revitalizar la UpM, donde se ofrecen algunas concesiones a los árabes a cambio de que la Unión Europea dirija el proceso.

**Cuarto:** No hay duda de que las diferencias entre el norte y el sur del Mediterráneo son muy profundas en términos económicos, de crecimiento demográfico e incluso en todos los detalles de la vida cotidiana. Las estadísticas indican que la tasa de crecimiento de la población en el sur del Mediterráneo alcanza un 2% anualmente, mientras que en el norte, un 0,4%. Según muchos

---

<sup>402</sup> Según la opinión pública árabe. Encuesta realizada por la doctoranda. Véase Anexo de la investigación.

<sup>403</sup> El Plan Marshall (denominado oficialmente European Recovery Program) fue la principal estrategia de los Estados Unidos para la reconstrucción de los países europeos después de la Segunda Guerra Mundial. La iniciativa recibió el nombre del Secretario de Estado de los Estados Unidos, George Marshall, y fue diseñada principalmente por el Departamento de Estado, en especial por William L. Clayton.

<sup>404</sup> HASSAN, Fateh: “prevenir riesgos es mejor que traer beneficios”, *BBC*, Marruecos, 4 de junio de 2008.

<sup>405</sup> Según la opinión de la investigación, Miguel Ángel Moratinos es uno de los pocos europeos que entienden la mentalidad árabe tras el período que pasó como Embajador de España en muchas capitales árabes, incluso en Palestina. En numerosas declaraciones afirma que la cuestión Palestina puede hacer que la UPM no vea la luz.

estudios, el sur del Mediterráneo marcará un aumento de 60 millones de personas en los próximos 15 años, en su mayoría jóvenes. ¿Cómo se va a enfrentar a este aumento a nivel sanitario, educativo, etc? Por otra parte, el Sur del Mediterráneo necesita crear 40 millones de puestos de trabajo durante los próximos 10 años, solo para mantener la tasa de desempleo en su nivel actual, así que estamos ante un norte del Mediterráneo rico que quiere mantener el nivel de vida de sus pueblos, y por el otro lado ante un sur del Mediterráneo pobre, pero con muchas riquezas.<sup>406</sup> En 2006, el ingreso promedio per cápita en los países del sur marcan unas cifras que están entre 1.186 y 2.718 euros, mientras que en el norte es entre 17.500 y 26.500 euros. Los países del sur se caracterizan por ser grandes mercados para los productos europeos.

Se trata de una necesidad mutua, aunque los países del sur necesitan más al norte, especialmente en el proceso de desarrollo, pero también para crear una sólida infraestructura para facilitar el intercambio, atraer a los inversores europeos y fomentar la prestación de los grandes créditos. En otras palabras, la Unión para el Mediterráneo es necesaria para el proceso de integración entre las dos partes. Es posible que sea la última oportunidad para que los países del sur entren en el curso de la economía mundial<sup>407</sup>, especialmente tras la crisis económica que desanimó paralelamente las inversiones procedentes, además de la Comisión Europea, de los Estados participantes, el sector privado y el Banco Europeo de Inversiones.

Por ello, los países del norte no deben imponerse a los del sur a la hora de abrir sus mercados según los intereses europeos, principalmente porque las estructuras económicas son débiles y no basadas en criterios científicos, particularmente con respecto a la privatización y al modelo abierto de economía de mercado.

---

<sup>406</sup> NIUF, Salah: “¿Qué unión queremos para el Mediterráneo?”, *Alarabeya*, 23 de febrero de 2010.

<sup>407</sup> Leer más en: APARICI, María. y BETÉS, Carmen: “Proceso Euro-Mediterráneo: hacia una verdadera Zona de Libre Comercio Euro-Mediterránea”, *Revista de Información Comercial Española*, nº 846, 2009, pp. 33-46



Debe destacarse que se decidió promover proyectos como mejorar el transporte marítimo entre las costas del Mediterráneo, las carreteras así como intensificar la cooperación en el ámbito de la educación superior y el apoyo a pequeñas y medianas empresas en la región. Pero todo esto es sólo papel mojado, son proyectos que no tienen ni un calendario determinado, ni cifras financieras específicas. Es decir, el foco de la economía y el medio ambiente está lejos de una visión política clara para la región mediterránea, todos los programas lanzados no tienen ni marcos temporales ni económicos específicos.

Pero los 43 países<sup>408</sup> que conforman la Unión por el Mediterráneo fracasaron en el intento de acordar una declaración conjunta sobre el agua<sup>409</sup> y en la adopción de programas de cooperación en esta materia, en lo que supone el fracaso de uno de los primeros objetivos que se habían fijado<sup>410</sup>.

**Quinto:** hay que dejar claro que los proyectos llevados a cabo a través de dicha iniciativa han de tener un impacto visible en la vida de los ciudadanos de toda la región<sup>411</sup>, promoviendo el crecimiento, el empleo, la cohesión regional y la integración socioeconómica. Dice Masade: *“estos proyectos por sí solos no resolverán los conflictos más graves y la inestabilidad de la región, pero representan objetivos comunes que se convertirán en logros comunes haciendo que*

---

<sup>408</sup> Muchos de estos países no tienen relaciones diplomáticas entre sí por los conflictos que mantienen a causa de tanto la tensión palestino-israelí como el Líbano y Siria.

<sup>409</sup> No obstante, Lellouche subraya que la estrategia común del agua es fundamental y "urgente", porque en los próximos años se prevé un aumento de la demanda de un 30% (por causas demográficas, de actividad turística y usos agrícolas) mientras que las reservas hídricas podrían reducirse un 30% debido a los efectos del cambio climático. *Ibidem*.

<sup>410</sup> Cabe destacarse que Mootaz Ahmadein Khalil, representante del ministerio de Medio Ambiente de Egipto - que también actuaba como copresidente de la conferencia- ha subrayado que este fracaso inicial no impedirá que la Unión siga avanzando como institución de cooperación. Leer más en: “La Unión por el Mediterráneo no logra una estrategia común sobre el agua”, *EL MUNDO*, 3/04/2010

<sup>411</sup> PIEBALGS, Andris: “El Instrumento Europeo para la Democracia y los Derechos humanos 2007-2010” en *Igualdad de Derechos en Todo el Mundo*, Oficina de publicaciones de la UE, pp. 4-15. Disponible en: [www.eidhr.eu](http://www.eidhr.eu).

*cada miembros de nuestros grupos sean partícipes de la prosperidad y la seguridad colectiva de la región”*<sup>412</sup>.

En otras palabras, la circulación humana en el Mediterráneo debería ser la prioridad de cualquier política gestionada<sup>413</sup>. Realmente ¿Cómo hablar de Unión a poblaciones a las que no se les permite salir de su país? Dichas poblaciones necesitan poder moverse, ya que sin ello la integración regional seguiría siendo estéril.

#### **4.6 Observaciones**

En realidad, muchos<sup>414</sup> siguen dudando de los verdaderos objetivos de la UPM, de hecho, el proyecto en sí incluye países no mediterráneos, como Mauritania, Jordania, Bosnia y Croacia. Asimismo, tampoco es un proyecto económico porque se ha prescindido de la mayor parte del contenido relacionado con crear "el Banco de Inversiones del Mediterráneo", tampoco es una organización que pretende defender los derechos humanos. Concretamente, la opinión pública europea<sup>415</sup> considera que la Unión Europea diseñó mal la UPM, y que la percha política no es muy robusta.

Por su parte, María Ángela Roque<sup>416</sup> - Directora de Cultura en IEMed- piensa que las posibilidades de éxito de la "Unión para el Mediterráneo" dependen de la voluntad de los países involucrados a la hora de llevar a cabo los proyectos aprobados. Opina también que el Proceso de Barcelona era demasiado ambicioso y

---

<sup>412</sup> Traducción del discurso del Secretario General de la UPM durante el acto de su Nombramiento Oficial el 4 de marzo de 2010. Grabación y traducción realizadas por la doctoranda.

<sup>413</sup> Leer más en: ROCA I CORTES, Imma: “La cooperación cultural en el Partenariado Euro-Mediterráneo del 1995 al 2008” en “Dossier: Del Proceso de Barcelona a la Unión por el Mediterráneo”, *Med.2009*, IEMed y Fundación CIDOB, Barcelona, 2009, pp.138-145; WIHTOL DE WENDEN, Catherine: “La movilidad humana en la cuenca mediterránea, un elemento integral del Partenariado Euro-Mediterráneo”, *ibidem* pp. 130-137.

<sup>414</sup> Encuesta propia. Véase Anexo de la investigación.

<sup>415</sup> Tal y como piensa el investigador Michael Emerson - Centro de Estudios de Política Europea, Bruselas.

<sup>416</sup> Entrevista realizada por la doctoranda. Véase Anexo de la investigación.

que los resultados de la Cumbre en París significan una continuidad del mismo. En el mismo contexto, Carlos Echeverría Jesús afirma que si todos los conflictos existentes en la zona no impidieron el lanzamiento del ambicioso Proceso de Barcelona, la situación actual no debería impedir revitalizar la UPM<sup>417</sup>.

Es inevitable, entonces, trabajar conjuntamente para que la UPM sea vista por los ciudadanos de ambas orillas del Mediterráneo mediante proyectos regionales destinados a promocionar la iniciativa y acercar los puntos de vista a nivel de la sociedad civil.

Actualmente la Unión por el Mediterráneo se encuentra en una fase muy delicada, todos los mecanismos ideados para insuflar nueva vida a la cooperación mediterránea fueron fallando, uno a uno: la copresidencia norte / sur no rotó, ni se pusieron en marcha los proyectos, la segunda cumbre de jefes de Estado nunca tuvo lugar, incluso dimitió el primer secretario general designado<sup>418</sup>.

El jordano Ahmad Jalaf Masadeh presentó su dimisión como secretario general de la Unión por el Mediterráneo<sup>419</sup>, tan solo un año después de haber asumido el cargo, frustrado por la falta de recursos financieros para poder desarrollar los

---

<sup>417</sup> CARLO ECHEVERRÍA, Jesús: “Aunque la UPM es menos ambiciosa, sí que requiere un importante esfuerzo diplomático para acercar posturas entre europeos y mediterráneos y para despejar recelos intraeuropeos e intramediterráneos”. Real Instituto Elcano, 17/10/2008.

<sup>418</sup> Tampoco se debe olvidar del proceso de integración magrebí paralizado y el papel secundario en el que queda el Proceso de Agadir para crear una zona de libre cambio entre países árabes de la región.

<sup>419</sup> “El secretario general de la UpM dimite, frustrado, al no recibir recursos financieros para desarrollar proyectos”, *Diario Critico de Catalunya*, 26-01-2011.

proyectos previstos<sup>420</sup>, lamentando las dificultades con las que nace el organismo, entre las que citó la imposibilidad por el momento de acordar un presupuesto. En otras palabras, el propio Secretario general se ha visto impulsado a abandonar sus funciones al ver cómo cambiaban las "condiciones generales" bajo las cuales aceptó asumir el puesto<sup>421</sup>.

Bajo estas condiciones, numerosas voces se han alzado para pedir la disolución de la UPM ante su demostrada incapacidad e irrelevancia. La UpM ha sido presentada como ejemplo de la impotencia europea, de la ignorancia de las realidades políticas de los países árabes en nombre de una cooperación técnica que, al final, resulta alejada de las preocupaciones de las poblaciones. Sin embargo, a pocos de estos críticos se les ocurrió lo más obvio: esperar a que nuevos Gobiernos democráticos en la ribera sur puedan decidir conjuntamente con los países de la UE. Sería prematuro cerrar una institución, pueda o no tener un papel útil en el futuro, antes de dar tiempo a que esta nueva voz árabe democrática salga a la luz<sup>422</sup>. Sin embargo, se podría caer así, de nuevo, en el error de decidir por todos desde el norte.

---

<sup>420</sup> Cabe señalar que desde su fundación la UpM ha acumulado diversos fracasos si bien tampoco puede responsabilizarse del todo a la institución de los mismos. El conflicto en Oriente Medio ha tenido su peso, por ejemplo. Entre las grandes frustraciones, debe destacarse la anulación de la última cumbre a la que, incluso, se había especulado que podría asistir el presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, el 21 de noviembre del 2010. También, Masadeh "ha hecho todo lo posible" para obtener la financiación necesaria para poder poner en marcha los proyectos en cartera, pero sus gestiones han resultado infructuosas y de ahí que haya decidido dimitir, han indicado fuentes próximas al hasta ahora secretario general de la UpM. Leer más en: VAQUER, Jordi: "La Unión por el Mediterráneo", *EL PAÍS*, 28-06-2011

<sup>421</sup> Según las fuentes consultadas, los países se comprometieron a aportar unos recursos para desplegar los proyectos de la UPM que al final no han aportado, de manera que el secretariado no ha podido contar con el presupuesto previsto inicialmente. Leer más en: "La Unión por el Mediterráneo no logra una estrategia común sobre el agua", *EL MUNDO*, 3-04-2010.

<sup>422</sup> En un Túnez y Egipto posrevolucionarios; si hay reforma sustancial en Marruecos, Jordania e incluso Argelia; y, tanto Libia como Siria tras la violencia.

Finalmente, nos gustaría cerrar este capítulo con las palabras del ex presidente Jorge Sampaio<sup>423</sup>:

*“...en nuestras manos está hacer frente a las divisiones que se produzcan dentro de las sociedades, en particular, entre el occidente y el Islam con el fin de movilizar acciones concertadas y lograr eventualmente objetivos concretos...”*<sup>424</sup>.

---

<sup>423</sup> Ex Presidente de Portugal y actual Alto Representante de la Alianza de Civilizaciones de Naciones Unidas.

<sup>424</sup> Entrevista realizada por la doctoranda durante “El Foro Anna Lindh 2010” celebrado en la ciudad de Barcelona del 4-7 de marzo de 2010. Véase Anexo de la investigación.



## **CAPÍTULO V**



# **EL PAPEL DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN LAS RELACIONES EURO-MEDITERRÁNEAS**



### **5.1 El Papel de los Medios de Comunicación a la hora de ofrecer una imagen correcta del Mundo Árabe en Occidente: El Fenómeno de la Islamofobia y sus razones**

No cabe duda en que los medios de comunicación<sup>425</sup> juegan un papel primordial en promover las relaciones entre los países, en este caso entre las dos cuencas del Mediterráneo. También, pueden desempeñar un papel importante en el desarrollo democrático de los países a través de dinamizar y consolidar una verdadera opinión pública. Hoy en día los medios de comunicación son considerados el instrumento más poderoso y el que llega más rápido a la sociedad civil y el que puede dejar una huella marcada en cuanto a imágenes tanto positivas como negativas.

También constituyen un eje fundamental para la divulgación del conocimiento del “otro”, suponiendo que es un espacio donde tendrán cabida las opiniones, declaraciones y entrevistas a personalidades, personajes de política, literatura, pensamiento, cultura y religión, y un puente coherente que debe promover el respeto de derechos humanos y la tolerancia cultural y religiosa, todo mediante aportar visiones que ayuden a darnos a conocer mutuamente tal y como somos y qué tenemos en común, qué pensamos los unos de los otros.

Como dice Federico Mayor Zaragoza, Presidente del Grupo de Alto Nivel de la Alianza de Civilizaciones:

*“la sociedad civil tiene ahora, con la nueva tecnología de la comunicación, la posibilidad no solo de hacerse oír, sino de hacerse escuchar. El siglo XXI puede ser, por fin, el siglo de la gente. De nosotros. De todos”*<sup>426</sup>

---

<sup>425</sup> En este caso se refiere a tanto la televisión, la radio, prensa escrita y Internet.

<sup>426</sup> ZARAGOZA, Federico Mayor: “La salud en los Objetivos del Milenio”, *El Ciervo*, noviembre 2005, nº 656.



Las plataformas de información, en cualquier comunidad, funcionan como base para crear las imágenes que se forman en la mentalidad de sus habitantes y en promocionar la consolidación colectiva hacia cualquier hecho. Es decir, tiene un papel destacado en orientar un grupo hacia una persona o un pueblo o incluso una idea. Dicha orientación se puede convertir en "estereotipos" cuando se repite de una manera coherente y rígida, caracterizada por un exceso de simplificación y generalización, destacando lo más peligrosa y diferente.

En lo que se relaciona con el abuso en promover estereotipos contra el Islam, se puede decir que no es una cuestión nueva, sino que es un fenómeno antiguo, aunque renovable, puesto que Occidente sigue teniendo la misma imagen violenta del Islam desde la Edad Media. Más tarde, con la aparición del califato otomano y la fuerza de expansión de la religión musulmana, se empieza a crecer la polémica acerca del Islam, lo que motiva muchos especialistas a realizar estudios sobre la naturaleza de dicha religión, y incluso de sus creyentes, en varios idiomas, llenos de ideas negativas y descripciones que muestran un grado importante de intolerancia y odio.

Si volvemos a la época del colonialismo europeo en los países islámicos, notamos que es causada por muchos falsos estereotipos, aunque mas tarde, concretamente a mediados del siglo XX, los países europeos empiezan a recurrir a especialistas en Oriente Medio. Sin embargo, el hecho de que la mayoría de ellos no tienen suficiente información en este ámbito es una razón para seguir formando "clachés" con un cierto grado de advertencia y miedo<sup>427</sup>.

---

<sup>427</sup> ALTWAIJIRI, Abdulaziz Ben Othman: "El Papel de Las Comunidades y Instituciones Islámicas en Destacar la Imagen del Islam", ISESCO, 2003

Es evidente que las políticas y tendencias quedan reflejadas en los medios de comunicación, y por lo tanto, en la programación de dichos medios<sup>428</sup>. En este contexto, cabe aclarar que los medios llaman "Terrorista" a todo aquel que el gobierno llama terrorista, sin más, poniéndose así explícitamente como enemigos de los enemigos del gobierno. Lo que afecta a cualquier posibilidad de diálogo y, por lo tanto, dificulta el proceso de integración entre las comunidades.

Como se sabe, las cualidades periodísticas habituales son: la capacidad para establecer buenos contactos; hacer una encuesta rigurosa; comprobar los hechos; utilizar diversas fuentes y dar a los interesados la oportunidad de expresarse son todas válidas. No obstante, esto requiere dedicar recursos y tiempo suficientes para investigar<sup>429</sup>, así como un seguimiento coherente y de larga duración que en lugar de crear una sensación efímera, crearán una corriente de opinión bien informada y den pauta al cambio. Según Amr Mousa:

*“...el papel de los medios de comunicación reside en ayudar a la gente a pensar y tener visiones sobre muchos casos, en ningún caso debe dictar una opinión, simplemente poner los temas sobre la mesa...”*<sup>430</sup>

Sin embargo, nos encontramos ante unas cualidades diferentes, puesto que los medios de comunicación no se limitan a dar una visión equilibrada de lo que está pasando en el mundo, ni dan mucha importancia a la crítica, al contrario, lo que buscan son “Titulares Llamativos” aunque el contenido sea decente, pero lo narran de un modo totalmente distinto. Es decir, los medios de comunicación en muchos casos juegan un papel negativo en hacer las diferencias entre el norte y el sur del mediterráneo más clara, y incluso convertirlas en una verdadera crisis.

---

<sup>428</sup> HROUB, Khaled: “*La influencia de los canales informativos árabes en la identidad árabe*”, Anuario MED 2007, Pág. 276.

<sup>429</sup> Según Dr ELSAMMAN, Aly, entrevista realizada por la doctoranda. Véase Anexos.

<sup>430</sup> Entrevista con MOUSSA, Amr: *Global Peace Report 2010*. Págs 92-93.

Los medios de comunicación occidentales contemporáneas contribuyen en formar una imagen “estereotipada” del Islam y su composición, basándose pacíficamente, no solo en lo que se produce por los agentes y otras fuentes sino que también, en muchos casos, vuelven a redactar los hechos de una manera que los hace más emocionantes y atractivos, aprovechando de lo que tienen de enorme potencial y capacidad de implementar un poder de atracción e influencia. Es decir, hace que el material de información pública se fabrique de una manera captada fácilmente por los espectadores y, así, crear dicha imagen de manera natural y espontánea.

Por otro lado, a lo largo de las últimas dos décadas, existe una tendencia de relacionar el Islam y lo Árabe con el "terrorismo" lo que el mundo árabe llama "demonizar al enemigo" sin excepción, mediante estadísticas alarmistas, caricaturas interesante o investigaciones cuyo fin es retratar a los musulmanes como atrasados y extremistas, a fin de prevenir la demanda del Islam en occidente, o incluso reconocerlo. Dichas imágenes estereotipadas son repetitivas en los medios occidentales tanto escritas como audiovisuales.

La palabra “Islamofobia” se ha convertido en el término más expresivo del miedo al Islam<sup>431</sup>. El término “fobia” se explica en los diccionarios como el miedo psicológico y el temor que se relaciona, específicamente, con la preocupación nervioso o ansiedad que se caracteriza por ser difícil de controlar .

Lingüísticamente, “Islamofobia” se refiere a todo lo que se genera de preocupación y miedo en Occidente del Islam. Se ve claramente en las campañas que distorsionan la imagen del Islam, especialmente a través de los medios de comunicación occidentales, con todos sus componentes.

---

<sup>431</sup> ALBANNA, Ragab: *Islam y Occidente*, Dar Almaaref, Cairo, 1997.

El esquema principal de las razones de la continuación del fenómeno muestra lo siguiente:

**Primero:** la capacidad que tiene el Islam de expansión con una rapidez asombrosa, lo que queda demostrado por algunos expertos occidentales al admitir que el Islam es la religión que cada vez es más potente<sup>432</sup>.

**Segundo:** el número de occidentales que se convierten al Islam de manera automático y voluntario es cada vez mayor, lo que causa una preocupación importante entre los observadores del fenómeno y crea un temor hacia el mismo, sobre todo si tenemos en cuenta que las estadísticas del Banco Mundial muestran que el número total de musulmanes en Europa y América está creciendo.

**Tercero:** la continuidad de las relaciones inestables entre el Islam y Occidente a lo largo de la historia, caracterizada por ser dominante en algunos casos y armónica en otros, aunque en general domina la falta de armonía, los enfrentamientos y los conflictos. Por lo tanto, se considera al Islam como una religión extraña que supone una amenaza para Occidente. Lamentablemente, es una imagen heredados desde hace muchos siglos.

**Cuarto:** el creciente número de árabes y musulmanes que forman parte de los Parlamentos Europeos, podría, en un futuro próximo, crear la posibilidad de la aparición de Comunidades Políticas Árabes e Islámicas en los países de acogida, teniendo en cuenta que la mayoría de dichos países europeos están sujetos, en gran medida, a grupos de coalición tanto judíos como cristianos occidentales dentro del marco de “La Herencia Judío-Cristiana”, en este caso se ve lógico sentir peligro de la situación.

---

<sup>432</sup> EXPOSITO, Jhon: *La Amenaza del Islam: Verdad o Incredibilidad?*, edi. El Cairo, 2000, pág. 318.

Es digno mencionar que el gran peligro de los medios de comunicación radica en los valores, actitudes y creencias que difunden y que a lo largo del tiempo acaban formando estereotipos en la mente de los espectadores. Ante ese tipo de programas las personas no activan ningún mecanismo de “defensa perceptiva”, pues supuestamente están ante un producto destinado a entretener y no a adoctrinar<sup>433</sup>. Aquí hace falta que la prensa, como un importante medio, juegue un papel primordial, especialmente en esta delicada fase por la cual está pasando el mundo musulmán debido a una imagen gravemente equivocada que está afectando a sus relaciones con los socios del norte.

Está totalmente claro que la información suficiente y profunda sobre algún tema es la herramienta más directa que puede utilizar cualquier periodista digno para llegar a un público “formado”. El problema es cuando el público no está informado y recibe la información, únicamente, de los medios de comunicación que, desde un principio, pretenden reforzar la mente de occidentales con noticias de descripciones terribles y acusaciones falsas dirigidas contra el Islam y los musulmanes. Es curioso que cuando tratan de temas relacionados con el mundo árabe, la mayoría recurren a debates con expertos o escritores no musulmanes, a pesar de que “los dueños de una casa son los que más la conocen”.

Destacamos aquí una cita de **Rafael Morales**<sup>434</sup>, quien afirma que durante los primeros años de la guerra fría algunos pensadores norteamericanos formularon la Teoría de “el enemigo en el espejo”<sup>435</sup>:

---

<sup>433</sup> Entrevista con SABUCEDO CAMESELLES, José Manuel (Catedrático de Psicología Social de la Universidade de Santiago de Compostela). Entrevista completa disponible en: [http://www.documentalistas.org/secretaria/publicaciones/revista/e\\_manuelsabucedo.php](http://www.documentalistas.org/secretaria/publicaciones/revista/e_manuelsabucedo.php).

<sup>434</sup> Rafael Miralles: profesor de análisis de medios de comunicación en Alicante.

<sup>435</sup> Para más información del fenómeno véase BARKANI, Ron, *El Enemigo en el Espejo: Cristianos Y Musulmanes en la España Medieval*, Madrid, 2007.

*“... una nación, una ideología política o un grupo necesitan tener un enemigo, una imagen invertida que les permita saber quién es, mediante una sencilla abstracción. Occidente tenía en la Unión Soviética a su perfecto enemigo en el espejo. Occidente era el resultado de la resta con la Unión Soviética, especialmente en todo lo relativo a la libertad y al liberalismo económico...”*

Como el peligro comunista ya no existe y Occidente, para reafirmar su identidad, necesita un nuevo enemigo, en los últimos años se había estado diseñando con mucho cuidado la imagen del Islam; terribles enemigos, revolución islámica iraní, atentados, etc. El Islam, así, ocupa el lugar dejado por el enemigo comunista y tiene la ventaja de que, al ser una religión y no una teoría socioeconómica, es por sí mismo un peligro<sup>436</sup>.

La “amenaza” que crea el Islam en las comunidades occidentales nace del término “*fundamentalismo islámico*” que se repite continuamente en los medios de comunicación. En realidad, la mayoría del mundo musulmán no es fundamentalista. Arabia Saudí es prácticamente más fundamentalista que todas las demás sociedades musulmanas, pero es políticamente conservadora y está fuertemente ligada a Occidente en términos militares<sup>437</sup>.

El problema es aún más grave, porque varias investigaciones recientes ponen de manifiesto la persistencia- en tanto libros como manuales escolares europeos- un tratamiento del Islam y del mundo árabe donde predomina la superficialidad, la

---

<sup>436</sup> MIRALLES, Rafael: “*Islam y Mundo Árabe En la Escuela y Medios de Comunicación*”, Disponible en: [http://www.mundoarabe.org/estudio\\_sobre\\_el\\_islam\\_y\\_mundo\\_%E1rabe.htm](http://www.mundoarabe.org/estudio_sobre_el_islam_y_mundo_%E1rabe.htm)

<sup>437</sup> *Ibidem*.

falta de coherencia y el desorden en el discurso y, en general, un desconocimiento hacia esta civilización<sup>438</sup>.

A continuación analizamos el tratamiento de las relaciones Euro-Mediterráneas por los diferentes medios de comunicación tanto occidentales como orientales, en pro de reflejar los diferentes puntos de vista al respecto y como afectan, algunas veces, en acercar las dos orillas del Mediterráneo, mientras que las hacen muy lejanas en otros casos.

### 5.1.1 La Imagen de los Árabes en los Medios Audio-visuales europeos

Está completamente claro que hoy en día la información que recibimos no proviene de historiadores, sociólogos o filósofos, sino principalmente de los agentes de comunicación audiovisual, y que las imágenes que se difunden por la televisión y el cine impactan muy por encima de nuestro entorno que visualizamos diariamente. Es decir, lo que creemos y pensamos de la realidad y de nosotros mismos está condicionado por aquello que se oye, se escribe y se ve a través de los medios de comunicación"<sup>439</sup>

La fotografía es un elemento bien importante para ilustrar artículos, aunque por si misma también tiene su propio valor<sup>440</sup> por varios motivos:

**Primero:** la capacidad comunicativa de la imagen. Puesto que el receptor puede captar el contenido de una imagen con mayor rapidez que si tiene que leer o

---

<sup>438</sup> Para más información lea: MARTÍN, G., VALLE, B. y PLAZA, M. (1996): *El Islam y el Mundo Árabe. Guía didáctica para profesores y formadores*, Madrid, Agencia Española de Cooperación Internacional; NAVARRO, J.M., ed. (1997): *El Islam en las aulas*, Barcelona, Icaria.

<sup>439</sup> BONETE PERALES, Enrique: *Ética de la comunicación audiovisual*. Madrid: Tecnos, 2000, Págs 16-17.

<sup>440</sup> KEENE, Martín: *Práctica de la fotografía de prensa*, Barcelona, 1995, p. 195.

escuchar una noticia<sup>441</sup>. Es decir, lo transmitido por un texto puede ser fácilmente resumido en una imagen.

**Segundo:** La capacidad que tiene una imagen de atraer la atención de los lectores<sup>442</sup>, al igual que los titulares, los gráficos, las áreas de texto tipo bold y la publicidad<sup>443</sup>.

**Tercero:** la capacidad para transmitir, puesto que según Vilches<sup>444</sup>:

*"Si una información escrita puede omitir o deformar la verdad de un hecho, la foto aparece como el testimonio fidedigno y transparente del acontecimiento o del gesto de un personaje público".*

Una imagen permite multiplicidad de interpretaciones, aunque es innegable que la fotografía produce una "impresión de realidad" que, en el contexto de la prensa, se traduce en una "impresión de verdad"<sup>445</sup>.

En otras palabras, las informaciones ilustradas con imágenes impresionantes impactan muy notablemente de cara al público, especialmente las que transmiten hechos agresivos y sangrientas<sup>446</sup>. Es decir, la prensa intenta valerse de la capacidad comunicativa de la imagen para intentar captar la atención de lector, buscando transmitirle un mensaje teóricamente real.

De igual manera, la imagen fotográfica es uno de los lenguajes de comunicación más apto para reflejar la expresividad y comunicabilidad del

---

<sup>441</sup> LÓPEZ, Cristina: *Información y dolor. Una perspectiva ética*, EUNSA, Navarra, 1998, p. 159.

<sup>442</sup> *Ibidem*, p. 195.

<sup>443</sup> *Ibidem*, p. 195.

<sup>444</sup> VILCHES, L: *Teoría de la imagen periodística*, Cátedra, Madrid, 1993, p. 19

<sup>445</sup> ARROYO ALMARAZ, Isidoro: *Ética de la imagen*, Ediciones del Laberinto, Madrid, 2000, p.103

<sup>446</sup> Según SORIA, Carlos: *El laberinto informativo: una salida ética*, EUNSA, Navarra, 1997.



sufrimiento y del dolor y los medios de comunicación son conscientes de ello<sup>447</sup>.

Hay algunos aspectos de la fotografía que, usados en un sentido o en otro pueden contribuir a ello. Fundamentalmente son la utilización o no del color, de forma especial en escenas; el ángulo empleado; la distancia a la que se tome; el abundamiento o no en detalles; el tamaño de la imagen; el lugar que ocupa en la publicación; y el propio contenido de la fotografía y el del texto que la explique<sup>448</sup>. Es decir, ha de tener muy claro qué es lo que pretende con su mensaje, cuál es la finalidad de la información y cuáles las partes que se pueden ver afectadas por su difusión.

El poder de la imagen reside en la posibilidad de quedar grabada en la memoria. Como señala Baeza,

*"...es sabido que la imagen en general y la fotografía en particular no es un tipo de mensaje objetivo, ni universal y ni siquiera evidente en su apreciación. Ya se ha dicho que, en mayor o menor grado, la fotografía es polisémica, es decir, que puede adoptar diferentes sentidos y que éstos dependen, hay que repetirlo, de la finalidad a la que la fotografía se destina y del contexto que tiene, así como del que la rodea"*<sup>449</sup>. Así que, en muchos casos, especialmente los catastróficos, el primer elemento de consideración en las informaciones es el visual; la fotografía y la imagen en general<sup>450</sup>.

Como pasatiempo favorito, la mayoría de los europeos ve la televisión entre tres y cinco horas al día<sup>451</sup>. La televisión tiene la capacidad de iluminar y enriquecer

---

<sup>447</sup> *Ibidem*, p. 216

<sup>448</sup> *Ibidem*, p.161

<sup>449</sup> BAEZA, Pepe: *Por una función crítica de la fotografía de prensa*, Gustavo Gili, Barcelona, 2000, p. 158.

<sup>450</sup> RODRÍGEZ CÁRCELA, Rosa: "Periodismo de catástrofes: el 11 de septiembre" en *Ámbitos*. nº 9. Diciembre, 2002. Disponible en: <http://www.ull.es/publicaciones/latina/ambitos/9/art.30.htm> (26-06-05).

<sup>451</sup> Según la encuesta llevada a cabo por la investigadora. Véase Anexos.

las vidas de todos los que la gente que toca, sin embargo, también tiene la capacidad de crear y perpetuar estereotipos. Según los resultados de una encuesta realizada por la investigadora, la edad de los espectadores de televisión muestran que los niños y los adultos jóvenes, vistos con más horas de televisión. Estos resultados son cruciales ya que este grupo de edad representa a personas que todavía están en proceso de desarrollo y formación de sus percepciones del mundo.

Este tipo de estereotipo existe y se le permite seguir existiendo debido a la continua aceptación de los mitos. Un mito es una invención creada a partir de un análisis de las verdades a medias. Un buen ejemplo es el mito de que se trata de árabes que pertenecen a la fe islámica. La verdad es que la mitad de la población mundial pertenece a la fe islámica. Los musulmanes provienen de naciones mucho más allá de la región árabe, lugares como China, Indonesia, India y los Estados Unidos.

Dada la importancia pues, de la fotografía, analizaremos, en primer lugar los contenidos de las imágenes publicadas por la prensa relacionadas con los hechos llevados a cabo por los países sur-mediterráneos, para después realizar las correspondientes consideraciones éticas sobre el asunto<sup>452</sup>.

Desde mediados de los años cincuenta la representación que la prensa occidental en general y la europea en particular exagera en su presentación del modelo del individuo árabe e islámico. Algunas veces lo pinta de terrorista cruel que mata por placer, pobre trabajador inmigrante poco cualificado, considerado inculto y incapaz de asimilar las tecnologías de Occidente, otras veces como emir rico del Golfo, que surgió como resultado del primer boom petrolero en 1973, de los cuales la mayoría son bobos y lo compran todo, y quieren comprar medio Occidente. Es decir, ridículos que malgastan fortunas inmensas en cosas insignificantes, por lo que son

---

<sup>452</sup> Leer más en: SOUSA, Jorge Pedro: *Historia crítica del fotoperiodismo occidental*, Comunicación Social, Sevilla, 2003, pp. 44-45.

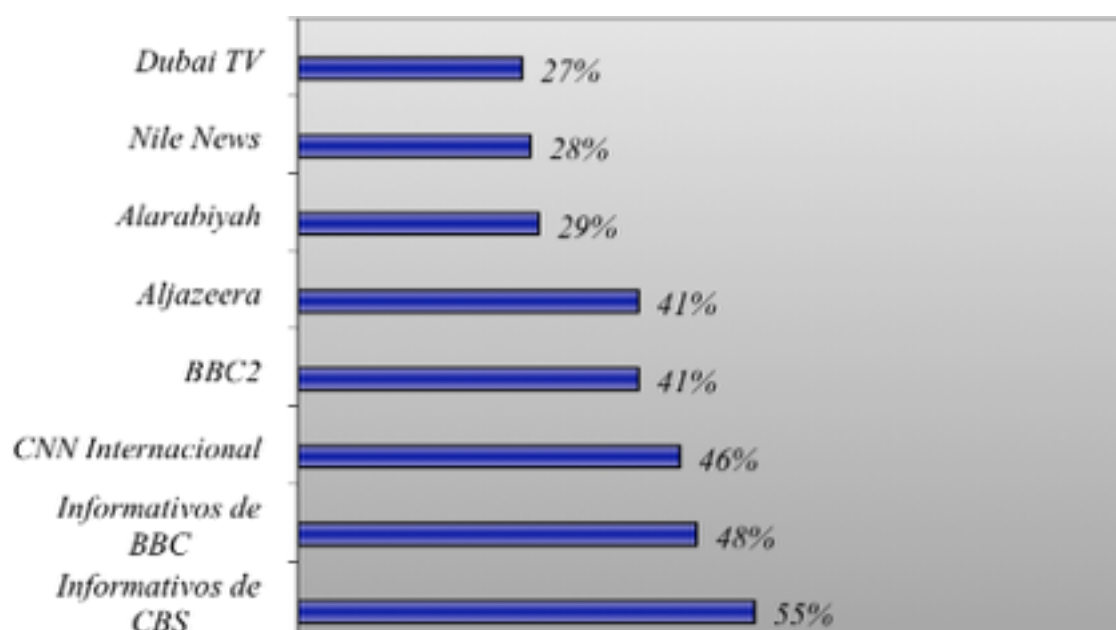
indignos de poseer la riqueza que supone el petróleo y están obsesionados por los coches de lujo, sin poder desprenderse de los camellos.

En otras imágenes aparece el árabe como traidor, en la guerra y en la paz, chantajista y desagradecido y al mismo tiempo cobarde. Numerosos son los ejemplos que demuestran dichos estereotipos que aparecen a diario.

No podemos negar que la larga lista de atentados registrados en Europa durante los últimos años obligó a los medios de comunicación a facilitar una información constante del fenómeno.

Con el fin de analizar más a fondo la cobertura televisiva, se seleccionan 8 canales que representan varios socios mediterráneos, cuya cobertura abarca 10 países o más, en pro de comparar el nivel de las mismas a la hora de tratar noticias y reportajes relacionados con cuestiones de violencia y guerra.

**Gráfico nº5: Noticias de violencia y guerra en distintos canales mediterráneos<sup>453</sup>.**



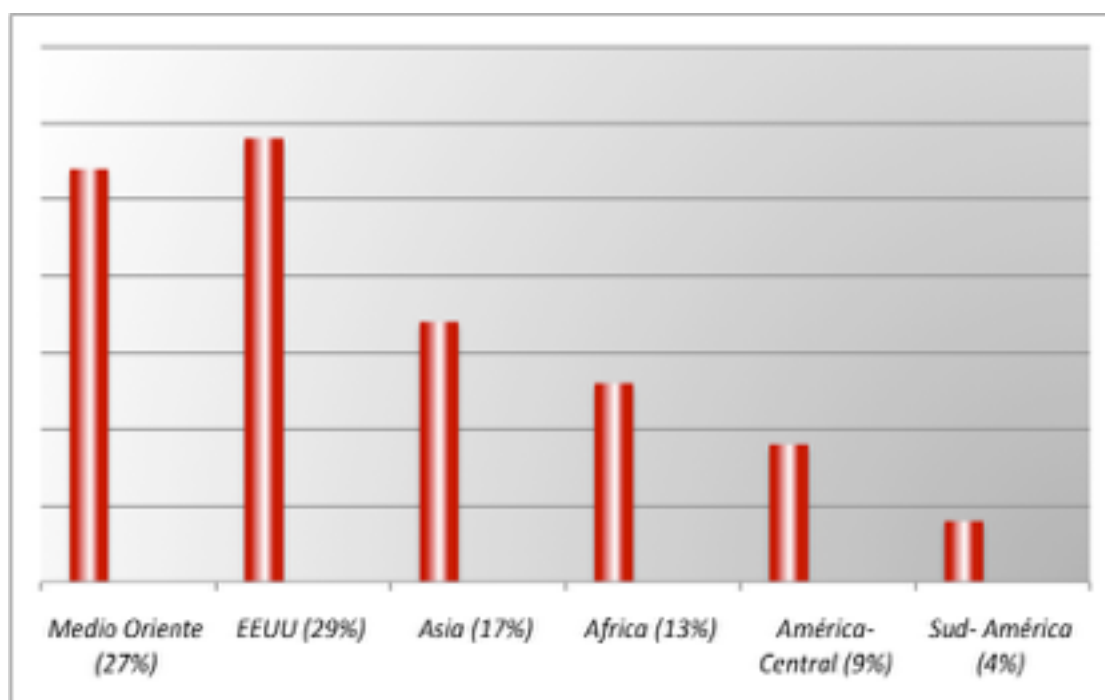
<sup>453</sup> Elaboración propia. Fuente: Global Peace Report, 2010.

Tal y como se figura en el gráfico, hay una variación significativa a la hora de informar sobre las cuestiones antes mencionadas. Se nota que los canales pertenecientes a los países de la cuenca sur del mediterráneo informan con menos intensidad que los otros europeos.

Por otro lado, resulta curioso que 8 de los 10 programas de televisión con mayor nivel de cobertura de violencia son de los EEUU o el Reino Unido. Está claro que dichas cifras se deben a su cobertura de Oriente Medio, donde están participando activamente en guerras.

Según el último “Reporte Global de Paz” preparado por Steve Killelea y Roland Schatz, el siguiente gráfico<sup>454</sup> ilustra el porcentaje de los informes elaborados por los canales de televisión europeos dedicados a las diferentes regiones.

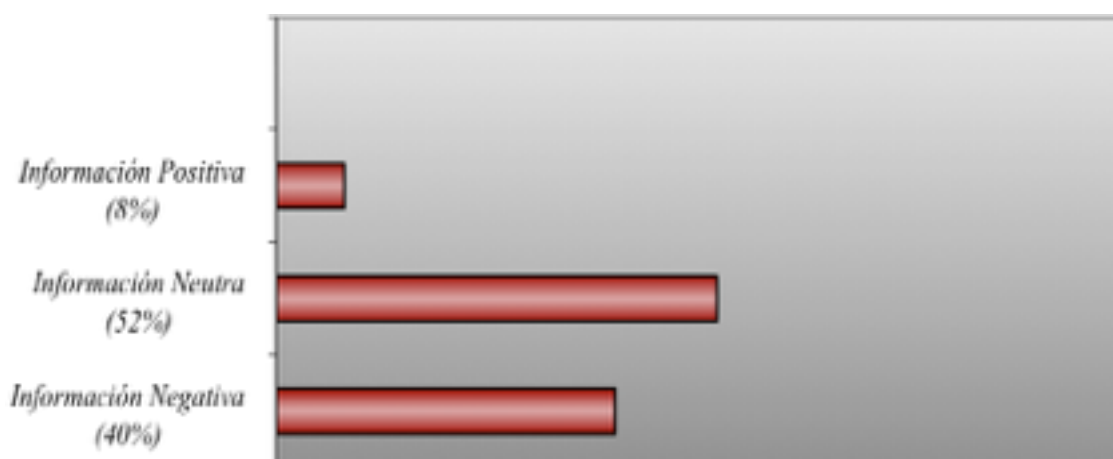
**Gráfico n°6: las diferentes regiones en las televisiones europeas.**



<sup>454</sup> Elaboración propia. Fuente: Global Peace Report, 2010, pág.131

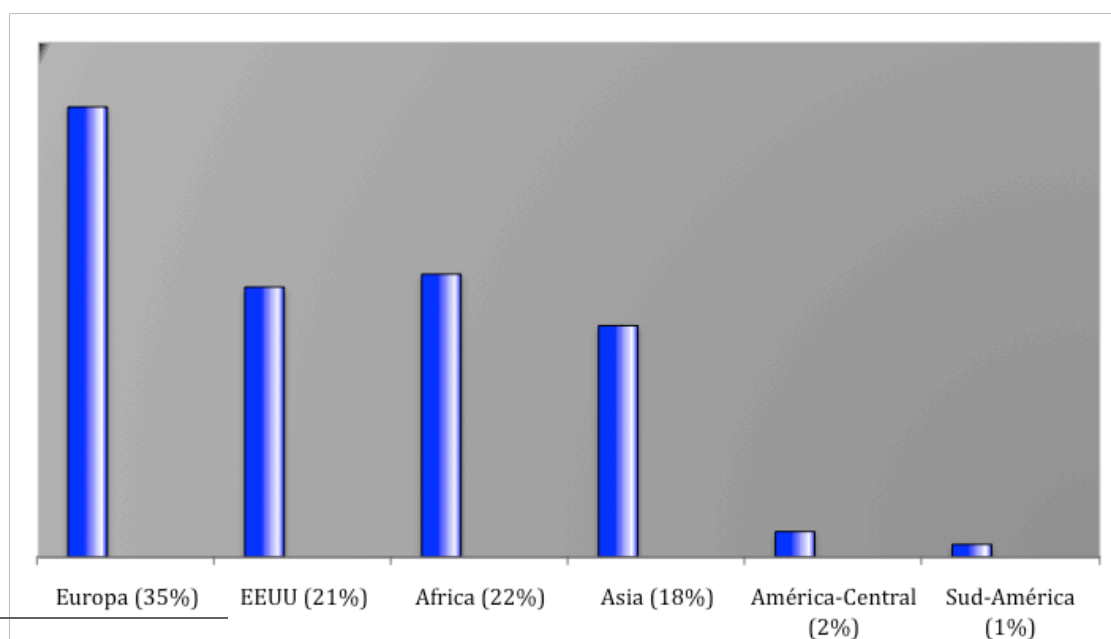
Es decir, el 27% de las noticias, reportajes e informes elaborados y presentados por las televisiones europeas tratan temas relacionados con Oriente Medio<sup>455</sup>:

**Gráfico nº 7: Tipos de noticias sobre Oriente Medio en televisiones europeas:**



Del mismo modo, los datos obtenidos<sup>456</sup> afirman que la cobertura televisiva de Oriente Medio registra lo siguiente:

**Gráfico nº8: Las diferentes regiones en la cobertura televisiva de Oriente Medio**

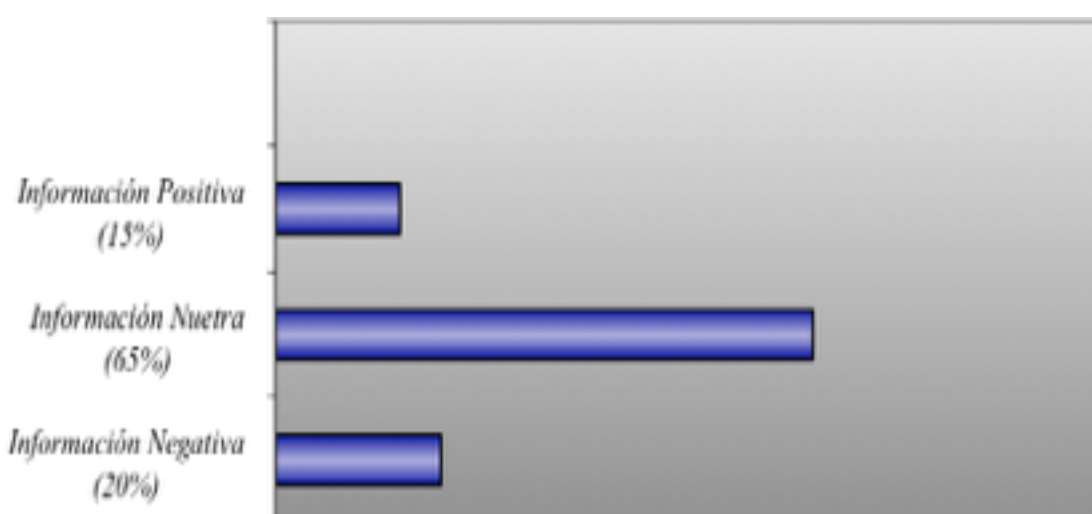


<sup>455</sup> *Ibidem*, p. 134

<sup>456</sup> *Ibidem*, p.155

Siguiendo los datos del gráfico, se nota que las noticias relacionadas con la Unión Europea ocupan el 35% de la totalidad de la cobertura informativa de Medio Oriente. Los mismos se ven clasificados de la siguiente manera:

**Gráfico n°9: Tipos de información y noticias sobre Europa en televisiones de Oriente Medio<sup>457</sup>:**



Es decir, los medios audiovisuales de Oriente Medio demuestran interés en cuestiones relacionadas con la Unión Europea más de lo que, la última, lleva a cabo sobre Oriente Medio.

Evidentemente, los árabes que más aparecen representados en los medios de comunicación son los gobernantes, los comandos islamistas, las víctimas de las acciones armadas, los partidos políticos y los manifestantes. De vez en cuando, se presentan algunos personajes desconocidos, pero casi siempre para demostrar algún tema ya citado: la violencia, el miedo, la desesperanza, la miseria, la explotación, la resignación.

---

<sup>457</sup> Fuente: *Ibidem*

La justificación frecuente que sostienen los medios para seleccionar este tipo de fotografías es el hecho de que el conocimiento de las desgracias ajenas puede contribuir tanto a advertir de la peligrosidad de ciertas <sup>458</sup>.

Hay que dejar claro que la velocidad propia de la producción informativa, especialmente la audiovisual, hace que los medios de comunicación en general y la televisión en particular, no cuenten con tiempo suficiente para detenerse, comprender y explicar los hechos, lo que causa generar una serie de información incompleta e incluso deformada en el pensamiento de muchas personas. En la mayoría de los medios de comunicación europeos no hay, tampoco, una representación de la vida cotidiana de la gente del sur del Mediterráneo, sus dificultades, los juegos, la música, los sentimientos, su mentalidad, y cuando se encuentra, es pura casualidad. Todo ello hace que, hoy en día, la imagen de una multitud de musulmanes rezando sea suficiente para que acuda a la mente del receptor la idea del peligro que representa el Islam.

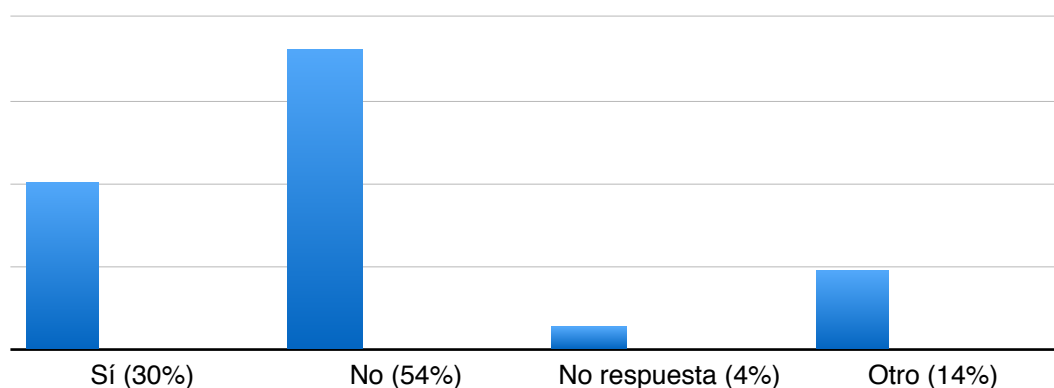
A pesar de todo, no se puede ignorar el papel primordial, tanto social como intelectual exigible a los profesionales de la comunicación, puesto que el periodista tiene que evitar el recurso a los tópicos de siempre y favorecer una mejor comprensión de las realidades complejas que hoy están presentes en las sociedades arabomusulmanas. Es decir, los medios de comunicación funcionan, frecuentemente, como verdaderas armas de control social. A veces, por propia voluntad y otras tantas por efecto de presiones o manipulaciones desde el poder. El principio moral que sustenta tales políticas es la creencia de que la opinión pública está incapacitada para comprender a fondo los intereses nacionales.

---

<sup>458</sup> MARTÍNEZ RODRIGUEZ, Lourdes: “La víctima en los medios, Reflexiones sobre el tratamiento de la violencia en los medios de comunicación”, 29 Abril 2009. Disponible en: <http://lavictimaenlosmedios.wordpress.com/>

En una encuesta realizada por la doctoranda sobre “La Imagen de Los Países Árabes en los Medios de Comunicación Europeos”, es ilustrativo constatar que el 16% de los europeos piensan que los inmigrantes aumentan la inseguridad ciudadana y el 30% vincula los árabes al terrorismo, mientras que el 46% cree que los árabes no están integrados en las sociedades de acogida<sup>459</sup>. Por otro lado, lo que se dice para establecer conexiones entre inmigrantes árabes y amenaza terrorista sirve también para las interrelaciones entre ‘Islam’ y ‘terrorismo’.

**Gráfico nº10: ¿Vincularías el Mundo Árabe al terrorismo?**



También, la imagen del inmigrante pobre que viene de Marruecos o de Argelia después de cruzar el Mediterráneo en ‘patera’ puede verse afectada por la combinación de terminología claramente cultural y religiosa. El resultado es una realimentación de las actitudes de rechazo étnico<sup>460</sup>. Por otra parte, los medios de comunicación rechazan el tratamiento de los aspectos más culturales porque no contienen los ‘atractivos’ informativos de los conflictos.

<sup>459</sup> Elaboración propia. Fuente: encuesta realizada por la investigadora. Véase Anexo de la investigación.

<sup>460</sup> Hecho que denuncia Eduardo Giordano al analizar un informe extenso publicado por *El País*, titulado: “Alá contra la grandeur. Miedo y preocupación en Francia por el terrorismo islámico, que crece entre los inmigrantes magrebíes”, 22-10-1995.



En palabras generales, se tiene que ir rompiendo el juego de las imágenes deformadas para comprender correctamente a los Países Árabes en cuanto a idioma, literatura, cultura, arte, costumbres y creencias. En la cuesta sur del Mediterráneo también hay escritores famosos, varios ganadores del Premio Nobel<sup>461</sup>(de las cuales tres son conseguidos por esfuerzos desempeñados en materia de Paz) y gente joven preparada en todos los campos que puedan ser necesitados hoy en día.

Se ve por los medios de comunicación que los árabes son una amenaza para la sociedad por pertenecer a una cultura incivilizada. Es un ataque constante de imágenes negativas y falsedades que acaban creando estereotipos. Es decir, los medios de comunicación deben aceptar la responsabilidad de ser una fuerza importante en la creación de tales puntos de vista discriminatorios.

Resulta significativo aclarar que los inmigrantes sur-mediterráneos demuestran interés en integrarse en las sociedades europeas de acogida, asimilando sus costumbres en todo aquello que no representa una ruptura de raíz con su cultura. Así mismo, los musulmanes llegan a las sociedades de acogida con pocas ganas de permitir cambio en la menor de sus costumbres, practicando comportamientos que, en muchas ocasiones, no ejercen en sus países de origen<sup>462</sup>.

Desde mi punto de vista es una cuestión de “identificarse”, puesto que los inmigrantes árabes se sienten más identificados con su cultura y creencia religiosa, algo que se ve claro en las jóvenes que llevan el “velo” que en muchos casos es una cuestión cultural más que religiosa. Es decir, la reafirmación identitaria es, sin

---

<sup>461</sup> Ganadores del Premio Nobel en el Mundo Árabe: Mohamed Anwar al-Sadat (Premio Nobel de la Paz 1978); Naguib Mahfouz (Premio Nobel de Literatura 1988); Yasser Arafat (Premio Nobel de la Paz 1994); Ahmed Hassan Zewail (Premio Nobel de Química 1999) y Mohamed El Baradei (Premio Nobel de la Paz 2005).

<sup>462</sup>Veáse: “De una encuesta sobre astisemitismo e islamofobia en España”, 10 de septiembre 2010. Disponible en: <http://www.religionenlibertad.com/articulo.asp?idarticulo=10794>

duda, una de las formas de resistencia cultural, y no debe implicar el rechazo del otro, sino que al contrario, debe tender aún más a valorar dicha herencia y establecer relaciones basadas en el respeto mutuo.

En **el cine**, una de las películas que ofrece un retrato del “árabe” es la de “Mentiras Arriesgadas<sup>463</sup>”. Se trata de un grupo de resistencia palestina que consiguen la bomba nuclear para bombardear la ciudad de Los Angeles en nombre del Yihad<sup>464</sup> contra los civiles. El actor británico juega el papel de Salim Abu Aziz, quien jura explotar la bomba matando a los ciudadanos inocentes. El protagonista consigue acabar con los terroristas, e incluso eliminar a su líder, Aziz.

Sin duda alguna, la película es rechazada por la opinión pública árabe, debido a su abuso de símbolos de la resistencia palestina, y el insulto a los musulmanes que quieren acabar con la vida de los estadounidenses, como parte de la yihad.

A pesar de que la película es interpretada en la mayoría de los cines europeos, logrando un gran éxito por ser emocionante e interesante, incita a provocar la mala imagen de los árabes y musulmanes.

Según Jack Shaheen<sup>465</sup>, esta película representa el cuadro más feo de los árabes

---

<sup>463</sup> Película americana protagonizada por el famoso actor Arnold Schwarzenegger, producida en 1994. El coste de la misma fue 110 millones de dólares americanos y alcanzó beneficios que se ascendieron a 379 millones de dólares.

<sup>464</sup> Sobre el Yihad resaltamos: “Un grupo yihadista planeaba atentados desde Barcelona y buscaba explosivo”, *ABC*, 20 de enero de 2008.

<sup>465</sup> JACK G, Shaheen (nacido en 1935) es profesor emérito de Comunicación de Masas en la Southern Illinois University. También fue asesor en asuntos del Medio Oriente para CBS News. Realiza estudios de retratos de los árabes y el Islam en los medios norteamericanos. Dr. Shaheen se refiere principalmente a las imágenes estereotipadas de los grupos raciales y étnicos. Sus presentaciones sostienen que los estereotipos no existen en un vacío, que caricaturas hirientes de los asiáticos, los negros, los latinos y otros, inocentes impacto. Explica por qué se considera como retratos persisten, y sugiere maneras de contrarrestar lo que ve como las percepciones erróneas. Él aparece regularmente en programas nacionales como Al Jazeera, Nightline, Good Morning America, 48 horas, y The Today Show. Además, ha trabajado con varias series de televisión: El Show de Lucy, Almas en la hoguera y El mundo submarino de Jacques Cousteau.

en los ojos de los estadounidenses.

por otra parte, hay una serie de estudios que analizan la forma en que los árabes y los musulmanes son retratados en las películas. Desde el cine mudo de la década de 1920 aparecen los árabes como bandidos y ladrones. Hoy en día se pintan de terroristas despiadados que intentan dominar el mundo. En general, rara vez vemos a los árabes retratados con simpatía en el cine.

No se puede negar que las representaciones de pantalla desempeñan un papel importante no sólo en reforzar los estereotipos, sino en su creación. El retrato de personas es superficial y hay poca diferencia entre un árabe, un iraní o un turco, todos son agrupados en la misma cesta<sup>466</sup>. En cuanto a los musulmanes, aunque el mundo musulmán es enorme en su diversidad cultural, estamos una vez más concentrados en un todo indistinguible, lo que crea y refuerza los estereotipos que no sólo son erróneos, sino también injustos.

Podemos resumir que el desconocimiento, la propaganda y la influencia de los medios de comunicación son responsables de la mala imagen de los musulmanes<sup>467</sup>. Según Franklin Trucha<sup>468</sup>: *"no puede jamás entender a un pueblo o un país, o sus acciones posteriores a menos que entienda su historia"* <sup>469</sup>.

Con estas manifestaciones, el Islam se presenta en los medios audiovisuales occidental como una terrible amenaza de subversión generalizada para el confortable orden occidental. Son manifestaciones que ayudan a justificar las

---

<sup>466</sup> KURDI, Iman: "Media Stereotypes: How Can Arabs, Muslims Fight Them", *Arabnews*, 29 de enero del 2007

<sup>467</sup> GUTIERREZ, Macarena: "Más de la mitad de los españoles tiene mala opinión de los musulmanes" *La Razón*, 9 Septiembre 2010.

<sup>468</sup> Productor de documentales.

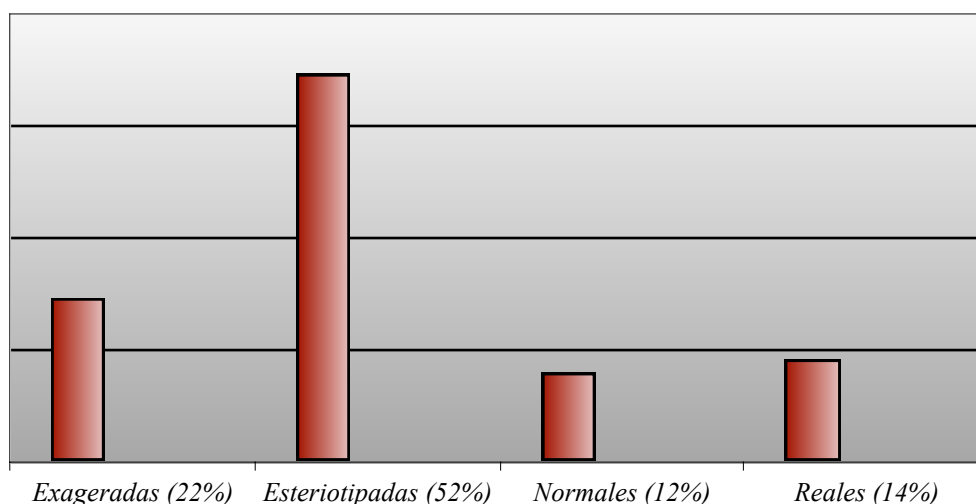
<sup>469</sup> *Ibidem*.

medidas de ‘autodefensa’ de los europeos nativos. Aunque hablando claro, como reflexiona Sami Naïr:

*“¿Quién tiene que temer a quién? ¿El argelino que ha estado colonizado durante un siglo y medio, que viene de un país subdesarrollado y que está aplastado, o el francés que lo colonizó durante más de cien años, que se encuentra en posición de fuerza y pertenece a una de las grandes potencias del planeta?”*

Con todo esto, se pretende demostrar que los medios de comunicación es un factor importante en la formación de los estereotipos y las ideologías. La encuesta realizada sobre “la Imagen de los árabes en los medios de comunicación europeos”<sup>470</sup>, pone de manifiesto la existencia de mitos y estereotipos negativos creados por los medios de comunicación, ya que el resultado de la misma marca un 52% que creen que tales imágenes son estereotipadas.

**Gráfico nº11: ¿Cómo clasificarías a las imágenes que aparecen en los medios de comunicación relacionadas con el Mundo Árabe?**



<sup>470</sup> Véase anexo nºV.

Por lo tanto, es una exclusiva responsabilidad de los mismos medios de comunicación la de permitir que público forme opiniones libres de influencia, prejuicios y estereotipos negativos. Por ello, resulta imprescindible que los mismos medios de comunicación asuman dicha responsabilidad y presenten una imagen más equilibrada de los árabes. Hay que trabajar para borrar los estereotipos que se han ido formando en la mentalidad europea a lo largo de los años con el fin de luchar contra dichos modelos equivocados<sup>471</sup>.

También, ante la publicación de algunas imágenes o declaraciones hay que analizar previamente si responden al interés del público o no. Las imágenes emitidas con exclusiva intención informativa pueden ser percibidas de distinta forma por diferentes grupos o personas, por cercanía al hecho, por ideología, por variadas razones. Esto hay que considerarlo, pero las decisiones hay que tomarlas teniendo en cuenta el interés general.

### **5.1.2 La Imagen de los Árabes en la Prensa Europea:**

La prensa escrita es, en gran medida, responsable de la formación de la opinión pública tanto a nivel local como internacional. Debemos tomar en cuenta que la credibilidad y la objetividad de los medios de comunicación son los que aumentan el poder de la prensa, especialmente la escrita, además de tener capacidad de atracción mediante un contenido significativo que requiere conocimientos y una buena redacción y orientación.

Según Robert Fisk<sup>472</sup>: los periodistas "occidentales" deberían sentir el peso de la culpa por mucho de lo que ha pasado en Oriente Medio, ya que ellos, con su

---

<sup>471</sup> AZOUZI, Hassan: “ En pro de mejorar la imagen del Islam en Occidente”, *La Revista Árabe*, N°63, Ryadh 2002, pág. 16.

<sup>472</sup> Disponible en:[http://www.mundoarabe.org/prensa\\_orient\\_e\\_medio.htm](http://www.mundoarabe.org/prensa_orient_e_medio.htm)

ingenuidad, han vendido versiones ficticias de lo que allí sucede<sup>473</sup>. Así mismo se nota un grado importante de falta de investigación de las cuestiones relacionadas con el Mundo Árabe, o incluso en algunos casos, ignorar detalles

Es preocupante, en este sentido, la existencia de medios donde abundan las consideraciones racistas, xenófobas y eurocentristas radicales. En otras palabras, predominan tendencias de:

- Generalizar: puesto que es suficiente que una persona musulmana o una organización islámica realicen una acción individual para que se sucedan las acusaciones contra el Islam, diciendo que es la ‘religión del terrorismo’, y contra los musulmanes, diciendo que son ‘grupos terroristas violentos. Generalizar es la causa de que hoy en día, la palabra “árabe” se utiliza para describir a un individuo de Oriente Medio<sup>474</sup>, a pesar de que sean personas de países diferentes, con diversas culturas, creencias y una variedad de religiones. En una encuesta realizada por la misma doctoranda, el 28% de los encuestados cree que Iran es un país árabe, aunque no lo es.
- Los temas del mundo islámico contemporáneo son seleccionados en la medida en que Occidente se ha visto afectado por lo que ha ocurrido en esta parte del mundo. En otras palabras, la mayoría de los temas tratados por los medios de comunicación giran alrededor del petróleo, acuerdos comerciales o visitas de jeques ricos.
- Por otro lado, el problema más serio se encuentra a la hora de adoptar un vocabulario donde abundan expresiones como ‘peligro’, ‘miedo’, ‘amenaza’, ‘fanatismo’, ‘radical’ adjudicadas reiteradamente al Islam<sup>475</sup>,

---

<sup>473</sup> ROBERT, Fisk: *La Conquista de Oriente Medio*, 2006. Traducido por Eva Calleja y revisado por Miguel Montes Bajo.

<sup>474</sup> El-FARRA, Narmeen: “Árabes y Medios de Comunicación”, *Revista de Psicología de los medios de comunicación*, Volumen I, Número 2, Primavera 1996

<sup>475</sup> Para más información al respecto consulte: J. Navarro, “El Islam en las Aulas”, Barcelona, 1997.

acompañadas de otras expresiones que denotan intolerancia y por supuesto quedan clavadas en la memoria de los ciudadanos, europeos en este caso, y incitan al malentendimiento<sup>476</sup>. En otras palabras, el hecho de que la prensa utiliza palabras claves como extremistas, terroristas y fanáticos para describir a los árabes <sup>477</sup> hace que la opinión del 38% de los encuestados sea que los árabes son fundamentalistas y los relaciones con el terrorismo.

- A otro nivel, las comparaciones de la realidad islámica con Occidente se hacen siempre de los musulmanes, resaltando El Islam como fuente de conflictos sociales y políticos, lo que incita a crear una visión negativa de todo aquello que es musulmán o árabe.
- En muchos casos, para Occidente, los procesos políticos y sociales del mundo musulmán son manifestaciones de religiosidad extrema. Las explicaciones suelen apuntar al propio Islam, con índole religioso y fanático, mientras se silencian los factores sociales, políticos y económicos.
- Confusión de ideas y conceptos. Dicho proceso a veces se ve intencionado, aunque otras veces se ve por falta de conocimiento e investigación o causado por contradicciones ideológicas, de análisis, de orientación, de valores o de interpretaciones
- Menosprecio a la diversidad cultural, lo que causa una Xenofobia, todo con el fin de reproducir clichés y estereotipos prefijados. Todo refleja falta de orientación hacia los valores: solidaridad, respeto por la diversidad, madurez ética, etc.

---

<sup>476</sup> Ejemplo a mencionar es: *“Mundo árabe, fanatismo musulmán, civilización islámica, tres conceptos de plena actualidad”*. Idel.(p. 159)

- por otro lado, notamos que en muchos casos, especialmente cuando se cree oportuno, se justifica la violencia europea occidental: reconquista, cruzadas, colonización, entre otras.
- La presencia de gráficos y fotografías acompañadas por los respectivos pies de foto, vuelven a los temas recurrentes: Pastores nómadas atravesando un desierto con sus rebaños de camellos, escenas de oración, mujeres sumisas o con armas, sociedades tradicionales y atrasadas, un jeque árabe amenazando a los líderes occidentales con una manguera de petróleo, etc.

En general, los errores, la falta de investigación y las generalizaciones, en la prensa escrita, son tónicas dominantes en el tratamiento de los temas relacionados con el Mundo Árabe, en concordancia con la imagen que a menudo presentan los medios de comunicación audiovisuales se consideran más amenazantes para Occidente.

Si la civilización representa un estado avanzado de desarrollo intelectual por parte de la historia humana, la cultura tiene que ser considerada, por lo tanto, como el caudal de la civilización humana, donde los valores de la tolerancia, la compasión y el servicio a la humanidad sean los ingredientes necesarios para cualquier cultura. Es decir, los valores compartidos enriquecen las sociedades. Sin embargo, al parecer, la identidad de la actual Unión Europea rechaza las aportaciones del resto de las culturas mediterráneas, lo que muestra una falta de simpatía hacia la diversidad y pluralidad cultural, por encima de la identidad europea, también es cierto que empiezan a existir enfoques correctos, puesto que hacía falta reconocer que los valores occidentales y europeos no son necesariamente universales.



No cabe duda en que hay una tendencia de dibujar los grandes rasgos del mundo araboislámico con estereotipos, verdades a medias y falsedades. Hay que mencionar que, salvo contadas excepciones, la imagen del mundo árabe y musulmán es más bien negativa, especialmente a partir del gran espectáculo informativo con que se representó la guerra del Golfo Pérsico.

Una de las investigaciones destacadas es la de John L. Martin<sup>478</sup>, cuyos resultados demuestran que la palabra "terrorismo" es utilizada por la prensa para describir los acontecimientos de las personas que no están de acuerdo con ellos. Sin embargo, al describir estos mismos hechos por personas que no son árabes, los medios de comunicación cuidan más el vocabulario. A consecuencia de ello, hoy en día, la palabra terrorismo es sinónimo de árabes, consecuencia de la cobertura desequilibrada de los medios de comunicación, que por supuesto lleva la mayoría del público a justificar los ataques contra algunos países árabes, incluso considerarlo como una respuesta adecuada al terrorismo. Es decir, el público en general deshumaniza a los árabes y la imagen del mundo árabe y musulmán queda identificada con la regresión y la incapacidad para afrontar la modernidad, explicándolo todo a través del fanatismo religioso y el enfrentamiento con Occidente.

Según un estudio<sup>479</sup> elaborado por Francisco José Sánchez García, hay dos tipos de citas que aparecen en la prensa, algunas son directas y otras indirectas. El siguiente gráfico aclara el porcentaje de las mismas, indicando que las citas directas representan solamente el 9% de la totalidad de noticias, mientras que las indirectas marcan el 91%.

---

<sup>478</sup> Estudio realizado por John L. Martin, Centro de Estudios de Inmigración, 1985. Disponible en: <http://www.cis.org/ImmigrationHistory?page=4>

<sup>479</sup> SÁNCHEZ GARCÍA, Francisco José: "Usos y Abusos del Discurso Referido en la Prensa", *Cuaderno de Periodistas*, N.19, marzo de 2010, Pág. 104.

En realidad, son cifras preocupantes, puesto que las citas indirectas admiten más posibilidad de desviar la opinión pública, puesto que cuentan con mayor manipulación por parte de los periodistas.

Está determinadamente claro que exponer versiones periodísticas diferentes puede ofrecer resultados desilusionantes, ya que el lector sólo puede completar un acto de fe y optar por una de las dos visiones, diametralmente opuestas, que ofrecen los diarios. Estas divergencias son las que acaban dañando la imagen pública del periodismo y no es tolerable que se transmitan mensajes tan contradictorios entre unos diarios y otros<sup>480</sup>.

Bajo el título “Un informe denuncia la imagen "peyorativa" del mundo árabe en la prensa española”<sup>481</sup> se publica un estudio señalando que la mayoría de las noticias son "negativas" al referirse a asuntos relacionados con el mundo árabe. El informe indica que el uso y contraste de fuentes para informar sobre el mundo árabe y musulmán es "deficitario", y el de fuentes árabes y musulmanas, "todavía más".

Lo que si está claro es que, en los últimos años, y amparados por la libertad de prensa, los medios han entrado en una dinámica de difusión de imágenes cargadas de violencia que están incurriendo en una cierta "insensibilización" de los ciudadanos. No se trata de poner límites ni establecer censuras, se trata de considerar la necesidad o no de caminar en este tipo de información. En resumen, los ciudadanos tienen todo el derecho a ser informados y a verlo con objetividad.

---

<sup>480</sup> VICENTE, Miguel; OTERO, Miguel; LÓPEZ, Pablo; PRADO, Miguel: *La Imagen del Mundo Árabe y Musulmán en la Prensa Española*, Fundación Tres Culturas, 2010 . Pág. 238.

<sup>481</sup> *El País*, 7 de abril 2010. Estudio completo disponible en: [http://www.elpais.com/articulo/sociedad/informe/denuncia/imagen/peyorativa/mundo/arabe/prensa/espanola/elpepusoc/20100407elpepusoc\\_5/Tes](http://www.elpais.com/articulo/sociedad/informe/denuncia/imagen/peyorativa/mundo/arabe/prensa/espanola/elpepusoc/20100407elpepusoc_5/Tes)

### **5.1.3 ¿Cómo tratan los Medios de Comunicación las Cuestiones Políticas, económicas y socio-culturales?**

Los acontecimientos políticos son ahora cuestiones que no “suceden” delante de nosotros, no somos testigos de ellos. Nos enteramos de propuestas y promesas porque nos exponemos con mayor o menor grado de interés a los medios de comunicación. Por ello, cuando un día no vemos el noticiario televisivo o leemos el periódico, no nos enteramos de lo que sucede en el mundo. No asistimos a los sucesos y, de alguna forma, tales sucesos no “suceden” en nuestra mente, en nuestro mundo.

La idea es sencilla: Los medios de comunicación tienen campo abonado a una mayor influencia cuando el receptor de sus mensajes no tiene experiencia directa sobre la cuestión de que se trate. Pero esta influencia mediática se ve recortada cuando el tema resulta familiar para el individuo. La experiencia directa sobre un determinado tema será mucho más poderosa que el mensaje que transmiten los medios de comunicación.

Las negociaciones internacionales ocupan una buena parte del espacio dedicado al mundo árabe y musulmán en la prensa europea. Hoy en día, las buenas noticias suelen ser el complemento a una serie de informaciones negativas. Es decir, las soluciones pacíficas suelen ser un resultado o consecuencia de una fase previa de confrontación política o de ataques militares o terroristas.

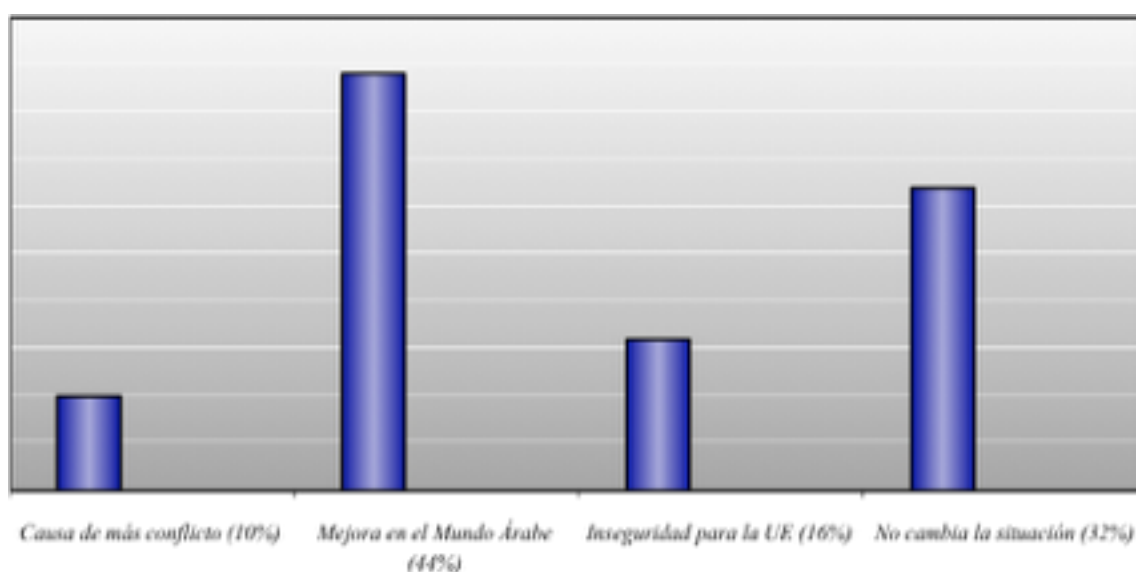
Sin duda alguna, todas estas conceptualizaciones otorgan un papel central a los medios de comunicación en lo que se refiere a la definición de los problemas y las ideas políticas por parte de la opinión pública. No tanto por su influencia directa en las posiciones y opiniones políticas concretas que las personas desarrollan, sino por su poder para definir los temas acerca de los cuales una sociedad “debe”

pensar y debatir en cada momento, atrayendo la atención sobre ciertas cuestiones mientras otras son dejadas de lado, ocultadas o distorsionadas, y brindando los estándares y parámetros a partir de los cuales los distintos acontecimientos “deben” ser comprendidos, explicados y analizados.

Mediante la encuesta elaborada por la investigadora, nos damos cuenta que el 44% de la sociedad civil europea cree que las iniciativas que rigen las relaciones europeas con el mundo árabe son causa para mejora en el mundo árabe, mientras que el 32% cree que dichas relaciones no cambian la situación existente. Aquí notamos la influencia de los medios de comunicación, puesto que cuando redactan las noticias pretenden demostrar que el mundo árabe está en muy mala situación y lo que busca es aprovechar de sus relaciones con la Unión Europea para mejorar el estado de sus países. En general, hay tendencia dominante de representar el mundo árabe y musulmán como una fuente de conflictividad. A continuación citamos la pregunta al respecto y la demostración gráfica que afirma las respuestas anteriormente mencionadas:

### **Gráfico n° 12: ¿Qué opina de la Asociación Euro-Mediterránea?**

¿Crees que la Asociación Europea con el Mundo Árabe es...?<sup>482</sup>



<sup>482</sup> Véase anexo n°V.

Está totalmente claro que la guerra de noticias fabricadas que vivimos hoy en día afecta a todos los países del mundo. En algunos casos parece curioso encontrar artículos como el de “*Les Télés Arabes et la Guerre des Images*”<sup>483</sup>, o “*Cadenas Televisivas Árabes y la Guerra de los Imágenes*”, donde se denuncia el hecho de que en cadenas árabes, como Al-Yazira, Al Arabiya, LBC, se difunden imágenes de rehenes iraquíes presos por soldados tanto americanos como europeos, algo que inquieta a los mismo países europeos, más que nada por la exageración de los mismos imágenes. Si cambiamos las posturas podríamos entender la situación de los mismos países árabes que sufren “generalidad” por parte de los medios de comunicación europeos que pretenden cualificar a todos los árabes por “terroristas”.

En otra ocasión se publica una noticia titulada “*Razzia gegen islamistische Terror-Verdächtige*”<sup>484</sup>, o, “Medidas contra los sospechosos terroristas islámicos” donde figuran las medidas y procedimientos tomados para conspirar a los movimientos terroristas musulmanes en Berlín. Este tipo de noticias -no relacionadas con ningún acto en concreto- juegan un papel innegable en la predicción, e incluso creación de ambiente cargado de miedos, a nivel de la sociedad civil.

Mouna Nain firma un artículo en el diario francés *Le Monde*, que se publica bajo el título “*Arabes et musulmans multiplient les mises en garde contre les accusations hâtives*”<sup>485</sup>, o, “Árabes y musulmanes multiplican las advertencias contra las acusaciones precipitadas”, donde figura que los líderes árabes niegan los ataques terrorista, poniendo hincapié de que no existe pruebas de culpabilidad

---

<sup>483</sup> PARIS, Gilles: “Les Télés Arabes et la Guerre des Images”, *Le Monde*, 02 Novembre 2004.

<sup>484</sup> Sección Europa y El Mundo, *Weld.Lu*, 07.10.200. disponible en:  
[http://www.wort.lu/wort/web/europa\\_und\\_welt/artikel/48958/razzia-gegen-terror-verdaechtige.php](http://www.wort.lu/wort/web/europa_und_welt/artikel/48958/razzia-gegen-terror-verdaechtige.php)

<sup>485</sup> NAIN, Mouna: “Arabes et musulmans multiplient les mises en garde contre les amalgames et les accusations hâtives”, *Le Monde*, 14 Septembre 2001.

entre la política del Oriente Medio y los movimientos terrorista que, se vinculan con el Islam.

Demasiados son los ejemplos que podemos demostrar como consecuencia de todos los rasgos antes mencionados:

En el ABC, se encuentra bajo el título: “*La corriente islámica que se opone a la yihad violenta es poco eficaz*”<sup>486</sup> un artículo escrito por Borja Bergareche donde explica que la violencia es parte fundamental del yihad para un sector del mundo islámico, aunque dentro del Islam existe otra corriente neo-reformista que se opone al recurso a la violencia, un fenómeno novedoso que no tiene reflejo en los medios de comunicación occidentales, y que aún es poco efectivo dentro de las sociedades musulmanas.

En la prensa italiana destacamos el artículo publicado en el diario *Il Giornale*, titulado “*Ecco perché i musulmani ci odiano*”<sup>487</sup>, en el cual Angelo Allegri realiza una entrevista con Bernard Lewis, uno de los islamistas más destacados en Italia. Éste último aclara que la identidad del Islam se basa en términos religiosos.

En la prensa británica, el diario *The Times* publica un artículo, cuyo título es “*Stop blaming others, Arab world is told*”<sup>488</sup>, y en otra ocasión: “*Arab world*

---

<sup>486</sup> BERGARECHE, Borja, *ABC*, 28 de marzo 2008. Artículo complete disponible en: [http://www.abc.es/hemeroteca/historico-28-03-2008/abc/Internacional/la-corriente-islamica-que-se-opone-a-la-yihad-violenta-es-poco-eficaz\\_1641751058806.html](http://www.abc.es/hemeroteca/historico-28-03-2008/abc/Internacional/la-corriente-islamica-que-se-opone-a-la-yihad-violenta-es-poco-eficaz_1641751058806.html)

<sup>487</sup> ALLEGRI, Angelo: “Ecco perché i musulmani ci odiano”, *Il Giornale*, 25 de marzo 2009. Disponible en: [http://www.ilgiornale.it/autore/angelo\\_allegri/id=5252](http://www.ilgiornale.it/autore/angelo_allegri/id=5252)

<sup>488</sup> BROWNE, Anthony: “Stop blaming others, Arab world is told”, *The Times*, 23 de enero 2004. Artículo completo disponible en: <http://www.timesplus.co.uk/tto/news/?login=falseurl=http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/article1967619.ece>

*deploras 'barbaric' offensive*"<sup>489</sup>. Ambas noticias pretenden, una vez más, insistir y seguir dando la imagen estereotipada del mundo árabe y musulmán. El título de la primera consta de un estilo imperativo caracterizado, también, por un matiz de superioridad notable, puesto que al decir: Dejad de culpar a los demás, se transmite una desigualdad y menosprecio hacia tales países. En el segundo titular vemos una infravaloración intencionada, destinada a humillar los mismos.

En el diario alemán *Berliner Zeitung* se ve algo parecido reflejado en el artículo denominado: "*Die arabische Kultur braucht Belüftung*"<sup>490</sup>, es decir: la cultura árabe necesita renovación".

También, resulta interesante el artículo publicado en el diario español *El País* el 10 de noviembre, cuyo titular no es nada simpatizante, ya que el lector que sólo lea dicho titular siente la curiosidad de entrar en sus detalles: "Obama, ese peligroso musulmán"<sup>491</sup>.

Si nos fijamos en el cuerpo de la noticia notamos que el contenido de la misma no es tan chocante como su título, bajo el cual el periodista afirma que los delitos los cometen las personas, no las creencias, las ideologías o las razas, y añade diciendo:

*"El problema de Obama es doble. Exterior, donde los grupos más antioccidentales del mundo islámico no le dan tregua porque le consideran una réplica amable de la presidencia Bush; e interior, donde la extrema derecha*

---

<sup>489</sup> THEODOULOU, Michael: "Arab world deploras 'barbaric' offensive", *The Times*, 10 de noviembre 2010.

<sup>490</sup> GERLACH, Julia, *Berliner Zeitung*: "Die arabische Kultur braucht Belüftung", 08.06.2010. Artículo completo disponible en: <http://www.berlinonline.de/berlinerzeitung/archiv/.bin/dump.fcgi/2010/0608/meinung/0041/index.html>

<sup>491</sup> LOBO, Ramón: "Obama, ese peligroso musulmán", *El País*, 10 de noviembre 2010

*estadounidense ha utilizado y retorcido el segundo nombre de pila de Obama, Barack Husein, como una prueba de que es un musulmán camuflado”.*

Estamos, nuevamente, ante la imagen de los árabes retratados como chantajistas que pretenden dominar el mundo.

Por otro lado, la sección cultural es la entrada más fácil para cualquier noticia negativa relacionada con el mundo árabe y musulmán.

En el presente apartado tratamos ejemplos positivos, demostrando su capacidad constructiva que reside en mensajes optimistas y equilibrados. Por otro lado se dan ejemplos de otras numerosas dedicadas a seguir estereotipando la imagen del mundo árabe en Occidente.

En efecto, hay varios diarios que publican noticias a favor del mundo árabe, apoyando la cooperación y el proceso de desarrollo destinado para el mismo. En el diario alemán<sup>492</sup> *Weld.Lu*, encontramos un artículo firmado por Chiara Bleckenwegner titulado: “*Nicht in Grenzen denken Unterstützung bei Projekten für junge Europäer, die aktiv werden wollen*”<sup>493</sup>, es decir: “*No pienses en fronteras: apoyo a los jóvenes que deseen actuar eficazmente*”, donde la periodista sobraya la importancia de los debates, concursos, películas, talleres y conciertos, considerados como una oportunidad adecuada para que los jóvenes se reúnan en un ambiente relajado y, así, llegar a conocerse mejor, mediante despertar la solidaridad y la tolerancia. También nos explica la importancia de “aprender a practicar”, a través de reunir jóvenes de diferentes orígenes, con intereses similares, con el objetivo de llegar a una comunicación socio-cultural, enseñar y

---

<sup>492</sup> La prensa diaria alemana es, en su conjunto, una de las más fuertes de la Unión Europea. Véase: [http://www.infoamerica.org/web1/paises/alemania/general\\_alemania.htm](http://www.infoamerica.org/web1/paises/alemania/general_alemania.htm)

<sup>493</sup> BLECHENWEGNER, Chiara: “Nicht in Grenzen denken Unterstützung bei Projekten für junge Europäer, die aktiv werden wollen”, *Wort.Lu*, 07.11.2010. Disponible en: <http://www.wort.lu/wort/web/letzebuerg/artikel/2010/11/124015/nicht-in-grenzen-denken.php>



aprender, compartir y recoger experiencias sin pensar en fronteras.

Mouna Nain firma un artículo en el diario francés *Le Monde*, que se publica bajo el título “*Arabes et musulmans multiplient les mises en garde contre les accusations hâtives*”<sup>494</sup>, o, “Árabes y musulmanes multiplican las advertencias contra las acusaciones precipitadas”, donde figura que los líderes árabes niegan los ataques terrorista, poniendo hincapié de que no existe pruebas de culpabilidad entre la política del Oriente Medio y los movimientos terrorista que, se vinculan con el Islam.

Pero la búsqueda del impacto, ya sea a través de mensaje escrito o gráficos, es una característica de muchas noticias. Ejemplo a destacar es el artículo de Florencia Beauge publicado en *Le Monde* bajo el título: “*Au Maghreb, les têtes brûlées de la laïcité*”<sup>495</sup>, o, “En el Magreb, los fanáticos de la laicidad”. El título en sí es tan llamativo que incita el lector y leerlo para ver lo que conlleva tal título de contenido.

La periodista nos ofrece el caso de una mujer marroquí llamada Zineb El Rhazoui diciendo: (*...En tee-shirt et en jean, elle parle vite, une cigarette à la main. Sa voix dit son exaspération. "C'est une souffrance, au quotidien, de vouloir vivre sa liberté au Maroc, surtout pour une femme. Le ramadan est un concentré d'intolérance..."*<sup>496</sup>)

Mediante este artículo la periodista subraya el hecho de que hay numerosas personas que no están de acuerdo con las costumbres y tradiciones de Marruecos,

---

<sup>494</sup> NAIN, Mouna: “Arabes et musulmans multiplient les mises en garde contre les amalgames et les accusations hâtives”, *Le Monde*, 14 Septembre 2001.

<sup>495</sup> BEAUGE, Florencia: “Au Maghreb, les têtes brûlées de la laïcité”, *Le Monde*, 07 de junio 2010.

<sup>496</sup> Traducción propia del texto original en francés: “... lleva una camistera y unos vaqueros, con un cigarrillo en la mano y exclamado nerviosamente: es un sufrimiento diario el de tener ganas de vivir la libertad en Marruecos, especialmente en el caso de una mujer. Ramadán es, en realidad, un mes de intolerancia...”

que al fin y al cabo es un ejemplo de un país árabe, más o menos moderado. Aquí hace falta dejar claro que estos casos no suceden únicamente en los países árabes, sino que un ciudadano europeo podría optar más por la cultura norteamericana o incluso lo contrario.

Se trata de un tratamiento excesivamente frecuente en la prensa europea, que no suele dejar pasar la oportunidad de hacer explícitas las contradicciones que se esconden tras las noticias de apertura, enturbiando parcialmente su positivo contenido.

Evidentemente, uno de los asuntos más “atractivos” en relación con el tratamiento del mundo árabe y musulmán en los medios de comunicación occidentales es el del uso del “*hijab*” por algunas mujeres musulmanas, puesto que tales normas de vestir establecidas en la religión musulmana chocan con los hábitos dominantes de las sociedades occidentales y son consideradas materia adecuada para todo tipo de noticias que pretende crear un impacto, a pesar de que el verdadero debate religioso permanece fuera de cámaras<sup>497</sup>.

Como vemos, la mayor parte de los principales diarios occidentales otorgan a este tema una considerable importancia, seguramente al considerar que es un asunto que genera debate y polémica y que, por tanto, será de interés para los lectores.

---

<sup>497</sup> En la mayoría de los casos el “*hiyab*” es visto como un símbolo de la dominación o la discriminación del Islam hacia las mujeres. También, hay una confusión entre su uso y el de otras como el ‘burka’ o el ‘niqab’, cuyas connotaciones son completamente diferentes. Lo que se transmite, habitualmente, es el mensaje de que el uso del ‘pañuelo islámico’ es fruto del machismo del propio Islam, haciendo entender que la misma mujer musulmana es incapaz de decidir libremente si quiere o no llevarlo. En general, el debate sobre el uso del velo siempre existe en el panorama mediático, con una incansable vinculación entre el “tradicional y atrasado Islam” y el “moderno occidente”.

Numerosos son los artículos publicados<sup>498</sup> en la prensa europea en general, y la española en particular, donde el tema de “*el velo y la mujer musulmana*” son protagonistas y símbolos de discriminación. Algunas veces a favor y muchas otras veces en contra. Es imprescindible aclarar que la tolerancia consiste en respetar los demás, respetarlos tal como son y no como queremos que fueran. Está claro que cada ser humano es libre de hacer lo que quiera, cuando quiera y como quiera.

Del diario español *El Mundo* podemos destacar una noticia publicada bajo el siguiente título: “*Un mes de cárcel por arrancar el velo a una mujer*”<sup>499</sup>, en donde se explica un accidente sucedido en Francia cuando una profesora jubilada intenta arrancar el velo a una joven de 26 años, originaria de los Emiratos Árabes Unidos, que estaba de compras en un barrio céntrico de París.

A pesar de que la misma mujer francesa explica diciendo: “Sabía que un día explotaría. Todo esto de los “burkas” empezaba a exasperarme”, los jueces consideran que se trata de un comportamiento violento que muestra una intolerancia inexplicable y una incapacidad de comprender puntos de vista diferentes.

Es lamentable el caso sucedido en Alemania en junio del 2009, con una mujer musulmana, de origen egipcio, que es asesinada por un alemán a causa de su vestimenta. El caso pasa cuando la misma se encuentra en un parque infantil, en donde el asesino le insulta gravemente llamándola, entre otras cosas, «terrorista» por llevar el velo islámico.

---

<sup>498</sup> Léase: CARRASCA, José María: “El velo segregador”, *La Razón*, Sección de Opinión, 9 de febrero 2008; VERA, José Antonio: “vasallaje de las mujeres musulmanas con relación a los hombres”, *La Razón*, 9 de febrero 2008; DE PRADA, Juan Manuel: “Quitando velos de los ojos: Como vuelven las moscas a la miel, volvemos los españoles a discutir sobre el velo islámico; y, como las moscas en la miel” *ABC*, Opinión, 24 de abril 2010, entre otros.

<sup>499</sup> “Un mes de cárcel por arrancar el velo a una mujer”, *El mundo*, 04 de noviembre 2010

Sin embargo muchos musulmanes están indignados ante el creciente racismo en Europa en general. Sulaiman Wilms, jefe de comunicación de la Unión Musulmana Europea, afirma que este suceso era un ejemplo, al menos parcialmente representativo, de la situación a la que se enfrentan los musulmanes residentes en Europa. Por otro lado, Laila Shams, la madre de Marwa, cuenta a la prensa como su hija tenía muchas dificultades para encontrar trabajo debido a su religión.

Una noticia bajo el título: *“Egypt mourns 'headscarf martyr'”* es publicada en BBC News, donde figura que el cuerpo de una mujer musulmana, asesinada por un alemán, a causa de su religión, se lleva de regreso a su país natal, Egipto, para ser enterrado: *“The body of a Muslim woman, killed in a German courtroom by a man convicted of insulting her religion, has been taken back to her native Egypt for burial”*<sup>500</sup>

Otra noticia relacionada se publica en el diario británico The Times, firmada por Roger Boyes, *“Life sentence for killer of 'veil martyr' Marwa al-Sherbini”*<sup>501</sup>, o, *“Cadena perpetua para el asesino de Marwa al Sherbini “mártir del velo”*<sup>502</sup>

Donde el periodista afirma el hecho de que un ruso-alemán asesina, a puñaladas, a una mujer egipcia de 31 años con tres meses de embarazo. Todo sucede en 2009 en un parque infantil cuando el agresor le acosa de ser "terrorista" por llevar un velo en la cabeza.

Con estas piezas pretendo demostrar que, la cobertura informativa del caso se limita a “informar”, en ningún momento se denuncia claramente este tipo de actos,

---

<sup>500</sup> “Egypt mourns headscarf martyr”, *BBC News*, 6 de julio 2009.

<sup>501</sup> BOYES, Roger: “Life sentence for killer of 'veil martyr' Marwa al-Sherbini” *The Times*, 12 de noviembre 2009.

<sup>502</sup> Traducción propia del texto original en Inglés.

lo que automáticamente hace que la sociedad civil trate el caso con simpatía, pero nunca pasa de ser una mera simpatía. No cabe duda en que el caso es consecuencia del fenómeno de la Islamofobia, que sigue creciendo día tras día.

Bajo el título *"Yo pertenezco a dos mundos que desconfían el uno del otro; hay momentos en los que creo que se avanza, pero al cabo de diez años veo que seguimos en el mismo sitio"*<sup>503</sup>, el escritor y periodista libanés, Amin Maalouf<sup>504</sup> considera que episodios como La Reconquista o las Cruzadas marcan el inicio del enfrentamiento entre dos mundos, el occidental y el árabe, aunque no los percibe como la causa origen de los problemas del segundo de ellos.

La creciente comunidad musulmana en Europa demanda información y presencia de sus costumbres y su cultura, algo que se está cumpliendo. De hecho, esto no es el tema de la investigación sino que lo más importante es la imagen de los árabes y musulmanes que viven en sus propios países y que hoy en día son vecinos y socios de la sociedad civil europea. Aquí hay que dejar claro que los reportajes informando sobre la realidad cotidiana de un mundo árabe y musulmán en proceso de integración en las sociedades occidentales chocan con dos grandes enemigos en su misión de promoción de las bondades del entendimiento: por una parte, las acciones violentas protagonizadas por algunos integrantes de la propia comunidad árabe y musulmana, y por otra, la tendencia de los medios a privilegiar la anécdota, lo llamativo, lo sensacionalista sobre otros aspectos.

Aquí, podemos decir que el establecimiento de una política exterior europea que anula la similitud entre las naciones hace pensar que los árabes son políticamente, culturalmente y económicamente diferentes del resto del mundo.

---

<sup>503</sup> MAALOUF, Amin: "El mundo árabe está entrando en declive", *LA RAZON*, 20 Octubre 10

<sup>504</sup> Premio Príncipe de Asturias de las Letras 2010

Este tipo de postura reduce la imagen de los árabes a la de los fanáticos religiosos que pretenden destruir el mundo.

Evidentemente, si arrojamos la luz sobre la cobertura mediática por la cual Israel es tratada, encontramos que la misma ha incumplido 35 resoluciones de Naciones Unidas sin que por ello sufra sanciones ni presiones significativas<sup>505</sup>, y a pesar de ello su imagen no está tan deformada por los medios de comunicación occidentales, sino que en varias ocasiones se ve trazado con mucha simpatía. Es posible que dicha situación se debe a que los israelíes saben controlar la cuestión a su favor. En un discurso pronunciado en Praga en 1869, el Rabino Judío Yeshurun expresa el interés judío en los medios de comunicación, cuando afirma:

*“Si el oro es nuestro primer recurso para controlar al mundo, entonces la prensa debe ser el segundo medio”*<sup>506</sup>

Es evidente que el control que ejercen sobre los medios de comunicación tiene el objetivo de cambiar la imagen de los judíos, al mismo tiempo, persuadir la opinión mundial y hacer creer que los árabes son el enemigo cultural de los cristianos. Es decir, estamos ante una fase muy complicada y se debe reaccionar conjuntamente para acabar con esta imagen “equivocada” de los árabes que a diario la encontramos en cualquier medio que tenemos al alcance.

No cabe duda alguna en que, estando a estas alturas, sería "positivo" que los consejos editoriales hagan mayor esfuerzo "para equilibrar el gran volumen de noticias negativas", incluyendo otras "con un tono más positivo". Asimismo, procurar un mayor rigor léxico a las redacciones.

---

<sup>505</sup> Léase: W. SAID, Edward: “Perspectivas imperiales”. Disponible en: <http://www.comunidadpalestina.org/articulos/perspectivasimperiales.htm>

<sup>506</sup> Léase: “Quièn controla la opiniòn pública?”, Publicado en Judíos: Medios de comunicaciòn por Olcese el 7 Enero 2009. Disponible en: <http://ugoolcese.wordpress.com/category/judios-medios-de-comunicacion/>

## **5.2 Las Relaciones Euro-Mediterráneas en la Prensa Euro-Mediterránea:**

### **La Unión por el Mediterráneo como ejemplo**

La Unión por el Mediterráneo es la última iniciativa que rigue las relaciones entre la Unión Europea y los países de la ribera sur del Mediterráneo, digo la última en cuanto al marco temporal de la investigación que se está llevando a cabo. A continuación se aclara el trato de dicha iniciativa por parte de los medios de comunicación tanto de los países del norte como los del sur.

Es asombroso que hasta hoy en día hay mucha gente que no sabe que es La Unión Por el Mediterráneo, la Asociación Euro-Mediterránea ni siquiera la Política Europea de Vecindad, lo que refleja la existencia de una falta de conocimiento por parte de la sociedad civil y falta de información por parte de las autoridades competentes de los países tanto de la cuenca norte como sur del Mediterráneo. Muchos de los ciudadanos europeos piensan que los países árabes son enemigos y les resulta impactante que hayan acuerdos de cooperación entre los mismos y la Unión Europea.

#### **a. La “Unión por el Mediterráneo” en la Prensa del Sur del Mediterráneo:**

Desde junio del 2008, los diarios árabes se ven recogiendo la información sobre el acuerdo para la constitución de la Unión por el Mediterráneo, una iniciativa que pretende revitalizar el Proceso de Barcelona iniciado en 1995 con la meta de mejorar las relaciones entre todos los países bañados por el Mar Mediterráneo, tal como se explica en capítulos anteriores.

No cabe duda en que algunos diarios árabes demuestran estar a favor de la iniciativa mientras que otros se encuentran en contra, lo mismo pasa en el caso de los diarios europeos que en muchos casos lo expresan con más libertad.

El 17 de julio del 2008 se anuncia el “Nacimiento de la Unión por el

Mediterráneo” en *Aljazeera*<sup>507</sup>, mediante un artículo que subraya que la declaración final rechaza los intentos de identificar el terrorismo con cualquier religión o cultura, así como la puesta en marcha de proyectos “concretos” comunes en diferentes campos.

En Al Ahram<sup>508</sup>, se publica un artículo el 2 de diciembre del 2009 bajo el título “*La Unión por el Mediterráneo; ¿Será víctima de la Incapacidad Internacional de conseguir la Paz*”<sup>509</sup>, donde se ve una verdadera preocupación por la nueva iniciativa, a causa del estancado proceso de paz, que se encuentra en un callejón sin salida.

Otra noticia es la de: “*Mubarak Viaja a Europa Para Hablar de las Negociaciones de Paz en Oriente Medio*”<sup>510</sup>

El cuerpo de la noticia explica que el Presidente de Egipto, Mubarak, tiene previsto hablar en Alemania e Italia sobre cómo se pueden superar los obstáculos a los que se enfrenta el proceso de paz en la región. En la misma noticia se destaca que Egipto considera que el papel europeo es primordial en el proceso de paz.

---

<sup>507</sup> BEN ALI, Abdullah. Artículo completo disponible en: <http://www.aljazeera.net/news/archive/archive?ArchiveId=1094902>

<sup>508</sup> Es el diario de mayor circulación en Egipto. Fundado en 1875. Es considerado una fuente influyente de estilo de escritura en árabe. En 1950, el Middle East Institute describió a *Al-Ahram* como el equivalente para el público árabe dentro de su área de distribución a lo “que es The Times para los ingleses y The New York Times para los estadounidenses.”<sup>2</sup>

<sup>509</sup> FOUDA, Hazzim. Artículo completo disponible en: <http://www.ahram.org.eg/Archive/2009/12/2/REPO1.HTM>

<sup>510</sup> “Mubarak Viaja a Europa Para Hablar de las Negociaciones de Paz en Oriente Medio”, *Arabs Today*, 22 de septiembre 2010, Jordania. Noticia completa disponible en: [http://db.alarabalyawm.net/pages.php?news\\_id=253929](http://db.alarabalyawm.net/pages.php?news_id=253929)



Del Diario *Al Ahram* destacamos una noticia, firmada por Ibrahim Al Sajawi, cuyo título es: “الاتحاد من أجل المتوسط يستهدف شراكة فعلية لا شراكة علي الورق”<sup>511</sup>

Es decir: “El objetivo de la Unión por el Mediterráneo es una Euro-Mediterránea no teórica, sino práctica”<sup>512</sup> donde Ahmed Masade, Secretario General de la UPM, afirma que la idea de la Unión Por el Mediterráneo nace de la complejidad de intereses entre el Norte y el Sur del Mediterráneo. En el mismo artículo se subraya la importancia de desempeñar todos los esfuerzos posibles para lograr la estabilidad y la seguridad necesarias en la región.

Un enfoque alternativo lo encontramos en el diario egipcio *Al-Ahram*, firmado por Jamal Alkeshki: “الاتحاد من أجل المتوسط صار ضرورة لأمن واستقرار الشعوب”<sup>513</sup>

Donde nos afirma que tanto los países del norte como los del sur están de acuerdo en cuanto a la necesidad de conseguir la seguridad, paz, prosperidad y el desarrollo necesarios para la estabilidad de los pueblos”<sup>514</sup>

Es decir, se trata de un relato equilibrado en el que se ofrece una visión justificada, en términos históricos, de las relaciones mantenidas entre culturas occidentales y árabes en los últimos siglos, tomando el Mediterráneo como nexo de unión.

Por otro lado, también hay una serie de artículos que critican la iniciativa y nos aclaran el otro punto de vista al respecto. El 4 de Junio del 2008 vemos un artículo

---

<sup>511</sup>Al SAJAWI, Ibrahim: “El Objetivo de la Unión por el Mediterráneo es una Asociación No Teórica, sino Práctica”, *Al Ahram*, 22 de septiembre 2010.

<sup>512</sup> Traducción propia del texto original en árabe. Disponible en: <http://www.ahram.org.eg/297/2010/09/22/43/40138/219.aspx>

<sup>513</sup> ALKESHKI, Jamal : “الاتحاد من أجل المتوسط صار ضرورة لأمن واستقرار الشعوب”, *Al Ahram*, 12 de junio 2010. Artículo completo disponible en: <http://www.ahram.org.eg/195/2010/06/12/2/24492/219.aspx>

<sup>514</sup> Traducción propia del texto original en árabe: “...la Unión para el Mediterráneo se ha convertido en una necesidad para la seguridad y la estabilidad de los pueblos”

publicado en *BBC Arabe* bajo el título “¿Qué Unión para Cual Mediterráneo<sup>515</sup>”, donde se trata el proyecto como un nuevo intento para normalizar las relaciones con Israel. Por otro lado se menciona que Europa presta dicha atención a la deteriorada situación en el sur del Mediterráneo porque se siente amenazada, y que pretende aplicar el principio de “prevenir riesgos es mejor que traer beneficios”.

El 5 de diciembre de 2007 se publica otro artículo en swissinfo<sup>516</sup>, titulado:

عقدة التاريخ "تسمم العلاقات الجزائرية-الفرنسية والمغربية – الإسبانية"

“El complejo histórico” envenena las relaciones Argelino- francesas e Hispano-marroquíes”.

Donde el periodista explica que a pesar de la evacuación del colonialismo en el continente africano, el legado histórica sigue acomplejando las relaciones Argelino- francesas e Hispano-marroquíes, suponiendo un importante obstáculo para el establecimiento de relaciones normales entre los mismos.

Rashid, en su artículo, aclara que tanto España como Francia tienen que reconocer su pasado colonial, porque en caso contrario las manifestantes marroquíes seguirán rompiendo fronteras, y los argelinos permanecerán maldiciendo la era de la presencia francesa en su país, considerado el período más oscuro de su historia, lo que por su parte puede causar la inestabilidad en las relaciones entre los países antes mencionados. También se mencionan las palabras del Presidente Francés Sarkozy al declarar: "vamos a construir la Unión Mediterránea basada en la voluntad política, dejando atrás los recuerdos del dolor y del pasado”

---

<sup>515</sup> FATEH, Hassan. Artículo completo disponible en: [http://news.bbc.co.uk/hi/arabic/middle\\_east\\_news/newsid\\_7435000/7435805.stm](http://news.bbc.co.uk/hi/arabic/middle_east_news/newsid_7435000/7435805.stm)

<sup>516</sup> KHASHANA, Rashid: “El complejo histórico” envenena las relaciones Argelino- francesas e Hispano-marroquíes”, Túnez, 5 de diciembre 2007. Artículo completo disponible en: <http://www.swissinfo.ch/ara/detail/content.html?cid=6272454>

En cuanto a la prensa israelí, se destaca el artículo publicado en *Jerusalem Post*, titulado “Better Mediterraneanism than Arabism”<sup>517</sup>, donde el periodista habla principalmente de la región mediterránea y de las tensiones que siempre han existido en la misma. Es llamativo que el periodista accede a un investigador italiano “anónimo” para reflejar, al parecer, su propio punto de vista

*“...Commenting on the Mediterranean basin, a noted Italian scholar declared, "There is no other part of our planet in which so many contradictions and similarities, tensions and convergences, identities and differences, have emerged across time as they have here." On that basis, one is tempted to say that French President Nicolas Sarkozy's effort to create a Mediterranean Union is pie in the sky. The divergences appear to be too great to be reconciled under one unifying umbrella. The skeptics will hasten to tell you that there is no such thing as a Mediterranean identity, that Mediterraneanism does not exist...”*

Aunque a continuación menciona que:

*“...From a purely political point of view such skepticism is nonsense. The divergences are no less and no more than those that had existed in Europe...”*<sup>518</sup>

Está claro que un diario israelí tan importante como *Jerusalem Post*, siendo el único publicado en inglés, no debe permitir este tipo de ambigüedades. Es decir, una frase tan impactante como: “...el esfuerzo de Presidente Francés, Nicolas Sarkozy, de crear una Unión por el Mediterráneo es un pastel en el cielo” o “... no

---

<sup>517</sup> KIMCHE, David: “Better Mediterraneanism than Arabism”, *Jerusalem Post*, 07/17/2008

<sup>518</sup> Traducción propia del original en inglés: “ Hablando de la cuenca del Mediterráneo, un destacado investigador italiano declaró: "No hay otra parte de nuestro planeta en el que tantas contradicciones y similitudes, tensiones y convergencias, identidades y diferencias, han surgido a lo largo del tiempo como la región del Mediterráneo". Sobre esa base, algunos pensarán que el esfuerzo de Presidente Francés, Nicolas Sarkozy, de crear una Unión del Mediterráneo es un pastel en el cielo. Las divergencias parecen ser demasiado grandes para ser reconciliados bajo un mismo paraguas unificador. Los escépticos dirán que no hay tal cosa llamada “identidad mediterránea” y que mediterraneismo no existe. Desde un punto de vista puramente político, las divergencias no son menos ni mas que las que habían existido en Europa”

*hay tal cosa llamada “identidad mediterránea” y que mediterraneismo no existe...”* no pueden ser mencionadas como consecuencia de declaraciones de un investigador anónimo.

Más tarde, en el mismo artículo, el periodista hace hincapié a lo siguiente:

*“ As an Israeli, I naturally prefer to see some of the Arab countries looking toward the Mediterranean than having them as part of an all-Arab bloc. I prefer Mediterraneanism to Arabism ”*<sup>519</sup>

donde afirma que tratar con los países árabes dentro del marco del mediterráneo es mejor que tratar a los mismos como un bloque exclusivamente árabe. Dicha declaración explica la postura del mismo, como israelí hacia la identidad árabe, lo que demuestra el hecho de que siempre prefieren que haya intermediarios entre Israel y el Mundo Árabe. Desde mi punto de vista, dichas palabras van dirigidas, implícitamente, para aludir al papel de la Unión Europea, algo que no se debe hacer porque está claro que la lentitud de las iniciativas mediterráneas vienen, principalmente, como consecuencia del conflicto árabe-israelí.

Los anteriores son algunos de los ejemplos que aparecen en los diarios de los países del sur. En general, la mayoría, menos la prensa israelí se limitan, en muchas ocasiones, a transmitir la información, a través de piezas periodísticas basadas en los datos oficiales procedentes de organismos internacionales que sirven para construir una imagen más equilibrada y ajustada a la realidad. Sin embargo, la cuestión del conflicto árabe-israelí es siempre presente por la importancia de la misma para tanto los líderes políticos como para la sociedad civil.

---

<sup>519</sup> Traducción propia del original en inglés: “Como israelí, naturalmente prefiero ver algunos de los países árabes dentro del marco del Mediterráneo que dentro de un bloque únicamente árabe. Prefiero lo mediterráneo que lo árabe”

## **b. La “Unión por el Mediterráneo” en la prensa del Norte del Mediterráneo:**

En cuanto a la prensa europea, también encontramos artículos a favor y otros en contra de la iniciativa de Sarkozy. Por ejemplo, en la columna de opinión de *El Mundo*, Pedro Martínez Montávez<sup>520</sup> escribe bajo el título “¿Qué piensan los árabes sobre el Mediterráneo?”<sup>521</sup>, en el cual expone una visión que defiende los intereses árabes, criticando el rol adoptado por las potencias europeas en el pasado y subrayando la necesidad de un cambio de actitud para garantizar el éxito de dicho proceso:

*“El Mediterráneo es cada vez más inseparable de la audaz imaginaria visionaria de Adonis, y pilar sustancial de la denuncia y la esperanza, del estiramiento del pasado hasta el futuro,...”(...) “Para dialogar y colaborar en el Mediterráneo, es absolutamente urgente y necesario empezar a saber qué piensan los árabes sobre él, desde hace siglos, y no sólo con motivo político. Algo de eso, muy poco, es lo que he querido indicar aquí.”*

También en *El País* se resalta el título de “El parto no fue tan fácil como parecía, ni siquiera hubo foto de familia”<sup>522</sup>, bajo el cual se explica que Nicolas Sarkozy logra poner en marcha la Unión Por el Mediterráneo con el apoyo de los 43 jefes de Estado de los países socios.

En otra ocasión, en el mismo diario, José Ignacio Torreblanca reconoce la necesidad reforzar la Unión Mediterránea:

*“La Cumbre no diseña nuevos instrumentos que impulsen reformas políticas, económicas y sociales de calado dentro de los países... Europa*

---

<sup>520</sup> Arabista y catedrático emérito de la Universidad Autónoma de Madrid.

<sup>521</sup> *El Mundo*, 28 de julio 2008

<sup>522</sup> J. RAMIREZ, Pedro, *El País*, 14 de julio de 2008.

*puede hacer mucho para incentivar las reformas, y de hecho lo hace, pero no puede sustituir la voluntad de modernización de sus vecinos...”<sup>523</sup>.*

En la prensa francesa, escribe Mielczarek Marina, bajo el título “La Unión por el Mediterráneo, ¿la buena idea falsa?”<sup>524</sup>, en el cual la periodista se pregunta acerca de la realidad del Mediterráneo, mencionando las palabras de La canciller alemana sobre la dificultad de poner en marcha la Unión por el Mediterráneo que podría ser más complicada de lo previsto:

*“Seulement voilà, le modèle n’est pas forcément transposable à une région où sévit le conflit proche-oriental, où s’aggrave la crise libanaise et où la menace nucléaire de l’Iran fait maintenant partie du proche voisinage”*

Debemos dejar claro que otros varios diarios europeos mantienen su habitual tono moderado, donde el estilo y el lenguaje se basan en la contención y en el relato acumulativo de datos y de declaraciones, con escaso margen para la introducción de opiniones y de juicios. En general, predomina en su visión una aproximación positiva, que permite tener esperanzas de cara al futuro. Todos los diarios son conscientes de la necesidad de conservar una posición políticamente correcta y no suelen recurrir a posiciones extremas en su presentación de este tipo de iniciativas.

La cobertura de acontecimientos positivos en la prensa sirve para transmitir una imagen de diálogo y de reconocimiento mutuo entre civilizaciones. Lamentablemente, estos aspectos gozan de un espacio significativamente menor que la cobertura de temas vinculados al conflicto.

---

<sup>523</sup> TORREBLANCA, José Ignacio, *El País*, 14 de julio 2008.

<sup>524</sup> MIELCZAREK, Marina, *RFI*, Publicado el 12 de marzo 2008. Disponible en: [http://www.rfi.fr/actufr/articles/099/article\\_63834.asp](http://www.rfi.fr/actufr/articles/099/article_63834.asp)

En una noticia publicada en el diario francés *Le Figaro* bajo el título “L'Union pour la Méditerranée, une chance pour l'Europe”<sup>525</sup> Benita Ferrero-Waldner, Ex-Comisaria Europea de Relaciones Exteriores, dice que hay muchos retos comunes que siguen siendo imprescindibles, incluida la seguridad, protección del medio ambiente, la lucha contra la delincuencia organizada, el control de la migración y el diálogo intercultural. Y añade diciendo que más allá de la cooperación con los vecinos del Mediterráneo, es la comprensión de los demás y sus intereses, fortaleciendo la confianza mutua:

*”...Beaucoup a été accompli, mais de nombreux défis communs demeurent, notamment la sécurité, la protection de l'environnement, la lutte contre la criminalité organisée, la maîtrise des flux migratoires et le dialogue interculturel. Au-delà de cette coopération avec nos voisins méditerranéens, c'est la compréhension de l'autre et de ses intérêts, le respect mais aussi la confiance mutuelle qu'il faut renforcer...”*<sup>526</sup>

En otra ocasión, Ferrero-Waldner afirma que las relaciones entre la Unión Europea y los países mediterráneos trata de un desarrollo político, económico y cultural:

*“...c'est un projet politique, économique et culturel, qui englobe absolument tout...”*<sup>527</sup>.

---

<sup>525</sup> “L'Union pour la Méditerranée, une chance pour l'Europe”, o, “La Unión para el Mediterráneo: una Oportunidad para Europa”, *Le Figaro*, 23 de may 2008.

<sup>526</sup> Traducción propia del texto original en francés. Artículo completo disponible en: <http://www.lefigaro.fr/debats/2008/05/21/01005-20080521ARTFIG00653-l-union-pour-la-mediterranee-une-chance-pour-l-europe.php>

<sup>527</sup> Entrevista con FERRERO WALDNER, BENITA, realizada por Stéphane Kovacs : “Un triple défi à relever”, *Le Figaro*, 11 de Julio, 2008. Disponible en: <http://www.lefigaro.fr/international/2008/07/12/01003-20080712ARTFIG00044-ferrero-waldnerun-triple-defi-a-relever-.php>

### **5.3 Acciones:**

Mientras nuestro mundo se está enfrentando a muchos retos, debido principalmente a los aspectos más negativos de la globalización, encarnados por la prevalencia de la lógica de la fuerza en vez de la fuerza de la lógica, los dobles raseros y el desprecio de las emociones humanas y la dignidad de las persona, las fuerzas del bien de todas las culturas tienen que juntar sus esfuerzos y levantar sus voces para oponerse a la soberbia, la arrogancia, el racismo, y el egoísmo con el fin de mantener los valores humanos. Cuanto más fuerte sea esta alianza entre las fuerzas del bien a nivel internacional, más importante será en impacto y sus resultados.

Añadir que el universo digital indudablemente ha multiplicado los recursos disponibles para que los ciudadanos de a pie puedan informarse y comunicar sus ideas. Es igualmente cierto que no hemos conquistado el acceso a muchas clases de información aún exclusivamente en manos de los gobiernos o las corporaciones<sup>528</sup>.

Nos apoyamos a las palabras de Federico Mayor Zaragoza cuando dijo: “... *todo consiste en pasar de espectador a actor, de receptor a emisor. La participación implica personas capaces de “dirigir con sentido la propia vida”, de reflexionar y no actuar al dictado de nadie sino en virtud de su propio razonamiento. Personas que elaboran sus propias respuestas y se involucran. Personas conscientes de que, por pensar que es muy poco lo que pueden hacer, corren el riesgo de no hacer nada...*”<sup>529</sup>

---

<sup>528</sup> Véase entrevista con PEDRO GUTIÉRREZ, David, miembro del equipo de Access Info Europe, una organización no gubernamental con sede en Madrid que promueve internacionalmente el derecho a saber y el acceso a la información. Entrevista disponible en: [http://www.documentalistas.org/secretaria/publicaciones/revista/e\\_davidpardo.php](http://www.documentalistas.org/secretaria/publicaciones/revista/e_davidpardo.php)

<sup>529</sup> Véase: entrevista con MAYOR ZARAGOZA, Federico. Disponible en: [http://www.documentalistas.org/secretaria/publicaciones/revista/e\\_zaragoza.php](http://www.documentalistas.org/secretaria/publicaciones/revista/e_zaragoza.php)



Tenemos que diferenciar entre la educación y la formación, la instrucción y la información. La educación sirve para formar una ciudadanía libre y participativa que pueda construir una democracia auténtica. Es decir, todo radica en un “Cambio Ciudadano” destinado a crear generaciones comprometidos, dispuestas a compartir y convivir con los demás, mediante observar, opinar e exigir.

Los objetivos a conseguir son exactamente los contrarios a la "globalización". Es no ser receptores sino emisores. No dejarse llevar sino tener bien dominadas las riendas de nuestro destino. Dice Mayor Zaragoza: *“Si profundizamos un poco en nuestros antecedentes resulta casi siempre que, un día, “nosotros” fuimos “ellos”. Todos hemos sido emigrantes, inmigrantes, hasta originar estas comunidades plurales, mestizas, de gran diversidad cultural, que son garantía del respeto a la igual dignidad humana, piedra angular de todos los Derechos y principios éticos”*<sup>530</sup>

Estamos ante una situación complicada: los países que se encuentran en la cuenca sur del mediterráneo manifiestan que los medios de comunicación occidentales no comprenden los orientales árabes y siempre califica el Islam como una ideología política, terrorismo y un importante retraso social. Lo mismo se manifiesta desde la orilla norte. No cabe duda en que el verdadero problema es que los medios de comunicación no dan una buena imagen a la mayoría de las noticias, sino que destacan su lado negativo, es decir, no ejercen el papel de un espejo transparente que refleja las realidades.

No cabe duda en que el problema es preocupante y sería injusto decir que no se ha hecho nada al respecto. La Unión Europea y los países mediterráneos, conscientes de la gravedad de la situación, han tenido las siguientes acciones:

---

<sup>530</sup> ZARAGOZA, Federico Mayor: “Los Racistas no Caben en la Democracia”, revista *FUSIÓN*, 17/02/10.

- Se ha celebrado un seminario sobre “Los Medios de Comunicación y el Mediterráneo” en Barcelona con el objetivo de promover y establecer relaciones Norte- Sur basadas en el respeto entre iguales, durante el cual se analiza la información sobre sociedades, culturas y religiones, es decir, la información sobre “el otro” y la importancia de implicar a la sociedad civil para mejorar las relaciones entre las dos cuencas del Mediterráneo. Por otra parte, se destaca la necesidad de impulsar iniciativas para fomentar la libertad de expresión y el sentido de la pluralidad en los países de la cuenca sur.
- En marzo del 2007 se celebró otro encuentro en Lugano, reuniendo numerosos de expertos árabes, europeos y americanos para hablar del papel que juegan los medios de comunicación en mejorar la relación entre Islam y Occidente. Durante dicho encuentro se subrayaron los defectos de los medios de comunicación y la necesidad de encontrar unas pautas comunes para evitar el choque de civilizaciones que pueda derivar de la situación actual.

Hay que subrayar que hay una serie de iniciativas elaboradas por parte de la Unión Europea con el fin de desarrollar la relación entre la misma y los países mediterráneos. Entre tantas:

- La Conferencia Euro-mediterránea “El Racismo y los Medios de Comunicación”, con el fin de afianzar el respeto y el entendimiento entre las diversas religiones y culturas que se encuentran en la cuenca mediterránea.
- “RIVAGES”: un programa que se emita en la radio francesa como un foro de diálogo entre Europa y los países mediterráneos, creando un punto de encuentro común para todos aquellos que apoyan la Asociación.

- En el canal televisivo francés TV5 se emita un programa llamado “La Civilización entre dos Orillas”, dedicado a las relaciones entre la Unión Europea y los países del Magreb.
- La creación de un Centro Euromed, con sede en Bruselas para facilitar datos concretos e específicos sobre los proyectos que se encuentran dentro del marco de la Asociación Euro-mediterránea.
- Fortalecer la cooperación en el ámbito audio-visual, produciendo conjuntamente documentales y películas que unen a profesionales del Norte y del Sur del Mediterráneo<sup>531</sup>.
- Diseñar una política conjunta, sobretodo después de la Conferencia de Alto Nivel sobre el Audiovisual Mediterráneo, en Tesalónica en 1997 (y en la cual la CoPeAM desempeñó un gran papel) y posteriormente la de Rabat en el 2000. Estos grandes encuentros alumbraron un programa, Euromed Audiovisual, que ha permitido la realización de 6 proyectos entre 2000 y 2004.
- Crear, en 1994, antes de la firma del Partenariado Euro-Mediterráneo en Barcelona, el primer gran revista de televisión dedicado al Mediterráneo, llamada “Mediterráneo”, gracias a la RAI y a France Télévision. Hoy lo difunden, más o menos bien, una decena de televisiones de la cuenca Mediterránea pero sin que llegue a la audiencia que debería tener, habida cuenta del trabajo periodístico y de investigación que se realiza en cada número para dar a conocer mejor las posturas y la problemática del Mediterráneo hoy.

Añadiríamos también que la CoPeAM empleó más de dos años trabajando en un importante proyecto estructurante y fundamental para la puesta en

---

<sup>531</sup> Citemos entre otras, “Memorias del Agua”, “Crónicas Mediterráneas”, “Tener 20 años en el Mediterráneo” y “Los Caminos del Aceite y la Aceituna”

marcha de una nueva dimensión audiovisual mediterránea. Se trata de un proyecto de cadena multicultural y multilingüe, Euromed TV. Este proyecto debe permitir responder a muchas de las expectativas del sector y su programa era ambicioso con fases de progresión para permitir ir resolviendo los eventuales obstáculos.

Tal y como se menciona, a lo largo de la investigación, dentro de los marcos de cooperación existentes entre la Unión Europea y los países que se encuentran en la cuenca sur del Mediterráneo, hay mucho presupuestos destinados a acercar los puntos de vista y también una serie de programas<sup>532</sup> con el mismo fin. Hace falta intensificar, más todavía, el trabajo en este ámbito porque, sin duda, es el campo más difícil<sup>533</sup>.

Es curioso que hoy en día, el programa Euromed Audiovisual es percibido por muchos de los actores de este ámbito, de hecho, entre 1998, fecha de la convocatoria de la Comisión Europea y 2004, aproximadamente 18 millones de euros habrían sido gastados. Se nos anuncia una nueva convocatoria antes del verano de 2004, otros 15 millones de euros. Esto quiere decir en claro que en 10 años la Comisión Europea habrá gastado en el sector de los medios de comunicación menos de 40 millones de euros, ¡mientras que cada dos años, se conceden como poco 400 millones de euros al programa Media Plus de ayuda a la creación audiovisual en Europa!<sup>534</sup>. Hace falta involucrarse más a fondo en este ámbito con el fin de acercar más todavía las orillas del Mediterráneo y afianzar las relaciones que unen a sus socios.

---

<sup>532</sup> Analizadas detalladamente a lo largo de la investigación.

<sup>533</sup> *Ibidem*

<sup>534</sup> DUMOLIE, Henri: “Y las herramientas audiovisuales?¿Cómo pueden ayudar a la construcción de los “puentes”? en *Mediterráneo, puentes para una nueva vecindad*, Fundación Tres Culturas, 2005.

## **5.4 Conclusiones**

Los conflictos, guerras, el odio, así como las ideas intolerantes ocupan gran espacio en las páginas de internet, los foros y en los canales de televisión, lo que crece tanto el odio como la discordia entre las personas, y la mejor alternativa para evitarlo es el diálogo y el entendimiento, la convivencia pacífica y el respeto de los derechos de los demás, aprovechando la diversidad de religiones, culturas y civilizaciones.

Está claro que los medios de comunicación juegan un papel importante en el proceso de la activación y la promoción del diálogo y el intercambio de ideas, puesto que son fundamentales en el proceso de la difusión del conocimiento del "otro", así como el universo digital, indudablemente, ha multiplicado los recursos disponibles para que los ciudadanos puedan informarse y comunicar sus ideas.

Confiando en que todos los pueblos del mundo tienen derecho de una vida libre y digna, y que la lucha contra la pobreza, la marginación, la injusticia, la violencia, el extremismo y el terrorismo es una responsabilidad moral común de la humanidad en su conjunto y requiere que nos conozcamos los unos a los otros para crear un entorno que permita establecer relaciones humanas equilibradas, sin olvidar que nuestro objetivo es el diálogo con los pueblos, las culturas y los creyentes de religiones, y no solamente entre las religiones.

De otra parte, la alianza y el entendimiento entre civilizaciones es un reflejo de los valores más destacados de la civilización islámica y árabe, y una necesidad inevitable y un deber moral y humanitario para la convivencia pacífica. La creencia en los valores comunes entre los seres humanos requiere el respeto mutuo y el compromiso con los objetivos que promueven dichos valores y principios humanos que son comunes entre todas las civilizaciones y las culturas. El mensaje

del Islam es universal y dirigido a todos los pueblos, reconoce y respeta todas las religiones y a todos los profetas y mensajeros, y la civilización islámica y la árabe forman parte de la civilización humana, y está basada en la moderación, la convivencia pacífica, los valores comunes y el diálogo constructivo con las otras religiones y culturas.

El predominio de las noticias negativas no es un fenómeno exclusivo de la información sobre el mundo árabe y musulmán, sino que es una característica dominante en el estilo periodístico de los últimos años. Los países que se encuentran en la cuenca sur del mediterráneo manifiestan que los medios de comunicación occidentales no comprenden los orientales árabes y siempre califican el Islam como una ideología política, terrorismo y un importante retraso social. Lo mismo se manifiesta desde la orilla norte. Esto demuestra que estamos ante un problema común a causa de los medios de comunicación.

La libertad de los ciudadanos para informar se aumenta cada día con la aparición de las nuevas tecnologías, las grandes cadenas de televisión incluyen espacios para que ciudadanos particulares actúen como reporteros en un momento dado.

En la época de información acelerada que vivimos, se dan muchos casos de errores casuales debido al mal funcionamiento del sistema.

El lector debe educarse para exigir la máxima certidumbre posible y la única necesaria: de dónde viene lo que leemos y a dónde va lo que escribimos. No se refiere sólo a la educación en las aulas, en las escuelas, en los centros docentes, sino que una educación de los valores universales que nos permite actuar según nuestras propias reflexiones.

Según Mayor Zaragoza, para conseguir la paz lo primero que hay que tener es la paz en uno mismo y el convencimiento de que los conflictos, que siempre

existirán, no se resuelven por la fuerza sino por la palabra. Es esencial que haya una voluntad popular. Los ciudadanos se tienen que dar cuenta de que el tiempo de silencio y de resignación ha terminado. Hemos sido espectadores, hemos sido súbditos y ahora tenemos que pasar a ser ciudadanos y los ciudadanos tienen que decir lo que les parece bien y lo que les parece mal. En esto consiste una democracia que la Unión Europea defiende en los países de la cuenca sur del Mediterráneo<sup>535</sup>. Es necesario movilizar la gente, los ciudadanos tienen que sentirse implicados, porque todo esto depende de la voluntad popular<sup>536</sup>.

Resulta importante mencionar que el verdadero problema reside en que los medios de comunicación no dan una buena imagen a la mayoría de las noticias, sino que destacan su lado negativo, es decir, no ejercen el papel de un espejo transparente que refleja la realidad.

Por otro lado, es posible que la falta de un idioma común entre todos los socios represente un problema, por ello es recomendable crear Centros de Traducción a nivel Regional para este tipo de programas, con la ayuda de periodistas dignos, preparados y especializados en dichas cuestiones y lo más importante que se caractericen por alto nivel de credibilidad.

No se trata de que cada cual cargue sobre sus hombros la responsabilidad sobre todos los problemas que se enumeran aquí, pero sí de que cada uno de nosotros tenga un compromiso personal para humanizar nuestras sociedades y países, pensando en el mundo.

---

<sup>535</sup> FRAILE OLIVER, Alberto, Entrevista con Federico Mayor Zaragoza titulada “Hay que rescatar a las personas, no a los bancos”, *Revista Namaste*, 25 de marzo 2010. Texto completo disponible en: <http://www.revistanamaste.com/federico-mayor-zaragoza/>

<sup>536</sup> Durante la presentación de la Serie Documental: Nexos: Un Esfuerzo Colectivo, Casa Árabe, Madrid 15 de abril 2009, Federico Mayor Zaragoza explica: “...*Pretenden que todos seamos "obedientes y callados", todos vistiendo, comiendo, reaccionando... y hasta pensando igual. No: educación significa dirigir la propia vida, no actuar al dictado de instancias, a veces muy lejanas del poder mediático...*”

Desde el punto de vista de la investigación, resulta imprescindible tomar las siguientes medidas:

Como dice Jorge Sampaio: “...*Tenemos que reconocer que hay un choque. Pero es ante todo un choque de ignorancia porque la conexión esencial entre la historia occidental y la islámica es en gran parte desconocida, ignorada o incluso incomprensible...*”<sup>537</sup>, por eso se recomienda crear más programas de debate y documentales relacionados con el mundo árabe, puesto que la información sobre el mundo árabe sigue siendo muy escasa. Es decir, entender a Oriente de otra forma que no sea en términos de amenaza o invasión.

- Dado que la opinión de los ciudadanos árabes y musulmanes no se escucha en los países occidentales, es digno dar voz a la ciudadanía para presentar una imagen más ajustada a la realidad de ese ámbito. Según Eli Khoury<sup>538</sup>, cerca del 20 % de los casi 330 millones de personas de Oriente Medio y el Norte de África son usuarios de internet, es decir alrededor de 65 millones de personas, de las cuales el 60% son jóvenes. El nivel de la navegación a la red se asciende al 28%, mientras que el promedio mundial marca 25 %. Por otro lado, más del 8% de los usuarios del Facebook provienen de Oriente Medio y África del Norte. En mi opinión, 65 millones de personas es buen comienzo hacia difundir la importancia de la diversidad cultural, que en un principio enriquece la humanidad. Es un punto de partida adecuado para establecer lazos coherentes de comprensión destinados a un futuro mejor, donde la tolerancia es la meta principal. Tenemos que utilizar todas las herramientas disponibles, empezando por la sinceridad, para reconocer que estamos en pie de igualdad como seres humanos.

---

<sup>537</sup> SAMPAIO, Jorge: discurso de apertura de la 1ª Conferencia Regional del Mediterráneo, Malta, 9 de noviembre del 2010. Traducción propia del original en inglés.

<sup>538</sup> KHOURY, Eli: “Diplomacy versus public diplomacy, or pragmatism versus sincerity” Global Peace Report 2010, págs. 209-216.



- Tal y como señala Vuk Jeremić: *“la experiencia nos enseña que la seguridad duradera y la prosperidad nunca han sido el producto de la compulsión. Los objetivos estratégicos se obtienen solamente después de que cada parte aprecie que la marginación o la derrota de uno, es en realidad una pérdida para todos”*<sup>539</sup>. Por eso hay que celebrar foros donde pueda desarrollarse un debate libre y una toma de conciencia, de modo que entre muchos podamos ver que con las tecnologías de la Información y Comunicación es posible actuar de modo constructivo y coherente.
- Teniendo en cuenta que: *“...la historia de las civilizaciones es en realidad una historia de crédito recíproco y mutuo enriquecimiento constante...”*<sup>540</sup>, resulta importante apoyar todas las iniciativas destinadas a fomentar el entendimiento y la cooperación entre las culturas y civilizaciones, conscientes de que la diversidad nos enriquece. Por ello es necesario crear una plataforma cultural en el Mediterráneo<sup>541</sup>
- El diálogo entre religiones puede resultar igualmente útil, especialmente si va acompañado de una enseñanza de la historia comparada de las religiones, puesto que en el mapa mediático el mismo permanece en segundo plano y no se trata con mucha frecuencia.
- Dado que la opinión de los ciudadanos árabes y musulmanes no se escucha en los países occidentales, es digno dar voz a la ciudadanía para presentar una

---

<sup>539</sup> JEREMIĆ, Vuk, Ministro de Asuntos Exteriores de la República de Serbia. Intervención en la 1ª Conferencia Regional del Mediterráneo, Malta, 9 de noviembre del 2010. Traducción propia del original en inglés.

<sup>540</sup> BORG, Tonio, Vice primer Ministro y Ministro de Asuntos Exteriores de Malta, durante la 1ª Conferencia Regional del Mediterráneo, Malta, 9 de noviembre del 2010. traducción propia del original en inglés.

<sup>541</sup> KHADER, Bichara: *Europa por el Mediterráneo: de Barcelona a Barcelona (1995-2009)* ,Centro de Estudios y de Investigaciones sobre el Mundo Árabe Contemporáneo, 2009.

imagen más ajustada a la realidad de ese ámbito. Según Eli Khoury<sup>542</sup>, cerca del 20 % de los casi 330 millones de personas de Oriente Medio y el Norte de África son usuarios de internet, es decir alrededor de 65 millones de personas, de las cuales el 60% son jóvenes. El nivel de la navegación a la red se asciende al 28%, mientras que el promedio mundial marca 25 %. Por otro lado, más del 8% de los usuarios del Facebook provienen de Oriente Medio y África del Norte. En mi opinión, 65 millones de personas es buen comienzo hacia difundir la importancia de la diversidad cultural, que en un principio enriquece la humanidad. Es un punto de partida adecuado para establecer lazos coherentes de comprensión destinados a un futuro mejor, donde la tolerancia es la meta principal. Tenemos que utilizar todas las herramientas disponibles, empezando por la sinceridad, para reconocer que estamos en pie de igualdad como seres humanos.

- Se precisa crear un sistema común capaz de contribuir el dialogo y el pluralismo, afianzado todo tipo de sistemas que puede recoger, e incluso, activar la diversidad de las sociedades mediterráneas. El respeto es un elemento primordial que nos hace reconocer a los demás, aunque siempre con distancia que les excluye de nuestro entorno, mientras que la tolerancia nos hace valorar a los demás gracias a la diversidad cultural que caracteriza nuestro mundo
- Nos encontramos con desafíos políticos y culturales cada vez mas complicados, por lo tanto nos vemos obligados a identificarnos en materia de formación profesional para aprovechar del terreno fértil existente y intercambiar nuestras experiencias para establecer relaciones correctas y un entendimiento mutuo basado en el respeto.
- Es imprescindible formar ciudadanos que sean más críticos con toda la información recibida, creando grupos u observatorios que denuncien la

---

<sup>542</sup> KHOURY, Eli: "Diplomacy versus public diplomacy, or pragmatism versus sincerity" Global Peace Report 2010, págs. 209-216.

manipulación de los medios de comunicación. Se trata de una actitud crítica y comprometida que promueva el cambio social, pero también económico y político <sup>543</sup>.

- Tenemos que ser conscientes de que las cosas dependen de lo que los seres humanos hagan o dejen de hacer. Es muy fácil manipular a un pueblo que está desinformado y no tiene la capacidad para acceder a una información veraz o, incluso si pudieran hacerlo, no tiene la capacidad para asimilar dicha información. La manipulación de la información constituye una severa violación a los derechos humanos y mantiene a los pueblos sumisos y en la pobreza material e intelectual. Es decir, trabajando juntos habrá más posibilidades reales de cambio.
- Hace falta denunciar todo tipo de prensa que pretende seguir deformando la imagen del “otro”. Está claro que eso no se va a conseguir de la noche a la mañana, sino mediante crear una Estrategia Regional Euro-Mediterránea que pretende desempeñar un papel corrector-informativo sobre la realidad del mundo árabe e islámico de una manera moderna y fácil. También, ejercer la crítica y el control sobre los contenidos visuales no sólo es deseable, sino imprescindible. Según Amr Mousa “... Hoy en día tanto la gente como los medios de comunicación están obligados a tener una actitud más responsable, no para presentar noticias picantes exclusivamente, se debe pensar en las consecuencias de sus palabras, que estas palabras llevan a moverse de forma independiente o se agravan aún más las cosas...”<sup>544</sup>
- Tomar las medidas necesarias para cerrar las webs que promuevan el odio, el racismo y la islamofobia, por considerar que son los espacios de difusión

---

<sup>543</sup> PERALES, Iosu: “Un puente entre las dos orillas”, junio de 2003. Artículo completo disponible en: <http://www.comunidadpalestina.org/articulos/unpuenteentrelasdosorillas.htm>

<sup>544</sup> Entrevista con Amr Moussa, Global Peace Report 2010. p.p 92-93. Traducción propia del original en inglés.

de propaganda contraria a los musulmanes.

- Fortalecer la cooperación en el ámbito audio-visual, produciendo conjuntamente más documentales y películas que unen a profesionales del Norte y del Sur del Mediterráneo<sup>545</sup>.

La cuestión de la Globalización merece una atención especial, en concreto su uso por los Medios de Comunicación. Como señala Mayor Zaragoza: *La globalización ha sido una palabra inventada por quienes cambiaron, precisamente, los valores de justicia, igualdad y solidaridad por las leyes del mercado. Como consecuencia, el Estado-Nación se debilitó, transfiriendo buena parte de sus recursos (y poder) a grandes corporaciones transnacionales... Más de 20 años de globalización han demostrado que las asimetrías no se han reducido sino que se han aumentado; la falta de previsión de las necesidades energéticas y nutritivas de buena parte de los moradores del planeta; las contradicciones propias de una economía de guerra, que tantos desgarros sociales ha producido y está llevando a cabo, demuestran hasta qué punto los pocos “globalizadores” han llevado al desastre a los muchos “globalizados” ...*<sup>546</sup>

Es lamentable que a estas alturas de la cultura y globalización, que vivimos hoy en día, haya grado destacado de demagogia y falta de credibilidad. Entonces, los objetivos a conseguir son exactamente los contrarios a la "globalización". Es no ser receptores sino emisores. No dejarse llevar sino tener bien asidas las riendas de nuestro destino.

En conclusión: “... tenemos que trabajar para dejar atrás los miedos y prejuicios, para reparar los lazos humanos y unir a la gente en un mar común,

---

<sup>545</sup> Citemos entre otras, “Memorias del Agua”, “Crónicas Mediterráneas”, “Tener 20 años en el Mediterráneo” y “Los Caminos del Aceite y la Aceituna”.

<sup>546</sup> Disponible en:

[http://adide.org/revista/index.php?option=com\\_contenttask=view&id=330&Itemid=65](http://adide.org/revista/index.php?option=com_contenttask=view&id=330&Itemid=65)

compartida. vamos a reforzar la cooperación que tiene como objetivo construir puentes renovado de confianza en torno, a través ya lo largo del mar mediterráneo. Podemos contribuir a generar la voluntad de vivir juntos en el respeto mutuo y el aprecio de nuestra diferencias ética, lingüística, cultural y religiosa. también contribuyen a crear un sentido de esperanza, la esperanza del cambio en las sociedades que los jóvenes sienten que su futuro está bloqueada, la esperanza de respeto de los derechos humanos como base de la dignidad humana, la esperanza de la reconciliación y la paz entre los pueblos, ...”<sup>547</sup>, conscientes de que “*La identidad mediterránea no es opción, sino una necesidad*”<sup>548</sup>.

Hoy más que nunca, el Mediterráneo proclama la unión entre sus culturas, donde la gente tiene que aprender a vivir juntos, donde un término como "respeto" o "tolerancia" sobra, y donde la reciprocidad se convierte en la herramienta esencial del progreso y la prosperidad. Todo los seres humanos tienen las mismas necesidades, la diferencia reside en la terminología que cada persona o cada nación desempeña para expresar sus necesidades. No se trata solo de tolerancia, sino de reciprocidad de la misma. Se trata de que todos somos ciudadanos del mundo.

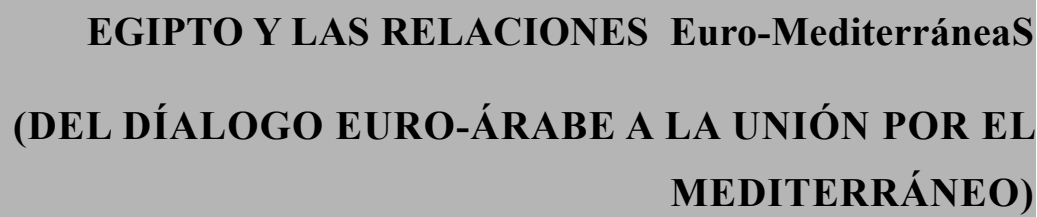
---

<sup>547</sup> Jorge Sampaio, Intervención en la 1ª Conferencia Regional del Mediterráneo, Malta, 9 de noviembre del 2010. Traducción propia del original en inglés.

<sup>548</sup> Jorge Sampaio, discurso de apertura de la 1ª Conferencia Regional del Mediterráneo, Malta, 9 de noviembre del 2010. Traducción propia del original en inglés.



## **CAPÍTULO VI**



### **EGIPTO Y LAS RELACIONES Euro-MediterráneaS (DEL DIALOGO EURO-ÁRABE A LA UNIÓN POR EL MEDITERRÁNEO)**



## **6.1 Una visión general de la situación político-económica de Egipto**

Egipto es un país que se encuentra en el noroeste del continente africano, con una superficie de 997.739 kilómetros cuadrados, y con una población que se aproxima a los 80 millones de habitantes<sup>549</sup>. Las exportaciones siempre han sido la fuente de ingresos y el motor del desarrollo, junto a los ingresos de los derechos de paso de Canal de Suez y el turismo. Egipto es el país más grande del sur del mediterráneo y el que más historia tiene<sup>550</sup>.

La relación de Egipto con EEUU en busca de un tratado de paz con Israel tras la guerra de 1973 no sólo significó un giro a nivel político, sino también a nivel económico. Los primeros pasos hacia el libremercado los dio Anwar el Sadat<sup>551</sup> a finales de los años setenta con la llamada política de puertas abiertas. La teoría de esta nueva orientación económica defendía el aumento de las exportaciones, la inversión extranjera, el papel del sector privado y la liberalización del comercio. Supuestamente, si a estas medidas se le añade la estabilidad macroeconómica tenemos todo lo que el FMI viene recomendando a Egipto desde mediados de los ochenta.

El miedo a los cambios sociales y estructuras de poder -que podrían generar un nuevo orden económico- fueron barreras demasiado importantes que dificultaron los cambios necesarios para avanzar hacia el libremercado. Por otra parte, el

---

<sup>549</sup> Según el Banco Mundial, Ministerio de Planificación (última actualización: Nov. 2006), Estudio elaborado por la Oficina Económica y Comercial de España en el Cairo.

<sup>550</sup> ELSAMMAN, Ali, entrevista personal realizada por la investigadora, Véase Anexo de la investigación.

<sup>551</sup> ANWAR ALSADAT, Mohamed: fue el tercer presidente de la República Árabe de Egipto en el periodo comprendido entre el 28 septiembre 1970 y hasta el 6 de octubre de 1981. Al firmar el Tratado de “Camp David” Egipto fue el primer país árabe en sellar una paz duradera con Israel, lo que fue interpretado por muchos países árabes como una «traición». Fue asesinado por militares durante un desfile el 6 de octubre de 1981.



principal objetivo era el mantenimiento del acuerdo de paz firmado con Israel en 1979 y la estabilidad del régimen egipcio. Esto es lo que explica el lento y a veces contradictorio camino que recorrerán las reformas económicas hasta nuestros días.

A consecuencia de las medidas tomadas, surgieron dos sistemas; por una parte el del Estado, que seguía dando trabajo a la mayoría de la población activa, ayudando con alimentos y servicios, mientras que paralelamente apareció una nueva clase de comerciantes dedicados principalmente a la exportación e importación de bienes de consumo que, en los años noventa, dieron lugar a los grandes imperios económicos.

Por otro lado, aparecen las empresas islámicas de inversión, que se trataban de empresas que atraían dinero que provenía del boom del petróleo y de las remesas de inmigrantes egipcios, ofreciéndoles unas ganancias importantes en forma de intereses. En 1988 estas empresas se cierran, dejando a cientos de miles de trabajadores sin su dinero y a varios bancos al borde de la quiebra, lo que fue el primer paso de la derrota del sistema económico. Todo ello coincide con la apertura al comercio privado, que aumentó el déficit por cuenta corriente de los 5 mil millones de dólares en el año fiscal 1983-84 a 7,5 mil millones en 1988-89. La deuda exterior alcanzó en 1990 los 50 mil millones de dólares<sup>552</sup>.

A mediados de los años ochenta coinciden muchos factores para acabar con las cuentas del Estado, entre muchos: la caída de los precios del petróleo y el textil junto a un incremento importante de las importaciones. Resultado de ello fue que la inflación subió por encima del 20%, el programa de ajuste estructural presentado por el FMI en 1986 no fue cumplido y, por lo tanto, Egipto ya no podía hacer frente al pago de su deuda exterior.

---

<sup>552</sup> ROJO, Pedro: “La economía egipcia: Aplicando las recetas del FMI”, *Nación Árabe*, núm. 41, primavera de 2000.

En 1990 el gobierno egipcio, necesitado de nueva financiación exterior para poder mantener el ritmo de sus importaciones de las que dependía su seguridad alimentaria, creó un nuevo Programa de Ajuste Estructural (PAE)<sup>553</sup>. Las líneas principales del PAE exigían las siguientes actuaciones:

- Conseguir la estabilización macroeconómica, dando prioridad absoluta a los números que reflejan la inflación, el déficit presupuestario y los tipos de interés. También, llevar a cabo una política macroeconómica que fomente la iniciativa privada que genere el marco adecuado de seguridad y eficacia para que la libre competencia pueda funcionar a pleno rendimiento, sin interferencias.
- Privatizar las empresas públicas; reformar las relaciones entre las empresas públicas, los bancos y el gobierno y liquidar las empresas públicas económicamente no viables.
- Liberalización de los precios locales en tres años, lo que significaría eliminar los subsidios del Estado a artículos de primera necesidad (pan, azúcar, té, etc.), fuentes de energía populares (queroseno, gasolina, etc.) hasta que sus precios alcancen los niveles internacionales.
- Liberalización del comercio exterior, eliminando las barreras creadas por el sistema económico controlado (aranceles y otras medidas proteccionistas) y dejar que sea el mercado internacional y el sector privado quienes marquen los precios y las empresas que sobrevivirán en él.
- Crear un Fondo Social para el Desarrollo para disminuir los costes sociales del PAE, sobre todo dirigido a ayudar a los trabajadores de las empresas

---

<sup>553</sup> Programa de Ajuste Estructural: Son recetas económicas impuestas por el Fondo Monetario Internacional para poder recibir nuevos créditos y no ser expulsado del sistema financiero internacional. Se encaminan a conseguir una balanza positiva, es decir, importar el mínimo y exportar el máximo, a la vez que se privatizan las empresas estatales más rentables y se recortan al máximo todos los gastos sociales. De esta manera, el país puede ir devolviendo la deuda, es decir, son medidas estabilizadoras, que reducen la demanda, y medidas estructurales, que actúan sobre la oferta. Disponible en: [http://free-news.org/NOM\\_tercermundo\\_03.htm](http://free-news.org/NOM_tercermundo_03.htm).

públicas que sean privatizadas. Los fondos de este programa procederán de los donantes internacionales, principalmente la Unión Europea y los EEUU.

Sin duda alguna, estamos hablando del mayor mercado del norte de África, puesto que Egipto tiene una gran actividad agrícola, aunque la industria y los servicios van ganando peso progresivamente<sup>554</sup>. Las principales industrias son: textil, alimentos, turismo, productos químicos y farmacéuticos, hidrocarburos, construcción, cemento y metales primarios. Respecto a la agricultura sobresalen: algodón, arroz, maíz, trigo, frutas, verduras y ganado.

Debido a las variables económicas que se han producido como consecuencia de los cambios mundiales de las últimas dos décadas - destacando la caída de la Unión Soviética y el Sistema Socialista, así como la tendencia global hacia la privatización y creación de bloques económicos - se produjo el establecimiento de la Organización del Comercio Mundial. Esto tuvo una influencia negativa para el comercio egipcio y conllevó una preparación para evitar repercusiones negativas<sup>555</sup> a través de tecnologías científicas estructuradas, lo que significaría reconciliar la reestructuración global.

A consecuencia de lo antes mencionado, se han realizado numerosos estudios<sup>556</sup> para analizar la economía egipcia y buscar medidas para poder enfrentarse a las nuevas realidades económicas, de las cuales se pueden especificar tres puntos importantes:

**Primero:** que Egipto necesita desarrollar sus experiencias profesionales en los campos de la economía y otras ramas que surgen - como las nuevas tecnologías-

---

<sup>554</sup> Informe del Instituto Valenciano de Exportación, 2007, pp. 1- 9.

<sup>555</sup> Especialmente en lo relacionado con el libre comercio.

<sup>556</sup> Entre otras: AWAD, Ibrahim: *El fenómeno de la estanflación en la economía egipcia: un estudio analítico*, Departamento de Economía-Facultad de Comercio, la Universidad de Zagazig. 2002. Disponible en: <http://mpira.ub.uni-muenchen.de/5465/>; ALDIBARI, Hussein: *Búsqueda en la actividad económica de Egipto*. Disponible en: <http://ase3dady.ahlamontada.com/t289-topic>.

con el fin de tomar decisiones adecuadas en el momento que sea necesario, evitando cualquier retraso en su reforma estructural económica.

**Segundo:** la necesidad de entender completamente las tendencias contemporáneas de la globalización y el retiro de las barreras comerciales, siendo necesarios para el desarrollo económico y para aprovechar al máximo la libertad económica.

**Tercero:** para obtener el éxito económico mundialmente es necesario buscar una nueva base donde la capacidad, la eficacia, el dinamismo y las correctas políticas del gobierno son las cualidades primordiales.

Según el informe<sup>557</sup> del Instituto Valenciano de la Exportación, Egipto tiene las siguientes características económicas:

**Cuadro nº 17: La economía egipcia en cifras (2005-2007)**

	2005	2006	2007
Crecimiento económico	4.9	5.6	5.6
Exportaciones	13.8	18,5	20,8
Importaciones	24.2	28,7	32,8
Balance comercial	-10.4	-10,3	-12,0
Deuda externa	32,3	30,2	26,4

*Cifras estimadas por mil millones de dólares.*

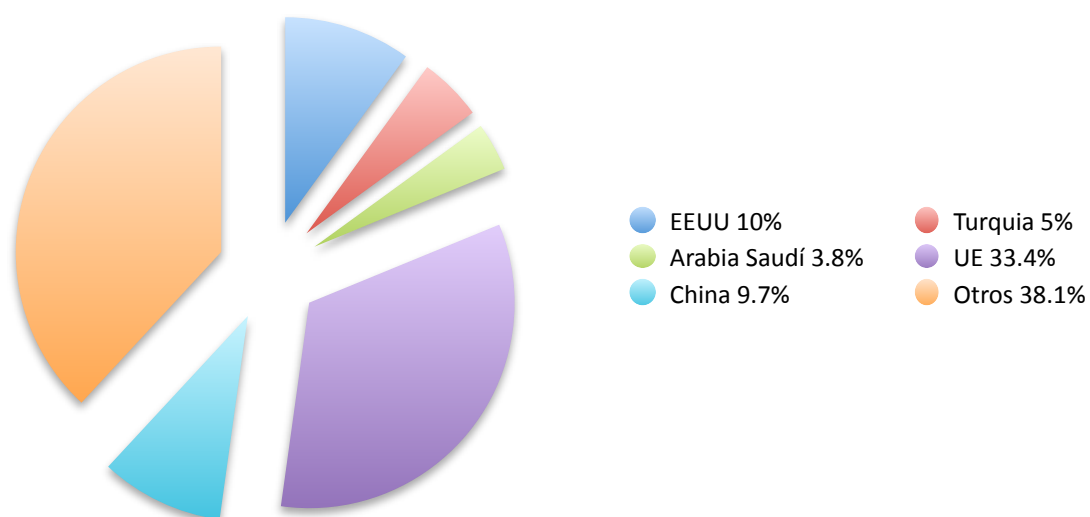
A pesar de que, en términos generales, el comercio exterior se ha liberado sustancialmente en los últimos años, sigue existiendo una considerable protección a las industrias nacionales y los aranceles son altos, sobre todo para los productos de consumo. Desde enero del 2004 el comercio exterior del país gozó de una gradual eliminación de aranceles. Si hablamos en general, vemos, a través del

---

<sup>557</sup>Elaboración propia. Fuente: Informe del Instituto Valenciano de la Exportación, 2007.

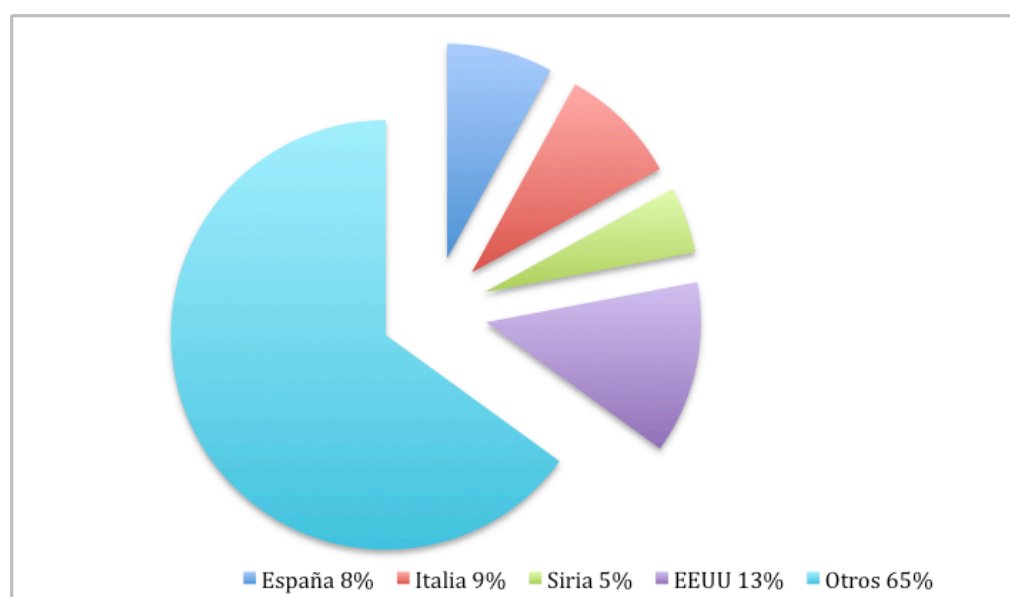
siguiente gráfico, que la totalidad del comercio exterior de Egipto está dividido de la siguiente manera:

**Gráfico n° 13: Exportaciones egipcias al extranjero**



Y de la misma manera, las importaciones son<sup>558</sup>:

**Gráfico n° 14: Importaciones egipcias del extranjero**



<sup>558</sup> Elaboración propia. Fuente: *Ibidem*

Paralelamente, desde enero de 1995 Egipto es miembro de la OMC<sup>559</sup>, lo que significa eliminar los subsidios a la exportación; seguir unas pautas determinadas en la convocatoria de concursos públicos y realizar ciertas reducciones de aranceles que son muy significativas en uno de los países más proteccionistas del mundo, con una tasa arancelaria media del 42,2% antes del inicio del proceso. Varios decretos presidenciales han aprobado reducciones sucesivas a lo largo de los últimos años, hasta que se publicó en Decreto Presidencial tras el cambio de Gobierno en julio de 2004, que supuso una considerable reducción arancelaria. Además de los aranceles, se añade un impuesto de ventas comprendido entre el 5% y el 25% al valor final en aduanas del bien importado, aunque es el 10% el tipo mayoritariamente aplicado<sup>560</sup>.

Egipto sigue siendo hasta hoy un país proteccionista y, aunque las reducciones arancelarias que está llevando a cabo ponen de manifiesto la voluntad de internacionalizar progresivamente su economía, su inclinación proteccionista le hace mostrar una permanente tentación a interponer trabas al comercio a través de normativas de calidad, controles fitosanitarios y normas técnicas, entre otras barreras. En todo caso, conviene insistir en que el principal problema con las aduanas egipcias no es tanto la normativa existente como su aplicación. Los conflictos más importantes con los exportadores no se derivan de la existencia de una norma abusiva, sino de la inaplicación de las normas existentes o la arbitrariedad en la aplicación de las mismas.

---

<sup>559</sup> La Organización Mundial del Comercio, conocida como OMC, fue establecida en 1995. La OMC administra los acuerdos comerciales negociados por sus miembros. Además, es un foro de negociaciones comerciales multilaterales; administra los procedimientos de solución de diferencias comerciales; supervisa las políticas comerciales y coopera con el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional con el objetivo de lograr una mayor coherencia entre la política económica y comercial a escala mundial. Teóricamente, el libre comercio no figura entre sus objetivos, aunque en la práctica, la OMC es un foro donde los Estados Miembros buscan acuerdos para la reducción de ciertos aranceles y donde se resuelve cualquier disputa comercial que pudiera surgir entre sus miembros con respecto a los acuerdos alcanzados. Disponible en: <http://www.wto.org/>

<sup>560</sup> *Ibidem*, p.2.

A nivel regional, Egipto ha desempeñado un papel importante en la creación de la **PAFTA**<sup>561</sup> o Acuerdo Panárabe de Libre Comercio, que en un principio pretendía la eliminación de los aranceles entre los países miembros en 2008, mediante la reducción anual de un 10% durante 10 años a contar desde el 1/1/1998<sup>562</sup>.

En el pasado ya había habido intentos de asociación comercial entre países árabes, tales como el Consejo de Cooperación de los Países del Golfo (GCC), la Unión del Magreb Árabe (UMA) y el Consejo de Cooperación Árabe (CCA), que finalmente han sido sustituidos por la PAFTA.

A pesar de establecerse como un acuerdo de libre cambio, la PAFTA establece una serie de restricciones como que el 40% de los componentes de los productos intercambiados tenga su origen en la PAFTA o la existencia de listas de productos prohibidos.

En el ámbito de África, Egipto es miembro desde 1998 del COMESA<sup>563</sup> o Mercado Común para África Oriental y Meridional, que representa unas exportaciones de 63 millones de dólares y unas importaciones de 238 millones de dólares (2001). El COMESA viene operando como una Zona de Libre Comercio con arancel cero desde octubre de 2000. Está previsto el establecimiento de una

---

<sup>561</sup> Pan-Arab Free Trade Agreement (febrero de 1997): se centra en la UE y los socios del Proceso de Barcelona y posiblemente en una etapa posterior de todos los socios de Política Europea de Vecindad. El objetivo inicial es crear acuerdos de libre comercio entre cada uno de los socios con el fin de formar una sola área de libre comercio, donde se distribuyen equitativamente los beneficios y cargas resultantes de dichos acuerdos. Disponible en: [http://www.ecrg-trade.de/upload/177584\\_10532\\_Arab\\_\\_Free\\_Trade\\_Agreement.pdf](http://www.ecrg-trade.de/upload/177584_10532_Arab__Free_Trade_Agreement.pdf)

<sup>562</sup> Forman parte de este acuerdo, además de Egipto, otros países de la Liga Árabe como Arabia Saudita, Bahrein, EAU, Irak, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Marruecos, Omán, Palestina, Qatar, Sudán, Siria, Túnez y Yemen.

<sup>563</sup> Common Market for Eastern and Southern Africa (COMESA): es una unión aduanera con diecinueve miembros que abarca desde Libia hasta Zimbabwe. Fue fundada en diciembre de 1994, remplazando la zona preferencial de comercio que existió desde 1981. Nueve de los miembros formaron un tratado de libre comercio en el año 2000. Ruanda y Burundi se unieron a la organización en 2004 y Comoras y Libia en el 2006. Es uno de los pilares de la Comunidad Económica Africana.

Unión Aduanera en 2004 y de una Unión Monetaria con una moneda común en 2025. Los 20 países miembros del COMESA se encuentran en distintas etapas de implementación de la Zona de Libre Comercio. Actualmente los miembros son: Angola, Burundi, Comores, Congo, Djibouti, Egipto, Eritrea, Etiopía, Kenia, Madagascar, Malawi, Mauritania, Namibia, Ruanda, Seychelles, Sudán, Swazilandia, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

En 2001 Egipto, Marruecos, Jordania y Túnez alcanzaron el denominado **Acuerdo de Agadir** para crear una zona de libre comercio antes de 2010, fecha prevista por el Proceso de Barcelona para concluir una Zona de Libre Comercio entre la Unión Europea y los países mediterráneos. La nueva zona también estará "abierta a otros países árabes", según anunció el gobierno marroquí, refiriéndose a Argelia, Libia, Mauritania, Siria, Líbano y Palestina. Egipto ratificó dicho Acuerdo el 29 de junio de 2004 y tras la reciente ratificación por parte del gobierno marroquí se completará la ZLC el 1 de enero de 2006. Los principales problemas ahora estriban en determinar las normas de origen a aplicar (en este caso de tiende a aplicar las normas de la Unión Europea, a diferencia de las negociaciones en el seno de la PAFTA, que no aceptan las normas de valor añadido de la UE, que perjudican claramente a Dubai).

A nivel mundial, Egipto, cuyo papel es esencial para la estabilidad y para la paz en la región, ha centrado su agenda política exterior de los últimos años en las cuestiones de Palestina e Irak. El Gobierno se ve obligado a mantener un difícil equilibrio entre su condición de país árabe moderado y aliado de occidente y la presión popular. EEUU también tiene en Egipto a su aliado más importante en la región ya que se trata de la primera potencia demográfica de la zona y la segunda por el tamaño de su economía.



Bajo el título “Egipto y EEUU: hacia una alianza estratégica”<sup>564</sup> se publicó un artículo en 2000 confirmando que las relaciones bilaterales entre Egipto y los EEUU avanzan hacia una nueva etapa de colaboración política, militar y económica, ya que el Presidente Egipcio, Hosni Mubarak, llevó a cabo el mismo año un viaje a los EEUU solicitando la ayuda en el proceso de paz como conciliador, dialogante y mediador. Durante la misma visita, el presidente egipcio se empleó en afianzar los lazos económicos entre ambas partes, especialmente en el campo de la alta tecnología.

Egipto firmó con Estados Unidos en julio de 1999 el llamado TIFA<sup>565</sup> o Acuerdo Marco para el Comercio y la Inversión, como un paso preliminar para la creación de una Zona de Libre Comercio entre ambas partes. Dicho acuerdo favorece las relaciones económicas bilaterales y facilita las relaciones entre los sectores privados de ambos países. No obstante, el paso a un mayor grado de integración parece bloqueado por la reticencia de Egipto a adoptar las reformas estructurales requeridas por EEUU<sup>566</sup>. Asimismo, Egipto se encuentra en medio de la negociación con EEUU, paso preliminar para la creación de una zona de libre comercio entre ambos países.

En diciembre del 2004 el Gobierno egipcio firmó un acuerdo histórico sobre comercio textil con Israel y los Estados Unidos, que tendrá como consecuencia inmediata la creación de siete Zonas Industriales Cualificadas (QIZ) en Egipto: cuatro en El Cairo, dos en Alejandría y una en Port Said. El acuerdo tripartito está compuesto por dos subacuerdos. El primero, firmado entre Estados Unidos y

---

<sup>564</sup> *Cairo Times*, edición electrónica disponible en: [www.cairotimes.com](http://www.cairotimes.com) del 5 de mayo, 2000. Traducción de David San Martín, N.Á

<sup>565</sup> Trade and Investment Framework Agreement (TIFA): es un pacto comercial que establece un marco de expansión para el comercio y resolver las controversias pendientes entre los países. Se ve como un paso importante hacia el establecimiento de acuerdos de libre comercio.

<sup>566</sup> Informe de la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en El Cairo, 2009. Disponible en: <http://www.comercio.es/tmpDocsCanalPais/1CF0D4FEEC4C39BF516F2D679C8F6A64.pdf>.

Egipto con el fin de eliminar los derechos de aduana sobre las importaciones de confección textil egipcias, siempre y cuando las empresas establecidas en una QIZ aporten al menos un 35% del valor añadido del producto final. En virtud del segundo acuerdo, firmado entre Egipto e Israel, cada uno de estos dos países aportará al menos un tercio de ese 35% mínimo exigido (11,7% de la producción)<sup>567</sup>.

A pesar de lo que se pueda oír sobre derechos humanos o democratización, las relaciones entre Egipto y EEUU parece que están evolucionando, entrando en una nueva era de colaboración y cooperación basada en nuevos fundamentos estratégicos: ya no se trata de una mera relación militar y política, sino de otra sustentada en los intercambios económicos y de alta tecnología, porque, en general, la política de comercio exterior de Egipto está fomentando la firma de acuerdos bilaterales con otros países.

## **6.2 Las relaciones de Egipto con la Unión Europea**

Egipto ha sido y es el origen de corrientes de renovación cultural y política en el mundo árabe. Las experiencias egipcias son luego ensayadas en otros países árabes. Esta condición de país pionero junto a su importancia geoestratégica y su enorme peso demográfico subrayan el significado de la relación entre Egipto y la Unión Europea. Desde 1977, el acuerdo de cooperación rige las relaciones bilaterales entre Egipto y la Unión Europea. Dicho acuerdo prevé la cooperación económica entre ambas partes en cuanto a hacer provisiones para la liberalización del comercio y el acceso a los mercados. Según los términos de este acuerdo, Egipto goza de las exportaciones industriales a la Unión Europea y el acceso al mercado de forma libre.

---

<sup>567</sup> Ver también: “Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the State of Israel, of the other part”. L 147/3 *Official Journal of the European Communities*, 21.6.2000. Disponible en: <http://www.europa.eu.int>

En 1987, y tras la firma del protocolo entre las dos partes, la agricultura egipcia goza de un trato preferencial en el acceso a los mercados de la Unión Europea en el contingente arancelario y el calendario de las exportaciones. En el marco del acuerdo de la Cooperación Económica de la Comisión Europea, se ha podido financiar programas y proyectos en Egipto a través de cuatro protocolos financieros hasta mediados de los años noventa.

La dimensión de la Unión Europea ha tenido un incremento notable y marcado en la política exterior de Egipto a varios niveles. El ex-presidente Mohamed Hosni Mubarak<sup>568</sup> en sus negociaciones con los líderes de la Unión Europea propuso brindar todo el apoyo posible en el proceso de paz en el Medio Oriente, y seguir adelante con el dialogo euro-árabe, especialmente en los campos de interés común. Egipto ha participado estos últimos años en fases muy importantes en el marco de las relaciones entre los países de la Unión Europea y los países del Medio Oriente, entre las cuales podemos mencionar:

1. La iniciativa del presidente Mubarak en 1991 para crear un foro para los países del Mediterráneo, algo que se había propuesto durante su discurso ante la Asamblea parlamentaria de la Unión Europea en Strassburg, para que con dicho foro formen un núcleo de dialogo entre los funcionarios y los no-funcionarios, los profesionales y los intelectuales de todos los sectores de las comunidades tanto europeas como árabes. Esta iniciativa vio luz a mediados de 1994.
2. Egipto ha conseguido preparar un proyecto para un convenio dentro de la asociación Euro-árabe por medio del cual se han abierto diversos caminos para el incremento de la economía árabe, aparte de muchos otros campos como la investigación científica, el medio ambiente, la educación o el transporte.

---

<sup>568</sup> Es el ex-Presidente de la República Árabe de Egipto desde el 14 de octubre de 1981 y hasta el 11 de febrero del 2011. Fue derrotado tras la revolución del 25 de enero de 2011.

Dentro del marco de la cooperación entre las dos partes, Egipto firmó cuatro protocolos con la Unión Europea con una duración de 5 años para cada uno, empezando en el año 1977 y hasta 1996. Dichos protocolos proporcionan dos tipos de subsidios y préstamos para Egipto<sup>569</sup>:

- Préstamos y subsidios financieros del Banco de Inversión Europeo con un interés del 2% al 3% que se van financiando mediante el subsidio que otorga la Unión Europea a Egipto.
- Subsidios financieros y préstamos del presupuesto de la Comisión Europea.

Además de los cuatro protocolos antes mencionados, Egipto también puede hacer uso de 300 millones de euros en forma de subsidio por parte de la Unión Europea hacia los países del Mediterráneo (dentro del marco de la nueva política mediterránea)<sup>570</sup>, ya que al acabar la guerra del Golfo, la Unión Europea otorgó a Egipto unos 175 millones de Euros, como forma de apoyar al país en su proceso de preparación y financiación de proyectos para poder recibir a los empleados que regresaban de Iraq y Kuwait al acabar la guerra.

Cabe mencionar que dichos préstamos que ofrece la Unión Europea a Egipto se caracterizan por no tener condiciones rígidas a la hora de usarlos, tan solo tienen que estar supervisados por especialistas y expertos a nivel internacional<sup>571</sup>.

A través de los cuatro protocolos, Egipto ha obtenido los siguientes subsidios y préstamos<sup>572</sup>:

---

<sup>569</sup> El RIFAIE, Faiqa, "Inflation Mechanisms and Exchange-Rate Policy in Egypt" in KHEDR-El-DIN, Hanaa (ed.), *Inflation Mechanisms in Egypt*, Cairo. Facultad de Economía (árabe).

<sup>570</sup> *Ibidem*

<sup>571</sup> Estos observadores no tienen que ser europeos obligatoriamente.

<sup>572</sup> Véase: SAREM, Samir: *Europe and the Arabs*, "From Dialogue... to Partnership", Damasco, 2000, p. 287, (original en árabe).

- Protocolo I: (1977 - 1981)

El valor de las cantidades disponibles para Egipto bajo este protocolo es de 170 millones de ECUs.

- Protocolo II: (1982-1986)

Bajo este protocolo Egipto obtuvo 276 millón de ECUs.

- Protocolo III (1987-1991)

El valor de las cantidades disponibles para Egipto bajo este protocolo fueron 449 millones de ECUs.

- Protocolo IV: (1992-1996)

El valor de las cantidades disponibles para Egipto bajo este protocolo fue de 568 de ECUs.

El marco institucional que une la Egipto y la UE incluye las siguientes acciones:

### **6.2.1 La Asociación Euro-Mediterránea y el Proceso de Barcelona**

La Unión Europea y Egipto firmaron en Luxemburgo un Acuerdo de Asociación el 25 de junio de 2001 (tras siete años de negociaciones y un largo retraso en la firma por parte de Egipto, que paralizó la rúbrica del pacto inicialmente alcanzado en julio de 1999 en un intento de renegociar algunos aspectos del Acuerdo)<sup>573</sup>.

Las negociaciones entre la Unión Europea y Egipto para concluir un acuerdo de asociación habían comenzado en 1995 y se firmó en junio de 2001 por el Consejo de la Unión Europea y Egipto. El Parlamento Egipcio ratificó el Acuerdo en el mes de abril de 2003, lo que permitió la aplicación de un acuerdo interno de implementación de la parte comercial del mismo (desmantelamiento arancelario),

---

<sup>573</sup> *Ibidem*.

hasta que tuvo lugar la ratificación completa de todos los Estados miembros. El Acuerdo de Asociación entró en vigor íntegramente el 1 de junio de 2004 y hasta la fecha el desarme arancelario se ha ido desarrollando con normalidad tal y como se había planeado en el momento de la firma.

Tanto el acuerdo de asociación como el proceso de Barcelona, que es una continuación del mismo, tienen como objetivo asentar las bases de un marco adecuado para la cooperación mutua y la asociación, que contribuyen a la consecución del desarrollo económico y social en Egipto, con el fin de llegar a una integración económica regional para crear un espacio común de prosperidad económica en la región, respetando los principios de la democracia y los derechos humanos fundamentales. Mediante este acuerdo se establecen tres pilares principales:

1. Un diálogo político que se convertirá en un instrumento de cooperación entre las partes con el fin de lograr una mejor comprensión mutua, el aumento de la convergencia en las actitudes frente a las cuestiones internacionales, el fortalecimiento de la seguridad y estabilidad regional, así como estimular iniciativas conjuntas que incluyan temas de interés común, sobre todo la paz, la democracia y el desarrollo regional.
2. Un acuerdo bilateral de libre comercio. Se cancelaron las restricciones cuantitativas de medidas similares, gracias a un trato preferencial concedido por la Unión Europea a Egipto en el marco del acuerdo de cooperación firmado en 1977, mediante el cual Egipto eliminará todos los derechos sobre los bienes industriales dentro de un período de transición de hasta quince años después de la entrada en vigor del acuerdo. El Acuerdo establece una introducción gradual de una Zona de Libre Comercio de productos industriales que se completará en 10 años a partir de la entrada en

vigor del acuerdo para la mayor parte de los productos<sup>574</sup>. También concesiones recíprocas en agricultura, que se revisarán a partir del tercer año de funcionamiento del acuerdo a favor de una mayor liberalización<sup>575</sup>.

Del mismo modo, garantizar la libre circulación de capitales para la inversión directa y el establecimiento de consultas para la liberalización del resto de los movimientos de capitales. También la supresión de las prácticas restrictivas de la competencia en un período de 5 años.

3. Lograr una cooperación socio-cultural, mediante un diálogo sobre las cuestiones sociales, en particular con respecto a la circulación de los trabajadores, de las cuestiones de migración, el diálogo entre culturas, la integración social de los ciudadanos egipcios y de los ciudadanos de la Unión Europea que residen legalmente en el territorio de los países de acogida. Se prevé que la cooperación ayude en la prevención y control de la inmigración ilegal, así como negociar y concertar acuerdos bilaterales que regulan los compromisos a los ciudadanos de las dos partes asociadas. Por otra parte llegar a una cooperación en cuestiones culturales y medios audiovisuales y de información.

El Acuerdo incluye también disposiciones para la celebración de consultas y para lograr una mayor cooperación en materia de derecho de establecimiento y de prestación de servicios y de pago y los movimientos de capitales, así como la convergencia de la legislación en materia de competencia, incluyendo las subvenciones públicas y los monopolios de carácter comercial. Los socios tratan de imponer una protección eficaz de los derechos de propiedad intelectual en el marco de las obligaciones multilaterales. Todo ello con el objetivo de lograr una

---

<sup>574</sup> El resto se gradúa entre los 4 años para materias primas y bienes de capital y los 16 años para automóviles.

<sup>575</sup> Además de negociación en un período no superior a cinco años de una ampliación de los compromisos adquiridos por las partes en el marco del GATS (Acuerdo general sobre el Comercio de Servicios en el marco de la OMC).

liberalización en el ámbito de la contratación pública y promover la cooperación económica entre las partes en una serie de sectores tales como: educación y formación, ciencia y tecnología, medio ambiente, la cooperación industrial, la promoción de las inversiones, la normalización y la evaluación de la medida de la adhesión a las normas y la uniformidad jurídica, servicios financieros, la agricultura y la pesca, el transporte, la sociedad de la información y las telecomunicaciones, la energía, el turismo, las estadísticas aduaneras, el blanqueo de dinero, la lucha contra las drogas y el terrorismo y la protección de los consumidores y la cooperación regional.

Las cláusulas del acuerdo incluyen, también, crear un Consejo de Asociación<sup>576</sup> que se reúne anualmente para adoptar las decisiones necesarias para alcanzar los objetivos fijados en el acuerdo y promocionar la cooperación a través de:

- Regular la difusión de noticias relacionadas con las empresas y los negocios existentes entre Egipto y la Unión Europea.
- Proporcionar un foro para el debate mediante la organización de talleres y seminarios, así como coordinar actividades con otros organismos similares, tales como los organismos especializados de la Unión Europea.
- Coordinación encuentros entre los representantes y embajadores de los estados de la Unión Europea, con el fin de ampliar el alcance de la cooperación y el entendimiento entre las dos partes asociadas.
- Desarrollar una base de datos del mercado de los países miembros de la Unión Europea.

---

<sup>576</sup> El Consejo Euro-egipcio fue fundado en 2003 por el alto nivel de empresarios egipcios, banqueros, economistas, diplomáticos, políticos y académicos. Su objetivo es reforzar aún más las relaciones entre las Instituciones Egipcias, Empresas y Organizaciones y sus homólogos en los países miembros de la Unión Europea.



En general, se pretende alcanzar una cooperación económica y social y una consolidación de la cooperación regional, que se basa en el respeto de los derechos humanos, los principios de la democracia, así como el respeto de las costumbres y tradiciones de ambas partes<sup>577</sup>. En otras palabras, se trata de una protección de la propiedad intelectual, industrial y comercial conforme a los acuerdos internacionales al respecto.

El momento de la entrada en vigor del Acuerdo se consideró un salto cualitativo a las relaciones bilaterales, particularmente en los sectores que se esperaba lograr a través del acuerdo de cooperación. El papel desempeñado por el acuerdo de colaboración para fortalecer y promover la reforma interna, en particular en la esfera económica, tuvo como meta liberar el comercio y la integración económica para mejorar la economía bilateral, lo que dará lugar a más inversiones en el futuro. Esto, a su vez, conduce a la creación de una asociación reforzada entre Egipto y la Unión Europea.

Según el Memorando de Entendimiento del acuerdo de Asociación entre Egipto y la Unión Europea<sup>578</sup>, los motivos de dicha asociación nacen de la convergencia de las dos partes para negociar los términos de la puesta en práctica del acuerdo comprensivo de cooperación, que se firmó en 1977, y que todavía sigue en vigor.

Pero también hay una serie de motivos originados por el intereses de cada parte. Los motivos de la República Árabe de Egipto se pueden resumir en:

1. Reforzar las relaciones con la Unión Europea para enfrentarse a los cambios que ocurren en la esfera a internacional.

---

<sup>577</sup> FARID KHAMIS, Mohamed: “ Nuestro Renacimiento proviene de nuestra particularidad”, *Al-Ahram*, n°42.824, 6 de marzo 2004.

<sup>578</sup> AIRASHIDI, Ahmed: *Egipto y la Unión Europea: Un Nuevo Marco de Orden para la Asociación en el marco de Desarrollo y Intereses Comunes*, Centro de Investigación Política, El Cairo, 1995.

2. La necesidad de una reforma en Egipto, lo que requiere un esfuerzo y ayuda para poder estar al corriente de los cambios internacionales y para poder integrarse en el proceso de Liberalización de Comercio. Es decir, la integración entre ambas partes es importante para poder alcanzar el desarrollo y la reforma necesaria.
3. La necesidad que proclama Egipto para subir la calidad de sus productos, especialmente a la luz de las numerosas ventajas que tiene como, por ejemplo, el clima, la mano de obra barata, entre otras, lo que, por su parte, hará más fácil la integración sin políticas proteccionistas en los mercados europeos, que se consideran el primer socio comercial de Egipto.
4. La importancia de los programas de la ayuda ofrecidos por la Unión Europea, que ayudan Egipto a mejorar sus servicios, particularmente en el área financiera, técnica y en el ámbito de control de calidad.
5. Trabajar dentro del marco de asociación con la Unión Europea atraerá más inversiones a Egipto, lo que significa más oportunidades de trabajo para los egipcios y una reducción importante del problema del desempleo.
6. Egipto, mediante la Asociación Egipcio-Europea, adquirirá un papel más destacado a la hora de arreglar conflictos.

Sin embargo, los factores que motivaron la Unión Europea para reescribir el marco de relaciones con Egipto residen en:

1. Dentro del marco de los cambios internacionales, la Unión Europea siempre procura garantizar un papel destacado en la economía global mediante acuerdos de asociación, especialmente con los países mediterráneos, con el fin de formar una área económica más grande para el año 2010.

2. La Unión Europea desea ser competitiva en grandes mercados, especialmente los de los países de densa población, tales como Egipto y el Magreb, con alta consumición y baja capacidad productiva.
3. La seguridad europea depende de la seguridad y la estabilidad de los países mediterráneos, incluyendo Egipto, por ello ayuda a los gobiernos a conseguir una estabilidad tanto económica como política.
4. La Unión Europea depende de la mano de obra del sur del Mediterráneo, y de la egipcia en particular, que se considera relativamente barata, algo que ayuda a Europa a la hora de competir en los mercados globales.

Por otra parte, la Unión Europea está interesada en la negociación con Egipto dentro del contexto de su interés en el Mediterráneo, que es una de sus preocupaciones actuales.

Todos los factores antes mencionados incitaron a las dos partes a llevar a cabo negociaciones reales caracterizadas por ciertos principios, entre los cuales se encuentran:

- Firmar un acuerdo bilateral entre la Unión Europea y Egipto no representa ningún obstáculo para el futuro de ninguna de las partes implicadas.
- La igualdad entre ambas partes. Es decir, cada parte participa en el acuerdo de manera eficaz, olvidando la situación del pasado que consistía en que una de las partes ofrece ayudas y facilidades mientras que la otra parte se limita a recibir dichas ayudas.
- Respetar las diferencias culturales de cada lado, así como las tradiciones y las costumbres que prevalecen en tanto la sociedad egipcia como en las sociedades europeas. También respetar la soberanía nacional de ambas partes.

- El compromiso por parte de la Unión Europea de mantener un equilibrio en sus relaciones con los estados no miembros, que firman acuerdos de asociación.
- Alcanzar un equilibrio entre los temas del acuerdo, de una manera que permite no esforzarse en algunos campos, como los derechos humanos o terrorismo, descuidando otros económicos o técnicos.

Desde 1994, las partes asociadas negocian varios asuntos que se extienden a muchas áreas. Los campos más destacados son:

#### **a. Cooperación política entre Egipto y Europa**

En el ámbito político, se celebra un diálogo constante con miras a lograr una mejor comprensión mutua, la convergencia de las actitudes hacia las cuestiones tanto internacionales como regionales, el fortalecimiento de la seguridad y la estabilidad, así como estimular iniciativas conjuntas. También incluye temas de interés común, especialmente en materia de paz, democracia y desarrollo regional, política exterior y de seguridad, lucha contra el terrorismo y no proliferación de las armas de destrucción masiva.

En la cooperación política y de seguridad, lo más difícil ha sido el inicio de un proceso que ahora ya está en marcha. El alemán Klaus Ebermann<sup>579</sup>, jefe de la delegación de la Comisión Europea en Egipto, se lamenta de que quizás no se aprovecharan lo suficiente los años previos del proceso y las largas negociaciones. Cree que la política europea de vecindad (PEV) ayudará a transmitir mejor la sensación de importancia y urgencia necesaria para impulsar y potenciar la cooperación.

---

<sup>579</sup> SUÁREZ SIPMANN, Marcos: “Egipto y la Unión Europea: cooperación económica y acercamiento cultural”, *Afkar/Ideas*, invierno 2007-2008.

Una innovación en el aspecto político es la Asamblea Parlamentaria Euro-Mediterránea (APEM) cuya primera reunión plenaria tuvo lugar en El Cairo en 2005. Este foro de debate favorece el diálogo sobre asuntos tan candentes como los derechos de la mujer, la libertad de expresión y el respeto por las creencias religiosas. La nueva dimensión parlamentaria se complementa con iniciativas como la que se llevó a cabo en el marco de la presidencia alemana que inauguró el primer Parlamento Euro-Mediterráneo de los Jóvenes, en cuya sesión plenaria jóvenes de los 27 Estados socios del Proceso de Barcelona se reunieron para debatir asuntos sociales de actualidad.

Durante la reunión celebrada en 2005 - con el motivo de la conmemoración del décimo aniversario del Proceso de Barcelona- se aprobó un Código de Conducta Antiterrorista<sup>580</sup> y un programa de trabajo para los próximos cinco años. Sin duda, el resultado pudo haber sido bastante mejor.

Las críticas a la lentitud y los pobres resultados del Proceso de Barcelona se sucedieron, desembocando incluso en una idea de Unión Mediterránea con el riesgo de duplicar estructuras existentes.

Se debe tener en cuenta lo que el secretario general de la Unión de Inversores Árabes, Gamal Bayumi<sup>581</sup>, expuso con claridad: “Más que un fracaso se ha avanzado a un ritmo más lento del esperado. Pero a pesar del desacuerdo de los socios en algunas cuestiones, el Partenariado ha logrado en 10 años alcanzar no pocas de sus metas”.

Al mismo tiempo se celebraron en Egipto las elecciones legislativas que ganó el Partido Democrático Nacional (PDN), con un número de votos menor del esperado. Este descenso se tradujo en un sorprendente ascenso de los Hermanos

---

<sup>580</sup> Aunque sin una definición clara de terrorismo.

<sup>581</sup> Negociador del Acuerdo de Asociación por parte del gobierno egipcio, además uno de los arquitectos del papel de Egipto en el Proceso de Barcelona.

Musulmanes que se presentaron como independientes debido a las trabas legales, y se convirtieron en segunda fuerza política.

Dos meses antes, en septiembre, las elecciones presidenciales dieron la victoria a Mubarak, en el poder desde el asesinato de Anwar el Sadat en 1981. Las imperfectas elecciones supusieron, al menos, movilizaciones en la sociedad civil, como el movimiento de protesta popular *Kifaya* (“Basta” en árabe).

El creciente papel de la religión en la sociedad egipcia es un hecho que, solo en parte y sin querer simplifica una realidad mucho más compleja, tiene su explicación en la función social y asistencial que el Islam asume en un país donde oficialmente el 17% de su población vive por debajo del umbral de la pobreza y donde la falta de libertad de expresión había impedido hasta ahora manifestar por otras vías la protesta y las reacciones ante situaciones injustas<sup>582</sup>. Ante el incuestionable peso de los Hermanos Musulmanes, es decisivo aclarar la actitud de éstos sobre cuestiones esenciales como la alternancia en el poder en democracia, los derechos de la mujer, la libertad e igualdad ciudadana de los cristianos coptos (un 10% de la población), etc.

Por otra parte, tras décadas de un constante deterioro y de los resultados de las últimas elecciones legislativas, es necesaria la regeneración de los partidos políticos para que la vida democrática pueda desarrollarse más allá de una dicotomía que obligue a optar únicamente entre el PDN o los Hermanos Musulmanes. En este sentido, es una buena noticia que los cuatro partidos más importantes que forman la oposición laica –el liberal Al Wafd, el izquierdista Al Tagammu, el panárabe Al Nasserí y el Frente Democrático– hayan presentado conjuntamente una propuesta para la reforma de la Constitución, promulgada en 1971. Recuérdese que el polémico e irregular referéndum de marzo de 2007 aprobó una serie de reformas que, asentando principios de libre mercado, pretendían afianzar el régimen mediante la erosión de las libertades y los derechos humanos.

---

<sup>582</sup>Informe de UNDP sobre Desarrollo Humano en Egipto-2008. Disponible en: <http://hdr.undp.org/es/indh/monitoreo/voces/title.25217.es.html>

En un país en transición como Egipto, las necesarias reformas políticas, económicas y sociales no deben venir dirigidas desde fuera. Para facilitar y contribuir desde la UE a una transición viable hacia una situación de libertad y buen gobierno, nada se gana con limitarse a señalar con el dedo manifiestos problemas y deficiencias.

Es mejor compartir la experiencia europea donde ésta ha resultado positiva y provechosa y ponerla a disposición de los socios egipcios. Solo si viene desde dentro, el cambio será verdadero, lo que en ningún modo excluye permanentes intercambios como el apoyo a la mejor estructuración de los partidos políticos, la asistencia técnica en la organización de elecciones o la contribución al fortalecimiento de la sociedad civil.

Para potenciar al máximo la visibilidad del Proceso de Barcelona y su cercanía al ciudadano han de perfilarse aún mejor los sectores reformadores –jóvenes, mujeres, emprendedores de la economía privada– prestándoles un decidido apoyo. Dos tercios de los 80 millones de egipcios tienen menos de 25 años. Una eficaz y equitativa gestión de la riqueza generada por el crecimiento económico sostenido afrontará la peligrosa falta de horizontes de esta mayoría para convertirla en un activo valioso para la sociedad.

#### **b. La Cooperación Económica Egipto-Europa**

Egipto es el mayor mercado del norte de África. La asistencia financiera por parte de la Unión Europea se articulará fundamentalmente a través del programa MEDA. La ayuda presupuestada para Egipto para el período 1995-1999 en el marco del programa MEDA y otras líneas presupuestarias superó los 700 millones de euros, si bien por problemas de gestión de los fondos sólo se desembolsaron 100 millones de euros<sup>583</sup>. Bajo MEDA II, que cubre el período

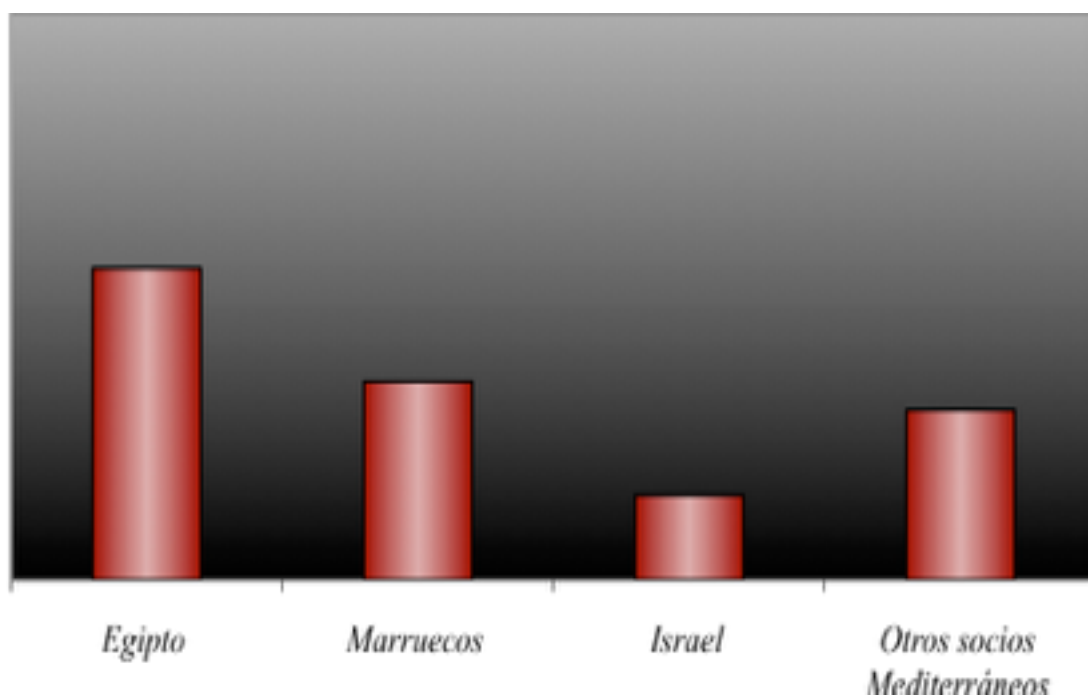
---

<sup>583</sup> *Ibidem*, p.2.

2000-2006, se han asignado 5.350 millones de euros para todos los PTM. El reparto entre países es competencia exclusiva de la Comisión y ya ha anunciado que premiará a los países que negocien los Acuerdos Euro-Mediterráneos<sup>584</sup>.

Egipto siempre ha tenido relaciones comerciales de gran importancia con la Unión Europea, aunque el balance comercial entre 1986-1996 ha manifestado un importante déficit pero, a pesar de ello, la Unión Europea siempre fue, y sigue siendo el principal socio comercial de Egipto y representa aproximadamente el 35% de los intercambios totales de este país<sup>585</sup>. Sin duda alguna, el comercio entre la Unión Europea y Egipto ha aumentado sustancialmente durante los últimos años, y especialmente después de la entrada en vigor del Acuerdo de Asociación en 2004.

**Gráfico nº 15: La inversión europea en la región mediterránea (2002-2008)<sup>586</sup>**



<sup>584</sup> FEÁS COSTILLA, Enrique: "Egipto: un país que mira a Europa", *Boletín Económico de ICE*, N° 2799, 15-28 de marzo, 2003.

<sup>585</sup>Vid: *El Informe Árabe Común*, 2005, p.167

<sup>586</sup>Elaboración propia. Fuente: Eurostat 2008.



Al analizar la relación comercial existente entre ambas partes (las exportaciones e importaciones) se observa lo siguiente: El total de las exportaciones de Egipto hacia la Unión Europea alcanzó 785 millones de dólares en 1968, lo que representaba el 34.9% del total de las exportaciones egipcias. Aunque el valor de dichas exportaciones disminuyó el año siguiente (771 millones de dólares) seguía marcando un aumento que alcanzó el 37.8% de la totalidad de las exportaciones egipcias al extranjero. Estas cantidades se fueron incrementando hasta alcanzar, en el año 1993, casi los dos mil millones de dólares, representando de esta manera el 45.8% de exportaciones egipcias.

Dichas exportaciones sufrieron una declive a partir del año 1994, alcanzando una totalidad de 1,7 mil millones de dólares y a finales de 1996 representaban el 35,4% del total de dichas exportaciones<sup>587</sup>.

El balance comercial egipcio con la Unión Europea sufrió un déficit durante 1986-1996, alcanzando su máximo déficit en 1996 con 3,4 mil millones de dólares, su mínimo fue en 1991 con casi mil millones de dólares. Es importante destacar que durante el mismo periodo Egipto tuvo un déficit parecido en sus relaciones comerciales con el resto del mundo. El promedio de tal déficit subía con un porcentaje del 5,6% anualmente.

Las exportaciones egipcias a la Unión Europea se componen básicamente de productos manufacturados y semimanufacturados, seguidos de materias primas. Alrededor de un 40% del valor de las exportaciones egipcias a Europa provienen del sector de hidrocarburos, mientras que las manufacturas y semimanufacturas compuestas principalmente por productos textiles, el petróleo crudo y sus derivados y los productos químicos han ido descendiendo en los últimos años y no superaron el 20% de las exportaciones egipcias a la Unión Europea en 2004.

---

<sup>587</sup>SAREM, Samir: " *Europa wa al Arab* ", Damasco, 2000. Pág 291, (árabe).

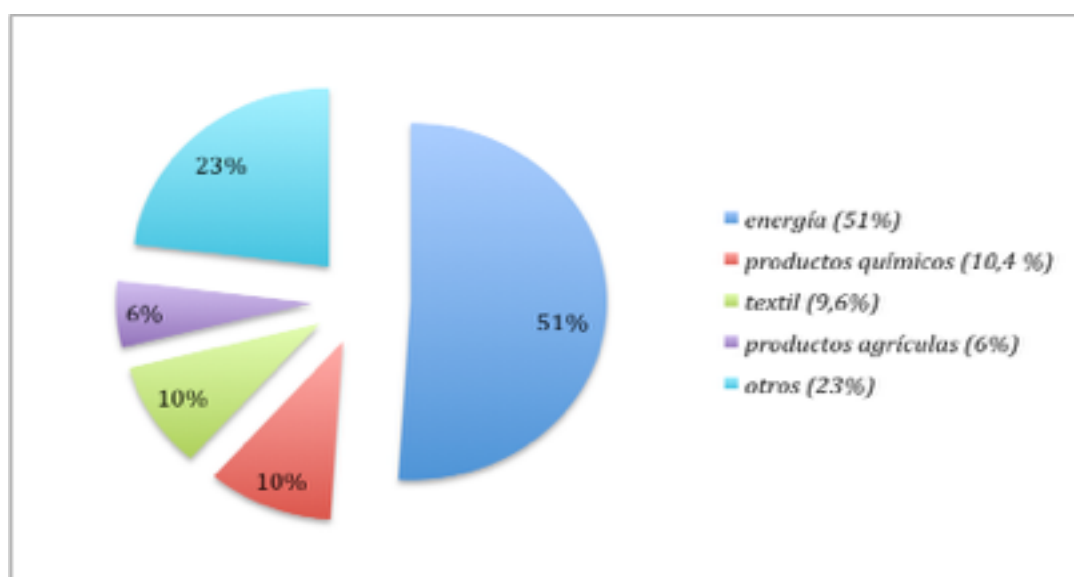
A continuación se encuentran el algodón en materia prima, los productos minerales, las verduras frescas y otras como por ejemplo: patatas, naranjas y pescados.

Desde 1986 la mayor parte de las exportaciones egipcias hacia la Unión Europea se ven destinadas a Italia y Holanda. El resto de las exportaciones eran para Francia, España y Alemania. Cabe mencionar que Italia siempre fue el mejor receptor con un porcentaje que variaba entre el 29,9% y el 40% del total de los productos egipcios exportados, puesto que el 78,5% del petróleo crudo que exportaba el país era para Italia. Por otra parte, Holanda importaba de Egipto petróleo crudo, aluminio, verdura, textiles, minerales, acero y seda con una importación total que oscilaba entre el 2,1% y el 18,6% del total de sus exportaciones a la Unión Europea.

El primer año del Acuerdo de Asociación se puede calificar de exitoso. El año 2004 registró cifras récord en el comercio bilateral entre la Unión Europea y Egipto, que alcanzó los 11.000 millones de euros. Las exportaciones egipcias a la UE fueron de 4.000 millones de euros, un 19,6% más que en el año 2003, mientras que las importaciones egipcias procedentes de Europa se vieron incrementadas en un 21,1%, alcanzando la cifra de 7.100 millones de euros<sup>588</sup>.

---

<sup>588</sup>Elaboración propia. Fuente: Banco Central de Egipto, Ministerio de Comercio e Industria egipcio, Ministerio de Hacienda egipcio, (última actualización: Nov.2006, Informe elaborado por la Oficina económica de España en el Cairo, pag.2.

**Gráfico n° 16: Exportaciones egipcias a la UE (2009)**

*Datos del 2009<sup>589</sup>*

Respecto a las importaciones que recibe Egipto de la Unión Europea en el mismo período, se observa que las importaciones alcanzaron los tres mil millones de dólares en 1986, representando aproximadamente el 37.8% del total de las importaciones egipcias del extranjero. Un año más tarde marcaron el 41%. Durante 1988-1989 un 40,6% y un 38,2% paulatinamente. En 1990 se produjo un incremento leve de este porcentaje alcanzando el 39,9% y en 1993 disminuyó al 39%.

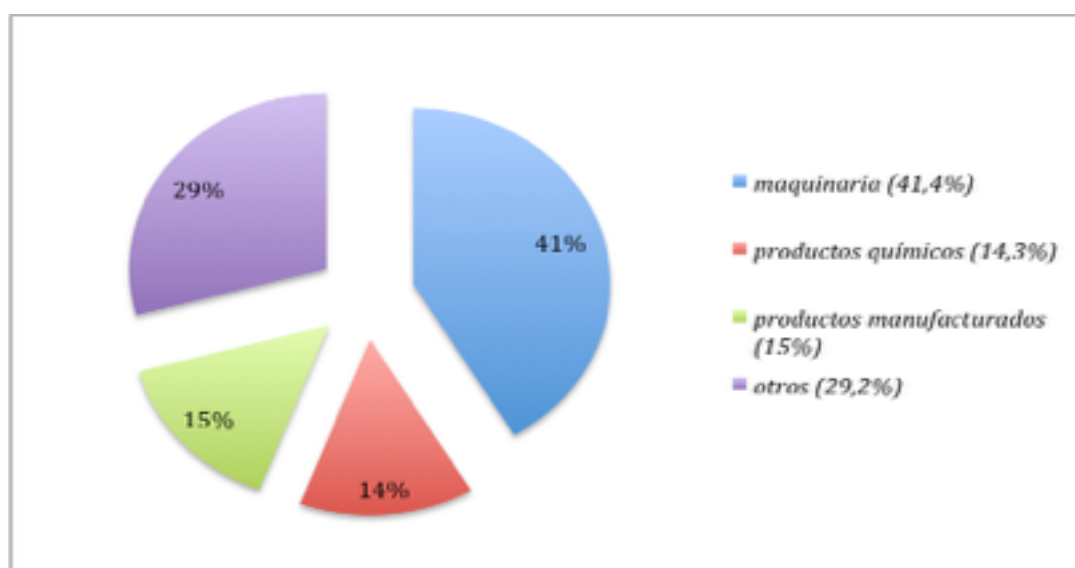
Antes de la entrada en vigor del Acuerdo de Asociación entre ambas partes, las importaciones egipcias de la Unión Europea alcanzaron su punto máximo en 1995 (41.4%) y su mínimo en 1992 (36.2%), lo que confirma que la Unión Europea fue una de las fuentes más importantes para las importaciones egipcias.<sup>590</sup>

<sup>589</sup> Elaboración propia. Fuente: Delegación de la Unión Europea en Egipto. Disponible en: [http://ec.europa.eu/delegations/egypt/eu\\_egypt/trade\\_relation/import\\_into\\_egypt/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/delegations/egypt/eu_egypt/trade_relation/import_into_egypt/index_en.htm). Última consulta: 01/12/2010

<sup>590</sup> *Ibidem*, p. 292

Entre los productos más importados se encuentran la maquinaria, equipo y sus piezas de recambio, seguido del hierro y sus derivados, el plástico, los productos químicos de tipo orgánico e inorgánico, los coches y productos alimentarios como el trigo, el azúcar, los productos lácteos y la harina.

**Gráfico nº 17: Importaciones que proceden a Egipto de la UE<sup>591</sup>:**



Haciendo una breve comparación, encontramos que productos importados de la UE se caracterizan, generalmente, por la estabilidad de precios mientras que los productos egipcios son de precios variables. Además, en muchos casos son materias primas con un valor añadido bajo y pueden dañarse fácilmente.

De forma global, el comercio entre Egipto y la Unión Europea ha ido aumentando de forma regular durante 2004 - 2005<sup>592</sup>. Sin embargo, las estadísticas de 2006-2008 muestran un crecimiento importante que a continuación detallaremos<sup>593</sup>.

<sup>591</sup> Elaboración propia. Fuente: informe de la Embajada de España en Egipto. *Ibidem*.

<sup>592</sup> ALMONUFI, Mohammed: “ El Mediterráneo. Nostalgia y optimismo para el futuro”, *Al Ahram*, 9 de mayo de 2006.

<sup>593</sup> Elaboración propia. Fuente: El Informe Árabe Común, 2007.

**Cuadro n° 18: Intercambio Comercial entre Egipto y la UE ( 2006-2008) <sup>594</sup>**

	<b>2006</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>
Total de exportaciones a la Unión Europea	7.663	7.034	8.234
Total de importaciones de la Unión Europea	9.060	10.399	12.743
La balanza comercial	- 1.397	- 3.365	- 4.509
Total de movimiento comercial	16.723	17.433	20.977

*Cifras en millones de euros*

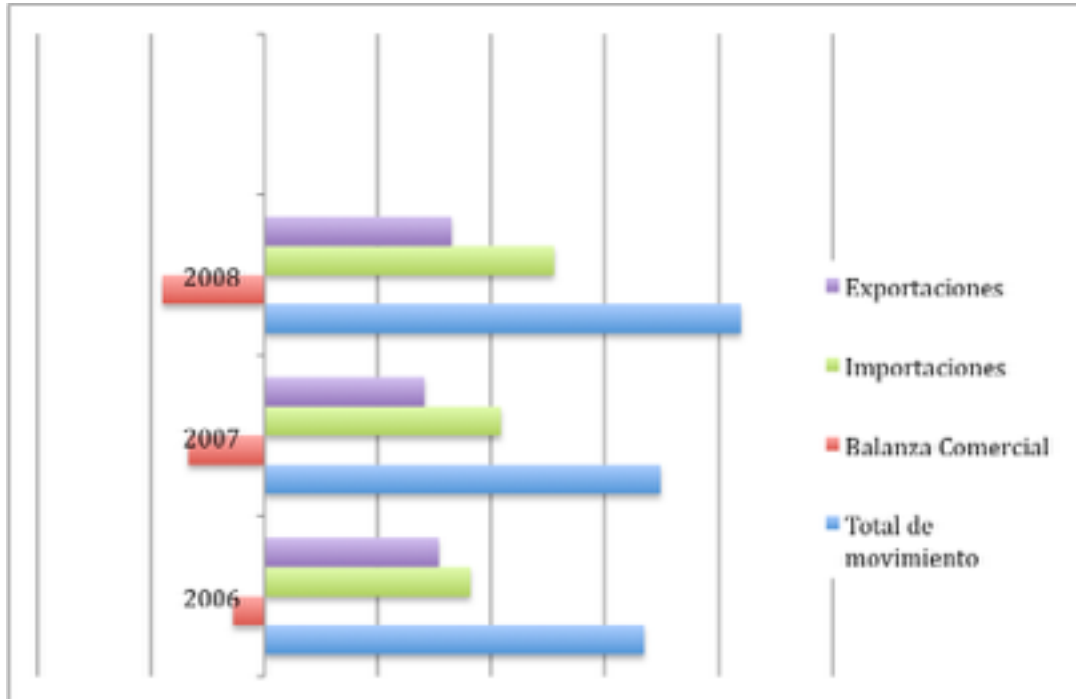
De la tabla anterior podemos destacar el importante desarrollo en el intercambio comercial entre ambas partes, ya que durante el 2008, La Unión Europea es el primordial importador al cual Egipto exporta sus productos, y como se observa, dichas exportaciones marcan una totalidad de 8.234 millones de euros, es decir, el 45% de la exportación total egipcia del mismo año, algo que refleja un desarrollo del 35% al compararlo con el año anterior, y un 97% comparándolo con las exportaciones del 2003. Es imprescindible aclarar que durante el 2007 la exportación de aluminio ha tenido un crecimiento del 167% del año anterior<sup>595</sup>.

A continuación se adjunta un grafico que aclara dicho crecimiento:

<sup>594</sup> Elaboración propia. Fuente: Secretaría de Estado de Comercio de Egipto.

<sup>595</sup> Disponible en: <http://www.sis.gov.eg/ar/Story.aspx?sid=35530>.

**Gráfico nº 18: Intercambio Comercial entre Egipto y la UE ( 2006-2008)<sup>596</sup>**



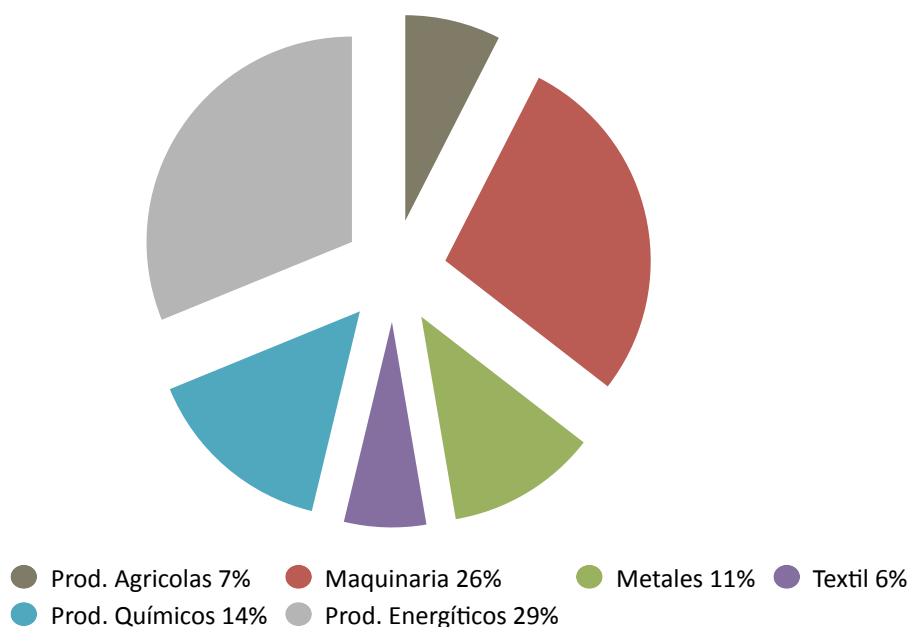
Bárbara Stacher<sup>597</sup> confirma que la Unión Europea es el principal socio comercial de Egipto, representando el 45% del total del comercio Egipcio con los países del mundo, y añade que dicha cifra se expresó con más claridad en el campo de la agricultura, ya que las exportaciones egipcias aquí pasaron por un importante desarrollo en 2004, alcanzando un 45%, algo que ha mejorado la situación de este país en el mercado europeo<sup>598</sup>.

<sup>596</sup> Fuente: Anexo nº IV

<sup>597</sup> Barbara Stacher, Responsable de las relaciones comerciales de la Unión Europea con sus vecinos mediterráneos, la Delegación de la UE en El Cairo.

<sup>598</sup> En la Conferencia de la Asociación Euro-Mediterránea sobre la liberalización del comercio de servicios y agrícolas, archivo 25-02-2007. disponible en:  
<http://www.emigration.gov.eg/AllNews/DisplayNews.aspx?CatId=16NewsId=66314>

**Gráfico n° 19: Productos egipcios importados a la UE (ejemplo el 2006)**



*Estadísticas del 2006<sup>599</sup>*

La situación para el comercio exterior de Egipto y su unidad con la Unión Europea y de la vulnerabilidad que existe no es muy diferente en comparación con la del comercio exterior al resto del mundo, aunque algunos estudios demostraron que el comercio exterior de Egipto no será afectado en un futuro próximo, sino que es posible que se mejore por dicha unión, estos estudios no mencionaron nada de la situación sobre el futuro, a largo plazo se estima que con la constitución del mercado europeo se incrementarán las exportaciones del petróleo a Europa, para que puedan enfrentar los procesos de desarrollo industrial. De esta manera, el efecto de dicha unión va a tener repercusiones positivas al igual del caso en materia textil, algodón, puesto que se espera, que la Unión Europea fabrique productos a muy alto nivel, dejando la fabricación tradicional a los países en vías de desarrollo.

<sup>599</sup> Elaboración propia. Fuente: Eurostat 2006.

Respecto al acuerdo bilateral de libre comercio, incluye la liberalización de los aranceles aduaneros en el comercio entre las partes en los campos de la industria y la agricultura. Además, serán suprimidas las restricciones cuantitativas y todas las restricciones similares. A cambio de un trato preferencial concedido por la Unión Europea a Egipto en el marco del acuerdo de cooperación firmado entre ambas partes en 1977, el país no tendrá aranceles sobre bienes industriales hasta cinco años después de la entrada en vigor del acuerdo. Del mismo modo, se espera la liberalización de la agricultura y la agroindustria. Por otra parte, Egipto tiene que reducir la tarifa de los cargos de una serie de exportaciones agrícolas que manda a la Unión Europea, con el fin de mejorar el acceso de los productos de ambas partes en el mercado.

También, se firmó un protocolo sobre las normas de origen entre las partes, que se considera una de las políticas más recientes que activa la Unión Europea en sus relaciones con los países asociados.

El acuerdo también contiene disposiciones para la consulta y el logro de una mayor cooperación en materia de derecho de establecimiento y de prestación de servicios, así como la convergencia en el ámbito del Derecho de la competencia incluyendo los subsidios y los monopolios de carácter comercial. Los socios tratarán de imponer una protección eficaz de los derechos de propiedad intelectual en el marco de las obligaciones multilaterales. Se espera lograr una liberalización progresiva de la contratación pública en dicho campo. Así como la promoción de la cooperación económica entre las partes asociadas en una serie de sectores, tales como la educación, la formación, la ciencia, la tecnología, el medio ambiente, la cooperación industrial, la promoción de las inversiones<sup>600</sup>, la normalización, la evaluación de la adherencia a las normas, la uniformidad jurídica, servicios financieros, agricultura, pesca, transporte, sociedad de la

---

<sup>600</sup>AZIZ GABRIEL, Dalia: "Ejes del desarrollo de la política fiscal en Egipto", *Cuaderno de Investigación Financiera*, nº1, Ministerio de Hacienda, 2007, pp.53-67



información y de las telecomunicaciones, la energía, el turismo, las estadísticas aduaneras, el lavado de dinero, la lucha contra las drogas, el terrorismo, protección de los consumidores y la cooperación regional.

Según Marc Franco, Embajador de la Unión Europea en Egipto, la Unión Europea ocupa la primera posición en cuanto a la inversión extranjera directa en Egipto. Las estadísticas demuestran que a lo largo del 2009 el total de la inversión extranjera en el país se aproxima a 9 mil millones de euros, de los cuales del 30-40 por ciento son europeas<sup>601</sup>. Es decir, El flujo de las inversiones europeas a Egipto se debe a la reforma de las políticas económicas implementadas por el gobierno egipcio, así como por el Acuerdo de Asociación que rigue las relaciones entre ambas partes desde el 2004<sup>602</sup>.

Por otra parte, la Ministra de Cooperación Internacional egipcia Faiza Abu Naga afirma que el éxito de la Asociación Euro-egipcia reside en el hecho del desarrollo de la naturaleza de las mismas, puesto que los protocolos de cooperación - que se iniciaron en 1977 y que garantizan a Egipto un número de características y preferencias y subvenciones europeas, sin la correspondiente obligación – pasan a una nueva etapa de cooperación real desde 2004, caracterizada por el intercambio de beneficios y cargas.

Sin embargo, el acuerdo de asociación abre la puerta de Egipto para reforzar las relaciones de cooperación con 27 países europeos con el poder más grande de compras en el mundo y representa el mayor espacio económico y el centro comercial en el mundo, lo que sin duda representa un gran beneficio a Egipto.

También, el establecimiento de una zona de libre comercio entre Egipto y la Unión Europea sigue siendo un objetivo central del acuerdo de asociación, y

---

<sup>601</sup> *Ibidem*.

<sup>602</sup> *Ibidem*. Última consulta: 05/12/2010

requiere seguir trabajando y coordinando entre los organismos gubernamentales y las instituciones de la Unión Europea para garantizar la continuidad de lo acordado<sup>603</sup>.

Según el Embajador Klaus Ebermann<sup>604</sup>: La asociación euro-egipcia ha conseguido dar un impulso a las relaciones entre las dos partes en los ámbitos político, económico y social. De la misma manera, las relaciones comerciales han sido testigo de un aumento del 73% en los últimos cuatro años, registrando un valor de 17,2 millones de euros en 2007 en comparación con los 16.798 millones de euros de 2006. Ebermann señaló que el volumen de intercambio comercial entre Egipto y la Unión Europea en 2005-2006 fue del 70% del valor de las exportaciones de Egipto de productos energéticos al mercado de Europa y el 30% del valor de exportaciones agrícolas y manufacturadas. Y agregó que el valor de la cooperación entre Egipto y la Unión Europea en el ámbito de servicios sólo representa el 3,5% del total de intercambios comerciales<sup>605</sup>.

### **c. La cooperación socio-cultural Egipto-Europa**

Se trata de un diálogo sobre las cuestiones sociales, particularmente con respecto a la circulación de los trabajadores, cuestiones de migración, diálogo entre culturas, integración social de los ciudadanos egipcios y los ciudadanos de la Unión Europea que residan legalmente en el territorio del país huésped. Pero también la cooperación en la prevención de la migración ilegal a través de

---

<sup>603</sup> El comercio y las provisiones comerciales relacionadas con éste comenzaron de forma transitoria el 1 de enero de 2004 y se trata del sexto acuerdo de asociación de la Unión Europea en la región mediterránea, representando un paso adelante hacia la formación del área de libre comercio, cuyo proceso se inició en Barcelona. Disponible en: [http://ec.europa.eu/world/enp/partners/enp\\_egypt\\_es.htm](http://ec.europa.eu/world/enp/partners/enp_egypt_es.htm). Última consulta: julio 2010.

<sup>604</sup> Embajador de la Delegación Europea en El Cairo.

<sup>605</sup> ABDULLAH, Sameh y ALHUSAINY, Magdi: “17,2 millones de euros es el valor del intercambio comercial entre Egipto y la Unión Europea”, *Al-Ahram*, 7 de marzo, 2008.

acuerdos bilaterales aprobados entre ambas partes que regulen las obligaciones específicas para la reintegración de los ciudadanos. Finalmente, también se dialoga sobre la cooperación en cuestiones culturales y de medios audiovisuales e información.

El Consejo se formó a nivel ministerial para proporcionar orientación normativa y tomar las grandes decisiones políticas y la solución de controversias necesarias a la hora de aplicar el acuerdo. Dicha comisión puede tomar decisiones vinculantes para la gestión y para desarrollar la participación y las normas de los procedimientos que se toman, así como puede constituir grupos de trabajo si lo cree conveniente, todo con el fin de lograr la cooperación y la comunicación entre el Parlamento Europeo y Egipto.

Dentro del marco de la cooperación en el ámbito social se acordó:

- En cuestiones relacionadas con el desarrollo social: la mejora de la calidad de vida y el nivel de vida de los ciudadanos, la reducción de la pobreza y el analfabetismo, la ampliación de cobertura de la seguridad social y el desarrollo de la educación y la escolarización.
- Crear el programa “Personas a Personas”, que tiene como fin fomentar más el intercambio entre los ciudadanos, en la educación (incluido el programa de becas), entre los jóvenes, los investigadores, la sociedad civil, grupos deportivos y culturales, las empresas y los sindicatos.

En junio de 2007 tuvo lugar en El Cairo la primera Conferencia Ministerial Euro-Mediterránea sobre educación superior, formación profesional e investigación con vistas a crear un área Euro-Mediterránea de enseñanza superior e investigación. Tras la Conferencia, se firmó un convenio financiero para la potenciación de la investigación, el desarrollo y la innovación.

En 2005 se inauguró la Fundación Euro-Mediterránea Anna Lindh para el diálogo entre culturas. Con el objetivo de promover la comprensión y conocimiento mutuos, la Fundación y su red de institutos asociados definen, desarrollan y promueven zonas de convergencia cultural combatiendo los estereotipos. La elección de Alejandría como sede simboliza el fértil encuentro de culturas que desde la antigüedad tuvo lugar en esta ciudad que, tras décadas de abandono, comienza ahora a participar del crecimiento generalizado de la economía egipcia.

Internacionalmente hablando, no se puede ignorar que se ha podido llegar a acuerdos específicos en temas determinados, tales como el acuerdo GATT y las provisiones de WTO, que implantaron las fundaciones para la liberalización de transacciones económicas internacionales y para conseguir los siguientes objetivos:

1. A nivel político, la sociedad buscaba las mejores fórmulas para llegar a la seguridad y la paz en la zona.
2. A nivel económico se podría llegar a conseguir estas ideas:
  - Ayudar a establecer un mercado común, quitando barreras y fronteras y establecer una zona de libre cambio.
  - Aumento de la inversión europea en Egipto, debido a sus ventajas comparativas capaces de atraer inversiones grandes, tales como mano de obra barata y la disponibilidad de materias primas.
  - Los resultados conseguidos a nivel económico pueden ayudar Egipto a atraer inversiones industriales de otros países fuera de la Unión Europea.

Los países miembros de la Unión Europea se situaron durante el segundo semestre de 2004 en los primeros puestos en la lista de los importadores de bienes egipcios, según un informe emitido por el Ministerio Egipcio de Comercio. La Unión Europea continúa siendo, de esta manera, el principal socio económico de Egipto desde que entrase en vigor el acuerdo de asociación entre ambas partes.

El informe del Ministerio de Comercio, según informa 'Business Today Egypt', detalla que el 33% de todas las exportaciones de Egipto estuvieron dirigidas al mercado europeo desde julio de 2004.

El acuerdo de asociación entre la Unión Europea y Egipto entró en vigor el 1 de junio, abriéndose una nueva etapa en la relaciones. Tras la ratificación por las dos partes, todos los aspectos del acuerdo -políticos, económicos y sociales- pasaron a ser operativos.

En general, la asociación euro-egipcia representa el primer paso en un largo camino que requiere cooperación mutua para llegar a realidades verdaderas que se puedan hacer patentes tanto a nivel político y económico como a nivel cultural.

### **6.2.2 Del Acuerdo de Asociación a la nueva Política Europea de Vecindad: ¿Egipto necesita este cambio realizado en la Política Regional Europea<sup>606</sup>?**

En 2003, la Unión Europea anunció la aprobación de la nueva Política Europea de Vecindad, que contiene al mismo Proceso de Barcelona como elemento principal. La nueva iniciativa establece planes de acción que permitan a los países de la cuenca sur del Mediterráneo definir sus propias prioridades, haciendo hincapié en que la Política Europea de Vecindad no sustituye al proceso de Barcelona.

---

<sup>606</sup> KHER EL-DIN, Hanaa y F. GHONEIM, Ahmed: "Las relaciones comerciales entre la Unión Europea y los países del sur del Mediterráneo: Las perspectivas de exportación basado en la ampliación de la Unión Europea, la nueva política de vecindad y el Proceso de Barcelona" en Praussello Franco (editor), *Desarrollo Sostenible y ajuste en los países mediterráneos a raíz de la ampliación de la UE*, Franco Angeli - Milán, 2006, p. 540.

Sin embargo, aunque en muchos documentos revisados la Comisión ha insistido en el hecho de que la Política de Vecindad no es un sustituto de los acuerdos de asociación o el proceso de Barcelona en general, en otros lugares nos encontramos con que los instrumentos financieros MEDA se sustituirán por las nuevas políticas de vecindad. En el mismo contexto hay que aclarar que hay una determinada cuestión que sigue siendo evidente: la Asociación está firmada entre la Unión Europea y los países del sur del Mediterráneo sobre una base bilateral, mientras que la Política Europea de Vecindad es entre la Unión Europea y un mayor número de países que incluyen los mediterráneos junto a otros clasificados como “países vecinos”.

Claramente, estamos ante unos procesos completos que aseguran una integración profunda, lo que queda por resolver es el método de ejecución. Creo que la Unión Europea es capaz de manejar cada caso, sin embargo lo que preocupa son los enfoques adaptados por la misma, que se limitan a repetir las mismas disposiciones de los acuerdos de asociación firmados anteriormente. Por ejemplo, el plan de acción de Egipto no llevaba más detalles de lo que sabemos por el acuerdo de asociación, sino que incluye términos tales como “armonización” o “racionalización” pero sin fechas específicas o plazos determinados. Asimismo, los acuerdos de asociación presentan un conjunto de prioridades que reflejan los intereses de la Unión Europea, en lugar de los de Egipto.

Tal y como se ha mencionado anteriormente, la Política de Vecindad tiene como objetivo fortalecer el Proceso de Barcelona, sin embargo, desde una perspectiva egipcia no se infiere el valor añadido de la misma. Por otra parte, no podemos argumentar que Barcelona haya fracasado en sus metas, ya que en el caso de Egipto el acuerdo de asociación, que se inició en 2004 y entró en vigor más tarde, tiene una fase de ejecución de 10 años o incluso más, así que es pronto afirmar que Barcelona haya fracasado. La interpretación lógica es que la Unión Europea quiere ampliar las preferencias establecidas a sus socios mediterráneos de Barcelona junto

con otros nuevos vecinos que son miembros potenciales y, por lo tanto, ha sustituido su proceso por una nueva iniciativa que agrupa a todos los países vecinos, entre ellos Egipto.

Los Acuerdos de Asociación se han criticado por ser poco profundos en su naturaleza, aunque también se podría argumentar lo contrario debido a, por ejemplo, la intención de aproximar cuestiones legales y reglamentarias o por las futuras negociaciones sobre liberalización de los servicios<sup>607</sup>. En nuestra opinión, estos acuerdos pueden criticarse por no llegar al fondo del asunto.

Por otro lado, los acuerdos en el campo del comercio regional firmados entre los Estados Unidos con varios países de la región han sido criticados por no cumplir con las necesidades de desarrollo de dichos países. Por ejemplo,<sup>608</sup> Qatar y los Emiratos Árabes Unidos abandonaron las negociaciones para crear zonas de libre comercio con EE.UU porque no beneficiarían a estos países<sup>609</sup>. La pregunta que nos podemos hacer al respecto es: ¿cómo clasificar la Política Europea de Vecindad? ¿se trata de una forma de integración superficial o profunda?

Desde nuestra perspectiva creemos que la Política Europea de Vecindad ofrece un nuevo modelo de integración ecléctica profunda donde los países en desarrollo puedan elegir lo que es apropiado para ellos en para profundizar en sus relaciones comerciales con Europa.

Desde una perspectiva teórica, no podemos pensar en un mejor modelo para los países en desarrollo, donde tienen la opción de una integración comercial profunda con la Unión Europea, por lo tanto, se les permite preservar sus necesidades de

---

<sup>607</sup> GHONEIM, Farouk Ahmed: “Evaluación del Impacto de la Política Europea de Vecindad en los países del sur del Mediterráneo”, documento de referencia para el FER in *FEMISE Informe Anual*, 2006.

<sup>608</sup> Véase: *Perspectivas Económicas Mundiales: Comercio Regionalismo y Desarrollo*, Washington DC: Banco Mundial. Disponible en: <http://www.comunidadandina.org/documentos/docIA/IA19-10-01.htm>. Última consulta mayo 2012.

<sup>609</sup> Boletín ITC, mayo 2006, Vol.7, N°5

desarrollo y, al mismo tiempo, mejora el acceso de sus productos en el mercado europeo. El problema es cómo se puede implementar ese modelo en la realidad. ¿Cuáles son las modalidades de aplicación, ¿qué tipo de políticas y medidas se pueden adoptar, y que mecanismo de vigilancia se van a implementar? Estas preguntas implican que, a pesar de las buenas intenciones de la Unión Europea respecto a los aspectos de desarrollo, la aplicación problemática de tales intenciones podrían terminar por una aproximación retórica que suena muy bien desde el exterior, pero es más bien un sistema inválido cuando se trata de aplicar de modalidades claras.

También, desde el punto de vista teórico, la Política Europea de Vecindad es el mejor instrumento de desarrollo para Egipto. En otras palabras, la PEV constituye una forma de integración profunda que es ecléctica. Desde la perspectiva del desarrollo, es la mejor elección para cualquier país que se encuentra en fase de desarrollo. Por otra parte, desde la perspectiva de la Unión Europea, se ha resuelto su problema histórico de lograr el equilibrio entre los países en sus iniciativas comerciales regionales. Por lo tanto, el enfoque adoptado en la Política Europea de Vecindad parece ser el mejor para Egipto y la Unión Europea desde la perspectiva del desarrollo.

La aplicación del acuerdo de asociación firmado entre las dos partes muestra que la realidad es distinta. En primer lugar, la Unión Europea pensó en los planes de acción, teóricamente, como si ambas partes fueran democráticas. Sin embargo, después de revisar el proyecto de plan de acción disponibles en la red y el informe del país, es difícil justificar el proceso como un proceso democrático. Por el contrario, es como el Acuerdo de Asociación: una vía lateral desarrollada por la Comisión en la que las prioridades están predeterminadas y donde Egipto se ve obligado a cumplirla<sup>610</sup>. El espacio para los cambios a realizar por parte de Egipto o cualquier país similar se reduce al mínimo. A esto se le puede llamar

---

<sup>610</sup> Lo mismo pasa con la mayoría de los países que se encuentran en la cuenca sur del Mediterráneo.



"democracia disfrazada", es decir, todo parece democrático, pero en realidad es una de las partes la que dicta su punto de vista sobre los otros, dejando el mínimo espacio para cambios. Si esto se fuese así, entonces la práctica se contradice con la teoría y la integración flexible y profunda interpuesta por la Política Europea de Vecindad parece ser un mito más que una realidad.

Lo mejor para Egipto es un enfoque coherente, progresivo y realista para evitar disturbios sociales y políticos, lo que requiere flexibilidad para llegar a un acuerdo. La Unión Europea, por el contrario, debe ser firme con lo que se ha acordado para asegurarse de que Egipto se adhiere a lo que se ha acordado y así ayudar al país en el proceso de estabilización de las reformas. No cabe duda de que se debe evitar cualquier tipo de comparación entre los países socios de la Unión Europea, especialmente cuando se trata de cuestiones de integración profunda, ya que cada país tiene sus prioridades tanto políticas como sociales.

Las diferencias institucionales entre el Proceso de Barcelona y la Política Europea de Vecindad son bastante menores y, de hecho, los Acuerdos de Asociación tienen más legitimidad que la PEV.

Lo anteriormente mencionado muestra que la política regional de la Unión Europea debe ser reestructurada, estableciendo las prioridades de sus socios regionales de manera individual. El problema principal es que la revisión de las iniciativas regionales por la parte europea ha sido siempre su punto de referencia, sin tener en consideración los intereses de los socios regionales. Esto no quiere decir que debe descuidar sus preferencias, sino que ha de abogar por un mayor énfasis en las prioridades de los socios regionales.

Como resultado, la Política Europea de Vecindad puede tener un aspecto perfecto en un principio como una forma de integración profunda y flexible, pero la realidad revela que este no es el caso por estar lejos de ser bien implementado.

Como se mencionó anteriormente, los planes de acción se han diseñado teniendo en cuenta el nivel de desarrollo y las capacidades existentes en cada país. Según lo declarado por el Consejo (2004): “El nivel de ambición de la relación con cada vecino dependerá del grado de compromiso del socio hacia los valores comunes, así como su capacidad para aplicar las prioridades acordadas conjuntamente”. Por lo tanto, un modesto plan de acción implicaría menos recursos. Como resultado, los países vecinos negociarían ambiciosos planes de acción que podrían estar más allá de su capacidad de ejecución para tener más ayuda, o podrían negociar modestos planes de acción debido a su limitada capacidad de ejecución y por lo tanto el resultado final será cada vez menor.

El Plan de Acción Conjunto entre Egipto y la Unión Europea fue adoptado formalmente en la Cumbre<sup>611</sup> que se celebró en Bruselas el 6 de marzo de 2007, durante la cual se aprobaron una serie de medidas destinadas a fortalecer las relaciones entre ambas partes, así como, lograr una mayor estabilidad y prosperidad, basado en el mutuo interés.

Dicho Plan de Acción abre un nuevo capítulo en la relación entre Egipto y la Unión Europea y profundiza la colaboración en una serie de ámbitos claves de mutuo interés, incluyendo una mayor liberalización del comercio en la agricultura y los servicios, teniendo en cuenta que la Unión Europea representa el 40% del volumen del comercio egipcio. Por otra parte, incluye una mayor colaboración común en materia de energía, sistemas de transporte, cooperación en cuestiones ambientales, becas ofrecidas por parte de la Unión Europea para estudiantes egipcios, mejora del diálogo político y el apoyo a Egipto de la política y las reformas judiciales y la cooperación en cuestiones de seguridad. Ambas partes se han comprometido a incorporar el importante papel de la

---

<sup>611</sup>A dicha cumbre asistió el ministro de Exteriores egipcio Ahmed Aboul Gheit; el ministro egipcio de Comercio e Industria Mohamed Rachid, ministro egipcio de Cooperación Internacional Dr Fayza Abu El Naga, Comisaria Europea de Relaciones Exteriores y Política Europea de Vecindad, la señora Benita Ferrero-Waldner, el alto representante para la Política Exterior y Seguridad Común, el doctor Javier Solana; el ministro Alemán de Asuntos Exteriores ,Sr Steinmeier, así como otros ministros de Relaciones Exteriores de la Unión Europea.

sociedad civil y a mejorar los contactos entre la juventud a nivel cultural, deportivo, académico y empresarial.

Mediante el Plan de Acción, se aprobaron 558 millones de euros como apoyo financiero a Egipto para el periodo 2007-2010, con el fin de conseguir reformas en aspectos como la democracia, los derechos humanos y el poder judicial, mejorar la competitividad de la economía, la educación y las reformas del sector salud, entre otros.

### 6.2.3 Egipto y la Unión Por el Mediterráneo:

Egipto juega un papel destacado dentro de la UpM, puesto que copreside la iniciativa junto con Francia. En este caso Egipto representa la región sur del Mediterráneo. El papel concreto de Egipto reside en impulsar la cooperación entre las dos orillas del Mediterráneo para ayudar en aumentar las oportunidades de desarrollo y seguridad en la región<sup>612</sup>.

Desde nuestra perspectiva, se destaca que- a pesar del poco tiempo que lleva la UpM funcionando- figuran dos periodos de interacción entre Egipto y la Unión Europea:

**El primero periodo** se extiende a lo largo del 2008. Se caracteriza por una dinámica de ideas y actividades que dieron vida a las relaciones entre ambas partes.

Por una parte, las Autoridades egipcias recibieron el Viceprimer Ministro francés de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible -Pirlo Jean-Louis- con el fin de coordinar,

---

<sup>612</sup> En realidad, esto había aumentado considerablemente a la promoción del papel importante que juega Egipto dentro de las relaciones euro-mediterráneas. También Egipto es un contribuidor activo al proceso de paz en el Medio Oriente, especialmente a través de los esfuerzos de mediación entre las facciones palestinas. Egipto también contribuye a las fuerzas de paz en Darfur (incluyendo el hospital militar de campaña), junto con las fuerzas de las Naciones Unidas y la Unión Africana.

conjuntamente, proyectos a nivel regional. Se trataron proyectos de desarrollo, economía y medio ambiente, haciendo hincapié en la importancia de identificar proyectos concretos cuyo fin es la integración de todos los países del Mediterráneo de modo que asegure que los ciudadanos se benefician de tales proyectos.

Por otra parte, el ministro egipcio de Comercio e Industria - Rachid Mohamed Rachid - y el embajador de la Unión Europea -Ebermann Klaus- trataron el futuro de las relaciones entre Egipto y la Unión Europea mediante:

- Encontrar un mecanismo adecuado para atraer a más países mediterráneos a participar en empresas conjuntas destinadas a fortalecer la cooperación regional.
- Discutir la forma de relación entre la Unión para el Mediterráneo y el Acuerdo de Agadir (para que los productos pueden circular en la región mediterránea sin ninguna restricción).
- Estudiar las medidas necesarias para aumentar las inversiones de los países de la UE en Egipto a través de crear nuevos proyectos en las áreas de industria, comercio y servicios.

Paralelamente se ha mantenido una dinámica de reuniones de alto nivel para ayudar en el proceso de la toma de decisiones, en especial el establecimiento de la secretaría en Barcelona<sup>613</sup>.

A nivel práctico, hubo varias propuestas egipcias para proyectos conjuntos sobre el agua y cuestiones de medio ambiente. Concretamente los ministros de agua y el medio ambiente de Egipto y la UE discutieron una estrategia a largo plazo sobre el futuro del agua y las medidas necesarias para hacer frente a la contaminación del

---

<sup>613</sup> Bernard Kouchner recibió el homólogos egipcios y españoles en París el 29 de noviembre de 2009 para resolver cuestiones institucionales relacionados con la puesta en marcha de la Secretaría de la UpM. Disponible en: <http://www.diplomatie.gouv.fr/ar/article591.html?lang=ar>. Última consulta: Julio del 2011.

agua y la gestión sostenible de los recursos hídricos en la región.

Se han hecho progresos en el campo de la reforma económica<sup>614</sup>, especialmente en cuestiones relacionadas con las políticas fiscales y el establecimiento de los tribunales económicos<sup>615</sup>.

Por otro lado, la UE sigue figurando como el primer socio comercial de Egipto<sup>616</sup>, e incluso empieza una nueva etapa de negociaciones bilaterales sobre la liberalización de servicios.

También, Egipto realizó grandes progresos en el campo de los derechos de las mujeres y los niños, en particular, en la adopción de una nueva ley para promover los derechos del niño en consonancia con las normas internacionales. El progreso también incluye la mejora del acceso a la atención primaria de la salud y la aplicación del seguro de salud a todos los residentes.

Es destacable que, en 2008, Egipto y la Comisión Europea firmaron un acuerdo bilateral, mediante el cual la primera recibe una subvención de 120 millones de euros para apoyar la reforma en el campo de la educación<sup>617</sup>.

Cabe mencionar que Egipto continúa haciendo un buen uso de los mecanismos

---

<sup>614</sup> En 2008 el Banco Central de Egipto reforzó la aplicación de los principios del programa Basilea II para una supervisión bancaria eficaz.

<sup>615</sup> Los nuevos tribunales tienen como objetivo mejorar la previsibilidad y la rapidez de las decisiones en algunas áreas tales como derechos de propiedad intelectual y la competencia de competencia, y los mercados de capitales y los bancos.

<sup>616</sup> Según los datos del 2008, las exportaciones egipcias a la UE marcan un 13,1%, mientras que las importaciones durante el mismo periodo marcan un 22,2%. El volumen total de comercio entre ambas partes es de 20,66 mil millones de euros en 2008. Leer más en: Servicio Estatal Egipcio de Información. Disponible en: <http://www.sis.gov.eg/Ar/Story.aspx?sid=332>. Última consulta: septiembre del 2011.

<sup>617</sup> Dicha cantidad viene dentro del marco del acuerdo firmado en 2006 por el cual Egipto había recibido una totalidad de 100 millones de euros entre 2006-2008. Información disponible en: <http://www.sis.gov.eg/Ar/Story.aspx?sid=332>. Última consulta: septiembre del 2011.

de hermanamiento y las posibilidades que ofrece el programa "TAIEX", tales como viajes de estudio y talleres de expertos que facilitan el intercambio de experiencia de la UE en una amplia gama de políticas<sup>618</sup>.

La puesta en marcha del Memorando de Entendimiento sobre una alianza estratégica en el campo de la cooperación energética entre Egipto y la UE es clave en este aspecto en el campo de la energía en áreas clave, especialmente en cuanto a desarrollar de redes de energía y apoyar eficiencia de la energía renovable.

Respecto a la seguridad nuclear, se celebró un taller para apoyar la creación de la Autoridad de Energía Atómica de Egipto<sup>619</sup>.

Del mismo modo se nota que Egipto es uno de los principales beneficiarios de la ayuda que otorga la UE a la región mediterránea. Para el período 2007-2010 se ha asignado la cantidad total de 558 millones de euros para apoyar el proceso de reforma en Egipto<sup>620</sup>.

A lo largo del 2008 Egipto recibió la cantidad de 149 millones de euros para fortalecer los esfuerzos nacionales; mejorar el buen gobierno en la administración pública; apoyar a todas las instituciones estatales y organizaciones de la sociedad civil en la promoción y protección de los derechos humanos; apoyar el programa

---

<sup>618</sup> Actualmente se están llevando a cabo 14 programas de hermanamiento. También se puso en marcha 10 proyectos en 2008 en sectores como el transporte (marítimo, por carretera y ferrocarril), el turismo, los servicios postales y de telecomunicaciones y el medio ambiente. Egipto se convirtió en el primer socio del Mediterráneo que participan en la prestación de apoyo para mejorar la gobernanza y la gestión en 2008. Este mecanismo se centra en el desarrollo de políticas y toma de decisiones, control y auditoría interna, así como la modernización y el desarrollo de los servicios públicos. *Ibidem*.

<sup>619</sup> La Comisión Europea apoya también la utilidad de un Regulador Eléctrico y Orgánico egipcio para la protección del consumidor, cuya preparación cuesta, en término técnico aproximadamente 700.000 mil millones de euros. Para más información visite:  
<http://www.diplomatie.gouv.fr/ar/article591.html?lang=ar>. Última consulta: Julio del 2011.

<sup>620</sup> Es una de las prioridades acordadas conjuntamente en el Plan de Acción de la PEV que se detalla a continuación.

de apoyo a las políticas destinadas a mejorar el acceso y la calidad del transporte, entre otros<sup>621</sup>.

En general, los avances en el proceso de la aplicación del Plan de Acción en 2008 se pueden resumir de limitados, aunque con un mayor compromiso de reformas sociales y económicas, y menos reformas políticas.

**El segundo periodo** empieza en 2009 y hasta el fin del marco temporal de la investigación. Se caracteriza por una lentitud en el proceso de acercamiento entre las dos orillas del mediterráneo. Tanto se habla del Mediterráneo sin ningún resultado tangible a causa de que los conflictos siguen existiendo en la zona, incluso con mayor inestabilidad.

El sur no se moderniza, pero el mundo es ahora interdependiente y las orillas sufren tensiones comunes, propias y ajenas, con mucha más intensidad. El terrorismo, las migraciones, la desconfianza del otro o actualmente la crisis, ya no permiten soluciones fáciles y definitivas<sup>622</sup>.

Dentro de la dinámica de encuentros, durante el 2009-2020 figuran siete visitas a Francia por el presidente Hosni Mubarak y 5 visitas por el Presidente Francés a la República de Egipto.

Se destaca que durante el mes de marzo del 2010 se puso en marcha la Secretaría de la UpM con sede en Barcelona, en un acto al que asistió el Ministro de Asuntos Exteriores de Egipto, Francia, España, entre otros.

---

<sup>621</sup> Además, las contribuciones aprobadas en 2008 en Egipto bajo la Inversión de Vecindad fueron de 10 millones de euros en forma de subvenciones y 5 millones de dólares en asistencia técnica, y se espera que conduzca a la prestación de 420,5 millones de euros en forma de préstamos de las instituciones Programa europeo de servicios financieros para la mejora del agua y de aguas residuales.

<sup>622</sup> Véase: “Hacia un mediterráneo compartido (1995-2010)” en: *El Mediterráneo del Siglo XX: Realidades y miradas*, IEMED, 2010, p. 146.

Por otro lado, se anuncia el 2010 como Año franco-egipcia de Ciencia y Tecnología<sup>623</sup>, con más de sesenta eventos entre Francia y Egipto. Se trata de seis campos científicos principales con el objetivo de fomentar la cooperación entre ambos países y profundizar los vínculos entre las instituciones de educación superior <sup>624</sup>y la investigación científica, así como la creación de proyectos de investigación en el Mediterráneo bajo el franco-egipcia co-presidencia de la Unión para el Mediterráneo.

También se trata la importancia de la colaboración y ejecución de proyectos regionales, especialmente proyectos sobre el cambio climático y las necesidades ambientales<sup>625</sup> señalando que la conferencia se inició bajo la presidencia de un conjunto franco-egipcia, con la participación de las organizaciones de la sociedad civil y del sector privado, empresas, regional e internacional.

Las propuestas de Egipto también incluyen el establecimiento de proyectos conjuntos con el fin de estudiar el impacto del cambio climático y el desarrollo de la

---

<sup>623</sup> El 2010 fue decretado “Año franco-egipcio de la ciencia y la tecnología” y dedicado a valorar y fomentar la cooperación bilateral en seis grandes áreas principales: las ciencias de la información y la comunicación, el desarrollo sostenible (energías renovables, agua, medio ambiente, cambio climático, agricultura), espacio, energía nuclear y nuevas tecnologías al servicio de la arqueología y de la salud. La AFD, presente en Egipto desde febrero de 2007, tiene tres objetivos en sus intervenciones: fomento de una economía competitiva con una mejor integración a la Unión Europea; integración social y reducción de la pobreza; desarrollo sostenible, respetuoso del medio ambiente y del patrimonio cultural del país. También ha de responder a las solicitudes de las autoridades egipcias, teniendo en cuenta sus nuevas prioridades. Disponible en: <http://www.diplomatie.gouv.fr/ar/article591.html?lang=ar>

<sup>624</sup> La cooperación universitaria franco-egipcia se apoya en el “Pôle universitaire francophone”, que agrupa a unos 1200 estudiantes en la Universidad Francesa de Egipto, y en filiales francófonas puestas en marcha en las mayores universidades egipcias (Universidad del Cairo) y en la Universidad Senghor de Alejandría. La Universidad Francesa de Egipto comenzó a funcionar en octubre de 2002. Fue inaugurada oficialmente en abril de 2006, en ocasión de la visita del Presidente Jacques Chirac al Cairo. Francia proporciona apoyo logístico y financiero a la UFE, que cuenta con alrededor de 400 estudiantes, distribuidos en 3 facultades: lenguas extranjeras y aplicadas, gestión de sistemas de información y ciencias de la ingeniería; cada una de las cuales ha firmado convenios con asociados de prestigio en Francia. La UFE pretende hacer valer los muchos puntos que tiene a su favor, como el trilingüismo y la posibilidad de la doble titulación, para convertirse en una institución de referencia.

<sup>625</sup> *Ibidem*.



política del agua en el campo de la planificación, operación la experiencia internacional y la cooperación Euro-Mediterránea en este aspecto, incluidos los proyectos regionales para la creación de capacidades e intercambio de conocimientos y la inversión de tecnología avanzada en el campo de la desolación<sup>626</sup>.

Paradójicamente, los países involucrados, bajo la copresidencia egipcio-francesa, demostraron su incapacidad de poder celebrar la II Cumbre Euro-Mediterránea. La suspensión se explicó como una forma de garantizar el “éxito total” del encuentro, pero, sobre todo, para dar una oportunidad a las conversaciones indirectas de paz entre israelíes y palestinos y permitir que la Cumbre pudiera contribuir a consolidar ese Proceso<sup>627</sup>.

En conclusión, no se ha podido invertir la lógica que había predominado desde 1995, consistente en mantener la Asociación Euro-Mediterránea como foro de cooperación y de diálogo, incluso, en los peores momentos del conflicto<sup>628</sup>. De hecho, nunca hasta ahora se había producido una anulación de una Conferencia Euro-mediterránea de Ministros de Asuntos Exteriores<sup>629</sup>, ni se había bloqueado la adopción de conclusiones de las Conferencias Ministeriales sectoriales<sup>630</sup>.

---

<sup>626</sup> Según D. ABU ZEID, Mahmoud- Ministro Egipcio de Recursos Hídricos-: “Egipto y la Asociación Euro-Mediterránea, 21/12/2008. Disponible en: <http://www.sis.gov.eg/Ar/Story.aspx?sid=332>. Última consulta: septiembre del 2011.

<sup>627</sup> MARTÍN, Iván: “Un semestre Euro-Mediterráneo: las relaciones Euro-Mediterráneas bajo la presidencia española de la UE en 2010” en *Política Euro-Mediterránea: El Mediterráneo tras el Tratado de Lisboa*, FHIMADES, 2010, p.57.

<sup>628</sup> Invasión del Líbano en 2006, guerra de Gaza en diciembre de 2008.

<sup>629</sup> Tal y como sucedió con la prevista en noviembre de 2009 en Estambul. *Ibidem* p.58.

<sup>630</sup> Como ejemplo: Las Conferencias Ministeriales sobre agua (14 abril de 2010) en la que la adopción de Estrategia Mediterránea del Agua, que se había preparado a lo largo de dos años y sobre la que había un acuerdo político de fondo fracasó por el desacuerdo sobre el tratamiento de los Territorios Ocupados de Palestina, y lo mismo sucedió con la Conferencia Euro-Mediterránea de Ministros de Turismo (19-20 de mayo de 2010). *Ibidem* p.58.

#### **6.2.4 Egipto y la Unión Europea: Plan de acción 2007-2013**

En este apartado analizaremos el último documento de estrategia preparado por la Unión Europea con el fin de consolidar la cooperación con Egipto para el periodo 2007-2013<sup>631</sup>. En este Plan, la Unión Europea presenta una serie de estrategias y de objetivos prioritarios. La asignación global para la aplicación de dichos objetivos es de 558 millones de euros<sup>632</sup>.

La iniciativa se elaboró bajo la Política Europea de Vecindad, identificando los siguientes tres objetivos prioritarios:

1. Reforma política y buena gobernanza, mediante una focalización en la agenda de reformas elaborada por Egipto con motivo de apoyar reformas en los campos de la democracia, derechos humanos, buena gobernanza y justicia
2. Competitividad y productividad de la economía
3. Sostenibilidad socio-económica del proceso de desarrollo, concentrándose en un número limitado de objetivos en sectores clave en los que la Unión Europea y Egipto tengan un interés estratégico y en los que el valor añadido de la Unión Europea cuente con el máximo potencial para lograr el resultado deseado.

Tal y como mencionamos anteriormente, la Unión Europea y Egipto están comprometidos en promover la paz, la estabilidad, la seguridad, el bienestar y en construir nuevos lazos entre ambas partes, la región mediterránea, sus vecinos árabes, África y Asia. Mediante el marco de la Política Europea de Vecindad, la ventaja comparativa de la UE como socio comercial y político se verá reforzada.

---

<sup>631</sup> Para más información ver: Instrumento Europeo de Vecindad y Asociación-Egipto. *Resumen del documento de estrategia sobre el país 2007-2013* programa indicativo nacional, disponible en: [http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/country/enpi\\_csp\\_nip\\_egypt\\_summary\\_es.pdf](http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/country/enpi_csp_nip_egypt_summary_es.pdf).

<sup>632</sup> *Ibidem*.

Además, la expectativa de una relación comercial más intensa, junto a la cooperación política y una aproximación normativa en sectores importantes, contribuirá a fortalecer los vínculos entre las dos partes.

Sin embargo, para poder sacar el máximo provecho de esta relación, Egipto deberá perseguir activamente la implementación de su agenda de reformas. La Unión Europea es consciente de los desafíos que debe afrontar Egipto para poner en marcha las reformas previstas dadas sus limitaciones presupuestarias y su alto nivel de desempleo. El Programa Indicativo Nacional (PIN) pretende prestar el apoyo necesario a Egipto para que éste pueda llevar a cabo las citadas reformas.

La estrategia de la Unión Europea hacia Egipto trata lograr desarrollar un partenariado privilegiado mediante una mayor cooperación política y una mayor integración económica, todo ello apoyado por el paquete de asistencia financiera y otros instrumentos comprendidos en la Política Europea de Vecindad (PEV). La importancia clave de Egipto reside en sus planes de reforma (política, social y económica), en su potencial para profundizar las relaciones económicas con la Unión Europea y en su voluntad de cooperar en promover la paz y la seguridad en la región.

No cabe duda de que la respuesta estratégica debe estar ligada a las prioridades egipcias y al mismo tiempo ser consecuente con la esencia de las políticas relevantes de la Unión Europea, por ello el Plan de Acción presenta un único marco para sus relaciones. Los resultados del diálogo entre Egipto y la UE respecto a la implementación del Plan de Acción, a través de los sub-comités y contando con la intervención de los diferentes departamentos de la Comisión, serán los que guíen la selección de las prioridades.

En aquellos aspectos en los que Egipto debe afrontar limitaciones en su capacidad respecto a la implementación del Plan de Acción, la Política Europea de

Vecindad prevé un número de instrumentos y de incentivos. Instrumentos e incentivos tales como el comercio, el mercado interior y medidas concretas de asistencia técnica y financiera. Llegado el caso, Egipto recibiría apoyo para que pudiera participar en programas, agencias y redes comunitarias. Para asegurar una eficiencia máxima, una programación de prioridades será superpuesta a los objetivos prioritarios que figuran en el Plan de Acción de la PEV y serán combinados en sinergia con otros incentivos de la PEV.

### **Presupuesto y Prioridades:**

**Prioridad 1:** Apoyar las reformas que lleve a cabo Egipto en las áreas de democracia, derechos humanos y justicia.

1. Apoyo para el desarrollo político y la promoción de la buena gobernanza. Cuenta con 13 millones de euros de presupuesto. El programa constará de tres componentes:
  - Reforma del proceso electoral (mediante el incremento de la participación pública en la vida política, la revisión de la lista de votantes y la revisión de los marcos legislativos y administrativos).
  - Reforma descentralizada.
  - Buscar la consecución de una buena gobernanza (particularmente se centrará en una mayor responsabilidad y transparencia, incluyendo medidas para combatir la corrupción).
2. Promoción y protección de los derechos humanos, con un presupuesto de 17 millones de euros. Este programa tendrá cuatro componentes:
  - Promoción y protección de los derechos humanos (como una continuación del programa actual).

- Protección de los derechos de la mujer y del niño.
  - Reforzar el papel de la sociedad civil.
  - Apoyar la libertad de expresión en los medios de comunicación.
3. Apoyo para la modernización de la administración de justicia y fortalecimiento de la seguridad, con un presupuesto de 10 millones de euros. Este programa aspira a apoyar los esfuerzos de Egipto destinados a reforzar la cooperación en relaciones exteriores y en política de seguridad, también en asuntos criminales, civiles y en la administración de flujos migratorios. Aquí se incluyen la lucha contra el crimen organizado, el blanqueo de dinero y el terrorismo.

**Prioridad 2:** Desarrollar la competitividad y la productividad de la economía egipcia.

2.1. Apoyo para la implementación del Programa del Plan de Acción con un presupuesto de 220 millones euros<sup>633</sup>, concretamente para apoyar las prioridades previstas dirigidas al desarrollo de la competitividad y de la productividad en el sector privado en un entorno institucional y regulador atractivo para los negocios. Para ello, se adoptaron dos tipos de instrumentos: el hermanamiento y la asistencia técnica, que fueron combinados con un apoyo presupuestario que comprendía:

- Facilitación del comercio y reforma aduanera.
- Mejora de la legislación económica y el entorno empresarial.
- Refuerzo del sector agrícola.
- Apoyo para el transporte, la energía, la ciencia y la tecnología.
- Apoyo para la reforma del sistema estadístico.

---

<sup>633</sup> *Ibidem*.

La planificación del programa es la siguiente:

- Para el hermanamiento y la asistencia técnica: tres fases en 2007, 2008 y 2010. La dotación presupuestaria es de 17, 20 y 33 millones de euros respectivamente.
- Para el apoyo presupuestario: dos fases en 2008 y 2010, cuya dotación presupuestaria es de 80 y 70 millones de euros respectivamente.

**Prioridad 3:** Asegurar la sostenibilidad del proceso de desarrollo

3.1. Apoyo para la reforma educativa, con una dotación de 120 millones de euros.

Pretende apoyar el plan de reforma educativa del gobierno egipcio. El programa se dirigirá a la educación primaria, secundaria y terciaria. Se seguirán las recomendaciones del Informe sobre Gasto Público en Educación, todo ello con la intención de reforzar el acceso y la igualdad en la educación.

3.2. Sanidad Pública, con una dotación de 120 millones de euros.

Se encuadra dentro de los actuales programas de asistencia a la sanidad pública, que son de larga duración. El objetivo es el tránsito desde un sistema pluralista a un sistema sanitario bien administrado, que al menos garantice una cobertura universal a la población y que esté basado en los principios de eficacia, calidad, sostenibilidad, satisfacción del usuario y accesibilidad de todos los sectores de la población al sistema sanitario.

3.3. Apoyo para inversión en el transporte, energía y sectores medioambientales, que cuenta con dos fases: 2008 y 2010, con 29 y 29 millones de euros de dotación presupuestaria respectivamente. El apoyo bajo esta fórmula adoptará la forma de subsidios sujetos a tasa de interés. Las cantidades y los procedimientos financieros estarán basados en un detallado asesoramiento

previo de cada proyecto de acuerdo a las pautas aplicadas por el Banco Europeo de Inversión en sus procedimientos. En línea con las prioridades egipcias, y siempre que el Banco Europeo de Inversiones dé su aprobación, los proyectos podrían incluir la reestructuración del sistema ferroviario y el desarrollo de energías renovables.

### **6.3 Programas de Cooperación entre la UE y Egipto<sup>634</sup>**

Con el fin de lograr una cooperación más profunda entre Egipto y la Unión Europea hubo numerosos de programas que se llevaron a cabo, entre ellos se pueden mencionar:

#### **- MEDA I**

Egipto es uno de los mayores receptores del programa MEDA, con una financiación total de casi mil millones de euros desde 1995<sup>635</sup>. A continuación se detallan los proyectos financiados dentro por el Programa MEDA I (divididos por sectores):

#### **- Programa de mejoramiento de la educación**

El Programa de Mejoramiento de la Educación tiene como objetivo desarrollar el sistema de educación básica en Egipto y el progreso hacia la meta de una educación primaria universal; mejora de la calidad de la enseñanza y el fortalecimiento de las capacidades de planificación y gestión para que el sistema educativo pueda responder a las necesidades locales. Para ello, la Unión Europea

---

<sup>634</sup> REGLAMENTO (CE) No 2112/2005 DEL CONSEJO de 21 de noviembre de 2005 relativo al acceso a la ayuda exterior comunitaria, Diario Oficial de la Unión Europea, 27.12.2005 , L 344/23-L 344/33.

<sup>635</sup> MAÑÉ ESTRADA, Aurèlia; MAESTRO YARZA, Irene: *Financiación Euro-Mediterránea: ¿Es posible una alternativa?*, Fundación CIDOB, 2001, p.p 18-19.

ha comprometido 100 millones de euros para las actividades del programa en 15 provincias egipcias<sup>636</sup>. Las características del programa son:

Compromisos del Gobierno egipcio: 428,4 millones de euros.

Fecha de inicio: Enero 1999.

Periodo de Ejecución: 5 años + 2 años de extensión.

Con el mismo fin, alrededor de 80 millones de euros han sido desembolsados a finales de 2004, que han ayudado a iniciar un programa de mejoramiento en las escuelas, aplicando nuevos métodos de enseñanza.

#### **- Programa de Reforma del Sector Salud**

El sector de la salud en Egipto se caracteriza por la fragmentación en la prestación de servicios de salud y la baja calidad de la atención primaria a los pacientes. El gobierno de Egipto articuló, como objetivo a largo plazo, lograr una cobertura universal de servicios básicos de salud para todos sus ciudadanos, especialmente a los grupos más vulnerables en la sociedad.

El Programa de Apoyo al Sector Salud se inició en 1999 con los siguientes fines:

- a) La introducción de “Salud de la Familia” como el nuevo modelo para mejorar la gestión y la prestación de servicios de atención primaria.
- b) Activar el papel y las funciones del Ministerio de Salud
- c) La introducción de un sistema de seguro universal de salud, a través de la CE, el Banco Mundial, Banco Africano de Desarrollo, la USAID<sup>637</sup> y una serie de organismos donantes bilaterales que están prestando apoyo financiero y técnico a dicho proceso. Las características del programa son:

---

<sup>636</sup> las provincias son: Fayoum, Sharqia, Beheyra, Qena, Gharbeya, Aswan, Qalyobia, Damietta, Beni Suef, Menya, Ismaelia, Dakhalia, Kafr El Sheik, Suhag y la ciudad de Luxor.

<sup>637</sup> Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (**USAID**)



Financiación: 110 millones de euros.

Fecha de inicio: Noviembre 1999.

Periodo de Ejecución: 5 años – extendido hasta julio de 2005.

En este contexto 110 millones de euros se pusieron a disposición de:

- Actualizar un gran número de centros de salud y la contratación de médicos especialistas.
- El establecimiento de un Fondo de Salud Familiar piloto en cinco provincias con el objetivo de comprar un Paquete Básico de Servicios de los centros de salud acreditados para cubrir los no asegurados
- La prestación de asistencia técnica, capacitación y apoyo a la gestión de servicios para el sector.

El Programa de Reforma del Sector Salud se ha aplicado con éxito y puso en práctica un nuevo modelo de la atención primaria a la familia en Alejandría, Menoufia, Suhag, Qena y Suez<sup>638</sup>. El programa está en funcionamiento en 19 distritos, que sirven a un total de 4,6 millones de personas<sup>639</sup>. Los fondos del programa han adoptado un plan estratégico de desarrollo institucional de manera gradual, así como estudia la posibilidad de una financiación sostenible a través de un régimen de seguro nacional de salud que abarque a toda la población.

En cuanto a las políticas nacionales, hay algunas novedades en curso, lo que sugiere que también hay cada vez más esfuerzos para abordar algunas de las cuestiones más fundamentales de la reforma, como la eficaz movilización de

---

<sup>638</sup> Hasta la fecha- se refiere al marco temporal del trabajo de investigación- más de 300 Unidades de Salud de la Familia han sido acreditadas por la mejora de calidad, lo que supera el objetivo inicial.

<sup>639</sup> La garantía de disponibilidad de medicamentos esenciales a precios subvencionados es una característica clave del decreto de aplicación y la respuesta inicial de los usuarios de las Unidades de Salud de la Familia es altamente favorable.

recursos, la gestión y la asignación, la separación entre la atención de la salud y la prestación de servicios.

A pesar de que la financiación de la salud sostenible es prioritaria en la agenda política, jurídica e institucional, aún no se han tomado todas las decisiones pertinentes. Por este motivo, la Unión Europea está considerando la posibilidad de continuar su apoyo al sector por un período más largo.

#### **- Programa de Desarrollo Social – II Fase**

El objetivo principal del programa es reducir la pobreza en Egipto a través de crear empleo y mantener el crecimiento económico del país mediante el desarrollo de numerosos programas, entre otras se encuentran: la Comunidad de Obras Públicas; las pequeñas empresas; los Recursos Humanos, así como programas de carácter institucional.

El programa fue aprobado con 155 millones de euros y con compromiso del Gobierno Egipcio valorado por 77 millones de euros para ser utilizados entre 1998- 2005.

Cabe señalar que, antes de empezar con la segunda fase del programa, se había realizado un estudio entre el Fondo Social para el Desarrollo y los donantes, con el fin de realizar una evaluación de la primera fase. El resultado general de dicho estudio señala los importantes efectos positivos que se pueden observar en la mayoría de los programas del Fondo Social para el Desarrollo, así como demuestra que los fondos de estos programas llegan de manera efectiva y directa a los pobres.

En los últimos seis meses de aplicación, las actividades se concentraron en tres grandes prioridades:

- La puesta en marcha de un Sistema de Gestión de Información (MIS), aplicando nuevas tecnologías de la infraestructura que, por su parte, crea una eficiente, transparente y organización eficaz.
- La contratación de 11 líneas de micro-crédito, que cuentan con 76 millones de euros.
- Facilitar créditos a las Pequeña y Mediana Empresa a través de la Organización de Desarrollo y el Banco Nacional de Egipto, dicha actividad cuenta con 157 millones de euros

**- Programa de modernización industrial**

Se ha creado tal programa para apoyar el proceso de modernización industrial en Egipto. Cuenta con un fondo de 175 millones de euros destinados a reforzar la aplicación de las políticas del Gobierno Egipcio y las iniciativas conducentes a mejorar el entorno empresarial y el desarrollo del sector privado. También para apoyar la creación de un mecanismo de garantía de crédito para facilitar el acceso a la financiación privada de las empresas manufactureras. El programa desarrolla sus objetivos entre 2001-2006, y residen en:

1. Promover el crecimiento del PIB y la competitividad del sector de la empresa privada, con especial énfasis en las pequeñas y medianas empresas, en el contexto de la continuación de la liberalización económica.
2. Fomentar el empleo y el espíritu empresarial.
3. Ayudar a las empresas privadas en su desarrollo para fortalecer las asociaciones empresariales y para mejorar el marco normativo del sector, así como, fortalecer el Ministerio de Industria y Desarrollo Tecnológico.

Como resultado del programa, en 2003, una red de tres centros de recursos de la empresa se estableció en Alejandría. Tales centros han firmado acuerdos con

algunas instituciones internacionales para el apoyo concreto de un grupo de empresas. También en el ámbito de la política, un Libro Verde sobre Innovación y Política Industrial se ha preparado y difundido ampliamente.

Durante 2004, el Centro de Modernización Industrial ha comenzado sus operaciones con el lanzamiento de acciones concretas orientadas a la mejora de una serie de empresas innovadoras con gran capacidad de exportación.

#### **- MEDA II**

En el marco del programa MEDA II (2000-2006), un total de 193,7 millones de euros se otorgaron a Egipto con las siguientes prioridades estratégicas:

1. Promoción del acuerdo de asociación egipcio-europeo y apoyar la preparación de la política de vecindad
2. Afianzar el proceso de transición económica
3. Apoyo al desarrollo socioeconómico sostenible.

Para la aplicación efectiva de los objetivos de la Asociación Euro-Egipcia, se ha aprobado los siguientes programas:

#### **- El Programa de mejora del comercio I**

Esta iniciativa forma parte de una serie de programas que pretenden mejorar el comercio en Egipto, y ponen de relieve el compromiso de la Unión Europea para ayudarle ante los desafíos de la globalización.

El Programa I contribuirá al crecimiento del comercio y las actividades de exportación, por lo tanto, fomenta el crecimiento económico y la creación de empleo a través de una asistencia técnica ofrecida por la Unión Europea a Egipto

en la aplicación de todos los aspectos relacionados con el comercio, en particular mediante la aproximación de las leyes comerciales.

El programa comenzó a funcionar plenamente a partir de septiembre de 2004. Dicho programa cuenta con un presupuesto de 20 millones de euros que se ejecutan en cuatro años. Su objetivo es reforzar la capacidad del Ministerio de Comercio Exterior en los siguientes ámbitos:

- a. El fortalecimiento de la representación del Ministerio de Comercio Exterior Egipcio en la red de servicios comerciales que atribuye.
- b. Aspectos relacionados con el comercio de la Unión Europea y Egipto dentro del marco del Acuerdo de Asociación firmado por ambas partes.
- c. Consolidar el papel que desempeña en Ministerio en la OMC
- d. Promover actividades de promoción de las exportaciones realizadas por el Ministerio de Comercio Exterior.
- e. Ayudar a facilitar los trámites del comercio, a través de la mejora de los procedimientos de la exportación-importación.

#### **- Programa de mejora del comercio II**

El Programa de mejora del comercio II es un proyecto de sostén egipcio. El objetivo general del programa es la mejora del acceso de los productores de Egipto a los mercados internacionales y el aumento de la competitividad de las exportaciones de Egipto. El programa cuenta con un presupuesto global de 40 millones de euros, que se ejecutará en un período de 30 meses.

Las actividades del programa residen en: la modernización de los servicios aduaneros de Egipto; promoción de las Exportaciones egipcias al extranjero, así

como actividades destinadas a la mejora de las normas y control de los productos egipcios. Los objetivos específicos del programa son los siguientes:

- La reducción de los plazos y los costos relacionados con las aduanas de importación y exportación.
- El fortalecimiento de los incentivos a la exportación
- La reducción de plazos y costos asociados con el control de las normas de calidad.

Este programa se aplicará plenamente bajo la responsabilidad del gobierno egipcio. A través de la política de diálogo y seguimiento de los progresos, la Unión Europea dará a conocer los fondos de finalización de las reformas acordadas.

**- Programa de mejora del comercio III**

El Programa de mejora del comercio III se ocupa de la asistencia técnica y está destinado a apoyar la reforma aduanera aplicada por el Gobierno Egipcio. El acuerdo de financiación para este proyecto se firmó en mayo de 2004. El objetivo general de este programa es reducir el coste de hacer negocios en Egipto, especialmente en lo que respecta a las operaciones de comercio exterior, a fin de aumentar la eficiencia económica y fomentar la competitividad de las exportaciones. Por otro lado, reducir los costes de los trámites aduaneros de las actividades de comercio exterior.

Dicho programa cuenta con un presupuesto de 6 millones de euros, de los cuales se beneficiará el Ministerio de Hacienda y, más concretamente, la Administración de Aduanas. El objeto principal del programa es simplificar los procedimientos aduaneros para mejorar las capacidades profesionales de aduanas, en la técnica, de gestión y de los niveles institucionales.

Las actividades del programa se agrupan en cinco componentes:

1. Valoración de la importancia de mejorar los trámites aduaneros.
2. Sistema de gestión de riesgos.
3. Posterior liquidación de Control y Auditoría.
4. La creación de capacidad de Gestión de Medios.
5. Disponer de una capacidad de comunicación externa e interna.

El programa está pensado para ser aplicarlo, conjuntamente, con el Programa I y el Programa II, y en coordinación con otros programas de donantes, en particular el programa de la USAID para Egipto titulado "Reforma fiscal y facilitación del comercio"<sup>640</sup>.

En el marco del Programa Indicativo Nacional para el período 2002-2004, la Unión Europea acordó poner a disposición los recursos financieros (en principio 80 millones de euros) para ayudar a Egipto en la reestructuración y la modernización de su industria de hilado y tejido. Un acuerdo de financiación para este programa fue firmado en septiembre de 2004.

El programa apoya las reformas de Egipto en tres áreas principales:

- a) Revisar el marco reglamentario necesario para atraer la inversión y facilitar el comercio de materias primas.
- b) Reestructurar el sector público, incluyendo la privatización de las empresas, cuando sea necesario.
- c) Enfrentar las consecuencias sociales de la reestructuración y la privatización.

---

<sup>640</sup> Se trata de un proyecto financiado por la USAID por 30 millones de dólares para el período entre 2002 – 2007. La ayuda incluye: asistencia técnica, equipamiento y formación. El proyecto fue aprobado bajo contrato No. PCE-I-03-00-00015-00 de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo. Para más información visite: [http://pdf.usaid.gov/pdf\\_docs/pdach961.pdf](http://pdf.usaid.gov/pdf_docs/pdach961.pdf), última consulta: junio del 2011.

Sin embargo, el programa se centra en la dimensión social y tiene como objetivo fundamental crear y apoyar las políticas activas de empleo.

**- Programa de promoción del acuerdo de asociación**

El programa entró en vigor el 1 de junio de 2004 con un presupuesto de dos millones de euros destinados a ayudar a Egipto a sacar el máximo provecho del acuerdo de asociación firmado con la Unión Europea.

Los objetivos de este proyecto se lograrán mediante el fortalecimiento de la conciencia pública sobre los beneficios y retos que el nuevo Acuerdo de Asociación implica y por la asistencia a los distintos actores (gobierno, empresarios, etc.) para aplicar y beneficiarse ambas partes del acuerdo de asociación.

El programa también debería apoyar a Egipto a la hora de intentar aumentar su capacidad administrativa para aplicar el Acuerdo de Asociación, en particular mediante el uso eficiente del mecanismo de la "hermanamiento institucional", que se pondrá a disposición de Egipto antes de finales de 2005.

**- Programa de apoyo del proceso de transición económica**

El programa para apoyar el proceso de transición económica incluirá los siguientes proyectos:

**- Programa de entrenamiento técnico y educativo**

Dicho proyecto está destinado al Ministerio de Industria y Desarrollo Tecnológico del gobierno egipcio, con motivo de conseguir un equilibrio de las relaciones políticas, económicas y sociales por causa del aumento de la competencia internacional. Otro objetivo pasa por desarrollar una mano de obra cualificada para el sector privado y, de esta manera, generar empleo para la creciente fuerza de



trabajo. A través de este programa, la Unión Europea proporcionará un asesoramiento en materia de políticas con el fin de apoyar el desarrollo de las capacidades humanas e institucionales para la aplicación de un sistema nacional de técnicos de formación profesional y la reforma de la formación política.

Financiación: 33 millones de euros

Firma del Acuerdo de Financiación: abril de 2003

Entrada en vigor : finales de 2004

Periodo de vigencia: 6 años

La Unión Europea, mediante dicho programa, ayudará al gobierno egipcio a que prosiga la reforma de las siguientes actividades:

1. Apoyar el establecimiento de una serie de Asociaciones de Empresa Regional Técnico-Profesional Docente, que incluyan técnicos privados y públicos de formación profesional.
2. Mejorar los conocimientos prácticos y el desarrollo de competencias técnicas y profesionales de enseñanza de formación para las empresas e instituciones.
3. Desarrollar los organismos nacionales para poder llegar a una cooperación.
4. Descentralizar e impulsar que una la demanda técnica y profesional en el sistema de formación educativa, y así, garantizar que la experiencia de aprendizaje y los conocimientos contribuirán en el desarrollo de nuevos marcos normativos.

#### **- El Programa TEMPUS**

La primera fase del programa Tempus se creó en 1990 para responder a las necesidades de reforma de la enseñanza superior en Europa central y oriental tras la caída del Muro de Berlín en 1989. Su objetivo es reformar y modernizar los

sistemas de enseñanza superior mediante el desarrollo de la cooperación inter-universitaria. En junio de 2002, el programa Tempus se amplió a los países socios mediterráneos con el fin de que puedan beneficiarse de la experiencia del mismo.

El programa permite tres tipos de acciones:

1. Participar en una cooperación estructurada mediante el establecimiento de "consorcios", con el fin de poner en práctica proyectos europeos con objetivos claros para ayudar a los países socios. Mediante estos programas los países reciben una serie de ayudas en función de la necesidad de cada uno.
2. Ofrecer becas individuales de movilidad a las personas que trabajan en los centros de enseñanza superior para ayudarles a trabajar en determinadas actividades específicas en otros países.
3. Ayudas para determinados tipos de acciones complementarias, incluso para instituciones no académicas, organizaciones no gubernamentales, empresas, industrias y autoridades públicas.

La mejora de la educación superior es una de las prioridades del gobierno egipcio. Mediante el programa TEMPUS, Egipto recibió 5,5 millones de euros durante los años 2003 y 2004, respectivamente, y dicha cantidad ha sido totalmente consumida y aprovechada. Para 2005 y 2006 fueron 6 millones de euros, lo que demuestra que TEMPUS ha sido hasta ahora un éxito en Egipto.

Entre los programas financiados por la Unión Europea dentro del programa TEMPUS, destaca un Máster de relaciones Euro-Mediterráneas celebrado en la Universidad de El Cairo, en colaboración con cuatro universidades europeas: El Instituto de Estudios Políticos de París, La Universidad de Ámsterdam, La Universidad de Barcelona y la Universidad de Berlín.

**- Programa de Reforma del Sector Financiero y de Inversión**

Dada la necesidad de modernizar la economía del país, Egipto ha tomado medidas importantes para alcanzarlo en los últimos años. Y dentro del marco de los programas de reforma previstos en el año 2004 se encuentra el Programa de Reforma del Sector Financiero y de Inversión, que cuenta con un presupuesto de 15 millones de euros.

Mediante dicho programa, un equipo de expertos internacionales de alto nivel llegó a El Cairo en noviembre de 2003. Bajo la orientación de la Delegación de la Unión Europea en Egipto, han comenzado la identificación y el trabajo de diseño para el programa con el fin de solucionar una serie de problemas, entre las cuales se encuentran las dificultades que tienen muchas pequeñas y medianas empresas para acceder al crédito bancario.

**- Cooperación en el desarrollo del sector rural**

El objetivo principal de dicho programa es apoyar al gobierno egipcio para aumentar los ingresos y crear nuevas oportunidades de trabajo en el sector rural, tratando de mejorar la capacidad del sistema financiero para hacer frente a las necesidades de crédito de los agricultores. Dicho programa cuenta con un presupuesto de 18 millones de euros durante cuatro años.

El elemento central del programa es la concesión de créditos a pequeños y medianos productores agrícolas y empresarios a través de los bancos comerciales, lo que ayudará a financiar actividades privadas en varias áreas necesarias para el fortalecimiento del país y también la mejora de la capacidad de los bancos.

### **Cooperación en el Sector Social:**

Este programa tiene como objeto la creación de empleo y generación de ingresos mediante la prestación de apoyo financiero (crédito) y servicios no financieros (asistencia técnica, capacitación y servicios de desarrollo empresarial) a las actividades económicas, principalmente de pequeñas empresas que normalmente tienen poco acceso al sistema financiero en el país.

A través de dicho programa, el Fondo Social para el Desarrollo egipcio (FSD) garantiza la entrega de los fondos y los servicios no financieros a los beneficiarios finales a través de instituciones financieras y otras organizaciones especializadas. El proyecto incluye los siguientes componentes:

- Prestación de servicios financieros (línea de crédito) a las nuevas o las pequeñas empresas, a través de la Organización de Fondo de Desarrollo para Pequeñas Empresas.
- Prestación de servicios no financieros (asistencia técnica, capacitación y servicios de desarrollo empresarial) que complementan los de carácter financiero y tiene por objeto la mejora de la capacidad de los intermediarios y los beneficiarios finales, garantizando así la sostenibilidad de la acción global.

El programa cuenta con un presupuesto de 17 millones de euros, que se dividen en 11 millones de línea de crédito para ser utilizado a través de Sedo, 4 millones línea de crédito para ser distribuidos a través de MFS y 2 millones de para servicios de apoyo.

Respecto a la asistencia técnica necesaria para la preparación del proyecto se contrató para mediados de julio de 2005.

**- Programas para apoyar la estabilidad con el fin de lograr un equilibrado desarrollo socioeconómico:**

Con el fin de apoyar la estabilidad para llegar a un equilibrado desarrollo socioeconómico se han puesto en marcha dos programas:

**- Programa Regional del Desarrollo del Sur de Sinaí**

El objetivo principal del programa es desarrollar la economía local y la preservación de los recursos sociales, culturales y natural del sur de Sinaí.

El Sinaí ha experimentado un crecimiento económico significativo en el sector del turismo en los últimos años, que ahora representa alrededor del 25% del total de turismo de Egipto. Por otro lado, el crecimiento demográfico sin precedentes durante los últimos años ha marcado un aumento de menos de 5.000 en 1960 a uno estimado de 113.229 en 2003, acompañado por un cambio radical de las zonas rurales a zonas urbanas.

Debido a este gran crecimiento demográfico y económico en el Sur de Sinaí durante las últimas dos décadas, es importante administrar sus recursos naturales con el fin de proteger la calidad de vida de sus ciudadanos, sin dejar de atraer turistas.

El presupuesto del Programa cuenta una cantidad de 64 millones de euros para un periodo de ejecución de 5 años desde la firma del acuerdo que fue el 7 de abril de 2005.

El Programa de Desarrollo Regional del sur de Sinaí se ha preparado de una manera participativa que respeta las opiniones de las autoridades locales. Se celebró una Conferencia en Sharm El Sheikh del 27 al 29 septiembre de 2004, con la participación de los ministerios y departamentos pertinentes, las comunidades

tradicionales, la sociedad civil, el sector privado y los miembros de la Unión Europea, con el fin de promover y articular las estrategias necesarias, así como, la selección de sectores prioritarios, que se han identificado en una serie de prioridades claves en áreas de medio ambiente y desarrollo sostenible; desarrollo local; patrimonio cultural; desarrollo social y concienciación del público

En términos generales, el propósito del programa es el desarrollo de la economía local y las actividades con la preservación y el apoyo de los interlocutores sociales, culturales y de los recursos naturales del Sur de Sinaí.

**- Programa de Desarrollo de la Sociedad Civil: Los niños en situación de riesgo**

El objetivo principal de este programa es mejorar las condiciones de vida de los grupos marginados en la sociedad egipcia y aumentar la capacidad de las organizaciones no gubernamentales de contribuir eficazmente al desarrollo social. En concreto, la situación social de los siguientes cuatro grupos de niños necesitan apoyo urgente:

- Los niños de la calle.
- Los niños discapacitados.
- Los niños que trabajan.
- Las niñas en situación de riesgo, facilitando su acceso a la educación mediante un plan de acción nacional para la educación de las niñas.

El presupuesto del programa es de 20 millones de euros que se ejecutarán a través del Consejo Nacional de Infancia y Maternidad de Egipto, que fue elegido como socio en el programa, aunque la ejecución será llevada a cabo a través de organizaciones no gubernamentales que trabajan en el área de cuidado de niños.

- **Programa de mejora del comercio**

El programa de cooperación entre la Unión Europea y Egipto en este campo cuenta con unos 1,2 mil millones de euros en forma de ayudas (aproximadamente 8,4 billones de libras Egipcias)<sup>"/></sup> y unos 2,8 billones en forma de préstamos del Banco Europeo de Inversiones para los últimos 20 años. Se considera el quinto programa más grande a nivel mundial. En 2005, la Unión Europea ha desembolsado 145 millones de euros en programas de cooperación con Egipto y, sin duda alguna, la asistencia relacionada con el comercio es uno de los componentes más importantes de la cooperación de la Unión Europea con Egipto.

En cuanto a los compromisos financieros europeos dentro del marco de la Política Europea de Vecindad, la Unión Europea ha acordado un fondo de 11,18 billones de euros para la financiación de actividades bilaterales y regionales entre 2007-2013, de los cuales asignó un 70% a los socios mediterráneos. Dentro de dicho marco, se asignarán a Egipto unos 558 millones de euros para el período 2007-2010 a través del Programa Indicativo Nacional, incluyendo las siguientes acciones:

- **(TEP)**

El Programa de mejora del comercio (TEP) incluye tres diferentes componentes destinados a ayudar a Egipto en el cumplimiento del reto de la globalización, con un valor total de 46 millones de euros en forma de ayudas, como si fuera parte de la modernización económica de la propia Unión Europea. Dichos componentes son los siguientes:

- **TEP A:** cuenta con 20 millones de euros destinados crecimiento del comercio y las actividades de exportación, así como fomentar el crecimiento económico y el empleo en las siguientes áreas:

---

<sup>"/></sup>

- Diplomacia Comercial.
  - Aplicación del acuerdo de asociación egipcio-europeo.
  - Aplicación de los acuerdos de la OMC.
  - Promoción de las exportaciones.
  - La facilitación del comercio (apoyo a GOEIC).
- 
- **TEP B:** cuenta con unos 40 millones de euros en forma de apoyo presupuestario para respaldar las reformas del comercio implementadas por el gobierno egipcio. El objetivo principal es mejorar el acceso de Egipto a los productores a los mercados internacionales, así como la competitividad de sus productos.

Las actividades del programa residen en modernizar los servicios aduaneros; promoción de las exportaciones y mejorar las normas

- **TEP C:** cuenta con unos 6 millones de euros en forma de asistencia técnica para la Reforma Aduanera aplicado por el gobierno egipcio, con el fin de reducir el coste de crear nuevos negocios, especialmente en el campo del comercio exterior, a fin de mejorar la eficiencia económica y fomentar la competitividad de las exportaciones.

Se compone de Sistema de gestión de riesgos, Creación capacidad de gestión y reforzar la comunicación tanto exterior como interior

- **IMP**

Es un programa destinado a la modernización industrial. Ha sido financiado por la Unión Europea por un importe de 250 millones de euros para promover el crecimiento del PIB y la competitividad del sector privado, con especial énfasis en las pequeñas y medianas empresas en el contexto de la continuación de la liberalización económica. Dicho programa es gestionado por el Centro de



Modernización Industrial con el fin de proporcionar la demanda de servicios para las empresas del sector privado.

Los objetivos del programa residen en ayudar a las empresas privadas en su desarrollo; fortalecer las asociaciones empresariales y apoyo a las PYMEs orientadas a la exportación.

**- Programas de hermanamiento**

El programa de hermanamiento es una herramienta poderosa para los países candidatos que buscan la adhesión a la Unión Europea, es decir, presta asistencia a los países para reforzar su capacidad administrativa a la hora de aplicar la legislación de la Unión Europea. Dicho hermanamiento desempeñará un papel importante a la hora de aplicar el plan de acción entre la Unión Europea y Egipto. Los fondos asignados para dicho Programa son 27 millones de euros.

**6.4. Egipto y la comunidad Europea de la Empresa, CEEBA:  
Confederación de Asociaciones de Empresas egipcio-europeas**

La Confederación de Asociaciones de Empresas egipcio-europeas (CEEBA) fue creada en 2004 como un órgano de coordinación para garantizar la cooperación entre las cámaras comerciales bilaterales existentes y actuar en nombre de las no-existentes. Las actividades principales son:

- Crear un foro para el diálogo egipcio-europeo.
- Coordinar entre las asociaciones bilaterales e intensificar la cooperación a nivel europeo.

- Promover el Comercio, las Inversiones y Transferencia de tecnología entre Egipto y la Unión Europea.
- Apoyar el acuerdo de la asociación egipcio-europea.
- Actuar como un instrumento bilateral para los Estados miembros de la Unión Europea que no tienen una cámara bilaterales.
- Apoyar, coordinar, difundir la aplicación de los programas y proyectos económicos de la Unión Europea.

### **6.5. Observaciones sobre la asociación euro- egipcia:**

Desde que la UE y la República Árabe de Egipto comenzaron a negociar la posibilidad de firmar un acuerdo de asociación que enmarcara las relaciones bilaterales, hubo corrientes de opinión: **la primera** ve en ello una verdadera oportunidad para el desarrollo de la industria egipcia<sup>641</sup>, mientras que **la segunda** demuestra una cierta preocupación, considerándolo un riesgo para la economía egipcia, especialmente para la industria que, para los que adoptan esta opinión, no es competitiva y se puede encontrar con muchas dificultades por cuestiones de calidad<sup>642</sup>.

El interés de la Unión Europea de cooperar con Egipto se enmarca dentro de sus intereses en la zona del sur del Mediterráneo, mientras que para Egipto, la Unión Europea es el socio económico más importante y cercano geográficamente. Por otra parte, en una de las cláusulas del acuerdo, se habla de la igualdad entre las partes asociadas, algo que no es lógico porque Egipto y la Unión Europea nunca fueron ni van a ser partes iguales. Egipto es un estado, mientras que la Unión Europea son 27 países desarrollados. Es decir, la capacidad de negociación no es la misma.

---

<sup>641</sup> Conferencia Económica de Alahram sobre la Asociación Europea, N° 32/10/1995- 30/10/1995.

<sup>642</sup> GHONEIM, Rauf: “La Asociacion Euro-egipcia”, *AlAhram económico*, N° 17, julio 1995.

Hay que tomar en consideración que crear una Zona de Libre Comercio entre dos partes, donde una es más fuerte que la otra, no es una cuestión fácil, y que es casi imposible que ambas partes lleguen a beneficiarse de las ventajas de la misma manera. Hace falta intensificar las ayudas que otorga la parte fuerte a su homóloga con el fin de poder acercarla, y de la misma manera, la otra parte, Egipto en este caso, tendrá que aplicar las estrategias y sistemas nuevas de manera estricta con el fin de desarrollarse.

Por otra parte, hay que dejar claro que Egipto necesita una postura europea clara respecto a cuestiones y conflictos tanto políticos como económicos, y Europa carece de una postura unificada en este sentido.

Para poder llegar a un acuerdo eficaz en el presente y válido para el futuro, hay que volver hacia el pasado. La Unión Europea tiene que asumir su responsabilidad del retraso económico que sufre el mundo árabe, incluso Egipto, como consecuencia de la ocupación europea de dichos países.

No se puede llegar a una asociación real si no se asumen los errores del pasado. Europa ha de reconocer que ayudó a que Israel llegara a Palestina, facilitándoles tener armas de destrucción masiva e incluso dinero. Ésta fue una de las razones del retraso económico de los países árabes durante mucho tiempo. Al asumir dichas responsabilidades, llegará la hora de ayudar para acabar con todo ello, para que sean dos partes iguales capaces de firmar acuerdos de asociación, mediante los cuales llegarán a una prosperidad común.

A otro nivel, es muy importante que la UE no intervenga en las decisiones egipcias internas, ya sean de carácter político, económico o social.

Además, hace falta incluir algún apartado para proteger la moneda de Egipto frente al euro. A la hora de crear una Zona Euro-Mediterránea de Libre Comercio,

se disminuirá su capacidad de competencia en cuanto a exportaciones se refiere y pagará más cuando tenga que importar productos europeos. Respecto a las exportaciones industriales egipcias, el acuerdo de asociación no añade nada al respecto, ya que el 95% de dichas exportaciones benefician al desmantelamiento arancelario desde 1977.

Una de las premisas bajo las que el FMI y el BM venden sus programas de ajuste estructural, y que en el caso egipcio parece olvidado, es que las reformas económicas traerán por si solas una mayor democratización del país donde se implanten. Si algo ha caracterizado el panorama político egipcio de los últimos diez años ha sido todo lo contrario.

Es evidente que la nueva economía egipcia, tutelada por el Fondo Monetario Internacional, ha ido desarrollándose lentamente, haciendo frente a las reticencias internas que se oponen a cualquier cambio que pueda hacer peligrar el status quo actual, y a las críticas que le acusan de ser un programa enfocado estrictamente a hacer posible el pago de la deuda a los acreedores extranjeros, olvidándose del pueblo egipcio. Los progresos de la nueva economía egipcia pasan por haber creado dos sistemas paralelos en contradicción constante. Por una parte, sobrevive, aunque mermado, el antiguo sistema de Estado rentista y por otro, aparece el capitalismo occidental cuyo referente es el mercado<sup>643</sup>.

La Unión Europea es una oportunidad para la reestructuración y el desarrollo de los mercados de los países que se encuentran en la cuenca sur del mar mediterráneo, entre ellos Egipto, debido a la presencia de las especificaciones estrictas de calidad Europea a la hora de exportar productos, lo que exige que los países del sur importen alta tecnología para poder convertir dicho proceso en un intercambio entre ambas partes. También, bajo el concepto de “Inversiones

---

<sup>643</sup> *Ibidem*, Artículo publicado en *Nación Árabe*, núm. 41, Primavera de 2000.

Directas”<sup>644</sup>, Egipto importa capital de la Unión Europea, además de la cantidad que recibe en forma de ayudas y préstamos según los protocolos financieros firmados entre ambas partes, lo que ayuda a aumentar la capacidad del mercado y el volumen es cada vez mayor. Por otra parte, dicho proceso requiere que la Unión Europea preste atención al aumento del país, así como a consolidar las transformaciones económicas para llegar a una liberalización económica.

Es evidente que este nuevo sistema de intercambios comerciales se está construyendo según los intereses de los países más ricos que exigen a economías infinitamente más débiles que se abran para poder exportar sus productos y su capital, cuando la historia del librecambio en occidente se ha caracterizado durante más de un siglo por luchas proteccionistas y el perfeccionamiento del sistema. Según el periodista Pedro Rojo:

*“...El caso más claro de esta desigualdad de intereses es la disputa en torno a la agricultura. Si el libre comercio se aplicase tal y como se supone que es, Europa y Japón dejarían de producir alimentos para dejar que fuese el sur, con ventajas comparativas en este sector, quien exportase y abasteciese estos mercados. Pero en realidad ocurre todo lo contrario. Los excedentes agrícolas europeos subvencionados son exportados al resto del mundo sin que en la Ronda de Uruguay de 1993 se abordase la problemática del dumping en los productos agrícolas que merman no sólo la posibilidad de exportación, sino de producción de los países tradicionalmente agrícolas. Algo parecido, aunque en vías de solución, ocurre con las exportaciones textiles limitadas voluntariamente por los países en desarrollo...”*<sup>645</sup>

---

<sup>644</sup> AA.VV: *Ahram Al Iktisadi* “Cómo invertir a Unión Europea”. 28 de febrero 1990.

<sup>645</sup> *Ibidem*.

Es crítico el hecho de que los países que más esfuerzos tienen que hacer para adaptar sus economías, y por lo tanto más costes les representa, son los que menos tienen, y los que menos participan en la toma de decisiones del nuevo sistema en formación.

A pesar de lo antes mencionado, el acuerdo de asociación firmado entre Egipto y la Unión Europea se considera una de las mejores opciones que tiene Egipto, ya que dentro del marco de los cambios ocurridos a nivel internacional es posible:

- Quitar las barreras entre los países árabes mediterráneos, con el fin de construir una zona Euro-Mediterránea de Libre Comercio. Este puede ser el primer paso para crear una zona árabe de libre comercio que incluya al resto de los países árabes no mediterráneos.
- La asociación con la Unión Europea es una verdadera oportunidad para que Egipto consiga un verdadero desarrollo, ya que aumentar la inversión extranjera significa crear oportunidades de trabajo y bajar la tasa de paro.

En general, y a pesar de que Klaus Ebermann<sup>646</sup> se lamenta de que quizá no se aprovecharan lo suficiente los años previos del proceso y las largas negociaciones, la política europea de vecindad (PEV) ayudará a transmitir mejor la sensación de importancia y urgencia necesarias para impulsar y potenciar la cooperación.

Contra todo pronóstico, la experiencia de la Revolución Egipcia abre el camino hacia un futuro desconocido. La Unión Europea demostró un apoyo hacia tal movimiento democrático, no solo considerándola como un sistema político, en su acepción general, sino, concretamente, como una experiencia democrática, liberal y representativa.

---

<sup>646</sup> Jefe de la Delegación de la Comisión Europea en Egipto.

Decimos un futuro desconocido porque dicho futuro depende de variables cuestiones políticos tales como: La pertinencia del objetivo planteado, las relaciones entre los actores políticos básicos, la emergencia paulatina de una adecuada organización y equilibrio de los poderes públicos, el papel esencial de los partidos políticos alimentado por su alta representatividad y legitimidad, el entramado de acuerdos que se logró en la gestión de los asuntos públicos, el acento colocado en mejorar los niveles de vida, el equilibrio de la pauta cívico-militar y, en general, la particular composición de productos reales y simbólicos que se elaboró.

Desde el punto de vista de la investigación, es muy pronto hablar del futuro del acuerdo de asociación egipcio-europeo.

Egipto es un país que debe profundizar y acelerar su proceso de liberalización, pero que presenta grandes oportunidades para convertirse en una de las economías más dinámicas de los próximos años. En la medida en que apueste definitivamente por un marco claro y atractivo para las inversiones extranjeras, que acelere su proceso de privatización y modernice adecuadamente su marco institucional, estará en condiciones de ser una economía de referencia para los países de la zona y un magnífico socio comercial para la Unión Europea<sup>647</sup>.

---

<sup>647</sup> FEÁS COSTILLA, Enrique: “Egipto: un país que mira a Europa”, *BOLETIN ECONOMICO DE ICE* N°2799, 15- 28 de marzo de 2003, p. 56



## **CAPÍTULO VII**



### **LA REVOLUCIÓN ÁRABE Y SUS EFECTOS EN LAS RELACIONES EURO-MEDITERRÁNEAS**







## **7.1 Realidades y Causas de la “Revolución Árabe”**

La Revolución Árabe es considerada la primera gran oleada de protestas democráticas del mundo árabe en el siglo XXI<sup>648</sup>. Las protestas estuvieron causadas por factores estructurales y demográficos<sup>649</sup>, unas condiciones de vida duras arraigadas en el desempleo, a lo que se añadían regímenes corruptos. Es decir, este levantamiento llamado “Primavera Árabe” se ha visto necesario por el abismo creado entre gobernantes corruptos y una juventud sin futuro.

Existe un amplio consenso acerca de que una de las principales causas de las recientes revueltas contra los regímenes políticos fue el malestar de la población ante el deterioro de las condiciones de vida y de las perspectivas económicas. La falta de perspectivas de empleo para los jóvenes, en particular, fue una de sus principales motivaciones para echarse a la calle en Túnez o en Egipto (entre otros) y exigir el cambio de régimen y, con él, el cambio de política económica<sup>650</sup>.

Túnez fue el primero en comenzar con las protestas, en búsqueda de libertades

---

<sup>648</sup> En este caso mencionamos todo el Mundo Árabe porque hay países que se encuentran en fase de reforma profunda y no pertenecen a la cuenca sur del Mediterráneo. Por ejemplo Yemen, entre otros.

<sup>649</sup> KOROTAYEV, Andrey y ZINKINA, Julia: “Egyptian Revolution: A Demographic Structural Analysis”, *Revista Interdisciplinar*, 4-4-2011.

<sup>650</sup> Un repaso rápido de algunas cifras justifica esa centralidad del empleo: sobre una población total de 180 millones de personas en los ocho países árabes mediterráneos (de Marruecos a Siria, excluida Libia), tan sólo 50 millones tienen un empleo, es decir, menos del 30% de la población total y menos del 45% de la población en edad de trabajar (en España, esa cifra es del 60%). Los salarios medios apenas superan los 100 euros mensuales en Egipto, no llegan a los 150 en Siria y están por debajo de los 300 euros en Marruecos y Argelia (en Túnez el salario mínimo legal, que actúa como techo salarial efectivo en el sector informal, es de 139 euros). Las tasas de desempleo, que no son muy significativas debido a la elevada tasa de inactividad, afectan sobre todo a los jóvenes y a las mujeres (sólo una de cada cinco mujeres en edad de trabajar forma parte de la población activa). Además, paradójicamente, aumentan con el nivel de educación, de modo que el desempleo de los licenciados universitarios se ha convertido en un gran problema político en casi todos los países de la región. Véase: MARTÍN, Iván: “Empleo y políticas de empleo en el Norte de África: de causas de las revueltas a claves de la transición”, *ARI* 64/2011, 05/04/2011

y verdadera democracia mediante una revolución civil que terminó con la dimisión del gobierno y con la creación de uno tránsito a la espera de estabilizar la situación en cuanto antes<sup>651</sup>.

Tras Túnez, la democracia llama con fuerza a la puerta de Egipto. Este país de casi 85 millones de habitantes, de los cuales el 35% por debajo del umbral de pobreza y un altísimo porcentaje de paro<sup>652</sup>. La gravedad reside en que Egipto es el país más importante en toda la cuenca sur del mediterráneo e incluso en Medio Oriente y, también, hace de mediador de la Unión Europea y de los EEUU en la región, puesto que es uno de los pocos países que firmaron un Tratado de Paz con Israel<sup>653</sup>.

Según algunos analistas, estos regímenes, nacidos de los nacionalismos árabes de entre las décadas de 1950 y 1970, se fueron convirtiendo en gobiernos represores que impedían una oposición política creíble que dio lugar a un vacío llenado por movimientos islamistas de diversa índole<sup>654</sup>. Por otro lado, otros analistas confirman que la causa reside en las malas condiciones de vida, el desempleo y de la injusticia política y social de sus gobiernos; éstas radican en la falta de libertades, la alta militarización de los países y la falta de infraestructuras en lugares donde todo el beneficio de economías crecientes<sup>655</sup>.

---

<sup>651</sup> Según RODRÍGUEZ RAMOS, Soraya, Secretaria de Estado de Cooperación Internacional, Ministerio de Asuntos Exteriores, y ex -Presidenta de la Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo . *Ibidem*.

<sup>652</sup> Fuente: Estadísticas de la Fundación Al Ahram, 2008, El Cairo, p. 239.

<sup>653</sup> Otro país es Jordania. el rey Abdalá destituyó a su primer ministro ante la presión popular que exigía su salida, pero la poderosa oposición islamista no apoyaba a su sucesor y se volvieron a producir manifestaciones.

<sup>654</sup> FUENTES, Pedro: “Túnez: El significado de la primera revolución democrática árabe del Siglo XXI”, 17-01-2011. Disponible en: <http://www.aporrea.org/internacionales/a115828.html>. Última consulta: 30 de enero de 2011

<sup>655</sup> GOYTISOLO, Juan: “Revolución democrática en el Magreb: La voz del nuevo Túnez”, *El PAÍS*, 16-01-2011. (Consultado el 30 de enero de 2011)

Algunos han analizado por qué estas revoluciones no pudieron ocurrir antes. Se ha dicho que hasta la Guerra Fría los países árabes supeditaban sus intereses nacionales a los de las superpotencias estadounidense y soviética, enfrentadas por la hegemonía global<sup>656</sup>.

Desde el 2000 existía una realidad nueva a causa de la segunda Intifada Palestina, la reiterada del ejército israelí del Líbano a raíz de la resistencia popular libanesa, el rechazo popular árabe a la guerra de Irak con lo que significaba de faltar el respecto a la dignidad del mundo árabe<sup>657</sup>. A todo esto habría que añadir la justificación, inválida, de los mismos gobernantes árabes ante la invasión de Bagdad.

No es hasta el fin de la Guerra Fría cuando, salvo excepciones, se permite a estos países mayor libertad política, coincidiendo con un amplio proceso de globalización que difundió las ideas de Occidente y que a finales de la primera década del segundo milenio terminó por tener una gran presencia de las redes sociales, que en 2008 se impusieron en Internet. La Red, a su vez, implementó su presencia en la década de los 2000 gracias a los planes de desarrollo de la Unión Europea. La mayoría de los manifestantes fueron jóvenes<sup>658</sup>, cercanos a Internet y cuya principal diferencia con sus generaciones predecesoras es que cuentan con estudios básicos, e incluso a veces superiores y universitarios<sup>659</sup>.

Paralelamente, la profunda crisis económica que sumió a los países del norte de África, junto con casi todo el resto del mundo, en una pobreza más acuciante, fue un detonante al producir la elevación del precio de los alimentos y otros productos

---

<sup>656</sup> Se trata de regímenes que, en su mayoría, militares que vinieron a través de golpes de estados. Por naturaleza y por intereses eran regimenes tiranos al estilo de las de America Latina de los años 30 y 40.

<sup>657</sup> A pesar de que la mayoría de los países árabes rechazaban a Saddam Husein c

<sup>658</sup> Véase: TESÓN, Nuria: “Así son los jóvenes que acabaron con el faraón”, *EL PAÍS*, 13-2-2011; ENRIQUE BAYAO, Carlos: “La rebelión de los jóvenes acosa a las tiranías árabes”. *Público*, 13-2-2011.

<sup>659</sup> PEREGIL, Francisco: “ El arma es la red”, *EL PAÍS*, 06/02/2011.

básicos, provocando la hambruna en la población más pobre<sup>660</sup>.

Los dirigentes de los países árabes, inquietos por las revueltas populares de Túnez y Egipto, comenzaron a tomar medidas de apertura y a prometer reformas<sup>661</sup>. En un año, el mundo árabe cambió más que en décadas. Está claro que el inicio de dicho proceso tardó demasiado, pero si hablamos desde el punto de vista psicológico, notamos que los regímenes de la mayoría de los países del sur del Mediterráneo permanecen desde que dichos países dejaron la colonización atrás. Resulta que hoy en día el mundo está cambiando de una manera excesivamente rápida, hecho suficiente para que estos pueblos se sienten agobiados y reprimidos.

Los regímenes desean mostrar signos de apertura y aceptan reivindicaciones que rechazaron durante décadas por temor a perder el control. Sin embargo, la pobreza, la corrupción y la falta de libertad son los principales motores de las protestas. En Egipto, al igual que muchos países de la región, la brecha entre ricos y pobres es cada vez más acusada. Casi la mitad de la población vive en o por debajo de la línea de pobreza calculada por el Banco Mundial. La edad media de la población en los países de la región es de 20 años, sin embargo las tasas de desempleo son altas, con una media del 15%. Yemen y Libia tienen las tasas de desempleo más altas; el primer país con el 35%

---

<sup>660</sup> Véase: CEMBRERO, Ignacio; “Cuatro temores y una gran esperanza”, *EL PAIS*, 1 de febrero de 2011 (consultado el mismo día); MÁRTINEZ DE RITUERTO, Ricardo; “La UE quiere evitar el hundimiento del Estado egipcio”, *EL PAIS*, 31 de enero de 2011 (consultado el mismo día); CEMBRERO, Ignacio; “¿Efecto dominó? Sí, pero a su ritmo”, *EL PAÍS*, 30 de enero de 2011 (consultado el mismo día); FUENTES, Pedro; “Túnez: El significado de la primera revolución democrática árabe del Siglo XXI”, *EL PAIS*, (Consultado el 30 de enero de 2011); JABER, Ghaleb: “El pueblo árabe lidera una histórica revolución”, *EL PAIS*, 1 de febrero de 2011 (consultado el mismo día).

<sup>661</sup> En Siria, donde a través de las redes sociales se plantearon varias manifestaciones, el presidente Bachar al Assad, que en 2000 sucedió a su padre, afirma que quiere “continuar el cambio a nivel de Estado y de las instituciones”. En Argelia, el presidente Abdelaziz Buteflika anunció que el levantamiento del estado de urgencia, en vigor desde hace 19 años, ocurrirá “en un futuro muy cercano”. Buteflika recordó que el estado de urgencia fue instaurado por “las necesidades de la lucha antiterrorista y por esta razón únicamente se prorrogó con bases legales”. En Marruecos, el gobierno expresó su determinación de mantener las subvenciones para los productos básicos.

y el segundo con el 33%. Además, son cientos de millones los que carecen de servicios básicos. Se trata de un estallido de cólera acumulada durante años de frustraciones en el norte de África, donde todo ha cambiado a una velocidad sorprendente.

Aquí, analizaremos algunos términos relacionados con las revoluciones que se llevaron, y se siguen llevando, a cabo en la cuenca sur del Mediterráneo.

### **Primero: el término “Primavera Árabe”**

Este término fue creado por algunos intelectuales y periodistas europeos para denominar las revoluciones y protestas en el mundo árabe de 2010 a 2012. La Primavera árabe consiste en una serie de alzamientos populares en los países árabes, principalmente del norte de África, calificados como “revolución”.

En realidad, desde nuestro punto de vista, el término no tiene relación con los acontecimientos. La palabra “primavera” recuerda más bien a la *Primavera de Praga*<sup>662</sup> y al *Mayo francés*<sup>663</sup>.

---

<sup>662</sup> Durante la Guerra Fría, la Primavera de Praga fue un período de liberalización política en Checoslovaquia, que duró desde el 5 de enero de 1968 hasta el 20 de agosto de ese mismo año, cuando el país fue invadido por la URSS y sus aliados del Pacto de Varsovia (a excepción de Rumanía). Este movimiento buscaba modificar progresivamente aspectos totalitarios y burocráticos que el régimen soviético tenía en este país y avanzar hacia una forma no totalitaria de socialismo, legalizando la existencia de múltiples partidos políticos y sindicatos, promoviendo la libertad de prensa, de expresión, el derecho a huelga, etc. Acabó en agosto de 1968, cuando las tropas del Pacto de Varsovia invaden Checoslovaquia y ponen fin al proceso de apertura política.

<sup>663</sup> Se conoce como Mayo francés o Mayo del 68 la cadena de protestas que se llevaron a cabo en Francia y, especialmente, en París durante los meses de mayo y junio de 1968. Esta serie de protestas fue iniciada por grupos estudiantiles de izquierdas contrarios a la sociedad de consumo, a los que posteriormente se unieron grupos de obreros industriales y, finalmente y de forma menos entusiasta, los sindicatos y el Partido Comunista Francés. Como resultado, tuvo lugar la mayor revuelta estudiantil y la mayor huelga general de la historia de Francia, y posiblemente de Europa Occidental, secundada por más de 9 millones de trabajadores. Estuvo vinculado con el movimiento hippie que se extendía entonces. La magnitud de las protestas no había sido prevista por el gobierno francés, y puso contra las cuerdas al gobierno de Charles de Gaulle, que llegó a temer una insurrección de carácter revolucionario tras la extensión de la huelga general. Sin embargo, la mayor parte de los sectores participantes en la protesta no llegaron a plantearse la toma del poder ni la insurrección abierta contra el Estado, y ni tan siquiera el Partido Comunista Francés llegó a considerar seriamente esa salida. El grueso de las protestas finalizó cuando De Gaulle anunció las elecciones anticipadas que tuvieron lugar el 23 y 30 de junio del mismo año.

Prácticamente, ambos movimientos no marcaron ningún cambio. Se trataba de unas protestas que duraron semanas y acabaron, en ambos casos, con el mismo régimen en el poder.

Lo que sucede en el Mundo árabe no tiene nada que ver con estos casos. Son revoluciones políticas con todo lo que conlleva el término de sentido. Es decir, no son “Protestas Puntuales”, sino que son “Revoluciones”.

Por otro lado, tampoco las revoluciones empezaron en la primavera, puesto que las primeras dos, la tunecina y la egipcia, sucedieron en pleno invierno.

En este contexto, se podría deducir que los intelectuales europeos crearon este término y se difundió tan rápido para crear un vínculo, de alguna forma, entre lo que sucede en el Mundo Árabe y la misma Unión Europea.

Los árabes no suelen usar la expresión “primavera árabe”, y no pocos se irritan ante una etiqueta que simplifica y embellece fenómenos tan dispares.

### **Segundo: “Revoluciones del Facebook” o “Revolución de los Jóvenes”**

Ambos términos no son correctos, porque ni es revolución de jóvenes ni fue a través del Facebook<sup>664</sup>. Primero, hay que dejar claro que en estas revoluciones participaron ciudadanos de todas las edades y clases sociales.

No cabe la menos duda en que Internet y las redes sociales jugaron un papel más determinante de lo que podamos pensar en la conciencia colectiva<sup>665</sup>. Pero Facebook fue una de otras muchas herramientas que ayudaron a crear conexión entre los grupos de manifestantes. Es evidente que sociedades con un 60 y 70 % de

---

<sup>664</sup> RODRIGUEZ, Delia; “¿Existen las Twitterrevoluciones?”, *EL PAÍS*, 31 de enero de 2011.

<sup>665</sup> El saber de los especialistas se basa generalmente en largos periodos, pero los conocimientos históricos han sido totalmente sobrepasados por las últimas herramientas de la sociedad moderna, algo de lo que no se habían percatado.

analfabetos no pueden utilizar esta herramienta hasta el punto de llamarla “Revolución de Facebook”.

En cualquier caso, la rápida comunicación a través de la Red ha servido para que tengan unas características propias<sup>666</sup>, como la espontaneidad y la ausencia clara de liderazgo. En el caso egipcio, además, Internet se reveló importante que fue prohibido por el gobierno junto a los teléfonos móviles<sup>667</sup> y, días después, junto a la cadena televisiva *Al Yazira*<sup>668</sup>. No obstante, los egipcios han sabido comunicarse a través de tecnologías *antiguas*.

### **Tercero: “Revoluciones Pacíficas”**

Claro que fueron revoluciones pacíficas, aunque el término depende del sentido de la palabra. Son pacíficas si consideramos que las agresiones por parte del pueblo<sup>669</sup> fueron respuestas a la brutalidad de los regímenes.

## **7.2 Desafíos de la Revolución Árabe:**

### **Primero: El miedo a los islamistas:**

El miedo a los islamistas está considerado como el desafío más importante en la etapa actual, puesto que tales movimientos ya forman parte del escenario político de varios países del sur del Mediterráneo<sup>670</sup>. En realidad, se trata de un

---

<sup>666</sup> SANCHÉZ VICENTE, Pilar: “Oleada de cambios en el mundo árabe”, 3-2-2011. Disponible en: <http://pilarsv.blogspot.com/2011/02/oleada-de-cambios-en-el-mundo-arabe.html>. Última consulta: 09-02-2011.

<sup>667</sup> En Egipto, tanto el servicio de Internet como el de teléfonos móviles fueron cortados el día 28 de enero del 2011

<sup>668</sup> *Ibidem*.

<sup>669</sup> Hay que tener en cuenta que en Egipto, por ejemplo, durante los primeros 5 días de la revolución, el pueblo quemó casi 5000 coches de policía y más de 1500 comisarias, a parte de los cócteles Molotov que fueron testigo en cada momento. Por otra parte, el mismo caso egipcio, cuenta con 1100 muertos, alrededor de 30000 heridos, 12000 juzgados en tribunales militares y más de 1000 desaparecidos.

<sup>670</sup> Los partidos islamistas ganaron las elecciones parlamentarias en Marruecos, Túnez, Egipto, entre otros.



miedo a los integristas musulmanes que, según muchos analistas, “esconden la mano”<sup>671</sup>.

El miedo a los Hermanos Musulmanes es una cuestión muy presente en todo el mundo, a pesar de que los mismos afirmaron que no se van a presentar para las elecciones presidenciales en varios países del sur del Mediterráneo. Desde nuestro punto de vista, los Hermanos Musulmanes siempre han sido el arma bien utilizada por los gobiernos árabes para agarrarse al poder. Si analizamos la situación, veremos que el llamado “terrorismo islamista” nació bajo los regímenes dictadores que gobernaban estos países. De hecho, hoy en día estos movimientos tendrán que conformarse con ejercer la oposición<sup>672</sup>, porque saben que su victoria electoral ahora haría descarrilar todo el proceso<sup>673</sup>.

Por otra parte, estos gobernantes eran mantenidos por EEUU y Europa. La comunidad internacional se debate entre tímidos pronunciamientos contra ellos y apoyos a los movimientos insurrectos con la boca pequeña.

Desde el punto de vista de la investigación, el caso tunecino tiene una justificación bastante válida, puesto que la población estaba bastante decepcionada y desesperada con el régimen anterior, algo que coloca a los grupos islamistas como “nueva alternativa”, especialmente si observamos que el país es laico.

Sin embargo, el caso egipcio es más complicada, teniendo en cuenta que la

---

<sup>671</sup> Véase: SANCHÉZ VICENTE, Pilar: “Oleada de cambios en el mundo árabe”, 3-2-2011. Disponible en: <http://pilarsv.blogspot.com/2011/02/oleada-de-cambios-en-el-mundo-arabe.html>. Última consulta: 09-02-2011.

<sup>672</sup> Los islamistas se han encontrado con la oposición del resto de las fuerzas políticas, incluido el ejército.

<sup>673</sup> La revuelta es de los ciudadanos, que demuestran en la calle su hastío y piden más libertad y expectativas de progreso y bienestar. De su capacidad de mantener la presión dependerá el alcance de los cambios, pero parece claro que no se contentarán con menos que mayor participación política, medidas contra la corrupción y la creación de un mínimo Estado del bienestar.

gente, por naturaleza, es creyente siendo musulmanes o cristianos. Esto es un arma de doble filo y el resultado dependerá, en gran medida, en la capacidad de separar la religión de la política.

Según Pierre Haenni, hay que tratar con cautela esos temores. En primer lugar, el mundo occidental está dividido frente al islamismo. Y éste no suscita solamente miedos. En el mundo político hay también la voluntad de poner a prueba a los islamistas, de darles la oportunidad de gestionar el poder<sup>674</sup>.

Resulta muy difícil analizar estos movimientos, porque evolucionan muy rápido y están sometidos a los juegos de la política y el poder<sup>675</sup>. Hay que dejar claro que países como Túnez, Libia e Egipto nunca han estado gobernados por grupos islamistas, por eso es importante destacar que el modelo podría ser muy diferente que el iraní.

Hoy, el Islam político no tiene más remedio que aceptar un compromiso entre el respeto de los dogmas y los imperativos económicos. Los Hermanos Musulmanes han apostado por la eficiencia y la buena gobernanza y saben que esto implica hacer concesiones. Pero incluso los salafistas, que hasta ahora solíamos ver bajo el prisma de la rigidez doctrinal, han hecho concesiones.

Además, los temores no se limitan a Occidente. La victoria de los islamistas también preocupa a una parte de la población y a la élite en los países árabes. Las posiciones políticas han cambiado mucho en el último año, desde que estos países se han liberado del yugo de la dictadura.

Hay que dejar claro que, a pesar de que los islamistas arrasaron en las

---

<sup>674</sup> BURNANDO, Frederic: “Tras la victoria, el islamismo se vuelve pragmático”, swissinfo.ch (Traducción y adaptación: Belén Couceiro). Disponible en: <http://feeri.eu/index.php/noticias/323-tras-la-victoria-el-islamismo-se-vuelve-pragmatico.html>. Última consulta: 10-02-2012.

<sup>675</sup> Egipto y Túnez no pueden fomentar el turismo y la economía, y a la vez promulgar leyes morales

elecciones legislativas de varios países del sur del Mediterráneo<sup>676</sup>, lo conseguido fue a través de un proceso democrático. Del mismo modo, vemos que la oposición liberal izquierda sigue presionando y defendiendo la democracia. En otras palabras, los islamistas no tienen el poder absoluto, sino que los movimientos liberales están supervisando los avances paso a paso.

Resulta interesante el estudio realizado por Mohamed Al Sharif, donde analiza que los mismos grupos islamistas tienen miedo de estar en el poder. Se trata de un miedo de no poder cumplir lo que los pueblos esperan, especialmente después de que los anteriores regímenes echaron a perder los recursos de los países, así como el desperdicio exagerado de los derechos humanos. Es el temor al fracaso y la incapacidad para lograr lo que la gente espera<sup>677</sup>. Por otro lado, la escasa experiencia política de los Hermanos Musulmanes podría causar un problema en cuanto a cuestiones internacionales, y por lo tanto una caída total del proyecto islámico. Quizás el éxito de los partidos islamistas se deba más a su virginidad política que a motivaciones religiosas.

Las sociedades árabes se están modernizando más rápido de lo que se imagina, y sin renunciar a sus convicciones religiosas<sup>678</sup>. Los islamistas respaldan la democracia, pero se oponen al liberalismo entendido como proyecto de extensión de las libertades públicas y religiosas<sup>679</sup>. Y es en este frente que en los próximos años podrían producirse tensiones con Occidente.

Esta actitud es signo de desinterés por la realidad. Ya que cualquier persona que

---

<sup>676</sup> En Egipto lograron tres cuartos del total de escaños de la Asamblea del Pueblo o cámara baja del Parlamento. Véase: TESÓN, Nuria: “Los islamistas triunfan en las parlamentarias egipcias”, *EL PAÍS*, 21-1- 2012

<sup>677</sup> BEN SHAKER AL SHARIF, Mohamed: “Los islamistas conquistan el poder: entre pros y contras”, *SAAID.NET*. disponible en: <http://www.saaaid.net/Doat/alsharef/75.htm>. Última consulta: 21-2-2012.

<sup>678</sup> Esto no significa que el respeto de las libertades individuales personales no sea un tema de debate en el mundo árabe: hay aún muchas cuestiones pendientes, como la conversión o el destino de las minorías religiosas.

<sup>679</sup> Cada vez más mujeres – cuyo papel fue fundamental en las revueltas democráticas – llevan el velo, pero también tienen mayor libertad para elegir puestos de responsabilidad.

se interese, incluso de lejos, por este movimiento popular árabe, entiende rápidamente que los “islamistas” juegan un papel menos importante de lo que creíamos.

Estos pueblos reclaman la democracia y la libertad. Algunos dirán incluso que la influencia de los islamistas está en decadencia, como es el caso de los Hermanos musulmanes en Egipto.

**Segundo:** En el centro del huracán está Israel, cuya seguridad prioriza Estados Unidos por encima de todo. Ya el gobierno de Benjamín Netanyahu lanzó señales de alarma y no es para menos. Egipto es vital para la política antiPalestina de Tel Aviv, en particular para mantener cerrado el estrecho e inhumano bloqueo contra la Franja de Gaza, donde más de un millón y medio de personas sobreviven en medio de grandes penalidades. Más aún, El Cairo es uno de los principales proveedores de gas natural para Israel, al cual suministra el 40% del consumo energético. Esto convierte a la crisis egipcia para el país sionista en un problema de seguridad nacional.

En realidad, la ola de cambios que azota el mundo árabe se ha hecho eco de los llamamientos de Estados Unidos a favor de la democracia, pero amenaza con transformar el actual paisaje regional en uno menos favorable para tanto la UE como Washington<sup>680</sup>.

Para Washington lo ideal sería ganar tiempo y promover los cambios necesarios para que todo siga igual, geopolíticamente hablando, en una región estratégica para Estados Unidos y la Unión Europea.

Existe una intensa campaña mediática, ya en marcha, para convencer al

---

<sup>680</sup> SCHMIDT, Christophe: “Por qué los cambios en el mundo árabe perjudican a EEUU”, *Las Andes*, 02 de febrero de 2011. Disponible en: <http://www.losandesmedia.com/notas/2011/2/2/cambios-mundo-arabe-perjudican-eeuu-548400.asp>. Última consulta: 09-02-2011

mundo de que en la región árabe se está gestando una gran “revolución islamista” para sembrar la zona de estados “peligrosos”, al estilo de Irán. Conscientemente o no, muchos medios de comunicación y agencias de noticias se dejan llevar por esta versión sesgada de la realidad, que podría esconder la más aviesa de las intenciones: satanizar el movimiento de protesta social, enmascararlo como una conspiración político-teocrática y justificar una intervención inminente.

Lo antes mencionado se ve claramente cuando el jefe de Estado israelí, Simón Peres, al salir en defensa de Mubarak dijo: “una oligarquía fanática y religiosa no es mejor que la falta de democracia”<sup>681</sup>.

Al no haber sabido anticipar y apoyar estos movimientos<sup>682</sup>, Estados Unidos será “percibido como una potencia decaída con poca influencia”, asegura la analista Danielle Pletka<sup>683</sup>.

La prudencia que exhibe Washington ante la situación en Egipto se explica fácilmente: el presidente egipcio Hosni Mubarak ha sido un aliado para Estados Unidos contra el islamismo y para los esfuerzos de paz entre Israel y los palestinos, utilizando todo su poder con el resto de los dirigentes árabes.

Pero el temor que provocan los Hermanos Musulmanes y un eventual cambio de actitud de Egipto frente a Israel -con quien tiene relaciones desde los acuerdos de Camp David de 1978- motiva una “exagerada” inquietud estadounidense<sup>684</sup>.

---

<sup>681</sup> Leer más en: “Israel dice que Egipto genera esperanza y también riesgo de inestabilidad”, *Enlace Judío*, 02-02-2011.

<sup>682</sup> Estados Unidos reaccionó con prudencia ante la crisis egipcia. En los últimos días, Washington sólo se ha distancia gradualmente de su aliado Mubarak. Demasiado poco, demasiado tarde para muchos analistas.

<sup>683</sup> *Ibidem*.

<sup>684</sup> Según señala Marina Ottaway, de la Fundación Carnegie. Véase: SCHMIST, Christophe: “EEUU, con poca influencia”, *La GACETA*, 03-02-2011.

Una eventual llegada al poder del grupo islamista sería "calamitosa para la seguridad de Estados Unidos"<sup>685</sup>, puesto que algunos analistas creen que los Hermanos Musulmanes apoyan a Hamás y otros grupos terroristas y que serán propietarios dudosos del canal de Suez y se opondrán al tratado de paz israelo-egipcio de 1979<sup>686</sup>.

"Por encima de todo, los Hermanos Musulmanes pondrían en peligro los esfuerzos antiterroristas en la región y en el mundo entero", afirma Gelb en el blog.

Michelle Dunne, de la Fundación Carnegie, forma parte de un grupo de investigadores que han forzado a Washington a apoyar cuanto antes a los manifestantes. No niega que un nuevo poder en El Cairo "podría cooperar menos con Estados Unidos en la gestión de la Liga Árabe y las cuestiones israelo-árabes".

Si volvemos hacia atrás, antes del presidente Barack Obama, la administración de George W. Bush proclamó en los años 2000 su "programa para la libertad", que propugnaba que el sacrificio de la libertad en nombre de la estabilidad no garantizaría ni una cosa ni la otra.

Obama insistió menos en el aspecto de los derechos humanos en los países que en el buen entendimiento entre el Islam y occidente, en el gran discurso que pronunció para el mundo musulmán en El Cairo, en junio de 2009. La temática de la democracia regresó con fuerza en enero, la víspera de la salida del presidente tunecino Ben Alí.

---

<sup>685</sup> SCHMIDT, Christophe: "Por qué los cambios en el mundo árabe perjudican a EEUU", *Las Andes*, 02 de febrero de 2011. Disponible en: <http://www.losandesmedia.com/notas/2011/2/2/cambios-mundo-arabe-perjudican-eeuu-548400.asp>. Última consulta: 09-02-2011

<sup>686</sup> GELB, Leslie (Asesor del Consejo de Relaciones Internacionales (CFR en el blog Daily Beast. Texto completo disponible en: <http://www.thedailybeast.com/articles>. Última consulta: mayo del 2011.

Es importante dejar claro que los islamistas tienen un pensamiento pragmático. Son perfectamente conscientes de que mantenerse en el poder es incompatible con toda lógica de confrontación con Occidente. Toda decisión –ya sea pública o privada– demuestra que estos grupos respetan los compromisos internacionales que asumieron los gobiernos precedentes.

Por su parte, Arie Kacowicz<sup>687</sup> confirma que Israel se ve amenazado por los fenómenos de inestabilidad política en el mundo árabe.

Según analistas israelíes, Israel tendría que aprovechar la coyuntura de estos cambios revolucionarios siendo más generoso, más abierto hacia una resolución del conflicto palestino<sup>688</sup>.

En este contexto, Amr Moussa, confirma que el acuerdo de Camp David no está relacionado con la victoria del gobierno islámico o no-islamistas, pero Egipto se ha comprometido y firmado un acuerdo y tiene que cumplir sus obligaciones porque se trata de un estado de paz. El mismo añadió asegurando que Egipto mantendrá unas relaciones políticas sólidas respeto al mantenimiento de la paz en la región<sup>689</sup>.

### **Tercero: el poder de la Liga Árabe**

Desde 1979 la liga árabe trata cuestiones de índole económico, incapaz de tomar una decisión de carácter político. A lo largo de la investigación vimos que en

---

<sup>687</sup> Politólogo israelí especialista en relaciones internacionales.

<sup>688</sup> El hecho de que Israel esté rodeado de democracias a la larga son buenas noticias. Pero hay un clima desagradable relacionado con la no resolución del problema palestino y no hay precisamente un sentimiento pro-israelí en las sociedades árabes. Véase KACOWICZ, Arie: “primavera árabe y las dos almas de Israel”, 30/10/11. Disponible en: <http://clar.in/3bxg>. Última consulta: octubre 2011.

<sup>689</sup> Véase: “Amr Mousa: No hay miedo de los islamistas”, *ALWAFD*, 18-01-2012. Disponible en: <http://www.alwafd.org>.

los Acuerdos de Oslo su carácter observador, más tarde, concretamente en el Proceso de Barcelona, fue un actor prácticamente invisible. Ni siquiera tomó una decisión clara en cuanto a la invasión americana de Irak en el 2000, ni en la invasión israelí al Líbano en el 2006.

Se critica el papel de la Liga Árabe, pero aquí hace falta dejar claro que su carácter inter-estatal no ha permitido tener un papel significativo en la zona. En realidad, la liga árabe es el espejo de los mismos países árabes, puesto que está compuesta de 22 países entre los cuales existen muchas diferencias tanto culturales como de estrategias de futuro. Nos gustaría mencionar la frase que tantas veces menciona el Dr Khader: “ El caballero no puede correr más rápido que su propio caballo”.

La ola de cambio que azotea el mundo árabe no se limita a los gobiernos existentes hace décadas, sino también toca las instituciones árabes<sup>690</sup>. En otras palabras, se puede concluir que, de una forma u otra, la primavera árabe impulsa una “acción árabe” bajo los auspicios de la Liga Árabe.

Desde nuestro punto de vista, hace falta esperar y tener paciencia a ver lo que va a pasar. La transición en el caso español duró años, también pasó lo mismo en el caso francés. ¿cómo Europa puede entender esto y no lo admite en el caso árabe, queriendo resultados tangibles?

**Cuarto:** Hay que dejar claro que otro de los desafíos que esperan los países árabes reside en la impaciencia de los mismos jóvenes que salieron a las calles reclamando la democracia y la dignidad.

La historia está en marcha y se trata de una ocasión inédita. Los hombres cambian una vez que han disfrutado de la libertad. Es muy simple: nadie sabe lo

---

<sup>690</sup> entre las cuales se encuentra la propia Liga Árabe.



que va a ocurrir. Hoy en día asistimos a un derrocamiento de los tiranos gracias a una clase media urbana. Es posible que las elecciones libres sean, más tarde, fuente de desilusión. A pesar de todo lo que puede suceder, sigue siendo una oportunidad histórica.

Por supuesto, se puede fracasar. Pero, ¿la simple posibilidad del fracaso es una razón suficiente para mantenernos en la estabilidad, que es justamente el argumento por el cual los dictadores se mantienen en su lugar? .

Acabó la *primavera*, cuando lo impensable llegó a parecer al alcance de la mano, pero sus frutos seguirán madurando, a ritmos muy distintos en cada país.

### 7.3 Las reacciones internacionales

Algunos estudiosos y expertos han argumentado que la gama de reacciones internacionales a las diversas protestas, revueltas y revoluciones asociadas a las revoluciones Árabes demuestra la hipocresía de parte de los gobiernos en el mundo occidental y en otros lugares. Algunos manifestaron que la "reacción liberal occidental a los levantamientos en Egipto y Túnez, con frecuencia demuestran la hipocresía y el cinismo"<sup>691</sup>. Cuando se le preguntó si consideraba que Hosni Mubarak, el presidente egipcio, era un "gobernante autoritario" antes de que el movimiento popular lo derrocara del poder, El presidente Barack Obama dijo que él tiende a "no utilizar etiquetas para la gente", lo llamó un "aliado incondicional en muchos aspectos a los Estados Unidos", y afirmó que Mubarak "ha sido una fuerza para la estabilidad en la región "<sup>692</sup>.

---

<sup>691</sup> ZIZEK, Slavoj: "Why fear the Arab revolutionary spirit?", 1 de Febrero de 2011. Consultado el 4 de Junio de 2011.

<sup>692</sup> SCAHILL, Jeremy: "Obama: Egypt's Mubarak (In Power 28 Years) Not an Authoritarian Leader", *Rebel Reports*, 18 de Abril de 2011. Disponible en: <http://rebelreports.com/post/117451339/obama-egypts-mubarak-in-power-28-years-not-an?7b57ee50>. Última consulta el 3 -06- 2011.

Algunos críticos han acusado a los gobiernos occidentales, entre ellos los de Francia, el Reino Unido, y los Estados Unidos, de hipócritas en la manera en que han reaccionado a las protestas<sup>693</sup>. Noam Chomsky acusó al gobierno de Obama de tratar de amortiguar la oleada revolucionaria y sofocar los esfuerzos populares de democratización en el Medio Oriente<sup>694</sup>.

Las protestas en muchos países afectados han suscitado un amplio apoyo de la comunidad internacional, mientras que las duras respuestas de los gobiernos en general han cumplido con condena<sup>695</sup>. En el caso de las protestas en Bahrein, Marruecos y Siria, la respuesta internacional ha sido mucho más matizada<sup>696</sup>.

#### **7.4 La Union Europea y la Primavera Árabe**

Hay que dejar claro que el norte del Mediterráneo siempre ha estado apoyando estas reformas en los países árabes, pero a causa de los regímenes dictatoriales que gobernaban la mayoría de los países de la cuenca sur del Mediterráneo, nunca se ha alcanzado lo deseado, a pesar de que la Unión Europea destinó mucho dinero

---

<sup>693</sup> PILGER, John: "Behind the Arab revolt is a word we dare not speak", 18 de Abril 2011. Consultado el 5 de Junio 2011; COCKBURN, Patrick: "So the Arab landscape shifts – and confusion reigns", 17 de Abril 2011. Consultado el 4 de Junio 2011.

<sup>694</sup> CHOMSKY, Noam: "The U.S. and Its Allies Will Do Anything to Prevent Democracy in the Arab World", 11 de Mayo 2011. Consultado el 4 de Junio 2011.

<sup>695</sup> Léase: "Syria protests: US and UN condemn armed crackdown", *BBC News*, 26 de Marzo 2011. Disponible en: <http://www.bbc.co.uk/news/world-middle-east-12869552>. Última consulta: 5-06- 2011; "Iran backs anti-Mubarak protests in Egypt – foreign minister", *RIA Novosti*, 1 de Febrero 2011. Disponible en: <http://en.rian.ru/world/20110201/162402844.html>. Última consulta: 5-06- 2011.

<sup>696</sup> Leer más en: "Iran and Bahrain exchange threats of embassy closure while Kuwait confirms expulsion of Iranian diplomats", *Payvand Iran News*, 21 de Abril 2011. Consultado el 5 de Junio 2011; "The View From Iran Of Syria's Protests", *Radio Free Europe/Radio Liberty*, 29 de Marzo 2011. Consultado el 5 de Junio 2011; "Qatar, other Gulf states deploy troops to Bahrain", *World Tribune*, 21 de Marzo 2011. Consultado el 5 de Junio 2011; "Sec. Clinton Calls Morocco "Well-Positioned to Lead" on Democratic Reforms; Affirms U.S. Support for Moroccan Autonomy Plan as "Serious, Realistic, and Credible" Approach to Resolve Western Sahara Crisis", *Reuters/PR Newswire*, 24 de Marzo 2011. Consultado el 5 de Junio 2011.

para conseguir este fin<sup>697</sup>.

Los regímenes gobernantes en la cuenca sur del Mediterráneo se pueden clasificar de “duraderos”, ya que el presidente de Egipto llevaba 30 años, el de Túnez 29 años... es decir, son sistemas más bien monárquicos que normalmente se transmiten a sus hijos, lo que impide cambios importantes a nivel de forma y de contenido. Nos encontramos entonces ante un norte que pretende ayudar en el proceso de reforma en un sur que, por sus dirigentes, hace que el proceso sea casi imposible.

Desde el punto de vista de la investigación, la lentitud de los resultados obtenidos, antes de la llamada “Primavera Árabe” tiene mucho que ver con las consecuencias generadas. Sin embargo, dichas reformas tendrían un efecto positivo en las relaciones entre estos países y la Unión Europea<sup>698</sup>. Estamos posiblemente ante un cambio de era en la región y Europa deberá ser más activa y apoyar los cambios conseguidos por el pueblo<sup>699</sup>.

Antes de analizar la postura europea respecto al cambio que sucede en la cuenca sur, ha de dejar claro que desde finales de marzo no hay en el mundo árabe un avance común en una misma dirección. Hemos visto intervenciones internacionales a favor y en contra del cambio, represión salvaje, conflictos civiles,

---

<sup>697</sup> Se detalló en los capítulos anteriores.

<sup>698</sup> La Comunidad Europea se dio cuenta de la imposibilidad de prosperar como mercado si no creaba una identidad política y una capacidad de acción exterior con el desmoronamiento del bloque soviético y el desmembramiento de la URSS y de Yugoslavia. Desde entonces, el desarrollo ha sido impresionante: una Unión política, la puesta en marcha de la Política Exterior y de Seguridad Común, las misiones de paz (en los Balcanes, en África, incluso en Indonesia), la elección de un Alto Representante para temas exteriores, la ampliación al este, las operaciones de ayuda humanitaria, la puesta en marcha de una diplomacia europea. Salvo este último instrumento, todos los otros han sido testados en la práctica, evaluados y mejorados, y dotados de recursos económicos y humanos

<sup>699</sup> FLORENSA, Senén: “El eje del cambio en el mundo árabe”, *Mediterráneo Internacional*, 02-02-2011. Disponible en: <http://www.elperiodicomediterraneo.com/noticias/noticia.asp?pkid=634187>. Última consulta: 09-02-2011

pero también la expulsión de dictadores, reformas impensables hasta hace bien poco, y un cambio en la percepción de los árabes por parte del resto del mundo. Los efectos continuarán mucho tiempo recorriendo la región, pero seguir designando como un mismo fenómeno las distintas evoluciones de cada país da lugar a confusión.

Es demasiado pronto para caer en el cinismo de los que ya preveían que "esto iba a acabar mal", o los que ven por todos lados guerras del petróleo y la mano del Mosad, pero tampoco se puede imaginar que se vaya a tener democracias liberales y elecciones impecables desde Rabat hasta Riad. La realidad es que habrá que seguir los acontecimientos en cada país, y olvidarse de aplicar modelos de talla única para entender casos tan dispares como Siria y Marruecos.

La primavera árabe quedará como un momento excepcional, unos días intensos que abrieron un escenario nuevo en la región y en no pocos Estados. Los países, regímenes y sociedades irán recorriendo este nuevo escenario a su ritmo y según sus circunstancias, condicionados como siempre por la geopolítica<sup>700</sup>.

En este contexto, algunos políticos europeos reconocen que se han equivocado sobre lo que allí estaba pasando y sobre la capacidad de reacción de las sociedades de los distintos países árabes. Al mismo tiempo recomiendan mirar hacia delante porque, según algunos, "el proceso está abierto"<sup>701</sup>.

De esta manera se destaca la importancia de dar respuesta a diversas cuestiones. En primer lugar al diálogo político. En segundo lugar, el acompañamiento económico y financiero porque los países afectados piden ayuda

---

<sup>700</sup> El Nobel de la Paz a la activista yemení Tawakul Kerman es un homenaje a ese impulso inicial y extraordinario que se desató en el mundo árabe, pero también a la perseverancia para forjar un futuro distinto y mejor.

<sup>701</sup> Según RODRÍGUZ, Soraya: *Ibidem*

para gestionar este momento de transición<sup>702</sup>. Y en tercer lugar, dar respuesta a la cuestión de Palestina, porque es un momento adecuado para la constitución de dos estados soberanos que puedan convivir en paz.

Realmente, la crisis transformadora que sacude al mundo árabe es exactamente el tipo de evento para el cual la Unión Europea tiene más y mejores instrumentos, ya probados en otros escenarios europeos. En otras palabras, La Unión Europea y sus Estados miembros están mejor equipados que ningún otro país u organización internacional para contribuir en la transformación democrática<sup>703</sup>.

Según algunos analistas europeos<sup>704</sup>, es una crisis perfecta<sup>705</sup>. Cualquier otra situación previsible en la región árabe hubiese sido muchísimo más difícil para Europa<sup>706</sup>. Por otro lado, se trata de una oleada democrática que abre la oportunidad de sacar al proyecto Euro-Mediterráneo del callejón sin salida en el que se encuentra.

Haciendo un análisis rápido se puede decir que, en muchos aspectos, la Unión Europea ha respondido bien a la primavera árabe, pero debe avanzar y hacer más

---

<sup>702</sup> Es aquí donde la Unión Europea se juega el todo por el todo, el compromiso se necesita ahora de forma rápida y eficaz

<sup>703</sup> A la UE no le falta práctica en transiciones: la mitad de los 27 Estados miembros han pasado de una dictadura a una democracia en las tres últimas décadas, y tanto estos Estados miembros como el resto y las instituciones europeas tienen amplia experiencia en asistencia a países en transición.

<sup>704</sup> VAQUER, Jordi: “Una crisis a la medida”, *El País*, 08.03.2011.

<sup>705</sup> Una crisis que parece hecha a medida para estos instrumentos. Impulsada por la población, que reivindica para sí exactamente los valores que inspiran la acción internacional de la UE. En un entorno cercano, en países con los que hay estrechas relaciones, con quienes se comparte un espacio geográfico mediterráneo y sobre los que, en virtud de los importantes vínculos económicos y humanos, hay influencia.

<sup>706</sup> Imaginen una crisis militar abierta entre Israel e Irán, o de uno de los dos con sus vecinos árabes. Un golpe de Estado islamista y antioccidental. La implosión violenta de un Estado fragilizado como Yemen o Líbano. Todo escenario de crisis plausible en el mundo árabe hubiese quedado mucho más allá de las capacidades de la UE. A la vez, cualquier situación parecida en otra región hubiese sido más compleja para la UE.

esfuerzo en estos momentos delicados<sup>707</sup>. Para ello, la Unión tiene que intentar influir sobre las dinámicas económicas, de gobernanza y de seguridad que están emergiendo a lo largo de Oriente Medio.

A pesar de los temores de que aumente la inestabilidad y de que gobiernos menos afines asuman el poder, el cambio político en Oriente Medio y el norte de África es una buena noticia para Europa. No obstante, dadas las dinámicas emergentes en la zona, a largo plazo la UE requerirá un enfoque fundamentalmente más estratégico. Hace falta mucho más que la actual serie de pequeños proyectos de transición<sup>708</sup>.

Se necesita un cambio de paradigma por parte de la propia Unión Europea. debe dejar de reiterar que es su responsabilidad avalar la reforma en estos países y considerar la adopción de un enfoque más práctico<sup>709</sup>, que aborde cómo los Veintisiete necesitan reposiciones geoestratégicamente ante los cambios que están teniendo lugar en la región.

Sin embargo, las reacciones en el mundo árabe son más bien adversas y los interlocutores transmiten una serie de quejas que resultan familiares<sup>710</sup>.

---

<sup>707</sup> la misma Unión Europea se limitó a denunciar, de una manera no comprometedora, los actos de violencia que sufrieron los pueblos de dichos países, a pesar de que la naturaleza de las relaciones entre las partes asociadas permite que la misma Unión Europea tenga un papel y postura mas clara y firme, pero la última se limitó a ofrecer paquetes de ayudas económicas. Leer más en: SOLER I LECHA, Eduard, "La Unión por el Mediterráneo: sobrevivir en tiempos de crisis", *CIDOB*, Opinión CIDOB, n.º 147, 3 de mayo de 2012

<sup>708</sup> Cabe mencionar que la reunión del nuevo grupo de trabajo europeo, que se ha celebrado en Túnez, ha concluido en una amplia lista de proyectos de ayuda.

<sup>709</sup> Hay que alabar el proceso democratizador impulsado por Marruecos y ha puesto de relieve que en monarquías como el propio reino alauita o Jordania se están produciendo transiciones ordenadas hacia "democracias normalizadas".

<sup>710</sup> La mayoría de los árabes opina que los europeos deben parar de "predicar" sobre sus experiencias y modelos de transición. Mientras que a Europa le gustan las iniciativas que pretenden difundir las lecciones aprendidas de los procesos de transición, para los reformistas árabes éstas son bien intencionadas pero poco útiles. La UE no tiene nada que hacer en las cuestiones del proceso de cambio político que se está llevando a cabo bastante lejos del alcance de su influencia.

En suma, ahora la Unión se asemeja a un pretendiente que, en muchas cuestiones, no es correspondido por el mundo árabe. Desde luego, muchos en la región quieren el dinero europeo, pero existe la sensación de que los avances políticamente correctos de la UE son cada vez menos bienvenidos. Eso no es de sorprender, dada la hipocresía de las políticas europeas en el pasado.

Hará falta más que una serie de discursos llenos de humildad y entonaciones de mera culpa para corregir el déficit de legitimidad europeo en la zona. En este sentido, muchas de las quejas árabes tienen fundamento. La mayoría no refleja una hostilidad hacia su vecino del norte, pero las acciones anteriores de Bruselas han acabado con la confianza que podrían tener éstos en el proyecto europeo. Si añadimos el evidente declive de Europa y la crisis financiera, la falta de una fuerte orientación europea entre los reformistas árabes es aún más fácil de entender.

Pero aunque las reacciones del mundo árabe no sean de sorprender y estén justificadas, la respuesta de la Unión Europea debería ser menos insípida. Los Veintisiete deben darse cuenta de que el norte y el sur del Mediterráneo están hablando dos idiomas cualitativamente distintos. Mientras el tono del discurso de Europa es “gracias a la primavera árabe ya podemos ser socios”, la otra parte agradece la ayuda concreta de la UE pero luego pide que se les deje en paz.

A pesar del pesimismo europeo hay elementos para la esperanza en los procesos democráticos del mundo árabe con acento y liderazgo progresista. Según algunos, la primavera árabe ha puesto de manifiesto el mal estado en el que se encuentra actualmente la Unión Europea. Europa había caído en la evidencia de mirar hacia otro lado, de desviar los derechos y libertades, de llevar a cabo políticas fragmentadas con los países de la ribera sur del mediterráneo, pero hace

falta coordinarse para superar este momento de torpeza<sup>711</sup>.

López Aguilar ha querido hacer un llamamiento a la esperanza en los diferentes procesos democráticos que se están llevando a cabo en el mundo árabe, haciendo hincapié en el protagonismo progresista. Ha dejado claro que “la Unión Europea es un actor global que juega un papel importante en todo este proceso. Por este motivo, debe ser determinante en la ayuda al desarrollo, en garantizar la igualdad de género y de oportunidades entre hombres y mujeres, en fortalecer la política exterior europea, en conseguir la integración regional, en regular las políticas de asilo y en garantizar la seguridad europea y la libre circulación de personas”<sup>712</sup>.

Bajo el título “Transformaciones políticas en el mundo árabe: perspectivas de futuro de los movimientos progresistas en el mundo árabe” se celebró una conferencia en la capital española, durante la cual se ha mostrado una visión general de la situación en la que se encuentran sus países de origen<sup>713</sup>.

En realidad la primavera árabe es una referencia simbólica porque lo que hay que tener en cuenta es que cada país es diferente y tiene su propia realidad y su propio contexto<sup>714</sup>.

---

<sup>711</sup> LÓPEZ AGUILAR, Juan Fernando: Jornada sobre “La política europea de vecindad y las transformaciones políticas en el mundo árabe, organizada por la Fundación IDEAS y la Fundación Friedrich Ebert, Madrid, 21-07-2011. Disponible en: <http://www.fundacionideas.es/>. Última consulta: octubre 2011.

<sup>712</sup> *Ibidem*.

<sup>713</sup> Según GHEBLAWY, Ghazy: “Desde el año 1969, la prensa estaba en manos del Estado. Los periodistas tenían que dejar el país o eran perseguidos. Ahora hay infinidad de publicaciones libres dirigidas por periodistas, por jóvenes entusiasmados por los nuevos tiempos”

<sup>714</sup> Según MARTÍN MÚÑOS, Gema: Jornada sobre “La política europea de vecindad y las transformaciones políticas en el mundo árabe, organizada por la Fundación IDEAS y la Fundación Friedrich Ebert, Madrid, 21-07-2011. Disponible en: <http://www.fundacionideas.es/>. Última consulta: octubre 2011.



Por fin la comunidad internacional ha reconocido sus errores en el norte de África y Oriente Próximo y ha prometido cambiar su política hacia el mundo árabe<sup>715</sup>. Pero es desalentador que tantas cosas hayan tenido que pasar para que los líderes occidentales se dieran cuenta de lo que ya se veía venir: muchos países árabes llevaban años al borde del estallido de la violencia por la falta de reformas políticas, sociales y económicas<sup>716</sup>.

Se trata, ni más ni menos, de retomar el modelo de integración que la UE ha utilizado con éxito como instrumento de modernización y transformación de sus vecinos. Es decir, de recuperar la filosofía original de la PEV (“todo menos las instituciones”), un modelo que evidentemente debería plantearse en un formato modulable y ser ofrecido también a los países de la vecindad Este. La aplicación de este modelo serviría, además, para acelerar el proceso histórico de ampliación de la esfera de influencia de la UE que la caracteriza desde su propia creación en 1958, y contribuir a la creación de un bloque económico regional potente que refuerce a Europa en el marco del proceso de globalización, integrando su periferia menos desarrollada.

Sin embargo, frente al escepticismo y al miedo a lo desconocido, muchos especialistas europeos sugieren arriesgar y apoyar el movimiento<sup>717</sup>.

Cada vez que una sociedad, que unos ciudadanos libres deciden tomar en sus

---

<sup>715</sup> YOUNGS, Richard: “Diez cosas a evitar en el norte de África”, *El PAÍS*, 1.4.2011

<sup>716</sup> En este contexto, Carlos Carnero confirma que “ni el pesimismo europeísta ni el pesimismo mediterráneo están justificados porque tenemos los elementos y tenemos el dinero”. *Ibidem*.

<sup>717</sup> Resulta interesante la declaración del escritor austriaco Robert Misik al decir que: [...se nos había presentado a los pueblos árabes como ciudadanos frustrados y apáticos o simplemente fáciles de manipular por los autócratas y los islamistas. Y, de repente, descubrimos que los jóvenes de estas ciudades no son tan diferentes de los estudiantes occidentales. Aspiran a las mismas cosas y, gracias a Internet, están en sintonía con el resto del mundo...]. Véase: MISIK, Robert: “Los árabes también aman la libertad”, *Europa Press*, 4 febrero 2011. Disponible en: <http://www.presseurop.eu/es/content/article/491261-los-arabes-tambien-aman-la-libertad>. Última consulta: mayo de 2011.

manos su suerte, forzosamente dan un paso a lo desconocido. Lo desconocido acarrea riesgos.

En vista de los acontecimientos que suceden en el mundo árabe, las reacciones europeas se caracterizan por el “cauto silencio” y el “escepticismo ante todo lo que viene de fuera y huele a “cambio”, comenta Fernando Vallespín en *El País*<sup>718</sup>. El editorialista enfatiza las diferencias entre la agitación que sacude la orilla sur del Mediterráneo y las reivindicaciones que han marcado las recientes protestas en Europa: “Mientras allí se levantan para alcanzar lo que no tienen -libertad y un mayor desarrollo económico-, nosotros lo hacemos para no perder lo ya conseguido”. Esta actitud, recalca Vallespín, explica el tímido apoyo que los europeos parecen otorgar a aquellos que no estén “satisfechos con lo que tienen y reivindiquen algo en lo que siempre hemos creído”.

Sin embargo, algunos historiadores confirman que “nadie tiene más experiencia que los europeos en materia de transiciones difíciles de la dictadura a la democracia. Ninguna región tiene tantos instrumentos a su disposición para influir en el futuro de Oriente Medio<sup>719</sup>. Las revueltas en curso son “a la vez un problema y una oportunidad”. Y ésta es la razón por la que “la UE necesita actuar con rapidez, agilidad, coraje e imaginación, cualidades con las que no se le asocia normalmente”<sup>720</sup>.

Durante décadas, las políticas europeas hacia la región han priorizado la estabilidad, la seguridad y el control del islamismo frente a la democracia y a los derechos humanos. El cambio de contexto en el mundo árabe ha puesto sobre la

---

<sup>718</sup> Véase: VALLESPÍN, Fernando: “La rebelión de las masas”, *EL PAÍS*, 04-02-2011.

<sup>719</sup> Es cierto que los Estados Unidos mantienen relaciones especiales con los militares egipcios y las familias reales árabes, pero Europa ha establecido más relaciones comerciales, suministra ayudas importantes y existe además una tupida red de relaciones personales que surcan todo el Mare Nostrum. *Ibidem*.

<sup>720</sup> GARTON ASH, Timothy: “If this is young Arabs' 1989, Europe must be ready with a bold response”, *The Guardian*, 02-02-2011. Disponible en: [guardian.co.uk](http://guardian.co.uk).

mesa la necesidad de revisar dichas políticas.

Está claro que La UE debe diseñar una visión geoestratégica sobre cómo la primavera árabe condiciona sus propios intereses a largo plazo<sup>721</sup>. En otras palabras, Europa debe estar preparada para la transición.

Desde el punto de vista de la investigación, se presentan las siguientes sugerencias que deberían tomar en consideración:

**Primero:** La UE tiene que identificar qué tipo de “modelo de gobernanza” quiere tener para sus relaciones con Oriente Medio, especialmente el norte de África<sup>722</sup>. A largo plazo, el desafío no consiste solo en pensar en el aumento de la ayuda que debería la UE ofrecer a la región, sino también sobre cómo cambiarán los marcos institucionales subyacentes de las relaciones entre las dos partes a raíz de la primavera árabe<sup>723</sup>.

Ofrecer más “dinero, mercado y movilidad” es parte de la ecuación, pero no constituye una respuesta geoestratégica a hechos tan memorables como los que están viviendo en la cuenca sur del Mediterráneo<sup>724</sup>. La UE necesita diseñar una visión geoestratégica sobre dónde quiere ver a la región dentro de diez o veinte

---

<sup>721</sup> cualquier otra gran crisis o escenario de transformación internacional que se pueda concebir será más difícil. Si Europa aspira a un papel mundial, debe estar a la altura en este momento histórico para sus vecinos árabes.

<sup>722</sup> Los Estados miembros deberían optar por un uso más selectivo y ad hoc del modelo de gobernanza euro-mediterráneo, en combinación con un compromiso más ágil a favor de la reforma en cuestiones de alta política

<sup>723</sup> Con la Asociación Euro-Mediterránea, la Unión intentó crear una comunidad de seguridad colectiva basada en la toma conjunta de decisiones y en unas estructuras políticas profundamente integradas en todos los ámbitos. En la práctica, los propios Gobiernos europeos limitaron la profundidad de dichas dinámicas. Al replantear sus intereses a raíz de las protestas en el mundo árabe, ¿querrá Bruselas ahora una mayor integración con el sur del Mediterráneo? O ¿preferirá una relación más distante, ofreciendo apoyo para la reforma pero desde una base autónoma? Lo mejor sería encontrar el equilibrio.

<sup>724</sup> En este contexto, Hossam Eldin Aly, Presidente de la Egyptian Democratic Academy, manifiesta que “en Egipto lo que necesitan son inversiones, no préstamos”. Véase: Jornadas sobre “Política de Vecindad y Mundo Árabe”, organizadas por la Fundación IDEAS, 21 de julio de 2011. Disponible en: <http://www.fundacionideas.es/>. Última consulta: octubre 2011.

años, cuáles son los problemas que hay que solucionar y con cuáles de los nuevos regímenes podrán trabajar sobre cuestiones globales. La Unión tendría que basarse en esa idea para decidir qué políticas debe cambiar a corto plazo<sup>725</sup>. En otras palabras, lo que hace falta son esfuerzos renovados para delinear las implicaciones futuras de los cambios que están teniendo lugar en la zona. En su oferta a los países mediterráneos, la UE no sólo se juega el alcance de sus ambiciones como actor global, en la medida en que sea capaz o no de anclar a los países de la ribera sur del Mediterráneo al área de influencia europea, sino que también se juega que el signo de una de las variables de su propia función de estabilidad sea positivo o sea negativo<sup>726</sup>.

Uno de los principales retos consiste en ayudar a las poblaciones que ya han acabado con la dictadura, otro en ejercer presión sobre aquellos regímenes que se muestran más aptos para eludir el cambio democrático antes de que sea demasiado tarde<sup>727</sup>.

**Segundo**, hay que analizar los posibles riesgos sobre que la primavera árabe acelere el ascenso de potencias no occidentales en la región.

En realidad, la UE tendría que adoptar una geoestrategia de cooperación basada en la esperanza de que un mayor número de actores ayudarán a mejorar los déficits de “seguridad blanda” que tanto afectan a los propios intereses europeo<sup>728</sup>.

---

<sup>725</sup> De momento, los países miembros de la UE avanzan casi en el camino contrario: los encargados de crear las políticas primero miran a lo que es burocráticamente viable y luego cuáles podrían ser los resultados estratégicos.

<sup>726</sup> Leer más en: YOUNGS, Richard: “La UE y la primavera árabe: de la generosidad a la geoestrategia”, *FRIDE, POLICY BRIEF*, N° 64 - octubre 2011.

<sup>727</sup> Las lecciones aprendidas en Libia deberían ser suficientes: en vez de centrarse en *cómo reaccionar*, es mejor prevenir y apoyar la reforma política. *Ibidem*.

<sup>728</sup> En ese caso, todavía hay mucho por hacer para poner en marcha dicho enfoque.

Paralelamente, la UE necesita mirar más allá del islam. A menudo se dice que una Europa más estratégica y centrada en sus prioridades implicaría intentar reducir las probabilidades de que los gobiernos islamistas lleguen al poder. Pero eso sería un error. Aunque, de todas formas, el compromiso europeo hacia los islamistas tampoco sería especialmente relevante. Si se da un giro hacia un conservadurismo más social en Oriente Medio, a la Unión no le interesará demasiado<sup>729</sup>.

Las estrategias europeas deben ir más allá del debate entre “relacionarse con o contener” el islam, puesto que sus propios intereses dependerán mucho más de los procesos institucionales y de las estrategias económicas que se elijan para alcanzar la justicia social.

Eso nos lleva a una **tercera** consideración: los intereses económicos de la UE requerirán un delicado equilibrio entre los mercados y el Estado. Hay que reconocer que la forma en la que se ha promovido la liberalización económica en los últimos diez años ha provocado un gran malestar social. Pero también tiene que tener cuidado de no moverse completamente en la dirección contraria. No obstante, la Unión necesita llevar a cabo un análisis mucho más detallado de los vínculos entre la apertura económica y política<sup>730</sup>.

Actualmente, toda la atención se está poniendo en la reforma política y la transición democrática, sin un debate ni un análisis sobre las políticas económicas necesarias para garantizar la estabilidad. La UE, que por su proximidad tiene una influencia determinante en las opciones económicas de estos países, debe elegir

---

<sup>729</sup> Eso podría complicar los muy profundos vínculos sociales, lo que podría no sentar bien a los ojos de los europeos tras las valientes protestas democráticas. Pero aún así, no es algo que suscite un mayor interés geoestratégico. Es más probable que los problemas geopolíticos surjan del profundo descontento social si las reformas fracasan, y no de la inclusión de partidos islamistas.

<sup>730</sup> En la actualidad, está de moda decir que la primavera árabe conducirá a un modelo económico fundamentalmente diferente y completamente antimercado. Para muchos, esta es la clave de la estabilidad social, la creación de empleo y la reducción de la inmigración.

entre dos opciones. Por un lado, una simple reorientación de su asistencia hacia el acompañamiento del proceso de democratización y, por otro, el replanteamiento radical de su oferta a la región y, con ella, del modelo de sus relaciones económicas con el Mediterráneo. La UE tiene que actuar con humildad<sup>731</sup>. No ser protagonistas pero estar cerca, porque de otra forma se quedará atrapados en los cambios que sin la misma se irán produciendo<sup>732</sup>.

Está claro que los países de la ribera sur necesitan sectores privados más dinámicos para ser capaces de generar empleo y no regresar al socialismo estatal. En otras palabras, la clave para el interés geo-económico es apoyar una mejor calidad de la gobernanza económica y establecer roles equilibrados para el Estado y el mercado.

La rapidez de los cambios de régimen, al menos en Túnez y Egipto, junto con el protagonismo en las revueltas de los jóvenes<sup>733</sup> y las expectativas sociales ante el nuevo contexto político hacen muy improbable que los países árabes mediterráneos puedan superar por sí solos la espiral de demandas sociales y corporativas, la mayor inestabilidad que se deriva de ellas y el consiguiente deterioro de las perspectivas económicas. Ante este escenario, una de las pocas alternativas para estabilizar la situación y ofrecer un panorama de mejora que contenga las reclamaciones sociales a corto plazo puede venir de las perspectivas de integración en el espacio económico europeo.

Esta alternativa requeriría que la UE ofreciera un paquete de medidas económicas a corto y medio plazo bien ligadas a avances en el proceso democrático que fuera capaz de cambiar de manera determinante las perspectivas

---

<sup>731</sup> Los Veintisiete no deberían ser tan cautos hasta el punto de no ser capaces de prevenir que aquellos que desean perjudicar la reforma se reagrupen. Eso sería repetir la política errónea de no intervención aplicada en los Balcanes en los 90 y perder una oportunidad potencialmente histórica.

<sup>732</sup> Según Soraya Rodríguez. Véase: Jornadas sobre “Política de Vecindad y Mundo Árabe”, organizadas por la Fundación IDEAS, 21 de julio de 2011. Disponible en: <http://www.fundacionideas.es/>. Última consulta: octubre 2011.

<sup>733</sup> más que de los movimientos sindicales y sociales de oposición organizados

económicas de estos países, algo que ni la Unión para el Mediterráneo ni la Política Europea de Vecindad han conseguido hasta ahora<sup>734</sup>. Un cambio así sólo puede conseguirse si la UE les ofrece un conjunto de incentivos económicos equiparable al que ofrece a los países candidatos a la adhesión, es decir:

- Una libre movilidad de personas como el que ofreció ya a los países del Este de Europa<sup>735</sup>.
- Un aumento de la asistencia financiera y una reorientación de la misma en función de objetivos concretos<sup>736</sup>.

Hace falta claridad en las ayudas económicas que otorga la UE a los países del sur del Mediterráneo, así como crear mecanismos que garanticen la transparencia en este sentido. La escritora de la presente investigación se queda asombrada al leer la declaración de Catherine Ashton en la cual explica que: «la UE no tenía alternativa que cooperar con los dictadores árabes, aún sabiendo que ocultan la gran parte que se ofrece a un país como Egipto, ya sea para negar al pueblo egipcio, que puedan beneficiarse de ella, aunque muy poco...»<sup>737</sup>.

En resumen, desde nuestro punto de vista, La Unión Europea también debe cambiar su mentalidad de “ayudante” y convertirse en un planificador

---

<sup>734</sup> se aclaró detalladamente en capítulos anteriores.

<sup>735</sup> Tal y como sucedió de Ucrania a Georgia, en la Declaración del Consejo Europeo de mayo de 2009, en la que se creó la Asociación Oriental

<sup>736</sup> Algo que la UE tiene perfectamente ensayado mediante el instrumento de los fondos estructurales de la Política Regional, diseñados específicamente para promover la cohesión y el “desarrollo de las regiones más pobres”. Sobre la lógica y las posibilidades de extensión de los fondos estructurales a los países mediterráneos, véase MARTÍN, Iván: “Perspectives financières 2014-2020: Quels instruments financiers pour la Méditerranée?”, en: *Europe-Méditerranée. Enjeux, Stratégies, Réformes*, Monographies méditerranéennes n° 7, IEMed, Barcelona, 2009, pp. 48-57. Disponible en: <http://www.iemed.org/publicacions/detalls/monografia7/5.pdf>.

<sup>737</sup> TAWHEED, Magdi: “Egipto recibe de Europa más que el doble de lo que recibe de EE.UU”, *Rosalyousef*, n° 2035, 13 -2- 2012.

geoestratégico<sup>738</sup>. De esta manera, la integración de los países del sur del Mediterráneo en el espacio económico de la UE haría a Europa más competitiva.

**Cuarto**, la UE necesita comenzar a entender el significado de la primavera árabe para las perspectivas de un marco de seguridad regional, así como definir su interpretación de cómo los levantamientos condicionan las relaciones intrarregionales.

Es una tarea difícil demostrar que “democratización, no significa europeización”. Los pueblos árabes tienen que notar la diferencia entre los dos términos anteriormente mencionados. Para ello hace falta dejar que los mismos decidan e elijan su futuro desde una perspectiva propia. Tal perspectiva tiene que nacer y crecer de las circunstancias y acontecimientos que suceden hoy en día y son vividos por cada ciudadano árabe<sup>739</sup>. También habría que escuchar las quejas árabes sobre las propias políticas de la UE al respecto<sup>740</sup>.

En otras palabras, si los reformistas árabes quieren una mayor libertad desde Occidente, entonces la propia UE también tendría que diseñar una visión más autónoma de su posición estratégica. El hecho de ofrecer opiniones y decisiones europeas específicas hace que los pueblos árabes vean tal “democracia” como un proyecto europeo cuyo fin es volver hacia la época de colonialismo<sup>741</sup>.

---

<sup>738</sup> Alemania y Reino Unido actuaron con buenos reflejos, abriendo la puerta a una mayor implicación del norte. En Europa del sur la situación no es fácil: Malta e Italia están paralizadas por el temor a la oleada de refugiados, Francia desprestigiada por las estrechas conexiones entre sus élites y las dictaduras árabes, Grecia y Portugal absortos en su problemática económica. La visita de Zapatero a Túnez, oportuna en tiempo, lugar y contenidos, sitúa a España en primera línea de la acción europea.

<sup>739</sup> Es necesario escuchar al mundo árabe cuando dice no querer que Europa intente micro gestionar sus procesos de reforma. Pero la UE debe dejar claro que, por el otro lado, ella habrá de actuar de manera más firme a la hora de identificar dónde están sus prioridades en los distintos y complejos procesos de cambio político que atraviesa la región vecina.

<sup>740</sup> la UE puede y debe dedicarse más a asegurar que la inestabilidad producida por el cambio no se extienda y acabe por tener repercusiones negativas a lo largo de la región.

<sup>741</sup> También los nombres que dan a sus proyectos e iniciativas sirven para reflejar estas intenciones. Por ejemplo, recientemente la Comisión Europea ha lanzado un programa llamado SPRING (Support for Partnership, Reform and Inclusive Growth), que promete apoyo para la asociación, la reforma y el crecimiento inclusivo.



Hace falta aprovechar estas olas democratizadoras para acercarse a las plataformas progresistas de estos países y promover programas de formación e intercambio de experiencias. Es hora para que en todas las asambleas haya representación de la sociedad civil “porque son ellos a los que tenemos que escuchar”<sup>742</sup>.

**Quinto:** Si analizamos los aspectos importantes de la política europea de cara a la cuenca sur del Mediterráneo y en particular la actuación de la UPM, notaremos que ambas iniciativas deben ser absolutamente reformuladas en base a la igualdad entre las orillas del Mediterráneo.

Es decir, la UE debe dejar de pensar que la respuesta a la primavera árabe es tan fácil como adornar algunos marcos existentes como la Política Europea de Vecindad (PEV), la Unión para el Mediterráneo, la Asociación Euro-Mediterránea o cualquier otra iniciativa que hasta ahora no ha surtido efecto.

Según Youssef Amrani, ex -Secretario General de la UPM: “Europa debe aprovechar esta oportunidad sin precedentes y acompañar al mundo árabe en la apertura política y la económica a través del apoyo financiero...”.

Analizando la situación, se nota que entre las primeras propuestas para apoyar los procesos de cambio en el mundo árabe está la apertura de nuevas líneas de crédito: del Banco Europeo de Inversiones, del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, incluso del Banco Mundial. Quizás la secretaría de la UpM podría ser un motor para la gestación de proyectos y la coordinación de estas nuevas líneas de asistencia financiera.

---

<sup>742</sup> Según DRISS, Ahmed: Jornada sobre “La política europea de vecindad y las transformaciones políticas en el mundo árabe, organizada por la Fundación IDEAS y la Fundación Friedrich Ebert, Madrid, 21- 07-2011. Disponible en: <http://www.fundacionideas.es/>. Última consulta: octubre 2011.

Además, fracasada como unión política<sup>743</sup>, la UpM puede reforzar su carácter técnico. Al fin y al cabo, ya tiene identificados algunos proyectos, para los que no cuenta todavía con financiación. No se trata de salvar a toda costa la institución, sino de hacer el mejor uso de los recursos escasos lo antes posible. Esta sería una apuesta estratégica, porque el campo financiero es precisamente uno de los medios la transformación democrática árabe.

Prácticamente, la UpM ha sido presentada como ejemplo de la impotencia europea, de la ignorancia de las realidades políticas de los países árabes en nombre de una cooperación técnica que, al final, resulta alejada de las preocupaciones de las poblaciones<sup>744</sup>. Sin embargo, a pocos de estos críticos se les ocurrió lo más obvio: esperar a que nuevos Gobiernos democráticos en la ribera sur puedan decidir conjuntamente con los países de la UE si la UpM es o no un instrumento que les puede ayudar<sup>745</sup>. Sería prematuro cerrar una institución, pueda o no tener un papel útil en el futuro, antes de dar tiempo a que esta nueva voz árabe democrática emerja.

---

<sup>743</sup> Todos los mecanismos ideados para dar vida a la cooperación mediterránea fueron fallando: la copresidencia norte / sur no rotó, ni alzaron el vuelo los proyectos, la segunda cumbre de jefes de Estado nunca tuvo lugar, incluso dimitió el primer secretario general designado. La *primavera árabe* estalló en el punto más bajo de la corta historia de la UpM, precisamente cuando le tocaba a España tomar el relevo de Francia y llevar a la organización a su consolidación. La frustración por la crisis de Gaza llevó a los árabes a bloquear su funcionamiento.

<sup>744</sup> El propio ex - secretario general de la UpM lamenta la “lenta” reacción de la UE ante la primavera árabe y los procesos de democratización del norte de África. Véase: *EUROPA PRESS*, 11 de agosto del 2011. Disponible en: <http://noticias.terra.es/2011/local/barcelona/0811/actualidad/el-secretario-general-de-la-upm-lamenta-la-lenta-reaccion-de-la-ue-ante-la-primavera-arabe>. Última consulta: octubre 2011.

<sup>745</sup> Según VAQUER, Jordi: El fracaso en hallar una salida a la acuciante crisis griega prácticamente eclipsó el resto de las decisiones del último Consejo Europeo, algunas de tanta relevancia como la luz verde a la adhesión de Croacia o la mutilación de la libre circulación dentro del espacio Schengen, impuesta, vía hechos consumados, por Francia, Italia y Dinamarca. Hay que remitirse al comunicado final, concretamente a un anexo dedicado a la relación con los países árabes (en la jerga comunitaria, la vecindad sur de la UE) para descubrir que los jefes de Estado subrayan "la importancia de la Unión por el Mediterráneo, y la importancia de lanzar rápidamente proyectos concretos y relevantes en el marco de la UpM". La repetición en una frase tan corta no hace más que resaltar su vacuidad, en medio de declaraciones sobre la situación política en una decena de países árabes, “La Unión por el Mediterráneo”, *El PAIS*, 28 de junio del 2011.

En resumen, hace falta reforzar el rol que juega la UpM como "catalizador" de la política mediterránea y de las relaciones de la UE con los países del sur, con los que hay que buscar puntos de encuentro en cuestiones "políticas, económicas y de seguridad"<sup>746</sup>.

Respecto al caso de Libia, la Unión por el Mediterráneo tiene la determinación de trabajar con las autoridades libias para explorar vías y encontrar los medios para promover la integración regional euro- mediterránea. La reintegración de Libia en el espacio euro-mediterráneo favorecería su participación en los proyectos políticos regionales en campos tan importantes como las interconexiones eléctricas y energéticas, el plan solar mediterráneo, los intercambios de estudiantes o las infraestructuras en transportes<sup>747</sup>.

**Por último**, hace falta impulsar un desarrollo económico y social compatible y simultáneo con el proceso de democratización en el Norte de África mediante el desarrollo de la dimensión social de la cooperación Euro-Mediterránea, tanto bilateral como multilateral<sup>748</sup>.

En el plano bilateral, es preciso impulsar en los países mediterráneos políticas nacionales de empleo bien definidas. Tales políticas deberían incluir mecanismos activos eficaces para facilitar la transición de los jóvenes entre el sistema

---

<sup>746</sup> El ex -Secretario General de la UpM -Amrani - destaca que la región euro-mediterránea ha pasado a ser en los últimos tiempos una prioridad en la agenda internacional y subraya que el marco más adecuado para discutir las políticas que afectan a este área es la UpM, una organización que reúne en su seno a "árabes, israelíes, turcos y europeos". Véase: "Duran participará en el comité de sabios de la Unión por el Mediterráneo", *La Vanguardia*, 27/09/2011.

<sup>747</sup> Véase: "Declaración del Secretario General de la Unión por el Mediterráneo en la reunión de alto nivel sobre Libia en Nueva York el 20 de septiembre", Comunicado de prensa, Nueva York, 20 Septiembre de 2011. Disponible en: [http://www.ufmsecretariat.org/wpcontent/uploads/2011/09/PressRelease\\_09202011\\_declaracion-SG-ONU-Libia\\_esp.pdf](http://www.ufmsecretariat.org/wpcontent/uploads/2011/09/PressRelease_09202011_declaracion-SG-ONU-Libia_esp.pdf)

<sup>748</sup> MARTÍN, Iván: *20+10: 30 propuestas para desarrollar una verdadera dimensión social en la Asociación Euro-Mediterránea*, Casa Mediterráneo, 2010.

educativo y la vida laboral y la integración de las mujeres en el mercado de trabajo. En este sentido, la UE y los Estados miembros pueden prestar una preciosa asistencia técnica y financiera en ambos ámbitos, como han hecho en el ámbito de la política comercial o macroeconómica<sup>749</sup>.

La reciente Comunicación de la Comisión Europea propone una “Asociación para la democracia y la prosperidad compartida con el sur del Mediterráneo”<sup>750</sup>. En ella, la Comisión reconoce que los disturbios en varios países del sur del Mediterráneo están claramente vinculados con las debilidades económicas<sup>751</sup>. Muchas de estas economías se caracterizan por una distribución desigual de la riqueza, reformas económicas y sociales insuficientes, escasa creación de empleo, sistemas educativos y de formación profesional muy débiles que no producen las calificaciones requeridas por el mercado de trabajo y un nivel muy bajo de integración comercial regional”<sup>752</sup>.

Aunque ya preocupantes con anterioridad a la crisis actual, lo cierto es que a corto plazo las revueltas han deteriorado las perspectivas económicas de los países del Norte de África<sup>753</sup> y, por tanto, su capacidad para acometer una política social y de empleo más consistente. Tanto el turismo como las inversiones extranjeras se están resintiendo gravemente del aumento de la inestabilidad y de la incertidumbre y tardarán en

---

<sup>749</sup> *Ibidem*.

<sup>750</sup> Véase Comunicación de la Comisión Europea, 8 de marzo de 2011. Texto completo disponible en: [http://www.eeas.europa.eu/euromed/docs/com2011\\_200\\_en.pdf](http://www.eeas.europa.eu/euromed/docs/com2011_200_en.pdf). Última consulta: mayo del 2011.

<sup>751</sup> También se elaboró un estudio de la Comisión Europea donde se subraya la necesidad de actuar de inmediato, porque el *statu quo* en materia de empleo corre el riesgo de provocar daños irreparables a las perspectivas de desarrollo de estos países, creando tensiones en su tejido social que podrían afectar gravemente a la cohesión y la estabilidad social en la región, incrementando las presiones migratorias.

<sup>752</sup> MARTÍN, Iván: “Empleo y políticas de empleo en el Norte de África: de causas de las revueltas a claves de la transición”, *ARI* 64/2011, 05/04/2011.

<sup>753</sup> El nuevo ministro de Hacienda egipcio estimaba en dos puntos porcentuales la rebaja del crecimiento directamente causada por las revueltas en 2011, y las autoridades tunecinas estiman la caída del crecimiento en entre dos y tres puntos porcentuales.

recuperarse<sup>754</sup>. También las exportaciones han sufrido un severo retroceso<sup>755</sup>.

Los gobiernos de la región son conscientes de la importancia del empleo en el nuevo contexto<sup>756</sup>. Varios gobiernos tomaron medidas para solucionar el problema<sup>757</sup>, pero ninguna de esas medidas aporta una solución estructural al problema del desempleo ni conseguirá tranquilizar las demandas sociales de mejoras salariales y acceso al empleo<sup>758</sup>. Al contrario, tales medidas imponen, de hecho, una carga futura al presupuesto del Estado que puede acabar desviando recursos de las inversiones públicas y el gasto social o educativo.

En este contexto, la oferta económica que haga la UE a los países mediterráneos puede servir de clave para asegurar la cohesión y encontrar una

---

<sup>754</sup> Por ejemplo, la apertura de la Bolsa de Valores de El Cairo tras 55 días de suspensión, el 23 de marzo, provocó la peor caída de su historia, un desplome del 8,9% que se acumula al 16% que ya había perdido en la semana anterior a su cierre. Otros países de la región, como Marruecos, Jordania y Argelia, ya se están resintiendo también.

<sup>755</sup> objetivamente, dichas movilizaciones operan como factor de disuasión para la inversión extranjera y la iniciativa empresarial. Más aún, la falta de un liderazgo sólido por parte de sindicatos y otras organizaciones sociales se traduce en una falta de mecanismos de contención de las demandas corporativistas de los distintos sectores en el marco de un pacto económico y social más amplio a escala nacional. Tal marco permitiría acometer la reconstrucción económica sobre unas bases sólidas y equitativas.

<sup>756</sup> El propio Fondo Monetario Internacional asume el mismo lenguaje sostiene que “cada vez está más claro que la región no puede permitirse el *statu quo*” en relación con sus mercados de trabajo.

<sup>757</sup> Por ejemplo, en Marruecos, el gobierno no tardó ni una semana tras la caída del régimen tunecino en ceder a las movilizaciones de los licenciados en paro y anunciar que les reservaría 1.880 puestos de libre designación en la Administración, sin concurso ni oposición. El nuevo ministro de Empleo tunecino, pese a denunciar el intento de Ben Ali de congraciarse con la población anunciando por televisión la creación de 300.000 empleos en dos años sólo tres días antes de abandonar el país, tiene previsto habilitar a 14.000 nuevos funcionarios y se propone crear de inmediato la figura del contrato en prácticas en la Administración pública para 10.000 licenciados en paro, además de un amplio plan de obras públicas cuyo principal objetivo es mantener la actividad económica y crear empleo a corto plazo (*Le Monde*, 21/III/2011). Por su parte, Siria anunció el 20 de marzo la creación de 63.000 empleos más en el sector público, con un coste de 18.000 millones de dólares

<sup>758</sup> Fuente: Estudio “Labour Market Performance and Migration Flows in Arab Mediterranean Countries: Determinants and Effects”, Comisión Europea, 2010. Disponible en: [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/publications/occasional\\_paper/2010/op60\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/occasional_paper/2010/op60_en.htm).

solución a dicha ecuación que contribuya a reforzar la transición política<sup>759</sup>. Dicha oferta debe articularse en dos planos, uno genérico en relación con el modelo de relaciones económicas entre el norte y el sur del Mediterráneo y otro más específico sobre las políticas de empleo<sup>760</sup>.

También, aunque más exigente, sería ofrecer a los países asociados mediterráneos más avanzados la posibilidad de integrarse plenamente en la dinámica de la Estrategia Europa 2020<sup>761</sup>, aprobada por la UE en junio de 2010 y que articulará todas las acciones comunitarias en materia de crecimiento, competitividad y empleo durante los próximos 10 años, así como el uso de los fondos estructurales durante el próximo período presupuestario 2014-2020. Un análisis detallado pone de manifiesto que en realidad existe un alto grado de solapamiento de objetivos entre la Estrategia Europa 2020 y las diferentes capas de la cooperación UE-Mediterráneo y, por consiguiente, que es perfectamente viable plantear una Estrategia Europa-Mediterráneo 2020 en el ámbito del crecimiento y del empleo<sup>762</sup>.

---

<sup>759</sup> Así sucedió en las sucesivas ampliaciones europeas, y en cierta medida está sucediendo en Turquía y en los Balcanes.

<sup>760</sup> En su Declaración del 11 de marzo de 2011, el Consejo Europeo señalaba que “el desarrollo económico y las perspectivas de empleo, especialmente para los jóvenes, son de una importancia capital para estabilizar la democracia”<sup>760</sup>. La propia Comisión Europea, en su Comunicación del 8 de marzo de 2011, tras observar que los acontecimientos en curso en la vecindad sur “tendrán consecuencias duraderas no sólo para los pueblos y los países de la región, sino también para el resto del mundo, y en particular para la UE”, insistían que todo lo realizado hasta ahora “debería ir acompañado por políticas sociales y de empleo integradas, que incluyan la articulación entre las iniciativas de formación profesional y las necesidades del mercado de trabajo, el diálogo social, la provisión de redes de seguridad social y la transformación del sector informal”. Lo que no indicaba es cómo se propone contribuir a esos objetivos.

<sup>761</sup> “Una estrategia para un crecimiento inteligente, sostenible e integrador”. Se propone como una hoja de ruta para aumentar a largo plazo la competitividad de las economías europeas y preservar el modelo social europeo en torno a los siguientes ejes: empleo, innovación y competitividad; cambio climático; y educación y lucha contra la pobreza. Véase: Comunicación de la Comisión Europea COM(2010) 2020 final, 3/III/2010. Disponible en: [http://ec.europa.eu/commission\\_2010-2014/president/news/documents/pdf/20100303\\_1\\_es.pdf](http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/president/news/documents/pdf/20100303_1_es.pdf). Última consulta: febrero 2012.

<sup>762</sup> MARTÍN, Iván: “La Estrategia Europa 2020 y el Mediterráneo: retos y perspectivas para la cooperación territorial”, documento de trabajo, Proyecto Medgovernance, Junta de Andalucía, (2010). Disponible en: [www.cespi.it/GOVMED/estrategia2020.pdf](http://www.cespi.it/GOVMED/estrategia2020.pdf).

Ahora bien, la proyección de esa experiencia no debe limitarse a la organización de seminarios, conferencias, etc. Sino que otorgar su experiencia de modernización y democratización que apoya la defensa de los intereses de los socios mediterráneos.

De este modo, varios países de la Unión Europea podrían jugar un papel sumamente importante en el proceso de transición, a través del intercambio de modelos parecidos<sup>763</sup>.

En resumen, si la UE es capaz de sobreponerse a su propia parálisis política y de diseñar un paquete de estas características, no sólo estará ante un proyecto capaz de relanzar la propia integración europea, como lo fueron en su día el mercado interior, la moneda única o la ampliación, sino que convertiría las relaciones económicas con sus vecinos mediterráneos en un vector de superación de la crisis económica actual<sup>764</sup>. Desde el punto de vista de los países mediterráneos y su proceso de transición, un horizonte claro de plena integración en el espacio económico europeo podría actuar como fuerza moderadora de las demandas sociales a corto plazo y contribuiría a centrar los esfuerzos de los agentes sociales en el diseño y la aplicación de las reformas políticas y económicas necesarias, y no en la obtención de réditos corporativistas a corto plazo.

---

<sup>763</sup> Especialmente España, no sólo por su implicación directa en la región como país mediterráneo y su mayor exposición comercial a los socios mediterráneos, sino por su propia experiencia de transición democrática y desarrollo económico y, más recientemente, por la gestión de un modelo migratorio que ha conseguido integrar sin excesivas tensiones cuatro millones de inmigrantes laborales en una década. La transición española está considerada como un modelo ejemplar, precisamente por la conjugación del proceso de democratización con la implantación del Estado de Bienestar (que sentó las bases de un reparto más equitativo de la riqueza y sobre todo de la reducción de la exclusión social) y el desarrollo del Estado de las autonomías (que acercó el proceso político a los ciudadanos y a los territorios). Pero ese proceso fue sin duda lubricado por las perspectivas de plena integración en la Comunidad Europea (con el consiguiente aflujo de inversión extranjera) y, en particular por los fondos estructurales europeos. Véase ESCRIBANO, Gonzalo: “Cambio político y economía en el mundo árabe: algunas implicaciones para España”, *ARI*, nº 49/2011, Real Instituto Elcano. Disponible en: [http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/elcano\\_es/zonas\\_es/mediterraneo+y+mundo+arabe/ari49-2011](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/mediterraneo+y+mundo+arabe/ari49-2011)

<sup>764</sup> La UE deberá trabajar duro para asegurarse de que el realismo liberal sea algo más que “el cumplimiento simbólico que la virtud hace al vicio”.

El Mediterráneo es un espacio de suma importancia en el contexto internacional y se encuentra en un momento clave de cambios, no sólo por las transiciones democráticas que se están sucediendo en la ribera sur, sino también por la crisis económica que atraviesa Europa. “El Mediterráneo es una prioridad para toda Europa y la Unión Europea tiene que apostar por él”, ha manifestado Duran i Lleida. “La Unión por el Mediterráneo tiene que ser el catalizador de la política europea en el Mediterráneo, el organismo a través del que se vincule la política regional europea”. “Sin la UpM no hay futuro político para el Mediterráneo”<sup>765</sup>.

“El Mediterráneo está presente en la escena internacional y con él la Unión por el Mediterráneo en su papel de acompañamiento de las transiciones democráticas que logren conseguir la paz y la estabilidad en la región”<sup>766</sup>.

Hoy en día, la reconciliación nacional y la reconstrucción de los países son una prioridad para la comunidad internacional, así como la creación de nuevas instituciones democráticas inclusivas<sup>767</sup>.

---

<sup>765</sup> DURAN I LLEIDA, Josep Antoni: “Sin la UpM no hay futuro político para el Mediterráneo”, Rueda de Prensa, Barcelona, 27th September 2011. Disponible en: [http://www.ufmsecretariat.org/wpcontent/uploads/2011/09/PressRelease\\_27sept2011\\_Duran\\_visit.pdf](http://www.ufmsecretariat.org/wpcontent/uploads/2011/09/PressRelease_27sept2011_Duran_visit.pdf)

<sup>766</sup> Según Youssef Amrani: Véase: “L’Union pour la Méditerranée, vous vous rappelez ?”, *La Vanguardia*, 26.07.2011. disponible en: <http://www.courrierinternational.com/article/2011/07/26/l-union-pour-la-mediterranee-vous-vous-rappelez>. Última consulta: Octubre del 2011

<sup>767</sup> Otra prioridad fundamental reside en la plena participación y la reintegración de Libia en la Comunidad Internacional como país mediterráneo; es una prioridad para Libia y para sus vecinos. Hay que destacar que Libia desempeña un papel decisivo como puente entre el Magreb y Oriente Próximo







**CONCLUSIONES FINALES**





Al concluir ésta investigación, y teniendo en consideración las hipótesis inicialmente planteadas, destacamos las siguientes conclusiones:

- El interregionalismo, como principio orientador de la política exterior de la Unión Europea, se implementa a través de acuerdos con varias regiones en el mundo. En efecto, las relaciones interregionales que la Unión Europea establece con otras regiones constituyen una plataforma para proyectarse al mundo como actor global. El interregionalismo permite a la Unión Europea aumentar su protagonismo en el escenario internacional y de reforzar su identidad como actor global. El desarrollo de una relación birregional fundamentada en un enfoque global unitario y autónomo, capaz de impulsar las relaciones Euro-Mediterráneas, se torna como una excelente opción.
  
- El Mediterráneo es un espacio importante para la UE. Con el fin de contribuir al desarrollo de los Países Terceros Mediterráneos, (PTM), la UE instrumentó muy pronto una política específica hacia la región. En concreto, los distintos acuerdos que la Comunidad Europea (CE) habían ido estableciendo en los años sesenta con los PTM los enmarcó ya en 1972 en la llamada Política Global Mediterránea, cuyos instrumentos fundamentales fueron dos: las preferencias arancelarias y la cooperación financiera y técnica. La Conferencia de Barcelona de 1995 puso en marcha una nueva estrategia en las relaciones de la UE con los (PTM). En esencia, se diseñó un proyecto de asociación global (referido a veces como «Asociación Euro-Mediterránea» o como «Proceso de Barcelona»). Dos décadas después del inicio del Proceso de Barcelona reina un cierto desencanto. No cabe duda de que ha habido logros importantes, pero son muchas también las frustraciones acumuladas.

- En el carácter “mediterraneísta” del Proceso de Barcelona no sólo siguen incidiendo estereotipos que parten de un malentendido conceptual, sino que se trata de imponer a través de él un modelo de desarrollo determinado basado en el liberalismo económico. El carácter plural y mestizo del concepto “mediterráneo” está presente tan sólo dentro de una élite cultivada, y si bien las sociedades Euro-Mediterráneas toman conciencia de sus interdependencias, éstas se deben más a causas económicas que al sentimiento de que existan valores compartidos. Y no es de extrañar que “la mediterraneidad” siga teniendo un carácter fundamentalmente europeo.
  
- La “mediterraneidad” sigue siendo vista desde Europa como una aportación griega y latina, donde solamente las influencias árabes, siempre confundidas con las musulmanas, tienen hoy cabida y en donde las minorías tienen progresivamente menos sitio. Sin embargo, estas influencias siguen estando nutridas por estereotipos creados dentro del orientalismo -la imagen de un Oriente caótico, extremo, frustrado y atrasado- y del “mediterraneísmo” de herencia latina y griega.
  
- El Proceso de Barcelona se puso en marcha con el propósito de establecer una entidad regional avanzada en el ámbito económico, político y social. Éste debía alcanzarse por medio de tres vías, el mantenimiento de una estabilidad que permitiese la aplicación de las reformas sociales y económicas, en segundo lugar, a través del desarrollo económico mediante el establecimiento gradual de una zona de libre comercio principalmente para los productos industriales, y en tercer lugar la reducción de los gastos sociales vinculados a dicho ajuste. Las expectativas apuntaban a que la dinámica del Proceso de Barcelona estimularía los cambios; el choque de la competencia fomentaría la

modernización de los países socios mediterráneos y estimularía las reformas. Por otra parte, se esperaba también que la integración Sur-Sur fuera una consecuencia natural de la apertura Norte-Sur. Los resultados obtenidos han sido diversos.

- El Proceso de Barcelona, aunque establecía un marco nuevo de relaciones entre ambas riberas mediterráneas, partía también de antiguos planteamientos y experiencias que no han dado hasta la actualidad los resultados esperados y que han influido sin duda en la lentitud de su puesta en marcha así como en los resultados ulteriores. Para su reactivación es necesaria la creación de un nuevo marco de cooperación que supere las debilidades del PEM y sea más acorde con los desafíos económicos, políticos, securitarios y sociales actuales. La experiencia de Barcelona muestra que las reformas políticas e institucionales importantes y radicales no pueden alcanzarse únicamente a través de instrumentos económicos. El balance de resultados globales no es satisfactorio.
  
- Siguen existiendo muchas diferencias entre las partes asociadas respecto al concepto de la “asociación”, considerada por Europa como una expresión de la responsabilidad de desarrollo hacia sus vecinos mediterráneos. Algunos la ven como “construcción de un complejo ideológico diseñado por Europa para imponer su política neoliberal al Sur. El prefijo “neo” califica un tipo de sistema autoritario, que hoy se expande con rapidez en el mundo, y que, a diferencia de sus anteriores congéneres, mantiene abierto un cierto enclave social circunscrito por disposiciones legales y aparatos de control estatal. En este espacio social es en donde los opositores y la sociedad civil pueden expresar su disidencia sin que pongan en peligro la estabilidad y permanencia del régimen.

- La naturaleza de los acuerdos firmados hasta entonces es causa del incumplimiento de los mismos. No se trata sólo de acuerdos económicos, sino un acuerdo global destinado a establecer un diálogo político entre las partes interesadas, controlar el movimiento de las transacciones y el intercambio de bienes, servicios y capitales, e identificar las formas de cooperación económica y monetaria, así como la cooperación en muchas áreas: blanqueo de dinero y lucha contra el narcotráfico, lucha contra el terrorismo, cooperación regional, migración, medio ambiente, entre otros.

En muchos casos, las ayudas e iniciativas europeas se ven relacionadas con la imposición de nuevas políticas en los países árabes, en términos de apertura de mercados, privatización o eliminación de muchos derechos sociales. Del mismo modo, la política de préstamos que ofrece Europa para los países socios árabes ayuda a incrementar la deuda externa de dichos países.

- La Unión Europea, en muchos casos, se limita a las estrategias de prevención de conflictos en vez de contribuir con soluciones para conflictos existentes. En realidad, la Unión Europea pretende, con el Proceso de Barcelona, proteger sus intereses mediante la estrategia de garantizar la seguridad y reducir los riesgos que emanan del sur del Mediterráneo, lo que significa que en la propia Europa prima la voluntad de hacer frente a los riesgos sobre la de reforzar la cooperación bilateral o regional.

Los marcos de relaciones formalizados para las relaciones exteriores de Europa con la ribera sur del Mediterráneo no se formulan desde preocupaciones ligadas al desarrollo socio-económico de la región, como se manifiesta en la retórica de los documentos, sino que sirven a otros objetivos de naturaleza endógena que explican las motivaciones reales de la Unión Europea y que reflejan la aspiración de la proyección del “softpower” europeo hacia el Sur Mediterráneo.

- El desarrollo participativo, a pesar del impulso recibido en estos últimos años, ha sido objeto de olvido, es consecuencia también de su carácter contradictorio. En sus inicios, la idea de otorgar un protagonismo a las sociedades civiles era más una ilusión que un objetivo con términos claramente definidos, y tan sólo recientemente el “desarrollo participativo” parece haber pasado de la simple referencia teórica a ser un proyecto activo. En efecto, ni en el programa de trabajo de la Declaración de Barcelona, ni en las declaraciones posteriores se establecieron los mecanismos a través de los cuales se iba a impulsar la implicación de la sociedad civil. Sin duda porque en el Proceso de Barcelona, el encuentro con el “otro” viene determinado, entre otras cosas.

No se tuvo en cuenta en su momento si en la ribera sur de la cuenca mediterránea existía esa cultura de redes civiles, ni si éstas estaban lo suficientemente estructuradas como para entrar a formar plenamente parte de la cooperación, lo que nos vuelve a hacer pensar que fue un fundamento impulsado desde Europa sin tenerse en cuenta la realidad del Mediterráneo en su conjunto. Por eso, a veces se tiene la impresión de que, a pesar de los pequeños logros conseguidos una década después, el “desarrollo participativo” ha quedado dentro del Proceso de Barcelona más como retórica o utopía que como realidad.

- Las innumerables iniciativas mediterráneas que surgieron a raíz del Proceso de Barcelona no logran establecer procesos de integración. La Unión por el Mediterráneo es una iniciativa que trata de buscar nuevas formas de funcionamiento, con un mayor sentido de integración por medio de proyectos concretos. Los objetivos son los mismos que los del Proceso de Barcelona y también hereda por tanto el programa de trabajo de aquél. Sin embargo, la U. M. pretende dar un ritmo más rápido a su realización y una mayor concreción y visibilidad a la cooperación por medio, por un lado, de



la creación de nuevas instituciones conjuntas y, por otro, mediante grandes proyectos de vertebración regional. Los actuales acontecimientos y las transiciones políticas en el Mundo Árabe inciden en el estancamiento y la poca relevancia de la Unión por el Mediterráneo y en todo el proceso.

- La Unión Europea sigue usando un doble rasero en muchas cuestiones relacionadas con el Mundo Árabe, ya que mientras rechaza y denuncia todo tipo de violencia y agresión, no se manifiesta ninguna postura clara ante lo que hace Israel con el pueblo palestino. Todo eso tiene un efecto importante en cuestiones de confianza, puesto que, como analizamos anteriormente, el problema palestino es un cancer que atañe a todo el Mundo Árabe, y la ausencia de una postura europea clara y tajante al respecto afecta a la trayectoria de todo tipo de iniciativas que se encuentran en vigor e incluso a las que puedan proponerse en el futuro. Si nos ponemos en la situación de los Países Árabes, vemos que, a pesar de que no hay solución para el problema más importante, se ven obligados a sentarse con Israel en la misma mesa, porque en caso contrario son acusados de no cumplir lo acordado.

El verdadero problema no figura en los textos de los acuerdos firmados, sino que depende de la capacidad de los países árabes en la buena gobernanza de sus relaciones exteriores para poder aprovechar del contenido de dichos acuerdos.

- Dos décadas después del lanzamiento de la Asociación Euro-Mediterránea (Asociación Euro-Mediterránea), las realidades políticas, sociales y económicas a ambas orillas del Mediterráneo no han convergido, sino todo lo contrario. La existencia de entorno regional cada vez más adverso, con viejos conflictos aún sin resolver, a los que hay que añadir otros nuevos, sumado a la inercia interna de la Unión Europea, están minando la

capacidad y la voluntad política de los países socios y de las instituciones de la Asociación Euro-Mediterránea para poner en práctica el amplio abanico de reformas inicialmente contempladas en la Declaración de Barcelona.

- La identificación del conflicto árabe-israelí como el más relevante de la agenda de seguridad euro-mediterránea. Este viejo enfrentamiento tiene el potencial suficiente para contaminar y bloquear cualquier posible iniciativa euro-mediterránea. Para evitarlo, la resolución del conflicto ya no es solamente una prioridad para Oriente Medio, sino también una cuestión clave para la seguridad euro-mediterránea y para la agenda de la política exterior comunitaria, aunque sólo fuera porque la inestabilidad de sus periferias más inmediatas afecta directamente a su propia seguridad. A pesar de ello, se puede afirmar que la UE no ha logrado desempeñar un cometido relevante en la búsqueda de soluciones al conflicto palestino-israelí. A su debilidad como actor en política exterior, derivada en gran medida de la permanencia de enfoques nacionales diversos, se une el permanente rechazo que los gobiernos israelíes muestran a las políticas de la UE por su supuesta inclinación pro-árabe, lo que dificulta extraordinariamente su capacidad de actuar como un intermediario. Ante esta situación cabe adoptar un perfil bajo, de aceptación de los hechos consumados y de la actual relación de fuerzas, a la espera de que otros actores logren resolver en algún momento el conflicto. Se trataría de una actitud, bastante próxima a la realidad, que dejaría la definición de uno de los elementos básicos de la seguridad europea al albur de la evolución de variables y factores que Bruselas renuncia a controlar. Además, aceptando la realidad de que Estados Unidos es el único actor externo capaz de influir simultáneamente en todas las partes enfrentadas.

- Todas las dimensiones de la Asociación deberán ser revisadas, equilibradas y reforzadas. Es fundamental la participación de la sociedad civil en la consecución de los objetivos prioritarios del PEM, entre ellos las reformas democráticas. Debería esclarecerse el grado de causalidad real que existe entre reformas económicas y políticas, identificando los puntos débiles de dicha relación. Además, habría que determinar las posibles fricciones entre ambos aspectos.

Es necesario desarrollar los mecanismos de cooperación ya existentes, tales como la Asociación Euro-mediterránea, y las relaciones institucionales con el Consejo de Cooperación del Golfo, con la posibilidad de establecer marcos bilaterales con los países de la región, o de varias partes cuando sea necesario. Asimismo, se debería proponer una nueva asociación estratégica con los países del norte de África y de Medio Oriente, de manera que se tengan en cuenta los intereses comunes. Se precisa separar la asociación de las nuevas políticas neoliberales catastróficas, tanto económicas como sociales, respetando las decisiones de los países árabes al respecto.

Para evitar su pleno fracaso, el Proceso Euro-Mediterráneo deberá convertirse en una iniciativa multilateral institucional y simétrica que garantice la igual repartición de responsabilidades y de gestión entre las dos orillas.

- Fomentar el diálogo intercultural, respetando y aceptando la diversidad cultural en el espacio Mediterráneo, aumentará los niveles de estabilidad y desarrollo en los demás ámbitos relacionados. Es imprescindible insistir en la no imposición cultural para evitar el conflicto, y en favorecer el diálogo para alcanzar la cooperación. En este contexto es necesario el respeto mutuo de las particularidades de las minorías religiosas y étnicas, por ser temas muy sensibles, fomentando el conocimiento y la información objetiva

y honesta. Enfrentar el choque de ignorancia y promover un mejor conocimiento del otro, fomentando el diálogo intercultural representa un terreno fértil para la estabilidad mediterránea.

- El comienzo del siglo XXI aporta más incógnitas que respuestas, y las potencias parecen tomar conciencia de la necesidad de abordar serios problemas del Mediterráneo. El sur no se moderniza, pero el mundo es ahora interdependiente y las orillas sufren tensiones comunes, propias y ajenas, con mucha más intensidad. El terrorismo, las migraciones, la desconfianza del otro o actualmente la crisis, ya no permiten soluciones fáciles y definitivas. Los principales temas pendientes, y por tanto desafíos para el avance con éxito del Proceso de Barcelona, son: los progresos en el establecimiento de medidas para la paz y estabilidad en la región; el mejor engarce con el Proceso de Paz en Oriente Medio; la sustitución del mecanismo de consenso en las instancias multilaterales; el desarrollo de las relaciones comerciales entre los propios PTM; la necesidad de que la agricultura y los productos agroalimentarios se incluyan en la liberalización comercial; el desarrollo integral del programa MEDA; un mayor énfasis en la defensa de la democracia y los derechos humanos; una mayor participación social y una mejor visibilidad del proceso.
  
- La Unión Europea y Egipto están comprometidos en la labor de intensificar sus relaciones, en promover la paz, la estabilidad, la seguridad, el bienestar y en construir nuevos lazos entre Egipto y Europa, la región mediterránea, sus vecinos árabes, África y Asia. El, conjuntamente acordado, Plan de Acción, provee un marco común con el que reforzar las relaciones entre Egipto y la UE.

La estrategia de la UE hacia Egipto es lograr desarrollar un Partenariado privilegiado mediante una mayor cooperación política y una mayor

integración económica. La importancia clave de Egipto reside en su potencial para profundizar las relaciones con la UE y en su voluntad de cooperar con la UE en promover la paz y la seguridad en la región.

- El Proceso Euro-Mediterráneo se enfrenta hoy a nuevas y diferentes variables y coordenadas si lo comparamos a las existentes en el momento en el que se firmó la Declaración que le vio nacer. Para evitar su muerte, afrontar los desafíos existentes y disminuir las amenazas futuras es necesario trabajar intensamente para promover la reforma en todos los campos de cooperación bilateral, eliminando las barreras de separación y construyendo puentes de comunicación mas sólidos, mas profundos y mas equilibrados. Construir un nuevo futuro partiendo de una mirada nueva, una estrategia nueva, más mediterránea y menos Euro-Mediterránea.
  
- Con el comienzo de la “Primavera Árabe”, la región árabe se halla hoy fragmentada, y en el Mediterráneo se multiplican los actores con un impacto variable en los acontecimientos y situaciones políticas, económicas y sociales. Frente a la política estadounidense que abarca a gran parte de los países árabes, a Europa le conviene reforzar la integración regional árabe si quiere tener enfrente un interlocutor activo para afrontar los cambios futuros. Una política árabe de Europa podría generar un apoyo más amplio de las opiniones públicas y puede jugar un papel importante en la resolución de conflictos. Ante la nueva situación, el PEM tiene un desafío mayor que es el de reducir las divergencias políticas y socioeconómicas entre ambas riberas, principal compromiso de la Conferencia de Barcelona, la construcción de una zona de prosperidad compartida.

Ante los nuevos desafíos, la cuestión es cómo relanzar el PEM. Ello dependerá de las voluntades y potencialidades de los principales actores regionales e internacionales y de la nueva configuración regional.



**BIBLIOGRAFÍA**





## Bibliografía

AA.VV.: *Mediterráneo: cruce de intereses estratégicos*, Ministerio Español de Defensa, Dirección General de Relaciones Institucionales, 2011.

A.A.V.V.: *El Magreb: Concertación, cooperación y desafíos*, Marquina Sostenibilidad, Madrid, 1993.

A.A.V.V.: *La Cooperación Internacional*, Universidad el País Vasco, Bilbao, 1993.

A.A.V.V.: *La Cooperación Internacional para el desarrollo: ámbito y configuración*, CIDEAL, Madrid, 1994.

A.A.V.V.: *Terrorismo y medios de comunicación social*, Ministerio del Interior. Secretaria General Técnica, Madrid, 1984.

A.A.V.V.: *Terrorismo, víctimas y medios de comunicación*, Fundación de Víctimas de Terrorismo, Madrid, 2003.

ABELLAN HONRUBIA, Victoria: "Las relaciones entre las Comunidades Europeas y los países en vías de desarrollo". En DIEZ DE VELASCO, Manuel: *El Derecho de la Comunidad Europea*, Universidad Menéndez y Pelayo, Madrid, 1982, pp.173 -218.

ABD al-MUNIM, Amad Faris: "Dawr Gamiat Al-duwal Alarabuya fil-nizaa3 Alarabi", *MA.*, nº 73, marzo 1985, pp.17-42.

ABD al-SALAM, Gaper; "Silah al-bitrul wa-qawaid al-qanun al-duwali", *SiDu.*, nº 35, enero 1974, pp. 44-50.



ABDEL MAYID, Ahmad Ismat: “Gamiat Alduwal Alarabiya: Bayna tagarib almadi wa Amal Almustaqbal”, *ShuA.*, nº67, septiembre 1991, pp. 10-15.

ABDEL HAMID, Ahmad: *The European Role in the Settlement of the Arab-Israeli Conflict*, National Center For Middle East Studies, Alexandria, 1993, pp. 399-403.

ABDEL HAMID, Ibrahim,” la Comunidad Europea y el Conflicto Árabe-Israelí”, *La Política Internacional*. nº 83, enero de 1986.

ABDULNOUR, khaked: “La coopération industrielle euro-árabe”. En: BOURRINET, acques (Dir.): *Le Dialogue Euro-Arabe*, Economica, Paris, 1979, pp. 243-264.

ABU AMUD, Muammad Sad: “Ihtimalat al-mujtalifa li-mustaqbal al- nizam al-iqlimi al-arabi”. *SiDu.*, nº107, enero 1992, pp.205-209.

ABU TALIB, Hasan: “Azmet Siyasat Altadamun Alarabi”, *SiDu.*, nº68, abril 1982, pp.119-121.

ADMIN, Samir: *La Nation Arabe : Nationalisme et luttés de classe*, Les Editions de Minuit, Paris, 1976.

ADMIN, Samir y FAYCAL, Yachir: “La Méditerranée dans le monde. Les enjeux de la transnationalisation dans la région méditerranéenne”, *Politique Étrangère*, Vol 54, nº1, 1989, pp.137-139.

ADMIN, Samir: “Le conflit du Moyen-Orient dans une perspective mondiale”. En: KHADER, Bichara (Dir.); *Coopération Euro-Arabe. Diagnostic et Prospective*, CERMAC, Louvain-la-Neuve, 1982. Vol III, pp.151-163.

AHMAD, Ahmad Yousef : “The Dialectis of Domestic Environment and Role Perfomance : The Foreign Police of Irak”. En KORANY, Bahgat; y HILLAL DES-SOUKI, Ali E. (Eds): *The Foreign Polices of Arab States. Cairo*, The American University in Cairo Press, 1984, pp. 147-173.

AHMAD BAKR, Hasan: “Al-infigar Al-dawly wa Alhiwar Alarabi Alorubi”. En: RABI, hamid: *Almadmun Al-siyasi li Alhiwar Alarabi Alorubi; Almutagayyirat*, Markaz Albohos wa Aldirasat Alarabeya, El Cairo, 1979, pp. 443-538.

AKGUL ACIKMESE, Sinem: "Management of Security in EU's Neighborhood:Union's Tactics Revisited", *Journal of International Affairs*, Vol. X, nº 3, Autumn 2005, pp. 1-25.

Al AFENDI, Nazira: “Irtibat al-Masali Al-Orubiya Bi-Salam Al-Sharq Al-Awsat”, *SiDu.* nº36, abril 1974, pp. 107-119.

AL AMD, Adnan: “Al Hiwar Bidun Al-filistiniyin”. *SiDu.*, nº37, julio 1974, pp. 61-66.

Al-DAGGANI, Ahmad Sedqi: *Al-Hiwar Al-Arabi al Orubi. Wiyha Nazar Arabiya Wa-Wasa2ek*, Maktabat al-Nil al-misriya, El Cairo, 1976.

Al-DAGGANI, Ahmad Sedqi: “The PLO and the Euro-Arab Dialogue”, *Journal of Palestine Studies*, Vol 9, nº 3, Primavera 1980, pp. 81-98.

Al-DAGGANI, Ahmad Sedqi: *Wasa2ek Al-Hiwar Al-Arabi Al-Orubi (1975-1985)*, Dar al-Mustaqbal Al-Arabi, El Cairo, 1986.

Al-DAGGANI, Ahmad Sedqi: “Al-Alaqat Al-Arabiya Al-Orubiya: Ruya Mustaqbaliya”. *ShuA*, nº 59, septiembre 1989, pp. 144-153.

Al-DAGGANI, Ahmad Sedqi: “Al-Hiwar Al-Arabi Al-Orubi; Wighet Nazar Arabiya fi-l-Ganib al-Siyasi”. *MA*. 9, septiembre 1979, pp.36-48.

Al-DAGGANI, Ahmad Sedqi: “Dawr Al-Gami3a Al-arabiya Fi-l-Hiwar Al-Arabi Al-Orubi”, *MA*, nº31, septiembre 1981, pp.188-209.

Al-DAGGANI, Ahmad Sedqi: *Alalaqat Alarabiya Alorubiya ba3da akd min Alhiwar*, Munazzamat Alaqtar alarabiya almusaddira li-l-bitrul (OPAEP),Kuwait, 1986.

Al-DAGGANI, Ahmad Sedqi: “Alalaqat Alarabiya Alorubiya: Nahwa 3am 1992”, *MA*., nº136, junio 1990, pp.124-146.

AL-DAGGANI, Munther: *Conflict and Conflite Resolution: Political Initiatives and Formulas for Peace in the Middle East*. Austin, The University of Texas, 1982.

AL-DAGGANI, Burhan: “Introduction to the discussion”. En: BRAHIMI, Lakhdar; y DEKKER, W. (Eds.): *Who is speaking to whom in the Euro-Arab Dialogue? States in regional alliances as counterparts*, La Haya: The Lutfia Rabadani Foundation, Euro-Arab Lectures II, 1986, pp. 41-43.

ALDECOA LUZÁRRAGA, Francisco: “La Constitución Europea como respuesta a la Ampliación”, *Papeles de economía española*, nº 103, 2005, pp. 67-78.

ALDECOA LUZÁRRAGA, Francisco: “La gestión de la globalización en el tratado

constitucional “. En VIDAL-BENEYTO, José: *El reto constitucional de Europa*, Dykinson, Madrid, 2005, pp. 3-25.

ALDECOA LUZÁRRAGA, Francisco: *Tratado por el que se establece una Constitución para Europa*. Biblioteca Nueva; Real Instituto Elcano, Madrid, 2004, pp. 19-85.

ALDECOA LUZÁRRAGA, Francisco: “ La política exterior común en el Tratado por el que se instituye una Constitución para Europa: más Europa en el mundo”, *Cuadernos Europeos de Deusto*, nº 3/2004, pp. 11-38.

ALDECOA LUZÁRRAGA, Francisco: *Una Europa. Su proceso constituyente 2000-2003*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2003.

ALDECOA LUZÁRRAGA, Francisco: “ La innovación política europea y su dimensión exterior “, *Política Exterior*, nº 91, enero-febrero 2003, pp. 13-24.

ALDECOA LUZÁRRAGA, Francisco : *La integración europea. Análisis históricoinstitucional con textos y documentos. Génesis y desarrollo de la Unión Europea ( 1979-2002)*. Vol. II, Tecnos, Madrid, 2002.

ALGORA WEBER, M<sup>a</sup> Dolores. *Las Relaciones hispano-árabes durante el régimen Franco: la ruptura del aislamiento internacional (1946-1950)*, MAE, Madrid, 1995.

ALIBONI, Roberto: “The Geopolitical Implications of the European Neighbourhood Policy”, *European Foreign Affairs Review*, Vol. 10, nº1, Spring 2005, pp. 1-16

ALIBONI, Roberto; JOFFE, E. Georges; NIBLOCK, Tim: *Security Challenges in the Mediterranean Region*, Frank Cass, Londres, 1996.

ALLIES, Paul: “Les régions du Sud et les programmes méditerranéens de l’Union Européenne“, *Pôle Sud: Revue de science politique*, no 2, otoño de 1995.

ALMANI, Saleh A., y al-SHAIKHLY, Salah : *The Euro-Arab Dialogue*, Frances Pinter Publishers, Londres, 1983.

ALONSO ERAUSQUIN, Manuel: *Fotoperiodismo: forma y códigos*, Síntesis, Madrid, 1995.

ALSINA, Rodrigo: “Los medios de comunicación social ante la futura Europa”, *Anàlisi* nº14, marzo 1992, pp. 209-217.

ALSINA, Rodrigo : *Los medios de comunicación ante el terrorismo*, Icaria, Barcelona, 1991.

ALTWAIJRI OTHMAN: Abdulaziz, *Future Prospects of Muslim-Western Dialogue*, ISESCO, 1997.

AMIN, Samir: *Les enjeux stratégiques en Méditerranée*, L’Harmattan, París, 1992.

AMIN, Samir; YACHIR, Fayçal: *La méditerranée dans le monde: les enjeux de la transnationalisation dans la région méditerranéenne*, La Découverte, París, 1988.

AMIRA FERNÁNDEZ, Haizam: *El Mediterráneo tras 2011*, FHIMADES, Melilla, 2011.

ANDERSEN, Svein; ELIASSEN, Kjell : *Making Policy in Europe*. Segunda Edición. Sage, London, 2001.

ARAGÓN GIL DE SERNA, Carlos: *El proceso de Barcelona: especial referencia a la cooperación regional*, Escuela Diplomática de España, Madrid, 2001.

ARAGÓN GIL DE SERNA, Carlos: *El proceso de Barcelona: especial referencia a la cooperación regional*, Escuela Diplomática de España, Madrid, 2001.

Al-JIRARI, Abbas: *Dialogue from the Islamic Point of view*, Isesco, 2000.

ARROYO ALMARAZ, Isidoro: *Ética de la imagen*, Ediciones del Laberinto, Madrid, 2000.

ASSEBURG, Muriel: “Barcelona + 10. No Breakthrough in the European Partnership”, *SWP Comments*, nº 55, 2005.

ATTANE, Isabelle y COURBAGE, Youssef: *La démographie en Méditerranée: situation et projections*, Economica, París, 2001.

ATTINÀ, Fulvio and ROSSI, Rosa: *European Neighbourhood Policy: Political, Economic and Social Issues*, The Jean Monnet Centre “Euro-Med”, Department of Political Studies, 2004.

ATTINÀ, Fulvio: *The Barcelona Process and Euro-Mediterranean issues from Stuttgart to Marseille* Milano, Giuffrè, 2001.

AUBARELL, Gemma: *Las políticas mediterráneas*, Icaria-ICM, Barcelona, 1999.

AUBARELL, Gemma: “Barcelona + 10: una oportunidad renovada para el Mediterráneo”, *AFKAR/Ideas*, nº6, Primavera 2005, pp. 26-27.

AYARI, Chedly: *Enjeux méditerranéens. Pour une coopération euro-arabe*, CNRS, Paris, 1992.

BACARIA i COLOM, Jordi: *Librecambio Euro-Mediterráneo: impacto del área de libre comercio en el horizonte 2010*, Icaria, Barcelona, 1999.

BACH, Daniel: “European Union and New Regionalism. Regional Actors and Global Governance in a Post-Hegemonic Era”, *Études internationales*, vol. XXXIII, nº 4, décembre 2002, pp. 838-839.

BAEZA, José: "Invocación y modelo. Las nuevas imágenes de la prensa" en *Análisis*, nº 27, 2001, pp. 159-171.

BALDWIN, Richard y WIGREN, Mika: *Power and The Constitutional Treaty*. Centre for International Studies, 2004.

BALFOUR, Rosa: “The challenges of the European Neighbourhood Policy”, *International Spectator*, Vol. 40, nº 1, January-March 2005, pp 7-57.

BALFOUR, Rosa: *Re-Thinking The Euro-Mediterranean Political And Security Dialogue*, Occasional Paper nº 52 , May 2004, European Union Institute for Security Studies.

BALFOUR, Rosa y ROTTA, Alessandro: “Beyond enlargement. The European neighbourhood policy and its tools”, *The International Spectator*, Vol. XL, nº 1, 2005, pp. 7-20.

BALTA, Paul y RULLEAU, Claudine: *Le Grand Maghreb, des indépendances à l'an 2000*, La Découverte, París, 1990.

BALTA, Paul: *La méditerranée réinventée: réalités et espoirs de la coopération*, La Découverte, París, 1992.

BALTA, Paul: "Los medios y los malentendidos euroárabes". En BODAS BAREA, José y DRAGOEVICH, Adriana (eds.): *El Mundo Árabe y su imagen en los medios*, Comunica, Madrid, 1994.

BAÑÓN HERNÁNDEZ, Antonio: "El discurso racista de la prensa y la manipulación de los testimonios orales", *Voces y culturas*, nº 13, 1998, pp. 113-120.

BUISEF, Dris: "Medios de comunicación y visiones del Magreb. La percepción Norte/Sur en la prensa española", *Voces y Culturas* nº 6, I semestre, 1994, p. 18.

BARACANI, Elena: "The EU and Democracy Promotion: A Strategy of Democratization in the framework of Neighbourhood Policy", in FULVIO, Attinà and RICHARD, Rossi: *European Neighbourhood Policy: Political, Economic and Social Issues*, Catania, 2004, pp. 37-57.

BARACANI, Elena: "From the EMP to the ENP: A new European pressure for democratization in the Southern Mediterranean? The case of Morocco", in R. Di Quirico (ed.), *Europeanization and Democratization. Institutional Adaptation, Conditionality and Democratisation in European Union's Neighbour Countries*, European Press Academic Publishing, Florence, 2005.

BARACANI, Elena: "From the EMP to the ENP: A new European pressure for



democratization?", *Journal of Contemporary European Research*, Volume 1, Issue 2, November 2005, pp. 54-67.

BARBÉ, Esther: *La Unión Europea en el Mundo: Entre el poder de transformación y los límites de la Constitución*, documento de trabajo nº 50/2005, Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos, Madrid, 2005

BARBÉ, Esther: *¿ Existe una brecha transatlántica ? Estados Unidos y la Unión Europea tras la crisis de Irak*. Los Libros de la Catarata, Madrid, 2005.

BARBÉ, Esther y SORIANO, Juan Pablo: "La Unión Europea en el nuevo escenario

Internacional". En FRERES, Christian y PACHECO, Karina: *Desafíos para una nueva asociación. Encuentros y desencuentros entre Europa y América Latina*. Catarata, Madrid, 2004, pp. 81-103.

BARBÉ, Esther: "La vieja Europa en un mundo nuevo", *Foreign Affairs*, abril-junio de 2003, pp. 16-22. (versión en español)

BARBÉ, Esther: *Política exterior europea*, Ariel, Barcelona, 2000. Primera edición.

BARBÉ, Esther y JOHANSSON-NOGUÉS, Elisabeht: *Beyond enlargement: The new members and new frontiers of the enlarged European Union*, Institut Universitari d'Estudis Europeus, Barcelona, 2003.

BARBÉ, Esther: "The Barcelona Conference: Launching pad of a Process", *Mediterranean Politics*, Vol. 1, Issue 1, 1996, pp.25-42.

BARBÉ, Esther: "Espagne. Une redécouverte de la Méditerranée", *Confluences*

*Méditerranéennes*, nº2, 1991-1992.

BARBÉ, Esther: "The Barcelona Conference: Launching pad of a Process", *Mediterranean Politics*, Vol. 1, nº 1, 1996, pp. 25-42.

BARBÉ, Esther: "Spanish Security Policy and the Mediterranean Question". En: ELIASSEN, Kjell: *Foreign and Security Policy in the European Union*, Sage Publications, London, 1998, pp. 147-160.

BARBÉ, Esther: "Balancing Europe's Eastern and Southern Dimensions". En: ZIELONKA, Jan: *Paradoxes of European Foreign Policy*, Kluwer Law International, . La Haya, 1998, pp. 117-130.

BARBÉ, Esther: *La Política Europea de España*, Ariel, Barcelona, 1999.

BARBÉ, Esther: "Spain and CFSP: The Emergence of a 'Major Player'?" En: Gillespie, R and Youngs, Richard: *Spain: the European and International Challenges*, Frank Cass, London, 2001, pp. 44-63.

BARBÉ, Esther y SOLER i LECHA, Eduard: "Barcelona + 10: Spain's Relaunch of the Euro-Mediterranean Partnership", *International Spectator*, Vol. 40, nº 2, 2005, pp. 85-98.

BARCIA, Emilio: "Un análisis de la actitud de los Estados Unidos"- En: ALFEREZ y otros: *El Golfo Árabe/Pérsico: hacia un nuevo equilibrio de poder*, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, Madrid, 1981.

BASTENEIR, Miguel Angel: "Europa y su relación con el Mundo Árabe. Una perspectiva de futuro". En: BODAS BAREA, José; y DRAGOEVICH. Adriana (Eds.); *El Mundo Árabe y su imagen en los medios*, Comunica, Madrid, 1994.

BATT, Judy: *Partners And Neighbours: A CFSP For A Wider Europe*, European Union Institute for Security Studies Chaillot, Paper n° 64 - September 2003.

BELAID, Sadok: "Ashr Sanawat min Alhiwar Alarabi Alorubi". *ShuA.*, n°37, marzo 1984, pp. 254-295.

BEN EL HASSAN ALAOUI, Mohamed: *La coopération entre l'Union européenne et les pays du Maghreb*, Nathan, Paris, 1994.

BENHAYOUN, Gilbert; CATIN, Maurice; REGNAUT, Henri : *L'Europe et la Méditerranée: intégration économique et libre-échange*, L'Harmattan, Paris, 1997.

BENSIDOUN, Isabelle y CHEVALIER, Agnès: *Europe-Méditerranée: le pari de l'ouverture*, Economica, Paris, 1996.

BEURDELEY, Laurent: "L'Union européenne et ses périphéries: entre intégration et nouvelle politique de voisinage", *Revue du Marché commun et de l'Union européenne* n° 492, octobre-novembre, 2005.

BISTOLFI, Robert: *Euro-Méditerranée: une région à construire*, Publisud, Paris, 1995.

BISTOLFI, Robert: "L'Europe Communautaire et la Méditerranée: Afrontement ou codéveloppement?", *Evenement Européen*, n° 19, Septembre 1992, pp.53 - 69.

BRAUDEL, Fernand: *La Méditerranée: l'espace et l'histoire*, Flammarion, Paris, 1986.

BRAUDEL, Fernand: *La Méditerranée: les Hommes et l'Héritage*, Flammarion, París, 1986.

BRENTON, Paul and MANCHIN, Miriam: "Making EU Trade Agreements Work: The Role of Rules of Origin on Trade Flows", *The World Economy*, n° 26, 2003, pp. 755-769.

BRENTON, Paul y OZDEN, Caglar: *Trade Preferences for Apparel and the Role of Rules of Origin – The Case of Africa*, The World Bank, Washington, 2005.

BRETHERTON, Charlotte y VOGLER, John: *The European Union as a Global Actor*, Routledge, New York, 1999.

BOAN, Linda: *Creating a Europe whole and free*, Groningen University, 2002.

BULMER, Simon y RADAELLI, Claudio: "The Europeanization of National Policy". En: BULMER, Simon y LEQUESNE, Christian: *The Member States of the European Union*, Oxford University Press, Oxford, 2005, pp. 338-359.

BURGELIN, Henri: "Desarrollo y cooperación económica entre la UE y el Mediterráneo. Fortalecimiento de los valores democráticos en el Mediterráneo", *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, 57-58, mayo- junio 2002.

BURGELIN, Henri: "Desarrollo y cooperación económica entre la UE y el Mediterráneo. Fortalecimiento de los valores democráticos en el Mediterráneo", *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, n° 57-58, mayo-junio 2002, p.67.

CADOT, Olivier: Djiofack and De Melo, Jaime (2008) "Préférences commerciales et règles d'origine : perspectives des Accords de Partenariat

Économique pour l'Afrique de l'Ouest et centrale", *Revue d'économie de développement*, Vol.22, 2008, pp. 5-48.

CALLEYA, Stephen: *Evaluating Euro-Mediterranean Relations*, Routledge, London, 2005.

CALLEYA, Stephen: *Selected Topics of Mediterranean Relations*, Mediterranean Academy of Diplomatic University, Valeta, 1996.

CALDUCH CEVERA, Rafael: "Marruecos: una oportunidad perdida", *Revista Electrónica de Relaciones Internacionales (REDRI)*; nº 0 (Agosto 2003).

CALDUCH CEVERA, Rafael: *Relaciones Internacionales*.- Edit. Ediciones Ciencias Sociales. Madrid, 1991.

CALDUCH CEVERA, Rafael: *Dinámica de la Sociedad Internacional*, Edit. CEURA, Madrid, 1993.

CALDUCH CEVERA, Rafael: *La Política Exterior Española en el siglo XX*, Edit. Ciencias Sociales, Madrid, 1994.

CALDUCH CEVERA, Rafael: "La política comunitaria en favor de las pequeñas y medianas empresas", *Revista de Instituciones Europeas*, vol. 8, nº 3, septiembre-diciembre 1981.

CALDUCH CEVERA, Rafael: "La contribución de la CSCE a la seguridad colectiva europea", *Cuadernos de la Escuela Diplomática*, nº 11, 1996.

CALDUCH CEVERA, Rafael: "La Unión Europea Occidental y la Seguridad Común Europea", *Monografías del CESEDEN*, nº 21, 1997, pp. 201-212

CAMERON, Fraser: *The Convention and Common Foreign and Security Policy*, European Policy Centre, Bruxelles. *Working Paper*, 18.3.2003.

CAMERON, Fraser: *The Foreign and Security Policy of the European Union. Past, present and future*, Sheffield Academic Press, Sheffield, 1999.

CANCIANI, Egidio: "European Financial Perspective and the European Neighbourhood and Partnership Instrument", *Mediterranean Yearbook 2007*, European Institute of the Mediterranean, Barcelona, Spain.

CANIZZARO, Enzo: *The European Union as an Actor in International Relations*,  
Kluwer Law International, The Hague, 2002.

CARLSNAES, Walter; SJURSEN, Helene: *Contemporary European Foreign Policy*. SAGE Publishers, London, 2004.

CASAR, Carmel: *Honor y vergüenza en el Mediterráneo*, Cidob: Icaria, Barcelona, 2004.

CASTELLS, Manuel; SERRA, Narcis: *Europa en construcció. Integración, identidades y seguridad*. Fundació CIDOB, Barcelona, 2004.

CAUPIN, Vincent: *Libre-échange euro-méditerranéen: premier bilan au Maroc et en Tunisie*, Agence Française de Développement, Paris, 2005.

CHARFEDDINE, Moez: "La Tunisie et le voisinage de l'Europe élargie", *Revue du Marché commun et de l'Union européenne*, n 489, junio 2005.

CHOMETTE, Guy-Pierre: “La nouvelle frontière“, *Politique internationale*, nº 104, 2004.

CINI, Michelle: *European Union Politics*, Oxford University Press, Oxford, 2003.

CLAVERO, Bartolomé: “Código como fuente de derecho y achique de Constitución en Europa”, *Revista Española de Derecho Constitucional*, nº 60, septiembre diciembre 2000, pp. 11-43.

COLAS, Alejandro: *The Limits of Mediterranean Partnership: Civil Society and The Barcelona Confrence of 1995*, Mediterranean Quarterly, 1997.

COMELLI, Michele; GRECO, Ettore and TOCCI, Nathalie: “From Boundary to Borderland: Transforming the Meaning of Borders in Europe through the European Neighbourhood Policy”, *European Foreign Affairs Review*, Vol.12, issue 2, summer 2007, pp.203- 218.

COMELLI, Michele: “The challenges of the European Neighbourhood Policy”, *The International Spectator*, Vol. 39, nº 3, July-September 2004, pp. 97-110.

CONSTANTINESCO, Vlad: “ Europe fédérale, Confédération européenne, Fédération d’États-nations”, *L’Europe en perspective*, nº 258, sept-oct. 2001, pp. 5-10.

CORM, Georges: *La Méditerranée, espace de conflit, espace de rêve*, L’Harmattan, París, 2002.

COURBAGE, Youssef: *Nouveaux horizons démographiques en Méditerranée*, PUF, París, 1999.

CREMONA, Marise: "The European Neighbourhood Policy: More than a Partnership?" in CREMONA, Marise: *Developments in EU External Relations Law*, Oxford University Press, 2008.

CREMONA, Marise: *The European Neighbourhood Policy: Legal and Institutional Issues*, CDDRL Working Papers n° 25, 2 November 2004.

DAGUZAN, Jean-François y GIRARDET, Raoul: *La Méditerranée: nouveaux défis, nouveaux risques*, Publisud, Paris, 1995.

DANNREUTHER, Roland: *European Union foreign and security policy: towards a neighbourhood strategy*, Routledge, London, 2004

DANNREUTHER, Roland: "Developing the Alternative to Enlargement: The European Neighbourhood Policy". *European Foreign Affairs Review*, n° 11, 2006, pp. 183-201.

DARBOUCHE, Hakim: "Decoding Algeria's ENP Policy: Differentiation by Other Means?", *Mediterranean Politics*, Vol. 13, No. 3, autumn 2008, pp. 371-389.

DASSÙ, Marta; MISSIROLI, Antonio: "More Europe in Foreign and Security Policy: The Institutional Dimension of CFSP", *The International Spectator*, n° 2, 2002, pp. 79-88.

DEHOUSSE, Renaud: *Une Constitutions pour l'Europe?* Presses de Sciences Po., Paris, 2002.

DEIDRE, Kevin: *Europe in the Media: A comparaison of reporting, representation and rethoric in national media systems in Europe*, Lawrence Erlbaum Associates, London, 2003.



DEIGHTON, Anne: *The Impossible Peace. Britain, the Division of Germany and the Origins of the Cold War*, Oxford University Press, Oxford, 1990.

DEIGHTON, Anne: *Western European Union 1954-1997: Defence, Security, Integration*, St. Antony's College, Oxford, 1997.

DELCOUR, Laure; TULMETS, Elsa: *Pioneer Europe? Testing EU Foreign Policy in the Neighbourhood*, Nomos, Baden-Baden, 2008.

DELCOUR, Laure; TULMETS, Elsa: *Special issue of the European Political Economy Review on the Neighbourhood Policy*, EPIC Publications, 2007.

DELCOUR, Laure: "La politique de voisinage et les relations russo-européennes : partenariat stratégique ou lutte d'influence?", *Etudes européennes*, n°9, 2006, p.1-18.

DELORS, Jacques: «Une vision ambitieuse pour la Grande Europe» *Futuribles*, enero de 2003, no 282, p. 9.

DEL AGUILA, Rafael; VALLESPÍN, Fernando y otros: *La democracia en sus textos*, Alianza Editorial, Madrid, 1999.

DEL SARTO, Raffaella; SCHUMACHER Tobias: "From EMP to ENP: what's at stake with the European neighbourhood policy towards the southern Mediterranean?", *European Foreign Affairs Review* 2005, v. 10, n° 1, Spring, pp.17- 38.

DEL VALLE, Félix: "El análisis documental de la fotografía" en *Cuadernos de Documentación Multimedia*, n° 2, Junio,1993.

DENYSYUK, Vitaliy: "Politique de voisinage" de l'Union européenne, quelles transformations sur le régime commercial régional en Europe ?", *Revue du Marché commun et de l'Union européenne*, n° 485, février 2005.

DENYSYUK, Vitaliy: "L'intégration Sud-Sud et la politique européenne en Europe de l'Est", *Revue du Marché commun et de l'UE*, n° 493, décembre, pp. 636- 648.

DE WITTE, Bruno: "The Nice Declaration: Time for a Constitutional Treaty of the European Union", *The International Spectator*, n° 1, 2001, pp. 21-30.

DÍAZ NOSTY, Bernardo: *El deficit mediático*, Bosch Comunicación, Barcelona, 2005.

DIEDRICHS, Udo; JOPP, Mathias: "Flexible modes of governance: Making CFSP and ESDP work, En *The International Spectator* n° 3, 2003, pp- 15-30.

DONNELLY, Brendan: *A European foreign policy: dream or reality?*, The Federal Trust for Education and Research, online Paper 24/03, july 2003.

DOUCET, Didier: *L'élargissement de l'Europe: un risque pour le Sud?*, L'Harmattan, Paris, 2001.

DREVET, Jean-François: «Europe: les fonds communautaires et l'élargissement», *Futuribles*, no 282, enero 2003, p. 33.

DUKE, Simon: "The European Security Strategy in a Comparative Framework: Does it Make for Secure Alliances in a Better World?", *European Foreign Affairs Review*, vol. 9, n° 4, winter 2004, pp. 459-481.

DUKE, Simon: "Innovation in External Action and the Constitutions for Europe", *Eipascope*, n° 3, 2004, pp. 30-36.

DUKE, Simon: *The Convention , the draft Constitution and the External Relations: Effects and implications for the EU and its international role*. European Institute of Public Administrations, n° 2003/W/2, september 2003.

DUKE, Simon: *No common, no security, no policy an all foreign ?*. European Institute of Public Administration, Maastricht, 2003.

DUKE, Simon: "Preparing for European diplomacy ?", *Journal of Common Market Studies*, vol. 40, n° 5, 2002, pp. 849-870.

DUKE, Simon: "Nice's Overtrumped Success?", *European Foreign Affairs Review*, n° 6, 2001, pp. 155-175.

DUMAS, Marie-Lucy: *La Méditerranée en question: conflits et interdépendances*, Editions du CNRS, Paris, 1991.

EASTON, David: *Regime and Discipline: Democracy and the Development of Political Science*, University of Michigan, 1995.

EASTON, David: "An Approach to the Analysis of Political Systems", en *World Politics*, n° 9, 1957.

EASTON, David: *A Systems Analysis of Political Life*, Universidad de Chicago Press, 1979.

EASTON, David: *The Analysis of Political Structure*, Routledge, New York 1990.

EASTON, David: *Divided Knowledge: Across Disciplines, Across Cultures*, SAGE Publications Inc, Newbury Park, Calif, 1991.

EASTON, David: *The Development of Political Science: A Comparative Survey*, Routledge, London, 1991.

ECO, Umberto: *Cómo se hace una tesis. Técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura*, Gedisa, Barcelona, 2001.

EDO, Concha: "Información e interpretación en la cobertura periodística de los atentados del 11 de septiembre: la televisión y la prensa" en *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, nº 8, Madrid, 2003, p. 85.

EDWARDS, Geoffrey: "The Construction of Ambiguity and the Limits of Attraction: Europe and its Neighbourhood Policy", *Journal of European Integration*, Vol. 30, nº 1, March 2008, pp. 45-62

EEKELLEN, Van: "European and Arab dialogue: motives and obstacles". En: EEKELLEN, W.F. van; y SAYIGH, Yusif A.: *Europeans and Arabs: Motives, issues and obstacles in a dialogue*, La Haya: Fundación Lutfia Rabbani, Euro-Arab Dialogue Lectures I, 1985, pp. 12-23.

EHRHART, Hans-Georg: "La politique de sécurité de l'Union européenne en devenir". En *Politique Étrangère*, nº 3, 2004, pp. 637-648.

ELIASSEN, Kjell: *Foreign and Security Policy in the European Union*, Sage, London, 1998.

ELMANDJARA, Mahdi : "Coopération euro-arabe". En: KHADER, Bichara (Dir.); *Coopération Euro-Árabe. Diagnostic et Prospective* (3 vols). Louvain-la-Neuve: CERMAC, 1982. Vol III, pp. 29-33.

EL-SAYED SELIM, Mohammed: “Temas para la cooperación económica euro-árabe”, *Tiempo de Paz*, núm. 52-53, verano 1999, pp. 259-265

EL-SAYED SELIM, Mohammed: “Temas para la cooperación económica euro-árabe”. En *Tiempo de Paz*, núm. 52-53, verano 1999, pp. 259-265.

EMERSON, Michael y NOUTCHEVA, Gergana: “From Barcelona Process to Neighbourhood Policy: Assessments and Open Issues”, *CEPS Working Documents*, nº 220, 1 March 2005.

EVERTS, Steven: “EU Foreign Policy: From bystander to actor”. En *Policy Brief*, Centre for European Reform, London, May 2002.

EVERTS, Steven y KEOHANE, Daniel: *The European Convention and EU Foreign Policy Learning from failure*. En *Survival*, vol. 45, nº 3, Autumm 2003, pp. 167-186.

FABRE, Dominique: “La politique étrangère et de sécurité commune (PESC) “. En *Problèmes politiques et sociaux*, nº 775-776, 22 novembre 1996, pp. 124-125.

FAHMI, Husain: *Al-uman al Orubiya al-Orubiya Wa al Sharq Al-Awsat*, Dar Altaqafa Algadida, El Cairo, 1974.

FALVEY, Rod y REED, Geoff : “Economic Effects of Rules of Origin”, *Review of World Economics*, nº 134, 1998, pp. 209-229.

FELIU, Laura: “Desarrollo y cooperación económica entre la UE y el Mediterráneo. Fortalecimiento de los valores democráticos en el Mediterráneo”, *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, pp. 57-58, mayo-junio 2002.

FELIU, Laura: “Desarrollo y cooperación económica entre la UE y el Mediterráneo. Fortalecimiento de los valores democráticos en el Mediterráneo”, *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, nº 57-58, mayo-junio 2002, p.69.

FERNÁNDEZ LIESA, Carlos y MARIÑO MENÉNDEZ, Fernando: *Política social internacional y europea*, MTAS, Universidad Carlos III, 1996.

FERNÁNDEZ SEGADO, Francisco: *The spanish Constitution in the european constitutional context*, Dykinson, Madrid, 2003.

FERRARO, Angelo: “Costituzione europea e diritti fondamentali dell'uomo “. En *Diritto Comunitario e degli scambi internazionali*. Anno XLIII, nº 3, luglio-settembre 2004, pp. 443-483.

FERRER LLORET, Jaume: “ Cooperación al desarrollo y derechos humanos en la cuenca mediterránea: Estudio de las relaciones entre Marruecos, la Unión Europea y España”. En *Derecho Internacional y Relaciones Internacionales en el Mundo Mediterráneo*. Actas de las XVII Jornadas de la Asociación Española de Profesores de Derecho Internacional y Relaciones Internacionales. BOE, Madrid, 1999, pp. 43-65.

FONTCUBERTA, Mar: “La identidad regional de los medios”, *Cuadernos de información* nº12, 1997, pp. 49.

FREUND, Gisèle: *La fotografía como documento social*, G. Gili, Barcelona, 1993.

FUBINI, Lia: *Eurodólares y petrodólares*, Oikos-Tau, Barcelona, 1992.

GARCÍA SUÁREZ, Pablo: De Barcelona a Marsella: cinco años de proceso Euro-Mediterráneo, *Nación Árabe*, nº 43, 2001.

GARZÓN CLARIANA, Gregorio: *La asamblea Euro-Mediterránea*, Marcial Pons, Madrid, 2011.

GAURON, André : *European misunderstanding*, Algora Publishing, Nueva York, 2000.

GERARDA, Ventura: “La Estrategia Euromediterránea de la Cultura: una vía para la sociedad civil”, *Quaderns de la Mediterrània*, 2009, pp.261-264.

GERBET, Pierre: *La construction de l'Europe*, Imprimerie Nationale, Paris, 1999.

GHONEIM, Ahmed Farouk: “Rules of Origin and Trade Diversion: The Case of the Egyptian-European Partnership Agreement”, *Journal of World Trade*, nº 37, 2003, pp. 597–622.

GILLESPIE, Richard y YOUNGS, Richard: *The European Union and Democracy Promotion. The Case of North Africa*. Frank Cass, London, 2002.

GILLESPIE, Richard: *Spain and the Mediterranean*, MacMillan, Londres, 2000.

GILLESPIE, Richard: *The Euro-Mediterranean Partnership, political and economic perspectives*, Frank Cass, Londres, 1997.

GILLESPIE, Richard: *The Euro-Mediterranean partnership: political and economic perspectives*, Frank Cass, Londres, 1997.

GILLINGHAM, John: *European integration, 1950-2003. Superstate or new market economy?*, Cambridge University Press, 2003.

GIRARD, Xavier: *La Méditerranée inquiète?*, Datar-Ed. de l'Aube, París, 1993.

GONZÁLEZ, Felipe y SANTER, Jacques: “ Extractos de la conferencia de prensa del Presidente del Gobierno, Don Felipe González, y del Presidente de la Comisión Europea, Jacques Santer, después de la reunión del Consejo Europeo, *Actividades, Textos y Documentos de la Política Exterior Española*, OID, Madrid, 1995, p.123.

GONZÁLEZ, Felipe: “Intervención del Presidente del Gobierno, Felipe González Márquez, ante el pleno del Parlamento Europeo“, *Actividades, Textos y Documentos de la Política Exterior Española*, OID, Madrid, 1996, p. 72.

GONZÁLEZ, Felipe: “ Discurso del Presidente del Gobierno, Felipe González, en la clausura de la Conferencia Euro-Mediterránea”, *Actividades, Textos y Documentos de la Política Exterior Española*, OID, Madrid, 1995, pp. 117-118.

GOULD, Tim: “The European Economic Area: a Model for the EU's Neighbourhood Policy?”, *Perspectives on European Politics and Society*, Vol. 5, issue 2, 2004, pp. 171-202.

GRABBE, Heather: *How the EU Should Help Its Neighbours*, Centre for European Reform, June 2004.

GSTÖHL, Sieglinde: "A Neighbourhood Economic Community – *finalité économique* for the ENP?", *EU Diplomacy Paper*, nº 3, College of Europe, Bruges, 2008.

GUTTMAN, Robert: *Europe in the new century. Visions of an emerging superpower*. Lynne Rienner Publishers, London, 2001.

HABERMAS, Jürgen: “ Por qué Europa necesita una Constitución “. En *New Left Review*, nº11, noviembre-diciembre de 2001, pp. 5-25.



HAIZAM AMIRAH FERNANDEZ y RICHARD YOUNGS: “La Asociación Euromediterránea una década después, Real Instituto Elcano, noviembre de 2005.

HALL, David: “EU Neighbourhood policy: implications for public services and trade unions”, Public Services International Research Unit (PSIRU), University of Greenwich, February 2006, Disponible en: [http://www.epsu.org/IMG/pdf/2006-01-EU-ENP\\_FINAL.pdf](http://www.epsu.org/IMG/pdf/2006-01-EU-ENP_FINAL.pdf) (English).

HAMED, Adnan: “Sin Ningún Diálogo con los Palestinos, *Política Internacional*, nº 27, julio de 1974.

HANAFI, Hasan y YABIRI, Muhammad Abid: *Hiwar Almashriq Wa Almagrib*, Maktabat Madbuli, EL Cairo, 1990.

HÄNGGI, Heiner: *Promoting Security Sector Governance in the EU's Neighbourhood*, ISS, Paris, 2005.

HARPAZ, Guy: “Enhanced Relations between the European Union and the State of Israel under the European Neighbourhood Policy: some Legal and Economic Implications”, *Legal Issues of Economic Integration* Vol. 31 issue 4 p. 257, 2004.

HARB, Usama al-Gazali; “Al-Hiwar Wa Alsiyasat Aljarigeya Lel Game3a Alarabeya”. En: RABI, Hamid: *Almadmun Alsiyasi lilhiwar Alarabi Alorubi; Almuta-gayyirat*, Mahad Albuhus Wa Aldirasat Alarabiya, El Cairo, 1979, pp. 301-383.

HARVEY, Gordon: *Cómo se citan las fuentes*, Nuer, Madrid, 2001.

HASANEIN HAYKAL, Muhammad: *Kissat Al-Suwies, Ajer Almaarik fi Asr Al3amalika*, Sharikat Almatbu3at, El Cairo, 1988.

HASANEIN HAYKAL, Muhammad: "Al-bu3d Alsiyasi Fi Alhiwar Alarabi Alorubi- Disara Tahliliya Li-Iytimaat Alhiwar (1974-1980)", *MA* n°34, diciembre 1981, pp. 6-20.

HENDRY, I.D., MACLEOD, I, y HYETT Stephen: *The external relations of the European Communities*, Clarendon Press, Oxford, 1996.

HERNANDO DE LARRAMENDI, Miguel: "La politique étrangère de l'Espagne envers le Maghreb: De l'adhésion à l'Union européenne à la guerre contre l'Iraq (1986-2004)". *L'Anée du Maghreb 2004*, CNRS éditions, Paris, 2006.

HERNANDO DE LARRAMENDI, Miguel: "Nuevas voces en los estudios sobre el mundo árabe y musulmán" *Awraq*, Vol. XXII, 2005, pp. 235.468.

HERRANZ, Anna: "Dimensionando las críticas a la posición española ante la ampliación", *Especial, España en Europa: 1996-2004*, n°. EE 07, 2004.

HERRMANN, Peter; TAUSCH, Arno: *Dar al Islam: the Mediterranean, the World System and the "Wider EUrope": Volume 1, The "Cultural Enlargement" of the EU and Europe's Identity*, Nova Science, NewYork, 2004.

HEUSER, Beatrice y O'NEILL, Robert: *Securing Peace in Europe, 1945-62. Thoughts for the post-Cold War era*, Houndmills, MacMillan Academic and Professional Ltd, 1992.

HIBOU, Béatrice; MARTINEZ, Luis, *Le partenariat euro-maghrébin, un mariage blanc?*, Fondation nationale de sciences politiques, Paris, 1998.

HILL, Christopher: *The actors in Europe's Foreign Policy*. Routledge, London, 1996.

HILL, Cristopher: "The capability-expectations gap, or conceptualizing Europe's international role". En *Journal of Common Market Studies*, vol, 31, n° 3.

HROUB, Khaled: *Arab Media in the Information Age*, The Emirates Centre for Strategic Studies and Research, Abu Dabi, 2006.

HOFFMANN, Stanley: "Towards a Common European Foreign and Security Policy? " En *Journal of Common Market Studies*, 38, 2, 2000, 189-198.

HOLDEN, Patrick: " The European Community' s MEDA Aid Programme: A Strategic Instrument of Civilian Power ?" En *European Foreign Affairs Review*; Kluwer Law International, vol. 8, Autumm 2003, pp. 347-363

HOLDEN, Patrick: "The European Community' s MEDA Aid Programme: A Strategic Instrument of Civilian Power?", *European Foreign Affairs Review*, vol. 8, Autumm 2003, pp. 347-363;

HOLLAND, Martin: *The European Union and The Third World*. The European Union Series; Palgrave, New York, 2002.

HOLM, Ulla: *EU's Neighbourhood Policy-A Question of Space and Security*, DIIS Working Paper n° 22/2005, Danish Institute for International Studies, Copenhagen, 2005.

HOTELLING, Harold: "Stability in Competition", *The Economic Journal*. Vol 39, n°153, March 1929, pp. 41-57.

HOWORTH, Jolyon: “ European Defence and the Changing Politics of the European Union: Hanging Together or Hanging Separately ?”. En *Journal of Common Market Studies*, nº39, 2001, pp. 765-789.

HUICI, Laura: *La unión por el Mediterráneo: retos de la cooperación institucionalizada en la región*, Fundación Privada Centro de Estudios Internacionales, Madrid, 2011

HUNTINGTON, Samuel: *El choque de civilizaciones y la reconfiguración del orden mundial*, Paidós, Barcelona, 1997.

IBRAHIM, Hasanein Tawfiq: “Al-Takahunat Aliqlimiyat Alarabiya Wa Al3amal Alarabi Almushtarak”, *ShuA*. nº61, marzo 1990, pp.33-46.

ISPROM, *Méditerranée: intégration ou éclatement*, Publisud, París, 1990.

HUNTINGTON, Sammuel: *The Clash of civilizations and the remaking of world order*, Edit. SimonSchuster, Nueva York, 1996. (traducción al castellano de José Pedro Tosaus Abadía.- *El choque de civilizaciones y la reconfiguración del orden mundial*, Edit. Paidós, Barcelona, 1997)

JEANDESBOZ, Julien: “Définir le voisin. Une genèse de la politique européenne de voisinage“, *Cultures Conflits*, nº66, 2007, pp.11-29.

JEANDESBOZ, Julien: “Labelling the neighbourhood: towards a genesis of the European neighbourhood policy”, *Journal of International Relations and Development*, nº 10, 2007, pp.387-416

JERCH, Martin; LORCA, Corrons: "Kant y el Mediterráneo. Una nueva vision de la política Euromediterranea", en Revista CIDOB d'Afers internacionals, nº56, 2001.

JOFFÉ, Geroge: "La inversión extranjera en el contexto de la asociación euro-mediterránea". En: AMIRAH FERNANDEZ, Haizam y YOUNGS, Richard (eds.) *La Asociación Euromediterranea una década después*, FRIDE, Real Instituto Elcano, Madrid, 2005.

JOHANSSON-NOGUÉS, Elisabeth: "A ring of friends?: The implications of the European Neighbourhood Policy for the Mediterranean", *Mediterranean politics*, Vol. 9, nº 2, Summer 2004, pp. 240-247

JOHANSSON-NOGUÉS, Elisabeth: "A ring of friends? The implicarions of the European Neighbourhood Policy for the Mediterranean", *Mediterranean Politics*, Vol.9.

JONES, Stephen; EMERSON, Michael: *European Neighbourhood Policy in the Mashreq Countries Enhancing Prospects for Reform*, CEPS Working Document nº 229, September 2005.

JORDAN GALDUF, Josep María: "La competencia del Norte de Africa en agricltura y pesca", en Vv.Aa., *Claves de la Economía Mundial*, ICEX, Madrid, 2000, pp. 666-668.

JORDÁN ENAMORADO, Javier: "El islam de Occidente y el terrorismo de Al-Qaida" en *Ciencia Policial*. nº64, julio-agosto 2002, PP. 38-57.

JULIAN, Rose: "Disparition d'un million de paysans polonais", *L'Ecologiste*, nº 7, junio de 2002, pp. 65-66.

KALDOR, Mary: “ European Institutions, Nations-States and Nationalism “. En ARCHIBUGI, Daniele y HELD, David ( Eds. ): *Cosmopolitan Democracy. An Agenda for a New World Order*. Politi Press, Cambridge, 1995, pp. 95.

KAMAL HILMI, Amru Mustafa: “Alsuq Alorubiya Almuwahada”, *SiDu*. nº107, enero 1992, pp.150-155.

KAMIL, Anis Mustafa: “Alhiwar Alarabi Alorubi”, *SiDu*. nº44, abril 1976, pp. 111-117.

KARDOUN, Azzouz: *La sécurité en Méditerranée: défis et stratégies*, Publisud, París, 1995.

KEUKELEIRE, Stephen: “The European Union as a Diplomatic Actor: Internal, Traditional and Structural Diplomacy”, *Diplomacy and Statecraft*, vol. 14, nº 3, 2003, pp. 31-56.

KHADER, Bichara: *Europa y el Gran Magreb*, Ed. Torras Barcelona, 1992.

KHADER, Bichara: *L'Europe et le Monde Arabe. Cousins, Voisins*, Quorum, Paris/Louvain, 1992.

KHADER, Bichara: *Energie et Dialogue Euro-Arabe*, CERMAC, Louvain-la-Neuve, 1985.

KHADER, Bichara: *Le Monde Arabe à l'horizon 2000*, Colección Cahiers nº28, Centre d'Etude et de Recherche sur le Monde Arabe Contemporain, Louvain, 1984.

KHADER, Bichara: “L’Europe et le conflit israélo-arabe: bilan d’une décennie (1973-1983)”. En: KHADER, Bichara (Dir.); *Coopération Euro-Arabe. Diagnostic et Prospective*, Vol III, CERMAC, 1982, pp.182-211.

KHADER, Bichara: *La Méditerranée entre les tentations solitaires et les projets solidaires*, Colección Cahiers n°75-76, Centre d'études et de recherches sur le monde arabe contemporain, Université de Louvain, 1990.

KHADER, Bichara: “Al-Gisr wa Aljandak: Al-Bahr Alabyad Almutawasit fi Almubadalat Aliqtisadiya Alarabiyat Alorubiya”, *Él* n°37, pp.12-50.

KHADER, Bichara: “Afkar naqdiya Hawla Alhiwar Alarabi Alorubi”, *ShuA*. n°12, febrero 1982, pp. 83-111.

KHADER, Bichara: *Le partenariat euro-méditerranéen après la conference de Barcelone*, l’Harmattan, París, 1997.

KHADER, Bichara: “Partenariado Euromediterraneo o Partenariado Euro-Árabe”, *Med 2005*, CIDOB, Barcelona, 2005.

KHADER, Bichara : *L’Europe et la Méditerranée. Géopolitique de la proximité*, L’Harmattan-Academia, París, 1994.

KHADER, Bichara: *Le Grand Maghreb et l’Europe: enjeux et perspectives*, Publisud-Quorum, París, 1992.

KHADER, Bichara: *Le partenariat euro-méditerranéen*, CERMAC, Bruselas, 1995.

KHADER, Bichara: *Le partenariat euro-méditerranéen après la conférence de Barcelone*, L’Harmattan, París, 1997.

KHADER, Bichara: *Le partenariat euro-méditerranéen vu du Sud*, L'Harmattan, Paris, 2001.

KHADER, Bichara: *L'Europe et les pays arabes du Golfe, des partenaires distants* Edición francesa: París, Publisud-Quorum, 1994. Edición árabe: Beirut, Centre d'Etudes de l'Unité Arabe, 1995.

KHADER, Bichara: *L'élargissement à l'Est et partenariat euro-méditerranéen: un jeu à somme positive (a win-win game)?*, comunicación presentada en la asamblea anual de la red Euromesco, Malta, febrero de 2003.

KHADER, Bichara: "Unión Mediterránea: ¿bonitas palabras o buena idea?", *Política Exterior* no 122, marzo/abril 2008.

KIENLE, Eberhard: "Destabilization through Partnership? Euro-Mediterranean Relations after The Barcelona Declaration", en *Mediterranean Politics*, vol.3, 2 (otoño 1998) 1.

KOCHENOV, Dimitry: "The ENP Conditionality: Pre-Accession Mistakes Repeated ", in *Pioneer Europe? Testing EU Foreign Policy in The Neighbourhood*, Laure Delcour, Elsa Tulmets, eds., Baden Baden: Nomos, December 2008, <http://ssrn.com/abstract=1310780>

KOŁODZIEJ, Joanna: *Le nouveau voisinage de l'Union Européenne Elargie*, Varsovia, 2004.

KRATOCHVIL, Petr: *The European Union and Its Neighbourhood: Policies, Problems and Priorities*, Institute of International Relations (IIR), Prague, 2006,



LAMASSOURE, Alain: “Une politique étrangère commune: l’ heure de vérité “. En *Politique Étrangère invierno 2002-2003*, pp. 880-895.

LANGEWIESCHE, Renata: “EU-enlargement and the free movement of labour”, *ETUC/ETUI Yearbook*, Bruselas, 1999.

LAPIERRE. William-Jean: *El Análisis de los Sistemas Políticos*, Ediciones Península, Barcelona 1976.

LARSEN, Henrik: “Discourse analysis in the study of European foreign policy “. En TONRA, Ben y Christiansen, Thomas ( Eds. ): *Rethinking European Union foreign policy*. Manchester University Press, Manchester and New York, 2004, pp. 62-80.

LENNON, David: “The European Union: A Leader in Humanitarian and Development Assistance “. En GUTTMAN, Robert J. ( Ed. ): *Europe in the new century. Visions of an emerging superpower*. Lynne Rienner Publishers, London, 2001, pp. 127-138.

LEQUESNE, Christian: “The French Presidency. The Half Success of Nice “. En WIESSALA, Georg. *En. The European Union. Annual Review of the EU 2000/2001*. Blackwell Publishers. Oxford, 2001, pp. 47-49.

LEVALLOIS, Agnès: “ Desarrollo y cooperación económica entre la UE y el Mediterráneo “. *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, nº 57-58, mayo-junio 2002.

LÓPEZ AGUILAR, Juan: “ Una idea constitucional de la Europa de los ciudadanos“. En VVAA. *La Reforma de la Unión Europea ante la cita de 2004*. Número monográfico. *Revista de Estudios Políticos*, Número 119, enero/marzo 2003, pp. 505-520.

LÓPEZ GARCÍA, Bernabé: Europa y el mundo árabe en 1995. En *Anuario Internacional CIDOB*, 1995.

LOPEZ GARCIA, Bernabé; y FERNANDEZ SUZOR, Cecilia: *Introducción a Los Regimenes y Constituciones Árabes*, Centro de Estudios Constitucionales, Madrid, 1985.

LÓPEZ GARCIA, Bernabé; MARTÍN MUÑOZ, Gema; y H. de LARRAMENDI, Miguel: *Elecciones, Participación y Transiciones Políticas en el Norte de África*, ICMA, Madrid, 1991.

LORCA, Alejandro y VINCENS, Jaume: *El impacto de la liberación comercial euromediterránea en los intercambios agrícolas*, Universidad Autónoma de Madrid, Madrid 2000.

LORCA, Alejandro, JERCH, Martin y ESCRIBIANO, Gonzalo: “De Barcelona a Luxemburgo: la política euromediterránea”. *Política Exterior*, nº107, Vol. 19, 2005.

LOUIS, Jean-Victor: “ La Convención ¿ en camino hacia el éxito ?”. En *Eurobask*, nº 7, mayo de 2003, pp. 14-16.

LYNCH, Dov: “The Challenges of the European Neighbourhood Policy - The Security Dimension of the European Neighbourhood Policy”, *International Spectator*, Vol. 40 –issue 1 p. 33, 2005.

MAALOUF, Amin: *Identidades Asesinas*, Alianza Editorial, Madrid, 1999.

MACRIDIS, Roy y HULLIUNG, Mark: *Las ideologías políticas contemporáneas*, Alianza Editorial, Madrid, 1998.

MAHJOUB, Azzam: “La Politique Européenne de Voisinage : Un Dépassement du Partenariat Euro-méditerranéen”. *Politique Étrangère*, 2005, pp. 535-544

MAJOCCHI, Alberto: “Globalisation, Sustainable Development and the European Social Model“. En *The European Union Review*. Vol. 8, nº 3, november 2003, pp. 7-28.

MANGAS MARTÍN, Araceli: *Tratado de la Unión Europea y los Tratados Constitutivos de las Comunidades europeas*, Ed. Tecnos, Madrid, 1993.

MANSOUR, Sami; “Da3wa li Alarab li-Waqf Alhiwar ma3a Oruba Algarbiya”. *MA*. nº34, diciembre 1981, pp. 139-149.

MANSOUR, Sami; HARB, Usama al-Gazali; AZIZ, Jayri; SAID, Abd al-Munim; y al-EFENDI, Nazaira: *Alhiwar Alarabi Alorubi: Bahs 3an Bidaya Gadida*, Markaz Aldirasat Alsiyasiya wa Alistratigiya, El Cairo, 1984.

MANSOUR, Sami: “El Diálogo Euro-Árabe: La Búsqueda de un Nuevo Comienzo”, *Estudios Políticos y Estratégicos* nº 59, Centro Al Ahram, El Cairo, 1984.

MARCHETTI, Andreas: *The European Neighbourhood Policy. Foreign Policy at the EU's Periphery*, Discussion Paper nº C158/2006, Centre for European Integration Studies, Bonn, 2006.

MARESCEAU, Marc; LANNON, Erwan: *The EU's Enlargement and Mediterranean Strategies: a comparative analysis*, Basingstoke, Palgrave, en asociación con European Institute, University of Ghent, 2001.

MARIÑO, Fernando: *Acción exterior de la Unión Europea y Comunidad Internacional*, Madrid, Universidad Carlos III; Boletín Oficial del Estado, 1998.

MARTÍNEZ LOPEZ, Fernando: *Políticas de paz en el Mediterráneo*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2007.

MARTIN MUÑOZ: Gemma. “De Barcelona a Marsella. Balance crítico del proceso euromediterráneo”. En: PALOMARES LERMA, Gustavo (ed.) *Política de seguridad de la Unión Europea; realidades y retos para el siglo XXI*, Tirant lo Blanch, Valencia, 2002.

MARTIN, Iván: “La inversión extranjera directa en los países del Maghreb en el marco de la Asociación Euromediterránea: ¿el eslabon perdido?”, en *REM*, nº 4, 2001, pp. 175-206.

MARTÍN, John: “The Media's Role in International Terrorism”, *Terrorism*, nº 8, Issue 2, 1986, pp.127-143.

MARTÍN, Iván; BARRENADA, Isaías: *Bringing the Euro-Mediterranean Partnership closer to the people*, Friedrich Ebert Stiftung, 2005.

MARTÍN, Ivan: “Is the Union for the Mediterranean up to the Economic Challenges in the Region?”, *Monthly Brief*, nº. 23, febrero de 2009.

MATVEJEVITCH, Predrag: *Bréviaire méditerranéen*, Payot, París, 1995.

MARQUINA BARRIO, Antonio: *Perceptions mutuelles dans la Méditerranée: unité et diversité/Mutual Perceptions in The Mediterranean: unity and diversity*, París, Publisud, Madrid, Universidad Complutense-UNISCI, 1998.

MELONI Gabriella, CREMONA Marise: *The European Neighbourhood Policy: a Framework for Modernisation?*, EUI Working Paper LAW nº 2007/21, 2007.

MELONI Gabriella: "Is the same toolkit used during enlargement still applicable to the Countries of the New Neighbourhood? A problem of mismatching between objectives and instruments", in Cremona, *EUI Working Paper LAW*, nº 2007/21.

MELERO GUILLÓ, Ana María; ROSARIO, María y GÓMEZ, Andrés: *Países árabes y Comunidad Europea. Relaciones institucionales y comerciales*; Agencia Española de Cooperación Internacional, Madrid, 1995.

MENÉNDEZ, Agustín: *Exporting rights: The Charter of Fundamental Rights, membership and foreign policy of the European Union*. ARENA, Working Papers WP, 02/18, 2002.

MENENDEZ DEL VALLE, Emilio: "Puntos clave en la política árabe de España". *Awraq X*, 1989, pp. 91-112.

MINICH GASA, Jaime: "El Diálogo Euro-Árabe", *Afers Internationals*, nº16, 1989, pp. 22-35.

MONTABES PEREIRA, Juan y PAREJO FERNÁNDEZ, María Angustias: "Los procesos electorales como elemento democratizador en el Magreb. Liberalización y reformas políticas", *Revista Española de Ciencia Política*, nº 9, 2003, pp.145-164.

MONTOBBIO, Manuel: *La presidencia española del Consejo de la Unión Europea 2002 y el relanzamiento del proceso de Barcelona*, Documento de Trabajo del Real Instituto Elcano, 2002.

MORATINOS, Miguel Angel; “La política española y los cambios en el Magreb”. En: LÍPEZ GARCÍA, Bernabé; MARTÍN MUÑOZ, Gema; y H. de LARRAMENDI, Miguel: *Elecciones, participación y transiciones políticas en el Norte de África*, ICMA, Madrid, 1991, pp. 91-110.

MORAGES SPA, Miquel: *Los juegos de la comunicación*, Fundesco, Madrid, 1992.

MORAES VAZ, Maria do R.: *A Europa como Actor Internacional, Política Externa de Segurança e Defesa*. Instituto de Estudos Estratégicos e Internacionais - IEEI. Lisboa, marzo de 2003.

MUHAMMAD AHMAD, Abd al-Aty: “Azmah Arrakat Alwihda Alarabiya”, *SiDu.*, nº56, abril 1979, pp. 147-151.

MUHAMMAD ALI, Yamal al-Din: “Oroba Almuwhhada Wa Mustakbal Alhiwar Alarabi Alorubi”, *SiDu.*, nº100, abril 1991, pp. 196-200.

MUSTAFA ABDEL JALEK, Nivin: “Alhiwar Alarabi Alorubi wa mantiq tahyid al-bahr Alabyad Almutawassit”. En: RABI, Hamid: *Alnadwa Alalamya 3an Almadmun Alsiyasi li Alhiwar Alarabi Alorubi:Amaal Alnadwa wa-bu7usaha*, Ma3had al-Buhut wa Aldirasat Alarabiya, El Cairo, 1978, pp. 35-44.

NAFISA, Hassan: “Tayribat Altakammul wa Alwahda Alorubiya; Hal Hiya Kabila li-l-tatbiq fi Alwaki3 Alarabi?”, *MA.*, nº136, junio 1990, pp. 23-31.

NAÏR, Sami: *Le différend méditerranéen: essai sur les limites de la démocratie au Maghreb et dans les pays du Tiers-Monde*, Kimé, París, 1992.

NAIR, Sami: *Mediterráneo hoy. Entre el diálogo y el rechazo*, Icaria, Barcelona, 1995.

NASIR LABAN, Muhiy: “Alwihda Alarabiya Min Manzur Alfada2 Aliqtisadiya”, *ShuA.*, nº57, marzo 1989, pp. 20-33.

NIELSON, Poul: “Papel de la Unión Europea en el desarrollo de la asistencia y el incremento de ayuda oficial para el Desarrollo ( ODA ) “. En *Crónica ONU*, vol. XL, nº 2, junio-agosto 2003, pp. 66-67.

NUFAL, Ahmad Said: “Al-alaqat Al-yadaliya bayna Kadiyat Filistin wa-l-Wahdat Alarabiya”, *ShuA.*, nº 57, marzo 1989, pp. 34-44.

NÚÑEZ-VILLAYERDE, José: *La Conferencia Euromediterranea de Valencia: entre la frustacion y la esperanza*, Oxfam, 2002.

NÚÑEZ LADEVÉZE, Luis: “Lenguaje del político, lenguaje del informador”, *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, nº 5, 1999, pp. 111-127.

NÚÑEZ VILLAYERDE, Jesús Antonio: *La asociación euro-mediterránea: un instrumento al servicio de la paz y la prosperidad*, CECOD, Madrid, 2004.

NUTTALL, Simon: *European Foreign Policy*. Oxford University Press, Oxford, 2000.

PALACIO, Vicente y RODRIGO, Fernando: “Política exterior: la ilusión del consenso”, *Política Exterior*, nº99, 2004.

PALOMARES LERMA, Gustavo: *Política de Seguridad de la Unión Europea :realidades y retos para el siglo XXI*. Tirant lo Blanch, Valencia, 2002.

PARDO, Sharon; ZEMER, Lior: “Towards a new Euro-Mediterranean Neighbourhood Space”, *European Foreign Affairs Review*, Vol. 10, nº 1, Spring 2005, pp. 39-77.

PARDO, Sharon: “Europe of Many Circles: European Neighbourhood Policy”, *Geopolitics*, Vol. 9 issue 3 p. 731, 2004.

PARDO, Sharon: “The Euro-Mediterranean Neighbourhood Space: Outline for a New Institutional Structure” in Roberto Di Quirico (ed.), *Europeanisation and Democratisation: The Effects of the Europeanisation Process on New Member State and Neighbour Countries of the Enlarged*, Italian Institute for Human Sciences and European Press Academic, Florence, 2005.

PARDO, Sharon; ZEMER, Lior: “Justice and Foreign Affairs: Taking the European Neighbourhood Partner States to the European Court of Justice”, *Cardozo Journal of International and Comparative Law*, 14- 2- 2006.

PATTEN, Christopher: “ The European Union and the World “. En GUTTMAN, Robert J. (Ed. ): *Europe in the new century. Visions of an emerging superpower*. Lynne Rienner Publishers, London, 2001, pp. 79-88.

PENTLAND, Charles: “ The European Union as a regional system “. En *Regionalism, multilateralism and the politics of global trade*. UBC Press, Vancouver, 1999, pp. 95-111.



PÉREZ RIBES, María: “La política preferencial no europea de la CEE: Las Relaciones con los países mediterráneos y los ACP-PTUM”, *ICE: Revista de economía*, nº 667, 1989, pp. 55-76

PERRY, Keith: *Modern World History*, Heinemann, Oxford, 1990.

PETERSON, John y SJURSEN, Helene: *A common Foreign Policy for Europe?*, Routledge, London, 1998.

PETSCHEN, Santiago: “Europa: ¿Estados o ciudadanos?”, *Política Exterior*, nº 98, marzo-abril de 2004, pp. 25-31.

PHILIPART, Eric: “The Meda programme: Analysis of the New Design of EU assistance to the Mediterranean”, *The Barcelona Process and Euro-Mediterranean issues from Stuttgart to Marseille*, Giuffré, Milán, 2001.

PIENING, Christopher: *Global Europe: The European Union in the World Affairs*, Boulder, Lynne Rienner, 1997.

POIARES MADURO, Miguel: “Europe and the constitution: what if this is as good as it gets “. En WEILER, Josef y WIND, Marlene: *European Constitutionalism Beyond the State*, Cambridge University Press, Cambridge, 2003, pp. 74-102.

POIARES MADURO, Miguel: “Las formas del Poder Constitucional de la Unión Europea”, *Revista de Estudios Políticos*, nº 119, enero/marzo 2003, pp. 11-55.

POIARES MADURO, Miguel: “Europa: el momento constituyente”, *Revista de Occidente*, enero de 2002, pp. 73-101.

PRAT I COLL, Juan: “La Institucionalización del Espacio Euromediterráneo”, *Revista valenciana d'estudis autonòmics*, nº 45/46, pp. 128-136.

PRINCEN, Sebastiaan: “EC compliance with WTO Law: The interplay of law and politics”, *European Journal of International Law*, vol. 15, nº 3, 2004, pp. 555-574.

PUIG, Lluís Maria: “Creando una identidad europea de defensa. La perspectiva de la Unión Europea Occidental”. *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, nº 38-39, 1997.

QABIL, Muhammad Safwat: “Al-siyasat Al-mutawassitiya li-l-Suq Alorubiya Almushtaraka”, *ShuA.*, nº38, enero 1984, pp. 31-54.

QUERMONE, Jean Louis: *Le système politique de l' Union Européenne*. Montchrestien, París, 2001.

RABI, Hamid: “Altasawwor Alorobi li- Almadmun Alsiyasi li Alhiwar Alarabi Alorobi”. En: RABI, Hamid: *Alnadwa Alalamya 3an Almadmun Alsiyasi li Alhiwar Alarabi Alorubi:Amaal Alnadwa wa-bu7usaha*, Ma3had al-Buhut wa Aldirasat Alarabiya, El Cairo, 1978, pp. 16-23.

RABI, Hamid: *Mashakil Alwatan Alarabi fi Alsiyasat Alduwaliya: Alhiwar Alarabi Alorobi wa Istratigiyat Al-ta3amul ma3a Alduwal Alkubrà*, Almuasasat Alarabiya li-l-Dirasa wa Alnashr, Beirut, 1980.

RADWAN, Samir y REIFFERS, Jean-Louis: *The Euro-Mediterranean Partnership, 10 Years After Barcelona: Achievements and Perspectives*, Instituto del Mediterráneo, Francia, 2005.

RAHMANI, Taher; BEKKOUCHE, Adda: *Coopération décentralisée: l'Union européenne en Méditerranée occidentale*, Editions Continent Europe, Paris, 1995.

RAVENEL, Bernard : *Méditerranée, l'impossible mur*, L'Harmattan, Paris, 1995.

REYNAUD, Christian: SID AHMAD, Abdelkader: *L'avenir de l'espace méditerranéen: actes du*, Publisud/Crédit Mutuel Méditerranéen, Paris, 1991.

RHODES, Carolyn: "The European Union and the United States: A new balance of influence in the global political economy", *Regionalism, multilateralism and the politics of global trade*, UBC Press, Vancouver, 1999, pp. 157-179.

RIECKE, Henning: "Making the best of difference: A new start for transatlantic relations", *International Journal*, Canadian Institute of International Affairs, vol 59, n°1, Winter 2003-2004, pp. 1-26

ROBERT FISK, Znet: "La cobertura informativa de los periodistas occidentales sobre Oriente Medio es superficial y está distorsionada", *Rebión*, 8/12/2006.

ROSAMOND, Ben: "New Theories of European Integration". En CINI, Michelle: *European Union Politics*, Oxford University Press, Oxford, 2003, pp. 109-127.

ROSAMOND, Ben: *Theories of European Integration*, Palgrave, London, 2000.

ROSECRANCE, Richard: "The European Union: a new type of International Actor". En ZIELONKA, Jan: *Paradoxes of European Foreign Policy*, Kluwer Law International, La Haya, 1998, pp. 15-23.

ROZ, Javier: *Introducción a la Ciencia Política. Análisis Crítico de la Teoría Empírica Contemporánea*, Editorial Vincens-Vives, Barcelona, 1980.

RYBA, Barbara: “ L’ action diplomatique de l’ Union européenne”. En FABRE, Dominique: “La politique étrangère et de sécurité commune ( PESC ) “. En *Problèmes politiques et sociaux*, nº 775-776, novembre 1996, pp. 58-75.

SALIM, Mohammad: *La Asociación Euro- Mediterránea: Una Visión de la Carta Árabe para la Paz y la Estabilidad*, Centro de Estudios Estratégicos, Al-Ahram, El Cairo, 2000.

SANTANIELLO, Raphael: “Agenda dell’Unione: La Commissione avvia il dibattito sulla strategia politica per il 2004”, *Il Mulino*, nº 2, 2003, pp. 407-409.

SAID, Abdel Munim: *Alhiwar Alarabi: Dirasa li alnahg Alorobi iza2 Alhiwar*, Markaz Aldirasat Alsiyasiya wa Alistratigiya, El Cairo, 1977.

SAID, Abdel Munim: “Almanhag Alarubi tighah Alhiwar Alarabi Alorobi”. En RABI, Hamid: *Alnadwa Alalamya 3an Almadmun Alsiyasi li Alhiwar Alarabi Alorubi:Amaal Alnadwa wa-bu7usaha*, Ma3had al-Buhut wa Aldirasat Alarabiya, El Cairo, 1978, pp.148-157.

SAID, Abdel Munim: “Alhiwar Alarabi: Alaqat kouwa am I3timad Mutabadal?”, *MA.*, nº51, 1983, pp. 4-23.

SAID, Abdel Munim: “Alarab wa Al gama3at Alorobiya”. *SiDu.*, nº99, enero 1990, pp. 97-100.

SAID, Abdel Munim y SAID, Muhammad Qadri: “Altasalluh Ganub Alba7r Alabiad Almutawassit”, *SiDu.*, nº 109, julio 1992, pp. 30-47.

SAID, Abdel Munim: *El Dialogo Euro-Árabe*, Centro de Estudios Estratégicos de Al Ahram, El Cairo, 1977.

SAUQUILLO, Francisca; DÍAZ BARRADO, Cástor: “Los intereses comunes de la Unión Europea en materia de Política Exterior”, *El Futuro de la Política Exterior y de Seguridad y Defensa Europea*, Universidad Francisco de Vitoria, Madrid, 2002, pp. 55-87.

SCHEBEN, Thomas: *Towards a Partnership between Europe and the Mediterranean, Security and Peace*, KAD, El Cairo, 1995.

SCHMID, Dorothée: *Optimiser le processus de Barcelone*, IES, París, 2002.

SCHIMMELFENNIG, Frank: *The EU, NATO, and the Integration of Europe*. Cambridge University Press, Cambridge, 2003.

SCHMITT, Nicolas: “Le régionalisme coopératif, une contribution à la structuration fédérale de l’ Europe”, *L’Europe en formation*, nº 1, 2003, pp. 27-54.

SCHOUTHEETE, Philippe: *Une Europe pour tous. Dix essais sur la construction européenne*. Préface de Jacques Delors. Édition Odile Jacob, París, 1997.

SHAW, Jo: “ Europe’s Constitutional Future”, *Public Law*, Spring 2005, pp. 132-151.

SHAW, Jo: *Process, Responsibility and Inclusion in European Union constitutionalism. The challenge for the Convention on the Future of the Union*. The Federal Trust for Education and Research, London, 2002.

SJURSEN, Helene: *Understanding the Common Foreign and Security Policy. Analytical Building Blocks*. ARENA, Working Papers, n° 9/30, University of Oslo, 2003.

SJURSEN, Helene: "The common foreign and security policy". En ANDERSEN, S.,

ELIASSEN, Kjell: *Making Policy in Europe*. Segunda Edición. Sage, London, 2001.

SJURSEN, Helene: *The EU's Common Foreign and Security Policy: The Quest for Democracy*, Routledge, May 2012.

SMITH, E. *European Foreign Policy in a Changing World*, Polity, Londres, 2003.

SMITH, Hazel: *European Union Foreign Policy: What it is and What it Does*. Pluto Press, London, 2002.

SMITH, Hazel: " Giving a Peace a Chance: What the EU can teach the US", *EUSA Review*, vol. 16, Nr. 4, winter 2003.

SMITH, Karen: *The Making of EU Foreign Policy. The case of Eastern Europe*. Second Edition, Palgrave Macmillan, Houndmills, Basingstoke, Hampshire and New York, 2004.

SMITH, Karen: *European Union Foreign Policy in a Changing World*, Blackwell Publishing, Oxford, 2003.

SMITH, Karen: " EU external relations ". En CINI, Michelle: *European Union Politics*, Oxford University Press, Oxford, 2003, pp. 229-245.

SMITH, Karen: “The EU, human rights and relations with third countries: ‘foreign policy’ with an ethical dimension?” . En KAREN Smith and MARGOT Light : *Ethics and Foreign Policy*, Cambridge University Press, Cambridge, 2001, pp. 185- 203.

SMITH, Michael: *Europe’s Foreign and Security Policy. The Institutionalization of Cooperation*, Cambridge, 2004.

SMITH, Michael: “ Institutionalization, Policy Adaptation and European Foreign Policy Cooperation”, *European Journal of International Relations*. Vol. 1, nº 1, march 2004, pp. 95-136.

SMITH, Michael: “ Foreign Economic Policy “. En CARLSNAES, Walter, SJURSEN,

SMITH, Michael: “The European Union’s commercial policy: between coherence and Fragmentation”, *Journal of European Public Policy*, nº8 , pp. 787-802.

SMITH, Karen: “The outsiders: the European neighbourhood policy”, *International Affairs* -Oxford Vol. 81 issue 4 p.757, 2005.

SOBRINO HEREDIA, José Manuel: “Los criterios de complementariedad y articulación en la aplicación de la política comunitaria de cooperación al desarrollo”, *Revista Española de Desarrollo y Cooperación*, número 1, invierno 1997.

SOETENDORP, Ben: *Foreign Policy in the European Union. Theory, history and practice*. Longman, London and New York, 1999.

SOLANA, Javier: “Conferencia de prensa del Ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, del Ministro de Asuntos Exteriores de Argelia, Mohamed Salam Dembri y del Vicepresidente de la Comisión Europea, Don Manuel Marín, después de la Conferencia Euro-Mediterránea “. (Barcelona, 28.11.1995). *Actividades, Textos y Documentos de la Política Exterior Española*. OID, Madrid, 1995, pp. 302-305.

SOLANA, Javier: “Discurso inaugural del Ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, en la Conferencia Euro-Mediterránea de Barcelona“ En *Actividades, Textos y Documentos de la Política Exterior Española*, OID, Madrid, 1995, pp. 301-302.

SOLANA, Javier: “Comparecencia del Ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana Madariaga, ante la Comisión Mixta Congreso-Senado para la Unión Europea, para informar sobre los trabajos de la Unión Europea en la perspectiva de 1995“, *Actividades, Textos y Documentos de la Política Exterior Española*, OID, Madrid, 1995, p. 372.

SOLANA, Javier: “Entrevista en el Diario Le Figaro al Ministro de Asuntos Exteriores, Don Javier Solana“, *Actividades, Textos y Documentos de la Política Exterior Española*, OID, Madrid, 1995, p. 223.

SOLANA, Javier: “Artículo del Ministro de Asuntos Exteriores, Don Javier Solana Madariaga, en la edición 1995 del anuario de El País titulado España y el orden internacional “ ( 1.1.1995 ), *Actividades, Textos y Documentos de la Política Exterior Española*, OID, Madrid, 1995, p. 128.

SOLANA, Javier: “Rueda de Prensa del Ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana Madariaga, en el Instituto Catalán de Estudios Mediterráneos”, (Barcelona,



18.1.1995), *Actividades, Textos y Documentos de la Política Exterior Española*, OID, Madrid, 1995, pp. 144-151.

SOLANA, Javier: “Artículo del Ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana Madariaga, en el Diario “ La Vanguardia “ titulado “ España y el Mediterráneo “ “. ( 10.3.1995 ), *Actividades, Textos y Documentos de la Política Exterior Española*, OID, Madrid, 1995, pp. 170-172.

SOLANA, Javier: *Una Europa segura en un mundo mejor. Estrategia Europea de Seguridad*. Bruselas, 2003.

SOLANA, Javier: “Multilateralismo eficaz: una estrategia para la UE”, *Política Exterior*, nº 95, septiembre-octubre de 2003, pp. 37-45.

SOLANA, Javier: “Entrevista a Javier Solana “. En AMBRÓS, Isidre: *30 Europas*. Devir, Barcelona, 2004, pp. 293-300.

SOLANA, Javier: “Tres años como Alto Representante”, *Política Exterior*, nº 91, enero febrero 2003, pp. 59-66.

SOLANA, Javier: “La Política Europea de Seguridad y Defensa: una Unión preparada para contribuir a la gestión de crisis y a la paz “. En PALOMARES, Gustavo: *Política de seguridad de la Unión Europea: realidades y retos para el siglo XXI*. Tirant lo Blanch, Valencia, 2002, pp. 15-20.

SOLANA, Javier: “Estados Unidos-Europa: Socios obligados para la paz”, *Política Exterior*. Número Especial, Madrid, Septiembre 2002, pp. 15-21.

SOLANA, Javier: “Desafíos de la defensa europea”, *Política Exterior*, número 79, enero-febrero de 2001, pp. 73-83.

SORIA, Carlos: *El laberinto informativo: una salida ética*, EUNSA, Navarra, 1997.

OROZCO TORRES, Luis Ernesto: *La Nueva Política Europea de Vecindad ¿de la Paneuropa a la Paraeuropa?*, Universidad de Sevilla, 2006.

SOTILLO LORENZO, José Ángel: “La Unión Europea y la redefinición de su política de cooperación para el desarrollo”, *Revista Española de Desarrollo y Cooperación*, nº 14, primavera/verano 2004, pp. 189-203.

SOTILLO LORENZO, José Ángel: “La Política Europea de Cooperación para el Desarrollo: examen de la Presidencia española (primer semestre de 2002”, *Revista Española de Desarrollo y Cooperación*, número 11 invierno 2002-2003, enero de 2003.

SOTILLO LORENZO, José Ángel: “La Unión Europea y la cooperación para el desarrollo”, *Política y Sociedad*, n. 28, 1998, pp. 71-83.

STAVRIDIS, Stelios: “Militarising ‘the EU: the Concept of Civilian Power Revisited”, *The International Spectator*, nº 4, 2001, pp. 43-50.

STAVRIDIS, Stelios, VALLIANATOU, Anna: *Parliamentary accountability in EU foreign and defence policy: a preliminary assessment of the Convention on the “Future of Europe”*, London School of Economics and Political Science, European Foreign Policy Unit, Working Paper, nº 2, 2003.

SUZAN, Bénédicte: *Dynamiser l’esprit de coopération euro-méditerranéen*, Notre Europe, 2003.

TANNER, Fred: "Cooperación e materia de seguridad: ¿hacia una nueva reforma?". En: AMIRAH FERNANDEZ, Haizam y YOUNGS, Richard: *La Asociación Euromediterránea una década después*, FRIDE, Madrid, 2005.

TANNER, Fred: *The European Union as a Security Actor in the Mediterranean*, ESPD, Zurich, 2001.

TASSINARI, Fabrizio: "Security and integration in the EU neighbourhood : the case for regionalism", Brussels : Centre for European Policy Studies, 2005,  
[http://shop.ceps.be/BookDetail.php?item\\_id=1251](http://shop.ceps.be/BookDetail.php?item_id=1251)

TAYLOR, Alan: "The Euro-Arab Dialogue: Quo for an Interregional Partnership". *TMEJ*, Vol. XXXII, nº 4, Autumn 1978, pp. 429-443.

TAYLOR, Alan Realtor: "Europe and the Arabs: a Disappointing Dialogue", *MEI*, nºLXXVIII, December 1977, pp. 14-15.

TEBOUL, René: *L'intégration économique du bassin méditerranéen*, L'Harmattan, París, 1997.

TELÒ, Mario: *European Union and New Regionalism. Regional actor and global governance in a post-hegemonic era*. Ashgate, London, 2001.

TELÒ, Mario: "Introduction: globalization, new regionalism and the role of the European Union". En *European Union and New Regionalism. Regional actor and global governance in a post-hegemonic era*. Ashgate, London, 2001.

TELÒ, Mario: "L' Europa attore internazionale: potenza civile e nuovo multilateralismo", *Europa/Europe*, nº 5/99. 1999.

TOCCI, Nathalie: “The Challenges of the European Neighbourhood Policy - Does the ENP Respond to the EU's Post-Enlargement Challenges?”, *International Spectator*, Vol. 40 –issue 1, 2005.

TOURAINÉ, Alain: *¿Qué es la democracia?*, Madrid, Temas de Hoy, 1994.

TRAUNER, Florian; KRUSE, Imke: *EC visa facilitation and readmission agreements: implementing a new EU security approach in the neighbourhood*, CEPS Working Paper nº 290, Centre for European Policy Studies, Brussels, 2008.

VALMONT, André: *Le partenariat régional face au libre-échange*, EMAM, Montrouge, 1994.

VIDAL-FOLCH, Xavier: “El Mediterráneo, más cerca y más lejos”, *Arbor*, CLXXII, nº 678, Junio 2002, pp. 383-406 pp.

YAD, Imad: “Oroba wa Alarab, Siyasiyan wa Askariyan”, *SiDu.*, nº99, enero 1990, pp.137-146.

YASSIN, El Sayed: “Alsusrat Alqawmiya li Alarab ladà Alorubiyin”, *SiDu.*, nº 37, julio 1974, pp. 52-60.

YASSIN, El Sayed: *Al-taqrir Alistratiyi Alarabi 1991*, Markaz Aldirasat Alsiyasiya wa Alistratigiya, El Cairo, 1992.

YOUNGS, Richard: *El Proceso de Barcelona, diez años después. ¿Un modelo para afianzar la reforma árabe?*, Documento de Trabajo nº2, FRIDE, 2005.

YUSTE ROJAS, Belén: *La política de cooperación al desarrollo de la Unión Europea y su reforma. Especial referencia a la cooperación con los países mediterráneos*, Escuela Diplomática de España, Madrid, 2002.



**Documentos consultados:**

COMISIÓN EUROPEA: *Un nuevo impulso a las iniciativas de la UE en el ámbito de los derechos humanos y la democratización, en colaboración con los socios mediterráneos -Orientaciones estratégicas*. Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo. COM ( 2003 ) 294 final, de 21.5.2003.

Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

COMISIÓN EUROPEA: *Una Europa más amplia. Relaciones con los países vecinos: un nuevo marco para las relaciones con nuestros vecinos del Este y del Sur de Europa*. Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo. COM ( 2003 ) 104 final. Bruselas, 11.3.2003.

Documento disponible en la siguiente dirección de Internet:

<http://europa.eu.int>

COMISIÓN EUROPEA: *El proceso de Barcelona. La asociación Europa-Mediterráneo, revisión de 2001*. Luxemburgo, Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, 2002.

COMISIÓN EUROPEA: *El proceso de Barcelona. La asociación Europa-Mediterráneo. Revisión de 2001*. Luxemburgo, Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, 2002

COMMISSION EUROPEENNE: *Communication de la Commission au Conseil et au Parlement Européen en vue de préparer la réunion des Ministres Euro-méditerranéens des Affaires Étrangères à Valence les 22 et 23 avril 2002*. Bruselas, 13.2.2002. SEC (2002) 159 final. Documento disponible en la siguiente dirección de internet: <http://www.europa.eu.int>

I CONFERENCIA MINISTERIAL Euro-Mediterránea ( Barcelona, 27-28/11/1995 ): *Barcelona declaration*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

II CONFERENCIA MINISTERIAL Euro-Mediterránea ( Malta, 15-16/4/1997 ): *Conclusions*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

III CONFERENCIA MINISTERIAL Euro-Mediterránea ( Sturtgart, 15-16/4/1999 ): *Chairman's formal Conclusions*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

IV CONFERENCIA MINISTERIAL Euro-Mediterránea (Marsella, 15-16/11/2000): *Presidency's formal Conclusions*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

V CONFERENCIA MINISTERIAL Euro-Mediterránea (Valencia, 22-3/4/2002): *Presidency's formal Conclusions*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

VI CONFERENCIA MINISTERIAL Euro-Mediterránea (Nápoles, 2-3/12/2003): *Presidency's formal Conclusions*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

VII CONFERENCIA MINISTERIAL Euro-Mediterránea (Luxemburgo, 30-31/5/2005): *Conclusions*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

CONSEIL EUROPÉEN: *Stratégie commune du Conseil Européen du 19 juin 2000 a l'égard de la région méditerranéenne*. (2000/458/PESC), *Journal officiel*

*des Communautés européennes*, 22.7.2000 L 183/5. Consejo Europeo de Santa María da Feira, 19.6.2000.

CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA: Reglamento (CE) No 2698/2000 del Consejo de 27 de noviembre de 2000 que modifica el Reglamento (CE) no 1488/96 relativo a las medidas de acompañamiento financieras y técnicas (MEDA) de las reformas de las estructuras económicas y sociales en el marco de la colaboración Euro-Mediterránea. *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* 12.12.2000 L 311, pp. 1-8.

CUARTO FORO PARLAMENTARIO Euro-Mediterráneo (2002): *Final Declaration of the IVth Meeting of the Euro-mediterranean Parliamentary Forum (Bari, 17-18 June 2002)*. En *Euromed Report*, núm. 48, 21.6.2002. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

CUMBRE Euro-Mediterránea DE CONSEJOS ECONÓMICOS Y SOCIALES E INSTITUCIONES SIMILARES: *Declaración Final*. Atenas, 6 y 7 de marzo de 2002. Documento disponible en: <http://www.ces.es/trabajo/docus/DFatenas.htm>

COMISIÓN EUROPEA: *La Unión Europea y el mundo*. Luxemburgo: Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, 2001. Publicación disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int/comm/publications>

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES: *Strategic Objectives 2005-2009*.

CONSEJO DE MINISTROS: *Propuesta ( presentada por la Comisión ) de Reglamento del Consejo relativa a la adopción de medidas restrictivas frente a determinadas personas y Entidades con el fin de luchar contra el terrorismo*



*internacional. Comisión de las Comunidades Europeas, COM ( 2001 ) 569 final. 2001/0228 ( CNS ). Bruselas, 2.10.2001.*

CONSEJO DE MINISTROS: *Posición Común del Consejo de 2 de mayo de 2002 por la que se actualiza la Posición común 2001/931/PESC sobre la aplicación de medidas específicas de lucha contra el terrorismo. Diario Oficial de las Comunidades Europeas, DOCE, L116, (2002/340/PESC), 3.5.2002.*

CONSEJO EUROPEO DE SEVILLA ( 21 y 22.6.2002 ): *Conclusiones de la Presidencia. Sevilla, 22.6.2002.*

CONSEJO EUROPEO DE BARCELONA( 2002 ): *Conclusiones de la Presidencia. Barcelona, 15 y 16 de marzo de 2002, título sobre Investigación y tecnologías de vanguardia, apartados 46-48.*

COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION ( General Secretariat ) : *Treaty on European Union. Treaty establishing the European Community ( Consolidated versions ). Brussels, 1997*

DIARIO OFICIAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS. *Tratado de Niza por el que se modifican el Tratado de la Unión Europea, los Tratados Constitutivos de las Comunidades Europeas y determinados actos conexos, firmado en Niza el 26 de febrero de 2001. DOCE, C 80, de 10 de Marzo de 2001 ( 2001/C 80/01 ). Edición española.*

*El Diálogo Euro-Árabe: La Unión Europea frente al sistema regional árabe, Historia, Economía y Derecho, Ed. Mundo Árabe e Islam, Madrid, 1995.*

EUROPEAN COMMISSION/ COMISSION EUROPÉENNE: *Eurobarometer Spring 2004/Eurobarometre printemps 2004. Public Opinion in the European Union/ L' Opinion Publique dans l'Union Européenne*. julio 2004.

EUROPEAN COMMISSION: *European Economy. EMU after five years. Special Report, nº 1/ 2004. Directorate-General for Economic and Financial Affairs.*

EUROSTAT: Tema: External Trade. Núm. 57/2002, 15.5.2002. Datos disponibles en : <http://europa.eu.int/comm/eurostat>

EUROSTAT: *Commerce Extérieur et intra-Union Européenne* . Luxembourg, nº.6, 1997.

EUROSTAT: *Statistiques de base de l'Union européenne . Comparaison avec les principaux partenaires de l'Union*. Luxembourg, 33. édition, 1996.

EUROSTAT: *ACP, ALA, MED. Statistiques de Base 1996* . Luxembourg, 1996.

EUROPEAN COMMISSION. *Communication. from the Commission to the Council and the European Parliament: Tenth anniversary of the Euro-Mediterranean partnership: A work programme to meet the challenges of the next five years*. COM/2005/0139. Brussels, 12.4.2005

EUROPEAN COMMISSION: *Communication from the comisión to the Council on the Comisión proposals for action plans under the European Neighbourhood Policy (ENP)*. COM ( 2004 ) 795 final. Brussels, 9/12/2004.

EUROPEAN COMMISSION: *Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council laying down general provisions establishing a*

*European Neighbourhood and Partnership Instrument*. COM ( 2004 ) 628 final. Brussels, 11/10/2004.

EUROPEAN COMMISSION: *European Neighbourhood Policy*. Strategy Paper. Communication from the Commission. COM ( 2004 ) 373 final. Brussels, 12.5.2004.

EUROPEAN COMMISSION: *Economic and social councils and similar institutions from 27 countries, including Israel and the Palestinian territories, agree on a joint message to the Marseille Ministerial Conference*. Press Release. En *Euromed Report*, Issue 18, 9.11.2000. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council concerning Community cooperation with Asian and Latin American countries and amending Council Regulation (EC) No 2258/96*. COM (2002) 340 final. Brussels, 2.7.2002.

EUROPEAN COMMISSION: *The EU's relations with Jordan*. Octubre 2002. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The EU's relations with Israel*. Enero 2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The EU's relations with West Bank and Gaza Strip*. Julio 2000. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The EU's relations with Egypt*. 21.2.2002. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The EU's relations with Algeria*. Diciembre 2001. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The EU's relations with Libya*. Abril 2000. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The EU's relations with Lebanon*. Enero 2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The EU's relations with Turkey*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The EU's relations with Morocco*. Febrero 2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The Euro - Mediterranean Partnership. Bilateral Relations*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The EU's relations with Tunisia*. Marzo 2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION : *Communication from the Commission to the Council and the European Parliament to prepare the VI Meeting of Euro-Mediterranean Ministers of Foreign Affairs, Naples, 2-3 December 2003 (Barcelona VI)*. COM(2003) 610 final, Bruselas, 15.10.2003.

Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *Communication of the Commission Paving the Way for a New Neighbourhood Instrument*, COM (2003)393 final, 1.7.2003.

EUROPEAN COMMISSION: *Euro-med Partnership, Regional Strategy Paper 2002-2006 Regional Indicative Programme 2002-2004*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *Action Programme for the Dialogue between Cultures and Civilisations*. En *Euromed Report*, núm. 45, 29.4.2002. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *Council conclusions on wider Europe- new neighbourhood*. En *Euromed Report*, núm. 61, 18.6.2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The driving force of Barcelona. New prospects for the Partnership ahead of the mid-term meeting in Crete*. En *Euromed Special Feature*, núm.37, 20.5.2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *Commission Services working document to prepare the Euromediterranean mid-term meeting of Ministers of Foreign Affairs, Crete, 26-27 may 2003*. 10.4.2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *Wider Europe - Neighbourhood: a new framework for relations with our Eastern and Southern Neighbours*. COM(2003) 104 final . 11.3.2003.

EUROPEAN COMMISSION: *Thessaloniki European Council 19 and 20 june 2003.Presidency Conclusions. Wider Europe/New Neighbourhood*. En *Euromed Report*, Issue 63, 23 June 2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *European Council Conclusions 20-21 march 2003 (Extracts concerning issues relevant to the Euro-Mediterranean Partnership)*. En *Euromed Report*, Issue 54, 24.3.2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *Mid-term Euro-Mediterranean Conference Crete, 26-27 may 2003. Presidency Conclusions*. En *Euromed Report*, Issue 59, 28.5.2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *Programa de cooperación regional en el ámbito de la Justicia, lucha contra la droga, el terrorismo y el crimen organizado y la integración social de los emigrantes. Framework Document*. . En *Euromed Report*, Issue 44, 29.4.2002. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *Foreign Ministers' Meetings: the driving force of Barcelona. New prospects for the Partnership ahead of the mid-term meeting in Crete*. En *Euromed Report*, Issue 37, 20.5.2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/publication/special\\_feature37\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/publication/special_feature37_en.pdf)

EUROPEAN COMMISSION: *Conclusions of the Euro-Mediterranean Trade Ministerial Conference, Palermo, 7 july 2003*. En *Euromed Report*, Issue 64, 9

July 2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN COMMISSION: *The Euro-Mediterranean Free-Trade Area.*

Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/bd.htm](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/bd.htm)

EUROPEAN COMMISSION: 2002: *A record year for the MEDA programme.*

En *Euromed Special Feature*, Issue 35, 18.2.2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed)

EUROPEAN COMMISSION: *A first assessment of MEDA economic co-operation.* En *Euromed Report*, Issue, 36, 23.4.2003. . Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed)

EUROPEAN COMMISSION: *Declaración Ministerial del Foro Euro-Mediterráneo de la Energía.* Atenas, 21.5.2003. En *Euromed Report*, Issue 58. 23.5.2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

EUROPEAN PARLIAMENT: *Report on ‘ Wider Europe - Neighbourhood: A New Framework for Relations with our Eastern and Southern Neighbours ‘.* Committee on Foreign Affairs, Human Rights, Common Security and Defence Policy. A5-0378/2003. 5.11.2003.

EUROPEAN UNION: *The economic impact of EU Enlargement on the Mediterranean partners: opportunities challenges* , 7th Meeting of Experts on Economic Transition.

Brussels, 23-24 April 2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet:

[http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/etn/7mtg/index.htm](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/etn/7mtg/index.htm)

EUROPEAN UNION ( Comisión ): *The economic impact of eu enlargement on the mediterranean partners*. Estudio presentado en *The economic impact of EU Enlargement on the Mediterranean partners: opportunities challenges* , 7th Meeting of Experts on Economic Transition. (Revised Draft 7/4/2003 ), Brussels, 23-24 April 2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet:

[http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/etn/7mtg/index.htm](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/etn/7mtg/index.htm)

EUROPEAN UNION: *Conclusion of the Euro-Mediterranean Ministerial Conference on Agriculture*. Venecia, 27.11.2003. En *Euromed Report*, núm. 69, 3.12.2003. Documento disponible en [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/publication/euromed](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/publication/euromed)

EUROPEAN UNION (COUNCIL) : *Council Decision on the signing, on behalf of the European Community, of the Euro-Mediterranean Agreement establishing an Association between the European Community and its Member States, of the one part, and the People's Democratic Republic of Algeria, of the other part*. Bruselas, 12.4.2002. Acuerdo Euro-Mediterráneo disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.europa.eu.int>

EUROPEAN UNION: Agreement establishing an Association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus. *Official Journal L 133* , 21/05/1973,p. 2-86. Disponible en: <http://www.europa.eu.int>

EUROPEAN UNION : *Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the State of Israel, of the other part*. L 147/3 *Official Journal of the*



*European Communities*, 21.6.2000 Acuerdo Euro-Mediterráneo disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.europa.eu.int>

EUROPEAN UNION : *Euro-Mediterranean Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Hashemite Kingdom of Jordan, of the other part. Official Journal L 129 , 15/05/2002.* Acuerdo Euro-Mediterráneo disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.europa.eu.int>

EUROPEAN UNION (COUNCIL): *Council Decision on the signing, on behalf of the Community of a Euro-Mediterranean Agreement establishing an Association between the European Community and its Member States, of the one part, and the Republic of Lebanon, of the other part.* Bruselas, 18.4.2002. Acuerdo Euro-Mediterráneo disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.dellbn.cec.eu.int>

EUROPEAN UNION : Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Kingdom of Morocco, of the other part. 18.3.2000. *Official Journal of the European Communities* , L 70/3. Acuerdo Euro-Mediterráneo disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.europa.eu.int> *eur-lex*

EUROPEAN UNION: Euro-Mediterranean interim Association agreement on trade and cooperation between the European Community, of the one part, and the Palestine Liberation Organization (PLO) for the benefit of the Palestinian Authority of the West Bank and the Gaza Strip, of the other part .*Official Journal L 187 , 16/07/1997 p. 0003 - 0135* . Acuerdo disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.europa.eu.int>

EUROPEAN UNION: *Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Tunisia, of the other part. Official Journal L 097 , 30/03/1998 P. 0002 - 0183.* Acuerdo disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.europa.eu.int>

EUROPEAN UNION: *Dialogue Between Peoples and Cultures in the Euro-Mediterranean Area. Report by the High-Level Advisory Group.* En *Euromed Report*, núm 68, 2.12.2003. Informe disponible en : <http://europa.eu.int>

EUROPEAN UNION: *EU supports historic energy agreement between Israel and Palestinian Authority* Bruselas, 2.12.2003. Documento disponible en: <http://europa.eu.int>

*Europe 2010: A Partnership for European Renewal Prosperity, Solidarity and Security.* Comunicación de la Comisión .COM (2005) 12 final. Bruselas, 26.1.2005

*Europa en un mundo cambiante. Relaciones Exteriores de la Comunidad Europea,* Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, Europa en movimiento, Luxemburgo, 1998.

FORO PARLAMENTARIO Euro-Mediterráneo: *Recomendación del Foro Parlamentario Euro-Mediterráneo para la VI Conferencia Ministerial Euro-Mediterránea sobre la creación de una Asamblea Parlamentaria Euro-Mediterránea.* Nápoles, 28-30 noviembre de 2003. Documento disponible en <http://europa.eu.int>

FORUM CIVIL EUROMED: *Hacia un nuevo escenario de asociación euromediterránea,* Ed. Institut Catalá de la Mediterránea, Barcelona, 1996.

GENERAL AFFAIRS AND EXTERNAL RELATIONS COUNCIL MEETING: *Conclusions on the Middle East*. Brussels, 21 July 2003. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

HOJA DE RUTA: *a Performance-Based Roadmap to a Permanent Two-State Solution to the Israeli-Palestinian Conflict*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.un.org/media/main/roadmap122002.html.30.4.2003>.

Human Civilizations and Cultures: from Dialogue to Alliance Proceedings of the International Symposium organized by the Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization -ISESCO- in cooperation with the Tunisian Ministry of Culture and Heritage Preservation Tunis, 30/1 - 1/2/2006

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES: “ Declaración de Barcelona, adoptada en la Conferencia Euro-Mediterránea “. (Barcelona, 28.11.1995 ). En *Actividades, Textos y Documentos de la Política Exterior Española*. OID, Madrid, 1995, pp. 1070-1078.

PARLAMENTO EUROPEO: *Resolución del Parlamento Europeo sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo para preparar la cuarta reunión de Ministros de Asuntos Exteriores Euro-Mediterráneos: un nuevo impulso para el Proceso de Barcelona* (COM(2000) 497 - C5-0630/2000 - 2000/2294(COS)). Acta del 1.2.2002 ( Doc. (Doc. A5-0009/2001). Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www3.europarl.eu.int>

REUNIÓN MINISTERIAL Euro-Mediterránea (Dublín, 5-6/5/2004 ): *The Euro- Mediterranean Mid-Term Meeting of Foreign Ministers. Presidency Conclusions*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

REUNIÓN MINISTERIAL Euro-Mediterránea (Creta, 26-27/5/2003 ): *The Euro- Mediterranean Mid-Term Meeting of Foreign Ministers. Presidency Conclusions*. Documento disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

TERCER FORO PARLAMENTARIO Euro-Mediterráneo (2001): *Final Declaration of the IIIrd extraordinary meeting of the Euro-Mediterranean parliamentary Forum (Brussels, 8.11.2001)*. En *Euromed Report*, núm. 33, 9.11.2001. Documento disponible en: [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed)

UNION DU MAGHREB ARABE: *Traité instituant l' Union du Maghreb Arabe*. Marrakech, 17.2.1989. Documento disponible en: <http://www.maghrebarabe.org>

UNIÓN DEL MAGREB ÁRABE: *Tratado de constitución de la Unión del Magreb Árabe*. Marrakech, 17.2.1989 Documento disponible en: <http://enciclopedia.us.es>

UNION DU MAGHREB ARABE: *Déclaration de l'Institution de l'union du Maghreb*.17.2.1989. Documento disponible en: <http://www.maghrebarabe.org>

UNION DU MAGHREB ARABE: *Convention relative a l ' échange des produits agricoles entre les pays de l'Union du Maghreb Arabe*. Argel, 23.7.1990. Documento disponible en <http://www.maghrebarabe.org>

UNION DU MAGHREB ARABE: *Convention commerciale et tarifaire entre les pays de l'Union du Maghreb Arabe*. Ras Lanouf (Libia), 9-10 marzo 1991. Documento disponible en <http://www.maghrebarabe.org>

UNION DU MAGHREB ARABE: *Convention relative à la création de la banque maghrébine pour l'investissement et le commerce extérieur entre les Etats de l'Union du Maghreb Arabe*. Ras Lanouf (Libia), 9-10 marzo 1991. Documento disponible en: <http://www.maghrebarabe.org>

UNION DU MAGHREB ARABE (Secrétariat Générale): *Union du Maghreb Arabe: introduction générale*. Documento disponible en: <http://www.maghrebarabe.org>

UNION DU MAGHREB ARABE (Secrétariat Général): *Étude sur l'harmonisation et l'unification des normes dans les pays de l'UMA*. Diciembre 1998. Sinopsis del documento disponible en: <http://www.maghrebarabe.org>

UNION DU MAGHREB ARABE (Secrétariat Général): *Étude sur le mecanisme de compensation des pertes induites par l'application de la Convention tarifaire et commerciale entre pays de l'Union du Maghreb Arabe*. Sinopsis del documento disponible en: <http://www.maghrebarabe.org>

UNION DU MAGHREB ARABE (Secrétariat Général): *Étude sur le developpement organisationnel du Secrétariat Général de l'UMA et réflexions sur le cadre institutionnel de l'UMA*. Mayo 1997. Sinopsis del documento disponible en: <http://www.maghrebarabe.org>

UNION DU MAGHREB ARABE ( Secrétariat Général ): *Les mecanismes de mise en oeuvre des étapes de la strategie maghrebine commune de developpement..* Diciembre 1999. Sinopsis del documento disponible en: <http://www.maghrebarabe.org>

UNION DU MAGHREB ARABE ( Secrétariat Général ): *Programme d'action sous-régional de lutte contre la désertification au Maghreb*. Septiembre 1999. Sinopsis del documento disponible en: <http://www.maghrebarabe.org>

UNIÓN EUROPEA: *Acuerdo por el que se crea una Asociación entre la Comunidad Económica Europea y Turquía. Diario Oficial n° P 217 de 29/12/1964.* Acuerdo disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.europa.eu.int>

UNIÓN EUROPEA ( CONSEJO ): *Reglamento (CEE) n° 492/71 del Consejo, de 1 de marzo de 1971, relativo a la celebración del Acuerdo por el que se crea una Asociación entre la Comunidad Económica Europea y Malta y por el que se adoptan las disposiciones para su aplicación.* Disponible en: <http://www.europa.eu.int>

TRATADO CONSTITUCIONAL EUROPEO: *Tratado por el que se instituye una Constitución para Europa.* Roma, 29.10.2004.

UNIÓN EUROPEA: *Informe General sobre la Actividad de la Unión Europea (años 1993-2004 ).* Disponibles en: <http://www.eu.int>.

UNIÓN EUROPEA: *La Globalización en beneficio de todos. La Unión Europea y el comercio mundial.* Luxemburgo, 2003.

UNIÓN EUROPEA: *Tratado de la Unión Europea ( versión consolidada ).* DOCE – *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* -, C 325, 24.12.2002.

UNIÓN EUROPEA: *La Unión Europea y sus socios mediterráneos, Europa en movimiento,* Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, Madrid, 1997.

UNIÓN EUROPEA: *Una Constitución para Europa.* Rome, 29.10.2004. Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas. Luxemburgo, 2004.

UNIÓN EUROPEA: *Una Constitución para Europa. Constitución adoptada por los Jefes de Estado o de Gobierno. Presentación a los ciudadanos*. Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas. Luxemburgo, 2004.

UNIÓN EUROPEA: *Declaración Conjunta de la Cumbre de Jefes de Estado Euromediterráneos, París, 13 de julio de 2008*. Disponible en: [http://www.ue2008.fr/webdav/site/PFUE/shared/import\\_07/0713\\_declaration\\_de\\_paris/Joint\\_declaration\\_of\\_the\\_Paris\\_summit\\_for\\_the\\_Mediterranean-EN.pdf](http://www.ue2008.fr/webdav/site/PFUE/shared/import_07/0713_declaration_de_paris/Joint_declaration_of_the_Paris_summit_for_the_Mediterranean-EN.pdf)

UNIÓN EUROPEA: *Declaración Final de la Conferencia de Ministros de Asuntos Exteriores Euromediterráneos, Marsella, 3 y 4 de noviembre de 2008* [http://www.consilium.europa.eu/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/en/misc/103733.pdf](http://www.consilium.europa.eu/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/misc/103733.pdf)

VII CUMBRE ECONÓMICO-SOCIAL Euro-Mediterránea (2002): *Declaración Final*. Documento disponible en: <http://www.ces.es/publica>

**Páginas consultados por internet:**

Plan de Acción de la Política Europea de Vecindad para Egipto

[http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/action\\_plans/egypt\\_enp\\_ap\\_final\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/action_plans/egypt_enp_ap_final_en.pdf)

Country Strategy Paper (Egipto) 2007–2013

[http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/country/enpi\\_csp\\_egypt\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/country/enpi_csp_egypt_en.pdf)

Country report

[http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/country/egypt\\_country\\_report\\_2005\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/country/egypt_country_report_2005_en.pdf)

DG Trade – EU and Egypt

<http://ec.europa.eu/trade/creating-opportunities/bilateral-relations/countries/egypt/>

DG Trade – Egypt statistics

[http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/september/tradoc\\_113375.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/september/tradoc_113375.pdf)

ENPI Info Centre webpage – Egypt

<http://www.enpi-info.eu/countrymed.php?country=2>

EuropeAid – ENPI

[http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighbourhood/overview/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighbourhood/overview/index_en.htm)

EuropeAid feature - Education Enhancement Programme in Egypt

[http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?id=171id\\_type=6lang\\_id=450](http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?id=171id_type=6lang_id=450)

European Neighbourhood Policy: Progress Report 2009

[http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/progress2010/sec10\\_517\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/progress2010/sec10_517_en.pdf)



EuropeAid – Egypt country page

[http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighbourhood/country-cooperation/egypt/egypt\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighbourhood/country-cooperation/egypt/egypt_en.htm)

ENPI Info Centre Egypt Energy feature - Tracking the sun (2010)

<http://www.enpi-info.eu/files/features/a102017%20ENPI%20Egypt%20Energy%20Feature%20II%20%28en%29.pdf>

EU Delegation - FP7 Projects on Climate Change and Water Security Launched (2010)

<http://www.delegy.ec.europa.eu/en/News/658.asp>

Eurojar feature - The Euromed Audiovisual programme enters its third phase (2009)

[http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?lang\\_id=450searchtype=simpleid=277id\\_type=6](http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?lang_id=450searchtype=simpleid=277id_type=6)

The Egyptian Innovation System: An Exploratory Study with Specific Focus on Egyptian Technology Transfer and Innovation Centres (Medibtikar Programme - 2008)

[http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?lang\\_id=450searchtype=simpleid=27id\\_type=9](http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?lang_id=450searchtype=simpleid=27id_type=9)

MEDSTAT II – Egypt statistical profile

[http://www.enpi-info.eu/file\\_static/EG-Profil\\_Stat\\_EN.pdf](http://www.enpi-info.eu/file_static/EG-Profil_Stat_EN.pdf)

National Indicative Programme 2011-2013

[http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/country/2011\\_enpi\\_nip\\_egypt\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/country/2011_enpi_nip_egypt_en.pdf)

**Revistas, diarios y anuarios consultados:**

- *Anuario MED*
- *AFKAR/IDEAS*
- o *Afers Internacionals*
- o *Afkar ideas*
- o *Boletín de la Unión Europea*
- o *Claves de Razón Práctica*
- o *Commentaire*
- o *Cooperation and Conflict*
- o *Cuadernos de la Escuela Diplomática*
- o *Cuadernos de Estrategia*
- o *Debats*
- o *Desarrollo. Revista de la Sociedad Internacional para el Desarrollo*
- o *Desarrollo y Cooperación*
- o *Economía Exterior*
- o *Euro-Mediterranean Partnership*
- o *European Foreign Affairs Review*
- o *European Journal of International Law (London)*
- o *European Journal of International Relations*
- o *European Law Journal (EUI y U. d'Aix-Marseille III)*
- o *European Law Review (Reino Unido)*
- o *European Union, The. Annual Review of the EU*
- o *European Union Review, The (Italia)*
- o *Europäische Grundrechte Zeitschrift*
- o *EUIreview (Istituto Universitario Europeo de Florencia)*
- o *Foro Internacional*
- o *Gaceta Jurídica de la Unión Europea*
- o *Géopolitique.*
- o *Revue de l'Institut International de Géopolitique (París).*

- o *Hesperia Culturas del Mediterráneo*
- o *International Journal*, Canadian Institute of International Affairs
- o *International Studies Review*
- o *International Comparative Law Quarterly*
- o *Journal of conflict resolution*
- o *Journal of Contemporary History*
- o *Journal of European Public Policy*
- o *Journal of Human Development*
- o *Journal of Interamerican Studies and World Affairs*
- o *Journal of North African Studies*
- o *Journal of Political Ideologies*
- o *Journal of Theoretical Politics*
- o *Latin American Research Review*
- o *Legal Issues of Economic Integration (U. de Amsterdam)*
- o *Europe en formation, L'*
- o *Europe en perspective, L'*
- o *Maghreb-Machrek*
- o *Monde Diplomatique, Le*
- o *Mediterranean Politics*
- o *Nación Árabe*
- o *Nueva Revista de Política, Cultura y Arte*
- o *Papeles de Cuestiones Internacionales*
- o *Policy Review*
- o *Política Exterior*
- o *Política y Sociedad*
- o *Politique Internationale*
- o *Pueblos*
- o *Quaderns de la Mediterrània (Barcelona, Institut Europeu de la Mediterrània)*
- o *Revista de Estudios Europeos*

- o *Revista de Integración Europea*
- o *Revista Electrónica de Estudios Internacionales*
- o *Revista Española de Defensa*
- o *Revista Española de Derecho Internacional*
- o *Revista Española de Desarrollo y Cooperación*
- o *Revista de Estudios Políticos*
- o *Revista de Instituciones Europeas*
- o *Revista de Occidente*
- o *Revista General de Derecho Europeo*
- o *Revista Uruguaya de Ciencias Sociales*
- o *Revista Mexicana de Política Exterior*
- o *Review of International Studies*
- o *Sistema*
- o *Temas para el Debate*
- o *Tribuna Complutense*
- o *Tiempo de Paz*

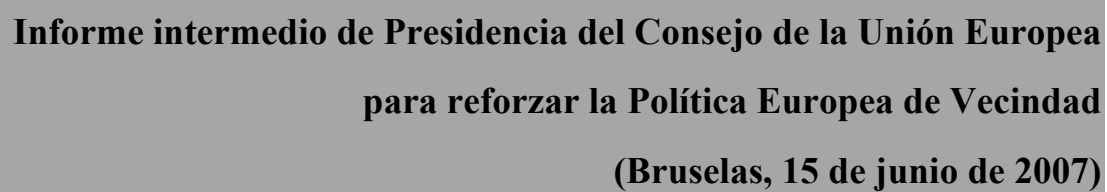


**ANEXOS**





## **Anexo I**



**Informe intermedio de Presidencia del Consejo de la Unión Europea  
para reforzar la Política Europea de Vecindad  
(Bruselas, 15 de junio de 2007)**







**CONSEJO DE  
LA UNIÓN EUROPEA**

**Bruselas, 15 de junio de 2007  
(OR. en)**

**10874/07**

**LIMITE**

**NIS 155  
COEST 209  
MED 25**

**NOTA**

---

de la:	Secretaría General
con fecha de:	15 de junio de 2007
al:	Consejo
Asunto:	Reforzar la Política Europea de Vecindad - Informe intermedio de la Presidencia

---

1. Conforme a las conclusiones del Consejo sobre la Política Europea de Vecindad (PEV) de 11 de diciembre de 2006 (doc. 16355/06), la Presidencia ha preparado un informe para el Consejo sobre los avances realizados en el refuerzo de la Política Europea de Vecindad.
2. Se invita al Consejo a que presente al Consejo Europeo de los días 21 y 22 de junio de 2007, con miras a su aprobación, el informe intermedio preparado por la Presidencia.

**Consejo de Asuntos Generales y Relaciones Exteriores****18 y 19 de junio de 2007****REFORZAR LA POLÍTICA EUROPEA DE VECINDAD****INFORME INTERMEDIO DE LA PRESIDENCIA**

Conforme al mandato formulado por el Consejo el 11 de diciembre de 2006, en el presente informe se hace balance del consenso político y los logros alcanzados en este campo durante los últimos meses, y se exponen algunas medidas prácticas que resultan necesarias para conseguir potenciar la Política Europea de Vecindad.

**1. Objetivos estratégicos y principios**

La Política Europea de Vecindad sigue siendo una prioridad fundamental de la política exterior de la UE. Existe un claro imperativo geopolítico de promover en nuestra vecindad la estabilidad, el Estado de Derecho y los derechos humanos, la mejora de la gobernanza y la modernización económica. Esto es crucial para abordar nuestros objetivos estratégicos, afrontar los desafíos que se nos presentan y recoger los considerables beneficios que se derivan de unos vínculos políticos y económicos más estrechos.

En los dos primeros años de aplicación, la Política de Vecindad ha obtenido ya resultados importantes, en concreto al ayudar a nuestros socios a concebir un programa de reformas detallado y ofrecer una asistencia de la UE más cuantiosa y eficaz. Pese a ello, y dada la magnitud de los desafíos con que nos encontramos, hemos de canalizar la enorme fuerza de modernización que tiene Europa de forma aún más eficaz. La inestabilidad política y una gobernanza deficiente de nuestro vecindario podrían tener consecuencias en la UE. Al mismo tiempo, también influyen cada vez más en nuestra seguridad y prosperidad los riesgos para la seguridad energética, las amenazas medioambientales y la creciente afluencia de migrantes ilegales, por citar solo algunos factores. La UE, junto con sus socios en la Política de Vecindad, debe afrontar estas cuestiones con una mayor determinación y consolidar un círculo de amigos a su alrededor.

La Política de Vecindad ofrece ya a nuestros socios una relación preferente para la reforma. Ahora ha llegado el momento de hacer este ofrecimiento aún más atrayente, efectivo y creíble. Ayudar a nuestros vecinos a avanzar por la senda de la modernización y crear más allá de las fronteras de la UE un espacio de estabilidad y de valores compartidos va en interés de ambas partes. Así, la Política de Vecindad reforzada es una política de seguridad y prosperidad para los ciudadanos de Europa. En primer lugar, los Estados miembros coinciden en que esta política es una prioridad fundamental en el marco de la acción exterior de la UE y en que, por lo tanto, nuestros compromisos políticos y prácticos para con nuestros socios deberían potenciarse. En segundo lugar, también están de acuerdo en que la Política de Vecindad intensificada es un marco de actuación único, participativo y coherente. El ofrecimiento de unas relaciones más intensas y la panoplia mejorada de instrumentos de la Política de Vecindad son válidos para todos los países socios, en un equilibrio global entre el Este y el Sur. Esta coherencia permanente va en beneficio de todos los Estados miembros de la UE.

El marco de actuación de la Política de Vecindad, sin embargo, ha de seguir siendo lo suficientemente flexible para que cada socio pueda diferenciarse de los demás con arreglo a su capacidad, necesidades y resultados. Está claro que la ambición en nuestras relaciones bilaterales y el grado de apoyo de la UE seguirán dependiendo de los logros de nuestros socios y de la medida en que hacen progresos efectivos y visibles en la vía de las reformas, concretamente con arreglo a sus planes de acción de la Política de Vecindad, que siguen siendo instrumentos clave. En el mismo sentido, el apoyo de la UE debería personalizarse aún más en función de las necesidades de los socios y de las prioridades que exponen en sus planes de acción.

Un tercer principio fundamental de la Política de Vecindad que hay que tener presente es que esta política sigue siendo distinta del proceso y de la política de ampliación de la UE. La participación en la Política de Vecindad es crucial por sí misma para impulsar las transformaciones internas en pro de los intereses de los ciudadanos de nuestros socios, independientemente de una perspectiva de adhesión a la UE. Pese a las disposiciones pertinentes del Tratado UE, la PEV sigue siendo distinta de la cuestión de la adhesión a la UE; no condiciona ningún tipo de desarrollo futuro de las relaciones de los países socios con la UE.

## 2. Progresos alcanzados hasta la fecha

En los últimos seis meses, la UE ha conseguido ejecutar una serie de medidas sustanciales y políticamente notorias, para las cuales han sido bases adecuadas y sólidas las propuestas presentadas por la Comisión en su Comunicación de diciembre. Se han mantenido varias rondas de negociaciones para un acuerdo mejorado con Ucrania. Este acuerdo debe considerarse un proyecto bandera de la Política de Vecindad reforzada. Algunos de sus aspectos pueden servir como modelo para otros socios y como muestra del crédito y la continuidad del compromiso de la Unión, ya que la apertura de conversaciones demuestra que la aplicación del plan de acción aporta recompensas.

Por otra parte, han empezado los trabajos para sentar las bases de un "régimen avanzado" para Marruecos. Asimismo, planes de acción detallados de Política de Vecindad con Líbano, Egipto, Armenia, Azerbaiyán y Georgia se están llevando a la práctica y constituirán importantes componentes de los programas de reforma interna de estos socios. También con el mismo fin, la Comisión ha preparado un documento oficioso sobre Belarús que sería una base útil una vez los cambios democráticos del país hagan posible que se inicien los preparativos para su participación plena en la Política de Vecindad. Se están potenciando también los hermanamientos y las actividades de TAIEX con los países de la Política de Vecindad, ampliando la zona de actuación y ayudando así en el establecimiento de administraciones modernas y capaces de aplicar los aspectos pertinentes del acervo comunitario. En general, el progreso de las reformas se supervisará y evaluará de forma periódica y se animará a los socios a que potencien sus propios sistemas internos de supervisión.

En el ámbito crucial de la energía, hemos comenzado asimismo a profundizar en las relaciones con los socios, por ejemplo a través del Plan de Acción Energético acordado en el Consejo Europeo de marzo. Una conferencia ministerial celebrada en Berlín el pasado mes de abril reunió a los socios en torno al tema de la eficiencia energética y la energía renovable. Se ha avanzado en la ejecución de los memorandos de entendimiento sobre energía con Ucrania y Azerbaiyán y se ha ofrecido a Argelia una asociación estratégica en ese ámbito.

Han proseguido las conversaciones sobre la ampliación plena de la Comunidad de la Energía de Europa Sudoriental a Ucrania y a Moldova, que en la actualidad son observadores. Estos socios tienen que hacer progresos para alcanzar ese objetivo, y ello será evaluado por una misión de la UE. En el ámbito de las infraestructuras, el Consejo del 7 de junio celebró el propósito de ampliar las redes transeuropeas de transporte a nuestros vecinos del Sur y del Este, medida que reviste una gran importancia económica e infraestructural. En el mismo sentido, el nuevo enfoque integrado de la política marítima de la Unión es de especial relevancia para nuestros socios del Mediterráneo y del Mar Negro.

Con vistas a una mejor gestión de la migración y a afrontar la inmigración ilegal, la Comisión ha presentado la Comunicación "Aplicación del «Planteamiento global sobre la migración» a las regiones orientales y sudorientales vecinas de la Unión Europea", que contiene propuestas para intensificar el diálogo y la cooperación en este tema crucial. Los primeros resultados de la aplicación del planteamiento global en África y el Mediterráneo son prometedores de cara a su aplicación a nuestros vecinos del Este y del Sureste partiendo de esas propuestas. En particular, la UE acentuará la coordinación con sus socios en la lucha contra la migración ilegal y redoblará sus esfuerzos de creación de capacidad. Como signo palpable de la apertura de la Unión hacia sus vecinos, y con arreglo al planteamiento común sobre la facilitación de visados, hemos concluido negociaciones con Ucrania y con Moldova sobre acuerdos de facilitación de visados y de readmisión, acuerdos que han de aplicarse con rapidez. También trataremos de la facilitación de visados para determinados colectivos de personas de nuestros vecinos orientales, en particular de cara a la participación en actos relativos a la Política de Vecindad, partiendo para ello de medidas equivalentes que vienen aplicándose a grupos de ciudadanos de los países euromediterráneos desde 2003. Todas estas medidas forman parte del avance general que se está realizando con los países de la Política de Vecindad en el campo de la Justicia y Asuntos de Interior, incluida la política antiterrorista con nuestros socios del Sur.

A fin de seguir estimulando y respaldando las reformas normativas y administrativas y el desarrollo institucional, la UE ha hecho preparativos para ir abriendo progresivamente las agencias y programas comunitarios a los países de la Política de Vecindad. La participación en aspectos concretos de estos órganos y programas servirá de catalizador para las reformas y la convergencia hacia las políticas y la legislación de la UE. El Consejo ha manifestado su apoyo a este planteamiento el pasado 5 de marzo. Ahora la Comisión ha de negociar los protocolos adicionales pertinentes sobre la base de las directrices del Consejo. Una vez el Consejo los haya aprobado, la Comisión mantendrá contactos con cada uno de los socios sobre su participación en las agencias comunitarias, con vistas a llegar a acuerdos internacionales al efecto. Israel, Marruecos y Ucrania podrían ser los primeros países socios que se beneficien de estas medidas.

En los últimos seis meses ha tenido lugar una serie de actos tendentes a impulsar los compromisos de la Cumbre de Barcelona de 2005. La Conferencia de Ministros de Educación Superior e Investigación que tendrá lugar en El Cairo el próximo 18 de junio y en la que participarán nuestros socios mediterráneos, así como el Parlamento Euromed de los Jóvenes que se celebra en Berlín en mayo y junio, son hitos importantes en este sentido. Además, se ha celebrado en marzo una conferencia sobre Empleo y Diálogo Social en la Región Euromediterránea, con la finalidad de fortalecer la dimensión de la sociedad civil, y también se ha intensificado la cooperación de grupos de trabajo sobre migración, lucha antiterrorista y energía en ámbitos de actuación clave.

A fin de ofrecer a nuestros socios un impulso específico para sus reformas en el ámbito de la democratización y del desarrollo institucional, habría también que reforzar la dimensión parlamentaria de la Política de Vecindad. Para ello, la Presidencia viene manteniendo conversaciones exploratorias con los miembros del Parlamento Europeo sobre una posible contribución de esta institución, que podría consistir en que las delegaciones interparlamentarias se centren más en cuestiones relativas a esta política o en un "hermanamiento parlamentario" destinado a transferir experiencia democrática.

Una mejora política inmediata ha sido la decisión de invitar a cada uno de los países del Cáucaso meridional a que suscriban las declaraciones, gestiones diplomáticas y posiciones de la UE sobre temas de PESC. Algo similar debería hacerse con los socios mediterráneos de la UE.

Tanto de cara a los resultados como a la notoriedad de nuestra política, es crucial que se mantenga un impulso positivo y que las medidas iniciadas durante los últimos seis meses sigan especificándose y aplicándose.

### **3. Reforzar la Política de Vecindad de cara al futuro**

A la luz de los principios antes expuestos y de los avances obtenidos hasta la fecha, la UE se basará en los logros realizados e impulsará los siguientes elementos clave de la Política Europea de Vecindad reforzada:

El objetivo principal de esta política reforzada consiste en ofrecer a los socios incentivos mejores para avanzar por la vía de la reforma, reconociendo así el esfuerzo que ello requiere por su parte. Un mejor acceso a nuestro mercado interior, teniendo en cuenta sus repercusiones en las políticas interiores europeas, es uno de tales incentivos clave, y por lo tanto ha de ser uno de los fundamentos de la Política de Vecindad reforzada. No solo contribuiría a aumentar los intercambios comerciales, sino que mejoraría también el clima empresarial en los países socios, siendo así un importante catalizador para reformas globales que, a su vez, contribuirían a la estabilidad política. Una mayor integración económica va, pues, en interés de la propia Unión.

Por lo tanto, se está estudiando la posibilidad de mejorar el acceso de nuestros socios al mercado. En concreto, habría que centrarse en las ventajas comparativas de los socios y prever a su favor cierta asimetría, según se estime conveniente. Como contrapartida, los socios han de seguir abriendo sus sistemas económicos y adoptar de forma selectiva los elementos pertinentes del acervo de la UE. Esta convergencia normativa, que podría ocupar un lugar prioritario en los planes de acción de la Política de Vecindad, reforzará el marco legislativo de esos países y mejorará a la vez sus posibilidades de comerciar con la UE.



El punto de partida principal de esta mayor integración económica es la adopción de acuerdos sustanciales de libre comercio bilateral. La apertura de negociaciones sobre tales acuerdos irá precedida de la adhesión de los países socios a la OMC. El acuerdo mejorado con Ucrania, que incluye un acuerdo amplio y sustancial de libre comercio, podría servir de modelo en este sentido, si bien los otros dependerán obviamente de las aspiraciones y situación de desarrollo de cada país en concreto, con lo que se reflejará el carácter personalizado de la Política de Vecindad reforzada y su consideración de los resultados. Dado que, según un reciente estudio de viabilidad, Moldova aún no está en condiciones de establecer una zona de libre comercio con la UE, habría que concluir los trabajos para otorgar a este país preferencias comerciales autónomas comunitarias. Por otra parte, los estudios de viabilidad para los acuerdos de libre comercio con Armenia y Georgia serán sometidos en breve a debate entre los Estados miembros. Las negociaciones que se están manteniendo con nuestros socios mediterráneos de la Política de Vecindad sobre el comercio de servicios, el derecho de establecimiento, los productos agrícolas (transformados o no) y la pesca proseguirán con dinamismo. Por último, como instrumento importante de integración y estabilización para los países interesados, se potenciará más un comercio intrarregional amplio y sustancial entre los países de la Política de Vecindad, y para ello se está avanzando ya en los trabajos entre nuestros socios del Sur.

Un segundo elemento clave de la Política de Vecindad reforzada es una mejor utilización del peso financiero de la Unión. El incremento de la financiación destinada a los socios del nuevo Instrumento Europeo de Vecindad y Asociación (IEVA) es ya un signo del mayor compromiso de la Unión. Para estimular aún más las reformas, la Comisión ha puesto en marcha la constitución de un cuantioso Fondo de Gobernanza con criterios de asignación objetivos y transparentes. Además, se ha avanzado en la creación de un Fondo de Inversión de Vecindad, que se espera potencie el efecto de las palancas presupuestarias de la UE y contribuya a recabar recursos de los grandes donantes, siendo al mismo tiempo compatible con los instrumentos financieros existentes, en particular el Mecanismo Euromediterráneo de Inversión y Cooperación.

En tercer lugar, además de mejorar nuestros incentivos para la reforma a través de una integración económica mucho más sustancial y de alicientes financieros más eficaces, la Política de Vecindad se centrará más en áreas temáticas horizontales, ofreciendo así un complemento multilateral para sus principales cauces bilaterales de relación con cada país. Esta dimensión temática se fundará en la cooperación ya existente en diversos campos y la reavivará, de la gobernanza y el Estado de Derecho a las cuestiones de justicia y de seguridad, y de la cooperación económica al transporte, la energía y el medio ambiente. Es de especial importancia una colaboración regional más intensa sobre gestión de fronteras y migración, así como en asuntos energéticos, y de ahí que vaya a proseguir la ampliación de las redes de transporte y energía de la UE a los países vecinos. Para esta dimensión temática y para la integración económica será de especial relevancia la utilización mayor de los instrumentos TAIEX y del hermanamiento, por ejemplo mediante la interrelación de los proyectos de hermanamiento con los socios, así como la apertura de las agencias y programas comunitarios a los países de la Política de Vecindad, con lo que los socios podrán aprender de las prácticas óptimas y compartir experiencia con más eficacia. Por último, esta cooperación sectorial intensificada no sólo es importante por sí misma, sino que constituye un factor importante para una mayor confianza política mutua.

Una Política de Vecindad reforzada imprimirá en general un impulso a la colaboración política con y entre los socios de la Política de Vecindad. En concreto, contribuirá de manera más clara a la resolución de conflictos en nuestra vecindad, creando un clima propicio al diálogo y desempeñando un papel más activo en la labor regional o multilateral de resolución de conflictos, según se decida en cada caso. A este respecto, seguirán teniendo una importante función las operaciones de gestión de fronteras que está llevando a cabo la UE (las misiones EU BAM en Moldova y Ucrania y en Rafah, el equipo de apoyo fronterizo del REUE en Georgia y la Misión de Policía de la Unión Europea para los Territorios Palestinos EUPOL COPPS).

Por último, una Política de Vecindad reforzada no puede funcionar bien sin una mayor participación de los ciudadanos de la UE y de los países socios. El compromiso de los gobiernos es fundamental, pero no suficiente de por sí para conseguir sustentar una mejor gobernanza. Así pues, el fortalecimiento de la dimensión de la sociedad civil es vital para el éxito global de la Política de Vecindad. Esto se hará mediante un diálogo más intenso con la sociedad civil de los países socios, por ejemplo sobre temas interculturales e interconfesionales, una mejor información sobre cuestiones de la Política de Vecindad por parte de las instituciones de la UE y de los Estados miembros, también sobre el terreno, y en particular mediante un mayor apoyo de la UE a la dimensión de la sociedad civil.

En esto último también se incluye un mayor desarrollo de capacidades a través de los programas de ayuda de la UE y de actividades potenciadas de educación y formación para los países de la Política de Vecindad, en el marco del programa Erasmus Mundus, a partir de 2007-2008. En la zona mediterránea, el Proceso de Barcelona ya ha contribuido a suscitar la cooperación con y entre los actores de la sociedad civil. Sin olvidar que la UE debería facilitar más los viajes legítimos de los ciudadanos de nuestros socios, aprovechando las actuaciones que se han realizado en los últimos meses, conforme a las exigencias del enfoque común de 2005 sobre la facilitación de visados. El abordar la cuestión de la movilidad es importante para potenciar la eficacia de la Política de Vecindad.

#### **4. Actuaciones futuras**

Se está de acuerdo en que la UE debe intensificar considerablemente la Política Europea de Vecindad para apoyar el desarrollo y la reforma en su vecindario y profundizar en las relaciones con sus socios. En concreto, hemos de traducir nuestro compromiso político común en incentivos más atractivos y palpables para nuestros socios, especialmente en el ámbito de la democracia, la gobernanza, el Estado de Derecho y el campo económico y financiero. Así pues, es fundamental dar cuerpo a esta condicionalidad positiva y aplicar la panoplia de medidas que acaban de exponerse, sobre todo si se tiene en cuenta los elevados costes que puede conllevar a largo plazo el no respaldar a nuestros vecinos.

Con estos presupuestos, la UE, y en particular las próximas Presidencias, y la Comisión Europea seguirán adelante con estos trabajos en los órganos competentes. Se invita a la Comisión a que presente oportunamente las propuestas pertinentes y las directrices de negociación necesarias. En general, debe incrementarse la coherencia entre la actuación de los Estados miembros y la de la CE en nuestra vecindad, mediante una mayor coordinación e intercambio de información tanto en las instituciones como sobre el terreno.

Al mismo tiempo, está claro que la Política de Vecindad es un ofrecimiento basado en la asociación. No es ni un concepto abstracto ni un marco impuesto, sino una política de estímulo y apoyo. Nuestros socios, por lo tanto, han de seguir demostrando su determinación política y avanzar en sus programas de reformas, que deben asumir como suyos. Debemos reforzar este protagonismo local en los países socios y asegurarnos de que asumen efectivamente la Política Europea de Vecindad reforzada. Esto es clave para el éxito de esta política. La Unión Europea, así pues, intensificará el diálogo con sus socios a fin de tratar los detalles de la Política de Vecindad reforzada y poder respaldar mejor el impulso local de reforma. La experiencia obtenida en el Proceso de Barcelona debería aprovecharse plenamente en este contexto, y dicho proceso y la Política de Vecindad deberían seguir complementándose mutuamente.

La Política de Vecindad sigue siendo un instrumento clave de la política exterior de la UE. Un instrumento que es crucial mejorar para realizar todo su potencial. Sólo una UE abierta y comprometida puede ayudar en la creación en su vecindad de sociedades abiertas que respeten plenamente la democracia, el Estado de Derecho y los derechos humanos. Mantener este compromiso político es fundamental para ofrecer resultados tanto a nuestros socios como a los ciudadanos de la UE.

## **5. La iniciativa "Sinergia del Mar Negro"**

El Mar Negro es una región vecina de importancia estratégica para la UE y lo que ocurre en ella repercute directamente en la Unión. Tras la adhesión de dos Estados ribereños de este mar, Bulgaria y Rumanía, el interés de la UE por fomentar la estabilidad y la prosperidad en la zona del Mar Negro se ha vuelto aún mayor. Por lo tanto, ha llegado el momento de que la UE establezca un compromiso reforzado, coherente y complementario para con esta región, en concreto en el marco de una Política de Vecindad reforzada. Un mayor compromiso de la UE en la zona es tanto más pertinente cuanto que todos los Estados de la misma han expresado un interés explícito por acentuar la cooperación con la Unión. Por otra parte, tal compromiso establece un vínculo natural con la Estrategia de la UE para Asia Central.

La iniciativa "Sinergia del Mar Negro" acrecentará la colaboración entre los países de la región e intensificará las relaciones de la UE con ellos en todos los planos. Se centrará en una cooperación práctica y basada en resultados, en sectores de importancia transfronteriza en los que una mayor cooperación pueda crear sinergias y aumentar la eficiencia de nuestros recursos. Sectores clave de este enfoque regional son, entre otros: energía, medio ambiente, transporte, telecomunicaciones, ciencia y tecnología, libertad, justicia y seguridad, así como democracia, promoción de los derechos humanos, observancia del derecho internacional y cooperación con la sociedad civil. Una mejor colaboración regional no sólo generará beneficios económicos, sino que podrá también contribuir a aumentar la confianza política en la zona. Esto, a su vez, puede llevar a una reducción progresiva de las tensiones y a un entorno más propicio para la resolución de los llamados conflictos latentes. Para desarrollar esta colaboración reforzada en y con la zona del Mar Negro, la UE puede aprovechar la experiencia obtenida en el contexto del Proceso de Barcelona, teniendo en cuenta también lo aprendido en la Dimensión Septentrional y en otros procesos de cooperación regional como el Consejo de Estados del Mar Báltico.

A fin de ser eficaz, una cooperación reforzada entre la UE y el Mar Negro debería ser plenamente incluyente y abarcar a todos los países de la región, los Estados ribereños Bulgaria, Rumanía, Georgia, Ucrania, Rusia y Turquía, así como los socios orientales de la Política de Vecindad, Armenia, Azerbaiyán y Moldova. Del mismo modo, la UE estará abierta a la colaboración con todos los órganos e iniciativas regionales, a fin de lograr resultados tangibles a través de proyectos concretos. Un posible interlocutor para ello es la Organización de la Cooperación Económica del Mar Negro (BSEC), foro participativo e institucionalizado de la región. Al mismo tiempo, un principio fundamental será la geometría flexible, ya que el progreso de la cooperación regional no siempre requiere la participación de todos los Estados del Mar Negro, y del mismo modo puede beneficiarse de una coordinación estrecha con iniciativas de las regiones vecinas como la del Danubio. La aplicación de medidas concretas exigirá también la participación de las instituciones financieras internacionales.

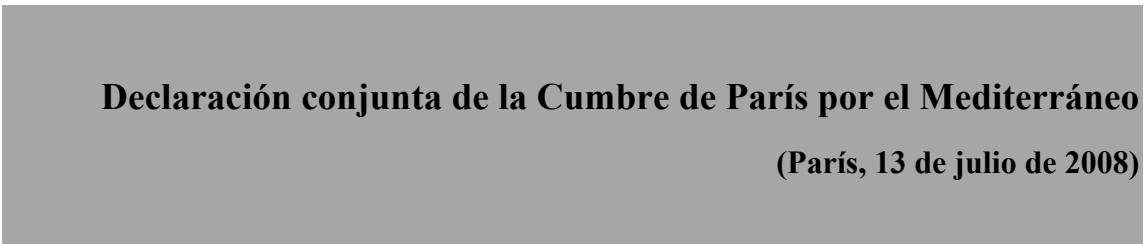
Con vistas a reforzar la cooperación regional en los distintos sectores, la Presidencia y la Comisión, en su Comunicación sobre la iniciativa "Sinergia del Mar Negro", de 11 de abril de 2007, han propuesto una serie de medidas a corto y medio plazo. En la Comunicación de la Comisión de 16 de mayo de 2007 "Aplicación del «Planteamiento global sobre la migración» a las regiones orientales y sudorientales vecinas de la Unión Europea" se recomendaba estudiar la posibilidad de establecer una plataforma de cooperación regional para la migración, en la que participaran todos los agentes interesados de la UE y de la zona. Con las próximas Presidencias estos elementos se seguirán concretando y aplicando en estrecha colaboración con la Comisión, los países socios y los órganos e iniciativas regionales. Tal como se recomienda en las Conclusiones del Consejo de 14 de mayo de 2007, habría que realizar una evaluación en el primer semestre de 2008 sobre el progreso realizado en el diseño y aplicación de la iniciativa "Sinergia del Mar Negro", como base para que el Consejo siga estudiando su compromiso con la región en conjunto.

---





## **Anexo II**



**Declaración conjunta de la Cumbre de París por el Mediterráneo**  
**(París, 13 de julio de 2008)**







\$

**ASOCIACIÓN  
EUROMEDITERRÁNEA**

**Bruselas, 15 de julio de 2008 (24.07)  
(OR. fr)**

**EURO-MED 1/08**

**NOTA DE TRANSMISIÓN**

---

Asunto : Declaración conjunta de la Cumbre de París por el Mediterráneo  
París, 13 de julio de 2008  
- Declaración conjunta

---

Se adjunta a las Delegaciones el siguiente documento:

ANEXO I: Declaración conjunta de la Cumbre de París por el Mediterráneo,  
París, 13 de julio de 2008

**Proyecto de Declaración conjunta de la Cumbre de París por el Mediterráneo**  
**París, 13 de julio de 2008**

*Bajo la copresidencia*

*del Presidente de la República Francesa y del Presidente de la República Árabe de Egipto*

*En presencia de*

*La UNIÓN EUROPEA representada por*

El Excmo. Sr. D. Nicolas SARKOZY                      Presidente del Consejo Europeo

El Excmo. Sr. D. José Manuel BARROSO                      Presidente de la Comisión Europea

El Excmo. Sr. D. Javier SOLANA                      El Secretario General del Consejo de la Unión  
Europea y Alto Representante de la Política  
Exterior y de Seguridad Común

\* \* \*

*ALBANIA representada por*

El Excmo. Sr. D. Sali BERISHA                      Primer ministro de la República de Albania

*ARGELIA representada por*

El Excmo. Sr. D. Abdelaziz BOUTEFLIKA                      Presidente de la República Argelina Democrática y  
Popular

***ALEMANIA representada por***

La Excma. Sra. D <sup>a</sup> Angela MERKEL	Canciller Federal de la República Federal de Alemania
---	---

***AUSTRIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Alfred GUSENBAUER	Canciller Federal de Austria
------------------------------------	------------------------------

***BÉLGICA representada por***

El Excmo. Sr. D. Karel DE GUCHT	Ministro de Asuntos Exteriores del Reino de Bélgica
---------------------------------	---

***BOSNIA Y HERZEGOVINA representada por***

El Excmo. Sr. D. Haris SILAJDŽIĆ	Titular de la Presidencia colegiada de Bosnia y Herzegovina
----------------------------------	---

***BULGARIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Georgi PARVANOV	Presidente de la República de Bulgaria
----------------------------------	--

***CHIPRE representado por***

El Excmo. Sr. D. Demetris CHRISTOFIAS	Presidente de la República de Chipre
---------------------------------------	--------------------------------------

***CROACIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Stjepan MESIĆ	Presidente de la República de Croacia
--------------------------------	---------------------------------------

***DINAMARCA representada por***

El Excmo. Sr. D. Anders FOGH RASMUSSEN	Primer ministro del Reino de Dinamarca
--	--

***EGIPTO representado por***

El Excmo. Sr. D. Mohamed Hosni MUBARAK	Presidente de la República Árabe de Egipto
--	--

***ESPAÑA representada por***

El Excmo. Sr. D. José Luis RODRÍGUEZ ZAPATERO	Presidente del Gobierno del Reino de España
---	---

***ESTONIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Andrus ANSIP

Primer ministro de la República de Estonia

***FINLANDIA representada por***

La Excmo. Sra. D<sup>a</sup> Tarja HALONEN

Presidenta de la República de Finlandia

El Excmo. Sr. D. Matti VANHANEN

Primer ministro de la República de Finlandia

***FRANCIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Nicolas SARKOZY

Presidente de la República Francesa

***GRECIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Kostas KARAMANLIS

Primer ministro de la República Helénica

***HUNGRÍA representada por***

El Excmo. Sr. D. Ferenc GYURCSÁNY

Primer ministro de la República de Hungría

***IRLANDA representada por***

El Excmo. Sr. D. Brian COWEN

Primer ministro (Taoiseach) de Irlanda

***ISRAEL representado por***

El Excmo. Sr. D. Ehud OLMERT

Primer ministro del Estado de Israel

***ITALIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Silvio BERLUSCONI

Presidente del Consejo de Ministros de la  
República Italiana

***JORDANIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Nader DAHABI

Primer ministro del Reino Hachemita de Jordania

***LETONIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Valdis ZATLERS

Presidenta de la República de Letonia

***LÍBANO representado por***

El Excmo. Sr. General Michel SLEIMANE

Presidente de la República Libanesa

***LITUANIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Gediminas KIRKILAS

Primer ministro de la República de Lituania

***LUXEMBURGO representado por***

El Excmo. Sr. D. Jean-Claude JUNCKER

Primer ministro del Gran Ducado de Luxemburgo

***MALTA representada por***

El Excmo. Sr. D. Lawrence GONZI

Primer ministro de la República de Malta

***MARRUECOS representado por***

Su Alteza Real el Príncipe Moulay RACHID

***MAURITANIA representada por***

El Excmo. Sidi Mohamed OULD CHEIKH ABDALLAHI    Presidente de la República Islámica de  
Mauritania

***MÓNACO representado por***

Su Alteza Serenísima D. ALBERTO II

Príncipe Soberano de Mónaco

***MONTENEGRO representado por***

El Excmo. Sr. D. Milo DJUKANOVIĆ

Primer ministro de Montenegro

***LOS PAÍSES BAJOS representados por***

El Excmo. Sr. D. Jan Peter BALKENENDE

Primer ministro del Reino de los Países Bajos

***POLONIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Lech KACZYŃSKI

Presidenta de la República de Polonia

***PORTUGAL representado por***

El Excmo. Sr. D. José SOCRATES

Primer ministro de la República Portuguesa

***LA REPÚBLICA CHECA representada por***

El Excmo Sr. D. Alexandr VONDRA

Vicepresidente del Gobierno encargado de Asuntos Europeos de la República Checa

***RUMANÍA representada por***

El Excmo. Sr. D. Traian BĂSESCU

Presidente de Rumanía

***EL REINO UNIDO representado por***

El Excmo. Sr. D. Gordon BROWN

Primer ministro del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

***ESLOVAQUIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Robert FICO

Primer ministro de la República Eslovaca

***ESLOVENIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Janez JANŠA

Primer ministro de la República de Eslovenia

***SUECIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Fredrik REINFELDT

Primer ministro del Reino de Suecia

***SIRIA representada por***

El Excmo. Sr. D. Bashar EL-ASSAD

Presidente de la República Árabe Siria

***TÚNEZ representado por***

El Excmo. Sr. D. Zine EL ABIDINE BEN ALI

Presidenta de la República de Túnez

***TURQUÍA*** representada por

El Excmo. Sr. D. Recep Tayyip ERDOGAN      Primer ministro de la República de Turquía

***LA AUTORIDAD PALESTINA*** representada por

El Excmo. Sr. D. Mahmoud ABBAS      Presidente de la Autoridad Palestina

\* \* \*

***LAS NACIONES UNIDAS*** representadas por

D. BAN KI-MOON      Secretario General de las Naciones Unidas

***EL PARLAMENTO EUROPEO Y LA ASAMBLEA PARLAMENTARIA***

***EUROMEDITERRÁNEA*** representados por

D. Hans-Gert PÖTTERING      Presidente del Parlamento Europeo y Presidente de  
la Asamblea Parlamentaria Euromediterránea

***EL CONSEJO DE COOPERACIÓN DE LOS ESTADOS ÁRABES DEL GOLFO***

*representado por*

Su Alteza el Jeque Hamad ben Jalifa AL THANI, Emir de Qatar, Presidente de turno del Consejo  
de Cooperación de los Estados Árabes del Golfo

***LA LIGA DE ESTADOS ÁRABES*** representada por

D. Amr MOUSSA      Secretario General de la Liga de Estados Árabes

***LA ORGANIZACIÓN DE LA CONFERENCIA ISLÁMICA*** representada por

D. Ekmeleddin IHSANOGLU      Secretario General de la Organización de la  
Conferencia Islámica

***LA UNIÓN AFRICANA*** representada por

D. Jean PING      Presidente de la Comisión de la Unión Africana



***LA UNIÓN DEL MAGREB ÁRABE representada por***

D. Habib BEN YAHIA

Secretario General de la Unión del Magreb Árabe

\* \* \*

***EL BANCO AFRICANO DE DESARROLLO representado por***

D. Donald KABERUKA

Presidente del Banco Africano de Desarrollo

***EL BANCO EUROPEO DE INVERSIONES representado por***

D. Philippe MAYSTADT

Presidente del Banco Europeo de Inversiones

***EL BANCO MUNDIAL representado por***

D. Juan José DABOUB

Director General del Banco Mundial

\* \* \*

***LA ALIANZA DE CIVILIZACIONES representada por***

D. Jorge SAMPAIO

Alto Representante de las Naciones Unidas para la  
Alianza de Civilizaciones

***LA FUNDACIÓN EUROMEDITERRÁNEA ANNA LINDH PARA EL DIÁLOGO DE LAS  
CULTURAS representada por***

D. André AZOULAY

Presidente de la Fundación Euromediterránea Anna  
Lindh para el Diálogo de las Culturas

\* \* \*

## **Declaración conjunta de la Cumbre de París por el Mediterráneo**

**París, 13 de julio de 2008**

Los Jefes de Estado y de Gobierno euromediterráneos reunidos en París el 13 de julio de 2008, inspirados por la voluntad política de revitalizar los esfuerzos para transformar el Mediterráneo en un espacio de paz, democracia, cooperación y prosperidad, han acordado la adopción de la siguiente declaración conjunta:

el Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo, que se basa en la Declaración de Barcelona y en sus objetivos de alcanzar la paz, la estabilidad y la seguridad, así como en el acervo del Proceso de Barcelona, constituye una asociación multilateral con vistas a incrementar el potencial de integración y de cohesión regionales. Los Jefes de Estado y de Gobierno también reafirman la importancia central del Mediterráneo en el programa político de todos los países. Subrayan la necesidad de una mejor apropiación compartida por todos los participantes y de una mayor pertinencia y visibilidad para los ciudadanos.

Comparten la convicción de que la presente iniciativa puede desempeñar un importante papel a la hora de hacer frente a los desafíos comunes a que se enfrenta la región euromediterránea, como por ejemplo el desarrollo económico y social, la crisis de la seguridad alimentaria mundial, la degradación del medio ambiente, incluidos el cambio climático y la desertificación, con miras a promover el desarrollo sostenible, la energía; las migraciones; el terrorismo y el extremismo, así como el fomento del diálogo entre culturas.

Abarcará a todos los Estados miembros de la UE y la Comisión Europea, junto con los demás Estados (miembros y observadores) del Proceso de Barcelona. La Liga Árabe será invitada a las sesiones del Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo, con el fin de que participe en el proceso de Barcelona. El Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo acoge con satisfacción a Bosnia y Herzegovina, Croacia, Mónaco y Montenegro, que han aceptado el acervo del Proceso de Barcelona.

## Una ambición estratégica para el Mediterráneo

1. Europa y los países mediterráneos están unidos por la historia, la geografía y la cultura. De manera aún más importante, están unidos por una ambición común: construir juntos un futuro de paz, democracia, prosperidad y comprensión humana, social y cultural. Para lograr estos objetivos comunes los participantes acuerdan proseguir con renovado dinamismo la búsqueda de la paz y la cooperación, explorar sus problemas comunes y transformar estas buenas intenciones en acciones dentro de una asociación para el progreso renovada.
2. Los Jefes de Estado y de Gobierno subrayan el importante papel desempeñado por el Proceso de Barcelona desde 1995. El Proceso de Barcelona ha venido siendo el instrumento central para las relaciones euromediterráneas. Al representar una asociación de 39 gobiernos y más de 700 millones de personas, ha proporcionado un marco para un compromiso y un desarrollo permanentes. El Proceso de Barcelona es el único foro en el que todos los socios euromediterráneos intercambian impresiones y participan en un diálogo constructivo. Representa un firme compromiso con la paz, la democracia, la estabilidad regional y la seguridad a través de la cooperación y la integración regionales. El Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo pretende basarse en este consenso para proseguir la cooperación, la reforma política y socioeconómica y la modernización sobre la base de la igualdad y el respeto mutuo de la soberanía de cada cual.
3. Los Jefes de Estado y de Gobierno recalcan la importancia de la participación activa de la sociedad civil, de las autoridades locales y regionales y del sector privado en la realización del Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo.

4. A fin de aprovechar las oportunidades que brinda la mejora del marco de la cooperación multilateral, los Jefes de Estado y de Gobierno han decidido acometer una asociación reforzada: el "Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo".
5. Esta iniciativa también constituye la expresión de una aspiración común de lograr la paz y la seguridad regional de conformidad con la Declaración de Barcelona de 1995, que, entre otras cosas, fomenta la seguridad regional actuando en favor de la no proliferación nuclear, química y biológica mediante la adhesión y el cumplimiento de una combinación de regímenes de no proliferación internacionales y regionales, y de acuerdos de control de armamento y de desarme como el Tratado de no proliferación, la Convención sobre armas químicas, la Convención sobre armas bacteriológicas y toxínicas, el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares (CTBT), o arreglos regionales como zonas libres de armas con sus correspondientes regímenes de verificación, así como mediante el cumplimiento de buena fe de sus compromisos en virtud de los convenios de control de armamento, desarme y no proliferación.

Las partes aspirarán a una zona de Oriente Próximo libre de armas de destrucción masiva, nucleares, químicas y biológicas y de sus vectores, susceptible de verificación mutua y efectiva. Además, las partes estudiarán medidas prácticas para impedir la proliferación de armamento nuclear, químico y bacteriológico así como la acumulación excesiva de armamento convencional; se abstendrán de desarrollar capacidades militares por encima de sus necesidades de legítima defensa, reiterando a la vez su resolución a lograr el mismo grado de seguridad y confianza mutua con los niveles más bajos posible de tropa y armamento y la adhesión a la Convención sobre las armas convencionales; fomentarán la creación de las condiciones capaces de desarrollar unas relaciones de buena vecindad entre sí y apoyarán los procesos que tengan por objeto la estabilidad, la seguridad, la prosperidad y la cooperación regional y subregional; estudiarán cuanta medida de creación de confianza y seguridad pueda tomarse entre las partes, con miras a la creación de una "zona de paz y estabilidad en el Mediterráneo", incluida la posibilidad, a largo plazo, de suscribir un pacto euromediterráneo para tal fin.

6. Demuestra la determinación de favorecer el desarrollo de los recursos humanos y el de empleo en sintonía con los Objetivos de Desarrollo del Milenio, incluido el de reducción de la pobreza. Los Jefes de Estado y de Gobierno subrayan su compromiso de fortalecer la democracia y el pluralismo político mediante la expansión de la participación en la vida política y la adhesión a todos los derechos humanos y libertades fundamentales. Afirman asimismo su ambición de construir un futuro común basado en el pleno respeto de los principios democráticos, los derechos humanos y las libertades fundamentales, contenidos en la legislación internacional sobre derechos humanos, como la promoción de los derechos económicos, sociales, culturales, civiles y políticos, el refuerzo del papel de la mujer en la sociedad, el respeto de las minorías, la lucha contra el racismo y la xenofobia, y la promoción del diálogo cultural y de la comprensión mutua.
7. Los Jefes de Estado y de Gobierno reiteran su apoyo al proceso de paz israelo-palestino, según lo anunciado en la sesión ministerial euromediterránea de Lisboa (noviembre de 2007) y conforme al proceso de Annápolis. Recuerdan que la paz en Oriente Próximo requiere una solución global y en este aspecto acogen con beneplácito el anuncio de que Siria e Israel han acordado iniciar han iniciado conversaciones de paz indirectas bajo los auspicios de Turquía, con arreglo al mandato para la paz de la Conferencia de Madrid.
8. Los Jefes de Estado y de Gobierno reiteran su condena del terrorismo en todas sus formas y manifestaciones, y su firme voluntad de erradicarlo y de combatir a sus promotores, y reiteran su compromiso de aplicar íntegramente el Código de conducta para luchar contra el terrorismo con objeto de mejorar la seguridad de todos los ciudadanos dentro de un marco que garantice el respeto del Estado de Derecho y de los derechos humanos, en particular mediante unas medidas más eficaces de lucha contra el terrorismo y la profundización de la cooperación para desarticular todas las actividades terroristas, proteger los posibles objetivos y gestionar las consecuencias de los atentados. Destacan la necesidad de hacer frente a las condiciones que propician la diseminación del terrorismo en todas sus formas y manifestaciones sin calificativos, sea cual sea la persona, el momento o el propósito de su comisión.

Reiteran asimismo su rechazo total de los intentos de asociar cualquier religión o cultura al terrorismo y confirman su compromiso de hacer cuanto sea posible para resolver el conflicto, acabar con la ocupación, enfrentarse a la opresión, reducir la pobreza, promover los derechos humanos y el buen gobierno, mejorar la comprensión entre las culturas y garantizar el respeto de todas las religiones y credos. Este tipo de acciones favorecen directamente los intereses de las poblaciones de la región euromediterránea y obran en detrimento de los intereses de los terroristas y las redes.

### **Ámbito y principales objetivos**

9. Los Jefes de Estado y de Gobierno convienen en que el reto del Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo consiste en mejorar las relaciones multilaterales, incrementar la apropiación compartida del proceso, establecer la gobernanza sobre la base del tratamiento en pie de igualdad, y plasmarla en proyectos concretos, más perceptibles para los ciudadanos. Ha llegado el momento de imprimir un impulso nuevo y permanente al Proceso de Barcelona. Se necesitan ahora un mayor compromiso y nuevos catalizadores para traducir los objetivos de la Declaración de Barcelona a resultados tangibles.
10. La Asociación Euromediterránea sigue siendo un proceso incluyente, movido en todos sus aspectos por el principio del consenso, cuyas modalidades en cuanto a los proyectos serán decididas en la próxima reunión de los Ministros de Asuntos Exteriores de noviembre de 2008.

11. El Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo se basará en el acervo del Proceso de Barcelona y reforzará los logros y elementos fructíferos de dicho Proceso. La Declaración de Barcelona, sus objetivos y sus ámbitos de cooperación, siguen siendo válidos y sus tres capítulos de cooperación (diálogo político, cooperación económica y libre comercio, y diálogo humano, social y cultural) seguirán siendo centrales en las relaciones euromediterráneas. Seguirán vigentes el programa de trabajo quinquenal adoptado por la Cumbre Euromediterránea del 10.º Aniversario, celebrada en Barcelona en 2005 (incluido el cuarto capítulo de cooperación sobre "migraciones, integración social, justicia y seguridad" introducido en aquel momento), y las conclusiones de todas las reuniones ministeriales. Los Jefes de Estado y de Gobierno reconocen el progreso y los beneficios económicos que se derivarán de la creación, para 2010 y más allá de dicha fecha, de una zona profundizada de libre comercio en la región euromediterránea, y el refuerzo de la integración económica regional en todas sus dimensiones. Apoyan las pautas generales del plan de trabajo euromediterráneo sobre comercio, hasta 2010 y después de esta fecha, y en particular, el estudio de la creación de un mecanismo de agilización del comercio ágil, eficiente y favorable a las empresas, que aportaría más transparencia y más oportunidades de comercio e inversión.
12. Los Jefes de Estado y de Gobierno subrayan que el Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo se propone alcanzar un futuro de paz y prosperidad compartida en toda la región mediante la ejecución de proyectos que potenciarán el flujo de intercambios de los pueblos de toda la región. En este sentido, reconocen la dimensión humana y cultural de esta iniciativa. Subrayan su compromiso de facilitar la circulación legal de personas. Insisten en que el fomento de unas oportunidades de migración legal, administradas de modo ordenado en interés de todas las partes afectadas, la lucha contra la migración ilegal y la promoción de los vínculos entre migración y desarrollo son cuestiones de interés común que deben abordarse aplicando un planteamiento global, equilibrado e integrado.

13. El Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo tendrá un carácter complementario respecto de las relaciones bilaterales de la UE con estos países <sup>1</sup>, las cuales proseguirán dentro de los actuales marcos políticos, tales como los acuerdos de asociación, los planes de acción de la Política Europea de Vecindad, y, en el caso de Mauritania, en el marco de la asociación con África, el Caribe y el Pacífico. Asimismo, será coherente y complementario respecto de la Estrategia conjunta UE-África. Al tiempo que complementará las actividades relativas a su dimensión regional, el Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo será independiente de la política de ampliación de la UE, de las negociaciones de adhesión y del proceso previo a la adhesión.
14. El Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo aporta un nuevo impulso al Proceso de Barcelona al menos en tres importantes aspectos:
- elevando el nivel político de las relaciones de la UE con sus socios mediterráneos;
  - aportando una apropiación compartida más profunda a nuestras relaciones multilaterales; y
  - haciendo que estas relaciones sean más concretas y visibles mediante nuevos proyectos regionales y subregionales que afecten a los ciudadanos de la región.

---

<sup>1</sup> Se trata de los siguientes países: Argelia, Egipto, Israel, Jordania, Líbano, Mauritania, Mónaco, Marruecos, la Autoridad Palestina, Siria y Túnez; Croacia y Turquía, países candidatos que negocian su adhesión a la UE; Albania, Bosnia y Herzegovina y Montenegro, candidatos potenciales a la adhesión a la UE, y Libia, invitada por la Presidencia desde la reunión ministerial de Euromed celebrada en Stuttgart en 1999.



## **Elevación del nivel de las relaciones**

15. Los Jefes de Estado y de Gobierno acuerdan celebrar cumbres bienales. Las cumbres deberían dar lugar a una declaración política y a una preselección de proyectos regionales concretos que se pondrán en marcha. Las conclusiones deberían refrendar un amplio programa bienal de trabajo para el Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo. En las reuniones anuales de Ministros de Asuntos Exteriores se hará balance de los progresos registrados en la aplicación de las conclusiones de las cumbres, se prepararán las cumbres siguientes y, en caso necesario, se aprobarán nuevos proyectos.
16. Las cumbres deberían celebrarse alternativamente en la UE y en los países socios mediterráneos. El país anfitrión debería elegirse por consenso. Todos los países que participen en la iniciativa serán invitados a las cumbres, reuniones ministeriales y otras reuniones plenarias del Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo.
17. La Asamblea Parlamentaria Euromediterránea será la expresión parlamentaria legítima del Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo. Los Jefes de Estado y de Gobierno apoyan firmemente el fortalecimiento del papel de la Asamblea Parlamentaria Euromediterránea en sus relaciones con los socios mediterráneos.
18. La Fundación Euromediterránea Anna Lindh para el Diálogo de las Culturas, como institución euromediterránea contribuirá de manera efectiva a la dimensión cultural de la iniciativa, en cooperación con la Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas.

## **Aumento de la apropiación compartida y de la gobernanza institucional**

19. Los Jefes de Estado y de Gobierno acuerdan crear una copresidencia y deciden asimismo que se establecerá una secretaria conjunta. La participación en las copresidencias y en la secretaría estará abierta a todos los miembros del Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo.
20. Deberían mantenerse y adaptarse las estructuras actuales del Proceso de Barcelona cuando los Ministros de Asuntos Exteriores euromediterráneos aprueben nuevas modalidades.

### **Copresidencia**

21. Los Jefes de Estado y de Gobierno establecen una copresidencia incrementará con el fin de mejorar el equilibrio y la apropiación compartida de su cooperación. Uno de los copresidentes será de la UE, y el otro, de los países socios mediterráneos. La copresidencia se aplicará a las cumbres, a todas las reuniones ministeriales, a las reuniones de altos funcionarios, a las reuniones del Comité Permanente Conjunto y , cuando sea posible, a las reuniones de expertos o ad hoc en el marco de la iniciativa.
22. En cuanto a la creación de una copresidencia,
  - por lo que respecta a la parte UE, deberá ser compatible con la representación exterior de la Unión Europea, de conformidad con las disposiciones vigentes del Tratado;
  - por lo que respecta a la parte mediterránea, el copresidente será elegido por consenso por un período de dos años no renovables.

## Buena gestión institucional y Secretaría

23. Los Jefes de Estado y de Gobierno convienen en crear nuevas estructuras institucionales que contribuyan al logro de los objetivos políticos de la presente iniciativa, reforzando, en particular, la apropiación compartida, la elevación del nivel político de las relaciones euromediterráneas y el logro de la perceptibilidad por medio de proyectos.
24. Convienen en la creación de una **Secretaría** conjunta para el Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo, que desempeñará un papel fundamental en la estructura institucional. La Secretaría imprimirá un nuevo impulso a este proceso, en forma de determinación, seguimiento y promoción de proyectos y de búsqueda de asociados. La financiación y la ejecución de los proyectos se determinarán de manera individual. La Secretaría funcionará en contacto operativo con todas las estructuras del proceso, también mediante la preparación de documentos de trabajo para los órganos de decisión. La Secretaría tendrá personalidad jurídica independiente y un estatuto autónomo.
25. El mandato de la Secretaría será de carácter técnico, en tanto que el mandato político en relación con todos los aspectos de la iniciativa sigue siendo responsabilidad de los Ministros de Asuntos Exteriores y altos funcionarios.
26. El **Comité Permanente Conjunto**, con sede en Bruselas, colaborará con las reuniones de altos funcionarios y se encargará de su preparación y de su adecuado seguimiento; podrá actuar igualmente como mecanismo de reacción rápida si se plantea una situación excepcional en la región que requiera la consulta de los socios euromediterráneos.

27. Los **altos funcionarios** seguirán reuniéndose de manera regular para la preparación de las reuniones ministeriales, ocupándose entre otras cosas de determinar los proyectos a los que se vaya a prestar apoyo, de examinar y evaluar los avances del Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo en todos sus componentes, y de presentar el programa de trabajo anual a los Ministros de Asuntos Exteriores.
28. Los **pormenores del mandato** de la nueva estructura institucional y el funcionamiento de la copresidencia, así como la situación, la sede y la financiación de la Secretaría, se decidirán por consenso de los Ministros de Asuntos Exteriores en noviembre de 2008, atendiendo a conversaciones exhaustivas y propuestas presentadas por todas las partes.

## **Proyectos**

29. El proceso de selección de proyectos se realizará en consonancia con los objetivos de la Declaración de Barcelona, concretamente, de consecución de la paz, la seguridad y la estabilidad. Los socios crearán un entorno propicio a la realización de los proyectos, atendiendo al carácter regional, subregional y transnacional de los proyectos propuestos, así como a su tamaño, pertinencia e interés para todas las partes involucradas, de conformidad con el propósito y los principales objetivos de la iniciativa. Se tendrán en cuenta su capacidad para favorecer un desarrollo equilibrado y sostenible así como la integración, la cohesión y las interconexiones regionales y subregionales, y se perseguirá su viabilidad financiera y, en particular, el máximo aprovechamiento de la financiación y la participación del sector privado. Los altos funcionarios prepararán los criterios para la selección de los proyectos que deberán aprobar los Ministros de Asuntos Exteriores.

30. Los Jefes de Estado y de Gobierno ponen de relieve el potencial que ofrece la cooperación reforzada a través del principio de proyectos de geometría variable, de conformidad con el propósito y los objetivos principales de la iniciativa. Este enfoque hará posible que los países miembros que tengan afinidades, objetivos comunes y complementariedades den un impulso al proceso y alcancen las metas de la declaración de Barcelona.

## **Financiación**

31. El Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo movilizará medios de financiación suplementarios para la región, esencialmente por medio de proyectos regionales y subregionales. Su capacidad de atraer mayores recursos financieros para proyectos regionales, con un alto grado de coordinación de los donantes, constituirá su plusvalía, esencialmente a partir de las siguientes fuentes, entre otras: participación del sector privado, aportaciones del presupuesto de la UE y de todos los socios, contribuciones de otros países, de las instituciones financieras internacionales y de las entidades regionales, el Mecanismo Euromediterráneo de Inversión y Cooperación (FEMIP), la dotación financiera Euromed del Instrumento Europeo de Vecindad y Asociación (IEVA), así como los demás instrumentos aplicables a los países cubiertos por la iniciativa, para los que seguirán aplicándose las normas habituales de selección y de procedimiento.

## **Consideraciones finales**

32. Los Participantes han destacado que el Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo constituye una oportunidad histórica para revitalizar el proceso de la Asociación Euromediterránea y elevarlo a un nuevo nivel. El éxito final de la iniciativa depende también de la actuación de los ciudadanos, de la sociedad civil y de la participación activa del sector privado.

33. Los Jefes de Estado y de Gobierno invitan a los Ministros de Asuntos Exteriores a que ultimen durante su próxima reunión de noviembre los pormenores de la estructura institucional de la iniciativa. Las nuevas estructuras de la iniciativa deberían ser plenamente operativas antes de finales de 2008. Todos los países participantes, así como la Comisión Europea, trabajarán en estrecha coordinación para lograr este objetivo.

\*\*\*

## ANEXO

El futuro de la región euromediterránea reside en la mejora del desarrollo socioeconómico, la solidaridad, la integración regional, el desarrollo sostenible y el conocimiento. Es menester incrementar la cooperación en sectores tales como el desarrollo de empresas, el comercio, el medio ambiente, la energía, la gestión del agua, la agricultura, la seguridad alimentaria, los transportes, las cuestiones marítimas, la educación, la formación profesional, la ciencia y la tecnología, la cultura, los medios de comunicación, la justicia y la legalidad, la seguridad, la migración, la sanidad, el refuerzo del papel de la mujer en la sociedad, la protección civil, el turismo, la planificación urbana, los puertos, la cooperación descentralizada, la sociedad de la información y los conglomerados industriales competitivos.

Asimismo, destacan la importancia del aumento de la seguridad alimentaria, sobre todo teniendo en cuenta las consecuencias del cambio climático para los cultivos alimenticios en el contexto de las medidas de desarrollo sostenible.

Se reconoce la importancia del agua: la Conferencia Ministerial Euromediterránea que se celebrará en Jordania en octubre de 2008 definirá una estrategia mediterránea del agua, que fomente la conservación de los recursos hídricos, la diversificación de los recursos de provisión de agua y la utilización eficiente y sostenible del agua.

Seguirán siendo aplicables las prioridades fijadas en el Programa Indicativo Regional de la Comisión Europea para la Asociación Euromediterránea, así como las de los futuros programas, y no se financiará ninguna posible contribución de la Comunidad a los nuevos proyectos regionales que se enumeran a continuación en detrimento de las dotaciones presupuestarias bilaterales procedentes del Instrumento Europeo de Vecindad y Asociación o del Instrumento de Preadhesión (o, en el caso de Mauritania, del Fondo Europeo de Desarrollo).

Es esencial plasmar los objetivos establecidos por la Declaración de Barcelona de 1995 y el programa de trabajo de 2005 en importantes proyectos regionales concretos. En una primera fase, se ha decidido poner en marcha una serie de iniciativas clave que se enumeran a continuación, y encomendar a la futura Secretaría que las detalle.

**Descontaminación del Mediterráneo:** El Mediterráneo significa cultura e historia. Pero es mucho más que un símbolo o una imagen de la región. También proporciona empleo y disfrute para sus gentes. No obstante, su calidad medioambiental ha sufrido un grave deterioro en los últimos tiempos. Con la vista puesta en el programa "Horizonte 2020", la descontaminación del Mediterráneo, incluidas las zonas costeras y las zonas marinas protegidas, en particular por lo que respecta al sector del agua y los residuos, redundará por lo tanto en un importante beneficio para las vidas y los medios de subsistencia de sus pueblos.

**Grandes vías marítimas y terrestres:** El Mediterráneo es un mar que une y no que separa a sus pueblos. Es también una vía principal para el comercio. La facilidad y la seguridad de acceso y de tránsito de mercancías y de personas por tierra y mar resulta esencial para mantener las relaciones y mejorar el comercio regional. Tanto el desarrollo de autopistas del mar, incluida la conexión de puertos, en toda la cuenca mediterránea, como la creación de autopistas costeras y la modernización del ferrocarril transmagrebí, aumentarán el caudal y la libertad de circulación de personas y mercancías. Debería prestarse especial atención a la cooperación en el ámbito de la seguridad y la prevención marítimas, en una perspectiva de integración global de la región mediterránea.

**Protección civil:** El paisaje mundial está cubierto de ejemplos de devastación provocada por catástrofes causadas por el hombre y naturales. Los efectos del cambio climático son evidentes para todos. La región mediterránea es particularmente vulnerable y está especialmente expuesta a este tipo de catástrofes. Un programa conjunto de protección civil en materia de prevención, preparación y respuesta a las catástrofes, que vincule a la región más estrechamente al Mecanismo Comunitario de Protección Civil, constituye, por consiguiente, una de las principales prioridades para la región.



**Energías alternativas: Plan Solar Mediterráneo:** La reciente actividad de los mercados de la energía, tanto en el ámbito de la oferta como en el de la demanda, confirma la necesidad de centrarse en las fuentes de energía alternativas. El despliegue de los mercados, así como la investigación y el desarrollo de fuentes alternativas de energía, constituyen por consiguiente una prioridad fundamental en el empeño por garantizar un desarrollo sostenible. La Secretaría estará encargada de explorar la viabilidad, el desarrollo y la creación de un Plan Solar Mediterráneo.

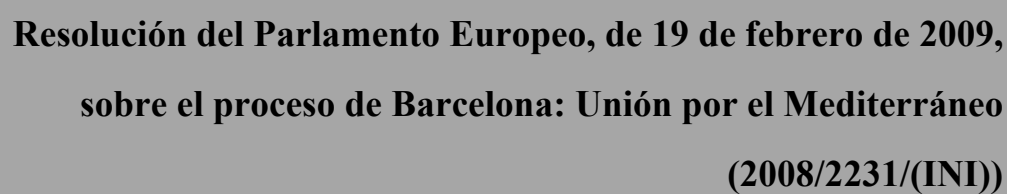
**Enseñanza superior e investigación, Universidad Euromediterránea:** Una Universidad Euromediterránea (con sede en Eslovenia) puede contribuir a la comprensión entre los pueblos y fomentar la cooperación en materia de enseñanza superior, siguiendo los objetivos del Proceso de Catania y de la primera Conferencia Ministerial Euromediterránea sobre la Enseñanza Superior y la Investigación Científica (El Cairo, junio de 2007). La Universidad Euromediterránea desarrollará programas de postgrado e investigación por medio de una red de cooperación de instituciones asociadas y de las universidades existentes en la región euromediterránea, contribuyendo así a la creación del Espacio Euromediterráneo de la Enseñanza Superior, la Ciencia y la Investigación. Se anima a los países socios a que aprovechen plenamente las posibilidades que les brindan los actuales programas de cooperación en materia de enseñanza superior, como Tempus y Erasmus Mundus, incluida la Ventana de Cooperación Exterior. Debe prestarse atención particular a la elevación de la calidad y a la garantía de la relación de la formación profesional con las necesidades del mercado laboral.

**La Iniciativa Mediterránea de Desarrollo Empresarial** tiene por objetivo asistir a las entidades existentes en países socios que desarrollen actividades de apoyo a las microempresas y a la pequeña y mediana empresa mediante la evaluación de las necesidades de dichas empresas, la definición de soluciones estratégicas y la facilitación a esas entidades de recursos en forma de asistencia técnica e instrumentos financieros. Se basará en el principio de apropiación compartida y se espera que sus actividades resulten complementarias de las desarrolladas por las entidades existentes que actúan en el mismo ámbito. Las contribuciones de países de ambas orillas del Mediterráneo se realizarán de forma voluntaria.

\* \* \*



### **Anexo III**



**Resolución del Parlamento Europeo, de 19 de febrero de 2009,  
sobre el proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo  
(2008/2231/(INI))**



Jueves, 19 de febrero de 2009

## Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo

P6\_TA(2009)0077

### Resolución del Parlamento Europeo, de 19 de febrero de 2009, sobre el Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo (2008/2231(INI))

(2010/C 76 E/15)

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la Declaración de Barcelona, aprobada en la Conferencia Euromediterránea de Ministros de Asuntos Exteriores celebrada en Barcelona los días 27 y 28 de noviembre de 1995, por la que se crea una Asociación Euromediterránea,
- Vista la Comunicación de la Comisión, de 20 de mayo de 2008, titulada «El Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo» (COM(2008)0319),
- Vista la aprobación por parte del Consejo Europeo de Bruselas de los días 13 y 14 de marzo de 2008 del Proceso de Barcelona - Unión para el Mediterráneo,
- Vista la Declaración Conjunta de la Cumbre de París por el Mediterráneo, celebrada el 13 de julio de 2008,
- Vista la Declaración Final adoptada tras la reunión de los Ministros de Asuntos Exteriores de la Unión para el Mediterráneo, celebrada en Marsella los días 3 y 4 de noviembre de 2008,
- Vistas las conclusiones de la Conferencia de Ministros de Asuntos Exteriores euromediterráneos celebrada en Lisboa los días 5 y 6 de noviembre de 2007,
- Vistas las conclusiones de la Cumbre Euromediterránea celebrada en Barcelona los días 27 y 28 de noviembre de 2005, para celebrar el décimo aniversario de la Asociación Euromediterránea,
- Vista la declaración de la Mesa de la Asamblea Parlamentaria Euromediterránea (APEM) de 12 de julio de 2008, la declaración de la APEM sobre el proceso de paz del Próximo Oriente, de 13 de octubre de 2008, y la recomendación de la APEM a la Primera reunión de los Ministros de Asuntos Exteriores del Proceso de Barcelona - Unión para el Mediterráneo, de 13 de octubre de 2008,
- Visto el dictamen del Comité de las Regiones, de 9 de octubre de 2008,
- Vista la declaración de la Cumbre Euromediterránea de los Consejos Económicos y Sociales de Rabat, de 16 de octubre de 2008,
- Vista la Declaración Final de la Presidencia de la APEM, así como las recomendaciones aprobadas por la APEM en su cuarta sesión plenaria celebrada en Atenas los días 27 y 28 de marzo de 2008,
- Vista la primera reunión de EuroMedScola, celebrada en Estrasburgo los días 16 y 17 de noviembre de 2008, con la participación de jóvenes ciudadanos y ciudadanas de los países socios y de los Estados miembros de la Unión Europea,
- Vistas sus anteriores resoluciones sobre la política mediterránea de la Unión Europea y, en particular, la de 5 de junio de 2008, sobre el Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Textos Aprobados, P6\_TA(2008)0257.

Jueves, 19 de febrero de 2009

- Vista la Comunicación de la Comisión, de 21 de mayo de 2003, «Un nuevo impulso a las iniciativas de la Unión Europea en el ámbito de los derechos humanos y la democratización, en colaboración con los socios mediterráneos - Orientaciones estratégicas» (COM(2003)0294),
  - Vista la Comunicación de la Comisión, de 4 de diciembre de 2006, relativa a la consolidación de la política europea de vecindad (COM(2006)0726),
  - Vista su Resolución de 15 de noviembre de 2007 sobre la consolidación de la Política Europea de Vecindad <sup>(1)</sup>,
  - Vistas las prioridades de la Presidencia de la APEM ejercida por el Parlamento Europeo (marzo 2008 - marzo 2009),
  - Visto el artículo 45 de su Reglamento,
  - Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Exteriores y las opiniones de Comisión de Comercio Internacional, de la Comisión de Asuntos Constitucionales y de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Género (A6-0502/2008),
- A. Considerando la centralidad de la cuenca del Mediterráneo y el creciente interés común entre la Unión Europea y los países asociados para hacer frente a los retos de la globalización y la coexistencia pacífica y, por consiguiente, la necesidad de garantizar una mayor cohesión regional y de elaborar una estrategia política común,
- B. Considerando que la Unión está comprometida, y debe seguir estándolo, con el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas,
- C. Considerando la brecha económica, política y cultural cada vez mayor entre ambas orillas del Mediterráneo y la necesidad de reducir estas disparidades para poder crear en el futuro un espacio compartido de paz, seguridad y prosperidad,
- D. Considerando la necesidad de renovar profundamente, centrándose en los resultados, las relaciones entre la Unión Europea y los países asociados mediterráneos a partir de la capitalización de lo que se ha logrado hasta ahora y teniendo también en cuenta los límites y deficiencias de las políticas aplicadas, en particular, el decepcionante presupuesto del Proceso de Barcelona,
- E. Considerando los límites de la Política Europea de Vecindad (PEV) con los países del Mediterráneo que, si bien favorece las relaciones bilaterales, está demostrando su desequilibrio e incapacidad para contribuir a un proceso conjunto de reformas en la región,
- F. Considerando la necesidad de que las relaciones entre la Unión Europea y los países mediterráneos de toda la cuenca mediterránea se basen en una estrecha asociación, cimentada en el respeto de los derechos humanos y en el Estado de Derecho,
- G. Considerando que, desde el lanzamiento del Proceso de Barcelona, no se han registrado avances sustantivos en algunos de los países asociados en lo que respecta a la adhesión y respeto de algunos de los valores y principios comunes subrayados en la Declaración de Barcelona de 1995, por ellos firmada, especialmente en lo relativo a la democracia, los derechos humanos y el Estado de Derecho,
- H. Considerando la necesidad de promover la integración territorial y económica entre los países de la cuenca mediterránea; considerando que sólo podrá lograrse una verdadera integración económica y regional cuando se realicen progresos concretos en pos de la resolución de los conflictos existentes, así como en el ámbito de la democracia y los derechos humanos,

<sup>(1)</sup> DO C 282 E de 6.11.2008, p. 443.

Jueves, 19 de febrero de 2009

- I. Considerando que las relaciones cada vez más estrechas entre la Unión Europea y los países del Mediterráneo han contribuido a un aumento importante del tráfico entre estos países, que no ha ido acompañado de la necesaria mejora y modernización de las infraestructuras correspondientes,
- J. Considerando que los Jefes de Estado y de Gobierno reconocieron, en la Declaración conjunta de la Cumbre de París por el Mediterráneo celebrada el 13 de julio de 2008, que la APEM será la legítima expresión parlamentaria del Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo, declarando al mismo tiempo su firme apoyo a la consolidación del papel que debe desempeñar la APEM en las relaciones con los socios mediterráneos,
- K. Considerando que la dimensión intergubernamental no puede cubrir el conjunto de las relaciones políticas entre los países de la región euromediterránea,
- L. Considerando la importancia de la función que desempeña la APEM, única asamblea parlamentaria que permite el diálogo y la cooperación en la zona euromediterránea y que agrupa a los 27 Estados miembros de la Unión Europea y a todas las partes asociadas al proceso de paz en el Oriente Próximo,
- M. Considerando la importancia de garantizar la participación de las autoridades locales y regionales en los proyectos e iniciativas definidas por el Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo y de tener en cuenta las recientes propuestas procedentes de estas instancias,
- N. Considerando la importancia de garantizar la participación de los interlocutores sociales y de la sociedad civil en el relanzamiento de las relaciones euromediterráneas,
- O. Considerando la necesidad de evitar la duplicación y superposición de instrumentos, políticas y niveles institucionales existentes y de garantizar la coherencia del sistema de las relaciones euromediterráneas,
- P. Subrayando la necesidad de una rápida y pacífica resolución de todos los conflictos en que están implicados los países mediterráneos, y consciente de la importancia de mantener un diálogo intercultural al respecto,
- Q. Considerando que el reciente recrudecimiento del conflicto entre Israel y Palestina perjudica al diálogo político de la cooperación euromediterránea y puede hacer peligrar la consecución de varios objetivos que la nueva institución persigue,
- R. Considerando que la persistente ausencia de una solución a las graves tensiones políticas con respecto al Sáhara Occidental no contribuye a relanzar la cooperación euromediterránea,

1. Opina que la propuesta del «Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo», aprobada por los Jefes de Estado y de Gobierno en la Cumbre celebrada en París el 13 de julio de 2008, constituye una contribución a la paz y la prosperidad y marca un paso adelante hacia la integración económica y territorial, así como hacia la cooperación ecológica y climática, entre los países del Mediterráneo, siempre que se cumplan las promesas y se logren resultados concretos y visibles; señala que la apertura del Proceso a los países que no participan en la Asociación aumenta la probabilidad de establecer relaciones paritarias entre la Unión Europea y los países socios mediterráneos y abordar los problemas de la región de manera global;

2. Reitera su posición, reflejada en su resolución de 15 de enero de 2009 sobre la situación en la Franja de Gaza <sup>(1)</sup>, y expresa su preocupación por el recrudecimiento del conflicto entre Israel y Palestina, que ya ha afectado al diálogo político entre los participantes en la cooperación euromediterránea; considera importante evitar nuevos retrasos en esta fase inicial de la Unión para el Mediterráneo y espera que la cooperación se acelere de nuevo lo antes posible, aportando su contribución al objetivo común de la paz en Oriente Próximo; subraya que, a la luz de los principios acordados en la mencionada Cumbre de París de 13 de julio de 2008 y en la reunión de los Ministros de Asuntos Exteriores de los días 3 y 4 de noviembre de 2008 en Marsella, las nuevas instituciones de la Unión para el Mediterráneo deben concentrarse en una dimensión claramente orientada a los proyectos, que constituye su principal valor añadido;

<sup>(1)</sup> Textos Aprobados de idéntica fecha, P6\_TA(2009)0025.

Jueves, 19 de febrero de 2009

3. Señala que la reunión de los Ministros de Asuntos Exteriores de los días 3 y 4 de noviembre de 2008 en Marsella propuso que el «Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo» pase a llamarse «Unión para el Mediterráneo»; considera que esta denominación pone de relieve el carácter paritario de la asociación, con el fin de realizar proyectos de integración económica y territorial; no obstante, es necesario que el valor estratégico de las relaciones euromediterráneas y el acervo del Proceso de Barcelona, así como la participación de la sociedad civil se vea reflejado en las políticas que la Unión desarrolla con sus socios mediterráneos, a través de programas regionales y subregionales y de directrices comunes que inspiren la cooperación bilateral;
4. Pide al Consejo y a la Comisión que garanticen la coherencia de la acción de la Unión, teniendo en cuenta los posibles cambios institucionales (en particular, las funciones del Alto Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad como Vicepresidente de la Comisión) y la utilización del presupuesto comunitario;
5. Manifiesta su satisfacción por el hecho de que la Unión para el Mediterráneo se haya promovido en el marco de las instituciones de la Unión Europea;
6. Apoya la elección a favor de un marco multilateral a través de la identificación de algunos de los principales proyectos que se ejecutarán a través de los nuevos instrumentos del Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo; señala, no obstante, la ausencia de estrategias en pos de la integración económica y territorial en la cuenca del Mediterráneo destinadas a fortalecer los propios proyectos;
7. Considera que, para la ejecución de los proyectos, se debe adoptar la fórmula de «pactos programáticos» que, sobre el modelo del principio de subsidiariedad, definan claramente las responsabilidades financieras, de gestión y de control de los diferentes niveles institucionales: Unión Europea, Estados miembros, regiones, empresas e interlocutores sociales;
8. Señala que los proyectos financiados en el marco de la Unión para el Mediterráneo deben ir acompañados de fondos procedentes de la Comunidad, de los países socios y del sector privado; pide al Consejo y a la Comisión que precisen y refuercen el papel y las iniciativas del Mecanismo Euromediterráneo de Inversión y Cooperación que, a través de su programa de inversiones, facilita la apertura económica y la modernización de los países mediterráneos; reitera su apoyo a la creación de un Banco Euromediterráneo de Inversiones y a la coordinación con los inversores internacionales; destaca la importancia de la transferencia de los ahorros de los emigrados de los países del sur del Mediterráneo hacia sus países de origen y considera que se trata de un incentivo formidable para el desarrollo, poco utilizado hasta ahora;
9. Considera que se debe garantizar el porcentaje de financiación de la Unión Europea a los proyectos mediterráneos, a la espera de la revisión de las perspectivas financieras, sin perjuicio de lo dispuesto en los programas regionales euromediterráneos en curso o previstos, cuyo refuerzo fue solicitado en repetidas ocasiones por el Parlamento; subraya, al respecto, la competencia del Parlamento en el procedimiento presupuestario de la Unión Europea; desea que se informe periódicamente al Parlamento sobre el avance de los proyectos;
10. Considera que la Secretaría puede dar un empuje importante a las relaciones euromediterráneas gracias a su capacidad operativa y al valor político de sus miembros; pide que la Secretaría empiece a funcionar con carácter urgente, con el fin de demostrar que es posible superar las actuales tensiones a través de la promoción de proyectos reales y concretos de cooperación mutua; manifiesta su satisfacción por el hecho de que se haya alcanzado un acuerdo unánime sobre la sede de la Secretaría; recuerda que Barcelona es la ciudad en la que comenzó la cooperación euromediterránea;
11. Señala que, desde la perspectiva de la Unión Europea, la copresidencia debe ser compatible con la representación exterior de la Unión, de conformidad con las disposiciones del Tratado en vigor; espera a este respecto, asumiendo que el Tratado de Lisboa entrará en vigor, que la Unión Europea garantice coherencia y continuidad a su representación en las nuevas instituciones de la Unión para el Mediterráneo;

**Jueves, 19 de febrero de 2009**

12. Manifiesta su satisfacción por la decisión de la Conferencia Ministerial del 3 de noviembre de 2008, de tomar debidamente en cuenta la recomendación de la APEM adoptada en Jordania el 13 de octubre de 2008; apoya la decisión de dar una fuerte dimensión parlamentaria a la Unión para el Mediterráneo, reforzando así su legitimidad democrática sobre la base de la APEM, que deberá reforzarse y cuyos trabajos deberán coordinarse mejor con las otras instituciones de la Asociación, estudiando la posibilidad de que se le reconozca personalidad jurídica, derecho de propuesta y de evaluación de las estrategias de integración económica y territorial y de los proyectos, así como la posibilidad de presentar recomendaciones en las reuniones de los Ministros de Relaciones Exteriores; desea que el reconocimiento institucional de la APEM permita asimismo su participación en calidad de observador en todas las reuniones del ejecutivo, las reuniones de los Jefes de Estado y de Gobierno, las reuniones de ministros y las reuniones preparatorias de los altos funcionarios;

13. Manifiesta su satisfacción por la decisión de los Ministros de Asuntos Exteriores de la Unión para el Mediterráneo de incluir la participación de la Liga de los Estados Árabes en todas las reuniones a todos los niveles, a la vista de su positiva contribución a los objetivos de la paz, la prosperidad y la estabilidad en la región mediterránea;

14. Señala que es necesario incluir a las autoridades regionales y locales en el nuevo marco institucional; manifiesta su satisfacción por el dictamen del Comité de las Regiones y por la propuesta de crear una asamblea regional y local euromediterránea;

15. Considera que, al tiempo que se realza la dimensión parlamentaria, es necesario un esfuerzo similar para garantizar la participación de la sociedad civil en la estructura institucional de la Unión para el Mediterráneo, concretamente mediante mecanismos que aseguren la consulta previa de la sociedad civil acerca de los proyectos elegidos, su ejecución y su seguimiento; en este contexto, pide a la APEM que asocie en mayor medida a las sociedades civiles del norte y sur del Mediterráneo a sus trabajos; pide la valorización del papel de los interlocutores sociales en la perspectiva de la creación de un Comité Económico y Social Euromediterráneo;

16. Señala que algunos países que participan del Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo no formaban parte de la Asociación Euromediterránea; pide, en este sentido, al Consejo, a la Comisión y a todos los Estados participantes en el Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo que garanticen un marco coherente de relaciones basado en la integración económica y territorial entre la Unión Europea y todos los países de la cuenca mediterránea; pide al Consejo y a la Comisión que garanticen la posibilidad de que todos los países miembros de la Unión por el Mediterráneo puedan tener acceso a los programas regionales previstos por la Asociación Euromediterránea;

17. Señala que la participación en la Unión para el Mediterráneo no constituye una alternativa a la ampliación de la UE ni afecta a las perspectivas de adhesión de los Estados candidatos actuales o futuros; considera que la Unión para el Mediterráneo no afectará a las otras iniciativas de cooperación regional;

18. Insiste en la necesidad de renovar profundamente toda la política euromediterránea, mejorando la dimensión política y el codesarrollo y recuerda que, en cualquier caso, la iniciativa Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo no agota los objetivos más amplios de esta política;

19. Opina que la Unión para el Mediterráneo debería reforzar las formas existentes de cooperación en el marco de Euromed para brindar a todos los países socios la posibilidad de participar en los programas regionales y en las políticas correspondientes de la Unión Europea sobre la base de prioridades y objetivos fijados de común acuerdo; recuerda que es importante consolidar la ampliación de los programas comunitarios a la participación de los países socios, especialmente en los ámbitos de la educación, la investigación y la formación profesional (intercambio de estudiantes, etc.);

20. Opina que las cuestiones relativas a la paz y la seguridad, los derechos humanos y la democracia, así como la cooperación cultural, deben abordarse en la dimensión euromediterránea; subraya que la Unión para el Mediterráneo tiene por objeto hacer frente a los problemas territoriales, de infraestructura y medioambientales a través de planes estratégicos y proyectos específicos; desea que esta dimensión concreta contribuya a la renovación de la Asociación euromediterránea;



Jueves, 19 de febrero de 2009

21. Recuerda las primeras medidas propuestas en la Cumbre de París por el Mediterráneo de 13 de julio de 2008: descontaminación del Mediterráneo, autopistas del mar y autopistas terrestres, protección civil, plan solar mediterráneo, enseñanza superior e investigación, iniciativa mediterránea de desarrollo de empresas;
22. Recuerda que, a fin de alcanzar los ambiciosos objetivos del Proceso de Barcelona, es necesario ampliar rápidamente las áreas de cooperación a la gestión del agua, la agricultura, la seguridad del suministro de alimentos, la energía, la formación profesional, la cultura, la salud, el turismo, etc.;
23. Apoya firmemente la dimensión medioambiental del Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo y los proyectos e iniciativas al respecto tales como la nueva Iniciativa euromediterránea para la descontaminación del Mediterráneo y el Proyecto mediterráneo de energía solar;
24. Opina que la inclusión de todos los países mediterráneos en el Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo brinda la oportunidad de abordar los problemas de la región de una manera más exhaustiva, y de vincular y coordinar el proceso de un modo más eficaz con programas existentes tales como el Plan de Acción del Mediterráneo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA);
25. Saluda la propuesta, recogida en la Declaración final de la Presidencia de la Cuarta Sesión Plenaria, de crear una Comunidad Euromediterránea de la Energía apoyada por la APEM de los días 27 y 28 de marzo de 2008; reconoce la importancia de consolidar la cooperación en el ámbito de la energía entre los socios euromediterráneos y la necesidad de desarrollar el mercado regional de la energía para ejecutar proyectos a gran escala relativos a las energías renovables y a las infraestructuras energéticas en la región euromediterránea;
26. Expresa su deseo de que el fortalecimiento de las relaciones euromediterráneas dé un nuevo impulso al desarrollo de un espacio de paz y prosperidad; subraya que la paz y la estabilidad política en la zona mediterránea son decisivas para la seguridad colectiva e individual mucho más allá de sus orillas; hace hincapié en que este objetivo puede lograrse a través de una solución negociada y completa de los conflictos en la región; considera que la UE debe asumir un papel de liderazgo en la resolución de esos conflictos, ganando previamente la confianza de todas las partes implicadas; insiste en la necesidad de mantener formalmente la cooperación en materia de lucha contra el terrorismo internacional, narcotráfico, crimen organizado y tráfico de personas; manifiesta su satisfacción por la Declaración de Marsella en la que se insta a las partes interesadas a esforzarse por realizar un proceso gradual de desmilitarización y desarme en el Oriente Próximo con el fin, en particular, de crear una zona libre de armas nucleares y de armas de destrucción masiva;
27. Considera que la disminución de las tensiones en todo el Mediterráneo presupone la mejora del entendimiento social y cultural entre los pueblos, y que deben apoyarse las iniciativas tales como la Alianza de Civilizaciones, como un espacio para el diálogo privilegiado que contribuye a la estabilización de la región; insta al Consejo y a la Comisión a que presenten estrategias para promover este diálogo; alienta el refuerzo de las relaciones entre la APEM y la Fundación Anna Lindh, incluyendo la organización de reuniones entre las redes principales de la Fundación Anna Lindh y la Comisión de Cultura de la APEM;
28. Indica que uno de los objetivos principales de la política euromediterránea consiste en promover el Estado de Derecho, la democracia, el respeto de los derechos humanos y el pluralismo político, y constata que todavía se registran violaciones muy graves de los mismos; reafirma la importancia de promover los derechos humanos y el Estado de Derecho; pide que se evalúen los resultados alcanzados hasta la fecha y los mecanismos establecidos en el marco de la Asociación en comparación con otras organizaciones internacionales tales como el Consejo de Europa; insta a la Comisión a que establezca unos criterios precisos para optar a estos instrumentos y que organice un sistema eficaz para controlar su aplicación; en este contexto, pide a todas las partes interesadas que profundicen y fomenten el respeto de la libertad religiosa y de conciencia y de los derechos de las minorías; alienta la definición de un marco político-institucional compartido que facilite la reciprocidad en la identificación de los problemas y en la búsqueda de soluciones comunes;

Jueves, 19 de febrero de 2009

29. Pide, por tanto, al Consejo y a la Comisión que establezcan claramente la promoción de los derechos humanos y de la democracia entre los objetivos de esta nueva iniciativa, que consoliden la aplicación de los mecanismos existentes, tales como la cláusula sobre derechos humanos incluida en los acuerdos de asociación y la creación de subcomisiones de derechos humanos, y que creen un mecanismo para la aplicación de dicha cláusula en los acuerdos de nueva generación y en los planes de acción bilaterales de la PEV; subraya que deben aprovecharse al máximo las herramientas de promoción de los derechos humanos de que dispone la PEV, garantizando una mayor coherencia política entre las instituciones europeas;

30. Pide a todos los países participantes en la Asociación, a la Comisión y a las futuras instituciones del Unión para el Mediterráneo que den nuevo impulso a la gestión compartida de las políticas en materia de inmigración para valorizar los recursos humanos y reforzar los intercambios entre las poblaciones de la cuenca mediterránea, evitando todo enfoque centrado en la seguridad; considera que las cuestiones relativas a la inmigración deben centrarse en las posibilidades de movilidad legal, en la lucha contra los flujos ilegales, en una mejor integración de las poblaciones inmigradas y en el ejercicio del derecho de asilo; manifiesta la importancia de una estrecha cooperación y de un espíritu de corresponsabilidad entre los Estados miembros de la Unión Europea y los países de la ribera sur del Mediterráneo; celebra que haya tenido lugar la Conferencia Ministerial Euromed sobre Migración en noviembre de 2007 y considera necesario que la Unión por el Mediterráneo preste una atención prioritaria a la gestión ordenada de los flujos migratorios;

31. Consta que la Declaración Conjunta de los Jefes de Estado y de Gobierno, en la Cumbre de París por el Mediterráneo de 13 de julio de 2008, que el Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo es una muestra de la voluntad de favorecer el desarrollo de los recursos humanos y del empleo en coherencia con los Objetivos de Desarrollo del Milenio, incluida la lucha contra la pobreza, y espera nuevas iniciativas, programas y asignaciones financieras para tal fin;

32. Considera que, con el fin de permitir la realización de una zona euromediterránea de libre comercio en beneficio mutuo, las iniciativas económicas y comerciales de la Unión para el Mediterráneo deben promover el crecimiento económico de la región, su mejor integración en la economía mundial y la reducción de las diferencias de desarrollo entre el norte y el sur del Mediterráneo, reforzando al mismo tiempo la cohesión social;

33. Señala que es necesario evaluar y tener sistemáticamente en cuenta el impacto social de los procesos de liberalización, en particular en términos de seguridad alimentaria; señala asimismo que este impacto puede variar enormemente de un sector a otro y de un país a otro;

34. Destaca la importancia del sector informal y de la economía popular en los países del sur y el este del Mediterráneo; considera que, de cara al desarrollo de la región, es necesario apoyar la integración progresiva de estas actividades en la economía formal;

35. Hace hincapié en que, tras las adhesiones de 2004 y 2007, los intercambios comerciales entre los nuevos Estados miembros de la Unión y sus interlocutores mediterráneos están en constante aumento; pide que, en el marco de la asociación, se tenga debidamente en cuenta y se apoye esta tendencia;

36. Subraya la necesidad de animar a los jóvenes a crear pequeñas empresas, facilitándoles el acceso al crédito y al microcrédito; considera, además, que es necesario fortalecer el apoyo al Fondo Euromediterráneo de Inversión y Asociación;

37. Toma nota de que los acuerdos concluidos entre, por un lado, la Unión Europea y los Estados miembros y, por otro, los Estados mediterráneos prevén medidas de cooperación en el ámbito de la inmigración y del asilo político, incluida la financiación de centros para inmigrantes, y pide urgentemente a la Unión y a los Estados miembros que verifiquen si los derechos humanos y las libertades fundamentales se respetan plenamente en dichos centros;

38. Considera que es fundamental alcanzar objetivos concretos en el ámbito social; recuerda, en este contexto, que el objetivo de una zona de libre comercio no puede apreciarse únicamente en relación con el crecimiento económico, sino, sobre todo, en términos de creación de empleo; recuerda que el desempleo juvenil y femenino constituye la primera emergencia social en los países del Mediterráneo;

Jueves, 19 de febrero de 2009

39. Pide a los países socios del sur que desarrollen los intercambios sur-sur al igual que en el acuerdo económico de Agadir firmado por Egipto, Jordania, Marruecos y Túnez, y subraya que las instituciones de la Unión Europea deben responder favorablemente a las solicitudes de ayuda técnica en favor de esta integración económica sur-sur;

40. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y a la Comisión, a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros, así como a los Gobiernos y Parlamentos de todos los países socios de la Unión por el Mediterráneo.

## Revisión del Instrumento Europeo de Vecindad y Asociación

P6\_TA(2009)0078

### Resolución del Parlamento Europeo, de 19 de febrero de 2009, sobre la revisión del Instrumento Europeo de Vecindad y Asociación (2008/2236(INI))

(2010/C 76 E/16)


*El Parlamento Europeo,*

- Visto el Reglamento (CE) n° 1638/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 2006, por el que se establecen las disposiciones generales relativas a la creación de un Instrumento Europeo de Vecindad y Asociación <sup>(1)</sup> (IEVA),
- Visto el desarrollo de la Política Europea de Vecindad (PEV) desde 2004 y, en particular, los informes de la Comisión sobre los avances en su aplicación,
- Vistos los planes de acción adoptados conjuntamente con Armenia, Azerbaiyán, Egipto, Georgia, Israel, Jordania, el Líbano, Moldova, Marruecos, la Autoridad Palestina, Túnez y Ucrania,
- Visto el Acuerdo de Colaboración y Cooperación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Federación de Rusia, por otra, que entró en vigor el 1 de diciembre de 1997, así como la reanudación en diciembre de 2008 de las negociaciones sobre un nuevo Acuerdo de Colaboración y Cooperación renovado,
- Vistas las decisiones adoptadas por el Consejo de Asuntos Generales y Relaciones Exteriores en septiembre y octubre de 2008 para restablecer el diálogo con las autoridades de Belarús y suspender, por un período de seis meses, las restricciones a los viajes de personalidades destacadas a raíz de la liberación de presos políticos y de ligeras mejoras en el desarrollo de elecciones parlamentarias,
- Vista la Declaración de Barcelona, aprobada en la Conferencia Euromediterránea de Ministros de Asuntos Exteriores que se celebró en Barcelona los días 27 y 28 de noviembre de 1995, por la que se crea una Asociación Euromediterránea,
- Vista la Comunicación de la Comisión, de 20 de mayo de 2008, titulada «El Proceso de Barcelona: Unión para el Mediterráneo» (COM(2008)0319),
- Vista la aprobación del Proceso de Barcelona: la Unión por el Mediterráneo por el Consejo Europeo de los días 13 y 14 de marzo de 2008,
- Vista la Declaración Conjunta de la Cumbre de París por el Mediterráneo, celebrada en París el 13 de julio de 2008,
- Vista la declaración sobre la gobernanza, los proyectos y el diálogo político regional aprobada en la Conferencia de Ministros del «Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo», que se celebró en Marsella los días 3 y 4 de noviembre de 2008,

<sup>(1)</sup> DO L 310 de 9.11.2006, p. 1.



## **Anexo IV**



### **Gráfico de relación económica de Egipto con la Unión Europea**



# EGYPT

## MAIN ECONOMIC INDICATORS

Surface Area: 1.001,5 1000 sq km \*\*  
Population: 76,7 Millions of inhabitants - 2009 (estimates after 2008) \*  
Current GDP: 134,8 Billions of euros - 2009 (estimates after 2008) \*  
GDP per capita: 1.756,8 Euros - 2009 (estimates after 2008) \*

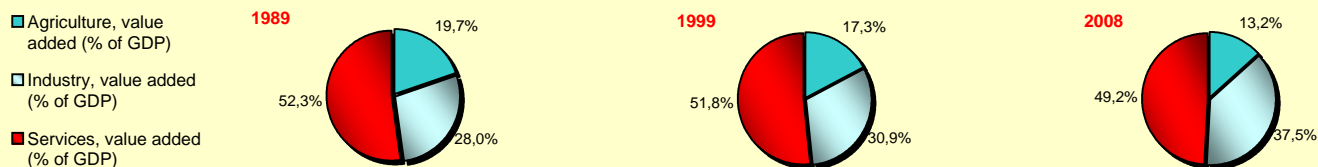
\* : IMF (World Economic Outlook) \*\*\* : IMF (DoTS & WEO)

\*\* : World Bank (World Development Indicators)

\*\*\*\* : Trade-to-GDP ratio = (Exports + Imports) / GDP

			2006	2007	2008	2009
Exports-to-GDP ratio:	13,2 % (2009) ***	Real GDP growth (% , estimates after 2008) *	6,8	7,1	7,2	4,7
Imports-to-GDP ratio:	30,8 % (2009) ***	Inflation rate (% , estimates after 2009) *	4,2	11,0	11,7	16,2
Trade-to-GDP ratio:	43,9 % (2009) ****	Current account balance (% of GDP, estimates after 2008) *	1,6	1,9	0,5	-2,4

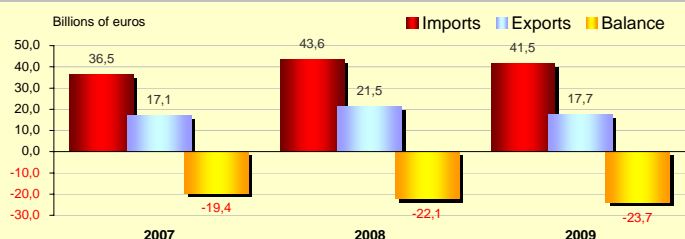
## GDP BY SECTOR



Source: World Bank (World Development Indicators)

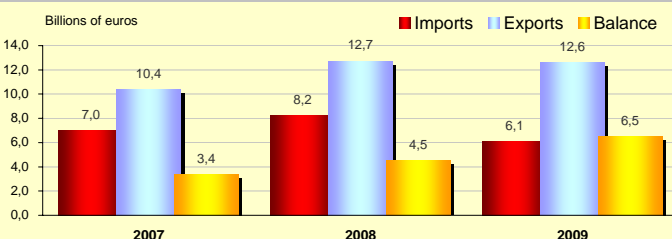
## TRADE IN GOODS

### EGYPT WITH THE WORLD



Source: IMF (Direction of Trade Statistics - DoTS)

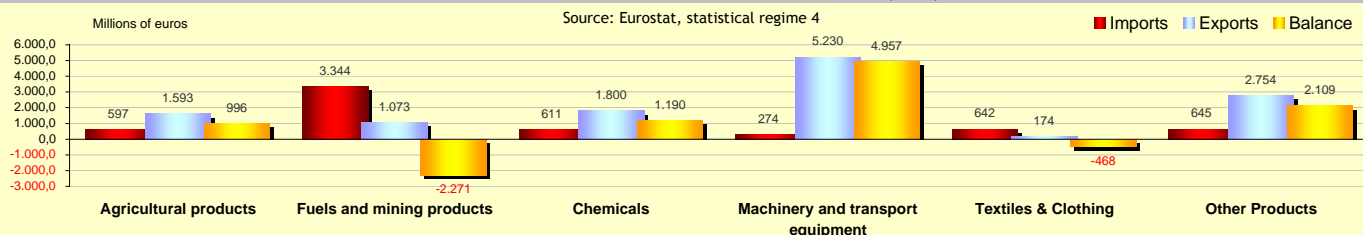
### EU27 WITH EGYPT



Source: Eurostat, Statistical Regime 4

% OF THE WORLD (excluding Intra-EU Trade)	2007	2008	2009	% OF TOTAL EXTRA-EU27	2007	2008	2009
Imports	0,5%	0,5%	0,6%	Imports	0,5%	0,5%	0,5%
Exports	0,2%	0,3%	0,3%	Exports	0,8%	1,0%	1,2%

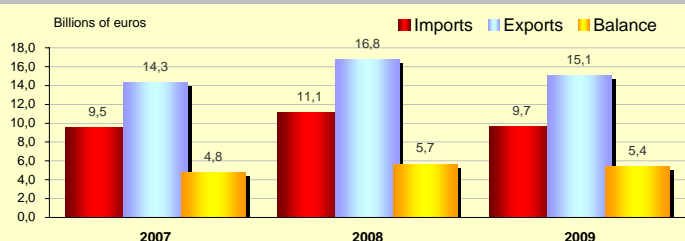
## EU27 MERCHANDISE TRADE WITH EGYPT BY PRODUCT (2009)



SITC Rev. 3: Agricultural products: 0, 1, 2, 4, excl. 27, excl. 28; Fuels and mining products: 3, 27, 28, 68; Chemicals: 5; Machinery and transport equipment: 7; Textiles & Clothing: 65, 84

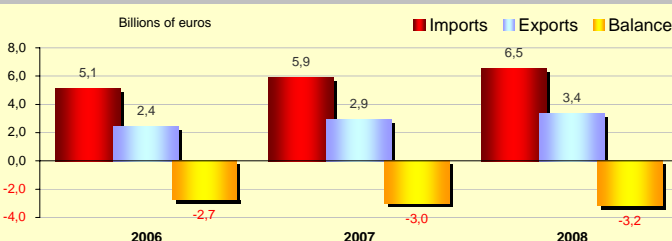
## TRADE IN COMMERCIAL SERVICES (SERVICES EXCLUDING "GOVERNMENT SERVICES")

### EGYPT WITH THE WORLD



Source: World Trade Organisation

### EU27 WITH EGYPT

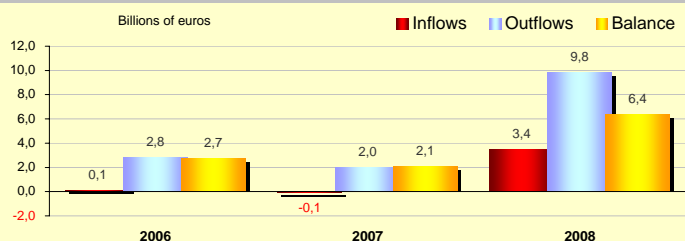


Source: Eurostat (NewCronos)

% OF THE WORLD (excluding Intra-EU Trade)	2007	2008	2009	% OF TOTAL EXTRA-EU27	2006	2007	2008
Imports	0,6%	0,6%	0,6%	Imports	1,4%	1,4%	1,5%
Exports	0,8%	0,9%	0,9%	Exports	0,5%	0,6%	0,7%

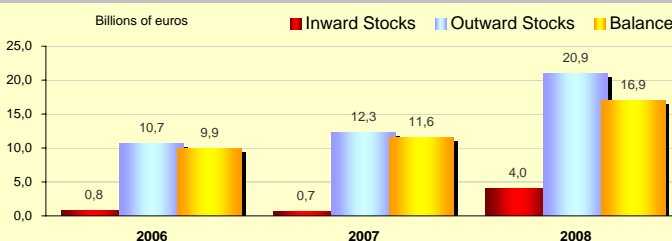
## FOREIGN DIRECT INVESTMENT

### EU27 FDI WITH EGYPT



Source: Eurostat (NewCronos)

### EU27 STOCKS OF FDI WITH EGYPT



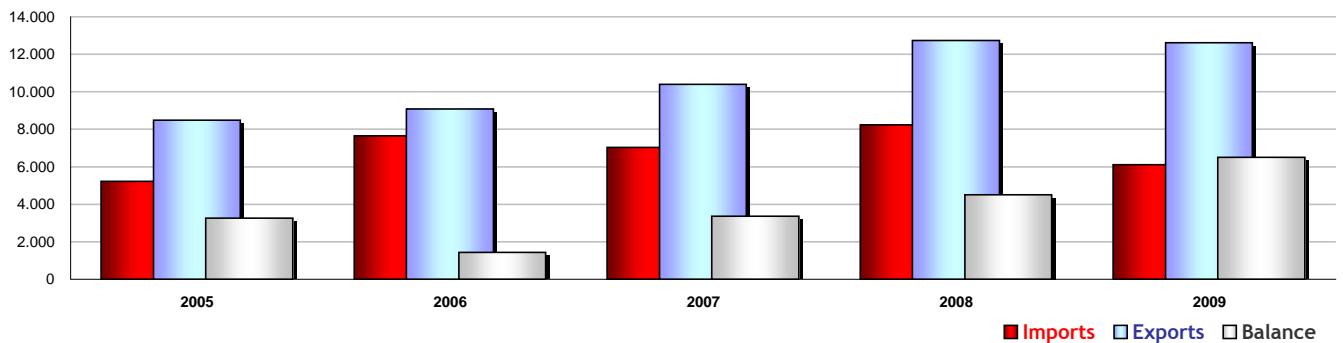
Source: Eurostat (NewCronos)

# EU'S TRADE BALANCE WITH EGYPT

## European Union, Trade with Egypt

millions of euro, %

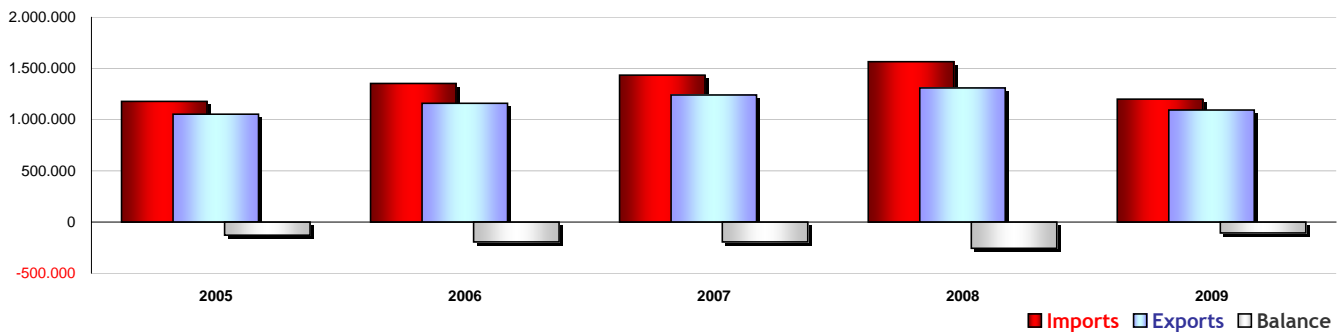
Period	Imports	Variation (%, y-o-y)	Share of total EU Imports (%)	Exports	Variation (%, y-o-y)	Share of total EU Exports (%)	Balance	Trade
2005	5.230	23,5	0,4	8.493	11,7	0,8	3.263	13.723
2006	7.654	46,3	0,6	9.081	6,9	0,8	1.427	16.734
2007	7.035	-8,1	0,5	10.405	14,6	0,8	3.370	17.440
2008	8.234	17,0	0,5	12.742	22,5	1,0	4.508	20.976
2009	6.112	-25,8	0,5	12.625	-0,9	1,2	6.512	18.737
2009Q1	1.939	-	0,6	3.034	-	1,2	1.095	4.973
2009Q2	1.554	-	0,5	3.175	-	1,2	1.621	4.729
2009Q3	1.345	-	0,5	3.058	-	1,1	1.713	4.404
2009Q4	1.273	-	0,4	3.358	-	1,1	2.084	4.631
2010Q1	1.547	-20,2	0,5	3.233	6,6	1,1	1.686	4.780
2010Q2	1.661	6,8	0,4	3.665	15,4	1,1	2.004	5.326
2010Q3	-	-	-	-	-	-	-	-
2010Q4	-	-	-	-	-	-	-	-
Average annual growth (2005-2009)		4,0			10,4			8,1



## European Union, Trade with the World

millions of euro, %

Period	Imports	Variation (%, y-o-y)		Exports	Variation (%, y-o-y)		Balance	Trade
2005	1.179.569	14,8		1.052.720	10,5		-126.849	2.232.289
2006	1.352.787	14,7		1.160.101	10,2		-192.686	2.512.887
2007	1.433.402	6,0		1.240.541	6,9		-192.861	2.673.942
2008	1.564.946	9,2		1.309.818	5,6		-255.128	2.874.764
2009	1.199.288	-23,4		1.094.229	-16,5		-105.059	2.293.517
2009Q1	303.604	-		255.507	-		-48.097	559.112
2009Q2	286.689	-		267.654	-		-19.034	554.343
2009Q3	297.689	-		273.670	-		-24.019	571.359
2009Q4	311.306	-		297.397	-		-13.909	608.703
2010Q1	331.949	9,3		294.612	15,3		-37.336	626.561
2010Q2	371.113	29,4		335.756	25,4		-35.357	706.870
2010Q3	-	-		-	-		-	-
2010Q4	-	-		-	-		-	-
Average annual growth (2005-2009)		0,4			1,0			0,7

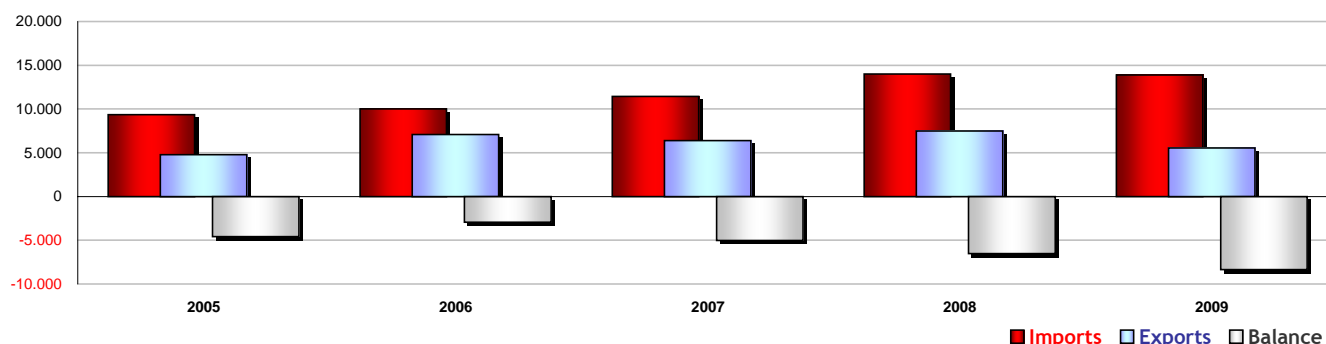


# EGYPT'S TRADE BALANCE

## EGYPT, Trade with the European Union

millions of euro, %

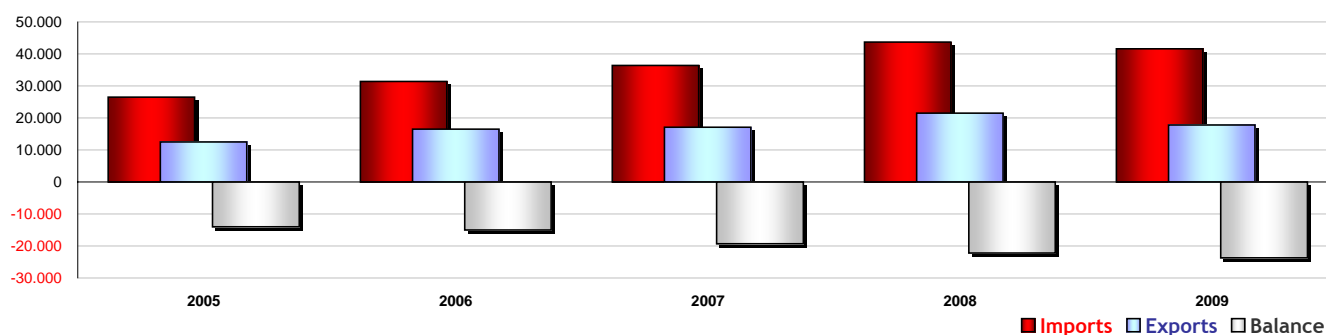
Period	Imports	Variation (%, y-o-y)	EU Share of total Imports (%)	Exports	Variation (%, y-o-y)	EU Share of total Exports (%)	Balance	Trade
2005	9.364	12,3	35,3	4.793	22,6	38,2	-4.571	14.158
2006	10.002	6,8	31,8	7.071	47,5	43,0	-2.931	17.073
2007	11.438	14,4	31,4	6.399	-9,5	37,4	-5.039	17.837
2008	14.017	22,5	32,1	7.486	17,0	34,8	-6.531	21.503
2009	13.895	-0,9	33,4	5.538	-26,0	31,1	-8.358	19.433
2009Q1	3.326	-	32,2	1.762	-	36,1	-1.564	5.088
2009Q2	3.504	-	31,9	1.413	-	30,4	-2.091	4.916
2009Q3	3.373	-	32,5	1.223	-	27,5	-2.151	4.596
2009Q4	3.692	-	37,3	1.140	-	29,6	-2.552	4.832
2010Q1	-	-	-	-	-	-	-	-
2010Q2	-	-	-	-	-	-	-	-
2010Q3	-	-	-	-	-	-	-	-
2010Q4	-	-	-	-	-	-	-	-
Average annual growth (2005-2009)		10,4			3,7			16,3



## EGYPT, Trade with the World

millions of euro, %

Period	Imports	Variation (%, y-o-y)		Exports	Variation (%, y-o-y)		Balance	Trade
2005	26.518	19,0		12.549	28,2		-13.968	39.067
2006	31.444	18,6		16.458	31,1		-14.986	47.902
2007	36.445	15,9		17.131	4,1		-19.314	53.575
2008	43.722	20,0		21.486	25,4		-22.236	65.208
2009	41.571	-4,9		17.824	-17,0		-23.747	59.396
2009Q1	10.314	-		4.888	-		-5.426	15.202
2009Q2	10.969	-		4.643	-		-6.326	15.612
2009Q3	10.394	-		4.443	-		-5.950	14.837
2009Q4	9.895	-		3.850	-		-6.045	13.745
2010Q1	-	-		-	-		-	-
2010Q2	-	-		-	-		-	-
2010Q3	-	-		-	-		-	-
2010Q4	-	-		-	-		-	-
Average annual growth (2005-2009)		11,9			9,2			14,2





# EUROPEAN UNION, TRADE WITH THE WORLD AND EGYPT, BY SITC SECTION (2009)

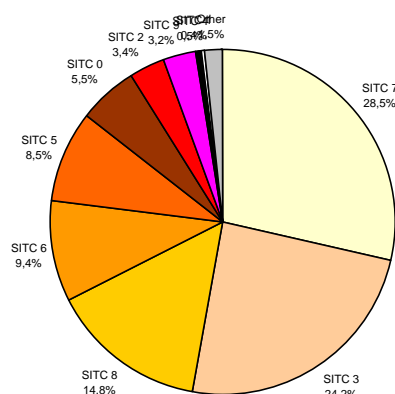
## European Union, Imports from the World

SITC Codes	SITC Sections	Value (millions of euro)	Share of Total (%)
<b>TOTAL</b>		<b>1.199.288</b>	<b>100,0%</b>
SITC 7	Machinery and transport equipment	341.969	28,5%
SITC 3	Mineral fuels, lubricants and related materials	290.108	24,2%
SITC 8	Miscellaneous manufactured articles	177.245	14,8%
SITC 6	Manufactured goods classified chiefly by material	113.166	9,4%
SITC 5	Chemicals and related prod, n.e.s.	102.364	8,5%
SITC 0	Food and live animals	66.182	5,5%
SITC 2	Crude materials, inedible, except fuels	41.281	3,4%
SITC 9	Commodities and transactions n.c.e.	38.226	3,2%
SITC 4	Animal and vegetable oils, fats and waxes	5.456	0,5%
SITC 1	Beverages and tobacco	4.822	0,4%

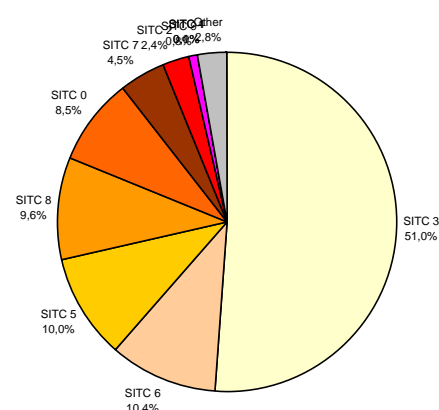
## European Union, Imports from... Egypt

SITC Codes	SITC Sections	Value (Millions of euro)	Share of Total (%)	Share of total EU Imports
<b>TOTAL</b>		<b>6.112</b>	<b>100,0%</b>	<b>0,5%</b>
SITC 3	Mineral fuels, lubricants and related materials	3.120	51,0%	1,1%
SITC 6	Manufactured goods classified chiefly by material	635	10,4%	0,6%
SITC 5	Chemicals and related prod, n.e.s.	611	10,0%	0,6%
SITC 8	Miscellaneous manufactured articles	586	9,6%	0,3%
SITC 0	Food and live animals	519	8,5%	0,8%
SITC 7	Machinery and transport equipment	274	4,5%	0,1%
SITC 2	Crude materials, inedible, except fuels	144	2,4%	0,3%
SITC 9	Commodities and transactions n.c.e.	46	0,8%	0,1%
SITC 1	Beverages and tobacco	6	0,1%	0,1%
SITC 4	Animal and vegetable oils, fats and waxes	1	0,0%	0,0%

## European Union, Imports from the World



## European Union, Imports from... Egypt



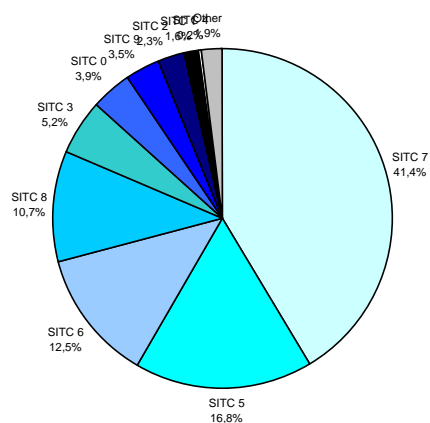
## European Union, Exports to the World

SITC Codes	SITC Sections	Value (millions of euro)	Share of Total (%)
<b>TOTAL</b>		<b>1.094.229</b>	<b>100,0%</b>
SITC 7	Machinery and transport equipment	453.418	41,4%
SITC 5	Chemicals and related prod, n.e.s.	183.464	16,8%
SITC 6	Manufactured goods classified chiefly by material	136.933	12,5%
SITC 8	Miscellaneous manufactured articles	117.152	10,7%
SITC 3	Mineral fuels, lubricants and related materials	57.181	5,2%
SITC 0	Food and live animals	42.506	3,9%
SITC 9	Commodities and transactions n.c.e.	38.167	3,5%
SITC 2	Crude materials, inedible, except fuels	24.989	2,3%
SITC 1	Beverages and tobacco	17.458	1,6%
SITC 4	Animal and vegetable oils, fats and waxes	2.583	0,2%

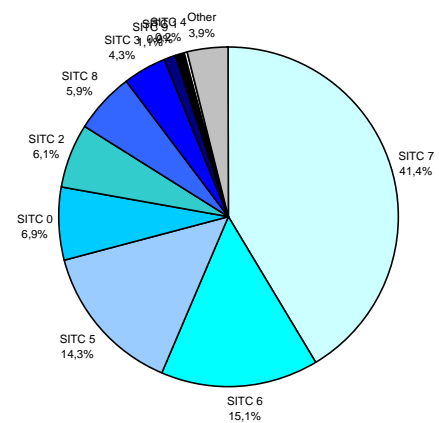
## European Union, Exports to... Egypt

SITC Codes	SITC Sections	Value (millions of euro)	Share of Total (%)	Share of total EU Exports
<b>TOTAL</b>		<b>12.625</b>	<b>100,0%</b>	<b>1,2%</b>
SITC 7	Machinery and transport equipment	5.230	41,4%	1,2%
SITC 6	Manufactured goods classified chiefly by material	1.901	15,1%	1,4%
SITC 5	Chemicals and related prod, n.e.s.	1.800	14,3%	1,0%
SITC 0	Food and live animals	877	6,9%	2,1%
SITC 2	Crude materials, inedible, except fuels	768	6,1%	3,1%
SITC 8	Miscellaneous manufactured articles	740	5,9%	0,6%
SITC 3	Mineral fuels, lubricants and related materials	537	4,3%	0,9%
SITC 9	Commodities and transactions n.c.e.	143	1,1%	0,4%
SITC 1	Beverages and tobacco	116	0,9%	0,7%
SITC 4	Animal and vegetable oils, fats and waxes	19	0,2%	0,7%

## European Union, Exports to the World



## European Union, Exports to... Egypt

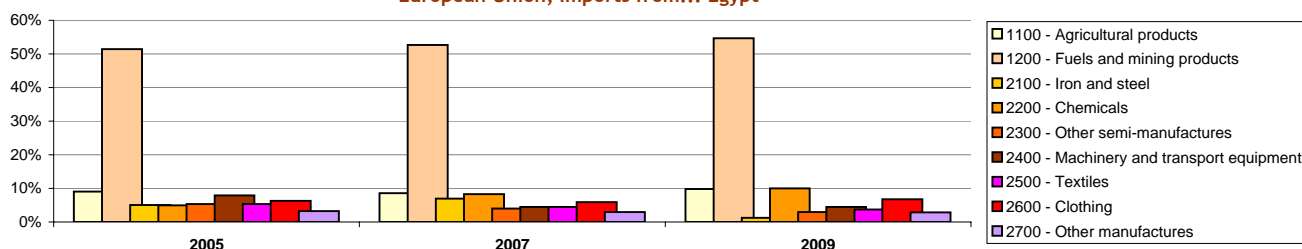


# EUROPEAN UNION IMPORTS, BY PRODUCT GROUPING

## European Union, Imports from... Egypt

SITC Rev.3 Product Groups	2005		2007		2009		Share of total EU Imports
	Millions euro	%	Millions euro	%	Millions euro	%	
<b>0000 - Total</b>	<b>5.230,3</b>	<b>100,0%</b>	<b>7.034,9</b>	<b>100,0%</b>	<b>6.112,4</b>	<b>100,0%</b>	<b>0,5%</b>
<b>1000 - Primary products</b>	<b>3.163,0</b>	<b>60,5%</b>	<b>4.312,5</b>	<b>61,3%</b>	<b>3.941,4</b>	<b>64,5%</b>	<b>0,9%</b>
1100 - Agricultural products	475,0	9,1%	604,2	8,6%	597,3	9,8%	0,6%
1200 - Fuels and mining products	2.688,0	51,4%	3.708,3	52,7%	3.344,1	54,7%	1,0%
<b>2000 - Manufactures</b>	<b>1.990,6</b>	<b>38,1%</b>	<b>2.603,9</b>	<b>37,0%</b>	<b>1.954,9</b>	<b>32,0%</b>	<b>0,3%</b>
2100 - Iron and steel	263,1	5,0%	489,1	7,0%	75,1	1,2%	0,4%
2200 - Chemicals	257,4	4,9%	581,4	8,3%	610,6	10,0%	0,6%
2300 - Other semi-manufactures	281,2	5,4%	279,4	4,0%	182,1	3,0%	0,3%
2400 - Machinery and transport equipment	414,7	7,9%	313,6	4,5%	273,7	4,5%	0,1%
2410 - Office and telecommunication equipment	29,5	0,6%	15,9	0,2%	21,0	0,3%	0,0%
2420 - Transport equipment	218,6	4,2%	40,6	0,6%	40,1	0,7%	0,0%
2430 - Other machinery	166,6	3,2%	257,0	3,7%	212,5	3,5%	0,2%
2500 - Textiles	277,5	5,3%	317,2	4,5%	227,7	3,7%	1,5%
2600 - Clothing	329,6	6,3%	418,5	5,9%	414,0	6,8%	0,7%
2700 - Other manufactures	167,0	3,2%	204,7	2,9%	171,8	2,8%	0,1%
<b>3000 - Other products</b>	<b>23,6</b>	<b>0,5%</b>	<b>47,3</b>	<b>0,7%</b>	<b>46,5</b>	<b>0,8%</b>	<b>0,1%</b>

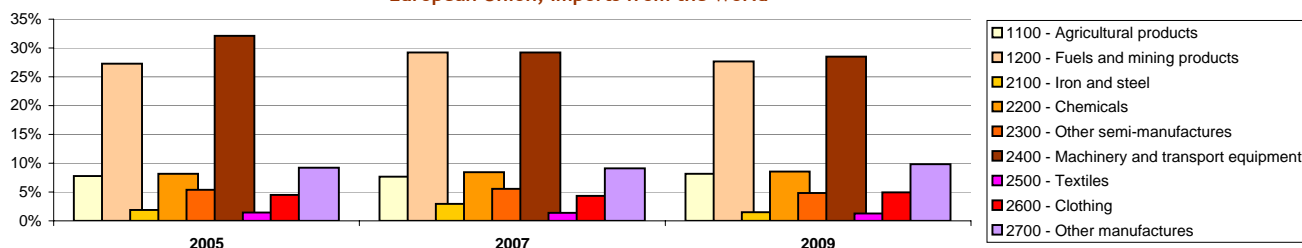
## European Union, Imports from... Egypt



## European Union, Imports from the World

SITC Rev.3 Product Groups	2005		2007		2009	
	Millions euro	%	Millions euro	%	Millions euro	%
<b>0000 - Total</b>	<b>1.179.569,0</b>	<b>100,0%</b>	<b>1.433.401,6</b>	<b>100,0%</b>	<b>1.199.288,0</b>	<b>100,0%</b>
<b>1000 - Primary products</b>	<b>413.413,5</b>	<b>35,0%</b>	<b>528.325,7</b>	<b>36,9%</b>	<b>429.479,1</b>	<b>35,8%</b>
1100 - Agricultural products	91.509,1	7,8%	109.685,3	7,7%	97.876,6	8,2%
1200 - Fuels and mining products	321.904,4	27,3%	418.640,4	29,2%	331.602,6	27,6%
<b>2000 - Manufactures</b>	<b>739.990,2</b>	<b>62,7%</b>	<b>873.781,5</b>	<b>61,0%</b>	<b>712.612,8</b>	<b>59,4%</b>
2100 - Iron and steel	22.395,3	1,9%	42.139,2	2,9%	17.661,3	1,5%
2200 - Chemicals	96.443,5	8,2%	120.698,7	8,4%	102.363,9	8,5%
2300 - Other semi-manufactures	63.317,5	5,4%	79.422,4	5,5%	58.273,5	4,9%
2400 - Machinery and transport equipment	378.709,2	32,1%	418.731,1	29,2%	341.969,1	28,5%
2410 - Office and telecommunication equipment	163.303,6	13,8%	175.447,5	12,2%	143.003,3	11,9%
2420 - Transport equipment	98.289,4	8,3%	101.759,1	7,1%	82.983,5	6,9%
2430 - Other machinery	117.116,1	9,9%	141.524,5	9,9%	115.982,3	9,7%
2500 - Textiles	17.328,6	1,5%	20.026,0	1,4%	15.601,1	1,3%
2600 - Clothing	52.778,4	4,5%	61.843,8	4,3%	59.053,3	4,9%
2700 - Other manufactures	109.017,7	9,2%	130.920,5	9,1%	117.690,6	9,8%
<b>3000 - Other products</b>	<b>26.228,0</b>	<b>2,2%</b>	<b>31.297,7</b>	<b>2,2%</b>	<b>38.727,2</b>	<b>3,2%</b>

## European Union, Imports from the World



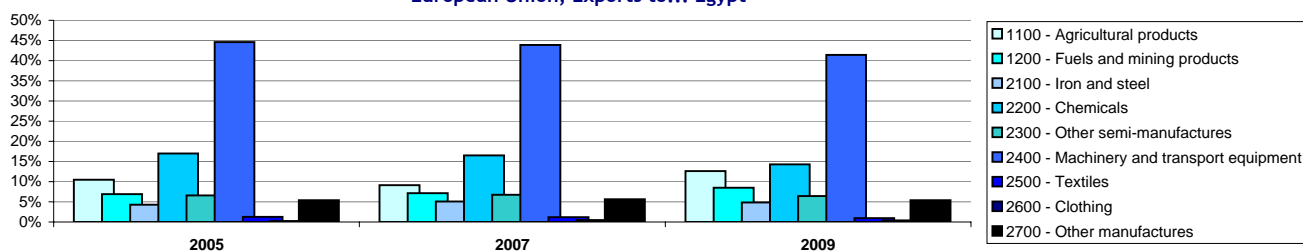
SITC Rev. 3: 1000 - Primary products: 0, 1, 2, 3, 4, 68; 1100 - Agricultural products: 0, 1, 2, 4, excl. 27, excl. 28; 1200 - Fuels and mining products: 3, 27, 28, 68; 2000 - Manufactures: 5, 6, 7, 8, excl. 891; 2100 - Iron and steel: 67; 2200 - Chemicals: 5; 2300 - Other semi-manufactures: 61, 62, 63, 64, 66, 69; 2400 - Machinery and transport equipment: 7; 2410 - Office and telecommunication equipment: 75, 76, 77; 2420 - Transport equipment: 78, 79, 713, 7783; 2430 - Other machinery: 71, 72, 73, 74, 77, excl. 713, excl. 776, excl. 7783; 2500 - Textiles: 65; 2600 - Clothing: 84; 2700 - Other manufactures: 81, 82, 83, 85, 87, 88, 89, excl. 891; 3000 - Other products: 9, 891.

# EUROPEAN UNION EXPORTS, BY PRODUCT GROUPING

## European Union, Exports to... Egypt

SITC Rev.3 Product Groups	2005		2007		2009		Share of total EU Exports 2008
	Millions euro	%	Millions euro	%	Millions euro	%	
<b>0000 - Total</b>	<b>8.493,1</b>	<b>100,0%</b>	<b>10.405,0</b>	<b>100,0%</b>	<b>12.624,8</b>	<b>100,0%</b>	<b>1,2%</b>
<b>1000 - Primary products</b>	<b>1.479,9</b>	<b>17,4%</b>	<b>1.694,5</b>	<b>16,3%</b>	<b>2.666,0</b>	<b>21,1%</b>	<b>1,7%</b>
1100 - Agricultural products	893,0	10,5%	947,5	9,1%	1.592,9	12,6%	2,1%
1200 - Fuels and mining products	586,8	6,9%	747,1	7,2%	1.073,1	8,5%	1,3%
<b>2000 - Manufactures</b>	<b>6.810,3</b>	<b>80,2%</b>	<b>8.299,2</b>	<b>79,8%</b>	<b>9.313,6</b>	<b>73,8%</b>	<b>1,1%</b>
2100 - Iron and steel	362,9	4,3%	530,4	5,1%	610,9	4,8%	2,1%
2200 - Chemicals	1.440,2	17,0%	1.718,7	16,5%	1.800,3	14,3%	1,0%
2300 - Other semi-manufactures	561,6	6,6%	704,3	6,8%	808,3	6,4%	1,0%
2400 - Machinery and transport equipment	3.790,7	44,6%	4.567,7	43,9%	5.230,2	41,4%	1,2%
2410 - Office and telecommunication equipment	738,4	8,7%	904,7	8,7%	521,7	4,1%	0,8%
2420 - Transport equipment	1.008,3	11,9%	774,7	7,4%	891,8	7,1%	0,6%
2430 - Other machinery	1.849,7	21,8%	2.804,2	27,0%	3.771,9	29,9%	1,6%
2500 - Textiles	110,1	1,3%	124,8	1,2%	123,3	1,0%	0,9%
2600 - Clothing	23,4	0,3%	52,8	0,5%	50,8	0,4%	0,3%
2700 - Other manufactures	459,6	5,4%	587,7	5,6%	677,0	5,4%	0,7%
<b>3000 - Other products</b>	<b>112,3</b>	<b>1,3%</b>	<b>213,8</b>	<b>2,1%</b>	<b>151,6</b>	<b>1,2%</b>	<b>0,4%</b>

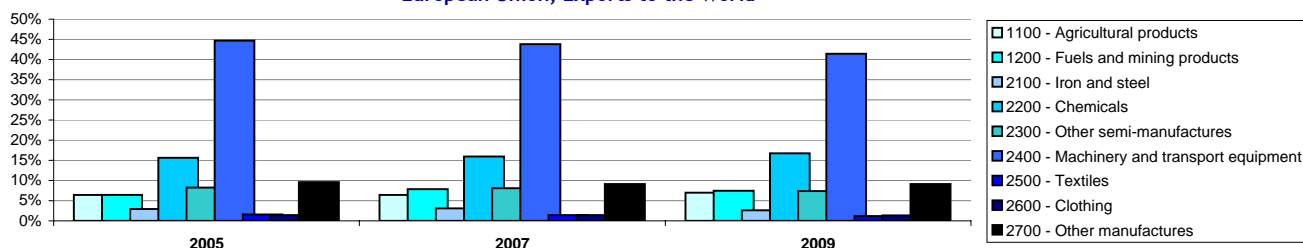
## European Union, Exports to... Egypt



## European Union, Exports to the World

SITC Rev.3 Product Groups	2005		2007		2009	
	Millions euro	%	Millions euro	%	Millions euro	%
<b>0000 - Total</b>	<b>1.052.719,5</b>	<b>100,0%</b>	<b>1.240.540,6</b>	<b>100,0%</b>	<b>1.094.228,9</b>	<b>100,0%</b>
<b>1000 - Primary products</b>	<b>135.179,8</b>	<b>12,8%</b>	<b>177.901,8</b>	<b>14,3%</b>	<b>158.755,8</b>	<b>14,5%</b>
1100 - Agricultural products	67.553,3	6,4%	80.070,8	6,5%	76.785,9	7,0%
1200 - Fuels and mining products	67.626,6	6,4%	97.831,0	7,9%	81.970,0	7,5%
<b>2000 - Manufactures</b>	<b>886.036,5</b>	<b>84,2%</b>	<b>1.029.530,2</b>	<b>83,0%</b>	<b>875.245,0</b>	<b>80,0%</b>
2100 - Iron and steel	30.976,6	2,9%	38.215,7	3,1%	28.822,1	2,6%
2200 - Chemicals	164.852,5	15,7%	197.917,2	16,0%	183.463,9	16,8%
2300 - Other semi-manufactures	86.672,8	8,2%	100.686,0	8,1%	80.701,6	7,4%
2400 - Machinery and transport equipment	470.323,2	44,7%	543.165,6	43,8%	453.417,8	41,4%
2410 - Office and telecommunication equipment	94.006,5	8,9%	86.398,9	7,0%	64.548,5	5,9%
2420 - Transport equipment	162.616,9	15,4%	184.750,9	14,9%	145.481,1	13,3%
2430 - Other machinery	210.975,7	20,0%	268.909,9	21,7%	240.101,1	21,9%
2500 - Textiles	16.441,2	1,6%	17.371,8	1,4%	13.059,1	1,2%
2600 - Clothing	15.396,6	1,5%	18.186,0	1,5%	15.152,1	1,4%
2700 - Other manufactures	101.040,1	9,6%	113.680,1	9,2%	100.232,3	9,2%
<b>3000 - Other products</b>	<b>31.685,4</b>	<b>3,0%</b>	<b>33.114,1</b>	<b>2,7%</b>	<b>39.849,8</b>	<b>3,6%</b>

## European Union, Exports to the World

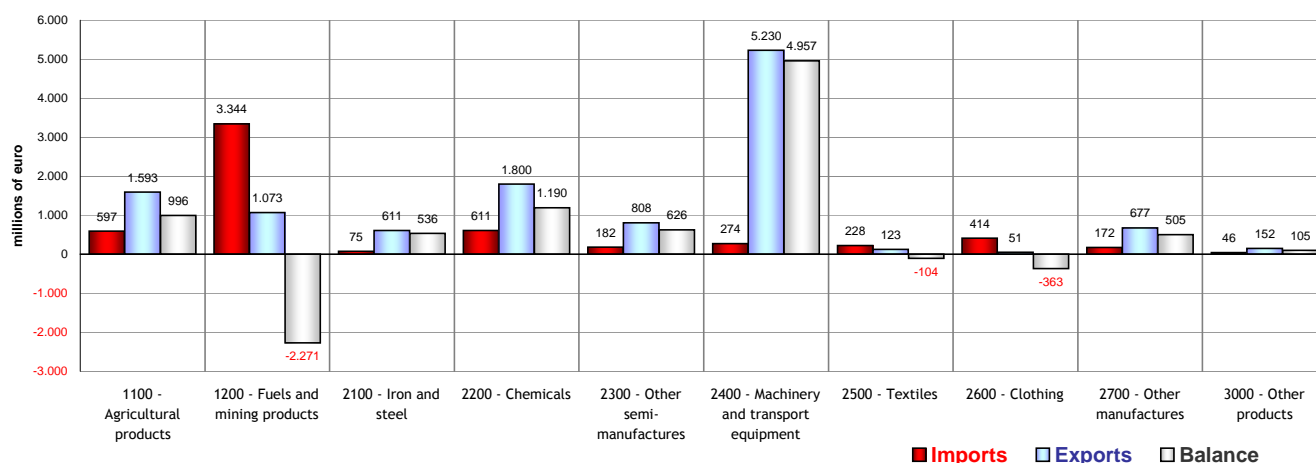


SITC Rev. 3: 1000 - Primary products: 0, 1, 2, 3, 4, 68; 1100 - Agricultural products: 0, 1, 2, 4, excl. 27, excl. 28; 1200 - Fuels and mining products: 3, 27, 28, 68; 2000 - Manufactures: 5, 6, 7, 8, excl. 891; 2100 - Iron and steel: 67; 2200 - Chemicals: 5; 2300 - Other semi-manufactures: 61, 62, 63, 64, 66, 69; 2400 - Machinery and transport equipment: 7; 2410 - Office and telecommunication equipment: 75, 76, 77; 2420 - Transport equipment: 78, 79, 713, 7783; 2430 - Other machinery: 71, 72, 73, 74, 77, excl. 713, excl. 776, excl. 7783; 2500 - Textiles: 65; 2600 - Clothing: 84; 2700 - Other manufactures: 81, 82, 83, 85, 87, 88, 89, excl. 891; 3000 - Other products: 9, 891.

# RANK OF EGYPT IN EUROPEAN UNION TRADE (2009)

SITC Rev. 3 Product Groups	EU Imports				EU Exports				EU Balance
	Rank	Millions of euro	Share in Total	Share of total EU Imports	Rank	Millions of euro	Share in Total	Share of total EU Exports	Millions of euro
<b>TOTAL</b>	<b>35</b>	<b>6.112,4</b>	<b>100,0%</b>	<b>0,5%</b>	<b>21</b>	<b>12.624,8</b>	<b>100,0%</b>	<b>1,2%</b>	<b>6.512,4</b>
<b>1000 - Primary products</b>	<b>24</b>	<b>3.941,4</b>	<b>64,5%</b>	<b>0,9%</b>	<b>13</b>	<b>2.666,0</b>	<b>21,1%</b>	<b>1,7%</b>	<b>-1.275,4</b>
1100 - Agricultural products	35	597,3	9,8%	0,6%	11	1.592,9	12,6%	2,1%	995,6
1110 - Food	34	538,9	8,8%	0,7%	16	1.012,1	8,0%	1,6%	473,2
1111 - Fish	72	6,5	0,1%	0,0%	9	93,2	0,7%	3,7%	86,7
1112 - Other food products and live animals	30	532,3	8,7%	0,8%	17	918,9	7,3%	1,5%	386,5
1120 - Raw materials	42	58,4	1,0%	0,4%	8	580,8	4,6%	4,2%	522,4
1200 - Fuels and mining products	17	3.344,1	54,7%	1,0%	14	1.073,1	8,5%	1,3%	-2.271,0
1210 - Ores and other minerals	32	73,6	1,2%	0,4%	12	187,2	1,5%	1,7%	113,6
1220 - Fuels	14	3.120,3	51,0%	1,1%	17	537,2	4,3%	0,9%	-2.583,1
1221 - Petroleum and petroleum products	18	1.429,5	23,4%	0,7%	16	501,6	4,0%	1,0%	-927,9
1222 - Other fuels	12	1.690,8	27,7%	2,0%	12	35,6	0,3%	0,8%	-1.655,2
1230 - Non ferrous metals	21	150,2	2,5%	0,7%	7	348,7	2,8%	2,5%	198,5
<b>2000 - Manufactures</b>	<b>32</b>	<b>1.954,9</b>	<b>32,0%</b>	<b>0,3%</b>	<b>22</b>	<b>9.313,6</b>	<b>73,8%</b>	<b>1,1%</b>	<b>7.358,7</b>
2100 - Iron and steel	27	75,1	1,2%	0,4%	14	610,9	4,8%	2,1%	535,8
2200 - Chemicals	17	610,6	10,0%	0,6%	22	1.800,3	14,3%	1,0%	1.189,7
2210 - Pharmaceuticals	22	25,7	0,4%	0,1%	21	558,9	4,4%	0,7%	533,2
2220 - Plastics	27	38,4	0,6%	0,3%	14	409,1	3,2%	1,6%	370,6
2230 - Other chemicals	13	546,4	8,9%	1,2%	22	832,3	6,6%	1,1%	285,9
2300 - Other semi-manufactures	31	182,1	3,0%	0,3%	24	808,3	6,4%	1,0%	626,2
2400 - Machinery and transport equipment	38	273,7	4,5%	0,1%	22	5.230,2	41,4%	1,2%	4.956,6
2410 - Office and telecommunication equipment	35	21,0	0,3%	0,0%	28	521,7	4,1%	0,8%	500,7
2411 - Electronic data processing and office equipment	34	4,3	0,1%	0,0%	20	217,5	1,7%	1,0%	213,2
2412 - Telecommunications equipment	34	14,4	0,2%	0,0%	24	291,2	2,3%	1,0%	276,8
2413 - Integrated circuits and electronic components	35	2,3	0,0%	0,0%	33	13,0	0,1%	0,1%	10,7
2420 - Transport equipment	45	40,1	0,7%	0,0%	29	891,8	7,1%	0,6%	851,7
2421 - Automotive products	28	29,2	0,5%	0,1%	23	688,4	5,5%	0,8%	659,2
2422 - Other transport equipment	55	10,9	0,2%	0,0%	50	203,4	1,6%	0,3%	192,5
2430 - Other machinery	31	212,5	3,5%	0,2%	17	3.771,9	29,9%	1,6%	3.559,3
2431 - Power generating machinery	31	42,2	0,7%	0,2%	19	592,1	4,7%	1,5%	549,9
2432 - Non electrical machinery	30	65,5	1,1%	0,1%	16	2.574,7	20,4%	1,8%	2.509,2
2433 - Electrical machinery	29	104,9	1,7%	0,2%	24	605,1	4,8%	1,1%	500,3
2500 - Textiles	13	227,7	3,7%	1,5%	26	123,3	1,0%	0,9%	-104,4
2600 - Clothing	15	414,0	6,8%	0,7%	31	50,8	0,4%	0,3%	-363,2
2700 - Other manufactures	32	171,8	2,8%	0,1%	24	677,0	5,4%	0,7%	505,2
2710 - Personal and household goods	36	26,4	0,4%	0,1%	34	56,9	0,5%	0,3%	30,6
2720 - Scientific and controlling instruments	35	16,7	0,3%	0,1%	23	283,2	2,2%	0,9%	266,5
2730 - Miscellaneous manufactures	23	128,7	2,1%	0,2%	25	336,9	2,7%	0,7%	208,1
<b>3000 - Other products</b>	<b>34</b>	<b>46,5</b>	<b>0,8%</b>	<b>0,1%</b>	<b>24</b>	<b>151,6</b>	<b>1,2%</b>	<b>0,4%</b>	<b>105,1</b>

## EU Trade with... Egypt



1000 - Primary products: 0, 1, 2, 3, 4, 68, 1100 - Agricultural products: 0, 1, 2, 4, excl. 27, excl. 28; 1110 - Food: 0, 1, 4, 22, 1111 - Fish: 0, 1, 1112 - Other food products and live animals: 0, 1, 4, 22, excl. 05; 1120 - Raw materials: 21, 23, 24, 25, 26, 29; 1200 - Fuels and mining products: 3, 27, 28, 68; 1210 - Ores and other minerals: 27, 28, 1220 - Fuels: 3, 1221 - Petroleum and petroleum products: 33; 1222 - Other fuels: 3, excl. 33; 1230 - Non ferrous metals: 68.

2000 - Manufactures: 5, 6, 7, 8, excl. 68, excl. 891; 2100 - Iron and steel: 67; 2200 - Chemicals: 5; 2210 - Pharmaceuticals: 54; 2220 - Plastics: 57, 58; 2230 - Other chemicals: 51, 52, 53, 55, 56, 59; 2300 - Other semi-manufactures: 61, 62, 63, 64, 66, 69; 2400 - Machinery and transport equipment: 7; 2410 - Office and telecommunication equipment: 75, 76, 77; 2411 - Electronic data processing and office equipment: 75; 2412 - Telecommunications equipment: 76; 2413 - Integrated circuits and electronic components: 77; 2420 - Transport equipment: 78, 79, 713, 7783; 2421 - Automotive products: 781, 782, 783, 784, 7132, 7783; 2422 - Other transport equipment: 79, 713, 785, 786, excl. 7132; 2430 - Other machinery: 71, 72, 73, 74, 77, excl. 713, excl. 776, excl. 7783; 2431 - Power generating machinery: 71, excl. 713; 2432 - Non electrical machinery: 72, 73, 74; 2433 - Electrical machinery: 77, excl. 776, excl. 7783; 2500 - Textiles: 65; 2600 - Clothing: 84; 2700 - Other manufactures: 81, 82, 83, 85, 87, 88, 89, excl. 891; 2710 - Personal and household goods: 82, 83, 85, 2720 - Scientific and controlling instruments: 87; 2730 - Miscellaneous manufactures: 81, 88, 89, excl. 891.

3000 - Other products: 9, 891.

Source: EUROSTAT (Comext, Statistical regime 4)

Share by products in EU 27 Total Trade excluding Intra-EU trade.

DG TRADE

15-Sep-10

# EU TRADE WITH THE WORLD AND EU TRADE WITH EGYPT (2009)

(Ranking by Trade Flows in 2009)

EU Imports from...				
TDC Sections	World	Egypt		
		Millions of euro	Share of Total	Share of total EU Imports
<b>TOTAL</b>	<b>1.199.288</b>	<b>6.112</b>	<b>100,0%</b>	<b>0,5%</b>
TDC 05	305.873	3.176	52,0%	1,0%
TDC 11	74.925	686	11,2%	0,9%
TDC 06	105.921	588	9,6%	0,6%
TDC 02	33.515	521	8,5%	1,6%
TDC 15	60.661	271	4,4%	0,4%
TDC 16	267.365	237	3,9%	0,1%
TDC 07	30.871	123	2,0%	0,4%
TDC 13	8.657	74	1,2%	0,8%
TDC 04	32.833	57	0,9%	0,2%
TDC 08	9.524	54	0,9%	0,6%
TDC 17	86.543	47	0,8%	0,1%
TDC 10	13.206	43	0,7%	0,3%
TDC 21	16.615	38	0,6%	0,2%
TDC 20	32.744	29	0,5%	0,1%
TDC 01	17.768	26	0,4%	0,1%
TDC 18	45.304	18	0,3%	0,0%
TDC 12	14.420	14	0,2%	0,1%
TDC 14	27.513	13	0,2%	0,0%
TDC 09	8.557	8	0,1%	0,1%
TDC 03	5.635	1	0,0%	0,0%
TDC 19	839	0	0,0%	0,0%

EU Exports to...				
TDC Sections	World	Egypt		
		Millions of euro	Share of Total	Share of total EU Exports
<b>TOTAL</b>	<b>1.094.229</b>	<b>12.625</b>	<b>100,0%</b>	<b>1,2%</b>
TDC 16	320.474	4.468	35,4%	1,4%
TDC 06	178.852	1.551	12,3%	0,9%
TDC 15	76.528	1.360	10,8%	1,8%
TDC 17	140.437	859	6,8%	0,6%
TDC 05	60.969	651	5,2%	1,1%
TDC 07	42.007	568	4,5%	1,4%
TDC 02	14.728	544	4,3%	3,7%
TDC 09	7.793	430	3,4%	5,5%
TDC 18	52.339	394	3,1%	0,8%
TDC 10	23.983	337	2,7%	1,4%
TDC 11	30.370	273	2,2%	0,9%
TDC 04	39.507	268	2,1%	0,7%
TDC 01	13.735	249	2,0%	1,8%
TDC 13	13.601	156	1,2%	1,1%
TDC 20	18.455	107	0,8%	0,6%
TDC 21	17.673	67	0,5%	0,4%
TDC 14	24.326	39	0,3%	0,2%
TDC 03	2.743	22	0,2%	0,8%
TDC 08	8.298	16	0,1%	0,2%
TDC 12	5.247	14	0,1%	0,3%
TDC 19	2.164	4	0,0%	0,2%

EU Balance with ...		
TDC Sections	World	Egypt
<b>TOTAL</b>	<b>-105.059</b>	<b>6.512</b>
TDC 16	53.109	4.231
TDC 15	15.868	1.089
TDC 06	72.931	963
TDC 17	53.893	812
TDC 07	11.135	445
TDC 09	-765	422
TDC 18	7.035	375
TDC 10	10.777	294
TDC 01	-4.033	223
TDC 04	6.674	210
TDC 13	4.944	83
TDC 20	-14.289	77
TDC 21	1.058	29
TDC 14	-3.187	26
TDC 02	-18.787	23
TDC 03	-2.892	20
TDC 19	1.325	4
TDC 12	-9.172	0
TDC 08	-1.226	-38
TDC 11	-44.555	-413
TDC 05	-244.905	-2.525

## TDC sections (Harmonized System):

TDC 01	Ch.01-05	Live animals; animal products	TDC 11	Ch.50-63	Textiles and textile articles
TDC 02	Ch.06-14	Vegetable products	TDC 12	Ch. 64-67	Footwear, headgear, umbrellas, sun umbrellas, walking-sticks...
TDC 03	Ch.15	Animal or vegetable fats and oils and their cleavage products...	TDC 13	Ch.68-70	Articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar material...
TDC 04	Ch.16-24	Prepared foodstuffs; beverages, spirits and vinegar; tobacco...	TDC 14	Ch.71	Natural or cultured pearls, precious or semi-precious stones...
TDC 05	Ch.25-27	Mineral Products	TDC 15	Ch.72-83	Base metals and articles of base metal
TDC 06	Ch.28-38	Products of the chemical or allied industries	TDC 16	Ch.84-85	Machinery and mechanical appliances; electrical equipment...
TDC 07	Ch.39-40	Plastics and articles thereof; rubber and articles thereof	TDC 17	Ch.86-89	Vehicles, aircraft, vessels and associated transport equipment
TDC 08	Ch.41-43	Raw hides and skins, leather, furskins and articles thereof...	TDC 18	Ch.90-92	Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision...
TDC 09	Ch.44-46	Wood and articles of wood; wood charcoal; cork and articles of cork...	TDC 19	Ch. 93	Arms and ammunition; parts and accessories thereof
TDC 10	Ch.47-49	Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; paper or paperboard...	TDC 20	Ch.94-96	Miscellaneous manufactured articles
			TDC 21	Ch.97	Works of art, collectors' pieces and antiques



## **Anexo V**



**Encuesta realizada por la investigadora**



## Anexo V<sup>1</sup>

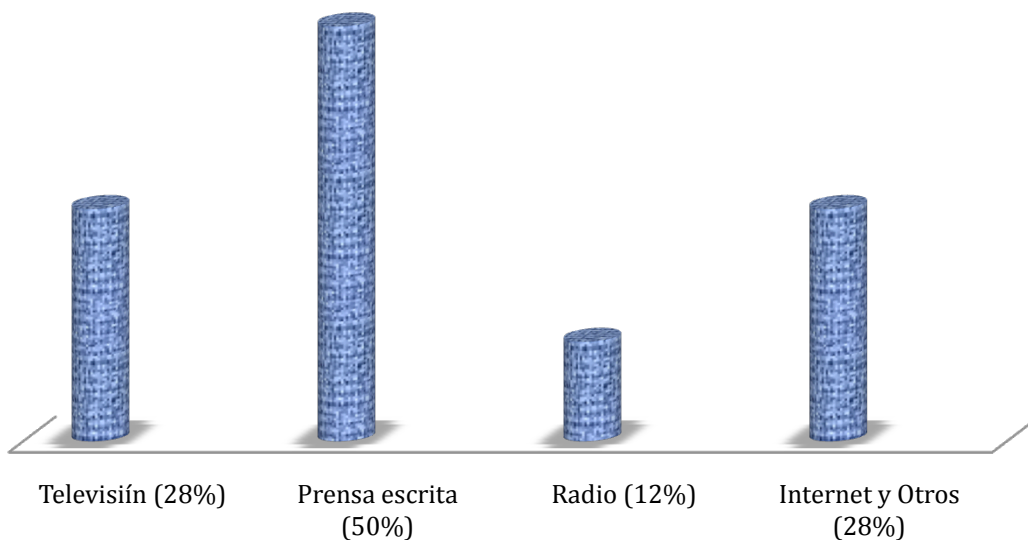
### “La Imagen del Mundo Árabe y Musulmán en los Medios de Comunicación Europeos”

50 personas fueron encuestados durante el mes de noviembre del 2010, de los cuales:

- 25 encuestados de nacionalidad europea (españoles, franceses y belgas)
- 15 encuestados de origen árabe (egipcios, palestinos, marroquíes, sirios y jordanos) y viven en alguno de los países europeos.
- 10 encuestados de origen árabe y viven en alguno de los países árabes.

La encuesta cuenta con 11 preguntas. A continuación se analiza el resultado de cada una:

#### **1. ¿De dónde recibes la mayor parte de información y noticias?**

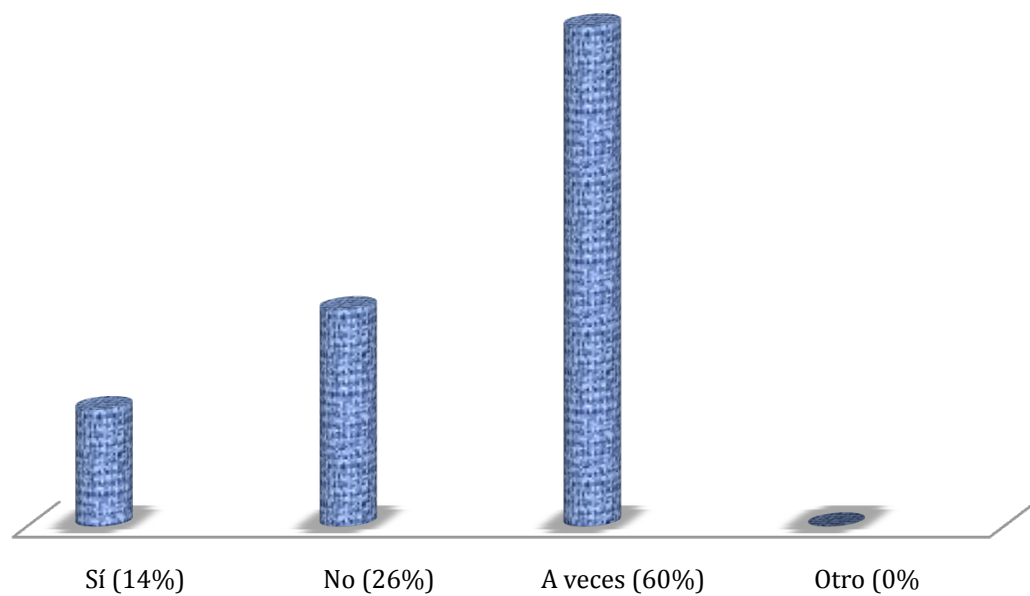


---

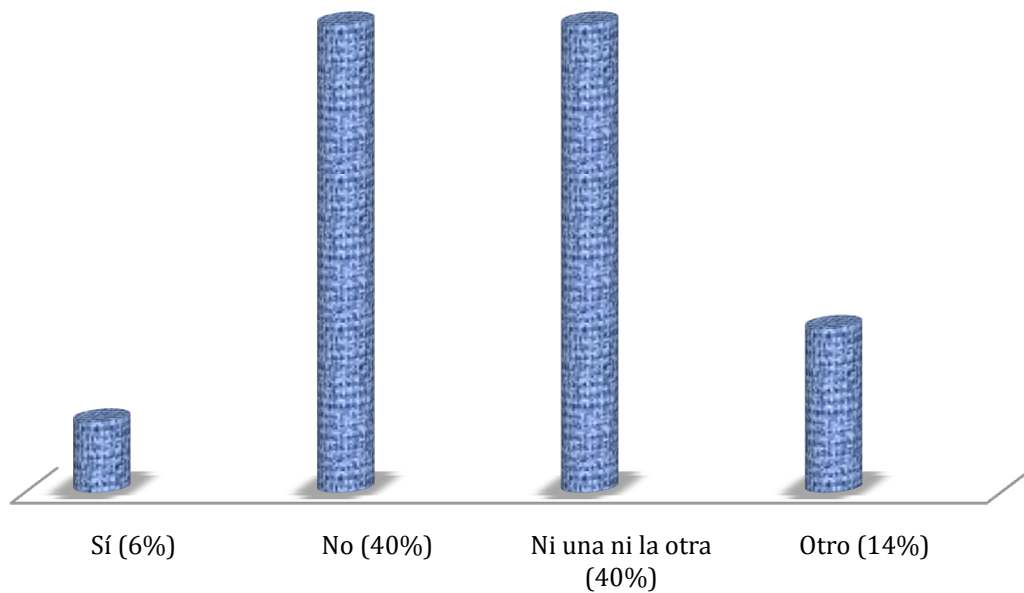
<sup>1</sup> Elaboración propia.



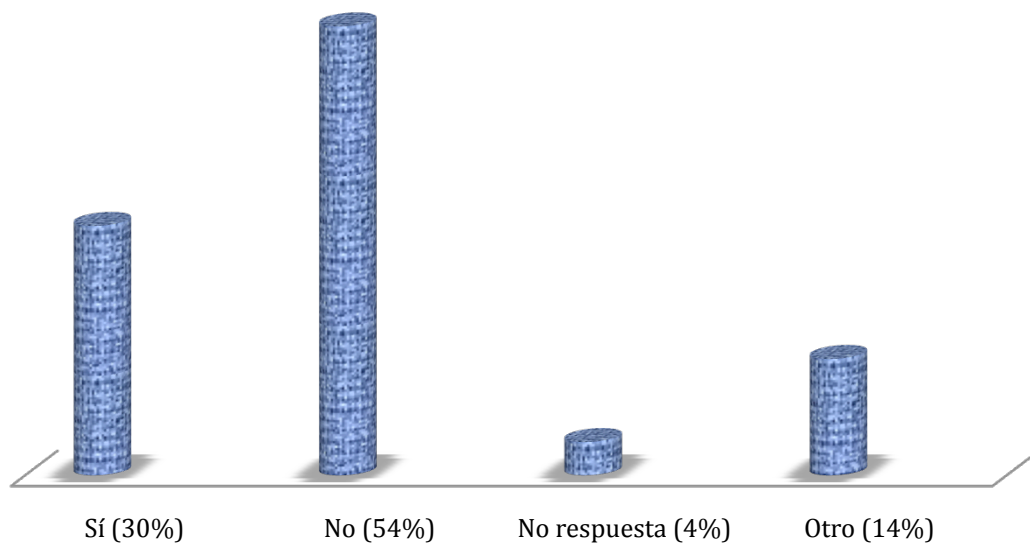
**2. ¿Crees que los medios de comunicación aciertan a la hora de dar noticias?**



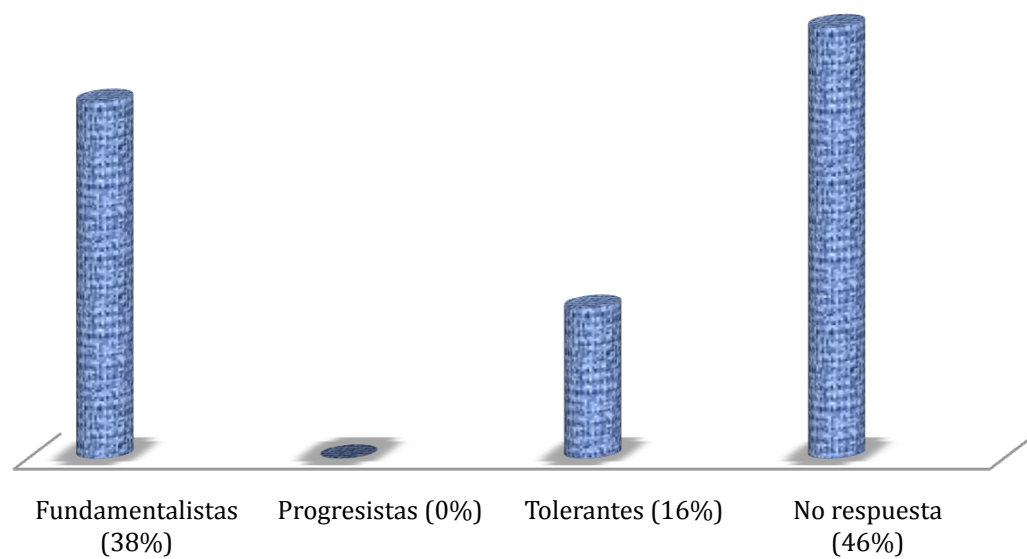
**3. ¿Crees que la imagen que dan los medios de comunicación de los Países Árabes y musulmanes es acertada?**



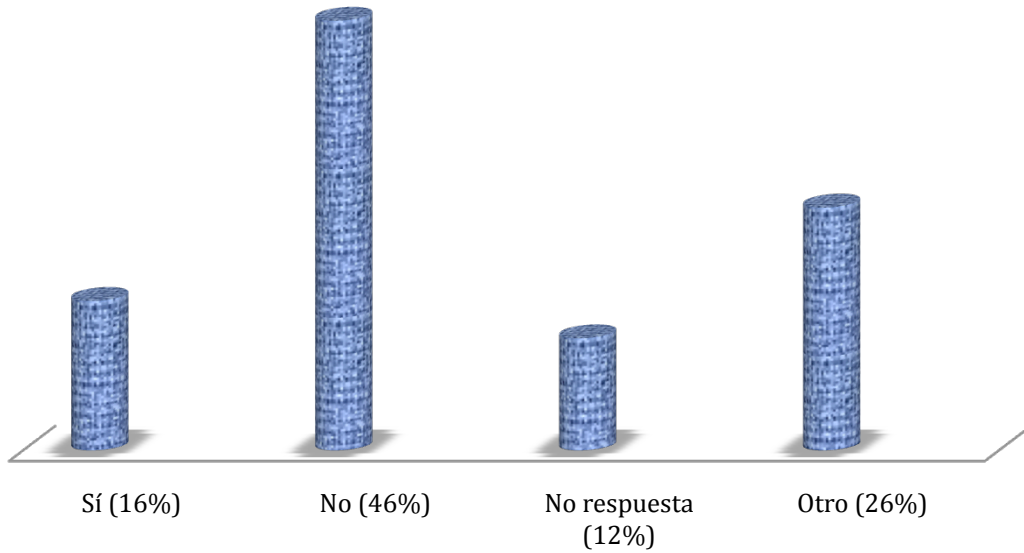
#### 4. ¿Vincularías el Mundo Árabe al terrorismo?



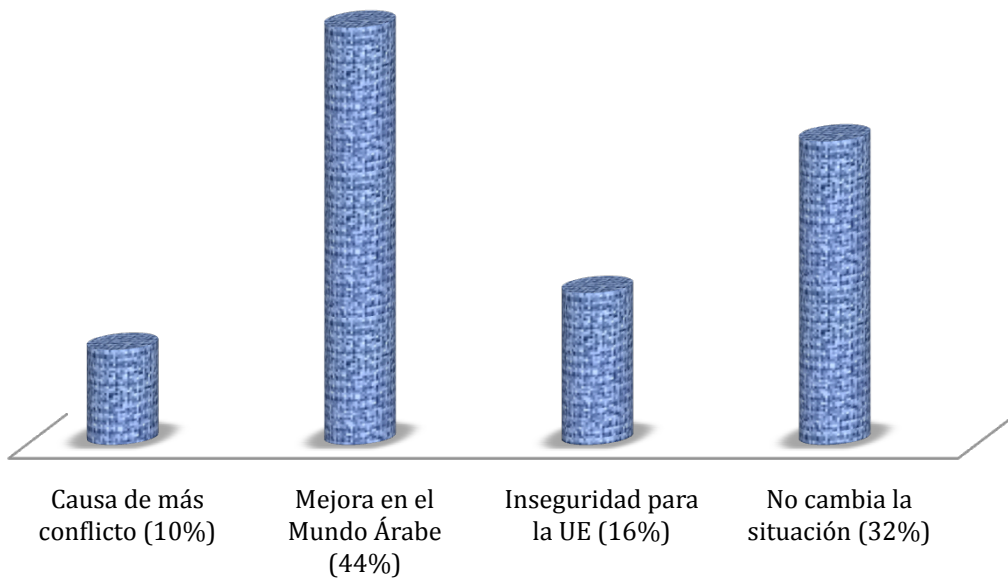
#### 5. ¿Cómo definirías a los árabes?



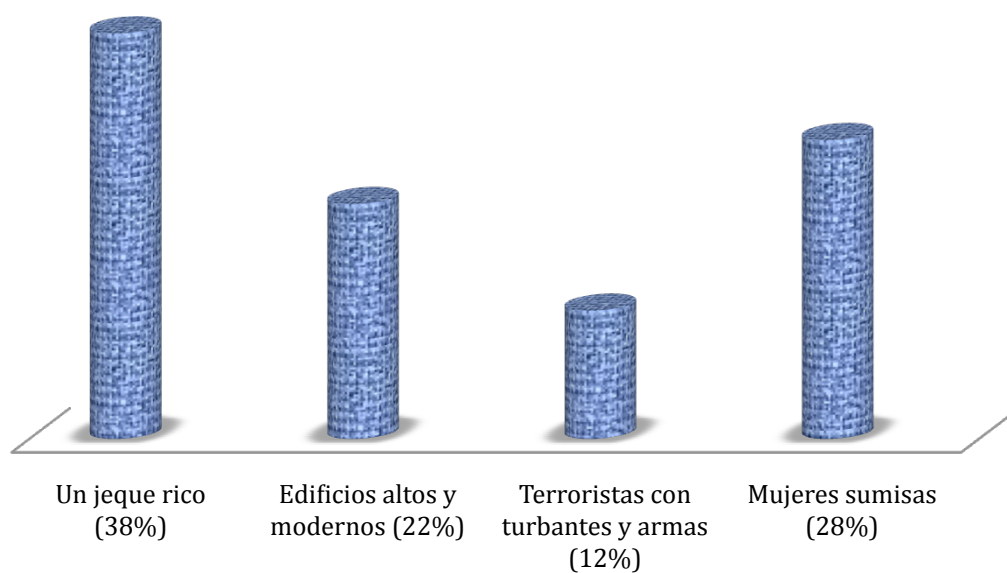
**6. ¿Crees que los árabes están integrados en las sociedades europeas?**



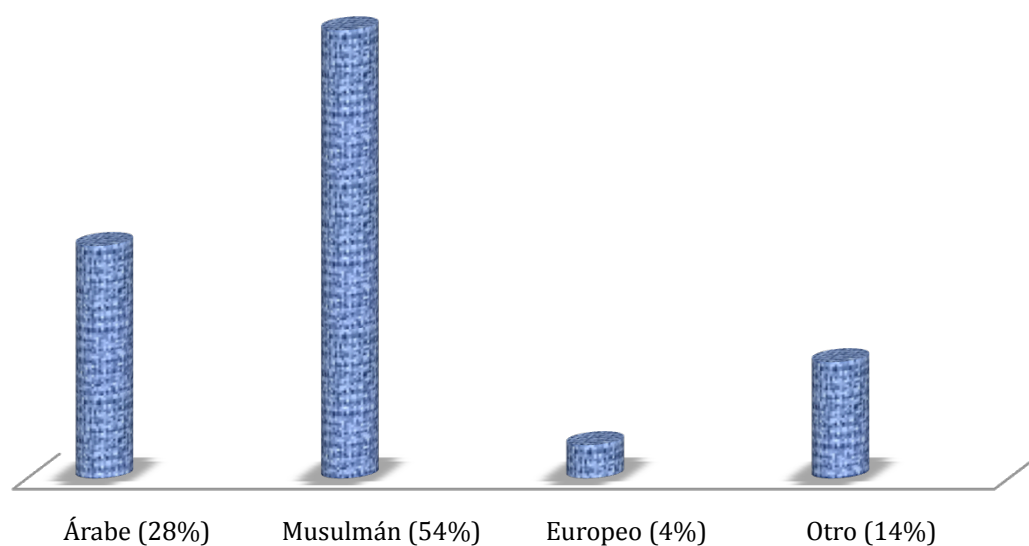
**7. ¿Crees que la Asociación Europea con el Mundo Árabe es....?**



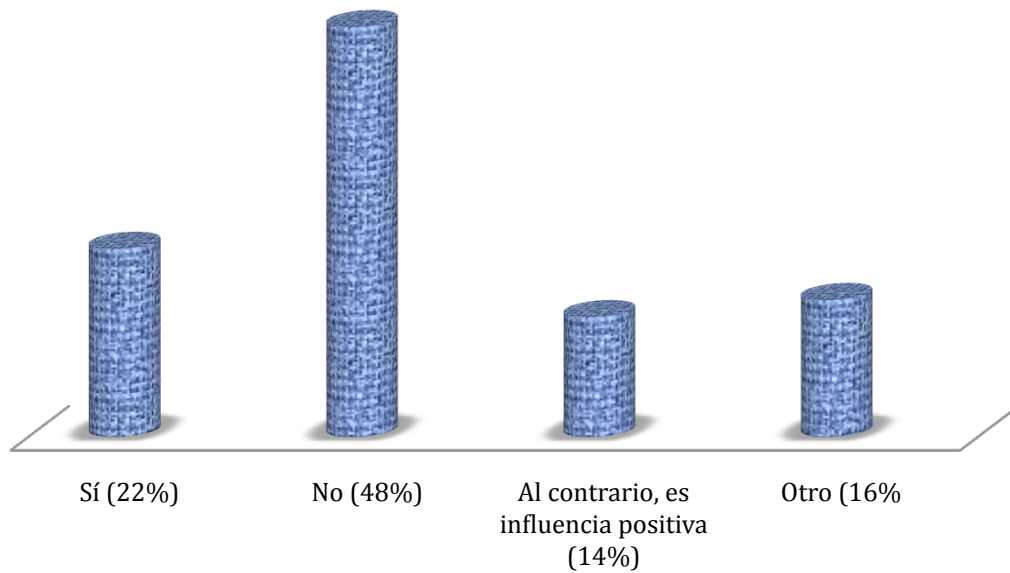
**8. ¿Cuál es la primera imagen que te viene a la cabeza cuando se habla de los Países Árabes?**



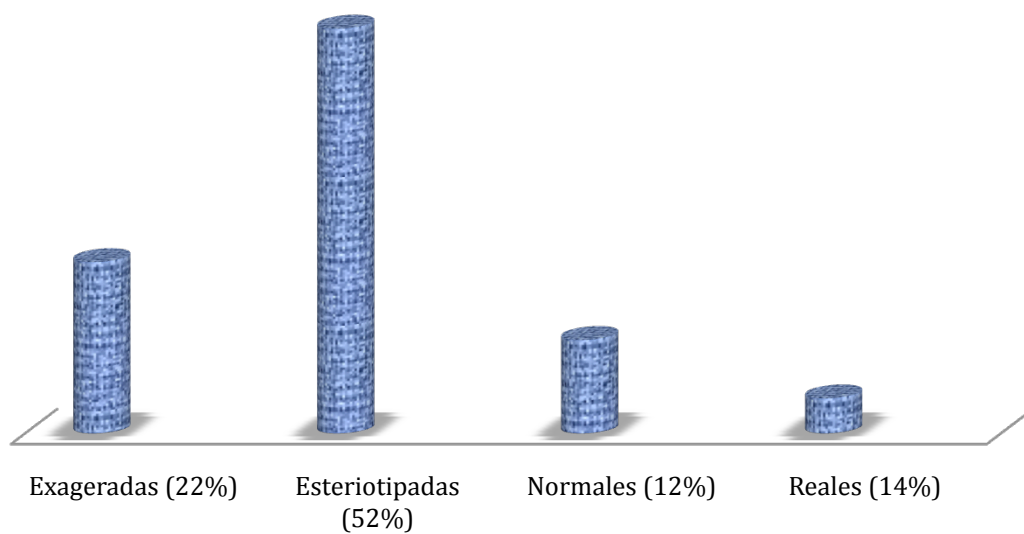
**9. ¿Es Irán un país....?**



**10. ¿Crees que hay influencia árabe negativa en los países europeos en cuestiones culturales a causa de la inmigración?**



**11. ¿Cómo clasificarías a las imágenes que aparecen en los medios de comunicación relacionadas con el Mundo Árabe?**



## Anexo VI

### Entrevistas personales realizadas por la investigadora

- a. *Botrus Botrus Ghali*, Ex Secretario General de Naciones Unidas
- b. *Amr Mousa*, Ex Secretario General de La Liga Árabe
- c. *Miguel Ángel Moratinos*, Ex Ministro de Asuntos Exteriores de España
- d. *Ján Figel*, Miembro de la Comisión Europea y Encargado de Asuntos Educativos, Formativos, Culturales, Juveniles, Deportivos y Cívicos
- e. *Andreu Claret*, Director Ejecutivo de la Fundación Anna Lindh
- f. *Dr. Ali Elsamman*, Presidente del comité de Diálogo Interreligioso- Consejo Superior de Diálogo-Egipto



## **Anexo VI : Entrevistas realizadas por la doctoranda**

### **A) Dr. Botrus Botrus Ghali<sup>1</sup>**

Ex Secretario General de Naciones Unidas<sup>2</sup>

**Pregunta:** ¿qué efectos puede tener el fenómeno de la “globalización” en la trayectoria de las relaciones euromediterráneas?

**Respuesta:** Creo que después del fin de la guerra fría surgió un fenómeno nuevo, que luego se denominó globalización, y que dio lugar a una cierta aproximación entre las distintas partes del mundo. Esta idea de la globalización no es nueva. A mí siempre me gusta citar al pensador Al- Farabi, que habló de la "ciudad ideal", y creo que el conjunto de las ciudades ideales crearía un mundo ideal. Entonces, la globalización no es un planteamiento nuevo. Lo nuevo es que, tras el final de la guerra fría, o precisamente, después del término de la segunda guerra mundial, creció la cercanía entre los países del mundo, y eso gracias a la revolución tecnológica, a la televisión, a los medios de comunicación.

Vivimos una nueva revolución tecnológica y de pensamiento y esta revolución tiene distintos nombres: globalización de las enfermedades, de los medios de transporte, de los precios, de la inmigración, de los problemas del medio ambiente. Estos son aspectos de la globalización. Y el acercamiento entre los distintos países dio lugar a esa nueva cultura.

Insisto en que los problemas nacionales no se podrán resolver a nivel nacional. Requerirán un tratamiento internacional, regional o continental. Problemas como la propagación de una epidemia, la subida del precio del petróleo y su efecto sobre la vida del día a día en Egipto, no se pueden resolver a nivel nacional. Estos nexos entre economías de diferentes partes del mundo, esta revolución en los medios de comunicación ha hecho que en los próximos años los problemas locales no se podrán tratar a nivel nacional, sino a nivel internacional, y esto requiere que nos abramos al

---

<sup>1</sup> Entrevista original realizada en árabe, traducida por la doctoranda

<sup>2</sup> La entrevista se llevó a cabo en El Cairo



otro, que hablemos con él, que no lo miremos como a un enemigo. Lo contrario sería encerrarse. La gente de la calle no puede entender la globalización, por eso se vuelve a sus tradiciones y a su pueblo, y mira al pueblo vecino como si se tratara de un enemigo al que no debe acercarse. También los vecinos del mismo edificio; no se conocen y no se reúnen menos que con sus familiares y amigos. Esto es lo contrario del diálogo. El diálogo no sólo significa hablar, sino también intercambiar ideas y personas. Estados Unidos, después de ganar la Segunda Guerra Mundial, se trajo a los derrotados, expertos alemanes para que trabajaran para ellos. Si una persona necesita que le operen del corazón, se iría a la consulta de un médico francés, inglés o alemán y le entregaría su cuerpo sin miedo. Pues, la idea es superar el miedo a lo ajeno. Te dicen: "esto es una invasión cultural francesa, aquello es dominio americano y lo otro es poderío sionista". No, tenemos que abrirnos a esas culturas.

Uno de los ejemplos de aislamiento es que en el documento de identidad egipcio, en la casilla de la religión, figuran y se reconocen sólo tres religiones: la musulmana, la cristiana, y la judía, mientras que el 52% de las religiones del mundo no pertenecen a ninguna de esas tres. ¿Qué hacemos con los demás? ¿Los ignoramos? ¿Cómo puede ser? Entonces, cuando hablamos de diálogo, tenemos que abrirnos a estas culturas.

Respecto a la opinión pública egipcia, suelo dar conferencias a la juventud egipcia y siempre les pregunto: ¿cuál es la cosa más importante para vosotros? Encuentro un silencio total, y de repente me contesta uno: el fútbol. Y allí les digo: ¿y por qué no recurrís a un profesional extranjero en este tema? La globalización es abrirse a las experiencias ajenas, a las distintas religiones, nacionalidades y lenguas, etc. Éste es el lado positivo de la globalización. Por supuesto, existen aspectos negativos de la misma. Por ejemplo, no queremos que un grupo de tecnócratas imponga sus soluciones a la comunidad internacional. El gobierno mundial tendrá efectos sobre algunos de los países que tendrán una postura marginal en este Gobierno. Veamos un ejemplo: en los países del tercer mundo se presta más atención a las capitales y se descuidan las provincias. En Egipto se cuida El Cairo y Alejandría y se margina la parte del sur del país. Del mismo modo, a nivel mundial, si después de cincuenta años se crea un gobierno mundial, uno de sus efectos negativos será que muchos países permanecerán marginados. Hoy, por ejemplo, y esto es un claro ejemplo, las Naciones Unidas se preocupa por los conflictos que acontecen en Europa, Asia o América Latina y descuida

los conflictos de África. Somalia, para citar un ejemplo, que es miembro de la Liga Árabe, ha dejado de existir como estado, hace 18 años que nadie se preocupa por ella.

**Pregunta:** ¿qué puede contarnos usted de su experiencia en las Naciones Unidas?

**Respuesta:** Yo, al ser elegido como secretario de esta Organización, tenía muchas esperanzas. Y como profesor de universidad al que le importa mucho el tema de las Naciones Unidas, vi que después de las guerras de Napoleón se celebró el Congreso de Viena para organizar las relaciones entre los países europeos, y tras la primera guerra mundial se celebró el Congreso de Versalles, que dio lugar al nacimiento de la Organización de las Naciones Unidas, después de la segunda guerra mundial se recreó dicha Organización, y al finalizar la guerra fría (diferente en sus características de la primera y segunda guerra mundial), se dividió la comunidad internacional en dos bandos. Este proceso terminó con la victoria de los Estados Unidos y la derrota de la antigua Unión Soviética, lo cual fue causa de la división de la ex Unión en pequeños estados, como Kazajstán, Armenia, Georgia, etc.

**Pregunta:** ¿cómo ve el Mundo hoy en día?

**Respuesta:** la pregunta es ¿cómo será la nueva situación después del término de la guerra fría? Yo esperaba, como primer secretario general después de dicha guerra, que se me encargara la reforma de la Organización. De hecho, el 31 de enero de 1992, un mes después de ser elegido, se convocó el Consejo de Seguridad a nivel de presidentes de Estado y de Gobierno por primera vez en la historia de las Naciones Unidas y se me pidió elaborar un nuevo documento para la reforma de la misma. En junio del mismo año presenté un documento que se denominó "Agenda para la Paz" y que fue traducido a treinta lenguas. Se discutió mucho en el seno del Consejo de Seguridad y en las Naciones Unidas la reformulación de la misma en distintos ámbitos. Creí que tenía una misión especial: la reforma de las Naciones Unidas. Después presenté otro documento que se llamó "Agenda para el Desarrollo" y el 16 de diciembre de 1996, dos semanas antes de abandonar la Organización, entregué un tercer documento llamado "Agenda para la Democratización". ¿Qué quiere decir esto? Mi idea era trabajar para que la ONU no fuera un sistema dictatorial, sino una verdadera democracia que da cabida incluso a la representación de las organizaciones no gubernamentales, las empresas multinacionales, la Unión de los Parlamentos. Entonces, tendríamos, aparte de las representaciones estatales, la representación de la comunidad civil. Y con esto conseguí

apoyar la democracia dentro de las Naciones Unidas y el apoyo de la unión pública internacional.

**Pregunta:** vemos que hay una confusión al hablar de "diálogo", porque hay quienes lo entienden e interpretan de distintas maneras, ¿queríamos saber qué significa "diálogo" para usted?

**Respuesta:** en mi opinión, el diálogo no es suficiente. El diálogo tiene que ir con la abertura. ¿Qué significa abrirse? Damos el ejemplo del equipo de fútbol *Al.Ahli*, que necesita de la ayuda y experiencia de un profesional extranjero. También el ejemplo del que tiene dinero y que se va a operar a Inglaterra o Estados Unidos. De igual modo, se puede recurrir a experiencias ajenas a nivel político. Así como traemos a un profesional para los fallos aeroportuarios, también podemos acudir a un extranjero para que ocupe un puesto político, como es el caso de la presidenta de república de Canadá, que es una china nacida en Hong Kong. Yo me la encontré vestida de china, aún siendo presidenta de Canadá. Y en Inglaterra, Kissinger, que es un judío alemán, ejerce de ministro de Exteriores. Y Madeleine Albright, en Estados Unidos, es de Checoslovaquia, obtuvo la nacionalidad americana a los 25 años y ocupaba el puesto de ministra de Exteriores de Estados Unidos. Esto es la apertura al otro. ¿Pueden abrirse los países del tercer mundo? Ésta es la base del diálogo.

El diálogo es una discusión entre un representante del mundo islámico, por ejemplo, y el mundo budista, tal y como ocurrió últimamente en un congreso muy importante en Indonesia. De ahí que no se debe sospechar de la intervención de un experto extranjero en la resolución de los problemas nacionales. No debemos decir: "no, rechazamos la ocupación y la intervención extranjera". Hoy, gracias a la globalización, hay un intercambio de intereses muy sólido y en el día de mañana será imposible afrontar los problemas medioambientales a nivel local o nacional. Se deben abordar a nivel mundial.

**Pregunta:** ¿cree que hace falta crear nuevos foros de encuentro a nivel internacional?

**Respuesta:** Cualquier tentativa de crear una organización nueva necesitaría mucho tiempo. Se pensó en la creación de las Naciones Unidas en el Congreso de Viena en 1915, luego nació en 1919 después de la primera guerra mundial, y más tarde en 1945. La nueva organización necesitaría unos 20 o 30 años. Y para unir el norte con el sur se necesita más de una organización y más de un intento. Barcelona es un paso, el nuevo

acuerdo es otro, quizás necesitemos un tercer o un cuarto paso. Lo importante es que se dio cuenta de que Europa Occidental se preocupaba exclusivamente de Europa Oriental y descuidaba los países del sur meridional. Gracias a esta Organización, se espera que Europa vuelva la cara hacia los países sureños.

Después del fin de la guerra fría en 1990 y a lo largo de 18 años sólo se pensó en la Europa del este, en qué hacer con Georgia, en cómo integrar a los países bálticos, a costa de otros países más cercanos geográficamente, tal como Marruecos, Túnez, Argelia, Siria, El Líbano, etc. De allí, se creó una nueva organización que trabajará para unir los países del norte con los países del sur, lo cual se considera un paso positivo, que a lo mejor no dé resultados o quizá después de 20 años necesite un nuevo orden mundial. Así, de Barcelona a París, y de allí a una tercera organización. Y esto requiere mucho tiempo. De la misma manera, no es fácil difundir la cultura de los derechos humanos en Egipto en cuatro años, y aún contando con que el 30% de la población es analfabeto. Tú, para ser un buen médico o un buen periodista, necesitarías unos 20 o 30 años. Y nosotros, para lograr nuestros objetivos, necesitamos más tiempo o quizá generaciones. El diálogo entre las culturas no se hace en un día.

Hay más de 100 ex presidentes de Estado y más de 400 ex ministros y ex personalidades públicas buscando puestos de trabajo y no hay más de dos ex secretarios de las Naciones Unidas y están muy solicitados. Cada día hay más organizaciones internacionales que se preocupan por el diálogo entre culturas. Yo fui miembro y presidente de una organización no gubernamental en Roma que trabaja para fomentar la colaboración entre el norte y el sur, miembro de otra en Ginebra "South Centre", y que también trabajaba para la aproximación entre el norte y el sur.

Cuando nació el movimiento de no alineación, unió países de África, Asia y de América Latina. Jugó un papel importante durante la guerra fría. Durante cincuenta años hemos luchado por la liberación de los países ocupados. Al principio, las Naciones Unidas contaba con tan sólo cincuenta miembros. En la actualidad cuenta con más de 180. El movimiento de no alineación es un intento de aproximación entre las distintas partes. Durante el enfrentamiento entre el comunismo y el capitalismo, el movimiento optó por la no alineación, pero en la confrontación entre el norte y el sur adoptamos la alineación como postura. A mí me preocupa el ver encerrarse y el hecho de que no se pueden

cambiar algunos conceptos. Vivimos en una era sin precedentes. Antes, hace cuarenta años, no había televisión, y hace quince años no existían los teléfonos móviles. Tampoco había aviones. Hay que abrirse a las nuevas tecnologías.

**Pregunta:** ¿cómo ve la situación en Egipto?

**Respuesta:** Siento una nostalgia profunda por esta tierra (Egipto) y espero que podamos acabar con los aspectos negativos. Espero que podamos jugar el papel que siempre hemos jugado; hemos ayudado a los países africanos y asiáticos a acabar con la colonización. Egipto ocupa un lugar privilegiado entre Asia y África, es muy cercana a la Europa occidental y en él está el canal de Suez. Goza de una situación geográfica singular y cuenta con ochenta millones de habitantes. ¿Cómo podemos asumir nuestro papel en el mundo árabe y en África? También desempeñamos un papel importante entre los países del Mediterráneo y prueba de ello es la mirada que dirigió Napoleón hacia Egipto, y la ocupación inglesa, que terminó a mediados del siglo pasado. Espero que tengamos un papel en la nueva era y que nos abramos a la nueva tecnología y a los conceptos a los que da lugar el uso de esa tecnología.

## **B) Amr Mousa<sup>3</sup>**

Ex -Secretario General de La Liga Árabe<sup>4</sup>.

**Pregunta:** En su opinión, ¿cómo podemos promover la idea del Mediterráneo entre los mismos pueblos del Mediterráneo?

**Respuesta:** Actualmente, hay diversas asociaciones, como la de Anna Lindah, que trabajan en los diferentes estamentos sociales. (se ven interesados por los niveles sociales). Pero lamentablemente no hay muchas asociaciones como éstas. Creo que todavía hacen falta más esfuerzos para poder llegar a los habitantes del Mediterráneo.

**Pregunta:** Si la Asociación euromediterránea no logra los objetivos deseados, ¿Qué efectos cree usted que tendrá en el mundo árabe?

**Respuesta:** Si no se finaliza, nos afectará a todos negativamente, tanto el mundo musulmán como el mundo occidental. Recientemente, se celebró en Madrid la Conferencia del Dialogo, a la que asistió Su Alteza Real, el Rey Abdullah de Arabia Saudí, y el Rey Juan Carlos I, Rey de España. Dicha conferencia, de gran éxito internacional, reunió a numerosos pensadores y especialistas de diversos campos. Y como decía, hay una necesidad crucial de comunicarse con la sociedad civil, a través de los imanes que hablan en las mezquitas o de los curas en las iglesias. Ellos tienen que aclarar que este mundo es para todos y que la religión forma parte de nosotros. No se trata de acusar al Islam. Nosotros como musulmanes, tenemos la misión de explicar el Islam a todo el mundo. Es una misión imprescindible y extensa. Tenemos que aclarar que ninguna religión proclama la violencia, todas la rechazan.

La violencia y el choque tienen sus apoyos. Tanto en Occidente, como en otras partes del mundo. Hay numerosos extremistas que utilizan la violencia, las armas y quieren conseguir la derrota a través de la sangre. Estos extremistas de un lado u otro no pueden dominar el estatus internacional. Tenemos que asumir nuestras responsabilidades, y dejar de culpar a la otra parte.

---

<sup>3</sup> Entrevista original realizada en árabe, fue traducida por la doctoranda.

<sup>4</sup> La entrevista se llevó a cabo dentro de la Sede de la Liga Árabe- El Cairo

**Pregunta:** ¿Es usted miembro de alguna Asociación o Fundación que promueva el entendimiento entre Oriente y Occidente?

**Respuesta:** Asisto a muchos de los foros y conferencias que se celebran y también participo en ellos. También soy socio de honor en algunas asociaciones. Hay que destacar el esfuerzo magnífico que hace España con su papel determinante en la Alianza de Civilizaciones tratando de poner fin al choque entre civilizaciones y conseguir acercar el conocimiento sobre el “otro”. La verdad, hemos avanzado mucho, pero todavía nos quedan muchas cosas por hacer

**Pregunta:** Desde la Liga Árabe, ¿cómo ve la iniciativa de la Unión Por el Mediterráneo? ¿Se puede considerar como una etapa nueva que sustituye al fracasado Proceso de Barcelona o es una iniciativa nueva?

**Respuesta:** Lo primero de todo, Barcelona no fue un fracaso, sino que la lentitud con la que se implementó hizo fracasar algunos de sus objetivos. La Unión para el Mediterráneo, es parte del proceso de Barcelona, no es ninguna sustitución. Creo que es interesante dar un impulso al proceso de Barcelona; la Unión para el Mediterráneo es una iniciativa interesante, aunque requiere ajustes para que los objetivos de la misma queden claros. Considero que la zona del Mediterráneo seguirá siendo una zona candente, mientras el conflicto árabe- israelí siga presente y el problema de Palestina siga sin solución.

**Pregunta:** ¿Cuáles son las perspectivas de futuro a todos los niveles: Unión Por el Mediterráneo y las iniciativas existentes?

**Respuesta:** Mi opinión es que esta actividad va a seguir adelante. Nuestro deber es convertir dichas actividades en realidades. Hace falta tomar posturas moderadas por todas las partes, especialmente la europea.

A nivel político, que el sistema internacional pasa por muchos altibajos; no hemos podido aún llegar a un acuerdo en relación a la política internacional y a las relaciones Internacionales tras el fin de la guerra fría y la caída de la Unión Soviética creando así una fuerza mundial única. La tensión mundial continúa a la hora de establecer la paz. En general, esto es lo que molesta a todos aquellos a los que les interesa la política internacional y a los responsables de la misma.

Mi esperanza es acabar con el conflicto árabe- israelí, de una manera justa para los palestinos. Una solución justa para dicho conflicto es el primer paso hacia un orden político a nivel regional, mundial y de especial manera en el Mediterráneo.





### **C) Miguel Ángel Moratinos**

Ex Ministro de Asuntos Exteriores de España

**Pregunta:** ¿qué aprendemos de la experiencia mediterránea?

**Respuesta:** El mundo que estamos construyendo en el siglo XXI necesita este tipo de iniciativas para consolidar que la tolerancia, el dialogo y el encuentro entre personas que comparten diferentes credos y creencias puedan convivir coexistir y trabajar juntos.

Yo creo que es una prueba palpable. Hay una atmósfera extraordinaria respetuosa. Siempre nos encontramos con fanáticos, que son minorías, pero las sociedades están despertando, descubriéndose los unos con los otros y esa es la ventaja y la oportunidad que tiene esta iniciativa.

**Pregunta:** ¿qué importancia tiene el diálogo hoy en día?

**Respuesta:** yo creo que no se trata exclusivamente de dialogo, que en sí es importante para un mejor entendimiento, sino sobre todo de dar un paso más, que es hacer cosas juntos y en ese sentido yo creo la Asociación euromediterránea ha demostrado - mediante una serie de proyectos ya en curso, algunos lanzados anteriormente y otros que se están proponiendo, que hay muchas áreas en las que se puede trabajar juntos y pienso que hay que seguir en esa misma línea.

**Pregunta:** ¿por que cree que los pueblos del sur del Mediterráneo siguen estando lejos del proyecto mediterráneo?

**Respuesta:** Insisto siempre en la importancia de la sociedad civil porque los gobiernos por sí mismos no pueden hacerlo todo. Tiene que haber una mayor participación de diferentes grupos, como por ejemplo la sociedad civil, el sector privado, líderes religiosos, tribales... Esto viene a mostrar que la gente puede influir en la opinión pública desde cualquier nivel, desde asociaciones juveniles hasta las mujeres. Creo que hay que animar a la sociedad civil a que sea más participativa y formar parte del escenario y no de forma puntual porque para que haya cambios tienes que cambiar la percepción de las personas y eso pasará si se trabaja al nivel de la sociedad civil, o nivel regional, nacional e incluso internacional. Así que tenemos que hacernos con las organizaciones civiles para que se promueva esta cultura de la tolerancia, la diversidad y

el entendimiento dentro de nuestras posibilidades. Estos es uno de los asuntos en los que estamos trabajando y espero que se avance es aspectos que todavía no se han tocado.

Tenemos que encontrar la manera en la que podamos entender su postura y cómo afecta a lo que hacen y promover el diálogo porque, para qué tener entonces una alianza entre tus congéneres que piensan de la misma manera y no con la gente con la que no está de acuerdo y aprender a ser tolerantes con sus ideas. Y por qué no trabajar juntos para mejorar nuestros intereses comunes, nuestro espacio vital. Tenemos que encontrar la manera de ver interés comunes, una visión conjunta de las cosas con hechos con los que quizás no estemos del todo de acuerdo.

#### **D) Ján Figel<sup>5</sup>**

Miembro de la Comisión Europea y Encargado de Asuntos Educativos, Formativos, Culturales, Juveniles, Deportivos y Cívicos.

**Pregunta:** ¿cómo trabaja la Comisión Europea para acercar los países mediterráneos?

**Respuesta:** Apoyamos iniciativas educativas, de movilidad, temas de inmigración, emigración, dialogo intercultural o participación y cooperación de los medios de comunicación.

Una iniciativa específica que impulsamos es el Mecanismo de Respuesta Rápida de los medios de comunicación que colabora con una red de periodistas y expertos con el fin de dar una respuesta rápida a través de los medios si se suceden problemas o malentendidos que puedan llegar a crear una mayor polémica y resulte en un conflicto. Organizamos actividades como seminarios con el fin de crear esa red y mantenerla viva y compartirla a través la región mediterránea. Uno de los grandes logros del año pasado fue la creación de la Unión para el Mediterráneo, que cuenta con el apoyo de 43 países de la Unión Europea y de la región Mediterránea, que realizaron el proceso de Barcelona e intentaron llevar a cabo proyectos específicos con el fin de crear un mejor entendimiento y desarrollo de la región, es decir, paz, estabilidad, y prosperidad para la gente del Mediterráneo.

**Pregunta:** ¿que significa la Asociación Euromediterránea para la Unión Europea?

**Respuesta:** Creo que hay un apoyo importante por parte de la Unión Europea hacia la asociación, porque la región Mediterránea es, de algún modo, el centro del mundo: Las diferentes civilizaciones, naciones, religiones se relacionan en este espacio y creo que es importante porque no es un espacio de inestabilidad o conflicto, sino de dialogo y estabilidad y creo que es un mensaje de gran importancia que le damos al mundo del siglo XXI. Es importante que superemos los prejuicios, los estereotipos, las relaciones conflictivas y creemos un siglo XXI mejor.

---

<sup>5</sup> Entrevista realizada en inglés y traducida al castellano por la doctoranda

**Pregunta:** hoy en día los conflictos están creciendo cada día, y cada vez los países mediterráneo están más lejos ¿por dónde se puede empezar?

**Respuesta:** Una de las áreas que habrá que destacar es la educación. Tenemos que encontrar vías para que el acceso a una educación mejore entre los distintos países, se cree mayor conocimiento intercultural y que haya más tiempo ganas y energía en el desarrollo de este hecho en nuestros colegios que los chavales aprendan a conocer la cultura del otro y de esa manera conseguir que nuestros futuros lideres mantengan esa cultura de la solidaridad viviéndola y transmitiéndola. Mi sueño es que el siglo XXI sea más humano. Creo que podemos contribuir a que este sueño se haga realidad. Pero tenemos que actuar y ser decididos.

**Pregunta:** ¿cuales son los pasos a seguir desde su punto de vista?

**Respuesta:** Desde luego que hay que trabajar en asuntos tangibles como los recursos híbridos o proyectos medioambientales, de obras públicas, transporte, construcción pero el principal objetivo es llegar a la gente y, como dice Sampaio, no solo vivir sino también convivir. Creo que la Unión Europea no es solo un buen ejemplo, sino también un buen promotor o actor que consiga esos hechos. Antes se veía a Europa como un lugar lleno de conflictos, las guerras mundiales, las fosas comunes, las fronteras sangrientas y ahora es una gran diversidad unificada y este hecho es real. No es ciencia de laboratorio es un espacio concreto donde convivimos y trabajamos. Creo que podemos ser ejemplo para otros y queremos ayudar a nuestros países vecinos de la región mediterránea, de la Europa oriental y de otros continentes a que compartan estos principios universales y de ahí que la Alianza de Civilizaciones sirva como plataforma. Todos los países Europeos son miembros del grupo de amigos de la Alianza. Consideramos que el dialogo inter cultural es importante.

## **E) Andreu Claret**

Director Ejecutivo de la Fundación Anna Lindh.

**Pregunta:** ¿Qué ha supuesto la Asociación Euromediterránea desde su punto de vista?

**Respuesta:** Yo creo que la Asociación Euromediterránea ha llevado a cabo un trabajo muy importante de promoción de diálogo entre las distintas civilizaciones y culturas que nosotros como fundación hemos capitalizado de alguna manera porque estamos trabajando en esos espacio a favor de las mismas ideas de los mismos objetivos en colaboración con la propia alianza y por lo tanto creo que ahora es cuestión de trabajar, de desarrollar proyectos concretos y ahí es donde asociaciones como la nuestra que pueden intervenir.

Vivimos en momentos difíciles, donde hay tantos factores que van en contra del diálogo. Ahora, no se trata de hacer reuniones sino también de transformar toda esta energía, toda esta voluntad en una acción sostenida y ahí es donde insisto que tenemos que ponernos de acuerdo las instituciones que contamos con un arraigo social en la región para poder desarrollar proyectos educativos en distintos campos.

El acercamiento o el alejamiento son procesos que van en paralelo. Insisto en situaciones como la de Gaza, la guerra que ha vivido en oriente próximo incluso la crisis económica, que pone en tensión las comunidades de los países desarrollados provocan alejamiento. El papel de la Asociación Euromediterránea es intentar prevenir este alejamiento, creando un clima de conocimiento mutuo, de mayor acercamiento y que eso redunde en poder blindar el diálogo frente a los peligros con los que se encuentra actualmente.

**Pregunta:** ¿Cómo ve el futuro de las relaciones euromediterráneas?

**Respuesta:** El sueño es que pasemos de las palabras a la acción. Y que pasemos a la realidad, al terreno, que movilizemos a la sociedad civil. Al igual que hay miles de personas representativas de ambientes muy diversos en la sociedad, hay muchos miles que lo que quieren es conocerse mejor, desarrollar proyectos de coexistencia. Dialogar, en definitiva. Nosotros tenemos que darles los instrumentos para que ese diálogo pueda abrirse camino.



**F) Dr. Ali Elsamman<sup>6</sup>**

Presidente del comité de Diálogo Interreligioso- Consejo Superior de Diálogo-Egipto

**Pregunta:** ¿qué es el "diálogo" para usted?

**Respuesta:** es todo lo contrario de confrontación y enfrentamiento. Si lo consideramos como un valor espiritual nos daremos cuenta de que el diálogo es una de las herramientas del comportamiento, por lo menos en el Islam. En el Islam Alá dialogó con el Profeta, y éste con los que estaban a su alrededor, hasta se dijo que dialogó con Satanás. Entonces, el diálogo es mucho más que una sesión o un congreso; es una parte de la ética del trato con los demás.

**Pregunta:** ha vivido usted lo que se llamó el diálogo euro-árabe, y las relaciones entre los países árabes y los de la UE, a partir de la crisis del Golfo en 1973 y el nacimiento del entonces llamado el diálogo euro-árabe, que continuó hasta los años noventa y que luego se llamó la Asociación Euromediterránea. ¿Qué le faltaba, en su opinión, al diálogo euro-árabe para pasar a ser Asociación?

**Respuesta:** la Asociación es como cualquier otro proyecto de colaboración. Lo más importante es que haya una voluntad política. La gente confunde las necesidades provisionales y esto es lo que se dijo, con razón o sin ella, del diálogo euromediterráneo propuesto por el presidente francés Sarkozy. Él buscaba una nueva carta en la política exterior francesa y europea. El temor a que se retrasen los proyectos de diálogo se debe, en primer lugar, a la nueva voluntad política. En segundo lugar, a la igualdad entre las partes. Las partes dialogantes tienen que ser iguales. Si se dice el norte y el sur, tendrá más credibilidad, porque se puede traducir económicamente pensando que el norte tiene que desarrollar una parte del sur. Si se hace esta asociación entre el norte y el sur del mediterráneo, se llamará euromediorienta, y se sabe que esta denominación se acuñó así para incluir a Israel en el grupo. Así que el nacimiento de la denominación de "mediorienta" dio lugar dentro del conjunto al estado de Israel.

**Pregunta:** ¿Que opina sobre la Política Europea de Vecindad?

**Respuesta:** la Política Europea de Vecindad es un juego en el que todo el mundo gana: cuanto mayor sea la ambición de reforma de los países del sur, más intensa será nuestra respuesta. Las reformas económicas han avanzado de manera satisfactoria en nuestra

---

<sup>6</sup> Entrevista original realizada en árabe, fue traducida por la doctoranda



vecindad. En el futuro, es esencial dar más importancia a las reformas democráticas y políticas, en las que el progreso ha sido real, pero, generalmente, más lento

**Pregunta:** se dice que los medios de información desempeñan un papel importante en el conocimiento del otro. ¿Qué papel cree que juegan los medios y qué les falta?

**Respuesta:** Para ser sincero, les faltan muchas cosas, porque la asociación y la colaboración a este nivel significa divulgación del conocimiento a nivel popular, y la divulgación la hacen los medios de comunicación, pero ¿tú crees que los responsables de éstos están dispuestos a hacerlo? Lo que hacen es leer una noticia breve y reformular a partir de ella otras tres noticias y un artículo de publicación. Los medios de información tiene dos dimensiones: una momentánea, y otra urgente, sobre todo para los que trabajan a nivel de las agencias de noticias. Y ello significa que los medios juegan un gran papel y que tienen que prepararse bien para desempeñarlo. Tienen que conocer los temas a fondo, y no conformarse con lo superficial.

**Pregunta:** ¿Qué nos puede contar del papel de Egipto en el acercamiento entre los países europeos y los países árabes?

**Respuesta:** Esto depende de la diplomacia. Y la diplomacia egipcia tiene ya muchos años y en ella ha trabajado gente muy reconocida diplomáticamente. Lo que me entristece es cuando veo que este papel se convierte en una especie de competición entre Egipto y otros países. La cooperación euromediterránea da cabida a muchos y hay que integrar en ella a los países jóvenes, que tendrán ideas jóvenes. Luego se habla con los padres de la diplomacia. Cada uno va a tener un papel.

**Pregunta:** ¿Tiene la palabra asociación una cierta connotación?

**Respuesta:** Creo que viene de la traducción de los términos extranjeros, y es muy próxima a la vida real. Todos tenemos que trabajar juntos.

**Pregunta:** Cuando viví en Francia, ésta no tenía un papel destacado a la hora de estrechar las relaciones ente los países interesados, pero, últimamente, lo que se llama la "Unión para el Mediterráneo" es de hecho un paso hacia el acercamiento. ¿A qué se debe eso?

**Respuesta:** Es una ambición. Cada uno de los Jefes de Estado tiene su estilo de trabajo y pretende ser novedoso, y que se diga de él que ha hecho algo. La ambición del

presidente Sarkozy, desde que fue elegido, es ser novedoso en todo. Mientras que los ex presidentes de Francia tenían una cierta perseverancia hacia la política estadounidense, lo primero que hizo él fue colaborar con Estados Unidos. A nivel europeo, lo novedoso de él es lo que se denomina "El Mediterráneo". Los compromisos europeos hacia la región del Mediterráneo son muy grandes. Los pasos que se dieron anteriormente son muy importantes. Y aunque se habla mal de los resultados del encuentro de Barcelona, siempre será el punto de partida hacia el acercamiento y eso se hizo en diez años, que no es nada. Algunos eran conscientes de que no tenemos que dejarnos llevar por los temas de moda. Dentro de ello, dos países tenían una cierta actitud razonable: la parte alemana, que pensó que era necesario el papel de Europa en la región, y la canciller alemana insistió en ello y consiguió dar una visión del Oriente Medio distinta de aquella con la que había empezado Sarkozy. Esto es el resultado del diálogo. Egipto también tenía esa actitud razonable y el presidente egipcio fue el primero con quien se entrevistó su homólogo francés nada más llegar al encuentro, y los dos se pusieron de acuerdo en que hay que crear una visión equilibrada del Oriente Medio.

**Pregunta:** ¿por qué cree que se ha elegido a Egipto para la presidencia de la Unión por el Mediterráneo?

**Respuesta:** Esto es una realidad política. Egipto es el más grande de los países del sur del Mediterráneo y el más antiguo, aparte de ser el primero en la diplomacia internacional, por lo cual la presidencia no fue un regalo. Y si elegimos a Argelia, ¿cómo reaccionaría Marruecos? ¿Y Libia?, que tiene una forma de pensar y actuar distinta? Y al este del Mediterráneo, las cosas son diferentes. Allí está Israel, El Líbano, y ¿Por qué no Turquía? Creo que se ha hecho la mejor elección que se puede.

**Pregunta:** Desde que empezó el diálogo euroárabe, éste se basó en tres ejes fundamentales: el político, el económico y el cultural. ¿cree que se enfocó más en uno que en los otros o que los tres iban por igual?

**Respuesta:** El eje cultural sigue siendo el menos hablado, ya que es el más emblemático. La cultura es el espejo de los pueblos, y así digo que no se puede separar el diálogo interreligioso del cultural. Y aquí me refiero a la cultura popular. Volviendo a la teoría de la voluntad política, ésta es la que puede dar un punto de partida. Esto es un congreso europeo, así que no se debe interpretar mal la ausencia de Estados Unidos, aunque sí se toma en consideración.

**Pregunta:** ¿Qué le falta a esa asociación para alcanzar sus objetivos?

**Respuesta:** aparte de la voluntad política, le falta que la gente tome su tiempo a la hora de planificar y mirar hacia el futuro. No hay que darse prisa.

**Pregunta:** ¿Cuáles son sus expectativas para el futuro?

**Respuesta:** Dar muchos pasos adelante. Si se cuenta con la ambición de Francia, por un lado, y el peso europeo en lo económico, por otro, se llegará a mucho. Y la verdad es que Europa ha dado mucho al sur y esto hay que reconocerlo.

FINAL

تم بحمد الله

مدريد 2013